

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 379

41. vuosikerta
7. joulukuuta 1998

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Euroopan parlamentti

Istuntokausi 1998/1999

(98/C 379/01)

Maanantaina 16. marraskuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja

Istunnon kulku

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Pöytäkirjan hyväksyminen	1
3. Valtakirjojen tarkastus	2
4. Parlamentin kokoonpano	2
5. Valiokuntien kokoonpano	2
6. Vastaanotetut asiakirjat	2
7. Neuvoston toimittamat sopimustekstit	7
8. Vetoamukset	7
9. Valiokuntaan lähettäminen	8
10. Käsittelyjärjestys	8
11. Puheajat	9
12. Määräajat erillisiä tai kohta kohdalta toimitettavia äänestyksiä koskeville pyynnöille	9
13. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)	9
14. MED-ohjelmat (keskustelu)	10
15. Petosten torjunta * — Euron suojele — Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (keskustelu) .	10
16. Internetin käyttöturvallisuuden parantaminen ***II (keskustelu)	10
17. Kliiniset tutkimukset ***I (keskustelu)	10
18. Seuraavan istunnon esityslista	11

FI

Hinta: 70 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

Tiistaina 17. marraskuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	13
2. Vastaanotetut asiakirjat	13
3. Määrärahojen siirrot	13
4. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	14
5. Päätös kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä	16
6. Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus (esittely ja kysymykset)	16
7. Työllisyys Euroopassa (keskustelu)	16
8. Sosiaalialan ohjelma 1998 – 2000 (keskustelu)	16

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
**I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
**II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
***II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
***III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellisen perustan mukaan)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

ULKO	Ulko- ja turvallisuusasiain sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
MAKE	Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
BUDJ	Budjettivaliokunta
RAHA	Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
TUTK	Tutkimuksia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
TALU	Taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
OIKE	Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
SOSI	Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
ALUE	Aluepoliittinen valiokunta
LIIK	Liikenne- ja matkailuvaliokunta
YMPÄ	Ympäristö-, terveys-, ja kuluttajansuojavaliokunta
KULT	Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
KEHI	Kehitys- ja yhteistyövaliokunta
KANS	Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
INST	Institutionaalisten asioiden valiokunta
VALV	Talousarvion valvontavaliokunta
KALA	Kalatalousvaliokunta
TYÖJ	Työjärjestystä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
NAIS	Naisten oikeuksien valiokunta
VETO	Vetoomusvaliokunta

Puolueryhmistä käytetyt lyhenteet

PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
PPE	Euroopan kansanpuolueen ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
UPE	Unionin Euroopan puolesta -ryhmä
GUE / NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmissto
V	Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
ARE	Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
I-EDN	Riippumattomat kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
ÄÄNESTYKSET	
9. Rahanpesu * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	16
10. Internetin käyttöturvallisuuden parantaminen ***II (äänestys)	17
11. Kliiniset tutkimukset ***I (äänestys)	17
12. Petosten torjunta * – Euron suojele (äänestys)	17
13. MED-ohjelmat (äänestys)	18
14. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (äänestys)	18
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
15. Ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)	19
16. Sosiaalialan ohjelma 1998 – 2000 (jatkoa keskustelulle)	20
17. Sosiaalinen vuoropuhelu (keskustelu)	20
18. Transatlanttinen talouskumppanuus (keskustelu)	20
19. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	20
20. Budjettikohta ”Ihmisoikeudet” (julkilausuma ja keskustelu)	21
21. Yhteisön patenti (keskustelu)	22
22. Lisäläkkeet (keskustelu)	22
23. Enemmän kuin kahdeksan istuinta käsitteävät ajoneuvot ***I (keskustelu)	22
24. Ilmailu- ja avaruusteollisuus (keskustelu)	22
25. Eurometallirahat **I (keskustelu)	22
26. Seuraavan istunnon esityslista	22
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Rahanpesu * (menettely ilman keskustelua)	
A4-0390/98	
Ehdotus neuvoston säädökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rahanpesun määritelmästä tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja ajoneuvon rekisteröintitietojen sisällyttämisestä yleissopimuksessa olevaan tietojen luetteloon (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS))	24
Lainsäädäntöpäätöslauselma	25
2. Internetin käyttöturvallisuuden parantaminen ***II	
A4-0377/98	
Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajuisten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla (C4-0535/98 – 97/0337(COD))	25
3. Kliiniset tutkimukset ***I	
A4-0407/98	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisissä tutkimuksissa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD))	27
Lainsäädäntöpäätöslauselma	34
4. Petosten torjunta * – Euron suojele	
A4-0396/98	
I. Ehdotus muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskevaaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0395 – C4-0455/98 – 98/0911(CNS))	35
Lainsäädäntöpäätöslauselma	37

(jatkuu kääntöpuolella)

II. Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan keskuspankille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: ”Muihin maksuväliseisiin kuin käteiseen rahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskevat toimenpiteet” (KOM(98)0395 – C4-0455/98)	37
III. Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan keskuspankille: ”Euron suojeleminen, väärentämisen torjunta” (KOM(98)0474 – C4-0527/98)	39
5. MED-ohjelmat A4-0404/98 Päätöslauselma MED-ohjelmia koskevan tapauksen seurauksista	40
6. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta A4-0376/98 Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätöslauselmaksi järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisen suuntaviivoista ja toimenpiteistä kyseisen rikollisuuden torjuntaa koskevan kokonaisvaltaisen strategian laatimiseksi (9986/98 – C4-0494/98)	44

(98/C 379/03)

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	55
2. Vastaanotetut asiakirjat	55
3. Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan päätökset (täytäntöönpanosäädöksiä koskevat vastalauseet)	56
4. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet	56
5. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)	56
6. Agenda 2000 (julkilausumat ja keskustelu)	56
7. Tervetuloitotukset	56
8. Avun yhteensovittaminen * – Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline * – Takuurahasto * – Maatalous ja maaseudun kehittäminen * (keskustelu)	56
9. Tervetuloitotukset	57
ÄÄNESTYKSET	
10. Viittomakieli (äänestys)	57
11. Matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmä (UMTS) ***II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	57
12. IDA: suuntaviivat ja yhteistä etua koskevat hankkeet ***I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	57
13. IDA: Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuus **I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	58
14. Varainhoitoasetuksen muuttaminen (menettely ilman keskustelua) (äänestys)	58
15. ETA: pöytäkirjan 37 ja liitteen II muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys) ..	58
16. ETA: liitteen XI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	58
17. ETA: liitteen XIII muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	58
18. ETA: liitteen XXI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)	59
19. Enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittävät ajoneuvot ***I (äänestys)	59
20. Eurometallirahat **I (äänestys)	59
21. Sosiaalialan ohjelma 1998 – 2000 (äänestys)	59
22. Tervetuloitotukset	60
23. Työllisyys Euroopassa (äänestys)	60
24. Tervetuloitotukset	60

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
25. Sosiaalinen vuoropuhelu (äänestys)	60
26. Transatlanttinen talouskumppanuus (äänestys)	61
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
27. Parlamentin kokoonpano	62
28. Avun yhteensovittaminen * – Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline * – Takuurahasto * – Maatalous ja maaseudun kehittäminen * (jatkoa keskustelulle)	62
29. Rakennerahastot – Koheesiorahasto – EAKR **I – Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I – ESR **I – Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet * (keskustelu) ...	62
30. Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet (julkilausumat ja keskustelu)	63
31. Lähi-idän rauhanprosessin edistyminen (julkilausuma ja keskustelu)	63
32. Rakennerahastot – Koheesiorahasto – EAKR **I – Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I – ESR **I – Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet * (jatkoa keskustelulle)	64
33. YMP:n uudistus – EMOTR * (keskustelu)	64
34. Seuraavan istunnon esityslista	65
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Viittomakieli B4-0985/98 Päätöslauselma viittomakielistä	66
2. Matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmä (UMTS) ***II (menettely ilman keskustelua) A4-0414/98 Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi kolmannen sukupolven matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmän (UMTS) koordinoitusta käyttöönnotosta Euroopan yhteisössä (C4-0534/98 – 98/0051(COD))	67
3. IDA: suuntaviivat ja yhteistä etua koskevat hankkeet ***I (menettely ilman keskustelua) A4-0415/98 Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi eräistä hallintojen välisten Euroopan laajuisen sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) suuntaviivoista sekä yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöimisestä (KOM(97)0661 – C4-0678/97 – 97/0340(COD))	68
Lainsäädäntöpäätöslauselma	73
4. IDA: Euroopan laajuisen verkkojen yhteentoimivuus **I (menettely ilman keskustelua) A4-0416/98 Ehdotus neuvoston päätökseksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisen sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN))	74
Lainsäädäntöpäätöslauselma	76
5. Varainhoitoasetuksen muuttaminen (menettely ilman keskustelua) A4-0425/98 Päätös tuloksista, joihin päästiin Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman julistuksen mukaisessa neuvottelussa, joka koski yhteisiä suuntaviivoja neuvoston asetuksen antamiseksi (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen muuttamisesta (KOM(96)0351 – C4-0497/96 – 8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS))	77
6. ETA: pöytäkirjan 37 ja liitteen II muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen pöytäkirjan 37 ja liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0434 – C4-0619/98 – 98/0830(CNS))	79

(jatkuu kääntöpuolella)

7. ETA: liitteen XI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)	
Luonnokset ETA:n sekakomitean päätöksiksi ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS))	79
8. ETA: liitteen XIII muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)	
Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS))	79
9. ETA: liitteen XXI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)	
Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)1232 – C4-0622/98 – 98/0833(CNS))	79
10. Enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittävät ajoneuvot ***I	
A4-0424/98	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan istuimen lisäksi enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittäviä ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(97)0276 – C4-0545/97 – 97/0176(COD))	80
Lainsäädäntöpäätöslauselma	84
11. Eurometallirahat **I	
A4-0401/98	
Ehdotus neuvoston asetukseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 975/98 muuttamisesta (KOM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN))	85
Lainsäädäntöpäätöslauselma	86
12. Sosiaalialan toimintaohjelma 1998 – 2000	
A4-0381/98	
Päätöslauselma komission tiedonannosta: sosiaalialan toimintaohjelma vuosiksi 1998 – 2000 (KOM(98)0259 – C4-0343/98)	87
13. Työllisyys Euroopassa	
A4-0417/98	
Päätöslauselma komission tiedonannosta: Ehdotus jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaa koskeviksi suuntaviivoiksi vuonna 1999 (KOM(98)0574 – C4-0587/98)	88
14. Sosiaalinen vuoropuhelu	
A4-0392/98	
Päätöslauselma komission tiedonannosta: Yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttaminen ja edistäminen (KOM(98)0322 – C4-0513/98)	92
15. Transatlanttinen talouskumppanuus	
A4-0387/98	
Päätöslauselma Euroopan unionin ja Yhdysvaltain välisestä ”transatlanttisesta talouskumppanuudesta”	94

(98/C 379/04)

Torstaina 19. marraskuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	121
2. Poliittisten ryhmien kokoonpano	121
ÄÄNESTYKSET	
3. Avun yhteensovittaminen * – Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline * – Takuurahasto * – Maatalous ja maaseudun kehittäminen * (äänestys)	121
4. Rakennerahastot – Koheesiorahasto – EAKR **I – Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I – ESR **I – Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet * (äänestys)	123

Sisältö (<i>jatkuu</i>)	Sivu
5. YMP:n uudistus – EMOTR * (äänestys)	129
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
6. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	132
7. Hätäsiirtolaiset * (keskustelu)	133
AJANKOHTAISKESKUSTELU	
8. Elintarvikeapu Venäjälle (keskustelu)	133
9. Ydinaseidenriisunta (keskustelu)	133
10. Ihmisoikeudet (keskustelu)	133
11. Esityslista	134
12. Budjettiakataulu	134
13. Elintarvikeapu Venäjälle (äänestys)	134
14. Ydinaseidenriisunta (äänestys)	135
15. Ihmisoikeudet (äänestys)	135
AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI	
ÄÄNESTYKSET	
16. Yhteisön patenti (äänestys)	136
17. Ilmailu- ja avaruusteollisuus (äänestys)	136
18. Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet (äänestys)	136
19. Lähi-idän rauhanprosessin edistyminen (äänestys)	137
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
20. Hätäsiirtolaiset * (jatkoa keskustelulle)	137
21. Viisumi/kauttakulkujärjestelyt * (keskustelu)	137
22. Seuraavan istunnon esityslista	138
<i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Avun yhteensovittaminen * – Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline * – Takuurahasto * – Maatalous ja maaseudun kehittäminen *	
a) A4-0397/98	
Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille maille annettavan avun yhteensovittamisesta liittymistä valmistelevan strategian mukaisesti (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS))	139
b) A4-0382/98	
Ehdotus neuvoston asetukseksi liittymistä valmistelevasta rakennepolitiikan välineestä (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))	142
c) A4-0388/98	
Ehdotus neuvoston asetukseksi takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille annetun asetuksen (EY/Euratom) N:o 2728/94 muuttamisesta (KOM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS))	155
d) A4-0383/98	
Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))	156
2. Rakennerahastot – Koheesiorahasto – EAKR **I – Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I – ESR **I – Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet *	
a) A4-0391/98	
Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä (KOM(98)0131 – C4-0285/98 – 98/0090(AVC))	164

b)	A4-0395/98		
	Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 muuttamisesta (KOM(98)0130 – C4-0289/98 – 98/0104(AVC)) ja ehdotuksesta neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 liitteen II muuttamisesta (KOM(98)0130 – C4-0312/98 – 98/0118(CNS))	....	174
c)	A4-0393/98		
	Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (KOM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN))	.....	178
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	.....	185
d)	A4-0380/98		
	Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2236/95 muuttamisesta (KOM(98)0172 – C4-0283/98 – 98/0101(SYN))	.....	186
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	.....	193
e)	A4-0398/98		
	Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan sosiaalirahastosta (KOM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(SYN))	.....	193
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	.....	202
f)	A4-0406/98		
	Ehdotus neuvoston asetukseksi kalastusalan rakenteellisista toimenpiteistä (KOM(98)0131 – C4-0288/98 – 98/0116(CNS))	.....	203
3.	YMP:n uudistus – EMOTR *		
a)	B4-0988 ja 0989/98		
	Päätöslauselma Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus	.....	238
b)	A4-0405/98		
	Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan maatalouden ohjauksen ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen (KOM(98)0158 – C4-0297/98 – 98/0102(CNS))	.....	241
4.	Elintarvikeapu Venäjälle		
	B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 ja 1043/98		
	Päätöslauselma humanitaarisesta ja ruoka-avusta Venäjän kansalle	.....	260
5.	Ydinaseiden riisunta		
	B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 ja 1044/98		
	Päätöslauselma ydinaseiden riisuntaa käsittelevästä New Agenda Coalition -ryhmästä	.....	261
6.	Ihmisoikeudet		
a)	B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 ja 1045/98		
	Päätöslauselma sananvapaudesta Algeriassa	.....	262
b)	B4-1003, 1011, 1028, 1037 ja 1046/98		
	Päätöslauselma mielipiteenvapauden loukkauksista Jugoslavian liittotasavallassa	.....	263
c)	B4-1006, 1023, 1027 ja 1050/98		
	Päätöslauselma kansainvälisestä rikostuomioistuimesta	.....	265
d)	B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 ja 1051/98		
	Päätöslauselma Akin Birdalin tapauksesta	.....	266
e)	B4-1013, 1017, 1033, 1039 ja 1049/98		
	Päätöslauselma Halkin teologisesta oppilaitoksesta	.....	267
f)	B4-1004 ja 1007/98		
	Päätöslauselma kenraali Albert Makashoviin kohdistuneesta epäluottamuslauseesta	....	267
7.	Yhteisön patenti		
	A4-0384/98		
	Päätöslauselma komission vihreästä kirjasta yhteisön patentista ja Euroopan patenttijärjestelmästä – Innovaatioiden edistäminen patenttien avulla (KOM(97)0314 – C4-0342/97)	.....	268

8. Ilmailu- ja avaruusteollisuus A4-0362/98 Päätöslauselma komission tiedonannosta ”Euroopan ilmailu- ja avaruusteollisuus ja maailmanlaajuisten haasteiden kohtaaminen” (KOM(97)0466 – C4-0547/97)	270
9. Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet B4-1060/98 Päätöslauselma Keski-Amerikan tilanteesta ja Euroopan unionin toimista	272
10. Lähi-idän rauhanprosessin edistyminen B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 ja 1059/98 Päätöslauselma Lähi-idän rauhanprosessista	273

(98/C 379/05)

Perjantaina 20. marraskuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	369
2. Vastaanotetut asiakirjat	369
3. Hughes-menettely – Lupa laatia suosituksia	370
4. Hätäsiirtolaiset * (äänestys)	370
5. Viisumi/kauttakulkujärjestelyt * (äänestys)	371
6. Huumausaineiden laittomaan valmistukseen käytettävät aineet ***I (keskustelu ja äänestys)	372
7. WTO: rahoituspalveluala * (keskustelu ja äänestys)	373
8. Saksan ja Itävallan välinen kirjanhintojen sääntely (keskustelu ja äänestys)	373
9. Valiokuntien kokoonpano	374
10. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)	374
11. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	374
12. Seuraavien istuntojen aikataulu	374
13. Istuntokauden keskeyttäminen	374

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Hätäsiirtolaiset * A4-0399/98	
I. Muutettu ehdotus siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 – C4-0505/98 – 97/0081(CNS) – Uudelleen kuuleminen)	375
Lainsäädäntöpäätöslauselma	379
II. Ehdotus tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa solidaarisuutta koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 – C4-0506/98 – 97/0222(CNS))	380
Lainsäädäntöpäätöslauselma	383
2. Viisumi/kauttakulkujärjestelyt * A4-0408/98	
I. Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, sellaisen yhtenäisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa (10224/98 – C4-0525/98 – 98/0914(CNS))	384
Lainsäädäntöpäätöslauselma	386

II.	Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, lentokenttien kauttakulkujärjestelyistä (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))	387
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	388
3.	Huumausaineiden laittomaan valmistukseen käytettävät aineet ***I	
	A4-0367/98	
	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen huumaus- ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettävien aineiden valmistamisesta ja saattamisesta markkinoille annetun neuvoston direktiivin 92/109/ETY muuttamisesta (KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD))	389
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	390
4.	WTO:n rahoituspalveluala *	
	A4-0420/98	
	Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Maailman kauppajärjestön alaisuudessa käytyjen rahoituspalvelualan neuvottelujen tulosten hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS))	391
5.	Saksan ja Itävallan välinen kirjan hintojen sääntely	
	B4-0991/98	
	Päätöslauselma yhteisestä rajat ylittävästä kirjojen hinnoittelujärjestelmästä	391

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1998 – 1999

Istunnot 16. – 20. marraskuuta 1998
EUROOPPA-palatsi – STRASBOURG

MAANANTAINA 16. MARRASKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖTÄKIRJA

(98/C 379/01)

Istunnon kulku

Puhetta johti
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

(Istunto avattiin klo 17.05.)

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin 5. marraskuuta 1998 keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.

2. Pöytäkirjan hyväksyminen

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Janssen van Raay pyysi, että pöytäkirjaan merkitään, että syyt hänen aikomukseensa olla osallistumatta enää nimenhuutoäänestyksiin, johtuvat sekä periaatteista että Alankomaiden verotuksesta (osa I, äänestysten lopussa) (puhemies vastasi, että kyseinen täsmennys tehdään pöytäkirjaan);

— Striby tiedusteli, milloin pidetään parlamentin avajaisistunto uusissa tiloissa Strasbourgissa ja ilmaisi hämmästelevänään viivästyksiä (puhemies vastasi, että rakennus ei ole vielä siinä kunnossa, että se voitaisiin ottaa vastaan, ja että asiasta vastaavien osastojen hyväksyntä puuttuu; hän lisäsi, että parlamentti toimii kaikin tavoin yhteistyössä Strasbourgin kaupungin ja Ranskan hallituksen kanssa, jotta rakennus voitaisiin ottaa haltuun mahdollisimman pian);

— Carnero González muistutti lähettäneensä edellisellä viikolla puhemiehelle kirjeen, joka koski Väli-Amerikan tilannetta Mitch-pyörremyrskyn jälkeen ja jossa hän ehdotti, että parlamentti avaa symbolisena eleenä kaikille lahjoittajille avoimen erityisen tilin (puhemies vastasi toimittaneensa tämän kirjeen puhemiehille, joka puolestaan katsoi, että parlamentin asiana ei ole avata tällaista tiliä, koska se saattaisi aiheuttaa ongelmia varainhoitoasetuksen osalta; jos jäsenet kuitenkin haluavat avata tilin henkilökohtaisesti, tätä aloitetta voitaisiin tukea; hän lisäsi, että muita tukitoimia on jo käynnistetty);

— Pompidou – suhteista Japaniin vastaavan valtuuskunnan puheenjohtajana – tiedusteli, miten sovittaa yhteen torstaiksi suunniteltu kokous Japanin parlamentin tärkeän valtuuskunnan kanssa, johon on saatu lupa, ja samaan aikaan istuntosalissa järjestettävä äänestys Agenda 2000 -asiakirjasta (puhemies palautti mieleen, että päätös äänestysten järjestämisestä torstaiamuna johtui siitä poikkeuksellisesta tilanteesta, että Agenda 2000 -asiakirjaan on jätetty käsiteltäväksi suuri määrä tarkistuksia, ja lisäsi, että hän tutkii, mitä on vielä tehtävissä ennen torstaita);

— Nassauer ilmoitti todenneensa tänään, että tavaroita hänen toimistossaan oli pengottu ja että häneltä oli viety radio; hän otti esille turvallisuutta parlamentin tiloissa ja niiden ulkopuolella koskevan kysymyksen (puhemies vastasi, että tähän mennessä parlamentin turvallisuuspalvelut ovat melkein aina

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

onnistuneet löytämään tämäntyyppisistä varkauksista vastavat henkilöt; hän toivoi näin käyvän myös tässä tapauksessa ja vakuutti, että tarvittaviin toimiin ryhdytään ja että toimia tehostetaan tarpeen vaatiessa);

— Killilea tiedusteli, milloin on saatavissa komission kertomus hylkeiden kalastukselle aiheuttamista vahingoista Irlannin ja Skotlannin rannikkovesillä, ja pyysi komissiota reagoimaan tähän tilanteeseen (puhemies muistutti, että on olemassa useampia menettelyjä kysymysten esittämiseksi komissiolle);

— Guinebertière huomautti, että jo toisen kerran on käynyt niin, että hänen tavara-arkkuun ei ole kuljetettu Brysselistä Strasbourgiin (puhemies vastasi, että hän ottaa yhteyden asiasta vastaavaan osastoon);

— Puerta pyysi GUE/NGL-ryhmän puolesta, että Roomassa pidätettyä PKK:n johtajaa Abdullah Öcalania ei luovuteta Turkille;

— Thomas pyysi banaanian alan yhteiseen markkinajärjestelyyn liittyen, että komissio selittää, miten se aikoo suhtautua Yhdysvaltojen Chiquita-firman esittämän kantelun perusteella Euroopan unionia vastaan kohdistamiin toimiin (puhemies huomautti, että työjärjestyksessä määrätään menettelyistä kysymysten esittämiseksi komissiolle);

— Lindqvist komissiolle ja neuvostolle esittämistään kysymyksistä (puhemies keskeytti hänet, koska puheenvuoro ei liittynyt käsiteltävänä olevaan kohtaan).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Valtakirjojen tarkastus

Parlamentti päätti vahvistaa työjärjestyistä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevän valiokunnan ehdotuksesta Lagendijkin, Goedbloedin, Coelhon, Damião'n, Escolá Hernandon ja Maesin nimitykset.

4. Parlamentin kokoonpano

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että toimivaltaiset Italian viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Giuseppe Mottola ja Gaetano Carrozzo on nimitetty parlamentin jäseniksi D'Andrian ja Ocheton tilalle 11. marraskuuta 1998 alkaen.

Hän toivotti nämä uudet kollegat tervetulleiksi ja muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 4 kohdan määräyksistä.

5. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-ryhmän pyynnöstä Bourlangesin nimityksen institutionaalisten asioiden valiokunnan jäseneksi.

6. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta:

aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa

vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4216/98 — C4-0592/98 — 98/0075(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art., EY 235 art., EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Latvian tasavallan Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4215/98 — C4-0593/98 — 98/0076(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art., EY 235 art., EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta

— Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Viron tasavallan Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 63 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (4214/98 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art., EY 235 art., EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta

— Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen pöytäkirjan 37 ja liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta — Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0434 — C4-0619/98 — 98/0830(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

— Luonnokset ETA:n sekakomitean päätöksiksi ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta — Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0805 — C4-0620/98 — 98/0831(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

— Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta — Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0691 — C4-0621/98 — 98/0832(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: LIIK

— Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta — Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: RAHA

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Itävallan läpi tapahtuvaan Slovenian kauttakulkuliikenteeseen 1 päivästä tammikuuta 1997 sovellettavaa ekopistejärjestelmää koskevasta Euroopan yhteisön ja Slovenian tasavallan välisenä kirjeenvaihtona tehtävästä sopimuksesta (KOM(98)0554 — C4-0623/98 — 98/0286(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 75 art., EY 228 art., 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi kalavarojen säilyttämistä suojelemalla nuoria meren eliöitä teknisin toimenpitein 30 päivänä maaliskuuta 1998 annetun asetuksen (EY) N:o 850/98 muuttamisesta (KOM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KALA

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin annetun asetuksen N:o 19/65/EY muuttamisesta (KOM(98)0546 — C4-0627/98 — 98/0287(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan täytäntöönpanosta annetun asetuksen N:o 17 muuttamisesta (KOM(98)0546 — C4-0628/98 — 98/0288(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art.

ab) lausunto ehdotuksesta määrärahojen siirtämisestä:

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 31/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun — talous- ja sosiaalikomitea/alueiden komitea (C4-0609/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

b) komissiolta:

ba) ehdotukset ja tiedonannot:

— Komission tiedonanto: Ehdotus jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaa koskeviksi suuntaviivoiksi vuonna 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL
lausuntoa varten: RAHA, NAIS

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rehujen virallisen valvonnan järjestämistä koskevista periaatteista annetun direktiivin 95/53/EY muuttamisesta (KOM(98)0602 — C4-0614/98 — 98/0301(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: MAKE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kirjan ja lukemisen alaa koskevasta kääntämisen kattavasta tukiohjelmasta (Ariane) tehdyn päätöksen 2085/97/EY muuttamisesta (KOM(98)0608 — C4-0615/98 — 98/0282(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 128 art. 5 kohta

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi taide- ja kulttuuritoimintaa koskevasta Euroopan laajuisesta tukiohjelmasta (Kaleidoskooppi) tehdyn päätöksen 719/96/EY muuttamisesta (KOM(98)0608 — C4-0616/98 — 98/0283(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT
lausuntoa varten: BUDJ, TALU

oikeudellinen perusta: EY 128 art. 5 kohta

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi kuluttajia koskevien yhteisön toimien yleisistä puitteista (KOM(98)0642 — C4-0618/98 — 98/0028(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE

oikeudellinen perusta: EY 129 a art.

Maanantaina 16. marraskuuta 1998*bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:*

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 40/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)1776 — C4-0603/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 43/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)1803 — C4-0604/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 45/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan IV luvusta lukuun — Tuomioistuin (SEC(98)1778 — C4-0605/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ, VALV

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 42/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)1802 — C4-0608/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ, VALV

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 46/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun — talous- ja sosiaalikomitea/alueiden komitea (SEC(98)1883 — C4-0610/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

bc) seuraavat asiakirjat:

— Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kahviuutteista ja sikuriuutteista (KOM(98)0599 — C4-0617/98 — 96/0117(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: MAKE, OIKE)

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämästä muutoksesta, joka koskee neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi harvinaisia sairauksia koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä osana kansanterveyden alalla toteutettavia toimia (1999 — 2003) (KOM(98)0643 — C4-0630/98 — 97/0146(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
(ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ)

oikeudellinen perusta: EY 129 art.

*c) parlamentin valiokunnilta:**ca) mietinnöt:*

— Mietintö: Vankilaolot Euroopan unionissa: järjestelyt ja korvaavat rangaistukset — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Pradier
(A4-0369/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston säädökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rahanpesun määritelmästä tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja ajoneuvon rekisteröintitietojen sisällyttämisestä yleissopimuksessa olevaan tietojen luetteloon (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Pirker
(A4-0390/98)

— Väliaikainen mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä (KOM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC)) — aluepoliittinen valiokunta (Hughes-menettely)

Yhteisesittelijät: McCarthy, Hatzidakis
(A4-0391/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto: Yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttaminen ja edistäminen (KOM(98)0322 — C4-0513/98) — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: Peter
(A4-0392/98)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) — aluepoliittinen valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Varela Suanzes-Carpegna
(A4-0393/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto: Julkiset hankinnat Euroopan unionissa (KOM(98)0143 — C4-0202/98) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Tappin
(A4-0394/98)

— Väliaikainen mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 muuttamisesta (KOM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) ja ehdotus neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 liitteen II muuttamisesta (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) — aluepoliittinen valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Gerard Collins
(A4-0395/98)

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

— * Mietintö:

- I. Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan keskuspankille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: Muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskeva yhteinen toimintaohjelma (KOM(98)0395 (Liite 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS));
- II. Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan keskuspankille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: Muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskevat toimituspuitteet (KOM(98)0395 (Liite 2) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS));
- III. Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan keskuspankille: Euron suojeleminen — Väärentämisen torjunta (KOM(98)0474 — C4-0527/98)

— kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Schmid
(A4-0396/98)

— * Mietintö: Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille maille annettavan avun yhteensovittamisesta liittymistä valmistelevalle strategian mukaisesti (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Barón Crespo
(A4-0397/98)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan sosiaalirahastosta (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)) — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Jöns
(A4-0398/98)

— * Mietintö:

- I. Muutettu ehdotus siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelemaa koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS)) (uudelleen kuuleminen) ja
- II. Ehdotus tilapäisen suojelemaan kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa solidaarisuutta koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS))

— kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Wiebenga
(A4-0399/98)

— Mietintö: Komission vihreä kirja lisäläkkeistä yhtenäismarkkinoilla (KOM(97)0283 — C4-0392/97) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Ferri
(A4-0400/98)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 975/98 muuttamisesta (KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Soltwedel-Schäfer
(A4-0401/98)

— Mietintö: ”Yhtenäismarkkinoiden tulostaulu” N:o 2 (SEC(98)0889 — C4-0444/98) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: García-Margallo y Marfil
(A4-0402/98)

— Mietintö: MED-ohjelmia koskevan tapauksen seuraukset — talousarvion valvontavalokunta

Esittelijä: Fabra Vallés
(A4-0404/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Görlach
(A4-0405/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi kalastusalan rakenteellisista toimenpiteistä (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) — kalatalousvaliokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Arias Cañete
(A4-0406/98)

— ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisissä tutkimuksissa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalokunta (Hughes-menettely)

Esittelijä: Amadeo
(A4-0407/98)

— * Mietintö:

- I. Ehdotus neuvoston yhteiseksi toiminnaksi sellaisen yhteisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS)) ja
- II. Ehdotus neuvoston yhteiseksi toiminnaksi lentokenttien kauttakulkujärjestelystä (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS))

— kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Lehne
(A4-0408/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Euroopan unioni ja ihmisoikeuksien ulkoinen ulottuvuus: Roomasta Maastrichtiin ja edemmäs” (KOM(95)0567 — C4-0568/95) — ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

Esittelijä: Roubatis
(A4-0409/98)

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

— Mietintö: Komission tiedonanto ”Demokratisoituminen, oikeusvaltio, ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja moitteeton julkinen hallinto: Euroopan unionin ja AKT-maiden välisen kumppanuuden haasteet” (KOM(98)0146 — C4-0390/98) — kehitys- ja yhteistyövaliokunta

Esittelijä: Fernández Martín
(A4-0411/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto jäsenvaltioille aluepolitiikasta ja kilpailupolitiikasta: Keskittämisen ja johdonmukaisuuden lujittaminen (C(98)0673 — C4-0247/98) — aluepoliittinen valiokunta

Esittelijä: Azzolini
(A4-0412/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto ”Kohti Euroopan laajuista paikantamis- ja navigointiverkkoa: Maailmanlaajuista satelliitinavigointijärjestelmää (GNSS) koskeva eurooppalainen strategia” (KOM(98)0029 — C4-0188/98) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Langenhagen
(A4-0413/98)

— ***I Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi eräistä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) suuntaviivoista sekä yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöimisestä (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Read
(A4-0415/98)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Read
(A4-0416/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto — Ehdotus jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaa koskeviksi suuntaviivoiksi vuonna 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98) — työllisyys- ja sosiaali-asiain valiokunta

Esittelijä: Wim van Velzen
(A4-0417/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (KOM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Areitio Toledo
(A4-0418/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi, tehty 1 päivänä helmikuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian Eurooppa-

sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan sekä 2 kohdan ja EHTY-tuotteista tehdyssä Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjassa n:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 alakohdan sekä 2 kohdan soveltamista koskevia sääntöjä koskevasta yhteisön kannasta (KOM(98)0236 — C4-0275/98 — 98/0139(CNS)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Schwaiger
(A4-0419/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Maailman kauppajärjestön alaisuudessa käytyjen rahoituspalvelualan neuvottelujen tulosten hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Kittelmann
(A4-0420/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto neuvostolle: Kaupallisen järjestelmän ja kansainvälisesti tunnustettujen työtä koskevien standardien suhde (KOM(96)0402 — C4-0488/96) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

Esittelijä: Sainjon
(A4-0423/98)

— ***I Toinen mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan istuimen lisäksi enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittäviä ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Murphy
(A4-0424/98)

cb) suositus toiseen käsittelyyn:

— ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi kolmannen sukupolven matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmän (UMTS) koordinoitusta käytöstönotosta Euroopan yhteisössä (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Camisón Asensio
(A4-0414/98)

*d) jäseniltä:**da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):*

— Ebner, Günther, Pack ja Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Komission tekemä valitus Itävallan ja Saksan välisestä rajat ylittävistä kirjojen hintojen sitomisesta (B4-0706/98);

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

— Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Valitus Saksan ja Itävallan välisestä kirjanhintojen sääntelystä (B4-0707/98);

— Pailler GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Kirjojen hintajärjestelmä (B4-0708/98);

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk ja Wolf V-ryhmän puolesta komissiolle: Saksan ja Itävallan välistä kirjojen nettointajärjestelmää koskeva valitus (B4-0709/98);

— Pasty ja Rosado Fernandes UPE-ryhmän puolesta komissiolle: BSE-tauti Portugalissa (B4-0710/98);

— Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta komissiolle: BSE-tauti Portugalissa (B4-0711/98).

db) suulliset kysymykset kyselytunnille (B4-0705/98) (työjärjestyksen 41 artikla)

— Izquierdo Rojo, Lienemann, Theorin, McKenna, Medina Ortega, Nicholson, Dimitrakopoulos, Wibe, Gerard Collins, Blak, Killilea, Cushnahan, Watts, McIntosh, Dupuis, Schörling, Flemming, Ahern, Sindal, Jackson, Malone, Smith, Sjöstedt, Posselt, Hautala, Andersson, Sandbæk, Andrews, Crowley, Howitt, Gallagher, Alavanos, Hager, Fitzsimons, McMahon, Bertens, Hardstaff, Ephremidis, Marset Campos, Hyland, Oddy, Stenzel, Evans, Malone, Gerard Collins, Kestelijn-Sierens, McCartin, Hatzidakis, Kinnock, Rack, Schröder, Salafranca Sánchez-Neyra, Sjöstedt, Howitt, Barton, Bowe, Watson, Rübig, Trakatellis, Wibe, Theorin, Andersson, Gallagher, Watts, Sandberg-Fries, Oddy, Alavanos, White, McKenna, Hulthén, Nicholson, Valdivielso de Cué, Sierra González, Iversen, Sandbæk, Gahrton, Hautala, Valverde López, González Álvarez, McIntosh, Schörling, Ephremidis, Cederschiöld, Ahern, Smith, Sindal, David W. Martin, Sanz Fernández, Schiedermeier, Jackson, Murphy, Cushnahan, Newens, Roubatis, Caudron, Riis-Jørgensen, Andrews, Flemming, Seppänen, Habsburg-Lothringen, Malangré, Posselt, Crowley, Ferrer, Killilea, Stenmarck, Giansily, Hager, Hyland, Fitzsimons, McMahon, Teverson, Bertens, Izquierdo Rojo, McAvan, Hardstaff, Marset Campos, Virgin, Pradier.

dc) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattaviksi (työjärjestyksen 48 artikla):

— Jean-Pierre ja Nordmann: Kansainvälisen rikostuomioistuimen perustaminen (nro 9/98);

— Kinnock: Maailman köyhimpien maiden velkojen mitätöiminen (nro 10/98).

7. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies on vastaanottanut neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Euroopan yhteisön ja Guinea-Bissaun tasavallan hallituksen välisessä Guinea-Bissaun rannikon edustalla harjoitettava kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalas-

tusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksenvahvistamista 16 päivän kesäkuuta 1997 ja 15 päivän kesäkuuta 2001 väliseksi ajaksi koskeva pöytäkirja ja tämän pöytäkirjan väli-aikaista soveltamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus;

— Euroopan yhteisön ja Päiväntasaajan Guinean tasavallan hallituksen välisessä Päiväntasaajan Guinean rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 väliseksi ajaksi koskeva pöytäkirja ja tämän pöytäkirjan väli-aikaista soveltamista koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus;

8. Vetoamukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä:

26. lokakuuta 1998

Giovanna Tagliavía (Asociacion Española de Joyeros, Plateros y Relojeros) (nro 933/98);

Andres Traverso (nro 934/98);

Thierry Hoffmann (NTC Industrie Services) (nro 935/98);

Monil Tetuanui (nro 936/98);

Jean-Claude Girande (nro 937/98);

Pepo Eskenazi (nro 938/98);

Bruno Hartman (nro 939/98);

Michel Lamoureux (nro 940/98);

Stefanov Marin Stankov (nro 941/98);

Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco Animalista) (nro 942/98);

Andrea Giordano (nro 943/98);

Franco Porretti (7 allekirjoittanutta) (nro 944/98);

Guido Pazzi (nro 945/98);

Antonio Candellori (nro 946/98);

Franc Pribik (nro 947/98);

Mario Belmonte (nro 948/98);

Giorgio Rigo (Italia Nostra — Sezione Trentina) (3 allekirjoittanutta) (nro 949/98);

Paolo Augusto Notari (nro 950/98);

Adolfo Ciampitti (2 allekirjoittanutta) (nro 951/98);

Mario Salon (Missione Cattolica Italiana) (nro 952/98);

Ermanno Sorvillo (Agenzia Italiana per la Cooperazione e lo Sviluppo degli Interscambi Internazionali — AICSI) (nro 953/98);

Davide Mastai (nro 954/98);

Spyros Melcher (2 allekirjoittanutta) (nro 955/98);

John McGauran (Celbridge Development Watchdog Committee) (nro 956/98);

Michael Devlin (nro 957/98);

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

Anthony McGoff (nro 958/98);
Ronald Ellison (nro 959/98);
Johannes Mergelmeyer ja Jürgen Grahl (nro 960/98);
Erich Hoffmann (ISOR e.V. — TIG) (3 allekirjoittanutta) (nro 961/98);
Vally Parlesak (nro 962/98);
Ursula Schmachtenberg (nro 963/98);
Andrea Jüttemann (nro 964/98);
Karl Dichter (nro 965/98);
Heide Büttner (nro 966/98);
Albert Hoorn (Geinvalideerd Teruggekeerde Dwangarbeiders) (nro 967/98);
W.R. Brugge (nro 968/98);

10. marraskuuta 1998

Evangelis Petridis (nro 969/98);
Ekaterini Tsakni (nro 970/98);
Ekaterini Zissi (nro 971/98);
Ernesto Aurelio Vandama Puentes (Asociacion Cubana Española de Madrid y Nacional) (nro 972/98);
Joaquin Enrique García Rodríguez (nro 973/98);
Purificación Collazo Cabrera (2 allekirjoittanutta) (nro 974/98);
Bénédicte Duhamel (nro 975/98);
Umit Sen (nro 976/98);
Panagiotis Contidis (Comité Administratif de Retraite Anticipée des Agriculteurs du Trigone) (5 allekirjoittanutta) (nro 977/98);
Brian Evain (nro 978/98);
Jean-Pierre Dauphin (2 allekirjoittanutta) (nro 979/98);
Andrè Grall (nro 980/98);
Bernard Dorbec (15 allekirjoittanutta) (nro 981/98);
Abdesslam Moustaid (nro 982/98);
Sergio Beda (nro 983/98);
Primoz Sancin (nro 984/98);
Raoul Precht (2 allekirjoittanutta) (nro 985/98);
Sergio Ferrara (nro 986/98);
Alessandro Pia (2 allekirjoittanutta) (nro 987/98);
Sergio Provini (nro 988/98);
Giorgio Morbelli (nro 989/98);
João David da Conceição Neto (nro 990/98);

11. marraskuuta 1998

Neil Smith (nro 991/98);
Ali Kadhém Al-Khafagy (nro 992/98);
Henny Helmich (nro 993/98);
Ruby Jeffers (nro 994/98);
Imelda McDonnell (Ravensdale Valley Environmental Group) (2 allekirjoittanutta) (nro 995/98);

Katherine Cash (The Methodist Church) (nro 996/98);
Minnie Melinda van Dulken (nro 997/98);
Terence Finnegan (nro 998/98);
Massimo Giannini (nro 999/98);
Sarina Southgate (ja 320 allekirjoittanutta) (nro 1000/98);
Patrick Melly (nro 1001/98);
John Cuffe (nro 1002/98);
John Wood Cowling (nro 1003/98);
Richard James Pockett (nro 1004/98);
K.F. Gunning (Landelijk Comite Drugpreventie) (nro 1005/98);
hra ja rva Merstik (nro 1006/98);
Peter Wiese (nro 1007/98);
Mathias Prinz (Snowboardschule Mannheim) (nro 1008/98);
Randy Götting (nro 1009/98);
Gisbert Heintz (nro 1010/98);
Helmut Steiner (Eastern Off Road) (nro 1011/98);
Hildegard Geisler (nro 1012/98);
Siegfried Aulinger (Aulinger Verkehrsunternehmen) (nro 1013/98);
Claus Mayr (nro 1014/98);
Joachim Gommert (nro 1015/98);
Willy Decker ja Inga Rogge (nro 1016/98);
Georgios Papanikolaou (nro 1017/98);
Antonios Theodorou (GAS) (nro 1018/98);
Olin Borghin (nro 1019/98);
Ibrahim Cekic (nro 1020/98);
Matti Järviharju (Isänmaallinen Kansallis-Liitto) (nro 1021/98);
Melanie Sabani (nro 1022/98);

9. Valiokuntaan lähettäminen

Budjettivaliokunnalta on pyydetty lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (KOM(98)0370 — C4-0497/98 — 98/0126(CNS)) (asiasta vastaava valiokunta: MAKE).

10. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Posselt ilmoitti lähettäneensä puhemiehelle kirjeen, joka koski neuvostolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin peruuttamista, mitä hän piti työjärjestyksen 41 artiklan ja perustamis-sopimuksen vastaisena; hän pyysi, että tämä kohta säilytetään esityslistalla (puhemies vastasi, että työjärjestys antaa poliittisille ryhmille mahdollisuuden ehdottaa muutoksia lopulliseen esityslistaluonnokseen, ja totesi, että yhtäkään tällaista määräysten mukaista pyyntöä, jolla pyrittäisiin sisällyttämään uudelleen neuvoston kyselytunti tämän istuntojakson esityslistaan, ei ole esitetty).

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

Puhemies ilmoitti, että 16. – 20. marraskuuta 1998 ja 2. ja 3. joulukuuta 1998 pidettävien istuntojaksojen lopullinen esityslistaluonnos (PE 273.778/PDOJ) on jaettu ja että siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 96 artikla):

a) *Istunnot 16. – 20. marraskuuta 1998 Strasbourgissa*

maanantai

— ei muutoksia.

Dell'Alba tiedusteli, onko puhemieskonferenssi ottanut kantaa Fabra Vallésin mietinnön oikeudelliseen perustaan (A4-0404/98) (puhemies vastasi puhemieskonferenssin todenneen, että EY:n perustamissopimuksen 206 artiklaa ei sovelleta, vaan että tässä tapauksessa sovelletaan työjärjestyksen 148 artiklaa, minkä vuoksi mietinnöstä äänestetään yksinkertaisella enemmistöllä).

tiistai

— PPE-ryhmä pyysi, että torstain esityslistalle merkitty (kohta 86) Ferrin mietintö (A4-0400/98) siirretään aikaisempaan ajankohtaan ja merkitään tiistain esityslistalle Añoveros Trias de Besin mietinnön (A4-0384/98 – kohta 85) perään

Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta käytti puheenvuoron tästä pyynnöstä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

keskiviikko

— ei muutoksia.

torstai

— PSE-ryhmä pyysi, että komission julkilausumaa Buenos Airesin huippukokouksesta lykätään ja että tämä kohta korvataan perjantain esityslistalle merkityllä (kohta 75) Lehnen mietinnöllä (A4-0408/98); esityslista muuttuu näin ollen seuraavasti:

klo 9.30 – 13.00, 15.00 – 16.00 ja 18.00 – 20.00:

- äänestykset
- Wiebengan mietintö (A4-0399/98)
- Lehnen mietintö (A4-0408/98)

klo 16.00 -18.00:

- ajankohtaiskeskustelu

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Graenitz PSE-ryhmän puolesta, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan puheenjohtaja Spencer ja Aelvoet.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

perjantai

— PSE-ryhmä pyysi, että esityslistalta poistetaan BSE-tautia Portugalissa koskevat suulliset kysymykset

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Colino Salamanca, UPE-ryhmän suullisen kysymyksen laatija Rosado Fernandes ja Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

b) *Istunnot 2. ja 3. joulukuuta 1998 Brysselissä*

— ei muutoksia.

Kiireellistä käsittelyä koskevat neuvoston pyynnöt (työjärjestyksen 97 artikla):

— ehdotus neuvoston direktiiviksi 14 päivänä 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/4/EY muuttamisesta ja Saksaan ja Itävaltaan sovellettavan väliaikaisen poikkeustoimenpiteen voimassaolon jatkamisesta (KOM(98)0473 – C4-0515/98 – 98/0250(CNS)), ja

— ehdotus neuvoston asetukseksi 14 päivänä 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 355/94 muuttamisesta ja Saksaan ja Itävaltaan sovellettavan väliaikaisen poikkeustoimenpiteen voimassaolon jatkamisesta (KOM(98)0473 – C4-0516/98 – 98/0251(CNS)).

Kiireellisyyden perustelu: Näillä ehdotuksilla pyritään taannehtivasti jatkamaan ennalta määräytyksi ajaksi 1. tammikuuta 1998 alkaen poikkeusta matkustajia koskevaan tullittomuusjärjestelmään verojen ja tullien osalta mukauttamalla järjestelmää tiettyjen yhteisön tekemistä kansainvälisistä sitoumuksista johtuvien vaatimusten perusteella.

Parlamentti äänestää näistä kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä huomisen istunnon alussa.

*
* *
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

11. Puheajat

16. – 20. marraskuuta ja 2. ja 3. joulukuuta 1998 pidettävien istuntojen esityslistalle otetuille keskusteluille varatut puheajat on jaettu työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti (ks. Esityslista PE 273.778/OJ).

12. Määräajat erillisiä tai kohta kohdalta toimitettavia äänestyksiä koskeville pyynnöille

Puhemies ilmoitti, että määräaika erillisiä tai kohta kohdalta toimitettavia äänestyksiä koskevien pyyntöjen jättämiselle, jotka liittyvät Agenda 2000 -asiakirjaa käsitteleviin mietintöihin, on huomenna tiistaina klo 21.00.

13. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti, että tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävän keskustelun esityslistalle otetaan seuraavat kolme aiheet:

- elintarvikeapu Venäjälle
- ydinaseidenriisunta
- ihmisoikeudet.

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

14. MED-ohjelmat (keskustelu)

Fabra Vallés esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön MED-ohjelmia koskevan tapauksen seurauksista (A4-0404/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wemheuer PSE-ryhmän puolesta, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato PPE-ryhmän puolesta, Kjer Hansen ELDR-ryhmän puolesta, Giansilyn sijainen Pompidou UPE-ryhmän puolesta, Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Holm V-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies HAARDER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta, Sarlis ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.1998, osa I, kohta 13.

15. Petosten torjunta * — Euron suojele — Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnöstä.

Schmid esitteli laatimansa mietinnön I. ehdotuksesta muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskeva yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0395 — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)), II. komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan keskuspankille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: ”Muihin maksuvälineisiin kuin käteiseen rahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskevat toimintapuitteet” (KOM(98)0395 — C4-0455/98) ja III. komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan keskuspankille: ”Euron suojele, väärentämisen torjunta” (KOM(98)0474 — C4-0527/98) (A4-0396/98).

Cederschiöld esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätöslauselmaksi järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisen suuntaviivoista ja toimenpiteistä kyseisen rikollisuuden torjuntaa koskevan kokonaisvaltaisen strategian laatimiseksi (9986/98 — C4-0494/98) (A4-0376/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: neuvoston puheenjohtaja Michalek, Bontempi PSE-ryhmän puolesta, Mendes Bota PPE-ryhmän puolesta, Schaffner UPE-ryhmän puolesta, Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schörling V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager ja Ford.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pirker, Gallagher, Vanhecke, esittelijä Schmid, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelijana Pomés Ruiz ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.1998, osa I, kohdat 12 ja 14.

16. Internetin käyttöturvallisuuden parantaminen ***II (keskustelu)

Schmid esitteli kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajuisten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla (C4-0535/98 — 97/0337(COD)) (A4-0377/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Iversen PSE-ryhmän puolesta, Cederschiöld PPE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, Dupuis ARE-ryhmän puolesta, Ford, De Esteban Martín, Neyts-Uyttebroeck, komission jäsen Liikanen ja esittelijä Schmid, joka puhui tarkistuksista.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.1998, osa I, kohta 10.

17. Kliiniset tutkimukset ***I (keskustelu)

Amadeo esitteli laatimansa ympäristö-, terveys- ja kuluttajan-suojavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisisä tutkimuksissa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)) (A4-0407/98).

Valmistelija (Hughes-menettely): Scapagnini (TUTK)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelijan Scapagninin sijainen Heinisch, Needle PSE-ryhmän puolesta, Valverde López PPE-ryhmän puolesta, Dybkjer ELDR-ryhmän puolesta, Cabrol UPE-ryhmän puolesta, Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Breyer V-ryhmän puolesta, Correia, Liese, Poggiolini, Schleicher, Trakatellis ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.11.1998, osa I, kohta 11.

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

18. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 – 10.00

- ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)
- päätös kiireellisyydestä
- tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus

klo 10.00 – 12.00, 15.00 – 17.30, 21.00 – 24.00

- mietintö: Wim van Velzen – työllisyys Euroopassa
- mietintö: Hughes – sosiaalialan ohjelma
- mietintö: Peter – sosiaalinen vuoropuhelu
- mietintö: E. Mann – transatlanttinen talouskumppanus
- komission julkilausuma ihmisoikeuksiin liittyvistä budjetitkohdista

- mietintö: Añoveros Trias de Bes – yhteisön patentti
- mietintö: Ferri – lisäeläkkeet
- toinen mietintö: Murphy – enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittävät ajoneuvot ***I
- mietintö: Hoppenstedt – ilmailu- ja avaruusteollisuus
- mietintö: Soltwedel-Schäfer – eurometallirahojen yksikköarvot ja tekniset eritelmat **I

klo 12.00 – 13.00

- äänestykset
- ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)

klo 17.30 – 19.00

- kyselytunti (kysymykset komissiolle)

(Istunto päättyi klo 20.30.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Maanantaina 16. marraskuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

16.11.1998

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McMahan, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Megahy, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morgan, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Rack, Rapkay, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Rynnänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

TIISTAINA 17. MARRASKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 379/02)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

(Istunto avattiin klo 9.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Bösch ja Schroedter ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Janssen van Raay viittasi istunnon alussa käyttämäänsä puheenvuoroon (kohta 2) ja toi esille Euroopan parlamentin jäseniin Alankomaissa sovellettavan verojärjestelmän;

— Evans ja Thors ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *

Van Dam ja Blokland käyttivät puheenvuoron ilmoittaakseen virheestä jäsenille jaetussa vuoden 1999 taskukalenterissa, jossa ilmoitetaan, että Euroopan parlamentin vaalit Alankomaissa pidetään sunnuntaina 13. kesäkuuta, vaikka itse asiassa vaalit pidetään torstaina 10. kesäkuuta (puhemies vastasi, että asia tutkitaan).

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) parlamentin valiokunnilta seuraavan mietinnön:

— Mietintö: Tulokset Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman julistuksen mukaisesta neuvottelusta, joka koski yhteisiä suuntaviivoja neuvoston asetuksen antamiseksi (Euratom, EHTY, EY) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen muuttamisesta (KOM(96)0351 — C4-0497/96 — 8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS)) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Sarlis
(A4-0425/98)

b) jäseniltä:

ba) suullisen kysymyksen (työjärjestyksen 40 artikla):

— Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: BSE-tauti Portugalissa (B4-0712/98).

bb) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

— David W. Martin: Maailman kauppajärjestön aiheuttamat haittavaikutukset eläinten hyvinvoinnille (B4-0977/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: YMPÄ

— Cushnahan ja Gillis PPE-ryhmän puolesta: Manchester United -jalkapallojoukkueen myyntiä BSKyB:lle koskeva sopimus (B4-0978/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT

— Fernández-Albor: Kansakuntien kohtaamisen maailmanlaajuinen foorumi (B4-0979/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: KULT

— Robles Piquer: Euroopan kulttuuri-investointirahasto (B4-0980/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT

3. Määrärahojen siirrot

Talousarvion valvontavaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 31/98 (SEC(98)1552 — C4-0550/98) ja päätti hyväksyä sen kokonaisuudessaan.

Tähän päätökseen päädyttiin huolimatta tilintarkastustuomioistuimen ja parlamentin momentin B-250 määrärahojen hallinnointiin kohdistamasta kritiikistä, jotta alueiden komitea voisi pitää loppuvuodelle suunnittelemansa kokoukset.

*
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 34/98 (SEC(98)1681 — C4-0560/98), joka liittyy budjettikohtaan B6-8121 (Hallittu lämpöydin fuusio).

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Valiokunta päätti hyväksyä varainhoitoasetuksen 26 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaisesti siirron varauksesta

luvusta B0-40: Alustavat varaukset

(budjettikohtaa B6-8121 Hallittu lämpödinfuusio varten)

budjettikoh- taan B6-8121	Hallittu lämpödinfuusio; määrä maksusitoumusmäärä- rahoina	3 600 000 ecua
------------------------------	---	----------------

* *
* *

Budjettivaliokunta käsitteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 38/98 (SEC(98)1689 — C4-0570/98). Valiokunta totesi, että ehdotus koskee yhteensä 1 005 000 ecun siirtämistä luvusta C-100 (Alustavat varaukset) seuraaviin budjettikohtiin: C-1840 (Ravintoloiden ja ruokaloiden juoksevat käyttökulut), C-200 (Vuokrat), C-202 (Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys), C-203 (Siivous ja ylläpito) ja C-204 (Tilojen kunnostus).

Budjettivaliokunta hyväksyi seuraavat määrät:

C-1840	Ravintoloiden ja ruokaloiden juoksevat käyttökulut	5 000 ecua
C-200	Vuokrat	900 000 ecua
C-202	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys	25 000 ecua
C-203	Siivous ja ylläpito	50 000 ecua
C-204	Tilojen kunnostus	25 000 ecua
Yhteensä		1 005 000 ecua

4. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Puhemies ilmoitti, että seuraavat jäsenet (tai poliittiset ryhmät) ovat esittäneet työpöytäkeskustelun 47 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

- Dupuis, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Aseistakieltäytyminen Venäjällä (B4-0994/98);
- André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Algeriassa (B4-0995/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Irak (B4-0996/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: YK:n Sudanin vastainen aseiden ja asetarvikkeiden vientikielto (B4-0997/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Ydinaseidenriisuntaa käsittelevä New Agenda Coalition (B4-0998/98);
- Eisma ja Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta: Khmelnitsky 2 ja Rovno 4 -ydinvoimaloiden valmistuminen Ukrainassa (B4-0999/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Akin Birdalin tuomio (B4-1000/98);

- Väyrynen ja Kjer Hansen ELDR-ryhmän puolesta: Hätäapu Venäjän federaatiolle (B4-1002/98);
- Cars ja La Malfa ELDR-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Serbiassa (B4-1003/98);
- Goerens ja Nordmann ELDR-ryhmän puolesta: Kenraali Albert Makashovia koskeva epäluottamuslause (B4-1004/98);
- Moorhouse ELDR-ryhmän puolesta: Ihmisten katoaminen (B4-1005/98);
- Cars, Bertens ja Nordmann ELDR-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B4-1006/98);
- Barón Crespo PSE-ryhmän puolesta: Kenraali Albert Makashovia koskeva epäluottamuslause (B4-1007/98);
- Swoboda, Krehl, Paasilinna, Wiersma, Barón Crespo, Aparicio Sánchez, Truscott, Iversen, Erika Mann PSE-ryhmän puolesta: Humanitaarinen ja elintarvikeapu Venäjän federaatiolle (B4-1008/98);
- Theorin PSE-ryhmän puolesta: New Agenda Coalition ja YK:n ensimmäisen komitean 29. lokakuuta 1998 antama päätöslauselma (B4-1009/98);
- Titley, Dankert ja Barros Moura PSE-ryhmän puolesta: Akin Birdalin tuomitseminen (B4-1010/98);
- Swoboda ja Roubatis PSE-ryhmän puolesta: Ilmaisunvapauden loukkaukset Jugoslavian liittotasavallassa (B4-1011/98);
- Swoboda PSE-ryhmän puolesta: Useiden lehtien toiminnan keskeyttäminen Algeriassa (B4-1012/98);
- Aygerinos, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis ja Tsatsos PSE-ryhmän puolesta: Turkin hallituksen viimeisin yritys estää ekumeenisen patriarkaatin toimintaa (B4-1013/98);
- Happart ja Berès PSE-ryhmän puolesta: Dopingin torjuminen urheilussa (B4-1014/98);
- Karamanou PSE-ryhmän puolesta: Lasten ja heidän oikeuksiensa suojeleminen (B4-1015/98);
- Pasty UPE-ryhmän puolesta: Turkilaisen ihmisoikeusjohtajan Akin Birdalin tapaus (B4-1016/98);
- Daskalaki, Pasty, Carrère d'Encausse ja Kaklamanis UPE-ryhmän puolesta: Turkin hallituksen viimeisin yritys estää ekumeenisen patriarkaatin toimintaa (B4-1017/98);
- Carrère d'Encausse ja Pasty UPE-ryhmän puolesta: Elintarvikeavun toimittaminen Venäjälle (B4-1018/98);
- de Lassus Saint Geniès ARE-ryhmän puolesta: Humanitaarinen ja elintarvikeapu Venäjän federaatiolle (B4-1019/98);
- Pradier ARE-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Algeriassa (B4-1020/98);
- Dupuis ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Serbian ja Jugoslavian liittotasavallan tilanne (B4-1021/98);

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- Dupuis, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Aseistakieltäytyminen Venäjällä (B4-1022/98);
- Dell'Alba, Dupuis ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B4-1023/98);
- Breyer, Schroedter ja Hautala V-ryhmän puolesta: Turkmenistanissa kolmelle naiselle langetettu kuolemantuomio (B4-1024/98);
- Aelvoet, Roth ja Tamino V-ryhmän puolesta: Turkkilaisen ihmisoikeusjohtajan Akin Birdalin matkustuskielto (B4-1025/98);
- Tamino ja Cohn-Bendit V-ryhmän puolesta: Opiskelijoiden tilanne Euroopassa opiskelijoiden euroopalaiseen toimintaviikkoon liittyen (B4-1026/98);
- Aglietta, Ullmann, Voggenhuber, Schörling, Müller, Kreissl-Dörfler, Telkämper ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B4-1027/98);
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton ja Tamino V-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineiden vapaus Serbiassa (B4-1028/98);
- Lagendijk, Lannoye ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Euroopan jokien säilyttämispolitiikka (B4-1029/98);
- Schroedter, Lagendijk ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Humanitaarinen ja elintarvikeapu Venäjän federaatiolle (B4-1030/98);
- Schroedter, McKenna, Gahrton, Telkämper, Cohn-Bendit, Aelvoet ja Holm V-ryhmän puolesta: Ydinaseidenriisunta (New Agenda Coalition ja YK:n ensimmäisen komitean päätöslauselma) (B4-1031/98);
- Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino ja Orlando V-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Algeriassa (B4-1032/98);
- Aelvoet, Roth, Tamino ja Ullmann V-ryhmän puolesta: Pappienkoulutuslaitoksen sulkeminen Heybelissä Istanbulissa (B4-1033/98);
- Provan, Lambrias, Lehne ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Humanitaarinen elintarvikeapu Venäjän kansalaisille (B4-1034/98);
- Cushnahan, Oostlander ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: New Agenda Coalition ja YK:n ensimmäisen komitean 4. marraskuuta 1998 antama päätöslauselma (B4-1035/98);
- Soulier PPE-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Algeriassa (B4-1036/98);
- Pack, Oostlander, Posselt ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Tiedotusvälineiden vapaus entisessä Jugoslavian tasavallassa (B4-1037/98);
- Langen, Deprez, Oomen-Ruijten, Posselt ja Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Turkissa (B4-1038/98);
- Christodoulou, Oostlander, Trakatellis, Posselt, Mouskouri, Argyros, Dimitrakopoulos, Sarlis, Lambrias, Anastassopoulos, Hatzidakis ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Turkin hallituksen viimeisin yritys estää ekumeenisen patriarkaatin toimintaa (B4-1039/98);
- Ewing ja Maes ARE-ryhmän puolesta: Ydinaseidenriisunta (B4-1040/98);
- Wolf, Aglietta ja Cohn-Bendit V-ryhmän puolesta: Mumia Abu-Jamalia uhkaava teloitus ja kuolemantuomio Yhdysvalloissa (B4-1041/98);
- Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit, Orlando ja Tamino V-ryhmän puolesta: Abdullah Öcalanin poliittista turvapaikkaa Italiassa koskeva pyyntö (B4-1042/98);
- Seppänen, Eriksson, Miranda, Marset Campos, Ripa di Meana ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: Elintarvikeapu Venäjälle (B4-1043/98);
- Carnero González, Alavanos, Manisco, Wurtz, Mohamed Alí, Eriksson, Seppänen ja Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ydinaseidenriisuntaa käsittelevä New Agenda Coalition (B4-1044/98);
- Ainardi, Sierra González, Manisco, Miranda, Sjöstedt, Alavanos ja Ojala GUE/NGL-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Algeriassa (B4-1045/98);
- Castellina, Pailler, Carnero González, Ripa di Meana, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta: Lehdistönvapaus Serbiassa (B4-1046/98);
- Ribeiro, Miranda, Novo, Vinci, Alavanos, Elmalan, Ephremidis ja Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta: Indonesian ja Itä-Timorin ihmisoikeustilanne (B4-1047/98);
- Puerta ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Kolumbiassa, ammattiliittoaktivistien murha (B4-1048/98);
- Alavanos, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Miranda, Sierra González ja Elmalan GUE/NGL-ryhmän puolesta: Halkin teologisen oppilaitoksen hallintoneuvoston erottaminen (B4-1049/98);
- Puerta, Carnero González, Sierra González, Vinci ja Manisco GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kansainvälinen rikostuomioistuin (B4-1050/98);
- Puerta, Wurtz, Ephremidis, Alavanos, Miranda ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Akin Birdalin tapaus ja Turkin ihmisoikeustilanne (B4-1051/98);
- Wurtz, Coates, Sierra González, Pailler, Miranda, Manisco, Ephremidis ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: Mumia Abu-Jamalia uhkaava teloitus ja kuolemantuomio Yhdysvalloissa (B4-1052/98);
- Bertinotti, Alavanos, Vinci, Ripa di Meana, Wurtz, Castellina, Ephremidis, Miranda, González Álvarez, Sornosa Martínez ja Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta: Abdullah Öcalanin poliittista turvapaikkaa Italiassa koskeva pyyntö (B4-1053/98).

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Puhemies ilmoitti antavansa työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti ennen tämän aamun istunnon keskeyttämistä parlamentille tiedoksi luettelon aiheista, jotka otetaan seuraavan tärkeitä, ajankohtaisia ja kiireellisiä aiheita käsittelevän keskustelun esityslistalle. Keskustelu käydään torstaina.

5. Päätös kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä

Esityslistalla oli seuraavana päätös kahdesta kiireellistä käsitelyä koskevasta pyynnöstä:

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi 14 päivänä helmikuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/4/EY muuttamisesta ja Saksaan ja Itävaltaan sovellettavan väliaikaisen poikkeustoimenpiteen voimassaolon jatkamisesta (KOM(98)0473 — C4-0515/98 — 98/0250(CNS))

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) 14 päivänä helmikuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 355/94 muuttamisesta ja Saksaan ja Itävaltaan sovellettavan väliaikaisen poikkeustoimenpiteen voimassaolon jatkamisesta (KOM(98)0473 — C4-0516/98 — 98/0251(CNS))

Asiasta vastaavan talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau käytti puheenvuoron.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hylättiin.

6. Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus (esittely ja kysymykset)

Tilintarkastustuomioistuimen presidentti Friedmann esitteli toimielimen vuosikertomuksen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esittääkseen kysymyksiä: Wemheuer PSE-ryhmän puolesta, talousarvion valvontavalioikunnan puheenjohtaja Theato PPE-ryhmän puolesta, Brinkhorst ELDR-ryhmän puolesta, Pasty UPE-ryhmän puolesta, Müller V-ryhmän puolesta, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta, Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Le Gallou, Tomlinson, Garriga Polledo, Rosado Fernandes, Bloch von Blottnitz, Paisley, Blak ja Kellett-Bowman.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät vielä puheenvuoron esittääkseen kysymyksiä: Bösch ja Krehl, Friedmann, joka vastasi kysymyksiin, ja komission jäsen Liikanen.

Puhemies julisti asian käsittelyn päättyneeksi.

7. Työllisyys Euroopassa (keskustelu)

Wim van Velzen esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta ehdotuksesta jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaa koskeviksi suuntaviivoiksi vuonna 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98) (A4-0417/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Gasòliba i Böhm, naisten oikeuksien valiokunnan lausunnon valmistelija Torres Marques, Randzio-Plath PSE-ryhmän puolesta, Hernández Mollar PPE-ryhmän puolesta, Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta, Kaklamanis UPE-ryhmän puolesta ja Ojala GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GERARD COLLINS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schörling V-ryhmän puolesta, Maes ARE-ryhmän puolesta, Angelilli, Damião, Thomas Mann, Theonas, Sainjon, Raschhofer, Van Lancker, García-Margallo y Marfil, González Álvarez, Formentini, Cabezón Alonso, Todini, Ribeiro, Pronk, Alavanos, Chanterie, Hatzidakis, komission jäsen Flynn ja esittelijä Wim van Velzen, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Flynn vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.11.1998, osa I, kohta 23.

8. Sosiaalialan ohjelma 1998 — 2000 (keskustelu)

Hughes esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta sosiaalialan toimintaohjelmasta vuosiksi 1998 — 2000 (KOM(98)0259 — C4-0343/98) (A4-0381/98).

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin. Sitä jatkettiin klo 15.00 (kohta I, kohta 16).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies ANASTASSOPOULOS

ÄÄNESTYKSET

9. Rahanpesu * (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston säädökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rahanpesun määritelmästä tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja ajoneuvon rekisteröintitietojen sisällyttämisestä yleissopimuksessa olevaan tietojen luetteloon (10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)) (A4-0390/98) (esittelijä: Pirker) (yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS SÄÄDÖKSEKSI 10546/98 — C4-0490/98 — 98/0912(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi neuvoston ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1).

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 1).

10. Internetin käyttöturvallisuuden parantaminen *II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Schmid — A4-0377/98 (määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0535/98 — 97/0337(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 7; 8; 9; 10

Hylätyt tarkistukset: 13; 14

Peruutetut tarkistukset: 1 — 6

Tarkistukset, joita ei otettu käsiteltäväksi (työjärjestyksen 72 artikla): 11, 12, 15, 16, 17, 18

Puheenvuorot:

— ennen äänestyksen alkua esittelijä Schmid ilmoitti, että tarkistuksessa 7 mainittu päivämäärän muutos koskee 1 artiklan 2 kohdan lisäksi myös 1 artiklan 3 kohtaa, ja Falconer pyysi, että istuntosalin oven läheisyydessä suoritettava televisiointi lopetetaan (puhemies vastasi, että tarvittavat toimenpiteet toteutetaan).

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (osa II, kohta 2).

11. Kliiniset tutkimukset *I (äänestys)**

Mietintö: Amadeo — A4-0407/98 (yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0369 — C4-0446/97 — 97/0197(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 3 yhtenä ryhmänä; 4 ja 6 yhtenä ryhmänä; 7 KÄ:ssä (281 puolesta, 205 vastaan, 2 tyhjää); 8 ja 9 yhtenä ryhmänä; 10; 28 NHÄ:ssä; 11; 12; 13; 31; 35 KÄ:ssä (278 puolesta, 202 vastaan, 2 tyhjää); 15; 16; 18; 19; 20; 21; 22; 23 — 26 yhtenä ryhmänä; 32; 33; 27

Hylätyt tarkistukset: 36 KÄ:ssä (226 puolesta, 272 vastaan, 3 tyhjää); 34 KÄ:ssä (197 puolesta, 289 vastaan, 8 tyhjää);

Rauenneet tarkistukset: 14; 17;

Peruutetut tarkistukset: 29; 30

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 5

Puheenvuorot:

— ennen äänestysten alkua:

Esittelijä Amadeo ensin tarkistuksista 29 ja 30 ja tämän jälkeen pyytääkseen, että tarkistuksesta 31 äänestetään ennen tarkistusta 14, koska tark. 31 korjaa tekstin 7 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan 3 kohdan välisen tarkistuksesta 14 johtuvan epäjohtomukaisuuden (puhemies totesi äänestyksen aikana, että tätä pyyntöä ei vastustettu); puhuja pyysi myös, että tarkistuksesta 35 äänestetään ennen tarkistusta 16;

Liese ilmoitti, että tarkistusten 1 ja 10 saksankielinen versio on oikea, ja pyysi, että sitä käytetään muiden kieliversioiden yhdenmukaistamiseen;

Valverde López pyysi, että tarkistuksessa 7 käytetään sanaa "lääkäri" sanan "tohtori" sijasta, joka esiintyy useissa kieliversioissa (puhemies vastasi, että asia tarkistetaan);

— ennen äänestystä tarkistuksesta 31 Pompidou tiedusteli, milloin tarkistuksista 15 ja 16 äänestetään;

— ennen äänestystä komission ehdotuksesta Breyer käytti puheenvuoron tarkistuksen 28 hyväksymisestä;

— ennen äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi esittelijä Amadeo ilmoitti, että komission on otettava huomioon tarkistukset, jotka parlamentti on hyväksynyt suurella enemmistöllä.

Erilliset äänestykset: tark. 29 (ARE); 7 (V); 30 (ARE); 28 (V); 12 (ARE); 13 (ELDR, I-EDN); 14 (I-EDN); 31 (ARE, I-EDN); 15 (ELDR, I-EDN, ARE); 16 (ELDR); 18 (ELDR, I-EDN); 20, 22, 32, 33, 34, 36 (ARE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 28 (V):

annetut äänet:	494
puolesta:	306
vastaan:	184
tyhjää:	4

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 3).

12. Petosten torjunta * — Euron suojele (äänestys)

Mietintö: Schmid — A4-0396/98 (yksinkertainen enemmistö)

I. EHDOTUS YHTEISEKSI TOIMINNAKSI KOM(98)0395 (Liite 1) — C4-0455/98 — 98/0911(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä; 3; 4 — 6 yhtenä ryhmänä; 8; 9 ja 11 yhtenä ryhmänä

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 7; 10

Puheenvuorot:

— ennen äänestyksen alkua puhemies ilmoitti, että PSE-ryhmä ei ole allekirjoittanut tarkistuksia 12 — 15.

Erilliset äänestykset: 3 (V); 8 (ELDR)

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen yhteiseksi toiminnaksi näin muutettuna (osa II, kohta 4).

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 4).

II. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS KOM(98)0395 (Liite 2) — C4-0455/98

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 4).

III. PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS KOM(98)0474 — C4-0527/98

Hyväksytyt tarkistukset: 14 NHÄ:ssä

Hylätyt tarkistukset: 12; 13; 15

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 14 kohdan b alakohta raukesi tarkistuksen 14 hyväksymisen myötä.

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 14 (PPE):

annetut äänet:	499
puolesta:	467
vastaan:	24
tyhjää:	8

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 4).

13. MED-ohjelmat (äänestys)

Mietintö: Fabra Vallés — A4-0404/98
(yksinkertainen enemmistö)

Puhemies ilmoitti, että päätöslauselmaesityksen ensimmäisessä viitteessä mainittu EY:n perustamissopimuksen 206 artikla ei missään tapauksessa voi olla kyseisen mietinnön oikeudellinen perusta, koska 206 artiklaan viitataan vain päätöslauselmaesityksen 7 kohdassa komissiolle esitetyn pyynnön yhteydessä, ja sitä voidaan tulkita vain tähän liittyen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä Fabra Vallés täsmensi kantansa tarkistuksiin 1 ja 2;

— Fabre-Aubrespy ensin menettelystä ja tämän jälkeen ilmoittaakseen, että tark. 1 voidaan katsoa lisäykseksi ja että kyseisen tarkistuksen saksankielisessä versiossa on virhe;

— Dell'Alba ilmoitti, että hänen mielestään päätöslauselmaesityksestä olisi poistettava viittaus EY:n perustamissopimuksen 206 artiklaan, koska puhemieskonferenssi on päättänyt, ettei kyseiseen artiklaan voida viitata; hän ilmoitti myös kielellisestä korjauksesta johdanto-osan T kappaleen italiankieliseen versioon (puhemies vastasi, että puhemieskonferenssi on tehnyt päätöksen oikeudellisesta perustasta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 3; 1 KÄ:ssä (95 puolesta, 392 vastaan, 4 tyhjää); 4; 5 KÄ:ssä (223 puolesta, 239 vastaan, 41 tyhjää); 2 NHÄ:ssä

Peruutetut tarkistukset: 6

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, johdanto-osan X kappale KÄ:ssä (423 puolesta, 68 vastaan, 9 tyhjää).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet D (PSE); E (PSE, ARE); F, I, J, K, L, M, N, O, P, S (PSE), T (PSE, ARE); U (PSE); V (PSE, ARE); W (PSE); X (PSE, ARE); Y (PSE); kohdat 1 (ARE); 3, 4 (PSE, ARE); 5, 6 (PSE); 7 (PSE, ARE); 9 (ARE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

2 kohta (ARE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”kolmannen ja viimeisen kerran”
2. osa: nämä sanat

5 kohta (ARE):

1. osa: sanoihin ”suoritettu asianmukaisesti” asti
2. osa: loppuosa

6 kohta (ARE):

1. osa: sanaan ”luonnetta” asti
2. osa: loppuosa

8 kohta (ARE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”1. joulukuuta 1998 mennessä”
2. osa: nämä sanat

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 2 (I-EDN, UPE):

annetut äänet:	508
puolesta:	195
vastaan:	288
tyhjää:	25

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman KÄ:ssä (391 puolesta, 102 vastaan, 7 tyhjää) (osa II, kohta 5).

14. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (äänestys)

Mietintö: Cederschiöld — A4-0376/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 6 KÄ:ssä (274 puolesta, 205 vastaan, 2 tyhjää); 2 (1. osa); 2 (2. osa) KÄ:ssä (285 puolesta, 203 vastaan, 0 tyhjää); 3; 4;

Hylätyt tarkistukset: 5

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— Evans paheksui sitä, että McMillan-Scott käytti matkapuhelinta istuntosalissa.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan F kappale, 1 kohta (V)

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 2 (UPE):

1. osa: sanoihin ”sosiaaliseen ja poliittiseen vuoropuheluun” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	495
puolesta:	405
vastaaan:	86
tyhjää:	4

(osa II, kohta 6).

* * *

Äänestysesitykset:

Mietintö: Pirker — A4-0390/98

— *kirjalliset:* Palm; Wibe, Theorin

Suositus toiseen käsittelyyn: Schmid — A4-0377/98

— *kirjalliset:* Seillier I-EDN-ryhmän puolesta; Blokland, Buffetaut; Andersson, Löow; Kirsten M. Jensen, Blak

Mietintö: Amadeo — A4-0407/98

— *suulliset:* Flemming— *kirjalliset:* Blokland; Lindqvist; Sandbæk, Bonde ja Lis Jensen I-EDN-ryhmän puolesta

Mietintö: Schmid — A4-0396/98

— *kirjalliset:* Palm; Holm, Gahrton, Schörling; Caudron; Andersson, Löow; Bonde, Lis Jensen, Lindqvist, Sandbæk, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Mietintö: Fabra Vallés — A4-0404/98

— *suulliset:* Fabre-Aubrespy I-EDN-ryhmän puolesta— *kirjalliset:* Wibe, Theorin; Titley; Maes

Mietintö: Cederschiöld — A4-0376/98

— *suulliset:* Posselt PPE-ryhmän itävaltalaisien, luxemburgi-laisten ja saksalaisten jäsenien puolesta— *kirjalliset:* Berthu I-EDN-ryhmän puolesta; Hager; Palm; Wibe, Theorin; Andersson, Löow; Kirsten M. Jensen, Blak; Lis Jensen

* * *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Adam ilmoitti olleensa läsnä mutta ei osallistunut kaikkiin äänestyksiin.

Janssen van Raay ilmoitti olleensa läsnä mutta ei osallistunut nimenhuutoäänestyksiin periaatteellisista ja verotukseen liittyvistä syistä.

Mietintö: Amadeo — A4-0407/98

— tark. 28

Elmalan, Laignel ja Walter halusivat äänestää puolesta

Mietintö: Fabra Vallés — A4-0404/98

— tark. 2
Maes halusi äänestää puolesta

Mietintö: Cederschiöld — A4-0376/98

— lopullinen äänestys
Virgin halusi äänestää puolesta.*ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT***15. Ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)**

Työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti laadittiin luettelo aiheista, jotka otetaan tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävään keskusteluun.

Luettelo sisältää 42 päätöslauselmaesitystä, jotka on ryhmitelty seuraavasti:

I. ELINTARVIKEAPU VENÄJÄLLE

B4-1002/98 ELDR-ryhmä
B4-1008/98 PSE-ryhmä
B4-1018/98 UPE-ryhmä
B4-1019/98 ARE-ryhmä
B4-1030/98 V-ryhmä
B4-1034/98 PPE-ryhmä
B4-1043/98 GUE/NGL-ryhmä

II. YDINASEIDENRIISUNTA

B4-0998/98 ELDR-ryhmä
B4-1009/98 PSE-ryhmä
B4-1031/98 V-ryhmä
B4-1035/98 PPE-ryhmä
B4-1040/98 ARE-ryhmä
B4-1044/98 GUE/NGL-ryhmä

III. IHMISOIKEUDET*Ilmaisunvapaus Algeriassa ja Serbiassa*

B4-0995/98 ELDR-ryhmä
B4-1012/98 PSE-ryhmä
B4-1020/98 ARE-ryhmä
B4-1032/98 V-ryhmä
B4-1036/98 PPE-ryhmä
B4-1045/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-1003/98 ELDR-ryhmä
B4-1011/98 PSE-ryhmä
B4-1021/98 ARE-ryhmä
B4-1028/98 V-ryhmä
B4-1037/98 PPE-ryhmä
B4-1046/98 GUE/NGL-ryhmä

Kansainvälinen rikostuomioistuin

B4-1006/98 ELDR-ryhmä
B4-1023/98 ARE-ryhmä
B4-1027/98 V-ryhmä
B4-1050/98 GUE/NGL-ryhmä

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Akin Birdal

B4-1000/98 ELDR-ryhmä
B4-1010/98 PSE-ryhmä
B4-1016/98 UPE-ryhmä
B4-1025/98 V-ryhmä
B4-1038/98 PPE-ryhmä
B4-1051/98 GUE/NGL-ryhmä

Halkin teologinen oppilaitos

B4-1013/98 PSE-ryhmä
B4-1017/98 UPE-ryhmä
B4-1033/98 V-ryhmä
B4-1039/98 PPE-ryhmä
B4-1049/98 GUE/NGL-ryhmä

Juutalaisvastaisuus Venäjällä

B4-1004/98 ELDR-ryhmä
B4-1007/98 PSE-ryhmä

Työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti torstain keskusteluun varattu kokonaispuhe aika jakautuu seuraavasti, jollei luetteloa muuteta:

laatija: 1 minuutti
jäsenet: 45 minuuttia yhteensä

Työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti tätä luetteloa koskevat vastalauseet, jotka poliittisen ryhmän tai 29 jäsenen on esitettävä ja perusteltava kirjallisesti, on jätettävä käsiteltäväksi klo 20.00 mennessä tänä iltana. Äänestys vastalauseista järjestetään ilman keskustelua huomisen päivän istunnon alussa.

(Istunto keskeytettiin klo 13.05 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies PODESTÀ

16. Sosiaalialan ohjelma 1998 – 2000 (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: naisten oikeuksien valiokunnan lausunnon valmistelija Thomas Mann, Weiler PSE-ryhmän puolesta, Pronk PPE-ryhmän puolesta, Lindqvist ELDR-ryhmän puolesta, Hermange UPE-ryhmän puolesta, Schörling V-ryhmän puolesta, Lis Jensen I-EDN-ryhmän puolesta, McMahon, Mendonça, Hautala, Blak, Hatzidakis, Papyriazis, Schiedermeier ja komission jäsen Flynn.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.11.1998, osa I, kohta 21.

17. Sosiaalinen vuoropuhelu (keskustelu)

Peter esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttamisesta ja edistämisestä (KOM(98)0322 – C4-0513/98) (A4-0392/98). Hän ilmoitti virheestä mietintönsä ruotsinkielisen version johdanto-osan D kappaleessa ja pyysi korjaamaan asian.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ghilardotti PSE-ryhmän puolesta, Glase PPE-ryhmän puolesta, Lindqvist ELDR-ryhmän puolesta, Crowley UPE-ryhmän puolesta, Schörling V-ryhmän puolesta, Andersson, Thyssen, Malone, Menrad ja komission jäsen Flynn.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.11.1998, osa I, kohta 25.

18. Transatlanttinen talouskumppanuus (keskustelu)

Erika Mann esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaalikomitealle uudesta transatlanttisesta markkina-alueesta (KOM(98)0125 – C4-0271/98) (A4-0387/98).

Ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Cushnahan käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja rahanasioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Peijs, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Boogerd-Quaak, neuvoston varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan, joka esitti tähän keskusteluun liittyen tiedonannon Yhdysvaltojen ja Euroopan unionin kauppasuhteista, Karamanou PSE-ryhmän puolesta, Kittelmann PPE-ryhmän puolesta, Plooi-j-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Van Bladel UPE-ryhmän puolesta, Herzog GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta, Sainjon ARE-ryhmän puolesta, Souchet I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Martinez, Barón Crespo, Pomés Ruiz, Teverson, Donnay, Seppänen, Lannoye, Van Dam, Blot, Kinnock, Valdivielso de Cué, Amadeo, Porto, Elles ja Salafrañca Sánchez-Neyra.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.11.1998, osa I, kohta 26.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

19. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B4-0705/98).

Ensimmäinen osa

Kysymys 42 – Stenzel: EKP

Komission jäsen Flynn vastasi kysymykseen sekä Posseltin esittämään lisäkysymykseen.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Kysymys 43 — Evans: Eläkeläisille myönnettävien etujen vastavuoroisuus EU:ssa

Flynn vastasi kysymykseen sekä Evansin, Truscottin ja Whiten esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 44 — Malone: Vuodeksi 1999 suunnitellun naisiin kohdistuvan väkivallan vastaisen vuoden peruuttaminen

Komission jäsen Wulf-Mathies vastasi kysymykseen sekä Malonen esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 45 — Gerard Collins: EU:n myöntämä tuki koulujen tietokonehankintoja varten

Wulf-Mathies vastasi kysymykseen.

Kysymys 46 — Kestelijä-Sierens: Eurooppalaisen lainsäädännön kanssa ristiriitainen Drogenbosin jätteidenpolttouunin rakennuslupa

Wulf-Mathies vastasi kysymykseen sekä Kestelijä-Sierensin esittämään lisäkysymykseen.

Toinen osa

Kysymys 47 — McCartin: Paikalliset avoimet yritykset Irlannissa

Wulf-Mathies vastasi kysymykseen sekä McCartinin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 48 — Hatzidakis: Huonolaatuista työtä Kreikalle suunnatun yhteisön tukikehyksen hankkeiden toteutuksessa

Wulf-Mathies vastasi kysymykseen sekä Hatzidakisin ja Trakatellisin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 49 — Kinnock: Rakennerahastoja koskevien neuvotteluiden aikataulu

Wulf-Mathies vastasi kysymykseen sekä Kinnockin ja Lindqvistin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymykseen 50 — Rack: Interreg-yhteisöaloitteen tuleva sisältö

Wulf-Mathies vastasi kysymykseen sekä Rackin esittämään lisäkysymykseen.

Schröderin **kysymykseen 51** vastataan kirjallisesti.

Kysymys 52 — Salafranca Sánchez-Neyra: Yhdysvaltain ja Kuuban suhteet

Komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan vastasi kysymykseen sekä Salafranca Sánchez-Neyran ja Newensin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 53 — Sjöstedt: Neuvottelut MAI-sopimuksesta

Sir Leon Brittan vastasi kysymykseen sekä Sjöstedtin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 54 — Howitt: Maailman kauppajärjestö ja sijoituksia koskeva monenvälinen sopimus

Sir Leon Brittan vastasi kysymykseen sekä Howittin esittämään lisäkysymykseen.

Bartonin **kysymys 55** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 56 — Bowe: Teräs

Sir Leon Brittan vastasi kysymykseen sekä Bowen esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 57 — Watson: Kiina-Taiwan-suhteet

Sir Leon Brittan vastasi kysymykseen sekä Watsonin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 58 — Rübige: Tutkintotodistusten tunnustamista koskeva direktiivi ja teknisten insinööritoimistojen syrjintä

Komission jäsen Monti vastasi kysymykseen sekä Rübigin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 59 — Trakatellis: Päätös valituksesta, joka koskee Thessalonikin metroa ja yhteisön lainsäädännön soveltamista julkisiin hankintasopimuksiin

Monti vastasi kysymykseen sekä Trakatellisin ja Hatzidakisin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 60 — Wibe: Rinnakkaistuonti Euroopan talousalueelle

Monti vastasi kysymykseen sekä Wiben esittämään lisäkysymykseen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Malone hämmästeli Montin läsnäoloa Strasbourgissa, vaikka tämä ei ollut osallistunut kokoukseen, jossa oli luvannut olla läsnä, Monti ja Gallagher tästä puheenvuorosta.

Kysymyksiin 61 – 119 vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.20 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies SCHLEICHER

20. Budjettikohta ”Ihmisoikeudet” (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Van den Broek antoi julkilausuman luvun B7-70 ”Kansanvaltaa ja ihmisoikeuksien suojelua koskeva eurooppalainen aloite” ihmisoikeuksia ja kansanvaltaa koskevien budjettikohtien toteuttamisesta vuonna 1998.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Dankert PSE-ryhmän puolesta, Lenz PPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Janssen van Raay UPE-ryhmän puolesta, Müller V-ryhmän puolesta, Dell’Alba ARE-ryhmän puolesta, ihmisoikeuksien alivaliokunnan puheenjohtaja Soulier, Schroeder, McMillan-Scott ja Van den Broek.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

21. Yhteisön patenti (keskustelu)

Añoveros Trias de Bes esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön komission vihreästä kirjasta yhteisön patentista ja Euroopan patenttijärjestelmästä — Innovaatioiden edistäminen patenttien avulla (KOM(97)0314 — C4-0342/97) (A4-0384/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Gasòliba i Böhm, Thors ELDR-ryhmän puolesta, Heinisch, Rübig, Janssen van Raay ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 16.

22. Lisäeläkkeet (keskustelu)

Ferri esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön komission vihreästä kirjasta lisäeläkkeistä yhtenäismarkkinoilla (KOM(97)0283 — C4-0392/97) (A4-0400/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Boogerd-Quaak, naisten oikeuksien valiokunnan lausunnon valmistelija Lulling, Falconer PSE-ryhmän puolesta, Kuckelkorn, Rübig PPE-ryhmän puolesta, Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta, Janssen van Raay UPE-ryhmän puolesta ja Elmalan GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies HAARDER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: komission jäsen Monti ja Falconer, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Monti vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi:

Äänestys: lykätty (ks. istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohdan 5 lopussa).

23. Enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittävät ajoneuvot ***I (keskustelu)

Murphy esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan toisen mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan istuimen lisäksi enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittäviä ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) (A4-0424/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Rübig PPE-ryhmän puolesta, Carlsson ja komission jäsen Monti.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.11.1998, osa I, kohta 19.

24. Ilmailu- ja avaruusteollisuus (keskustelu)

Hoppenstedt esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta: Euroopan ilmailu- ja avaruusteollisuus ja maailmanlaajuisen haasteen kohtaaminen (KOM(97)0466 — C4-0547/97) (A4-0362/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon valmistelija Malerba, Caudron PSE-ryhmän puolesta, Jarzembowski PPE-ryhmän puolesta, Hermange UPE-ryhmän puolesta, Ainardi GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, de Lassus Saint Geniès ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Antony, Randzio-Plath, Rübig, Lukas ja komission jäsen de Silguy.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 17.

25. Eurometallirahat **I (keskustelu)

Soltwedel-Schäfer esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 975/98 muuttamisesta (KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)) (A4-0401/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Caudron PSE-ryhmän puolesta, Rübig PPE-ryhmän puolesta, Kestelijn-Sierens ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, raha-asiain alivaliokunnan puheenjohtaja Randzio-Plath, Hoppenstedt, Wibe ja komission jäsen de Silguy.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.11.1998, osa I, kohta 20.

26. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 — 11.30, 15.00 — 17.30 ja 21.00 — 24.00

- ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)
- neuvoston ja komission julkilausumat — Agenda 2000
- yhteiskeskustelu neljästä mietinnöstä: Barón Crespo, Walter, Tomlinson, Sonneveld — liittymistä valmisteleva strategia *
- yhteiskeskustelu kahdesta väliaikaisesta mietinnöstä: McCarthy ja Hatzidakis ja Gerard Collins ja neljästä mietinnöstä: Varela Suanzes-Carpegna **I, Kellett-Bowman **I, Jöns **I, Arias Cañete * — rakennera-hastot

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- yhteiskeskustelu kahdesta suullisesta kysymyksestä ja
Görlachin mietinnöstä * — YMP, EMOTR

klo 17.30 — 18.30

klo 11.30

- äänestykset

- neuvoston ja komission julkilausumat: Keski-Amerikan
tilanne ja Euroopan unionin toimet

klo 12.00

- juhlaistunto

klo 18.30 — 19.30

- neuvoston julkilausuma: Lähi-idän rauhanprosessin edis-
tyminen

klo 12.30

- äänestykset (jatkoa)

(Istunto päättyi klo 00.10.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Rahanpesu * (menettely ilman keskustelua)

A4-0390/98

Ehdotus neuvoston säädökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rahanpesun määritelmästä tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja ajoneuvon rekisteröintitietojen sisällyttämisestä yleissopimuksessa olevaan tietojen luetteloon (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 ARTIKLA

1 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta (yleissopimus)

— *kansainvälisestä laittomasta huumausaineiden kaupasta tai yhteisön tai kansallisten tullisäännösten rikkomisesta peräisin olevan, suoraan tai välillisesti saadun taikka suoraan tai välillisesti siinä käytetyn omaisuuden tai tuoton siirtoa, muuntamista, kätkemistä tai peittelyä.*

— **törkeistä rikoksista** tai yhteisön tai kansallisten tullisäännösten rikkomisesta peräisin olevaa, suoraan tai välillisesti saatua taikka suoraan tai välillisesti siinä käytettyä, **rikoksen tuottaman hyödyn rahanpesua, etsintää, takavarikkoa ja menetetyksi tuomitsemista koskevan Euroopan neuvoston yleissopimuksen N:o 141 6 artiklassa mainitusta toiminnasta saatua omaisuutta tai tuottoa. Törkeisiin rikoksiin kuuluvat joka tapauksessa rikokset, joista voi seurata enimmäisajaltaan yli vuoden mittainen vapausrangaistus tai vapaudenriisiton käsittävä turvaamistoimenpide, tai kun on kyse sellaisista valtioista, joiden oikeusjärjestyksessä säädetään rikosten vähimmäisrangaistuksesta, rikokset, joista voi seurata vähimmäisajaltaan yli kuuden kuukauden mittainen vapausrangaistus tai vapaudenriisiton käsittävä turvaamistoimenpide.**

(Tarkistus 2)

2 a ARTIKLA (uusi)

7 artiklan ensimmäisen kohdan ensimmäinen virke (yleissopimus)

2 a artikla

Muutetaan yleissopimuksen 7 artiklan ensimmäinen virke seuraavasti:

”Oikeus saada tullitietojärjestelmään sisältyvät tiedot suoraan käyttöön varataan yksinomaisesti kunkin jäsenvaltion nimeämille kansallisille viranomaisille sekä Euroopan poliisivirastolle (Europol).”

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston säädökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rahanpesun määritelmästä tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja ajoneuvon rekisteröintitietojen sisällyttämisestä yleissopimuksessa olevaan tietojen luetteloon (10546/98 – C4-0490/98 – 98/0912(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen (10546/98 – 98/0912(CNS)),
 - neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti (C4-0490/98),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön (A4-0390/98);
1. Hyväksyy neuvoston ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia ehdotukseensa;
 3. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

2. Internetin käyttöturvallisuuden parantaminen *II**

A4-0377/98

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Internetin käyttöturvallisuuden parantamista koskevan yhteisön monivuotisen toimintasuunnitelman hyväksymisestä maailmanlaajuisten verkkojen laitonta ja haitallista sisältöä torjumalla (C4-0535/98 – 97/0337(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0535/98 – 97/0337(COD)),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle (KOM(97)0582 – 97/0377(CNS)) ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(98)0518) ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0377/98);
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka komissio antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 226, 20.7.1998, s. 27.

⁽²⁾ EYVL C 48, 13.2.1998, s. 8.

⁽³⁾ EYVL C 324, 22.10.1998, s. 6.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

1 artiklan 2 ja 3 kohta

2. Toimintasuunnitelma kestää neljä vuotta 1 päivästä tammikuuta 1998 aina 31 päivään joulukuuta 2001.

3. Rahoitusohje toimintasuunnitelman toteuttamiseen 1 päivästä tammikuuta 1998 aina 31 päivään joulukuuta 2001 on 25 miljoonaa ecua.

2. Toimintasuunnitelma kestää neljä vuotta 1 päivästä tammikuuta 1999 aina 31 päivään joulukuuta 2002.

3. Rahoitusohje toimintasuunnitelman toteuttamiseen 1 päivästä tammikuuta 1999 aina 31 päivään joulukuuta 2002 on 25 miljoonaa ecua.

(Tarkistus 8)

Liite I, 1.2 kohdan kolmas alakohta

Tässä toimintalinjassa luodaan Euroopan tasoisia suuntaviivoja käytännesääntöjä varten, saamaan aikaan yksimielisyyttä niiden soveltamisesta ja tukemaan niiden toteuttamista. Toiminta toteutetaan tarjouspyyntönä, jonka avulla valitaan organisaatiot, jotka voivat auttaa itsesääntelyelimiä käytännesääntöjen laadinnassa ja toteuttamisessa. Edistymisen seuraamiseksi tarkoin toteutetaan toimenpiteitä. Toiminta liittyy läheisesti itsesääntelyn puitteita koskevien yhteisten suuntaviivojen kansallisella tasolla tapahtuvan toteuttamisen edistämiseen, mitä tähdennettiin alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta annetussa suosituksessa.

Tässä toimintalinjassa luodaan Euroopan tasoisia suuntaviivoja käytännesääntöjä varten, saamaan aikaan yksimielisyyttä niiden soveltamisesta ja tukemaan niiden toteuttamista. Toiminta toteutetaan tarjouspyyntönä, jonka avulla valitaan organisaatiot, jotka voivat auttaa itsesääntelyelimiä käytännesääntöjen laadinnassa ja toteuttamisessa. **Käytännesääntöjen laatimisen yhteydessä on myös edistettävä tunnistettavissa olevia ”www-sivuja koskevia laatumerkintöjä”, jotka auttavat käyttäjää tunnistamaan sellaiset Internet-palvelujen tarjoajat, jotka noudattavat käytännesääntöjä.** Edistymisen seuraamiseksi tarkoin toteutetaan toimenpiteitä. Toiminta liittyy läheisesti itsesääntelyn puitteita koskevien yhteisten suuntaviivojen kansallisella tasolla tapahtuvan toteuttamisen edistämiseen, mitä tähdennettiin alaikäisten ja ihmisarvon suojelusta annetussa suosituksessa.

(Tarkistus 9)

Liite I, 3 kohdan viides alakohta

Sähköisessä muodossa olevan tiedon lisäksi saatavilla olisi oltava yleisempiä ja tavanomaisemmassa muodossa olevia tietopaketteja käytettäväksi koulutusalailla ja kirjastoissa. Tiedotukseen liittyvien aloitteiden yhteydessä hyödynnetään muissa ohjelmissa toteuttavia tiedotushankkeita, erityisesti INFO 2000 -ohjelmaan kuuluvaa MIDAS-NET -hanketta.

Tiedotukseen liittyvien aloitteiden yhteydessä hyödynnetään muissa ohjelmissa toteutettavia tiedotushankkeita, erityisesti INFO 2000 -ohjelmaan kuuluvaa MIDAS-NET -hanketta. **Jos tarjolla on useita yhtä hyviä vaihtoehtoja tiedon levittämiseksi kohderyhmille, niistä on valittava kaikkein kannattavin. Sähköinen tiedon levittäminen on asetettava etusijalle aina, kun se on mahdollista ja hyödyllistä.**

(Tarkistus 10)

Liite I, 3.2 kohdan kolmas alakohta

Opettajille suunnattuihin toimiin voi sisältyä *seminaareja ja työpajoja* sekä erityisen painetun ja multimediamuotoisen aineiston laatimista ja jakelua suurelle osalle tästä ammattiryhmästä. Toimintasuunnitelmalla ”Oppiminen tietoyhteiskunnassa” on takanaan alan laaja tuki, ja yhteistyössä sen

Opettajille suunnattuihin toimiin voi sisältyä *työpajoja* sekä erityisen painetun ja multimediamuotoisen aineiston laatimista ja jakelua suurelle osalle tästä ammattiryhmästä. Toimintasuunnitelmalla ”Oppiminen tietoyhteiskunnassa” on takanaan alan laaja tuki, ja yhteistyössä sen kanssa voidaan järjestää

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kanssa voidaan järjestää erityisiä verkkopäiviä (sarja erityistahtumia, joiden avulla lisätään verkon käyttäjien tietämystä). Suurelle yleisölle suunnattuihin tyypillisiin toimiin kuuluisi esimerkiksi www-sivujen laatiminen, tiedotusaineiston jakelu kouluissa, yhteyksien tarjoajien välityksellä ja tietokoneita myyvien liikkeiden kautta sekä CD-ROM -levyjen jakelu tietokonelehtien yhteydessä. Tarkempaa tietoa *annettaisiin sellaisen tiedottamisen yhteydessä, joka on suunnattu tietokoneen jo omistaviin perheisiin*. Myös perinteisiä tiedotusvälineitä (lehdistö, televisio) käytettäisiin mainoskampanjoiden ja toimittajille jaettavien tietopakettien muodossa toteutettavassa tiedottamisessa. Euroopan koulujen tietoverkostoa ollaan parhaillaan perustamassa jäsenvaltioiden opetusministeriöiden tuella, ja sen tarjoamaa perustaa käytetään erityisten www-sivujen laatimiseen ja ylläpitoon.

erityisiä verkkopäiviä (sarja erityistahtumia, joiden avulla lisätään verkon käyttäjien tietämystä). Suurelle yleisölle suunnattuihin tyypillisiin toimiin kuuluisi esimerkiksi www-sivujen laatiminen, tiedotusaineiston jakelu kouluissa, yhteyksien tarjoajien välityksellä ja tietokoneita myyvien liikkeiden kautta sekä CD-ROM -levyjen jakelu tietokonelehtien yhteydessä. Tarkempaa tietoa **voidaan antaa verkkokäyttöön tarkoitettun laitteiston tai ohjelmiston oston yhteydessä, tai uusille tilaajille tietoja voivat antaa Internet-palvelujen tarjoajat**. Myös perinteisiä tiedotusvälineitä (lehdistö, televisio) käytettäisiin mainoskampanjoiden ja toimittajille jaettavien tietopakettien muodossa toteutettavassa tiedottamisessa. Euroopan koulujen tietoverkostoa ollaan parhaillaan perustamassa jäsenvaltioiden opetusministeriöiden tuella, ja sen tarjoamaa perustaa käytetään erityisten www-sivujen laatimiseen ja ylläpitoon.

3. Kliiniset tutkimukset ***I

A4-0407/98

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisissä tutkimuksissa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 2 kappale

ihmiseen kohdistuvien kliinisten tutkimusten suorittamisen hyväksyty perusta on Helsingin julistuksen voimassa oleva versio ja *Euroopan neuvoston yleissopimus ihmisoikeuksien ja yksilön ihmisarvon suojaamiseksi biologian ja lääketieteen alalla*; tutkimushenkilön suojelun takaavat ennen mahdollisia kliinisiä tutkimuksia suoritettava toksikologisiin kokeisiin perustuva vaarojen arviointi, eettisten komiteoiden toteuttama valvonta, jäsenvaltioiden viranomaiset ja henkilötietojen suojaaminen,

ihmiseen kohdistuvien kliinisten tutkimusten suorittamisen hyväksyty perusta on Helsingin julistuksen voimassa oleva versio; tutkimushenkilön suojelun takaavat ennen mahdollisia kliinisiä tutkimuksia suoritettava toksikologisiin kokeisiin perustuva vaarojen arviointi, eettisten komiteoiden toteuttama valvonta, jäsenvaltioiden viranomaiset ja henkilötietojen suojaaminen; **jäsenvaltioiden on annettava kattavat säännöt sellaisten henkilöiden suojaamiseksi, jotka eivät itse kykene antamaan suostumustaan (esimerkiksi henkisesti**

(*) EYVL C 306, 8.10.1997, s. 9.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

vammaiset ja lapset); tällaisten henkilöiden ei saa missään tapauksessa antaa osallistua sellaisiin klinisiin tutkimuksiin, joihin ei ole lupautunut osallistumaan henkilöitä, jotka kykenevät antamaan suostumuksensa; osallistumiseen on kaikissa tapauksissa oltava henkilön laillisen edustajan suostumus.

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 4 kappale

useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa ja useissa tutkimuspaikoissa suoritettujen kliinisten monikeskustutkimusten aloittamisen myöhästyminen saattaa johtua siitä, että eettisten komiteoiden lausuntojen saaminen edellyttää useita erilaisia menettelyjä; yhden lausunnon antaminen tällaisten tutkimusten osalta kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa vähentää tutkimusten aloittamisen myöhästymistä vaarantamatta tutkimukseen osallistuvien henkilöiden hyvinvointia ja poistamatta mahdollisuutta hylätä tutkimus tietyissä tutkimuspaikoissa, jos edellytykset eivät ole asianmukaisia,

useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa suoritettujen kliinisten monikeskustutkimusten aloittamisen myöhästyminen saattaa johtua siitä, että eettisten komiteoiden lausuntojen hankkimista varten on useita erilaisia menettelyjä; yhden lausunnon antaminen tällaisten tutkimusten osalta kussakin asianomaisessa jäsenvaltiossa vähentää tutkimusten aloittamisen myöhästymistä vaarantamatta tutkimukseen osallistuvien henkilöiden hyvinvointia ja poistamatta mahdollisuutta hylätä tutkimus tietyissä tutkimuspaikoissa, jos niissä ei ole käytettävissä asianmukaisia edellytyksiä ja asiantuntemusta,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa suoritettavien monikeskustutkimusten osalta tulee voida lykätä tutkimuksen suorittamista tai keskeyttää se, jos hyvän kliinisen tutkimustavan vaatimuksia ei noudateta; on toteutettava toimia tutkimushenkilöiden suojaamiseksi tutkimuksen lykkäämisen tai keskeyttämisen seurauksilta,

(Tarkistus 4)

1 artiklan 3 kohta

3. Hyvän kliinisen tutkimustavan periaatteet ja ohjeisto annetaan jäsenvaltioille osoitetulla direktiivillä neuvoston direktiivin 75/318/ETY 2 c artiklan mukaisesti. Komissio julkaisee mainittujen periaatteiden mukaisen yksityiskohtaisen ohjeiston ja tarkistaa sitä tarvittaessa tekniikan ja tieteen kehityksen huomioon ottamiseksi.

3. Hyvän kliinisen tutkimustavan periaatteet ja ohjeisto annetaan jäsenvaltioille osoitetulla direktiivillä neuvoston direktiivin 75/318/ETY 2 c artiklan mukaisesti. **Noudatettava hyvän kliinisen tutkimustavan ohjeisto on kansainvälisen yhdenmukaistamiskonferenssin ohjeisto.** Komissio julkaisee mainittujen periaatteiden mukaisen yksityiskohtaisen ohjeiston ja julkaisee säännöllisesti mukautuksia alan teknisen, tieteellisen ja kliinisen kehityksen huomioon ottamiseksi.

(Tarkistus 6)

2 artiklan neljäs a määritelmä (uusi)

”perustellulla suostumuksella” henkilön sitoumusta osallistua vapaaehtoisesti tutkimukseen sen jälkeen, kun hänelle on annettu kirjallisesti, allekirjoituksella ja päiväyksellä varustetussa asiakirjassa tiedot kaikista asiaan liittyvistä olennaisista seikoista;

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

2 artiklan seitsemäs määritelmä

"tutkijalla" henkilöä, joka vastaa kliinisen tutkimuksen suorittamisesta tutkimuspaikassa; jos tutkimusryhmä suorittaa tutkimuksen tutkimuspaikassa, tutkijalla tarkoitetaan ryhmän johtamisesta vastaavaa tutkijaa, jota voidaan kutsua päätutkijaksi;

"tutkijalla" lääkäriä, joka vastaa kliinisen tutkimuksen suorittamisesta tutkimuspaikassa; jos tutkimusryhmä suorittaa tutkimuksen tutkimuspaikassa, tutkijalla tarkoitetaan ryhmän johtamisesta vastaavaa tutkijaa, jota voidaan kutsua päätutkijaksi;

(Tarkistus 8)

2 artiklan kahdennentoista määritelmän toinen kohta (uusi)

Lääketieteellisiä ja tieteellisiä kriteerejä on sovellettava arvioitaessa, onko ilmoitus tehtävä välittömästi muissa tapauksissa, kuten merkittävien haittatapahtumien yhteydessä, jotka eivät ole suoranaisesti hengenvaarallisia tai kuolemaan johtavia, mutta jotka voivat vaatia asiaan puuttumista jonkin edellä mainitun seurauksen estämiseksi; näitä haittatapahtumia olisi yleensä pidettävä vakavina.

(Tarkistus 9)

2 artiklan viidestoista määritelmä

"odottamattomalla haittavaikutuksella" haittavaikutusta, jota ei mainita tutkijan esitteessä tai mahdollisessa valmisteyhteenvedossa;

"odottamattomalla lääkkeen aiheuttamalla haittavaikutuksella" haittavaikutusta, joka ei ole luonteensa tai vakuutensa vuoksi asianomaisten tuotetietojen mukainen (esimerkiksi tutkijan esitteessä, yhtiön turvallisuustiedotteessa tai mahdollisessa valmisteyhteenvedossa esitetyt tiedot);

(Tarkistukset 10 ja 28)

3 artiklan 1, 2 ja 3 kohta

1. Tämä direktiivi ei estä soveltamasta jäsenvaltioiden antamia tutkimushenkilöiden suojelua koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

2. Kliininen tutkimus voidaan suorittaa ainoastaan, jos tutkimushenkilölle aiheutuvat vaarat eivät ole kohtuuttomat verrattuna mahdolliseen hyötyyn lääketieteen tutkimukselle. Tutkimushenkilön oikeutta fyysiseen ja henkiseen koskemattomuuteen ja yksityisyyteen on kunnioitettava.

3. Tutkimushenkilöiden lääketieteellisestä hoidosta ja heitä koskevista lääketieteellisistä päätöksistä vastaa lääkäri, jolla on asianmukainen pätevyys, tai tarvittaessa pätevä hammaslääkäri.

1. Tämä direktiivi ei estä soveltamasta jäsenvaltioiden antamia tutkimushenkilöiden suojelua koskevia säännöksiä ja määräyksiä, **jos ne ovat tätä direktiiviä laaja-alaisempia ja jos ne eivät ole ristiriitaisia tässä direktiivissä säädettyjen menettelyjen ja aikojen kanssa.**

2. Kliininen tutkimus voidaan suorittaa ainoastaan, jos **erityisesti**

- a) tutkimushenkilön oikeutta fyysiseen ja henkiseen koskemattomuuteen ja yksityisyyteen kunnioitetaan,
- b) **tutkimushenkilö on antanut kirjallisen suostumuksensa, sen jälkeen kun hänelle on annettu tiedot kliinisen tutkimuksen sisällöstä, merkityksestä ja laajuudesta,**
- c) tutkimushenkilöiden lääketieteellisestä hoidosta ja heitä koskevista lääketieteellisistä päätöksistä vastaa lääkäri, jolla on asianmukainen pätevyys, tai tarvittaessa pätevä hammaslääkäri,
- d) **tutkimushenkilölle kliinisestä tutkimuksesta aiheutuvan vamman tai kuoleman korvaaminen/hoido on järjestetty ja tutkijan tai toimeksiantajan vastuun kattavasta vakuutuksesta tai vakuudesta on huolehdittu.**

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2a. Muiden rajoitusten lisäksi kielletään tutkimus henkilöillä, jotka eivät itse kykene antamaan siihen suostumustaan, paitsi jos tutkimuksesta on heille välitöntä hyötyä.

3. Jäsenvaltioiden on annettava kattavat säännöt sellaisten henkilöiden suojaamiseksi hyväksikäytöltä, jotka eivät itse kykene antamaan suostumustaan. Tällainen henkilö voi osallistua kliiniseen tutkimukseen ainoastaan, jos hänen laillinen edustajansa on asiaa koskevat kattavat tiedot saatuaan antanut suostumuksensa.

3a. Jos tutkimushenkilö ei ole oikeustoimikelpoinen tai on rajoitetusti oikeustoimikelpoinen, vaaditaan tietojen antamisen jälkeen tutkimushenkilön omaisten, holhoojan ja tarvittaessa laillisen edustajan suostumus.

3b. Kliiniseen tutkimukseen osallistumista koskeva suostumus voidaan peruuttaa milloin tahansa ilman kielteisiä seurauksia tutkimushenkilölle.

(Tarkistus 11)

4 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Lausuntoa laatiessaan eettisen komitean on otettava huomioon ainakin tutkimuksen ja tutkimussuunnitelman merkitys, tutkimuksen rakenne, tutkijan soveltuvuus, tukihenkilöstö ja käytettävissä olevat laitokset sekä tutkimushenkilöille, heidän sukulaisilleen, holhoojilleen ja tarvittaessa laillisille edustajilleen suostumusta varten annettavan kirjallisen aineiston riittävyys ja täydellisyys, kliinisestä tutkimuksesta aiheutuvan tutkimushenkilön vamman tai kuoleman korvaaminen/hoido, tutkijan ja toimeksiantajan vakuutus tai vahingonkorvaus ja tutkijoille ja tutkimushenkilöille tutkimukseen osallistumisesta maksettavan palkkion/korvauksen määrä.

Lausuntoa laatiessaan eettisen komitean on otettava huomioon ainakin tutkimuksen ja tutkimussuunnitelman merkitys, tutkimuksen rakenne, tutkijan soveltuvuus, tukihenkilöstö ja käytettävissä olevat laitokset sekä tutkimushenkilöille, heidän sukulaisilleen, holhoojilleen ja tarvittaessa laillisille edustajilleen suostumusta varten annettavan kirjallisen aineiston riittävyys ja täydellisyys, kliinisestä tutkimuksesta aiheutuvan tutkimushenkilön vamman tai kuoleman korvaaminen/hoido, tutkijan ja toimeksiantajan vakuutus tai vahingonkorvaus.

(Tarkistus 12)

4 artiklan 4 kohta

4. Mainitun ajanjakson aikana eettinen komitea voi lähettää yhden pyynnön lisätietojen saamiseksi. Tällöin mainittua ajanjaksoa jatketaan 30 päivällä.

4. Mainitun ajanjakson aikana eettinen komitea voi lähettää yhden pyynnön lisätietojen saamiseksi. Tällöin mainittua ajanjaksoa jatketaan 15 päivällä. **Ajanjaksoa ei saa jatkaa tätä rajaa ylittäväksi lukuun ottamatta tutkimuksia, joihin liittyy geeniterapiaa ja elämistä ihmiseen tehtäviä elinsiirtoja.**

(Tarkistus 13)

7 artiklan 1 kohta

1. Ennen kliinisen tutkimuksen aloittamista toimeksiantajan on jätettävä hakemus niille jäsenvaltioille, joissa tutkimus tehdään.

1. Ennen kliinisen tutkimuksen aloittamista toimeksiantajan on **tehtävä ilmoitus niiden jäsenvaltioiden viranomaisille, joissa tutkimus tehdään. Ilmoitus on suositeltavaa tehdä samaan aikaan kuin pyydetään 4 artiklan 3 kohdan mukaista lausuntoa eettiseltä komitealta.**

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 31)

7 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on annettava toimeksiantajille lupa aloittaa kliininen tutkimus, kun eettinen komitea on antanut puoltavan lausunnon. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin päättää, että tiettyihin kliinisiin tutkimuksiin sovelletaan 3 kohdan säännöksiä.

2. **Tutkimuksen saa aloittaa vasta**, kun eettinen komitea on antanut puoltavan lausunnon. **Eettisen komitean on 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti annettava lausuntonsa 30 päivän kuluessa. Toimeksiantaja antaa jäsenvaltioille tiedon kliinisen tutkimuksen aloittamisesta.** Jäsenvaltiot voivat kuitenkin päättää, että tiettyihin kliinisiin tutkimuksiin sovelletaan 3 kohdan säännöksiä.

(Tarkistus 15)

7 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta

3. Jos kliininen tutkimus ei kuulu 2 kohdan soveltamisalaan, jäsenvaltioiden on annettava toimeksiantajalle lupa aloittaa kliininen tutkimus 30 päivän kuluttua asianmukaisen hakemuksen vastaanottamisesta, ellei hakemuksen hylkäämiselle ole ilmoitettu johdonmukaisia perusteluja määräajan kuluessa.

3. Jos kliininen tutkimus ei kuulu 2 kohdan soveltamisalaan, toimeksiantaja voi aloittaa kliinisen tutkimuksen 30 päivän kuluttua asianmukaisen hakemuksen vastaanottamisesta, ellei hakemuksen hylkäämiselle ole ilmoitettu johdonmukaisia perusteluja määräajan kuluessa.

(Tarkistus 16)

7 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta

4. Tutkimussuunnitelman muutoksista on ilmoitettava jäsenvaltioille. Mainitut muutokset katsotaan hyväksytyiksi, ellei toimivaltainen viranomais esitä perusteita niiden hylkäämiselle 30 päivän kuluessa.

4. Tutkimussuunnitelmaan tehtävistä muista kuin hallinnollisista muutoksista on ilmoitettava jäsenvaltioille. Mainitut muutokset katsotaan hyväksytyiksi, ellei toimivaltainen viranomais esitä perusteita niiden hylkäämiselle 30 päivän kuluessa. **Toimeksiantaja ilmoittaa toimivaltaisille viranomaisille asiasta ryhtyessään näihin toimenpiteisiin.**

(Tarkistus 35)

7 artiklan 5 kohta

5. Jollei 4 kohdasta muuta johdu, toimeksiantaja voi toteuttaa väliaikaisia kiireellisiä turvatoimenpiteitä tutkimushenkilöihin kohdistuvan välittömän vaaran poistamiseksi.

5. Jollei 4 kohdasta **tai odottamattomista sivuvaikutuksista** muuta johdu, toimeksiantaja voi toteuttaa väliaikaisia kiireellisiä turvatoimenpiteitä tutkimushenkilöihin kohdistuvan välittömän vaaran poistamiseksi, **etenkin keskeyttämällä kyseiseen tutkimukseen osallistujien värväämisen. Toimeksiantaja ilmoittaa toimivaltaisille viranomaisille kyseisten toimenpiteiden toteuttamisesta.**

(Tarkistus 18)

7 artiklan 7 kohta

7. Kuultuaan jäsenvaltioita komissio laatii yksityiskohtaiset ohjeet *hakemusten* muodosta ja sisällöstä sekä tutkimuslääkkeen laatuun ja valmistukseen, toksikologisiin ja farmakologisiin tutkimuksiin, tutkimussuunnitelmaan ja tutkimuslääkettä koskeviin kliinisiin tietoihin, mukaan lukien tutkijan esite, liittyvistä toimitettavista asiakirjoista sekä kliinisen tutkimuksen lopettamisilmoituksen sisällöstä.

7. Kuultuaan jäsenvaltioita komissio laatii yksityiskohtaiset ohjeet **ilmoitusten** muodosta ja sisällöstä sekä tutkimuslääkkeen laatuun ja valmistukseen, toksikologisiin ja farmakologisiin tutkimuksiin, tutkimussuunnitelmaan ja tutkimuslääkettä koskeviin kliinisiin tietoihin, mukaan lukien tutkijan esite, liittyvistä toimitettavista asiakirjoista sekä kliinisen tutkimuksen lopettamisilmoituksen sisällöstä.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

8 artiklan 4 kohta

4. Kuultuaan jäsenvaltioita komissio laatii yksityiskohtaiset ohjeet mainittuun tietokantaan sisällytettävistä tiedoista ja menetelmistä mainittujen tietojen lähettämisestä sähköisesti.

4. Kuultuaan jäsenvaltioita komissio laatii yksityiskohtaiset ohjeet mainittuun tietokantaan sisällytettävistä tiedoista ja menetelmistä mainittujen tietojen lähettämisestä sähköisesti. **Näillä ohjeilla varmistetaan, että tietojen luottamuksellisuus ehdottomasti säilytetään.**

(Tarkistus 20)

8 artiklan 4 a kohta (uusi)

4a. Tiedot tallennetaan tietokantaan vasta tutkimuksen päätyttyä. Tietojen sisällön osalta on lisäksi oltava toimeksiantajan nimenomainen suostumus. Tietokantaan ei saa tallentaa sellaisia tutkimuslääkettä koskevia tietoja, joiden levittäminen on toimeksiantajan vakuutuksen mukaan ristiriidassa teollisoikeuksiin perustuvan oikeudellisen suojan kanssa, ja jos tallentamalla tietoja tietokantaan heikennetään toimeksiantajan kilpailukykyä.

(Tarkistus 21)

9 artiklan 1 kohta

1. Jos hakemuksen edellytykset eivät enää täyty tai asiasta saadaan uutta tietoa, joka antaa aihetta turvallisuutta tai tieteellisiä seikkoja koskeviin epäilyihin, jäsenvaltio voi keskeyttää tai kieltää tutkimuksen. Sen on ilmoitettava tästä viipymättä muille jäsenvaltioille ja komissiolle.

Jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle tekemistään päätöksistä ja mainittujen päätösten perusteluista.

1. Jos hakemuksen edellytykset eivät enää täyty tai asiasta saadaan uutta tietoa, joka antaa aihetta turvallisuutta tai tieteellisiä seikkoja koskeviin epäilyihin, jäsenvaltio voi keskeyttää tai kieltää tutkimuksen. Sen on ilmoitettava tästä viipymättä muille jäsenvaltioille, **toimeksiantajalle, asianomaisille eettisille komiteoille** ja komissiolle.

Jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille, **toimeksiantajalle, asianomaisille eettisille komiteoille** ja komissiolle tekemistään päätöksistä ja mainittujen päätösten perusteluista.

Jäsenvaltion on ennen päätöksentekoa kuultava toimeksiantajaa ja/tai tutkijaa, paitsi välittömän vaaran uhatessa.

(Tarkistus 22)

9 artiklan 2 kohta

2. Jos jäsenvaltio *katsoo*, että toimeksiantaja tai tutkija ei enää täytä säädettyjä edellytyksiä, sen on ilmoitettava tästä viipymättä muille jäsenvaltioille ja komissiolle ja mainittava ilmoituksessa yksityiskohtaiset perustelut ja menettelytapa.

Jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä komissiolle rikkomismenettelyn aloittamisesta.

2. Jos jäsenvaltiolla **on syytä arvioida puolueettomasti**, että toimeksiantaja tai tutkija ei enää täytä säädettyjä edellytyksiä, sen on ilmoitettava tästä viipymättä muille jäsenvaltioille, **omille asianomaisille eettisille komiteoilleen** ja komissiolle **sekä toimeksiantajalle ja/tai tutkijalle** ja mainittava ilmoituksessa yksityiskohtaiset perustelut ja menettelytapa.

Jäsenvaltion on **toimeksiantajaa ja/tai tutkijaa kuultuaan** ilmoitettava viipymättä komissiolle rikkomismenettelyn aloittamisesta.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 23)

10 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että *tutkimuslääkkeiden valmistukselle ja tuonnille on saatu neuvoston direktiivin 75/319/ETY 16⁽¹⁾ artiklassa tarkoitettu lupa.*

⁽¹⁾ EYVL L 147, 9.6.1975, s. 13.

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että **tutkimuslääkkeiden valmistuksessa, riippumatta siitä, valmistetaanko lääkkeet jäsenvaltiossa vai tuodaanko ne kolmannelle maalle, noudatetaan niitä hyviä tuotantotapoja ja -käytäntöjä, joista säädetään direktiivissä 91/356/ETY⁽¹⁾ ja määrätään tutkimuslääkkeitä koskeissa ohjeistoissa.**

⁽¹⁾ EYVL L 193, 17.7.1991, s. 30.

(Tarkistus 24)

10 artiklan 2 kohta

2. *Tutkimuslääkkeisiin sovelletaan direktiivin 75/319/ETY IV ja V luvun säännöksiä.*

2. **Jäsenvaltioiden on sallittava 3 kohdan säännösten mukaisesti ja siinä tarkoitettujen pätevyysvaatimukset täyttävän henkilön valvonnassa tuonti kolmansista maista ja tuotteiden vapaa liikkuminen jäsenvaltioissa, jos asiakirjoin voidaan osoittaa, että tuote-erän laadunvalvonta ja hyväksyminen kolmannessa maassa on suoritettu asiaan kuuluvalla tavalla 1 kohdan säännöksiä noudattaen.**

(Tarkistus 25)

10 artiklan 3 kohta

3. *Henkilö, joka hoitaa direktiivin 75/319/ETY 21 artiklassa tarkoitettua henkilön tehtäviä tutkimuslääkkeiden osalta jäsenvaltiossa tämän direktiivin tullessa voimaan mainitussa jäsenvaltiossa, mutta joka ei täytä direktiivin 75/319/ETY 23 ja 24 artiklan säännöksiä, voi jatkaa mainittujen tehtävien hoitamista tutkimuslääkkeiden valmistamiseksi mainitussa jäsenvaltiossa.*

3. **Valmistuksen on aina tapahduttava toimivaltaisen henkilön valvonnassa. Tutkimuslääkkeiden hyväksymiseen osallistuvilla henkilöillä on oltava asianmukainen koulutus laatu- ja turvallisuusjärjestelmistä, valmistukseen liittyvistä hyvistä menettelytavoista ja tämän kaltaista tuotantoa koskevista hallinnollisista erityisvaatimuksista. Heidän on oltava riippumattomia valmistuksesta vastaavista henkilöistä. Kelppoisuusehdot täyttävien henkilöiden on täytettävä direktiivin 91/356/ETY 2 artiklan toisessa luetelmakohdassa sekä direktiivissä 75/318/ETY tarkoitettujen vaatimukset.**

(Tarkistus 26)

11 artiklan ainoa a alakohta (uusi)

Tutkimuslääkkeen ulkopakkauksessa tai ulkopakkauksen puuttuessa sisäpakkauksessa on ilmoitettava ainakin kansallisella kielellä tai kansallisilla kielillä, että kyseistä lääkettä käytetään kliinisessä tutkimuksessa eikä sen myynti ole sallittu.

(Tarkistus 32)

12 artiklan 1 kohta

1. Yhteisö varmistaa hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamisen jäsenvaltioiden nimeämien yhteisön tarkastajien tekemillä tarkastuksilla aiheellisissa paikoissa, mukaan lukien tutkimuspaikka ja valmistuspaikka, joissa tarkastetaan tutkimuksessa käytettävät laboratoriot ja/tai toimeksiantajan tilat.

1. Yhteisö varmistaa hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamisen jäsenvaltioiden nimeämien tarkastajien tekemillä tarkastuksilla aiheellisissa paikoissa, mukaan lukien tutkimuspaikka ja valmistuspaikka, joissa tarkastetaan tutkimuksessa käytettävät laboratoriot ja/tai toimeksiantajan tilat.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 33)

12 artiklan 2 kohta

2. Tarkastuksen jälkeen laaditaan tarkastuskertomus, joka toimitetaan pyynnöstä toimeksiantajalle, muille jäsenvaltioille tai Euroopan lääkearviointivirastolle.

2. Tarkastuksen jälkeen laaditaan tarkastuskertomus. **Kertomus** toimitetaan **ilman eri toimenpiteitä** toimeksiantajalle **ja perustellun pyynnön nojalla** muille jäsenvaltioille ja Euroopan lääkearviointivirastolle.

(Tarkistus 27)

13 artiklan 4 kohta

4. Toimeksiantajan on varmistettava, että kaikki aiheelliset tiedot kuolemaan johtaneista tai hengenvaarallisista odottamattomista haittavaikutuksista kirjataan ja ilmoitetaan mahdollisimman nopeasti sille jäsenvaltiolle, jonka alueella vaikutus ilmeni ja joka tapauksessa viimeistään seitsemän päivän kuluessa toimeksiantajan saatua ensimmäisen kerran tiedon tällaisesta tapauksesta. Kaikki muut vakavat haittavaikutukset, jotka eivät ole kuolemaan johtavia tai hengenvaarallisia, on ilmoitettava mahdollisimman nopeasti ja viimeistään 15 päivän kuluessa. Toimeksiantajan on ilmoitettava näistä myös kaikille tutkijoille.

4. Toimeksiantajan on varmistettava, että kaikki aiheelliset tiedot kuolemaan johtaneista tai hengenvaarallisista odottamattomista haittavaikutuksista kirjataan ja ilmoitetaan mahdollisimman nopeasti sille jäsenvaltiolle, jonka alueella vaikutus ilmeni ja joka tapauksessa viimeistään seitsemän päivän kuluessa toimeksiantajan saatua ensimmäisen kerran tiedon tällaisesta tapauksesta. Kaikki muut **odottamattomat** vakavat haittavaikutukset, jotka eivät ole kuolemaan johtavia tai hengenvaarallisia, on ilmoitettava mahdollisimman nopeasti ja viimeistään 15 päivän kuluessa **sille jäsenvaltiolle, jonka alueella vaikutus ilmeni, ja eettiselle komitealle**. Toimeksiantajan on **myös** ilmoitettava kaikille tutkijoille **lääkkeen muista vakavista ja odottamattomista haittavaikutuksista**.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi hyvän kliinisen tutkimustavan noudattamista ihmisille tarkoitettujen lääkkeiden kliinisissä tutkimuksissa koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (KOM(97)0369 – C4-0446/97 – 97/0197(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(97)0369 – 97/0197(COD)) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0446/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0407/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL C 306, 8.10.1997, s. 9.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

4. Petosten torjunta * – Euron suojele

A4-0396/98

I.

Ehdotus muihin maksuvälineisiin kuin käteisrahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskeväksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0395 – C4-0455/98 – 98/0911(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 artiklan 1 kohta

1. '(muulla) maksuvälineellä (kuin käteisrahalla)' sellaista muuta välinettä kuin laillisia maksuvälineitä (seteleitä ja metallirahoja), jonka avulla *laillinen* haltija/maksaja voi joko käyttämällä välinettä yksinään tai yhdessä toisen (maksu)välineen kanssa saada käyttöönsä rahaa tai arvoa, suorittaa tai vastaanottaa maksuja tavaroista, palveluista tai muusta arvonsisältävästä kohteesta, tai antaa määräyksen tai laatia viestin, jossa vaaditaan varojen siirtoa (osapuolelta olevan rahallisen saatavan muodossa) maksunsaajan määräämälle taholle tai muutoin valtuutetaan siihen,

1. '(muulla) maksuvälineellä (kuin käteisrahalla)' sellaista muuta välinettä kuin laillisia maksuvälineitä (seteleitä ja metallirahoja), jonka avulla haltija/maksaja voi joko käyttämällä välinettä yksinään tai yhdessä toisen (maksu)välineen kanssa saada käyttöönsä rahaa tai arvoa, suorittaa tai vastaanottaa maksuja tavaroista, palveluista tai muusta arvonsisältävästä kohteesta, tai antaa määräyksen tai laatia viestin, jossa vaaditaan varojen siirtoa (osapuolelta olevan rahallisen saatavan muodossa) maksunsaajan määräämälle taholle tai muutoin valtuutetaan siihen,

(Tarkistus 2)

2 artiklan i alakohta

i) asianmukaisten tietojen, tilitiedot ja muut tunnistetiedot mukaan luettuna, väärentäminen maksutapahtuman käynnistämiseksi tai käsittelemiseksi,

i) asianmukaisten tietojen, tilitiedot ja muut tunnistetiedot mukaan luettuna, **tietoinen** väärentäminen maksutapahtuman käynnistämiseksi tai käsittelemiseksi,

(Tarkistus 3)

2 artiklan m alakohta

m) kaikissa edellä mainituissa rikollisissa tarkoituksessa tehdyissä teoissa avustaminen tai niihin yllyttäminen tai niistä saadun arvon tai taloudellisen hyödyn tietoinen vastaanottaminen.

m) kaikissa edellä mainituissa rikollisissa tarkoituksessa tehdyissä teoissa avustaminen tai niihin yllyttäminen **tai niiden yritykset** tai niistä saadun arvon tai taloudellisen hyödyn tietoinen vastaanottaminen.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

3 artiklan 1 kohta

1. edellä 2 artiklan mukaiset teot säädetään rikoksiksi,

1. edellä 2 artiklan mukaiset teot säädetään rikoksiksi; **jos tällainen rikos tapahtuu sukulaisten piirissä, jäsenvaltio voi tehdä sen seuraamukset riippuvaiseksi vahinkoa kärsineiden kanteista,**

(Tarkistus 5)

3 artiklan 5 kohta

5. edellä 1 kohdassa tarkoitettujen rikosten tuottaman hyödyn rahanpesu säädetään rikokseksi.

Poistetaan.

(Tarkistus 6)

3 artiklan 6 kohdan a alakohta

a) kun rikos on kokonaan tai osittain tehty sen alueella

a) kun rikos on kokonaan tai osittain tehty sen alueella **tai kun rikoksesta saatu hyöty on päätynyt kokonaan tai osittain sen alueelle**

(Tarkistus 8)

4 artiklan ensimmäinen luetelmakohta

— tehtävä edellä mainituille viranomaisille omasta aloitteestaan ilmoitus silloin, kun on perusteltua aihetta epäillä, että on tehty jokin edellä mainituista rikoksista

— tehtävä — **vähintään vakavissa tapauksissa** — edellä mainituille viranomaisille omasta aloitteestaan ilmoitus silloin, kun on perusteltua aihetta epäillä, että on tehty jokin edellä mainituista rikoksista

(Tarkistus 9)

4 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Jäsenvaltioiden on välitettävä näille viranomaisille näiden pyynnöstä kaikki tarvittavat tiedot, kun jokin näistä rikoksista liittyy panttivankien ottamiseen tai kiristykseen.

(Tarkistus 11)

6 artikla

6 artikla — Jäsenvaltioiden yhteistyö

Poistetaan.

1. Jäsenvaltiot antavat toisilleen voimassa olevien yleissopimusten sekä monen- ja kahdenvälisen sopimusten ja järjestelyjen mukaisesti mahdollisimman laajalti keskinäistä apua tässä yhteisessä toiminnassa tarkoitettuihin rikoksiin liittyvissä oikeudenkäyntimenettelyissä.

2. Jos usealla jäsenvaltiolla on toimivalta tässä yhteisessä toiminnassa tarkoitetuissa rikoksissa, jäsenvaltioiden on neuvoteltava keskenään toimintansa yhteensovittamisesta tehokkaan syytteenpanon varmistamiseksi.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3. Jäsenvaltiot varmistavat, että tässä yhteisessä toiminnassa tarkoitettuja rikoksia ja näistä rikoksista tuomittuja henkilöjä koskevat tiedot sekä näiden rikosten tutkinnassa ja niitä koskevassa syytteenpanossa tarpeelliset tiedot on järjestetty siten, että niitä voidaan helposti ja tehokkaasti käyttää ja vaihtaa muiden jäsenvaltioiden kanssa oikeudenkäyntimenetelyyn liittyvää salassapitovelvollisuutta koskevien kansallisten säännösten mukaisesti.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta muihin maksuvälineisiin kuin käteiseen rahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskeksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0395 – C4-0455/98 – 98/0911(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(98)0395 – 98/0911(CNS)),
 - neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti (C4-0455/98),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön (A4-0396/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Kehottaa puhemiöstään välittämään tämän lausunnon neuvostolle, komissiolle ja Euroopan keskuspankille.

II.

Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan keskuspankille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: ”Muihin maksuvälineisiin kuin käteiseen rahaan liittyvien petosten ja väärennysrikosten torjuntaa koskevat toimenpiteet” (KOM(98)0395 – C4-0455/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(98)0395 – C4-0455/98),
- ottaa huomioon 15. toukokuuta 1998 antamansa lausunnon neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan nojalla hyväksymästä ehdotuksesta yhteiseksi toiminnaksi maksukorttirikollisuutta koskevien tietojen tehokkaammasta vaihdosta rikosten tutkinnassa jäsenvaltioiden lain noudattamista valvovien viranomaisten ja maksukorttitoimialan välillä (5683/98 – C4-0136/98 – 98/0906(CNS))⁽¹⁾,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön (A4-0396/98),

⁽¹⁾ EYVL C 167, 1.6.1998, s. 304.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

A. ottaa huomioon, että koska parlamentti on Euroopan kansalaisten etujen edustaja, se on yksi asian osapuolista, ja katsoo siksi komission pyytävän myös siltä huomautuksia komission tiedonannon liitteestä 2,

B. katsoo, että alan toimijoiden lausuntoja ohjaavat ymmärrettävästi niiden edut;

1. Toteaa, että alan toimijat eivät automaattisesti tai vain itsestään toteuta parhaita ehkäiseviä toimenpiteitä muilla maksuvälineillä kuin käteisrahalla tapahtuvassa maksuliikenteessä esiintyvien petosten ja väärennösten estämiseksi;

2. Huomauttaa, että ilman vapaaehtoista ja oma-aloitteista velvoittautumista tai oikeudellista kehys-sääntelyä kilpailu johtaa edullisimpaan eikä turvallisimpaan muilla maksuvälineillä kuin käteisrahalla tapahtuvan maksuliikenteen muotoon;

3. Kehottaa komissiota alan toimijoiden vapaaehtoisen ja oma-aloitteisen velvoittautumisen, lainsäädännön tai muiden Euroopan sisämarkkinoilla toteuttavien toimenpiteiden avulla varmistamaan, että

a) luottokorttien osalta

- suoritetaan kortin hakijan henkilöllisyyden ja luottokelpoisuuden tarkastus
- käytetään turvallista kortin myöntämistapaa
- alennetaan tiettyjen tuotteiden osalta summaa, jonka ylittyessä myyjän on pyydyttävä luottokorttiyriykseltä maksutapahtuman hyväksymistä
- korteissa otetaan turvastandardina käyttöön elektronisen vesileiman sisältävä magneettinauha tai siru ja oikean käyttäjän valokuva
- kaikkien korttien turvaominaisuudet yhtenäistetään ja kortin hyväksyjien henkilöstö koulutetaan tunnistamaan nämä merkit
- korteilla on automaattinostojen tapauksessa oltava sama väärennöksen estävä ominaisuus kuin EC-kortilla
- mahdollisimman pian tehdään pakolliseksi joko biometristen ominaisuuksien ja PIN-koodin tai sirun ja PIN-koodin käyttö allekirjoituksen sijasta

b) Internetissä tapahtuvan luottokorttien käytön osalta

- tiedot lähetetään aina koodattuina
- maksutapahtuman välittää kolmas osapuoli, joka varmentaa luottokorttitiedot ja kaupiaan sertifiointin (esim. Secure Electronic Transaction, SET)

c) pankkiautomaattien osalta

- EC-kortin turvaominaisuus tarkastetaan aina
- näppäimistö on suojattu katseilta ja elektroniselta kuuntelulta
- kortin omistajan biometrinen tunnistus otetaan käyttöön mahdollisimman pian

d) online-pankkitoiminnan osalta

- pankit veloitetaan opastamaan asiakkaita turvatoimenpiteiden suhteen (TAN-koodeja ei pidä tallentaa tietokoneelle, salasanaa on vaihdettava säännöllisesti, maksutapahtumien enimmäissummaa on rajoitettava, ohjelmien ”parannuksia” ei pidä ladata Internetistä, selaimen turvasetukset Internet-pankkitoiminnan yhteydessä jne.)
- online-pankkitoimintaan käytettävien ohjelmistojen turvallisuus sertifioidaan
- Internet-pankkitoiminnan yhteydessä taataan henkilöllisyyden varmentaminen sertifiointin ja epäsymmetrisen koodauksen avulla
- koodaus pyritään mahdollisimman pian toteuttamaan laitteistopohjaisesti koodauskortin tai näppäimistön ja suorittimen välille sijoitettavan koodaussirun tai älykortin avulla

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- e) *ennen digitaalirahan laajaa käyttöä*
- toteutetaan EU:n rahoittama perusteellinen turvallisuuden testaus
- f) *ohjelmistojen osalta*
- toteutetaan käyttöjärjestelmien ja sovellustoimintojen tiukka erottaminen ja kielletään sovellusohjelmien integrointi käyttöjärjestelmään
 - tuetaan EU:n taholta yleisesti käyttökelpoisen, laitteistosta riippumattoman, lähdekoodina käytettävissä olevan ja turvallisuuteen pyrkivän käyttöjärjestelmän kehittämistä ja markkinoille saattamista;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja Euroopan keskuspankille.

III.

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan keskuspankille: ”Euron suojeleminen, väärentämisen torjunta” (KOM(98)0474 – C4-0527/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(98)0474 – C4-0527/98),
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0396/98),
- A. katsoo, että euron käyttöönottoon käteisrahana liittyy huomattava väärennysriski, koska euron levinneisyys tulee olemaan laaja,
- B. huomauttaa, että euron väärentämisen riski on erityisen korkea sen käyttöönottamisvaiheessa, jolloin kansalaiset eivät vielä tunne sitä,
- C. katsoo, että unionin on siksi luotava tehokas järjestelmä euron suojelemiseksi väärennöksiltä;
1. Odottaa, että eurosta muodostuu pian maailmanlaajuisesti dollarin ja jenin kaltainen varantovaluutta;
 2. Toteaa, että kokemusten mukaan sellaisia valuttoja, jotka ovat vakaita ja joita voidaan sijoittaa markkinoille maailmanlaajuisesti, väärennetään laajemmassa mittakaavassa ja järjestäytyneesti;
 3. Yhtyy komission käsitykseen, jonka mukaan jäsenvaltioissa on näin ollen saatu erilaisia kokemuksia ja tietoja rahanväärennyksen ehkäisemisestä ja rikosoikeudellisista seuraamuksista;
 4. Kehottaa komissiota tekemään vertailevan tutkimuksen siitä, miten väärentämistä käsitellään kansallisissa rikoslaeissa, jotta voidaan löytää tapa, jolla taataan yhtenäinen rikoslain suojan taso Euroopan unionissa;
 5. Katsoo, että kun euro otetaan käyttöön käteisrahana, sen on oltava yhtäläisesti suojattu väärennöksiä vastaan koko Euroopan unionin alueella, vaikka kaikki jäsenvaltiot eivät vielä otakaan käyttöön yhteistä valuuttaa;
 6. Odottaa, että laajentumisen valmistelujen yhteydessä Euroopan unionin tulevat jäsenet otetaan mahdollisimman laajasti ja mahdollisimman varhaisessa vaiheessa mukaan toteutettaviin toimenpiteisiin;
 7. Tukee Euroopan keskuspankin ponnisteluja korkeatasoisten turvasääntöjen takaamiseksi eurosetelien painamisessa läheisessä yhteistyössä kansallisten keskuspankkien kanssa esimerkiksi säännöllistä laadunvalvontaa käyttämällä;
 8. Huomauttaa jäsenvaltioiden vastuusta eurokolikoiden lyömisessä ja kehottaa kansallisia viranomaisia ja rahapajoja ryhtymään läheiseen yhteistyöhön ja koordinoimaan toimintansa, jotta varmistetaan teknisten turvasääntöjen noudattaminen;

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

9. Tukee sen vuoksi ehdotusta, että Euroopan unionissa kehitetään toimielinten yhdessä sopima yhteinen strategia euron väärentämistä vastaan;
10. Pidättää kuitenkin oikeuden esittää lopullisen arvion komission ehdottamasta toimielinten välisestä tehtävien jakautumisesta siihen asti, kunnes komission syvällisemmän tarkastelun tulokset ja yksityiskohtaiset ehdotukset ovat käytettävissä, jotta se voi osallistua tai vaikuttaa sekä säädösten antamiseen että talousarviota koskeviin päätöksiin;
11. Toteaa, että keskuspankin, pankkialan, poliisin ja oikeusviranomaisten organisoitu yhteistyö on jäsenvaltioissa osoittautunut tähän mennessä hyväksi ja että siksi mukautumisessa uuteen eurooppalaiseen todellisuuteen olisi mahdollisuuksien mukaan noudatettava tätä hyväksi havaittua työnjakoa;
12. Pitäisi tervetulleena, että Euroopan keskuspankki tulevaisuudessa
 - a) organisoisi kansallisten keskuspankkien, pankkialan ja muiden kyseessä olevien alojen (esim. kauppa) välisen kokemusten ja tietojen vaihdon,
 - b) luo tietopankin, joka sisältää teknisiä tietoja väärennetyistä euroseteleistä ja -kolikoista ja joka olisi kansallisten keskuspankkien ja rahanväärennyksen torjunnasta vastaavien viranomaisten käytettävissä, sekä ylläpitää tätä tietopankkia;
13. Kehottaa neuvostoa — Europolille Europol-sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa asetettuja tavoitteita kunnioittaen — täydentämään Europolin toimivaltaa rahanväärennyksen osalta ja antamaan tarvittavat määräykset, joilla mahdollistetaan Europolin jatkuva yhteistyö Euroopan keskuspankin ja Interpolin kanssa;
14. Kehottaa komissiota
 - a) esittämään EY:n perustamissopimuksen 100 a, 127 ja 209 a artiklaan perustuvaa monialaista koulutusohjelmaa sekä rahanväärennyksen torjunnasta vastaaville virkamiehille että pankki- ja kauppa-alalle,
 - b) esittämään oikeudellisen yhteistyön alalla — Amsterdamin sopimuksen voimaantulon jälkeen — luettelon rahanväärennykseen liittyvistä teoista, joita on pidettävä yhtenäisesti rikoksena kaikissa jäsenvaltioissa; tässä yhteydessä tiettyjen rangaistavien tekojen yhteinen määritelmä vaikuttaa olennaisemmalta kuin yhtenäisen vähimmäisrangaistuksen määrittäminen,
 - c) esittämään näiden yhteisten määritelmien pohjalta ehdotuksen tietojärjestelmäksi, joka mahdollistaa nopean tietojen vaihdon rahanväärennyksen torjunnasta vastaavien viranomaisten välillä; tältä osin Euroopan parlamentti pidättää itsellään nimenomaisesti oikeuden tutkia, missä vaiheessa nämä tiedot on järkevä koota tietopankkiin ja miten ne voidaan tehdä yhteensopiviksi Interpolin ilmoitusjärjestelmän kanssa,
 - d) tutkimaan, onko järkevää ja mahdollista, että Euroopan unioni liittyy väärän rahan valmistamisen vastustamiseksi vuonna 1929 tehtyyn yleissopimukseen;
15. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Europolille ja Euroopan keskuspankille.

5. MED-ohjelmat

A4-0404/98

Päätöslauselma MED-ohjelmia koskevan tapauksen seurauksista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 206 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon 17. heinäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta N:o 1/96 MED-ohjelmista (annettu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 188 c artiklan 4 kohdan toisen alakohdan nojalla) sekä komission vastauksista (C4-0512/96) ⁽¹⁾ ja 31. maaliskuuta 1998 antamansa päätöslauselman, jolla ilmoitetaan komissiolle Euroopan unionin varainhoitovuoden 1996 yleisen talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden myöntämisen lykkäämisen syyt ⁽²⁾,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0404/98),
- A. ottaa huomioon Välimeren maiden kanssa tehtävää hajautettua yhteistyötä koskevien ohjelmien (MED-ohjelmat) tilintarkastusta koskevan väliaikaisen loppukertomuksen, joka valmistui elokuussa 1998 ja jota varten tarkastettiin 233 hanketta yhteensä 496:sta yhteisön varoin tuetusta hankkeesta,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastajat tulivat siihen tulokseen, että tarkastetuille hankkeille yhteisön antamasta yhteensä 36,6 miljoonan ecun suuruisesta tuesta noin 4 miljoonaa on perittävä takaisin,
- C. ottaa huomioon, että tilintarkastajat katsoivat lisäksi, että yli kolmannes eli noin 60 miljoonaa ecua hankkeille myönnettyistä varoista on sellaisia, että on epäselvää, voidaanko ne hyväksyä, ja tämä voi johtaa vielä useiden miljoonien perimiseen takaisin,
- D. ottaa huomioon, että yhteisön liikaa maksamat tuet samoin kuin maksut, joiden hyväksyminen ei ole varmaa, eivät jakaudu tasaisesti kaikkien hankkeiden kesken, vaan tietyissä hankkeissa on huomattavan suuria epäilyksen alaisia tai perittäviä summia, jotka ovat näissä tapauksissa osittain yli 50 prosenttia maksetuista avustuksista,
- E. katsoo, että näissä tapauksissa on olemassa ainakin alustava epäily, että on tapahtunut huomattavia säännönvastaisuuksia,
- F. katsoo, että myös jotkut tilintarkastajien laatimat tarkastuskertomukset, jotka on laadittu paikan päälle tehdyn vierailun perusteella, sisältävät viitteitä raskauttavista säännönvastaisuuksista,
- G. ottaa huomioon, että kaikkiaan 26 tapauksessa komission valtuuttamat tilintarkastajat eivät saaneet tietoa hankkeen asiakirjoista tai eivät saaneet niitä nähtäväkseen tai hankkeen yhteistyökumppani ei ollut tavoitettavissa,
- H. ottaa huomioon, että tilintarkastajat tulivat siihen tulokseen, että komission taloushallintoa varten valtuuttama Välimeren alueen verkostojen yhteistyöelin (ARTM) ei kaiken kaikkiaan pystynyt kattavasti valvomaan tuettujen hankkeiden rahoitustoimia, että hankkeita koskeviin tiedusteluihin jätettiin osin vastaamatta, että hankkeita koskevaa kirjeenvaihtoa ei hoidettu eikä säilytetty asianmukaisesti ja että ei päästy selvyyteen siitä, käytettiinkö ARTM:n nimenomaisesti kehittämää tietokantaa lainkaan hankkeiden hallinnoimiseen,
- I. ottaa huomioon, että ARTM on komission aloitteesta ulkopuolisten konsulttien perustama Belgian lainsäädännön alainen voittoa tavoittelematon kansainvälinen yhdistys, ja se sai komissiolta laajan toimivallan, vaikka tälle ei tilintarkastustuomioistuimen mukaan ollut selvää oikeusperustaa ⁽³⁾, eikä komissio tehnyt tässä asiassa edes periaatepäätöstä eikä asiasta vastaava pääosasto odottanut komission oikeudellisen yksikön kannanottoa tai ilmoittanut asiasta varainhoidon valvonnalle ennen kuin ensimmäinen sopimus ARTM:n kanssa allekirjoitettiin,
- J. ottaa huomioon, että komission varainhoidon valvonnan mukaan tehtiin 16 teknisen tuen sopimusta, joista 10 ilman edeltävää tarjouskilpailua, ja loput kuusi sopimusta tehtiin tarjouskilpailun jälkeen, mutta niissä rikottiin sääntöjä, koska menettelyssä suositettiin niitä teknisen tuen toimistoja, jotka olivat jo saaneet sopimuksia ilman tarjouskilpailua,

⁽¹⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 263.

⁽²⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 43.

⁽³⁾ EYVL C 240, 19.8.1996, s. 1.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- K. ottaa huomioon, että huhtikuuhun 1995 mennessä ARTM:n johtokunnan neljästä jäsenestä kaksi oli samalla johtajia keskinäisen osakkuuden kautta toisiinsa liittyvien teknisen tuen toimistoissa, jotka saivat ARTM:n kautta leijonanosan MED-ohjelman puitteissa tehdyistä teknistä tukea koskevista sopimuksista, ja että näin ollen useiden vuosien ajan oli olemassa ilmeinen eturistiriittilanne,
- L. ottaa huomioon, että ARTM on tehnyt sopimuksia suoraan näiden teknisen tuen toimistojen kanssa, jolloin molemmat mainituista sopimuksista hyötyvät yritykset olivat läsnä niiden komiteoiden kokouksissa, jotka hyväksyivät sopimukset,
- M. ottaa huomioon, että MED-Invest-ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä kahden hankkeen, joiden arvot olivat 270 000 ecua ja 450 000 ecua, toteutus annettiin kyseisten kahden teknisen tuen toimiston tehtäväksi ilman minkäänlaista tarjouskilpailu- tai valintamenettelyä,
- N. ottaa huomioon, että molemmat mainitut ARTM:n johtokunnan jäsenet olivat valmiita eroamaan ARTM:n johdosta vasta kun heidän eroamiselleen esittämät ehdot täytettiin ja heidän yrityksilleen myönnettiin uusia teknisen tuen sopimuksia,
- O. ottaa huomioon, että varainhoidon valvonnan suorittamassa näitä sopimuksia koskevassa tutkimuksessa oli selviä viitteitä siitä, että kyseiset valintamenettelyt olivat sellaisia, että ne varmistivat sopimusten päättymisen kyseisten johtokunnan jäsenten omistamille yrityksille,
- P. katsoo, että komission palveluksessa olevat henkilöt ovat myötävaikuttaneet aktiivisesti sellaisen järjestelmän syntymiseen ja toimintaan, joka on tehnyt mahdolliseksi yhteisön varojen asianmukaisen hoitamisen, johtanut ylimääräisiin kustannuksiin ja huomattaviin vääristymiin ja näiden seurauksena lamauttanut yhteisön Välimeren politiikan tärkeän osa-alueen useiksi vuosiksi ja vienyt siltä maineen,
- Q. ottaa huomioon, että komissio on vaatinut ARTM:ää ja teknisen tuen toimistoja maksamaan takaisin yhteensä 2,2 miljoonan ecun suuruisen summan, joka oli maksettu liikaa, mutta tähän mennessä vain osa tästä summasta on maksettu takaisin,
- R. ottaa huomioon, että komissio on toimittanut Italian oikeusviranomaisille vain ne asiakirjat, joista varainhoidon valvonnan arvion mukaan käy ilmi petosepäily yhtä puheena ollutta yritystä kohtaan, mutta ei ole parlamentin toistuvista vaatimuksista huolimatta ⁽¹⁾ toimittanut oikeusviranomaisille kaikkia asiakirjoja, jotta näillä olisi mahdollisuus itse päättää, kuuluuko asia niille, ja harkita tarvittaessa rikosoikeudellisia seuraamuksia,
- S. katsoo, että komission laiminlyönnin takia tätä mahdollisesti rikosoikeudellista merkitystä omaavaa eturistiriitaa, joka kyseisessä tapauksessa kesti useiden vuosien ajan, samoin kuin olosuhteita, jotka johtivat tämän eturistiriidan syntymiseen, ei ole vielä selvitetty, ja että näin herää epäily, että komissio haluaa peitellä tapahtumia, jotka antavat mahdollisesti aihetta rikosoikeudellisiin seuraamuksiin, koska asiassa saattaa olla mukana komission palveluksessa olevia henkilöitä,
- T. katsoo, että tätä epäilystä ruokkii myös se tapa, jolla asiaa koskeva hallinnollinen tutkimus suoritettiin:
- parlamentille ilmoitettiin, että hallinnollinen tutkimus on mahdollisen kurinpitomenettelyn esivaihe, mutta se korvasikin kurinpitomenettelyn; määräyksen valtuutuksen muuttamisesta hallinnolliseksi tutkimukseksi antoi komission pääsihteeri henkilöstöasioista vastaavan komission jäsenen ennakolta antamalla suostumuksella,
 - tutkimuksista vastanneet pääjohtajat tulivat siihen tulokseen, että heillä ei ole esittää asiassa mukana olleita virkamiehiä vastaan mitään sellaista, minkä perusteella näitä olisi voitu syyttää petoksesta tai perusteettomasta edusta; näin pääjohtajat käyttivät toimivaltaa, jota heillä ei ole, koska päätös siitä, tarvitaanko rangaistustoimia, kuuluu oikeusviranomaisille; komission virkamiehet eivät voi siitä päättää,

⁽¹⁾ Katso edellä mainitun 17. heinäkuuta 1997 annetun päätöslauselman 3 kohta sekä edellä mainitun 31. maaliskuuta 1998 annetun päätöslauselman 3 ja 4 kohta.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- c) tutkimuksista vastanneet pääjohtajat olivat lisäksi sitä mieltä, että havaitut epäkohdat johtuivat tehottomasta hallinnoinnista; heidän mielestään tapaukset eivät olleet niin raskauttavia, että ne olisivat edellyttäneet kurinpidollisia toimia, koska rahoitusmääräyksiä tai muita määräyksiä ei ollut rikottu tahallisesti; tällä päätöksellä he rikkoivat henkilöstösääntöjen henkeä ja kirjainta vastaan, sillä niiden 86 artiklassa todetaan nimenomaisesti, että kurinpitomenettelyyn voidaan ryhtyä myös virkamiesten huolimattomuudesta johtuvien virheiden vuoksi,
- U. ottaa huomioon, että komissio on pannut hyväksyen merkille hallinnollisen tutkimuksen tuloksen,
- V. ottaa huomioon, että komission puheenjohtaja on 7. heinäkuuta 1998 parlamentin puhemiehelle lähettämässään kirjeessä evännyt mahdollisuuden tutustua hallinnolliseen tutkimukseen liittyviin pöytäkirjoihin,
- W. katsoo, että näin ollen on mahdotonta tarkistaa hallinnollisen tutkimuksen toteutustapaa ja laajuutta tai päätellä, missä määrin loppupäätelmät todella ovat yhteneväisiä selvitysten tulosten kanssa,
- X. katsoo, että myös tämä seikka lisää epäilystä, että komissiolla on tässä asiassa jotakin salattavaa,
- Y. katsoo, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on oikeuskäytännössään antanut selvästi ymmärtää, että komission on tehtävä lojaalia yhteistyötä kansallisten oikeusviranomaisten kanssa ja että kyseisessä tapauksessa tätä velvoitetta on noudatettava erityisesti siksi, että on olemassa selviä viitteitä siitä, että yhteisön julkisia hankintoja koskevia direktiivejä ei ole noudatettu;
1. Toistaa kantansa siitä, että sekä kysymys kansallisten oikeusviranomaisten toimivaltaisuudesta että tarvittaessa rikosoikeudellisista seuraamuksista tulisi tällaisissa tapauksissa jättää kansallisten oikeusviranomaisten ratkaistavaksi;
 2. Kehottaa komissiota kolmannen ja viimeisen kerran luovuttamaan Belgian, Ranskan ja Italian oikeusviranomaisille kaikki MED-asiaan liittyvät asiakirjat mukaan lukien uudet lisätodisteet vakavista säännönvastaisuuksista eikä vain osaa niistä, kuten tähän mennessä;
 3. Asettaa komissiolle tätä varten määräajaksi 1. joulukuuta 1998;
 4. Tarkastelee mahdollisuutta toimittaa kaikki parlamentin hallussa olevat asiakirjat oikeusviranomaisille ja mahdollisuutta esittää laiminlyöntikanne komissiota vastaan vastuuvapauden myöntämistä varainhoitovuodelle 1996 koskevan menettelyn yhteydessä perustamissopimuksen 175 artiklan perusteella siinä tapauksessa, että komissio ei edelleenkään noudattaisi tätä kehotusta;
 5. Odottaa komission ottavan täyden vastuun kurinpitotapauksiin liittyvän uskottavuutensa horjuttamisesta, mikä johtuu hallinnollisen tutkimuksen hyväksymisestä, vaikka sitä ei ollut suoritettu asianmukaisesti; odottaa komission lisäksi ryhtyvän tarpeellisiin toimiin uskottavuutensa palauttamiseksi;
 6. Odottaa komission tulevaisuudessa rajoittavan hallinnollisten tutkimusten laajuutta ja luonnetta niin, että niitä käytetään ainoastaan tosiseikkojen selvittämiseen, eikä niillä korvata kurinpitomenettelyä;
 7. Kehottaa komissiota esittämään hallinnollisen tutkimuksen pöytäkirjat parlamentin asiasta vastavalle valiokunnalle; palauttaa tässä yhteydessä mieliin, että EY:n perustamissopimuksen 206 artiklan mukaan komission on vastuuvapauden myöntämismenettelyn puitteissa toimitettava parlamentille kaikki tarvittavat tiedot;
 8. Muistuttaa edellä mainitun 31. maaliskuuta 1998 antamansa päätöslauselman 18 kohdassa esittämästään kehotuksesta ja kehottaa komissiota uudelleen jättämään uusien hajautettua yhteistyötä koskevien ohjelmien ulkopuolelle ne toimijat, jotka aiemmin ovat sitoutuneet yhteisrahoitukseen pitämättä lupaustaan; kehottaa komissiota perimään täysimääräisesti ne saatavat, jotka on meneillään olevan tilintarkastuksen yhteydessä määritelty perimiskelpoisiksi, ja käyttämään tiukkoja kriteereitä; kehottaa komissiota esittämään parlamentille 1. joulukuuta 1998 mennessä kertomuksen toimista, joihin komissio on ryhtynyt tilintarkastuksen johdosta;

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

9. Muistuttaa, että MED-asia oli yksi syy siihen, että vastuuvapauden myöntämistä vuoden 1996 osalta lykättiin;
10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

6. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta

A4-0376/98

Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätöslauselmaksi järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemisen suuntaviivoista ja toimenpiteistä kyseisen rikollisuuden torjuntaa koskevan kokonaisvaltaisen strategian laatimiseksi (9986/98 – C4-0494/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätöslauselmaksi (9986/98 – C4-0494/98),
 - ottaa huomioon järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevan toimintasuunnitelman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tästä toimintasuunnitelmasta 20. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen B ja F artiklan, K.1 artiklan 5 ja 7 – 9 kohdan, K.3 artiklan 2 kohdan sekä K.6 artiklan,
 - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Amsterdamin sopimuksella, 2, 6 ja 29 artiklan, ja sen, että erityisesti 29 artiklassa korostetaan EU:n toimivaltaa järjestäytyneen rikollisuuden ehkäisemiseksi ja torjumiseksi ja että tätä pidetään merkittävänä edellytyksenä ”vapauten, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvan alueen” asteittaiselle luomiselle,
 - ottaa huomioon 24. tammikuuta 1994 antamansa päätöslauselman suurkaupungeissa esiintyvistä tavanomaisesta rikollisuudesta ja sen yhteyksistä järjestäytyneeseen rikollisuuteen ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 6. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille unionin lahjonnantorjuntapolitiikasta ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan parlamentin kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan 9. lokakuuta 1997 järjestämän julkisen kuulemisen, johon osallistui italialaisen mafianvastaisen järjestön LIBERAn edustajia,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön (A4-0376/98),
- A. panee merkille, että neuvosto on vastannut pyyntöön, jonka Euroopan parlamentti esitti edellä mainitussa 20. marraskuuta 1997 hyväksytyssä päätöslauselmassa ja joka koski ehkäisevien näkökohtien ottamista suuremmissa määrin huomioon järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa, ja että neuvosto yrittää nyt korjata nämä toimintasuunnitelman puutteet,
- B. on vakuuttunut siitä, että koska järjestäytyneellä rikollisuudella on lukuisia ilmenemismuotoja, ei riitä, että vastatoimissa rajoitetaan ainoastaan yksittäisiin lähestymistapoihin (esim. pelkästään seuraamuksiin) tai yksittäisiin näkökohtiin (esim. pelkästään huumerikollisuuteen), ja että tästä syystä on pyrittävä vastustamaan mahdollisimman kokonaisvaltaisesti sekä jo olemassa olevaa järjestäytyntä rikollisuutta että uuden rikollisuuden kehittymistä,
- C. on lisäksi vakuuttunut siitä, että järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan on oltava kansainvälistä ja että toimet on tästä syystä toteutettava koko Euroopassa, koska pelkät kansalliset vastatoimet eivät ole alkuunkaan riittäviä,

⁽¹⁾ EYVL C 251, 15.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 371, 8.12.1997, s. 183.

⁽³⁾ EYVL C 20, 24.1.1994, s. 158.

⁽⁴⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 8.

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- D. on tästä syystä vakuuttunut siitä, että järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa on sovellettava mahdollisimman kokonaisvaltaista ja yhtenäistä lähestymistapaa, jossa otetaan huomioon sekä ehkäisevät että torjuvat näkökohdat, joten ehdotuksella ei tule kilpailla toimintasuunnitelman kanssa tai pyrkiä korvaamaan sitä, vaan ehdotuksella olisi pikemminkin pyrittävä tehostamaan toimintasuunnitelman tavoitteenasettelua,
- E. pahoittelee kuitenkin erityisesti sitä, että toimintasuunnitelman suositusten täytäntöönpano on ollut erittäin haparoivaa (tähän mennessä on onnistuttu panemaan kokonaisuudessaan täytäntöön ainoastaan suositukset 1, 2, 3, 4, 5, 10, 11, 15, 19, 21 ja 22) ja se on viivästynyt huomattavasti annetusta aikataulusta: suositusten 6, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 20 ja 23 täytäntöönpanon — jo kuluneita — määräaikoja ei ole noudatettu (Cardiffissa kokoontunut Eurooppa-neuvosto pidensi ainoastaan suosituksen 6 täytäntöönpanon määräaikaan vuoden 1998 loppuun saakka); jo nyt voidaan arvioida, että suositusten 7, 8, 13, 14, 18, 25, 26, 29 ja 30 täytäntöönpano ei onnistu vuoden 1998 loppuun mennessä kuten toimintasuunnitelmassa edellytettiin,
- F. toteaa jälleen tarpeen erottaa toisistaan järjestäytyneen rikollisuuden ja tavanomaisen rikollisuuden käsitteet, mutta painottaa niiden välillä vallitsevia yhteyksiä ja niiden nivoutumista toisiinsa monin tavoin,
- G. on yhä enemmän huolissaan siitä, että valmiudet ryhtyä ripeisiin ja tehokkaisiin vastatoimiin koko Euroopassa eivät ilmeisesti kehity yhtä nopeasti kuin järjestäytyneen rikollisuus kehittyy ja levittäytyy Euroopassa, jolloin yksittäiset jäsenvaltiot — ja samalla myös itse Euroopan unioni — ovat yhä pahemmassa vaarassa joutua järjestäytyneen rikollisuuden soluttamiksi tai valtaamiksi ainakin eräillä osa-alueilla,
- H. katsoo, että ehdotus merkitsee vasta ensimmäistä yritystä lähestyä erittäin monimutkaista ehkäisemisen ongelmakenttää ja että sitä voidaan pitää pelkästään alkupisteenä eikä suinkaan päätepisteenä ehkäisemiseen liittyviä kysymyksiä ratkaistaessa,
- I. on vakuuttunut, että järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa on tehostettava erityisesti kansalaisyhteiskunnan panosta ja että korruptiota ehkäisevät toimet ovat ratkaisevan tärkeitä, koska demokraattisen oikeusvaltion periaate ja markkinatalousjärjestys joutuvat vaaraan, jos järjestäytyneen rikollisuus pyrkii soluttautumaan korruption avulla julkishallintoon tai lainmukaiseen talouselämään,
- J. ottaa huomioon, että järjestäytyneen rikollisuutta ehkäisevät toimet johtavat osittain valtion (pakkotoimi)politiikan ennenaikaiseen toteuttamiseen, jolloin vaarana on myös valtiollisen valvonnan laajeneminen, ellei samalla ryhdytä oikaiseviin toimiin ja pakkotoimien rajoituksiin, joilla varmistetaan yksityis- ja perhe-elämän ja kotirauhan sekä viestien yksityisyyden kunnioittaminen,
- K. tulee siihen johtopäätökseen, että ehkäisevissä toimissa — erityisesti jos niihin liittyy tekniselektronisia menetelmiä — on noudatettava eurooppalaisissa ihmisoikeussopimuksissa olevia vaatimuksia, jotta nämä toimet olisivat suhteutettuja haluttuun tavoitteeseen ja jotta niihin sisältyisi asianmukaisia ja tehokkaita menetelmiä väärinkäytösten estämiseksi (oikeudellinen ja parlamentaarinen valvonta);
1. Pyytää neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita nopeuttamaan toimintasuunnitelmaan sisältyvien suositusten täytäntöönpanemista sekä luomaan tapauksissa, joissa määräaika on jo ylitetty, tarvittavat täytäntöönpanoedellytykset pikaisesti ja viimeistään vuoden kuluessa määräajan umpeutumisesta;
 2. Pitää myönteisenä (toimintasuunnitelmaa täydentävää) neuvoston päätöslauselmaehdotusta, jolla pyritään parantamaan järjestäytyneen rikollisuutta ehkäiseviä toimia; pitää myönteisenä sekä kattavaa lähestymistapaa että ehdotuksen rakennetta, joka noudattelee toimintasuunnitelman rakennetta (suuntaviivat ja konkreettiset toimet); pyytää neuvostoa kehittämään toimintasuunnitelman mallin mukaisesti kullekin suuntaviivalle yhden tai useampia vastaavia toimia sekä määrittelemään selkeästi täytäntöönpanoa koskevan toimivallan ja määräajan;
 3. Pahoittelee, että ehdotukseen sisältyy ainoastaan muutamia konkreettisia toimia; pyytää tästä syystä neuvostoa täydentämään ehdotusta vastaavasti ja laatimaan siihen täsmällisiä vaatimuksia, konkreettisia suosituksia ja suoria toimintaohjeita ja välttämään pelkkää tiettyjen asenteiden kuvailevaa vahvistamista ilman operatiivista toimeksiantoa tai pelkkiä tahdonilmauksia jonkin asian tarkastamisesta;

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

4. Pyytää neuvostoa ottamaan myös jäsenyyttä hakeneet maat, sekä (ainakin) rajanaapureina olevat kolmannet maat mukaan järjestäytynyttä rikollisuutta ehkäisevään strategiaan ja laatimaan yhdessä konkreettisen yhteistoimintaohjelman, johon sisältyvät ainakin tietojenvaihto, ohjeet ehkäisemistä koskevista yhteisistä standardeista ja menetelmistä, kokemustenvaihto, tutkimus sekä muut asianmukaiset toimet tavoitteen saavuttamiseksi;
5. Katsoo, että jäsenvaltioiden välisen oikeudellisen yhteistyön järjestäytyneen rikollisuuden torjunnan alalla on kehityttävä samalla kun huolehditaan asteittaisesti puolustukseen liittyvien oikeuksien kunnioittamisesta, todistajien suojelusta sekä yksilön suojasta ja menettelyjen oikeudellisuudesta;
6. On vakuuttunut siitä, että tiedotusvälineiden vastuuntuntoinen, objektiivinen ja jatkuva osallistuminen tiedotustyöhön sekä valistukseen järjestäytyneen rikollisuuden demokratialle ja oikeusvaltiolle, vapaudelle ja ihmisoikeuksille aiheuttamista vaaroista on tärkeää;
7. Painottaa erityisesti ohjelmien käyttöönoton merkitystä seuraavilla aloilla: koulutus petosten paljastamiseen, alttiissa ammateissa (erityisesti toimintasuunnitelman suosituksessa 12 mainituissa ammateissa) työskenteleviä koskevien menettelysääntöjen käyttöönotto, rahalaitosten velvollisuuden laajentaminen ilmoittaa epäilyttävistä siirroista koskemaan ammatteja, joihin liittyy huomattava rahanpesun riski, aktiivisen korruption kaltaisiin laittomiin tarkoituksiin käytettyjen menojen verovähennysoikeuden poistaminen; pyytää komissiota ennen kaikkea tuottamaan ideoita ja ottamaan käyttöön sisäistä uudistamista koskevia konkreettisia ja tehokkaita toimia;
8. Korostaa kansalaisyhteiskunnan erityismerkitystä kaikenlaisen rikollisuuden ehkäisemisessä ja pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita tukemaan kansalaisyhteiskuntaa sen monimuotoisissa ponnisteluissa omavastuun kestäväksi toteuttamiseksi esim. seuraavilla toimilla:
 - kohdennetut toimet työ-, terveys- (ottaen erityisesti huomioon huumeriippuvuuden ongelmat), sosiaali-, perus- ja jatkokoulutus-, kulttuuri-, nuoriso- ja perhepolitiikassa, jotta rikoksen edellytyksiin ja syihin voidaan vaikuttaa myönteisesti (rikollisuudelle suotuisten tekijöiden vähentäminen ja rikollisuutta hillitsevien tekijöiden edistäminen);
 - sellaisen luovan kaupunkisuunnittelun edistäminen, joka poistaa rikollisuuden syntymisen edellytyksiä, joka suosii yhteiselämää ja jossa otetaan huomioon ennaltaehkäisytarpeet mukaan lukien kaupunkiympäristön suunnittelu sekä rikollisuudelta suojaavan arkkitehtuurin edistäminen (oikeusrikkomuksiin tarjoutuvien tilaisuuksien vähentäminen) ja kaupunkisuunnittelun laiminlyöntien (slummit, gettoalueet) korjaaminen jälkikäteen sekä nykyisten organisoimattomien ja usein ulkosalla kaupungeissa sijaitsevien pakolaisten massakeskittymien korvaaminen perustamalla hyvin organisoituja leirejä, joilla vallitsevat terveyden, turvallisuuden, elintarvikehuollon jne. osalta tyydyttävät olosuhteet;
 - uusien ehdotusten ja toimintaohjelman suosituksen 9 merkitys ja niiden välinen suhde; tässä toimintaohjelmassa ehdotetaan Euroopan sosiaalirahaston ja Urban-ohjelman tarjoamien mahdollisuuksien hyödyntämistä, jotta vältetään siltä, että unionin suurista kaupungeista tulee järjestäytyneen rikollisuuden erityisiä toiminta-alueita ja jotta tällä alalla hedelmällisiksi osoittautuneita hankkeita koskevaa tiedonvaihtoa parannetaan;
 - sosiaalisen epäjärjestyksen poistaminen ja sosiaalisen lähiympäristön suhteiden vahvistaminen (vuokratyöväestön muodostamisen edistäminen, naapurisuhteiden elvyttäminen), millä voidaan lisätä myös epävirallista sosiaalista valvontaa ("Neighbourhood Watch");
 - yhteisöhengeton lujittaminen (yhteiskuntapoliittisia tavoitteita omaavan vapaaehtoistyön edistäminen, arvojen välittäminen perheiden, lastentarhojen, koulujen, kirkkojen ja vapaa-ajan yhdistysten kaltaisten yksityisten sosiaalistamis- ja integroimisjärjestelmien avulla) omanarvontunnon ja sosiaalisesti hyväksyttävien arvojen ja tavoitteiden koskevan yksilöllisen sitoutumisen lujittaminen sekä näiden puolustamista koskevien valmiuksien (kansalaisrohkeus) parantaminen;
 - marginaaliryhmien integrointi (vähemmistöjen osallistuminen sosiaaliseen ja poliittiseen vuoropuheluun, aktiivisen ja passiivisen kunnallisvaalioikeuden toteutuminen tietyn pituisen laillisen oleskelun jälkeen samojen menettelytapojen mukaisesti kuin Euroopan unionin kansalaisten tapauksessa);
 - tuki paikallisten tai alueellisten, ehkäiseviä tavoitteita omaavien elinten muodostamiseksi;
 - kattava valistus rikollisjärjestöjen todellisesta luonteesta, millä vähennetään alttiutta niiden passiiviseen hyväksymiseen tai aktiiviseen tukemiseen;

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

- laillisuuteen valmentavien koulutustoimien ja -hankkeiden edistäminen ja tukeminen, ottaen erityisesti huomioon paikallistahojen ja kansalaisyhteiskunnan sekä sen järjestöjen ja yhdistysten aloitteet; tällaisia aloitteita on edistettävä siellä, missä järjestäytyneet rikollisuus tai sen vaara on suurin ja missä järjestäytyneellä rikollisuudella on kiinteimmät yhteydet tavanomaiseen rikollisuuteen;
 - ongelma- ja yhteisökeskeinen poliisiyö (community policing), jolla ei reagoida vasta siinä vaiheessa kun ongelmat ilmenevät, vaan jolla ongelmat tunnistetaan edeltä käsin, ja niitä yritetään analysoida, niistä annetaan tietoja ja neuvoja kansalaisille ja helpotetaan tällä tavoin luottamuksellisen suhteen syntymistä poliisin ja asuinväestön välille ("lähipoliisi");
 - poliisin ja oikeuslaitoksen toteuttama kansalaisten todistuksenanto- ja yhteistyövalmiuksien parantaminen (esim. todistajien suojeleminen);
 - apua tarvitsevien varjeleminen (esim. rikollisuuden vaarantamien lasten, nuorten ja perheiden tukeminen, huumeista riippuvaisille tarkoitettujen hoitopaikkojen riittävyden varmentaminen);
 - toimet rikoksen uusimisen todennäköisyyden vähentämiseksi (leimaamisen välttäminen etenkin kun kyseessä ovat ensikertalaiset; tavallisista poikkeavien reagointitapojen, kuten rikoksentehtäjän uhrille maksamien korvausten, yleishyödyllisiin tarkoituksiin käytettävien työsuoritusten tai rahallisten suoritusten tai sosiaalisten harjoittelukurssien, voimakkaampi painottaminen; rikoksenuusijoiden (uudelleen) yhteiskuntakelpoisiksi saattamista koskevien ponnistelujen tehostaminen; vankien sosiaalipsykologinen hoito; vapauttamisen huolellinen valmistelu jne.);
 - apu- ja hoito-ohjelmien perustaminen uhreja varten;
 - kaikenlaista lapsilla ja naisilla käytävää kauppaa ehkäisevien toimien täytäntöönpano ja/tai lujittaminen;
 - tehokkaisiin toimiin ryhtyminen niiden tekijöiden suhteen, jotka johtavat kerjäläisyyden lisääntymiseen, erityisesti lasten kohdalla (liikennevalojen luona kerjäävien lasten ilmiö);
 - naisilla, joiden joukossa on myös murrosikäisiä tyttöjä, käytävän kaupan verkostojen ja laittoman prostituution hävittäminen kehittämällä yhteistyötä myös niiden maiden kanssa, joista nämä naiset ovat kotoisin;
9. Pyytää neuvostoa tunnustamaan, että avoimuus ja valvonta ovat tehokkaita korruptiota ja järjestäytyneitä rikollisuutta ehkäiseviä toimia, muuntamaan tämän ajatuksen operatiivisiksi toimiksi, ja pyytää tukemaan näiden kahden periaatteen käyttöönottamista yleisenä demokraattisena periaatteena kaikissa merkittävässä hallinnon, talouden ja politiikan päätöksentekomenettelyissä;
10. Pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita antamaan etusijan rikollisuuden ehkäisemiseksi toteutettaville hankkeille rakennerahastojen uudistuksen tai muiden paikallisten toimenpideohjelmien yhteydessä;
11. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden sekä unionin jäsenyyttä hakeneiden maiden hallituksille ja parlamenteille.
-

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

17.11.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébear, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Amadeo A4-0407/98

tark. 28

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Böge, Chanterie, Dimitrakopoulos, Posselt

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Elmalan

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Rauti

PPE: Imaz San Miguel, Schiedermeier

PSE: Roth-Behrendt

2. Mietintö: Schmid A4-0396/98

tark. 14

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Hager, Kronberger, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter,

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Formentini, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Paisley, Stirbois, Vanhecke

PSE: Palm

V: Hautala

(O)

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Féret, Rauti

3. Mietintö: Fabra Valles A4-0404/98

tark. 2

(+)

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bianco, Camisón Asensio, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, McMillan-Scott, Malerba, Mottola, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Porto, Provan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Stevens, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

(O)

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci, Parigi, Rauti, Tatarella**PPE:** De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Fabra Vallés, Filippi, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Lambrias, Oomen-Ruijten, Peijs, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Tindemans**PSE:** Klironomos, Titley**UPE:** Caccavale

4. Mietintö: Cederschiöld A4-0376/98*Päätöslauselma*

(+))

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Camero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Moretti, Paisley, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Lambrias, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schlüter, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. marraskuuta 1998

UPE: Andrews, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Martinez, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Böge, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Stenzel, Tillich, Verwaerde, Wieland, von Wogau

UPE: Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis

NI: Angelilli

PPE: Nassauer, Palacio Vallelersundi

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KESKIVIKKONA 18. MARRASKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 379/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* * **(Istunto avattiin klo 9.05.)**Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:***1. Pöytäkirjan hyväksyminen***Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:*

— Falconer viittasi käyttämäänsä puheenvuoroon, jossa hän vaati, että istuntosalin läheisyydessä suoritettava televisiointi lopetetaan (edellisen istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 10), ja ilmoitti nähneensä eilen kameramiehen, joka käveli selkään istuntojaksolla; hän katsoi näin ollen, että työjärjestystä ei ollut noudatettu ja että neuvoston kyselytuntia koskeva kohta olisi täytynyt pitää esityslistalla, vaikka yksikään poliittinen ryhmä ei olisi sitä pyytänyt (puhemies vastasi, että edellä lainatussa työjärjestysten kohdassa määrätään myös, että kyselytunti pidetään ”ajankohtana, jonka parlamentti päättää puhemieskonferenssin ehdotuksesta” ja että asianomaisessa tapauksessa puhemieskonferenssi ei ollut ehdottanut neuvoston kyselytunnin ottamista esityslistalle; hän merkitsi kuitenkin muistiin tämän puheenvuoron ja täsmensi, että hän pyytää kyseistä sanamuotoa koskevan tulkinnan työjärjestysvaliokunnalta; hän muistutti vielä, että neuvosto ei ole tavallisesti läsnä kuin yhtenä päivänä istuntojakson aikana, mikä tekee tilanteen vielä vaikeammaksi, ja ilmoitti pyytävänsä kolmenvälisessä vuoropuhelussa neuvostoa olemaan läsnä myös muina päivinä, jotta parlamentin ei olisi pakko pitää tätä kyselytuntia keski-
viikkoisin);

— Posselt viittasi maanantaina käyttämäänsä puheenvuoroon, joka koski neuvoston kyselytunnin poistamista tämän istuntojakson esityslistalta, ja puhemieheltä saamaansa vastaukseen (istunnon pöytäkirja 16.11.1998, osa I, kohta 10) ja muistutti, että työjärjestyksen 41 artiklan 1 kohdassa määrätään, että ”neuvoston ja komission kyselytunti pidetään kullakin istuntojaksolla”; hän katsoi näin ollen, että työjärjestystä ei ollut noudatettu ja että neuvoston kyselytuntia koskeva kohta olisi täytynyt pitää esityslistalla, vaikka yksikään poliittinen ryhmä ei olisi sitä pyytänyt (puhemies vastasi, että edellä lainatussa työjärjestysten kohdassa määrätään myös, että kyselytunti pidetään ”ajankohtana, jonka parlamentti päättää puhemieskonferenssin ehdotuksesta” ja että asianomaisessa tapauksessa puhemieskonferenssi ei ollut ehdottanut neuvoston kyselytunnin ottamista esityslistalle; hän merkitsi kuitenkin muistiin tämän puheenvuoron ja täsmensi, että hän pyytää kyseistä sanamuotoa koskevan tulkinnan työjärjestysvaliokunnalta; hän muistutti vielä, että neuvosto ei ole tavallisesti läsnä kuin yhtenä päivänä istuntojakson aikana, mikä tekee tilanteen vielä vaikeammaksi, ja ilmoitti pyytävänsä kolmenvälisessä vuoropuhelussa neuvostoa olemaan läsnä myös muina päivinä, jotta parlamentin ei olisi pakko pitää tätä kyselytuntia keski-
viikkoisin);

— Hardstaff viittasi Falconerin puheenvuoroon ja ilmoitti nähneensä eilen parlamentin henkilökunnan jäseniä kuvattavan siirtämässä metallisia tavara-arkkuja; hän arvioi näitä otoksia käytettävän kielteisen kuvan antamiseksi parlamentin työstä (puhemies vastasi, että hän pyytää pääosasto III:a toimittamaan hänelle tarvittavat tiedot sekä esittämään Falconerille asianmukaisen vastauksen).

— Imbeni ilmoitti parlamentin sovittelukomiteavaltuuskunnan puheenjohtajana, että viidettä tutkimuksen puiteohjelmaa koskeva sovittelumenettely on saatettu myöhään eilen illalla menestyksellisesti päätökseen; hän muistutti, että tämä oli pitkällisen ja vaikean työn tulos, ja kiitti valtuuskunnan jäseniä näiden antamasta panoksesta (puhemies yhtyi näihin kiitoksiin);

— oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja De Clercq ilmoitti, että eilislaitaisten pitkään kestäneiden äänestysten jälkeen oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta hyväksyi Euroopan parlamentin jäsenten ohjesääntöä koskevan mietintöluonnoksen, ja tämän jälkeen hän kiitti valiokunnan jäseniä, ja erityisesti esittelijää, näiden tekemästä työstä.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut komissiolta seuraavat asiakirjat:

a) ehdotukset ja tiedonannot:

— Komission tiedonanto neuvostolle: Euroopan ja Turkin suhteita koskeva strategia — Komission ensimmäiset toimintaehdotukset (KOM(98)0124 — C4-0634/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: TALU

— Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön edustamisesta kansainvälisellä tasolla talous- ja rahaliittoon liittyvissä asioissa (KOM(98)0637 — C4-0638/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: TALU

oikeudellinen perusta: EY 109 art. 4 kohta

b) seuraavat asiakirjat:

— Komission työohjelma 1999 — Poliittiset painopistealueet (KOM(98)0604 — C4-0635/98)

lähetetty tiedoksi kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

— Komission työohjelma 1999 — Uudet lakialoitteet (KOM(98)0609 — C4-0636/98)

lähetetty tiedoksi kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

— Kertomus komission vuoden 1998 työohjelman toteuttamisesta (KOM(98)0610 — C4-0637/98)

lähetytiedoksi kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

3. Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan päätökset (täytäntöönpanosäädöksiä koskevat vastalauseet)

Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta päätti 13. lokakuuta 1998 käydyissä neuvotteluissa suositaa, että parlamentti esittää virallisen vastalauseen, joka koskee seuraavaa ehdotettua täytäntöönpanosäädöstä:

— ehdotus komission päätökseksi geneettisesti muunnetun maissin (*Zea mays* L. linja MON 809) saattamisesta markkinoille neuvoston direktiivin 90/220/ETY mukaisesti — PMC 1451.

Valiokunnan suositus perustuu samassa kokouksessa tehtyyn periaatepäätökseen pyytää komissiota lykkäämään uusien lupien myöntämistä geneettisesti muunnetuille organismeille, joilla on kaupallinen tarkoitus.

*
* *

Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta päätti 13. lokakuuta 1998 käydyissä neuvotteluissa esittää virallisen vastalauseen, joka koskee seuraavaa ehdotettua täytäntöönpanosäädöstä:

— ehdotus komission direktiiviksi poikkeuksien säätämiseksi neuvoston elintarvikkeiden merkinnöistä antaman direktiivin 79/112/ETY 7 artiklan säännöksistä — PMC 1455.

Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta katsoi, että luonnoksessa täytäntöönpanosäädökseksi ehdotetut poikkeukset direktiivin 79/112/ETY 7 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa ovat vastoin direktiivin tavoitetta, jonka mukaan kuluttajille tulee antaa tietoa sisällöstä ja siis elintarvikkeen laadusta. Jos ehdotetut poikkeukset hyväksytään, kuluttajat saavat vähemmän tietoa ja ovat siis epäsuotuisassa asemassa valitessaan tarjolla olevien tuotteiden valikoimasta.

Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta ei voi lainkaan yhtyä komission perusteluihin, joiden mukaan makeutusaineen määrä ei todennäköisesti ohjaa kuluttajan valintaa tuotteen ostohetkellä. Valiokunta on lisäksi eri mieltä siitä, että vitamiinien ja kivennäisainesten (suola mukaan lukien) määrien ilmoittaminen sekä absoluuttisina lukuina että prosenttiarvoina olisi turhaa päällekkäisyyttä tai johtaisi kuluttajia harhaan. Poikkeukset, joilla pyritään jättämään merkinnöistä pois toiset näistä määrällisistä tiedoista, ovat vastoin direktiivin tavoitetta ja lainsäädännön henkeä.

Edellä mainituista syistä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta päätti olla kannattamatta komission ehdotusta direktiiviksi.

4. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Komission tiedonanto toimista, joihin on ryhdytty parlamentin vuoden 1998 heinäkuun istuntojakson aikana hyväksytyjen lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta, sekä komission tiedonanto Maailman kauppajärjestön (WTO) toisesta ministerikokouksesta annetun päätöslauselman (B4-0666/98) johdosta toteuttamista toimista on jaettu.

5. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti, että hän ei ole vastaanottanut yhtään seuraavaan ajankohtaiskeskustelun aiheita koskevaa vastalauseita.

6. Agenda 2000 (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Ferrero-Waldner ja komission puheenjohtaja Santer antoivat julkilausumat Agenda 2000:n suuntaviivoista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hänsch PSE-ryhmän puolesta, Poettering PPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Rosado Fernandes UPE-ryhmän puolesta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta ja Hory ARE-ryhmän puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

7. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneet Slovakian kansanedustuslaitoksen kaksi jäsentä: ulkoasiainvaliokunnan ja suhteista Sloveniaan vastaavan valtuuskunnan puheenjohtajan Peter Weissin ja Euroopan yhdyntymisestä vastaavan valiokunnan puheenjohtajan František Šebejin.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FONTAINE

8. Avun yhteensovittaminen * — Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline * — Takuurahasto * — Maatalous ja maaseudun kehittäminen * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä mietinnöstä.

Barón Crespo esitteli laatimansa ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan mietinnön muutetusta ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille maille annettavan avun yhteensovittamisesta liittymistä valmistelevan strategian mukaisesti (KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)) (A4-0397/98). (Hughes-menettely: BUDJ, TALU, ALUE.)

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Walter esitteli laatimansa aluepoliittisen valiokunnan mietinnön liittymistä valmistelevalta rakennepoliittikan välineestä (KOM(98)0138 — C4-0301/98 — 98/0091(CNS)) (A4-0382/98).

(Hughes-menettely: BUDJ, TALU.)

Sonneveld esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (KOM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS)) (A4-0383/98).

(Hughes-menettely: BUDJ, TALU, ALUE.)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Titley PSE-ryhmän puolesta, Oostlander PPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta, Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Antony, Pronk, Rynänen, Alavanos, Graefe zu Baringdorf ja Martinez.

Budjettivaliokunnan puheenjohtaja ja esittelijän sijainen Samland esitteli Lord Tomlinsonin laatiman budjettivaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2728/94 muuttamisesta (KOM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS)) (A4-0388/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Botz, Brok, Amadeo, Berès ja komission jäsen Van den Broek.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin. Sitä jatkettiin klo 15.00 (osa I, kohta 28).

9. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Mauritanian islamilaisen tasavallan kansalliskokouksen valtuuskunnan, jota johti sen puhemies Sid'ahmed Ould Baba.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies David W. MARTIN

ÄÄNESTYKSET

10. Viittomakieli (äänestys)

(Keskustelu pidettiin 23. lokakuuta 1998 (kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa I, kohta 7).)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Howitt toivotti tervetulleeksi lehterille saapuneen Euroopan kuurojen ja kuuloammaisten liiton puheenjohtajan Helga Stevensin, ja Schmidbauer päätöslauselmaesityksen ja tarkistusten saksankielisestä versiosta.

(Päätöslauselmaesitys B4-0974/98 peruutettiin.)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0985/98

(yksinkertainen enemmistö)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (234 puolesta, 182 vastaan, 4 tyhjää); 2 (1. osa); 3 KÄ:ssä (249 puolesta, 186 vastaan, 1 tyhjää); 4; 5 KÄ:ssä (235 puolesta, 234 vastaan, 0 tyhjää); 6 KÄ:ssä (293 puolesta, 166 vastaan, 9 tyhjää); 7 KÄ:ssä (256 puolesta, 207 vastaan, 11 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 2 (2. osa)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 11 kohta KÄ:ssä (272 puolesta, 184 vastaan, 10 tyhjää).

Erilliset äänestykset: kohdat 9, 11 (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 2 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja "ele- ja"
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 1).

11. Matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmä (UMTS) ***II (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suositus toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi kolmannen sukupolven matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmän (UMTS) koordinoitua käyttöönotosta Euroopan yhteisössä (C4-0534/98 — 98/0051(COD)) (A4-0414/98) (esittelijä: Camisón Asensio).
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0534/98 — 98/0051(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (osa II, kohta 2).

12. IDA: suuntaviivat ja yhteistä etua koskevat hankkeet ***I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi eräistä hallintojen välisen Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) suuntaviivoista sekä yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöimisestä (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)) (A4-0415/98) (esittelijä: Read).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 24 yhtenä ryhmänä

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 3*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 3*).

13. IDA: Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuus **I (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston päätöksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN)) (A4-0416/98) (esittelijä: Read).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 – 11 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

14. Varainhoitoasetuksen muuttaminen (menettely ilman keskustelua) (äänestys)

Talousarvion valvontavaliokunnan mietintö päätöksestä tuloksista, joihin päästiin Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman julistuksen mukaisessa neuvottelussa, joka koski yhteisiä suuntaviivoja neuvoston asetuksen antamiseksi (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen muuttamisesta (KOM(96)0351 – C4-0497/96 – 8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS)) (A4-0425/98) (esittelijä: Sarlis).
(yksinkertainen enemmistö)

LUONNOS PÄÄTÖKSEKSI

Esittelijä käytti puheenvuoron ilmaistakseen tyytyväisyytensä ja antaakseen kiitosta neuvottelumenettelyn myönteisen tuloksen johdosta.

Parlamentti hyväksyi päätöksen (*osa II, kohta 5*).

15. ETA: pöytäkirjan 37 ja liitteen II muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen pöytäkirjan 37 ja liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta – Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0434 – C4-0619/98 – 98/0830(CNS)) – taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

LUONNOS PÄÄTÖKSEKSI SEC(98)0434 – C4-0619/98 – 98/0830(CNS)

Parlamentti hyväksyi luonnoksen (*osa II, kohta 6*).

16. ETA: liitteen XI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Luonnokset ETA:n sekakomitean päätöksiksi ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta – Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS)) – taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

LUONNOKSET PÄÄTÖKSIKSI SEC(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS)

Parlamentti hyväksyi luonnokset (*osa II, kohta 7*).

17. ETA: liitteen XIII muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta – Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS)) – taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: LIIK

LUONNOS PÄÄTÖKSEKSI SEC(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS)

Parlamentti hyväksyi luonnoksen (*osa II, kohta 8*).

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

18. ETA: liitteen XXI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä) (äänestys)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta — Luonnos yhteisön yhteiseksi kannaksi (SEC(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS)) — taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: RAHA

LUONNOS PÄÄTÖKSEKSI SEC(98)1232 — C4-0622/98 — 98/0833(CNS)

Parlamentti hyväksyi luonnoksen (osa II, kohta 9).

19. Enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittävät ajoneuvot ***I (äänestys)

Toinen mietintö: Murphy — A4-0424/98

(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 12 yhtenä ryhmänä NHÄ:ssä

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 — 12 (yhtenä ryhmänä) (PSE):

annetut äänet:	507
puolesta:	474
vastaan:	12
tyhjää:	21

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	495
puolesta:	474
vastaan:	1
tyhjää:	20

(osa II, kohta 10).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PSE, PPE)

annetut äänet:	502
puolesta:	485
vastaan:	1
tyhjää:	16

(osa II, kohta 10).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wijsenbeek äänestyskoneensa huonosta toiminnasta ja Watson, joka kysyi, oliko äsken toimitettu nimihuutoäänestys, jossa äänestettiin kahdestatoista tarkistuksesta yhtenä ryhmänä, yksi ainoa nimihuutoäänestys vaiko kaksitoista eri äänestystä (puhemies vastasi, että se katsotaan yhdeksi ainoaksi äänestykseksi).

20. Eurometallirahat **I (äänestys)

Mietintö: Soltwedel-Schäfer — A4-0401/98

(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0492 — C4-0597/98 — 98/0270(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Hylätyt tarkistukset: 2

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 11).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (UPE)

annetut äänet:	515
puolesta:	463
vastaan:	23
tyhjää:	29

(osa II, kohta 11).

*
* * *

Puhemies ehdotti, että Hughesin mietinnöstä (A4-0381/98) äänestetään ennen juhlaistuntoa ja että Wim van Velzenin mietinnöstä (A4-0417/98) äänestetään vasta juhlaistunnon jälkeen.

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

21. Sosiaalialan ohjelma 1998 — 2000 (äänestys)

Mietintö: Hughes — A4-0381/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1; 6; 4 KÄ:ssä (242 puolesta, 263 vastaan, 6 tyhjää); 7; 5; 2 (lisäyksenä); 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— puhemies ilmoitti, että tarkistus 2 ei koskenut 3 kohdan j alakohtaa, vaan sillä pyrittiin itse asiassa lisäämään uusi j a alakohta (j alakohtaan alkuperäinen teksti oli jo hyväksytty).

Nimihuutoäänestysten tulokset:

2 kohta (I-EDN):

annetut äänet:	513
puolesta:	465
vastaan:	30
tyhjää:	18

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 12).

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

22. Tervetuloitotukset

Suhteista Japaniin vastaavan valtuuskunnan puheenjohtaja Pompidou käytti puheenvuoron.

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Japanin parlamentin valtuuskunnan, jota johti Taro Nakayama.

(Istunto keskeytettiin klo 12.00.)

(Parlamentti kokoontui klo 12.00 – 12.30 juhlaistuntoon Puolan presidentin Aleksander Kwasniewskin vierailun johdosta.)

(Istuntoa jatkettiin klo 12.30.)

23. Työllisyys Euroopassa (äänestys)

Mietintö: Wim van Velzen – A4-0417/98
(yksinkertainen enemmistö)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Thors pyysi, että ELDR-ryhmän tarkistusten ruotsinkielinen versio tarkistetaan, ja Carlsson, joka kannatti tätä puheenvuoroa ja vaati, että tähän ongelmaan on löydettävä pysyvä ratkaisu (puhemies vastasi, että parlamentin yksiköt tarkistavat tekstit aina äänestysten jälkeen).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 25 KÄ:ssä (190 puolesta, 180 vastaan, 15 tyhjää); 1 KÄ:ssä (382 puolesta, 83 vastaan, 11 tyhjää); 3; 2 suullisesti muutettuna; 23; 18 KÄ:ssä (251 puolesta, 250 vastaan, 14 tyhjää); 4 KÄ:ssä (260 puolesta, 253 vastaan, 2 tyhjää); 14; 30 KÄ:ssä (269 puolesta, 235 vastaan, 15 tyhjää); 27; 7 KÄ:ssä (269 puolesta, 244 vastaan, 5 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 16 KÄ:ssä (183 puolesta, 221 vastaan, 22 tyhjää); 26 KÄ:ssä (210 puolesta, 223 vastaan, 8 tyhjää); 9 KÄ:ssä (200 puolesta, 253 vastaan, 8 tyhjää); 10 KÄ:ssä (216 puolesta, 250 vastaan, 14 tyhjää); 6; 20 KÄ:ssä (145 puolesta, 364 vastaan, 2 tyhjää); 19 KÄ:ssä (208 puolesta, 298 vastaan, 8 tyhjää); 12 KÄ:ssä (233 puolesta, 269 vastaan, 5 tyhjää); 32 KÄ:ssä (222 puolesta, 275 vastaan, 16 tyhjää); 8; 31 KÄ:ssä (211 puolesta, 301 vastaan, 8 tyhjää); 28 KÄ:ssä (198 puolesta, 313 vastaan, 6 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 15; 17; 21; 22; 29

Rauenneet tarkistukset: 24; 11; 13; 5

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 14 kohta (2. osa) KÄ:ssä (250 puolesta, 228 vastaan, 20 tyhjää), 16 kohta (2. osa) KÄ:ssä (258 puolesta, 225 vastaan, 26 tyhjää). 19 kohta hylättiin KÄ:ssä (235 puolesta, 264 vastaan, 12 tyhjää).

Puheenvuorot:

— Pronk pyysi, että 15 kohdan saksankielinen käännös tarkistetaan (puhemies vastasi, että näin tehdään);

— puhemies ilmoitti, että esittelijä on ehdottanut tarkistukseen 2 suullista tarkistusta, jonka mukaan tekstiin alku kuuluu seuraavasti: ”Kehottaa jäsenvaltioita kehittämään eurooppalaisen ”työllisyys-, kestävyys- ja solidaarisuussopimuksen” ja kehottaa neuvostoa ja komissiota laajentamaan eurooppalaista investointistrategiaa... (loppuosa muuttumaton)”. Puhemies totesi, että äänestystä tarkistuksesta näin muutettuna ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: kohdat 4 (UPE); 7 (ELDR); 14 (UPE); 17 (PPE, UPE); 19, 20 (UPE); 21 (UPE, ELDR); 31 (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

14 kohta (PPE, ELDR):

1. osa: sanaan ”suuntaviivoja” asti
2. osa: loppuosa

16 kohta (ELDR):

1. osa: teksti ilman sanoja ”20 prosentilla vuodessa”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	520
puolesta:	389
vastaan:	65
tyhjää:	66

(osa II, kohta 13).

24. Tervetuloitotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Etelä-Afrikan tasavallan kansalliskokouksen valtuuskunnan, jota johti kansalliskokouksen puhemies Frene Ginwala.

25. Sosiaalinen vuoropuhelu (äänestys)

Mietintö: Peter — A4-0392/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 6; 5 KÄ:ssä (295 puolesta, 200 vastaan, 14 tyhjää); 10

Hylätyt tarkistukset: 7 KÄ:ssä (244 puolesta, 252 vastaan, 22 tyhjää); 9 NHÄ:ssä; 3; 1; 2

Peruutetut tarkistukset: 8

Mitätöidyt tarkistukset: 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, johdanto-osan B kappale sekä kohdat 2 ja 18 NHÄ:ssä ja 10 kohta KÄ:ssä (300 puolesta, 205 vastaan, 13 tyhjää).

Erilliset äänestykset: kohdat 5, 8, 10 (PPE); 13 (UPE)

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Nimenuhuutoäänestysten tulokset:

johdanto-osan B kappale (I-EDN):

annetut äänet:	515
puolesta:	450
vastaaan:	6
tyhjää:	59

2 kohta (I-EDN):

annetut äänet:	520
puolesta:	488
vastaaan:	19
tyhjää:	13

tark. 9 (ELDR):

annetut äänet:	522
puolesta:	205
vastaaan:	284
tyhjää:	33

18 kohta (I-EDN):

annetut äänet:	519
puolesta:	436
vastaaan:	64
tyhjää:	19

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 14*).**26. Transatlanttinen talouskumppanuus (äänestys)**Mietintö: E. Mann — A4-0387/98
(yksinkertainen enemmistö)

Lannoye käytti puheenvuoron pyytääkseen V-ryhmän puolesta työjärjestyksen 129 artiklan perusteella mietinnön palauttamista valiokuntaan.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: esittelijä E. Mann, Hory ARE-ryhmän puolesta ja Kittelmann PPE-ryhmän puolesta.

Parlamentti hylkäsi tämän pyynnön.

Thors käytti puheenvuoron ilmoittaakseen, ettei hän ollut ymmärtänyt tarkistuksia 31 ja 1, ja pohti, johtuiko tämä kenties tekstin ruotsinkielisestä käännöksestä (puhemies vastasi, että tämä ei kenties johtunut käännöksestä).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS*Hyväksytyt tarkistukset:* 31; 32; 47 KÄ:ssä (250 puolesta, 233 vastaan, 22 tyhjää); 33; 8 KÄ:ssä (300 puolesta, 169 vastaan, 6 tyhjää); 16; 17; 34; 29; 44 NHÄ:ssä; 35; 36; 1; 30; 37; 2; 26 KÄ:ssä (295 puolesta, 196 vastaan, 2 tyhjää); 38; 39; 40; 41; 42; 43*Hylätyt tarkistukset:* 48 NHÄ:ssä; 18; 4; 19 (1. osa); 19 (2. osa); 5; 14; 15; 20; 49; 21; 6; 22; 45; 9; 46; 10 NHÄ:ssä; 11; 23; 12; 7; 24; 27; 25; 28*Rauenneet tarkistukset:* 13*Peruutetut tarkistukset:* 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— UPE-ryhmän jättämästä tarkistuksesta 1 toimitetun äänestyksen jälkeen Pasty antoi henkilökohtaisen lausuman puhemies Thorsin äänestysten alussa käyttämään puheenvuoron antaman vastauksen johdosta (puhemies esitti anteeksi-pyyntönsä puhujalle ja vakuutti, ettei hän ollut tarkoittanut loukata tätä).

Erilliset äänestykset: tark. 23, 24 (V)*Kohta kohdalta -äänestykset:*

1 kohta (V):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja puolustus"
2. osa: nämä sanat

tark. 19 (PPE):

1. osa: sanoihin "(Lontoossa 18. toukokuuta 1998)" asti
2. osa: loppuosa

29 kohta (V):

1. osa: teksti ilman sanoja "ja että transatlanttisen liike-elämän vuoropuhelu... tähän prosessiin"
2. osa: nämä sanat

Nimenuhuutoäänestysten tulokset:

tark. 48 (PPE):

annetut äänet:	507
puolesta:	125
vastaaan:	376
tyhjää:	6

tark. 44 (ARE):

annetut äänet:	507
puolesta:	300
vastaaan:	197
tyhjää:	10

tark. 10 (PPE):

annetut äänet:	507
puolesta:	116
vastaaan:	381
tyhjää:	10

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	504
puolesta:	414
vastaaan:	70
tyhjää:	20

(osa II, kohta 15).

* * *

Äänestysseilykset:

Viittomakieli — B4-0985/98

— *suulliset:* Kestelijn-Sierens ELDR-ryhmän puolesta;— *kirjalliset:* Howitt

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Toinen mietintö: Murphy — A4-0424/98

— *kirjalliset*: Lindqvist; Lindholm; Andersson, Sandberg-Fries; Svensson, Seppänen, Eriksson, Sjöstedt; Gahrton, Holm, Schörling

Mietintö: Soltwedel-Schäfer — A4-0401/98

— *kirjalliset*: Wibe; Fayot; de Rose; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries

Mietintö: Hughes — A4-0381/98

— *kirjalliset*: Lang; Amadeo; Lindqvist; Theonas; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Palm; Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Seppänen; Bonde, Sandbæk, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Mietintö: Wim van Velzen — A4-0417/98

— *kirjalliset*: Lienemann; Wibe; Theorin, Kirsten M. Jensen, Blak; Palm; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Titley; Habsburg-Lothringen, Rübig, Pirker; Gahrton, Holm, Schörling; Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk; Fourçans

Mietintö: Peter — A4-0392/98

— *kirjalliset*: Lang; Palm; Wibe; Lindqvist; Theonas; Andersson, Lööw, Sandberg-Fries; Carlsson; Deprez; Bonde, Krarup, Sandbæk

Mietintö: E. Mann — A4-0387/98

— *suulliset*: Berthu I-EDN-ryhmän puolesta
— *kirjalliset*: Caudron; Theorin, Wibe; Theonas; Palm; Lienemann; Titley; Leparre-Verrier; Linser

*
* *
*

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsna olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Oomen-Ruijten oli läsnä, mutta ei osallistunut yhteenkään nimenhuutoäänestykseen äänestysten alussa.

Toinen mietintö: Murphy — A4-0424/98

— tark.1 — 12 (yhtenä ryhmänä)
Ferrer halusi äänestää puolesta
— lainsäädäntöpäätöslauselma
Herzog, Todini ja Orlando halusivat äänestää puolesta
Ainardi halusi äänestää tyhjää

Mietintö: Hughes — A4-0381/98

— 2 kohta
Fabre-Aubrespy ja Souchet halusivat äänestää vastaan
Cassidy ja Provan halusivat äänestää tyhjää

Mietintö: Wim van Velzen — A4-0417/98

— lopullinen äänestys
Miranda halusi äänestää tyhjää
Soltwedel-Schäfer oli läsnä mutta ei äänestänyt

Mietintö: Peter — A4-0392/98

— tark. 18
Daskalaki halusi äänestää puolesta

Mietintö: E. Mann — A4-0387/98

— tark. 48
Lienemann, Lindeperg, Duhamel ja Cottigny halusivat äänestää puolesta
Dybkjær halusi äänestää tyhjää
— tark. 42
Dybkjær halusi äänestää vastaan
— lopullinen äänestys
Gahrton halusi äänestää vastaan

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.20 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies VERDE I ALDEA

27. Parlamentin kokoonpano

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että Roth on kirjallisesti ilmoittanut luopuvansa edustajantoimestaan 19. marraskuuta 1998 alkaen.

Työjärjestyksen 8 artiklan ja Euroopan parlamentin edustajainvaalista annetun säädöksen 12 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti parlamentti totesi edustajantoimen vapautuneen ja ilmoittaa asiasta kyseiselle jäsenvaltiolle.

28. Avun yhteensovittaminen * — Liittymistä valmisteleva rakennepoliitiikan väline * — Takuurahasto * — Maatalous ja maaseudun kehittäminen * (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Féret, Rehder, Linser, Ettl, Pimenta, Virgin, Papakyriazis, Friedrich, Piha, Karamanou, Rübig ja Lambrias.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 3.

29. Rakennerahastot — Koheesiorahasto — EAKR **I — Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I — ESR **I — Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta mietinnöstä.

Yhteisesittelijät McCarthy ja Hatzidakis esittelivät laatimansa aluepoliittisen valiokunnan väliaikaisen mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä (KOM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC)) (A4-0391/98).
(Hughes-menettely: MAKE, BUDJ, TYÖL.)

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Gerard Collins esitteli laatimansa aluepoliittisen valiokunnan väliaikaisen mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 muuttamisesta (KOM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) ja ehdotuksesta neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/98 liitteen II muuttamisesta (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS)) (A4-0395/98).
(Hughes-menettely: BUDJ.)

Varela Suanzes-Carpegna esitteli laatimansa aluepoliittisen valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)) (A4-0393/98).
(Hughes-menettely: BUDJ, TYÖL.)

Kellett-Bowman esitteli laatimansa budjettivaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan laajuisien verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2236/95 muuttamisesta (KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN)) (A4-0380/98).
(Hughes-menettely: RAHA, TUTK, LIIK.)

Jöns esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan sosiaalirahastosta (KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)) (A4-0398/98).
(Hughes-menettely: ALUE, BUDJ.)

Arias Cañete esitteli laatimansa kalatalousvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi kalastusalan rakenteellisista toimenpiteistä (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)) (A4-0406/98).
(Hughes-menettely: BUDJ, ALUE.)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Berend PPE-ryhmän puolesta, Vallvé ELDR-ryhmän puolesta, Baggioni UPE-ryhmän puolesta, Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, Escolá Hernando ARE-ryhmän puolesta, Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Blot ja Baldarelli.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies COT

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Glase, Teverson, Gallagher, Sierra González, Ahern, Ewing, Souchet, Cellai, Fayot, Rack, Rynnänen, Girão Pereira, Moreau, Wolf, Raschhofer, Ghilardotti, d'Aboville, Tamino, Moretti, Myller, Schiedermeier, Crowley, Lage, Camisón Asensio, Donnay, Walter, Peijs, David, kalatalousvaliokunnan puheenjohtaja Fraga Estévez, Van Lancker ja Banotti.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa neuvoston ja komission julkilausumien vuoksi. Sitä jatkettiin klo 21.00 (osa I, kohta 32).

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

30. Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Ferrero-Waldner ja komission jäsen Van den Broek antoivat julkilausumat Keski-Amerikan tilanteesta ja Euroopan unionin toimista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Linkohr PSE-ryhmän puolesta, Salafranca Sánchez-Neyra PPE-ryhmän puolesta, Gasòliba i Böhm ELDR-ryhmän puolesta, Guinebertière UPE-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kreissl-Dörfler V-ryhmän puolesta, Escolá Hernando ARE-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Manzella, Liese, Linser, Cabezón Alonso, Robles Piquer, Newens, Ferrero-Waldner ja Van den Broek.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Swoboda, Linkohr, Manzella, Cabezón Alonso ja Newens PSE-ryhmän puolesta, Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Maij-Weggen, Lenz, Liese ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta, Pasty ja Guinebertière UPE-ryhmän puolesta, Gasòliba i Böhm, Bertens ja Eisma ELDR-ryhmän puolesta, Puerta, González Álvarez, Novo, Moreau, Ephremidis, Carneiro González, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Sierra González ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet, Breyer, Kreissl-Dörfler, Schörling ja Telkämper V-ryhmän puolesta, Escolá Hernando, Dell'Alba ja Ewing ARE-ryhmän puolesta, Souchet I-EDN-ryhmän puolesta: Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet (B4-1060/98).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 18.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies AVGERINOS

31. Lähi-idän rauhanprosessin edistyminen (julkilausuma ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Ferrero-Waldner antoi julkilausuman Lähi-idän rauhanprosessin edistymisestä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Provan PPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Van Bladel UPE-ryhmän puolesta, Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta, Ullman V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Van Dam

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Antony, Caudron, De Esteban Martín, Gahrton, Barón Crespo, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan puheenjohtaja Spencer, Delcroix, Dimitrakopoulos, Ferrero-Waldner, Spencer, joka toivoi komissiolta kannanottoa asiaan, Dimitrakopoulos ja komission jäsen Flynn.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino ja Ullman V-ryhmän puolesta: Lähi-idän rauhanprosessi (B4-1001/98);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Lähi-idän rauhanprosessi (B4-1054/98);

— Wurtz, Marset Campos, Vinci, Alavanos, Carnero González, Manisco, Ephremidis, Miranda, Ojala ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta: Lähi-idän rauhanprosessi ja Wyen rauhansopimukset (B4-1055/98);

— Green, Swoboda, Titley, Caudron ja Colajanni PSE-ryhmän puolesta: Lähi-idän tilanne (B4-1056/98);

— Pasty ja Van Bladel UPE-ryhmän puolesta: Lähi-idän tilanne (B4-1057/98);

— Pradier ARE-ryhmän puolesta: Lähi-idän rauhanprosessi (B4-1058/98);

— Provan, De Esteban Martin ja Oostlander PPE-ryhmän puolesta: Lähi-idän rauhanprosessi (B4-1059/98).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 19.

(Istunto keskeytettiin klo 19.40 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies HOFF

32. Rakennerahastot — Koheesiorahasto — EAKR **I — Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I — ESR **I — Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet * (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hernández Mollar, Napoletano, Cushnahan, Howitt, Imaz San Miguel, Pérez Royo, Porto, Izquierdo Collado, Sisó Cruellas, Darras, Pirker, Langenhagen, Viola, Ojala, Botz, komission jäsen Wulf-Mathies, McCarthy, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Wulf-Mathies vastasi, ja komission jäsen Flynn.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 4.

33. YMP:n uudistus — EMOTR * (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu suullisista kysymyksistä ja mietinnöstä.

Colino Salamanca esitti maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan suulliset kysymykset neuvostolle ja komissiolle Agenda 2000:sta — yhteisen maatalouspolitiikan uudistaminen (B4-0702 ja 0703/98).

Görlach esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan maatalouden ohjauksen ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen (KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)) (A4-0405/98).

(Hughes-menettely: TYÖL, ALUE.)

Neuvoston puheenjohtaja Molterer ja komission jäsen Fischler vastasivat kysymyksiin. He ilmaisivat kantansa myös Görlachin mietintöön.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Cunha PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Poisson UPE-ryhmän puolesta, Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, des Places I-EDN-ryhmän puolesta, Garot, Schierhuber, Anttila, Hyland, Lindholm, Nicholson, Hardstaff, Gillis, Boogerd-Quaak, Lambraki, Filippi, Lindqvist, Happart, Arias Cañete, Iversen, Botz, Campos ja Myller.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta: Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus (B4-0982/98);

— Rosado Fernandes, Pasty, Hyland, Guinebertière ja Poisson UPE-ryhmän puolesta: Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus (B4-0983/98);

— des Places, Nicholson, Souchet I-EDN-ryhmän puolesta: Agenda 2000: YMP:n uudistaminen (B4-0987/98);

— Böge, Goepel, Sonneveld ja Cunha PPE-ryhmän puolesta: Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus (B4-0988/98);

— Anttila ELDR-ryhmän puolesta: Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus (B4-0989/98);

— Jové Peres, Querbes, Novo ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta: Yhteisen maatalouspolitiikan uudistaminen (B4-0990/98);

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

— Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta: Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus (B4-0992/98);

klo 9.30 – 13.00,

15.00 – 16.00 ja 18.00 – 20.00

— Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta: Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistaminen (B4-0993/98).

— äänestykset

— mietintö: Wiebenga — hätäsiirtolaiset *

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

— mietintö: Lehne — viisumi/kauttakulkujärjestelyt *

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.11.1998, osa I, kohta 5.

klo 16.00 – 17.30

— ajankohtaiskeskustelu

34. Seuraavan istunnon esityslista

klo 17.30

— äänestykset

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

(Istunto päättyi klo 00.15.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Viittomakieli

B4-0985/98

Päätöslauselma viittomakielistä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 17. kesäkuuta 1988 antamansa päätöslauselman kuurojen viittomakielistä ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 20. joulukuuta 1996 antaman päätöslauselman vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 13. joulukuuta 1996 antamansa päätöslauselman vammaisten ihmisten oikeuksista ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon Amsterdamin sopimuksen 13 artiklaan sisältyvän syrjinnän kiellon,
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionin alueella asuu yhä enemmän täysin kuuroja, kuulovammaisia ja hiljattain kuulonsa menettäneitä,
- B. ottaa huomioon, että kuurojen suuri enemmistö ei osaa puhuttua kieltä, joten viittomakieli on suurimmalle osalle usein ainoa mahdollinen kieli,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan unionin 15 jäsenvaltiosta vain neljä on virallisesti tunnustanut viittomakielen,
- D. ottaa huomioon, että yhteisön viittomakieliä koskevan hankkeen tulokset paljastivat, että Euroopan unionissa on suuri pula pätevistä viittomakielen tulkeista,
- E. ottaa huomioon, että EU:n rahoitusohjelmissa ei ole tunnustettu eikä huomioitu kuurojen osanottajien tarvetta käyttää viittomakielen tulkkeja,
- F. ottaa huomioon, että nykyisin tietoa saadaan yhä enemmän audiovisuaalisesti ja että kuuroille tätä oikeutta tietoon ei ole taattu,
- G. ottaa huomioon, että televisioyhtiöiden tuottamista ohjelmista liian pieni osa on sellaisia, että kuurot henkilöt voivat seurata niitä ottaen huomioon, että visuaalisessa muodossa olevalla tiedolla on suuri merkitys kuuroille,
- H. ottaa huomioon, että Euroopan unionin alueella on käytössä seitsemän erilaista tekstipuhelinjärjestelmää, jotka eivät ole keskenään yhteensopivia, mikä aiheuttaa suuria hankaluuksia kuuroille, jotka haluavat soittaa toisilleen,
- I. ottaa huomioon, että viittomakieliä on useita erilaisia ja jokaisella niistä on oma kulttuuri-identiteettinsä;
1. Panee merkille edellä mainitun 17. kesäkuuta 1988 antamansa päätöslauselman 10. vuosipäivän tärkeyden;
2. Pitää myönteisenä, että Euroopan unioni on myöntänyt 500 000 ecun rahoituksen suurelle Euroopan laajuiselle viittomakieliä koskevalle hankkeelle (1997), jolla tuetaan viittomakielistä annetun päätöslauselman toteuttamista;

⁽¹⁾ EYVL C 187, 18.7.1988, s. 236.

⁽²⁾ EYVL C 12, 13.1.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 20, 20.1.1997, s. 389.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

3. Katsoo, että tämän viittomakieliä koskevan hankkeen tulokset antavat EU:n toimielimille ja jäsenvaltioille merkittävää tietoa Euroopan parlamentin kuurojen viittomakielistä antaman päätöslauselman toteuttamisesta;
4. Kehottaa komissiota antamaan neuvostolle ehdotuksen kuurojen käyttämien viittomakielten virallisesta tunnustamisesta kaikissa jäsenvaltioissa;
5. Kehottaa komissiota varmistamaan, että EU:n koulutuksen ja ammattikasvatuksen alaan kuuluviin rahoitusohjelmiin sisällytetään viittomakielen opettajien ja tulkkien koulutus;
6. Kehottaa komissiota turvaamaan kuuroille pääsyn EU:n ohjelmiin sekä varmistamaan, että viittomakielen tulkkien tarve otetaan huomioon;
7. Kehottaa komissiota ryhtymään toimiin, jotta voidaan parantaa EU:n toimielimissä työskentelevien virkamiesten tietoja kuuroudesta;
8. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että kaikissa EU:n toimielinten järjestämissä julkisissa kokouksissa järjestetään pyydettäessä viittomakielen tulkkaus, jotta kuurot voivat osallistua kokoukseen;
9. Kehottaa komissiota — television julkisen palvelun periaatteen mukaisesti — tutkimaan, miten lainsäädännön avulla voitaisiin taata tulkkaus viittomakielelle tai ainakin tekstitys tv-uutisiin, poliittisesti kiinnostaviin ohjelmiin, erityisesti vaalikampanjoiden aikaan ja mahdollisuuksien rajoissa myös erilaisiin kulttuuriohjelmiin ja yleisesti kiinnostaviin ohjelmiin;
10. Kehottaa komissiota antamaan ehdotuksen puitelainsäädännöksi, jolla varmistetaan kuuroille tarkoitettujen viestinnässä käytettävien teksti- ja kuvapuhelinlaitteiden yhteensopivuus koko Euroopassa;
11. Kehottaa Euroopan komissiota ryhtymään toimiin yhtenäisten multim mediasovellusten luomiseksi, jotta kuurot voivat käyttää uusia sovelluksia;
12. Pyytää komissiota myös laatimaan tutkimuksia muista kuuroille tarkoitetuista audiovisuaalisista palveluista;
13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille ja Euroopan unionin kuulovammaisia edustaville yhteisöille ja järjestöille.

2. Matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmä (UMTS) ***II (menettely ilman keskustelua)

A4-0414/98

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi kolmannen sukupolven matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmän (UMTS) koordinoitusta käyttöönotosta Euroopan yhteisössä (C4-0534/98 – 98/0051(COD))

(Yhteispäätös menettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0534/98 – 98/0051(COD) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽²⁾ komission ehdotuksesta parlamentille ja neuvostolle (KOM(98)0058) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 333, 30.10.1998, s. 56.

⁽²⁾ EYVL C 210, 6.7.1998, s. 200.

⁽³⁾ EYVL C 131, 29.4.1998, s. 9.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(98)0496) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 68 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0414/98);

1. Hyväksyy yhteisen kannan;
2. Pyytää neuvostoa antamaan säädöksen lopullisesti ja mahdollisimman pian yhteisen kannan mukaisesti;
3. Kehottaa puhemiestaan allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 191 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. Kehottaa pääsihteerinään allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 276, 4.9.1998, s. 4.

3. IDA: suuntaviivat ja yhteistä etua koskevat hankkeet *I (menettely ilman keskustelua)**

A4-0415/98

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi eräistä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) suuntaviivoista sekä yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöimisestä (KOM(97)0661 – C4-0678/97 – 97/0340(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

13a) jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon yhteisön toiminnan yhteydessä kehitetyt telemaattiset verkot kehitäessään hankkeita, joita ne toteuttavat yhdessä aloilla, jotka saatetaan ottaa EY:n perustamissopimukseen Amsterdamin sopimuksen johdosta, muilla aloilla, jotka kuuluvat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen piiriin, sekä muun toiminnan yhteydessä, jota ne saattavat toteuttaa ja joka vastaa EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 3 artiklan d kohdan, 7 a, 8 a ja 48 artiklan tavoitteita,

(*) EYVL C 54, 21.2.1998, s. 3.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 18 kappale

18) *mahdollisimman hyvä* yhteentoimivuus on olennaista mittakaavaetujen saavuttamiseksi ja näistä verkoista saatavan hyödyn lisäämiseksi,

18) **standardien, julkisesti saatavilla olevien eritelmien ja julkissovellusten käyttö** on olennaista, **jotta varmistetaan saumaton** yhteentoimivuus mittakaavaetujen saavuttamiseksi ja näistä verkoista saatavan hyödyn lisäämiseksi,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 21 kappale

21) *jäsenvaltiot eivät voi* perustamissopimuksen 3 b artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti *riittäväällä tavalla toteuttaa tavoitetta luoda nämä verkot, joten se voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia* toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; *ehdotus sisältää vain sellaisia toimia, jotka ovat tarpeen mainitun tavoitteen saavuttamiseksi,*

21) **asianomainen ohjelma voidaan** perustamissopimuksen 3 b artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti toteuttaa paremmin yhteisön tasolla,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 25 kappale

25) *neuvosto antoi* päätöksen 95/468/EY yhteisön rahoitusosuudesta hallintojen väliseen telemaattiseen tietojenvaihtoon yhteisössä (IDA),

25) **toimia on toteutettu** päätöksen 95/468/EY yhteisön rahoitusosuudesta hallintojen väliseen telemaattiseen tietojenvaihtoon yhteisössä (IDA) **nojalla,**

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 26 kappale

26) *tällä päätöksellä asetetaan koko ohjelman keston ajaksi rahoituspuitteet, joka on Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen 1 kohdassa tarkoitettu ensisijainen ohje budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä,*

26) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio antoivat 6 päivänä maaliskuuta 1995 **yhteisen** julistuksen **varainhoitoa koskevien säännösten sisällyttämisestä säädöksiin,**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 26 a kappale (uusi)

26a) Euroopan parlamentin ja komission välillä on sovitettu tiedottamista ja parlamentin edustajien läsnäoloa komission komiteoiden työssä koskevista käytännösäännöistä, jotka on vahvistettu Euroopan parlamentin 24 päivänä lokakuuta 1996 antamassa päätöslauselmassa esityksestä Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1997 – Pääluokka III – Komissio (1),

(1) EYVL C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Tarkistus 7)

1 artiklan 2 kohta

2. Tämä päätös on osa IDA-ohjelmaa.

2. Tämä päätös **kattaa kaikki** IDA-ohjelmaan **kuuluvat verkot.**

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

2 artiklan c kohta

- c) "Alakohtainen verkko" on Euroopan laajuinen hallintojen telemaattinen verkko, joka on tarkoitettu yhteisön poliittikan tietyn osa-alueen *tai* toimen, jäljempänä "hallinnon alan" toteuttamiseen tai hallinnon tukemiseen.
- c) "Alakohtainen verkko" on Euroopan laajuinen hallintojen telemaattinen verkko, joka on tarkoitettu yhteisön poliittikan tietyn osa-alueen, toimen **tai tavoitteen**, jäljempänä "hallinnon alan" toteuttamiseen tai hallinnon tukemiseen.

(Tarkistus 9)

4 artiklan c kohta

- c) *tukevat* yhteisön toimielinten välistä *viestintää*, tai
- c) **edistävät** yhteisön toimielinten välistä **institutionaalista yhteistyötä sekä yhteisön toimielinten ja kansallisten hallintojen sekä alueellisten hallintojen välistä yhteistyötä mukaan luettuna kansalliset ja alueelliset parlamentit**, tai

(Tarkistus 10)

4 artiklan g kohta

- g) muutoin tarjoavat suoraa hyötyä Euroopan unionin kansalaisille.
- g) muutoin tarjoavat suoraa hyötyä Euroopan unionin kansalaisille **tai siellä asuville henkilöille**.

(Tarkistus 11)

6 artiklan 1 kohta

1. IDA-hankkeiden toteuttamisessa yhteisö vastaa kuluista saamansa hyödyn mukaisessa suhteessa.
1. IDA-hankkeiden toteuttamisessa yhteisö **ja Euroopan unionin virastot** vastaavat kuluista saamansa hyödyn mukaisessa suhteessa.

(Tarkistus 12)

6 artiklan 2 kohta

2. Yhteisön rahoitusosuus kussakin IDA-hankkeessa määritetään 3 – 7 kohdan mukaisesti:
2. Yhteisön rahoitusosuus kussakin IDA-hankkeessa määritetään 3 – 7 kohdan mukaisesti. **Tähän osuuteen eivät sisälly kulut, jotka syntyvät sellaisten sovellusten tai eritelmien jatkuvasta käytöstä, jotka ovat vastoin tämän päätöksen tai eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi tehdyn päätöksen 98/.../EY ensisijaisia tavoitteita tai vaatimuksia.**

(Tarkistus 13)

8 artiklan 1 kohdan ensimmäinen ja toinen alakohta

1. Komissiota avustaa komitea, jossa on *jäsenvaltioiden edustajat* ja puheenjohtajana komission edustaja. Komitean nimi on hallintojen välistä telematiikkaa käsittelevä komitea (TAC).
1. Komissiota avustaa komitea, jossa on **yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta** ja puheenjohtajana komission edustaja. Komitean nimi on hallintojen välistä telematiikkaa käsittelevä komitea (TAC).

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

(Tarkistus 14)

9 artiklan 2 kohta

2. Kahden vuoden kuluttua *tämän päätöksen voimaantuloa tai liitteen mahdollisesta sitä myöhemmästä muuttamisesta* ja kolmen vuoden välein *sen jälkeen komissio suorittaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa arvioinnin tämän päätöksen täytäntöönpanosta.*

(Tarkistus 15)

9 artiklan 3 kohdan toinen alakohta

siinä on myös tutkittava *yhteisölle aiheutuneiden kustannusten perusteella* IDA-verkoista yhteisölle, jäsenvaltioille, yhteisön teollisuudelle ja Euroopan unionin kansalaisille koituneet hyödyt ja yksilöitävä mahdolliset parantamista kaipaavat seikat ja tarkistettava yhteisvaikutus muiden yhteisön toimien kanssa Euroopan laajuisten televerkkojen alalla.

(Tarkistus 16)

9 artiklan 4 kohta

4. Komissio toimittaa arvionsa Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhdessä liitteen muuttamista koskevan ehdotuksensa kanssa.

(Tarkistus 17)

10 artiklan 2 a kohta (uusi)

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista **yleisistä** toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa **käsiteltävänä olevan** asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

2. Kahden vuoden kuluttua **täytäntöönpanosta ja sen jälkeen** kolmen vuoden välein **suoritetaan laadullinen ja määrällinen arviointi. Tämän arvioinnin tulokset toimitetaan budjettivallan käyttäjälle ennen varainhoitovuoden 2001 talousarvion ensimmäistä käsittelyä.**

siinä on myös tutkittava IDA-verkoista yhteisölle **yhteisten poliitiikkojen ja toimielinten yhteistyön edistymisen ansioita**, jäsenvaltioille, yhteisön teollisuudelle ja Euroopan unionin kansalaisille koituneet hyödyt ja yksilöitävä mahdolliset parantamista kaipaavat seikat ja tarkistettava yhteisvaikutus muiden yhteisön toimien kanssa Euroopan laajuisten televerkkojen alalla.

4. Komissio toimittaa arvionsa Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhdessä liitteen **voimassaolon jatkamista tai** muuttamista koskevan ehdotuksen kanssa.

Jos päätöstä ei ole tehty neljännen vuoden lopussa, liitteen voimassaolon katsotaan päättyneen lukuun ottamatta hankkeita, joille on ennen kolmatta vuotta hyväksytty asianmukainen rahoitussuunnitelma, jonka voimassaoloaika päättyy kyseisen päivämäärän jälkeen.

2a. Euroopan talousalueen maiden, assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä Kyproksen maksamat varat otetaan yleiseen talousarvioon IDA-ohjelmaa varten.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 18)

11 artiklan 2 kohta

2. Kyseiset muut alakohtaisissa verkoissa hyödynnetään — eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi tehdyn päätöksen 98/.../EY nojalla toteutettuja yhteisön horisontaalisia toimia ja toimenpiteitä *siinä määrin kuin ne auttavat* täyttämään kyseisten toisten alakohtaisten verkkojen käyttäjien vaatimuksia.

2. Kyseiset muut alakohtaisissa verkoissa hyödynnetään — eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi tehdyn päätöksen 98/.../EY nojalla toteutettuja yhteisön horisontaalisia toimia ja toimenpiteitä, **paitsi jos ne eivät sovellu** täyttämään kyseisten toisten alakohtaisten verkkojen käyttäjien vaatimuksia.

(Tarkistus 19)

11 artiklan 6 kohta

6. Kyseisiä muita alakohtaisia verkkoja toteutettaessa yhteisö *vastaa* kustannuksista saavuttamansa hyödyn mukaisessa suhteessa.

6. Kyseisiä muita alakohtaisia verkkoja toteutettaessa yhteisö **ja Euroopan unionin virastot vastaavat** kustannuksista saavuttamansa hyödyn mukaisessa suhteessa **ja edellyttäen, että nämä kustannukset eivät synny sellaisten sovellusten tai eritelmien jatkuvasta käytöstä, jotka ovat tämän päätöksen vaatimusten vastaisia.**

(Tarkistus 20)

12 artiklan ensimmäinen a kohta (uusi)

Se kattaa vain osan ohjelmasta; loppu rahoitetaan neuvoston eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi tekemän päätöksen 98/.../EY mukaisesti.

(Tarkistus 21)

Liite, A osan 3 kohta

3. Niiden verkkojen toteuttaminen, joita yhteisön politiikan ja toimien yhteydessä ja ennalta-arvaamattomissa olosuhteissa tarvitaan kiireellisesti tukemaan yhteisön ja jäsenvaltioiden toimia ihmisten, eläinten ja kasvien elämän ja terveyden. Euroopan kuluttajien oikeuksien tai yhteisön perimmäisten etujen valvomiseksi.

3. Niiden verkkojen toteuttaminen, joita yhteisön politiikan ja toimien yhteydessä ja ennalta-arvaamattomissa olosuhteissa tarvitaan kiireellisesti tukemaan yhteisön ja jäsenvaltioiden toimia ihmisten, eläinten ja kasvien elämän ja terveyden. Euroopan kuluttajien oikeuksien, **Euroopan unionissa asuvien henkilöiden elinolojen** tai yhteisön perimmäisten etujen valvomiseksi.

(Tarkistus 22)

Liite, B osan 1 kohta

1. Virallisten asiakirjojen siirtämistä ja hallintaa koskevan hankkeen laajentaminen kaikkeen Euroopan toimielinten ja jäsenvaltioiden hallitusten sekä hallintojen väliseen tiedonvaihtoon ja komission itsenäisten toimien levittäminen

1. Virallisten asiakirjojen siirtämistä ja hallintaa koskevan hankkeen laajentaminen kaikkeen Euroopan toimielinten ja jäsenvaltioiden hallitusten sekä hallintojen väliseen tiedonvaihtoon ja komission itsenäisten toimien **ja kaiken yhteisön lainsäädännön ja komission ja jäsenvaltioiden täytäntöönpanotoimenpiteiden** levittäminen

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 23)

Liite, C osan 15 kohta

15. Telemaattiset palvelut avointen verkkojen sisältökysymyksiä koskevien tietojen vaihtamiseksi ja uusien audiovisuaalisten palvelujen ja tietopalvelujen kehittämisen ja vapaan levityksen edistämiseksi

15. Telemaattiset palvelut avointen verkkojen sisältökysymyksiä koskevien tietojen vaihtamiseksi ja uusien audiovisuaalisten palvelujen ja tietopalvelujen kehittämisen ja vapaan levityksen edistämiseksi **ja näihin palveluihin liittyvien yleistä etua koskevien vaatimusten valvonnan varmistamiseksi**

(Tarkistus 24)

Liite, E osan 1 kohta

1. *Komission, neuvoston, muiden toimielinten ja EU:n puheenjohtajamaan välisen telemaattisen yhteyden toteuttaminen*

1. **Euroopan toimielimet ja jäsenvaltioiden hallitukset ja parlamentit yhdistävän telemaattisen verkon toteuttaminen, mukaan lukien yhteys EU:n puheenjohtajavaltioon**

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi eräistä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) suuntaviivoista sekä yhteistä etua koskevien hankkeiden yksilöimisestä (KOM(97)0661 – C4-0678/97 – 97/0340(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(97)0661 – 97/0340(COD) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 129 d artiklan ensimmäisen kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0678/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnot (A4-0415/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 54, 21.2.1998, s. 3.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

4. IDA: Euroopan laajuisten verkkojen yhteentoimivuus **I (menettely ilman keskustelua)

A4-0416/98

Ehdotus neuvoston päätökseksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 11 kappale

11) *mahdollisimman hyvä* yhteentoimivuus on olennaista mittakaavaetujen saavuttamiseksi ja näistä verkoista saatavan hyödyn lisäämiseksi,

11) **standardien, julkisesti saatavilla olevien eritelmien ja julkissovellusten käyttö** on olennaista, **jotta varmistetaan saumaton** yhteentoimivuus mittakaavaetujen saavuttamiseksi ja näistä verkoista saatavan hyödyn lisäämiseksi,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 18 kappale

18) näiden verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseen pyrkivissä toimenpiteissä on *säilytettävä oikeudellinen tasapaino yhteisten vaatimusten täyttämisen ja kansallisten erityispiirteiden säilyttämisen välillä,*

18) näiden verkkojen yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseen pyrkivissä toimenpiteissä on **otettava huomioon kulttuurin** erityispiirteiden säilyttämisen **tarve,**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 20 kappale

20) *jäsenvaltiot eivät voi* perustamissopimuksen 3 b artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti *riittäväällä tavalla toteuttaa tavoitetta suorittaa tällaiset horisontaaliset toimet ja toimenpiteet, joten se voidaan suunnitellun toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia toteuttaa paremmin yhteisön tasolla; ehdotus sisältää vain sellaisia toimia, jotka ovat tarpeen mainitun tavoitteen saavuttamiseksi,*

20) **asianomainen ohjelma voidaan** perustamissopimuksen 3 b artiklassa vahvistettujen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti toteuttaa paremmin yhteisön tasolla,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

20a) Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio antoivat 6 päivänä maaliskuuta 1995 yhteisen julistuksen varainhoitoa koskevien säännösten sisällyttämisestä säädöksiin ⁽¹⁾,

(*) EYVL C 54, 21.2.1998, s. 12.

⁽¹⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 23 a kappale (uusi)

23a) Euroopan parlamentin ja komission välillä on sovitettu tiedottamista ja parlamentin edustajien läsnäoloa komission komiteoiden työssä koskevista käytännösäännöistä, jotka on vahvistettu Euroopan parlamentin 24 päivänä lokakuuta 1996 antamassa päätöslauselmassa esityksestä Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1997 — Pääluokka III — Komissio ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 24 kappale

24) *neuvosto antoi* päätöksen 95/468/EY yhteisön rahoitusosuudesta hallintojen väliseen telemaattiseen tiedonvaihtoon yhteisössä (IDA),

24) **toimia on toteutettu** päätöksen 95/468/EY yhteisön rahoitusosuudesta hallintojen väliseen telemaattiseen tietojenvaihtoon yhteisössä (IDA) **nojalla**,

(Tarkistus 7)

1 artiklan 1 kohdan b kohta

b) saavuttaa suurempi kustannustehokkuus, vastekyky, joustavuus ja sopeutumiskyky teknisiin muutoksiin ja markkinoiden kehitykseen näitä verkkoja luotaessa ja niiden toimissa,

b) saavuttaa **jäsenvaltioiden hallinnoissa sekä jäsenvaltioiden hallintojen ja yhteisön hallintojen välillä** suurempi kustannustehokkuus, vastekyky, joustavuus ja sopeutumiskyky teknisiin muutoksiin ja markkinoiden kehitykseen näitä verkkoja luotaessa ja niiden toimissa,

(Tarkistus 8)

5 artiklan ensimmäinen kohta

Yhteisö varmistaa yhteisten välineiden ja tekniikoiden kehittämisen alakohtaisia verkkosovelluksia varten tavoitteenaan vähentää sovelluskehitykseen liittyviä kokonaiskustannuksia, järjeistää ja parantaa teknisiä ratkaisuja, lyhentää toimivien järjestelmien käyttöönottoon kuluva aikkaa ja tehostaa järjestelmien ylläpitoa.

Yhteisö varmistaa yhteisten välineiden ja tekniikoiden **hankkimisen julkisohjelmoina tai markkinoilta tai** kehittämisen **muulla tavoin** alakohtaisia verkkosovelluksia varten tavoitteenaan vähentää sovelluskehitykseen liittyviä kokonaiskustannuksia, järjeistää ja parantaa teknisiä ratkaisuja, lyhentää toimivien järjestelmien käyttöönottoon kuluva aikkaa ja tehostaa järjestelmien ylläpitoa.

(Tarkistus 9)

12 artiklan 1 kohdan ensimmäinen ja toinen alakohta

1. Komissiota avustaa komitea, jossa on *jäsenvaltioiden edustajat* ja puheenjohtajana komission edustaja. Komitean nimi on hallintojen välistä telematiikkaa käsittelevä komitea (TAC).

1. Komissiota avustaa komitea, jossa on **yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta** ja puheenjohtajana komission edustaja. Komitean nimi on hallintojen välistä telematiikkaa käsittelevä komitea (TAC).

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jonka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista yleisistä toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa käsiteltävänä olevan asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jonka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

(Tarkistus 10)

13 artiklan 1 kohta

1. Kahden vuoden kuluttua tämän päätöksen voimaantulosta tai mahdollisen sitä myöhemmästä päätöksen muuttamisesta ja kolmen vuoden välein sen jälkeen komissio suorittaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa arvioinnin tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

1. Kahden vuoden kuluttua täytäntöönpanosta ja sen jälkeen kolmen vuoden välein suoritetaan laadullinen ja määrällinen arviointi. Tämän arvioinnin tulokset toimitetaan budjettivallan käyttäjälle ennen varainhoitovuoden 2001 talousarvion ensimmäistä käsittelyä.

(Tarkistus 11)

13 artiklan 3 kohta

3. Komissio luovuttaa arvionsa neuvostolle yhdessä tämän päätöksen tarkistamista koskevan ehdotuksensa kanssa.

3. Komissio luovuttaa arvionsa neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhdessä tämän päätöksen tarkistamista koskevan ehdotuksensa kanssa.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (KOM(97)0661 – C4-0067/98 – 97/0341(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0661 – 97/0341(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 129 d artiklan 3 kohdan mukaisesti (C4-0067/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0416/98) sekä budjettivaliokunnan ja kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan lausunnot (A4-0415/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL C 54, 21.2.1998, s. 12.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

5. Varainhoitoasetuksen muuttaminen (menettely ilman keskustelua)

A4-0425/98

Päätös tuloksista, joihin päästiin Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 4. maaliskuuta 1975 antaman julistuksen mukaisessa neuvottelussa, joka koski yhteisiä suuntaviivoja neuvoston asetuksen antamiseksi (EY, EHTY, Euratom) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen muuttamisesta (KOM(96)0351 – C4-0497/96 – 8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS))

(Neuvottelumenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon lausuntonsa ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 5. kesäkuuta 1998 antamat yhteiset suuntaviivat (8914/98 – C4-0416/98 – 96/0189(CNS)),
 - ottaa huomioon 4. maaliskuuta 1975 annetun Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisen julistuksen ja erityisesti sen 2 ja 7 kohdan,
 - ottaa huomioon tekstin, jonka neuvosto välitti 23. syyskuuta 1998 käydyin kolmen osapuolen vuoropuhelun johdosta, ja 12. lokakuuta 1998 pidetyn neuvottelun tulokset,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 63 artiklan 4 kohdan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A4-0425/98);
1. Ottaa huomioon oheiset neuvottelumenettelyn tulokset ja on valtuuskuntansa puoltavan lausunnon kannalla;
 2. Ilmaisee tyytyväisyytensä neuvoston yhteistyöhenkeen, joka avaa myönteiset näkymät varainhoitoasetuksen uudistamisen yhteydessä tehtäville sitoumuksille;
 3. Kehottaa pääsihteeriään yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa julkaisemaan nämä tulokset Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 330.⁽²⁾ EYVL C 296, 8.10.1996, s. 13.⁽³⁾ EYVL C 359, 25.11.1997, s. 9.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

NEUVOTTELUN TULOS

(Muutokset neuvoston suuntaviivoihin (C4-0416/98))

I. Yhteisten suuntaviivojen muuttaminen

(Muutokset kursivilla)

1. Yhteisten suuntaviivojen 1 artiklan 3 kohdan b alakohta

b) Lisätään 4 kohtaan kolmas alakohta seuraavasti:

”Kaikki talousarvion toteuttamistoimet, jotka saattavat johtaa menoja koskevan valtuutuksen antajan, valtuutetun henkilön ja ulkopuolisen vastaanottajan väliseen eturistiriitaan, ovat kiellettyjä. Tämän artiklan täytäntöönpanon edellytykset määritellään 139 artiklassa tarkoitetuissa soveltamista koskevilla yksityiskohtaisissa säännöissä erityisesti seuraavien näkökohtien suhteen:

- *eturistiriidan syyt,*
- *henkilöt, joiden välille voi syntyä eturistiriita,*
- *eturistiriidan seuraukset.”*

2. Yhteisten suuntaviivojen 1 artiklan 3 kohdan c alakohta kuuluu seuraavasti:

c) Lisätään 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Toimihenkilöön, joka hyväksyy maksusitoumuksen tai maksumääräyksen ilman suoraa tai välillistä valtuutusta tai ylittää tässä toimessa hänelle nimenomaisesti siirretyn toimivallan rajat, voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi V osaston säännösten mukaisesti. Kukin toimielin hyväksyy sisäiset säännöt, joissa määrätään välillistä valtuutusta koskevien asiakirjojen antamismenettelyistä. Näissä asiakirjoissa on mainittava yksityiskohtaisesti ne valtuudet, jotka siirretään.”

3. Yhteisten suuntaviivojen 1 artiklan 10 kohdassa 39 artiklan toisen ja kolmannen kohdan korvaavan tekstin loppuun lisätään seuraava lause:

”Tilintarkastustuomioistuimien vuosittain vastuuvapausmenettelyn yhteydessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen hyväksymismerkinnän epäämisen huomiotta jättämistä koskevan päätöksen seurauksista, jotka liittyvät laillisuuteen tai julkisia rakennusurakoita tai palveluhankintoja koskevan direktiivin noudattamatta jättämiseen.”

4. Yhteisten suuntaviivojen 1 artiklan 14 kohta:

14) Lisätään 58 artiklan 3 kohtaan seuraava lause:

”Tarjouksen tekijän tarjouksen on sisällettävä alusta lähtien kilpailusta poissulkemisen uhalla kaikki tarjouskilpailussa vaadittu tiedot. Tarjouksessa vaadittujen tietojen yksilöintiperusteet määritetään 139 artiklassa säädetyissä soveltamista koskevilla yksityiskohtaisissa säännöissä.”

II. Neuvottelukokouksen pöytäkirjaan kirjatut julistukset

Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteinen julistus

”Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio antavat julistuksen siitä, että varainhoitoasetuksen 1 artiklan 7 kohdassa ja 36 artiklan 2 kohdassa säädettyyn määrärahojen vapauttamiseen liittyviä säännöksiä ei sovelleta rakennerahastoihin ja koheesiorahastoon, jottei etukäteen vaikutettaisi niiden keskustelujen tuloksiin, joita käydään komission ehdotuksista, jotka on esitetty Agenda 2000:n yhteydessä rakennerahastojen ja koheesiorahaston uudistamisesta (KOM(98)0130 lopullinen).

Parlamentti, neuvosto, ja komissio antavat lisäksi julistuksen siitä, että ne varmistavat, että näiden ehdotusten perusteella tehtäviin asetuksiin sisältyvät ratkaisut ovat johdonmukaisia edellä mainittujen 1 artiklan 7 kohdan ja 36 artiklan 2 kohdan kanssa.”

Komission julkilausumat

1. ”Komissio ilmoittaa, että se antaa varainhoitoasetuksen kokonaisuudistusta koskevassa ehdotuksessaan, joka sen on määrä esittää vuoden 1999 alussa, aiheelliset säännökset yhteisön määrärahojen myötä kertyvistä koroista johdonmukaisesti ja moitteettoman varainhoidon tavoitteiden mukaisesti.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

2. Komissio on ottanut huomioon Euroopan parlamentin pyynnön, että kun varainhoidon valvoja antaessaan ennakkolta hyväksymismerkintänsä maksusitoumuksille toteaa, että määrärahat ovat käytettävissä, tämä merkitsee, että määrärahat ovat käytettävissä kyseisenä varainhoitovuonna ja kyseisiä budjettikohtia varten. Komissio ilmoittaa käsittelevänsä tämän pyynnön tarkasti laatiessaan varainhoitoasetuksen kokonaisuudistusta koskevaa ehdotusta, jonka se esittää vuoden 1999 alussa.”

6. ETA: pöytäkirjan 37 ja liitteen II muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen pöytäkirjan 37 ja liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0434 – C4-0619/98 – 98/0830(CNS))

(Kuulemismenettely)

Luonnos hyväksyttiin.

7. ETA: liitteen XI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)

Luonnokset ETA:n sekakomitean päätöksiksi ETA-sopimuksen liitteen XI (Telepalvelut) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0805 – C4-0620/98 – 98/0831(CNS))

(Kuulemismenettely)

Luonnokset hyväksyttiin.

8. ETA: liitteen XIII muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)0691 – C4-0621/98 – 98/0832(CNS))

(Kuulemismenettely)

Luonnos hyväksyttiin.

9. ETA: liitteen XXI muuttaminen * (menettely ilman mietintöä)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XXI (Tilastot) muuttamisesta – Luonnos yhteiseksi kannaksi (SEC(98)1232 – C4-0622/98 – 98/0833(CNS))

(Kuulemismenettely)

Luonnos hyväksyttiin.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

10. Enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittävät ajoneuvot ***I

A4-0424/98

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan istuimen lisäksi enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittäviä ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(97)0276 – C4-0545/97 – 97/0176(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Otsikko

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan *istuimen* lisäksi enemmän kuin kahdeksan *istuinta käsittäviä* ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan lisäksi enemmän kuin kahdeksan **matkustajaa istuimissa tai pyörä-tuolissa kuljettavia** ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 4 kappale

kyseisten ajoneuvojen teknisten määräysten eroavaisuuksien vuoksi ne eivät ole voineet liikkua vapaasti yhteisössä; sisämarkkinoiden asianmukaista toimintaa kyseisten ajoneuvojen osalta helpottaisi, jos kaikki jäsenvaltiot vahvistaisivat yhdenmukaiset vaatimukset kansallisten määräystensä sijaan,

kyseisten ajoneuvojen teknisten määräysten eroavaisuuksien vuoksi ne eivät ole voineet liikkua vapaasti yhteisössä; sisämarkkinoiden asianmukaista toimintaa kyseisten ajoneuvojen osalta helpottaisi, jos kaikki jäsenvaltiot vahvistaisivat yhdenmukaiset vaatimukset kansallisten määräystensä sijaan; **tällaisten vaatimusten puitteissa on kuitenkin voitava tarjota erityisiä kuluttajien tarpeisiin perustuvia julkisia, erityisesti matalalattialinja-autot käsittäviä liikennepalveluja,**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

tähän direktiiviin sisältyvien yleisten tavoitteiden tarkempi täytäntöönpano on teknisen työryhmän (pysyvä komitea) vastuulla, ja tämä ottaa työssään huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (YK/ECE) päätökset; työryhmä vahvistaa tekniset vaatimukset suuntaväyöjen käytännön toteuttamista varten; sen muodostavat liikenteenharjoittajien, valmistajien, insinööriliittojen, käyttäjien järjestöjen ja liikuntaesteisten matkustajien järjestöjen edustajat sekä eurooppalaisten standardointielinten edustajat; työryhmä on avoin myös Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle; Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio voivat milloin tahansa toteuttaa itse tarkempaa täytäntöönpanoa asiasta vahvistettua menettelyä noudattaen,

(*) EYVL C 17, 20.1.1998, s. 1.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 11 kappale

tekniikan kehitys edellyttää *tämän erityisdirektiivin liitteissä määrättyjen* teknisten vaatimusten nopeaa mukauttamista; on aiheellista antaa kyseinen tehtävä *komissiolle* menettelyn yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi; *kaikissa niissä tapauksissa, joissa Euroopan parlamentti ja neuvosto myöntävät komissiolle valtuudet panna täytäntöön kyseisiä ajoneuvoja koskevia sääntöjä, olisi säädettävä komission ja jäsenvaltioiden neuvotteluista etukäteen neuvoa-antavassa komiteassa,*

tekniikan kehitys edellyttää teknisten **standardien** nopeaa mukauttamista; on aiheellista antaa kyseinen tehtävä **tekniselle työryhmälle** menettelyn yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi; **teknistä työryhmää sitovat tehtävässään tämän direktiivin yleisistä tavoitteista,**

(Tarkistus 5)

1 artiklan toinen a luetelmakohta (uusi)

- ”liikuntaesteinen matkustaja” henkilöä, jolle julkisten liikennevälineiden käyttäminen tuottaa vaikeuksia, kuten vammaista (mukaan lukien aistivammaiset ja kehitysvammaiset sekä pyörätuolia käyttävät henkilöt), raajavammaista, pienikasvuista, painavien matkatavaroiden kanssa matkustavaa, vanhusta, raskaana olevaa naista, henkilöä, joka kuljettaa mukanaan kärnylaukkua, ja lasten kanssa matkustavia vanhempia (mukaan lukien rattaissa kuljetettavat lapset),

Viitteenä käytettävässä pyörätuolissa on neljä pyörää, joista etupyörät ovat kiertyvät. Pyörätuoli täyttää ISO 7193-1985 standardin vaatimukset, ja sillä käsitetään sekä manuaaliset että sähköllä toimivat pyörätuolit.

(Tarkistus 6)

2 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa kieltäytyä myöntämästä EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää ajoneuvolle tai kieltää taikka estää ajoneuvon myyntiä, rekisteröintiä, käyttöönottoa tai käyttöä matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan *istuimen* lisäksi enemmän kuin kahdeksan *istuinta käsittäviä* ajoneuvoja koskevien säännösten perusteella, *jos liitteissä vahvistetut vaatimukset täyttyvät.*

1. Jäsenvaltiot eivät saa kieltäytyä myöntämästä EY-tyyppihyväksyntää tai kansallista tyyppihyväksyntää ajoneuvolle tai kieltää taikka estää ajoneuvon myyntiä, rekisteröintiä, käyttöönottoa tai käyttöä matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan lisäksi enemmän kuin kahdeksan **matkustajaa istuimissa tai pyörätuolissa kuljettavia ajoneuvoja koskevien säännösten perusteella, **jollei ajoneuvo ole tämän direktiivin säännösten mukaisten yhdenmukaistamisvaatimusten vastainen.****

2. Jäsenvaltio ei saa, ennen tässä direktiivissä tarkoitettua yhdenmukaistamisen toteutumista, kieltää tai estää sellaisten ajoneuvojen myyntiä, rekisteröintiä, käyttöönottoa eikä käyttöä, joille on myönnetty EY-tyyppihyväksyntä tai kansallinen tyyppihyväksyntä.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

3 artikla

1. Jäsenvaltiot saavat myöntää EY-tyyppihyväksynnän ajoneuvoille, jotka ovat rakenteellisilta ominaisuuksiltaan liitteessä I olevassa 7.6.1.1.a, 7.6.1.4.a, 7.7.8.1.a, 7.7.8.1.1.a ja 7.7.8.4.1.a kohdassa eriteltyjen poikkeusten mukaiset, sekä luokkien I, A ja B ajoneuvojen, joiden kokonaisleveys on enintään 2,3 metriä, ja luokan I kaksikerroksisten ajoneuvojen osalta liitteessä VIII olevassa 7.6.1.1.a ja 7.6.1.4.a kohdassa eriteltyjen poikkeusten mukaiset.

2. Jäsenvaltiot saavat estää niiden ajoneuvojen myynnin, ensimmäisen ja kaikki seuraavat rekisteröinnit sekä käyttöönoton, joihin sovelletaan 1 kohdassa kuvattuja poikkeuksia.

3. Komissio tarkastelee 1 ja 2 kohdan säännöksiä tarvittaessa uudelleen vuonna 2003 laatimansa kertomuksen perusteella.

1. Tämä direktiivi sisältää yleiset tavoitteet ja täytäntöönpanon tekniset vaatimukset.

2. Komissiota avustaa pysyvä tekninen työryhmä, jonka tehtävänä on antaa neuvoja ja seurata nykyisen direktiivin täytäntöönpanemista sekä antaa tarpeen mukaan parannusehdotuksia tulevaisuutta varten. Pysyvänä komiteana toimiva työryhmä käyttää työssään hyväkseen Euroopan standardointielinten antamaa apua ja niiden teknistä osaamista.

3. Työryhmä muodostetaan samoin kuin direktiivin 70/156/EY 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu komitea, ja siihen kuuluu yhtä monta liikenteenharjoittajien, valmistajien, insinööriliittojen ja kuluttajajärjestöjen edustajaa, erityisesti kansallisten vammaisjärjestöjen edustajia, sekä Euroopan standardointielinten edustajaa.

3a. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin yleisiin tavoitteisiin kuuluu käyttäjien turvallisuuden varmistaminen siitä hetkestä, kun he astuvat ajoneuvoon, siihen hetkeen, kun he poistuvat ajoneuvosta, sekä liikuntaesteisten matkustajien mahdollisimman helppo ajoneuvoon pääsy.

3b. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin täytäntöönpanon teknisiin vaatimuksiin sisältyvät seuraavat käyttäjien turvallisuutta ja ajoneuvoon pääsyä koskevat määräykset:

- ajoneuvon vakauden ja lujuuden määrittely;
- paloturvallisuusmääräykset;
- uloskäyntien ja varauuloskäyntien sijainti ja niistä ilmoittavien merkintöjen koko;
- ajoneuvon ja käyttöoven tai -ovien kokoa ja niistä sisäänpääsyä koskevat määräykset mukaan lukien ainakin yhdellä käyttöovella olevan alimman askelman korkeus, joka on korkeintaan 240 mm; ajoneuvon sisällä olevat askelmat eivät saa olla korkeampia kuin 240 mm;
- määräykset, jotka edellyttävät, että ajoneuvon tähän tarkoitukseen sopivin käyttöovi on varustettava pyörätuolimatkustajien ajoneuvoon nousemista helpottavilla laitteilla; näillä tarkoitetaan laitteita tai järjestelmiä, jotka helpottavat linja-autoihin pääsyä, kuten niausjärjestelmät, hissit tai rampit; COST 322:n laatiman kertomuksen mukaan tällaiset laitteet eivät saa olla niin jyrkkiä, että ne estävät pyörätuolin käyttäjiä

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

itsenäisesti nousemasta ajoneuvoon ja laskeutumasta ajoneuvosta; jos ajoneuvo on varustettu matkustajahissillä, hissillä on voitava nostaa pyörätuolissa istuva matkustaja maasta ajoneuvon lattian korkeudelle;

- matkustajille varatun alueen koko ja istuimissa tai pyörätuoleissa kuljetettavien matkustajien lukumäärä; ajoneuvossa on oltava erityinen pyörätuolien turvallisen ja vakaan kuljetuksen mahdollistava alue, viitteenä käyttävän pyörätuolin mukaisesti; tämän alueen on oltava vähintään 1 200 mm pitkä, jotta on mahdollista käyttää pyörätuolien jalkatukia;
- määräykset, jotka koskevat ovien avaamiseen tarkoitettuja laitteita, tukikaiteita, kädensijoja, tukilenkkejä, yhteydenpito- ja merkinantolaitteita; kaikki hallintalaitteet tai laitteet, joilla käyttöovi avataan joko sisä- tai ulkopuolelta, on oltava niiden henkilöiden ulottuvilla, jotka täyttävät liikuntaesteisen matkustajan määritelmän;
- määräykset, jotka koskevat muille liikuntaesteisille matkustajille kuin pyörätuolin käyttäjille tarkoitettuja istuimia linja-auton siinä osassa, joka on sopivin ajoneuvoon nousemiseksi;
- merkinantolaitteissa on oltava painonapit korkeintaan 1 000 mm korkeudella lattiasta, sekä nappien että niiden reunusten on oltava kirkkaan värisiä, jotta ne erottuvat selvästi pinnasta, johon ne on kiinnitetty, ja toisistaan;
- ajoneuvon sisällä olevia varusteita koskevat määräykset, mukaan lukien istuimet ja valaistus; ajoneuvon valaistustason on oltava turvallinen näkövammaisille.

(Tarkistus 8)

4 artiklan 1 kohta

1. Säännölliseen kauko- ja paikallisliikenteeseen suunniteltujen luokan I ajoneuvojen on oltava *joko liitteessä I olevan B osan tai liitteessä I olevan C osan teknisten määräysten mukaiset, ja niissä on oltava vähintään yksi liitteessä VII tarkoitetuista ajoneuvoon pääsyä helpottavista laitteista.*

1. Säännölliseen kauko- ja paikallisliikenteeseen suunniteltujen luokan I ja **luokan II** ajoneuvojen on oltava **3 artiklan teknisten vaatimusten mukaiset.**

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

4 artiklan 2 kohta

2. Komissio toimittaa tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kattavan tutkimuksen perusteella tehdyn tämän direktiivin muuttamista koskevan ehdotuksen, jossa säädetään säännölliseen *kauko- ja paikallisliikenteeseen* käytettävien luokan *II* ajoneuvojen teknisistä vaatimuksista.

2. Komissio toimittaa tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kattavan tutkimuksen perusteella tehdyn tämän direktiivin muuttamista koskevan ehdotuksen, jossa säädetään säännölliseen liikenteeseen käytettävien luokan **III ja A** ajoneuvojen teknisistä vaatimuksista.

(Tarkistus 10)

*4 a artikla (uusi)***4 a artikla**

Kuusi kuukautta tämän direktiivin voimaantulon jälkeen komissio toimittaa yhteistyössä 7 artiklassa mainitun komitean kanssa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tutkimuksen kuljettajien ja muiden ajoneuvoa käyttävien henkilöiden turvallisuuden tasosta sellaisissa matkustajien kuljetukseen käytettävissä ajoneuvoissa, joilla voidaan kuljettajan lisäksi kuljettaa enemmän kuin kahdeksan henkilöä istuimissa tai pyörätuoleissa.

(Tarkistus 11)

*4 b artikla (uusi)***4 b artikla**

Kuusi kuukautta tämän direktiivin voimaantulon jälkeen komissio toimittaa yhteistyössä 7 artiklassa mainitun komitean kanssa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tutkimuksen sellaisten matkustajien kuljetukseen käytettävien ajoneuvojen käyttöön liittyvistä käytännön seikoista, joilla voidaan kuljettajan lisäksi kuljettaa enemmän kuin kahdeksan henkilöä istuimissa tai pyörätuoleissa,

(Tarkistus 12)

*Liitteet I – X**Poistetaan liitteet I – X.*

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi matkustajien kuljetuksessa käytettäviä, kuljettajan istuimen lisäksi enemmän kuin kahdeksan istuinta käsittäviä ajoneuvoja koskevista erityissäännöksistä sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(97)0276 – C4-0545/97 – 97/0176(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(97)0276 – 97/0176(COD)) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 17, 20.1.1998, s. 1.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0545/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A4-0113/98),
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan toisen mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A4-0424/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

11. Eurometallirahat ****I**

A4-0401/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 975/98 muuttamisesta (KOM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 ARTIKLAN –1 KOHTA (uusi)

1 artikla, taulukko (asetus (EY) N:o 975/98)

–1. Lisätään ennen ensimmäistä yksikköarvoa uusi yksikköarvo:

Yksikköarvo (euroa)

100

Halkaisija (mm)

Paksuus (mm)

Paino (g)

(*) EYVL C 296, 24.9.1998, s. 10.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Muoto
pyöreä
Väri
keltainen
Koostumus
kulta ⁽¹⁾
Syrjä
tekstireunustus tiheä rihlaus

⁽¹⁾ Metallin arvo ja tuotantokustannukset eivät saa ylittää nimellisarvoa.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä annetun asetuksen (EY) N:o 975/98 muuttamisesta (KOM(98)0492 – C4-0597/98 – 98/0270(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(98)0492 – 98/0270(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 105 a artiklan 2 kohdan mukaisesti (C4-0597/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon 6. marraskuuta 1997 antamansa lausunnon komission ehdotuksesta neuvostolle neuvoston asetukseksi eurokolikoiden nimellisarvoista ja teknisestä määrittelystä KOM(97)0247 – C4-0340/97 – 97/0154(SYN) ⁽²⁾ ja 17. joulukuuta 1997 tekemänsä päätöksen neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä ⁽³⁾,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0401/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 296, 24.9.1998, s. 10.

⁽²⁾ EYVL C 358, 24.11.1997, s. 18.

⁽³⁾ EYVL C 14, 19.01.1998, s. 65.

12. Sosiaalialan toimintaohjelma 1998 – 2000

A4-0381/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta: sosiaalialan toimintaohjelma vuosiksi 1998 – 2000 (KOM(98)0259 – C4-0343/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon KOM(98)0259 – C4-0343/98,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön ja naisten oikeuksien valiokunnan lausunnon (A4-0381/98),
- A. ottaa huomioon, että 27. ja 28. huhtikuuta 1998 pidetyssä työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan kokouksessa hyväksyttiin työasiakirja ⁽¹⁾, jossa tuotiin julki ehdotus uuden sosiaalialan toimintaohjelman kehiksestä ja sisällöstä,
- B. katsoo, että komissio on uutta sosiaalialan toimintaohjelmaa laatiessaan ottanut huomioon kyseisessä työasiakirjassa esitetyt ehdotukset,
- C. katsoo kuitenkin, että eräät tärkeät kysymykset jäävät komission sosiaalialan toimintaohjelman ulkopuolelle, tai ovat siinä puutteellisesti edustettuina;
1. Suhtautuu myönteisesti komission uuteen sosiaalialan toimintaohjelmaan ja hyväksyy sen tietyin varauksin;
2. On pettynyt siihen, että Euroopan komissio turvautuu yhä enemmän sääntelykeinoihin, jotka eivät ole oikeudellisesti täytäntöönpanokelpoisia (soft law); on sitä mieltä, että työn organisointia, työntekijöiden yksilöllisiä ja yhteisöllisiä oikeuksia sekä vapaata markkinataloutta säänteleviä sosiaalisia toimia koskevat määräykset on annettava edelleenkin direktiivein; pyytää komissiota arvioimaan ja vahvistamaan nykyistä oikeudellista kehystä;
3. Uskoo, että parantaakseen uutta sosiaalialan toimintaohjelmaa komission olisi:
- (a) ilmaistava selvemmin sitoumuksensa edistää työntekijöiden osallistumista yritysten päätöksentekoon ja lujittaa työntekijöiden edustajien oikeuksia
 - (b) annettava kansalaiskeskustelun tulevaisuutta koskeva tiedonanto, sillä kansalaiskeskusteluun pitäisi kuulua muutakin kuin joka toinen vuosi järjestettävä Euroopan sosiaalipolitiikan foorumi
 - (c) ei ainoastaan jatkettava keskustelua, vaan kuultava ensin aktiivisesti kaikkia työmarkkinaosapuolia ja alan toimijoita, ja tehtävä sen jälkeen aloite kansalaisten perusoikeuksien sisällyttämisestä perusopimukseen niiden seuraavassa tarkistusvaiheessa
 - (d) selvitettävä kuinka se aikoo käyttää hyväkseen sosiaalisen suojelun uuden oikeudellisen perustan tarjoamia mahdollisuuksia (Amsterdamin sopimuksen 137 artiklan 3 kohdan ensimmäinen luetelmakohta) ⁽²⁾, ja osoitettava kussakin tapauksessa, missä määrin työmarkkinaosapuolia kuullaan 138 artiklan 2 kohdan mukaisesti
 - (e) aloitettava 13 artiklaan perustuva valmistelu syrjintää torjuvaksi toimintaohjelmaksi ja 137 artiklan 2 kohdan kolmanteen alakohtaan perustuva valmistelu yhteiskunnallista sopeutumista koskevaksi uudeksi ohjelmaksi, jotta asiaa koskevat ehdotukset voidaan antaa heti Amsterdamin sopimuksen ratifioinnin jälkeen
 - (f) korostettava, että yllä mainittujen ohjelmien olisi ylikansallisen toiminnan puitteissa tähdättävä innovatiivisten lähestymistapojen aktiiviseen edistämiseen, tunnistamiseen, analysointiin ja levittämiseen syrjinnän ja sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseksi, ja niiden olisi selvästi tuotava ilmi kaikkien julkisen, yksityisen ja voittoa tavoittelemattoman sektorin toimijoiden tehtävät
 - (g) varmistettava, että stressiä tutkitaan yhtenä niihin terveys- ja turvallisuusriskeihin kuuluvana alueena, jotka eivät tällä hetkellä kuulu lainsäädännön piiriin

⁽¹⁾ PE 225.481/koj.

⁽²⁾ Viittaukset artikloihin koskevat Amsterdamin sopimuksen konsolidoitua toisintoa.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- (h) ilmoitettava, kuinka se aikoo vahvistaa sosiaalilainsäädännön noudattamista julkishankinnoista annetuissa direktiiveissä ja antaa määräyksiä, joiden perusteella sosiaalilausekkeet voidaan sisällyttää sopimuksiin
- (i) kuultava työmarkkinaosapuolia siitä, onko yhteisön tehtävä aloitteita kotona työskentelevien työntekijöiden suojelemiseksi
- (j) tehtävä ehdotuksia sukupuolista häirintää koskevaksi sitovaksi lainsäädännöksi
- (k) arvioitava, miten säännöt menettelytavoista naisten ja miesten samapalkkaisuuden toteuttamiseksi ovat vaikuttaneet, ja ryhdyttävä toimiin käytettävissä olevien palkkatietojen merkittävien aukkojen poistamiseksi erityisesti naisvaltaisilla aloilla
- (l) julkaistava ennen vuoden 1998 loppua ehdotuksensa direktiiviksi naisten ja miesten yhtäläistä kohtelua sosiaaliturvajärjestelmissä koskevan lainsäädännön täydentämisestä
- (m) tehtävä viipymättä ehdotus useimmissa jäsenvaltioissa erittäin huonosti täytäntöönpannun direktiivin 86/613/ETY muuttamiseksi, joka perustuu Euroopan parlamentin 21. helmikuuta 1997 yksimielisesti hyväksymään päätöslauselmaan itsenäisten ammatinharjoittajien avustavien aviopuolisoiden tilanteesta ⁽¹⁾, jossa nimenomaisesti mahdollistetaan erityinen sosiaaliturva näille usein huomiotta jääville työntekijöille
- (n) jatkettava toimiaan jo nyt myöhässä olevan arviointikertomuksen julkaisemiseksi raskaana olevien työntekijöiden työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan direktiivin 92/85/ETY toimeenpanosta siten, että kertomus voisi tarvittaessa muodostaa perustan ehdotukselle direktiivin muuttamiseksi;

4. On pettynyt, että komissio valitsi sosiaalialan uuden toimintaohjelman aikaväliksi vuodet 1998 — 2000, eikä vuosia 1998 — 2006, mikä olisi lisännyt työllisyys- ja sosiaaliasioiden keskeistä merkitystä yhteisön politiikoissa;

5. Pyytää asiasta vastaavaa valiokuntaansa seuraamaan säännöllisesti, miten komissio toteuttaa sosiaalialan toimintaohjelmaa 1998 — 2000;

6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja eurooppalaisille työmarkkinaosapuolille.

⁽¹⁾ EYVL C 85, 17.3.1997, s. 186.

13. Työllisyys Euroopassa

A4-0417/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta: Ehdotus jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaa koskeviksi suuntaviivoiksi vuonna 1999 (KOM(98)0574 — C4-0587/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon KOM(98)0574 — C4-0587/98,
- ottaa huomioon komission työllisyyskertomuksen vuodelta 1998 ”Työllisyys jäsenvaltioissa” (KOM(98)0572 — C4-0588/98),
- ottaa huomioon neuvoston 15. joulukuuta 1997 antaman päätöslauselman työllisyyttä koskevista suuntaviivoista vuodeksi 1998 ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Suuntaviivoista toiminnaksi: Työllisyyttä koskevat kansalliset toimintasuunnitelmat” (KOM(98)0316),

⁽¹⁾ EYVL C 30, 28.1.1998, s. 1.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon 15. ja 16. kesäkuuta 1998 pidetyn Cardiffin Eurooppa-neuvoston johtopäätökset,
 - ottaa huomioon 21. lokakuuta 1997 antamansa päätöslauselman, johon sisältyy parlamentin ehdotus työllisyyttä käsittelevälle Eurooppa-neuvoston ylimääräiselle huippukokoukselle (20. ja 21. marraskuuta 1997) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission kertomuksesta ”Työllisyys Euroopassa — 1997” ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan sekä naisten oikeuksien valiokunnan lausunnot (A4-0417/98),
- A. ottaa huomioon, että talous kääntyi uuteen nousuun vuonna 1997 ja että taloudellisen nousukauden mahdollisuudet näyttävät turvatuilta, että siitä työllisyystilanne on tähän mennessä parantunut vain hyvin vähän, koska talouskasvu on alhaisempi kuin tuottavuuden kasvu, ja että Aasian, Venäjän ja Latinalaisen Amerikan kriisit saattavat jarruttaa kehitystä ainakin tietyillä aloilla,
- B. katsoo, että työllisyysuuntaviivojen pikainen ja täydellinen täytäntöönpano on välttämätöntä Euroopan unionin työllisyystilanteen parantamiseksi, ja että uusien suuntaviivojen on keskityttävä ”ehkäisemiseen” ja ”osallistumiseen” työllisyyspolitiikan tärkeimpinä keinoina ja katsoo, että korkeamman työllisyystason saavuttaminen on merkittävä askel kohti jäsenvaltioiden sosiaalista yhteneväisyyttä, joka niiden on saavutettava,
- C. katsoo, että yhtenäismarkkinoiden syventämisen mahdollisuudesta on pidettävä kiinni jatkamalla tuotanto- ja työvoimamarkkinoiden rakennemuutoksia teollisuuden ja kaupan kilpailukyyn parantamiseksi Euroopan unionissa; tätä tukevat sijoitukset koulutukseen, ammattikoulutukseen ja tutkimukseen ja kehitykseen sekä työllisyyden kasvua edistävän vahvan pk-yritysten sektorin kehittäminen;

Rahapoliittiset ja talouspoliittiset näkökohdat

1. Vaatii toimielinten välistä sopimusta neuvoston, komission ja Euroopan parlamentin kesken talous- ja työllisyyspolitiikan yhteensovittamiseksi ja kehottaa Eurooppa-neuvostoa luomaan puitteet talouspolitiikasta päättävien instituutioiden ja Euroopan työmarkkinaosapuolten välistä vuoropuhelua varten, tarkoituksena varmistaa talouspolitiikan sekä työllisyys- ja tulopolitiikan parempi yhteensovittaminen;
2. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kehittämään sopivia vaihtoehtoja työvoiman verottamiselle, kuten jo kasvua, kilpailukykyä ja työllisyyttä koskevassa valkoisessa kirjassa ja verotusta käsitelleessä Montin työryhmässä esitettiin, tutkimaan mahdollisia strategioita, joiden avulla vältetään verotulojen vähentyminen sähköisen kaupankäynnin vuoksi, sekä jälleen kerran tutkimaan erityisesti työvoimavaltaiten palvelujen ALV-asteen alentamisen mahdollisuutta ja sen vaikutuksia sillä edellytyksellä, että työvoiman verotusjärjestelmien muutokset eivät saa vaarantaa julkisten sosiaaliturvajärjestelmien taloudellista tasapainoa;
3. On huolissaan siitä, että jäsenvaltiot ovat talouspoliittisessa yhteistyössään yleisesti olleet hitaita ryhtymään todellisiin toimiin lainsäädännön ja verotuksen aloilla toisen työllisyysparin, eli yrittäjyyden kannustamisen vahvistamisessa, ja kiinnittää huomiota komission viime aikoina tällä alalla tekemiin aloitteisiin (esimerkiksi riskipääoman tarjonta pienten ja keskisuurten yritysten kasvun stimuloimiseksi);
4. Kehottaa jäsenvaltioita saattamaan yhtenäismarkkinat valmiiksi, ja torjumaan epäreilua verokilpailua esimerkiksi poistamalla verokannustimet investointien siirroilta;
5. Kehottaa neuvostoa käyttämään työllisyyden suuntaviivojen tarjoamia mahdollisuuksia talouspolitiikan luomisessa vuoden 1998 lokakuussa valtion ja hallitusten päämiesten Pörschachissa pitämässä kokouksessa ilmaistun toiveen mukaisesti siten, että vuoden 1998 talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja tulkitaan tavalla, joka kannustaa sijoitusjohtoista kasvua, edistää kuluttajien luottamusta ja kotimaisen kulutuskysynnän säilyttämistä maailmantalouden ja -kaupan vakavien suhdannelaskujen aikana; katsoo, että vakaussopimuksen toimeenpanon selkeyttäminen auttaisi tässä asiassa;

⁽¹⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 30.

⁽²⁾ EYVL C 371, 8.12.1997, s. 85.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

6. Kehottaa jäsenvaltioita kehittämään eurooppalaisen ”työllisyys-, kestävyys- ja solidaarisuussopimuksen” ja kehottaa neuvostoa ja komissiota laajentamaan eurooppalaista investointistrategiaa vahvemman kasvun ja kilpailukyvyyn sekä korkeamman työllisyysasteen saavuttamiseksi ja ylläpitämiseksi Euroopan unionissa keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä; kehottaa tässä yhteydessä komissiota lähiaikoina laatimaan toteutettavuustutkimuksen eri rahoitusmahdollisuuksista, joilla tällaista ohjelmaa voitaisiin tukea, sekä tutkimaan, voitaisiinko siinä tapauksessa, että rahapolitiikan vakaus voidaan säilyttää, käyttää kansallisia resursseja investointitoiminnan edistämiseksi;
7. Kehottaa työmarkkinaosapuolia luomaan palkanmuodostuksen rakenteita, jotka mahdollistavat reaali-palkkojen korotukset yhdessä korkean työllisyysasteen kanssa rahan arvon pysyessä vakaana; tässä yhteydessä tulee käyttää enemmän investointisidonnaisia palkkatekijöitä;
8. Kehottaa komissiota arvioimaan Euroopan investointipankille viime aikoina luotujen pk-yritysten avustamismahdollisuuksien edistymistä ja kehottaa jäsenvaltioita tehostamaan pk-yritysten toimintaedellytyksiä ja tukemista, tarkoituksena lisätä sekä niiden lukumäärää että niiden mahdollisuuksia luoda uusia työpaikkoja;

Ehkäisy

9. Vaatii, että työttömäksi joutumista vähennetään työllistettävyysohjelmien varhaisella tunnistamisella ja asianmukaisilla strategioilla, tavoitteina pääsy kolmen parhaan jäsenvaltion työttömyyslukujen tasolle sekä nykyisen pitkäaikaistyöttömyyden alentaminen puoleen nykyisestä;
10. Kehottaa jäsenvaltioita yhteistyössä työmarkkinaosapuolten kanssa kaksinkertaistamaan koulutusta saavien työntekijöiden osuuden ja kiinnittämään tässä yhteydessä erityistä huomiota vanhempiin työntekijöihin (50 — 64 -vuotiaat), millä vastataan ajankohtaisiin koulutustarpeisiin, teknisen kehityksen asettamat vaatimukset mukaan lukien;
11. Vaatii rakennerahastojen kohdistettua käyttöä työvoiman pätevyyden ja taitojen ylläpitämiseen ja korostaa koulutusjärjestelmien parantamisen tarvetta, koska ne ovat tärkeimpiä sekä yleisen että teknisen tiedon antajia ja välttämättömiä elinikäisen oppimisen kannalta;
12. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan kaikki sosiaalialan mahdollisuudet, koska tämä on erittäin tärkeä ala sellaisten työpaikkojen luomiseksi, jotka hyödyttävät yhteisöä ja edesauttavat perhe- ja työelämän yhteensovittamista ja parantavat uusien työpaikkojen laadullisia näkökohtia, jolloin etusijalla ovat sosiaaliturva, näiden työpaikkojen ammatillisen aseman tunnustaminen ja yrittäjähenkisyys;

Osallistuminen

13. Kehottaa neuvostoa neljännen pilarin täydennykseksi hyväksymään sukupuolinäkökohtien sisällyttämisen poliittisiin suuntaviivoihin; sama koskee myös vammaisten ihmisten työllistämistä koskevia suuntaviivoja; kehottaa sitoutumaan selkeästi sukupuolten välisen kuilun pienentämiseen puoleen 5 vuoden kuluessa;
14. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita helpottamaan maahanmuuttajien ja etnisten vähemmistöjen pääsyä työmarkkinoille ja kiinnittämään erityistä huomiota näihin ryhmiin kaikissa työllisyyspolareissa;
15. Kehottaa jäsenvaltioita lisäämään lasten päivähoitopaikkoja sekä vanhusten ja vaikeasti vammaisten hoitopaikkoja 20 prosentilla vuodessa niissä maissa, jotka eivät vielä ole saavuttaneet kolmen parhaan jäsenvaltion tasoa; lisäksi on tuettava yksinhuoltajia, joista 80 % on naisia, takaamalla heidän lapsilleen hoitopaikka (esim. päivähoitopaikka, leikkikoulu- tai tarhapaikka), millä edistetään heidän pääsyään turvattuihin työpaikkoihin ja heidän urasuunnitteluaan;
16. Kehottaa jäsenvaltioita siirtymään kohti verotuksen ja sosiaaliturvan erottamista toisistaan keinona edistää naisten pääsyä työmarkkinoille ja taata järjestelmien hallinnon avoimuus;
17. Kehottaa jäsenvaltioita ryhtymään toimiin, joilla helpotetaan naisten pääsyä tulevaisuuden alojen työpaikkoihin, erityisesti erittäin korkeata ammattitaitoa vaativiin työpaikkoihin sen välttämiseksi, että valtaosa naisista tekee vähäistä ammattitaitoa vaativia töitä;

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

18. Kehottaa jälleen kerran työmarkkinaosapuolia neuvottelemaan joustavammista, sekä työntekijöiden tarpeet että tuotantoprosessien vaatimukset huomioon ottavista työaikajärjestelyistä; pyytää jäsenvaltioita tukemaan tätä prosessia tarpeen mukaan asianmukaisilla toimilla;

19. Kehottaa neuvostoa antamaan ehdotuksia, joiden tarkoituksena on vähentää viikottaista enimmäistyöaikaa, erityisesti laajentamalla työaikadirektiivin sovellusala niille aloille, joita se ei koske, ja vähentämällä nykyistä 48 tunnin enimmäismäärää;

Täytäntöönpano

20. Kehottaa jäsenvaltioita parantamaan työllisyyttä koskevien neljän pilarin keskinäistä tasapainoa vahvistamalla "joustavuuden" ja "yhtäläisten edellytysten" pilareihin sisältyviä toimia;

21. Pyytää komissiota edelleen kehittämään viitelukujen pohjalta suuntaviivojen yhteydessä asetettuja konkreetteja tavoitteita, ja asettamaan keskipitkän aikavälin tavoitteet, jotka koskevat aktiivisen/ei-aktiivisen väestön suhdetta koko EU:ssa, ja kehottaa jäsenvaltioita ottamaan työllisyyttä koskeissa kansallisissa toimintasuunnitelmissaan käyttöön tavoitteita, jotka perustuvat viitelukuihin pohjautuviin yhteisiin tavoitteisiin;

22. Korostaa, että on välttämätöntä kiinnittää huomiota työpaikkojen laatuun niiden turvallisuuden ja vakauden osalta ja varmistaa, että osa-aikatyössä tai muissa epätyypillisissä työsuhteissa olevilla henkilöillä on samat oikeudet kuin kokopäivätyötä tekevillä työntekijöillä;

23. Vaatii, että komissio ja jäsenvaltiot eivät kehitä "yrittäjyyttä" siten, että se koskisi ainoastaan itsenäisten ammatinharjoittajien osuuden lisäämistä "aktiivisessa väestössä" yleensä, vaan myös kehittävät ja edistävät laajapohjaista yhteiskunnallista ilmapiiriä, joka suosii aloitteellisuutta ja vastuullisuutta sekä perinteisen keskitetyn yritys rakenteen piirissä että sen ulkopuolella;

24. Kehottaa jäsenvaltioita perustamaan asianmukaiset seuranta- ja arviointijärjestelmät, joihin myös työmarkkinaosapuolet ja yhtäläisiä mahdollisuuksia edistävästä toimista vastuussa olevat osallistuvat, tavoitteena antaa luotettavaa tietoa saavutetusta edistyksestä, arvioida toimien vaikutusta ja laatua sekä suositella tarvittavia joustoja;

25. Kehottaa jäsenvaltioita mahdollisimman tarkasti määrittämään kansallisten toimintasuunnitelmien rahoituskustannukset voidakseen arvioida sitä, riittävätkö suunnitellut resurssit työllisyyspoliittisten tavoitteiden täyttämiseen;

26. Kehottaa työmarkkinaosapuolia osallistumaan rakennemuutoksesta johtuvan suurtyöttömyyden torjuntaan työehtosopimuksiin sisällytettävillä soveltamis- ja toimeenpanolausekkeilla, uusilla palkka-muodoilla ja uusilla työaikajärjestelyillä (liukuvan työajan kehittämisellä) ja joustavammilla eläke-ehdoilla;

27. Kehottaa EU:ta ja jäsenvaltioita vuoden 1999 loppuun mennessä kehittämään ja ottamaan käyttöön yhteisiä välineitä ja indikaattoreita, joilla niiden tilastojärjestelmät saatetaan vertailukelpoiksi, jotta yhteisiä työllisyyspoliittisia suuntaviivoja ja niiden noudattamista voidaan arvioida yhtenäisesti ja valvoa asianmukaisesti;

28. Kehottaa komissiota sisällyttämään vuosittaiseen työllisyyttä koskevaan kertomukseensa arvioinnin siitä, millä tavoin korkea työllisyystaso otetaan huomioon yhteisön politiikkojen ja toimien valmistelussa ja täytäntöönpanossa;

29. Pyytää komissiota sopimaan Euroopan parlamentin kanssa aikataulusta komission työllisyyden suuntaviivaluonnosta koskevan ehdotuksen esittämiselle siten, että aikaa varataan Amsterdamin sopimuksen (konsolidoidut toisinnot) 128 artiklan 2 kohdan mukaiselle asianmukaiselle kuulemiselle;

30. Pyytää komissiota esittämään kertomuksen talous- ja rahaliiton sekä yhtenäisvaluutan vaikutuksista työllisyyteen sekä euroalueen maissa että sen ulkopuolelle jäävissä maissa;

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

31. Kehottaa neuvostoa ottamaan sosiaaliasiain neuvoston ja työllisyys- ja työmarkkinakomitean mukaan laajojen taloudellisten suuntaviivojen valmisteluun;

*
* *

32. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Euroopan työmarkkinaosapuolille sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

14. Sosiaalinen vuoropuhelu

A4-0392/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta: Yhteisön tason työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun mukauttaminen ja edistäminen (KOM(98)0322 – C4-0513/98)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon KOM(98)0322 – C4-0513/98,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 118 b artiklan,
 - ottaa huomioon muiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kuin Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan kesken sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen ⁽¹⁾ 3 ja 4 artiklan sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan Amsterdamin hallitusten välisessä konferenssissa antaman julistuksen liittymisestään tähän sopimukseen,
 - ottaa huomioon 18. heinäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta sosiaalisen vuoropuhelun kehityksestä yhteisön tasolla ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0392/98),
- A. katsoo, että työmarkkinaosapuolten vuoropuhelu on arvokas väline yhteisön taloudellisen ja sosiaalisen koheesion luomiseksi, ja sitä tulee edelleen kehittää,
- B. katsoo, että työmarkkinaosapuolten toimivalta ja vastuu ovat laajenemassa, mikä johtuu erityisesti sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen sisällyttämisestä Amsterdamin sopimukseen sekä niiden merkityksestä eurooppalaiselle työllisyysstrategialle ja väistämättömästä sidonnaisuudesta talouspolitiikkaan talous- ja rahaliiton puitteissa,
- C. katsoo, että työmarkkinaosapuolten merkityksen kasvuun on kiinnitettävä huomiota uudistamalla ja järjeistämällä työmarkkinaosapuolten vuoropuhelun puitteisiin kuuluvia tiedotus-, kuulemis- ja neuvottelurakenteita,
- D. katsoo, että muut edustavat työmarkkinaosapuolet kuin UNICE, CEEP ja EAY on otettava tulevaisuudessa sopivalla tavalla mukaan sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen 3 ja 4 artiklan mukaisiin neuvotteluihin,
- E. katsoo, että sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen mukaisesti lainsäädäntöprosessiin osallistuvien osapuolten tarkka määrittely on välttämätöntä oikeusvarmuuden, edustavuuden ja legitimitietin säilyttämisen vuoksi,
- F. katsoo, että nykyisten kuulemisjärjestelyjen tiukentamista ei saa käyttää tekosyynä työmarkkinaosapuolten vuoropuheluun tarkoitettujen määrärahojen leikkaamiseen eikä asiasta vastaavan komission pääosasto V:n toimivallan rajoittamiseen,

⁽¹⁾ Jäljempänä sosiaalipolitiikasta tehty sopimus.

⁽²⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 338.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- G. katsoo, että vaikka sosiaalipolitiikasta tehty sopimus sisällytettiin Amsterdamin sopimukseen, Euroopan parlamentin asema suunnitellussa lainsäädäntömenettelyssä, johon työmarkkinaosapuolet osallistuvat (Amsterdamin sopimuksen tuleva 139 artikla), ei ole vielä kukaan tyydyttävä,
- H. katsoo, että työmarkkinaosapuolten vuoropuhelulla on keskeinen asema Keski- ja Itä-Euroopan maiden liittymistä valmisteleavassa strategiassa, ja niitä on siksi tuettava ensisijaisesti;
1. Pitää välttämättömänä tarkoituksenmukaisten rakenteiden luomiseksi ja kaikkien Euroopan työmarkkinajärjestöjen mukaan saamiseksi määritellä selkeitä kriteereitä käyttäen työmarkkinaosapuolten mahdollisuus osallistua vuoropuheluun ja niiden toiminta siinä, jotta estetään tärkeitä eurooppalaisia sosiaalisia kysymyksiä koskevien sopimusten tarpeeton viivästyminen;
 2. Pitää Euroopan unionin erään peruspilarin eli sosiaalisen yhteenkuuluvuuden kannalta tärkeänä, että selvennetään ja konkretisoidaan Euroopan työmarkkinaosapuolten uusi asema ottaen huomioon talous- ja rahaliitto ja sen vaikutukset makrotalouspolitiikkaan, palkkapolitiikkaan ja sosiaaliturvan järjestämiseen ja rahoitukseen; kehottaa komissiota ehdottamaan tätä varten selkeää keskusteluperustaa;
 3. Pitää välttämättömänä varmistaa työmarkkinajärjestöjen, erityisesti pienen ja keskisuuren teollisuuden työmarkkinajärjestöjen, mahdollisimman laaja osallistuminen tiedotukseen ja yleiseen kuulemiseen ja edistää sitä käyttämällä kaikkia tarkoitukseen sopivia teknisiä varoja;
 4. Kannattaa komission suunnittelemia keskitettyjä toimia tiedonvaihdon tukemiseksi, erityisesti kun ne ovat yhtäpitävät edellä mainitun 18. heinäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman kanssa;
 5. Toistaa vaatimuksensa, että komission joulukuussa 1993 antamassa tiedonannossa sosiaalipolitiikkaa koskevien pöytäkirjojen soveltamisesta (KOM(93)0600) esitettyjen edustavuuden määrittelyssä käytettävien kriteereiden ohella jäsenten vapaaehtoisuutta on pidettävä erittäin tärkeänä; on kuitenkin sitä mieltä, että Itävallan kauppakamarin ottaminen mukaan vuoropuheluun on hyväksyttävä ainoastaan poikkeustapauksena;
 6. On sitä mieltä, että komission ehdottama sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen 3 ja 4 artiklan mukaisissa lainsäädäntömenettelyn puitteissa tapahtuva allekirjoittajien edustavuuden tapauskohtainen arviointi, jossa otetaan huomioon käsiteltävänä olevan asian laajuus, voi olla omiaan tuomaan paremmin esille pienten ja keskisuuren yritysten ja muiden työmarkkinaosapuolten intressit, mutta edellyttää, että tapauskohtainen arviointi tehdään etukäteen vahvistettujen ja tarkistettavissa olevien kriteerien mukaisesti;
 7. Epäilee sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen mukaisissa neuvotteluissa osapuolia avustamaan tarkoitettujen neuvoo-antavien komiteoiden perustamisen mielekkyyttä;
 8. Katsoo, että todellinen sosiaalinen vuoropuhelu on mahdollinen ainoastaan riippumattomien osapuolten välillä, jotka ovat itse päättäneet neuvotella keskenään; siksi on tärkeää tehdä ero toisaalta erilaisissa neuvoo-antavissa komiteoissa tapahtuvan tiedotuksen ja kuulemisen, joihin osallistuvat komissio, neuvosto tai kansalliset hallitukset, ja toisaalta itsenäisten osapuolten välisten varsinaisten työmarkkinaneuvottelujen välille;
 9. Pitää periaatteessa myönteisenä alakohtaisen vuoropuhelun merkityksen korostumista komission ehdottamien "uusien komiteoiden" avulla, jos komissio käyttää niitä tehokkaasti ja määrätietoisesti myös tiedotus- ja neuvontaelimenä, jolloin komiteoiden jäsenmäärää on vähennettävä; kuitenkin jaettaessa sihteeristön tehtäviä ja päätettäessä puheenjohtajasta, on tehtävä selväksi, että komission pääosasto V hoitaa nämä tehtävät, ellei se nimenomaisesti siirrä niitä toiselle pääosastolle;
 10. Katsoo, että alakohtaisissa komiteoissa on oltava tarkkana sen suhteen, milloin on kyse kolmikantaneuvotteluista ja milloin itsenäisten osapuolten välisistä varsinaisista neuvotteluista;
 11. Kannattaa varauksetta pysyvän työllisyyskomitean uudistamista koskevia keskitettyjä toimia, erityisesti ehdotettua yhteistyötä tämän komitean työmarkkinaosapuolten ja neuvoston työllisyys- ja työmarkkinakomitean johtoryhmän välillä; arvostelee komissiota kuitenkin siitä, ettei työmarkkinajärjestöjä ole kuultu ennen päätöstä korvata nykyiset sekakomiteat alakohtaisilla neuvottelukomiteoilla;

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

12. Pyyttää, että pysyvä työllisyyskomitea käsittelee työllisyysuuntaviivojen lisäksi myös talouspoliittisia suuntaviivoja; odottaa, että tulokset välitetään talous- ja raha-asiaain ministereiden neuvostolle ennen kuin se muodostaa asioista lopullisen kantansa;
13. On sitä mieltä, että mikäli kunkin työmarkkinajärjestön uudistettuun pysyvään työllisyyskomiteaan asettamien edustajien lukumäärä rajoitetaan kahteentoista, komission on välttämätöntä lisätä tukeaan erityisesti työntekijäjärjestöille niin, että voidaan luoda sopivat edellytykset sisäiselle kuulemiselle järjestöjen ja komitean edustajien välillä;
14. Kehottaa komissiota lisäämään avoimuutta työmarkkinaosapuolten vuoropuheluun käytettävien määrärahojen suunnittelussa ja käytössä niin, että kyseessä olevat järjestöt ja Euroopan parlamentti tunnistavat, mihin tarkoitukseen työmarkkinaosapuolten vuoropuhelussa määrärahat suunnitellaan käytettäväksi ja mihin ne käytetään;
15. Kehottaa komissiota laatimaan valkoisen kirjan talous- ja rahaliiton vaikutuksista yhteisön palkkakehitykseen ja muiden työsuhteen ehtojen sekä työpaikkojen laadun ja määrän kehitykseen yhteisössä;
16. Arvostaa komission valmiutta tiedottaa edelleen sille sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen puitteisiin kuuluvassa lainsäädäntömenettelyssä tapahtuvasta kehityksestä kattavasti ja hyvissä ajoin ja valmiudesta antaa sille mahdollisuus kannanottoon ennen kuin neuvosto tekee virallisen päätöksen;
17. Pitää myönteisenä komission selvitystä, jonka mukaan komissio haluaa järjestää toimielinten väliset neuvottelut, joissa määritellään toimielinten (siis myös Euroopan parlamentin) asema Amsterdamin sopimukseen sisällytetyn sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen mukaisessa lainsäädäntömenettelyssä; pitää selvitystä merkittävänä yhteistyöhalukkuuden osoituksena Euroopan parlamentin suhteen ja merkinä poliittisesta kaukonäköisyydestä; toivoo myös neuvostolta valmiutta toimielinten välisiin neuvotteluihin;
18. Toistaa siksi vaatimuksensa siitä, että sosiaalipolitiikasta tehdyn sopimuksen 3 ja 4 artiklan täytäntöönpanemiseksi olisi tehtävä toimielinten välinen sopimus, jossa määritetään yhteisön oikeudellinen ja institutionaalinen kehys työmarkkinaosapuolten päätöksentekomenettelyille;
19. On sitä mieltä, että nämä neuvottelut on aloitettava viipymättä ja vietävä loppuun vielä ennen nykyisen vaalikauden päättymistä, ja että näiden neuvottelujen tavoitteena ei tule olla vain työmarkkinaosapuolten neuvotteluja koskevan Euroopan parlamentin tiedonsaantiongelman ratkaiseminen vaan ennen kaikkea vastaaminen parlamentin vaatimukseen, että sille annetaan neuvoston kanssa täysin tasavertainen asema;
20. Pitää myönteisenä sitä, että komissio on tarttunut sen ehdotukseen ottaa EU:n jäsenyyttä hakeneet maat mukaan työmarkkinaosapuolten vuoropuheluun ja tukea vuoropuhelua kyseisissä maissa;
21. Odottaa komission kiinnostavan enemmän huomiota lisääntyvään rajat ylittävään ja alueelliseen työmarkkinaosapuolten vuoropuheluun ja esittävän Euroopan parlamentille lähitulevaisuudessa tätä toimintaa koskevan arvioinnin;
22. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

15. Transatlanttinen talouskumppanuus

A4-0387/98

Päätöslauselma Euroopan unionin ja Yhdysvaltain välisestä ”transatlanttisesta talouskumppanuu- desta”

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja talous- ja sosiaaliko-
mitealle: Uusi transatlanttinen markkina-alue (KOM(98)0125 — C4-0271/98),
- ottaa huomioon 22. marraskuuta 1990 annetun transatlanttisen julistuksen EU:n ja USA:n suhteis-
ta ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Euroopan yhteisöjen tiedote 11-1990, 1.5.3 kohta.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon 3. joulukuuta 1995 Madridissa hyväksytyyn uuden transatlanttisen toimintaohjelman (New Transatlantic Agenda, NTA) sekä siihen liittyvän EU:n ja USA:n yhteisen toimintasuunnitelman,
 - ottaa huomioon transatlanttiseen liike-elämän vuoropuhelusta (Transatlantic Business Dialogue, TABD) 9. marraskuuta 1996 annetun Chicagon julistuksen ja Roomassa 6. ja 7. marraskuuta 1997 sekä Charlottessa 5. — 7. marraskuuta 1998 pidetyn TABD-konferenssin tulokset,
 - ottaa huomioon EU:n ja USA:n 16. joulukuuta 1996, 28. toukokuuta 1997, 5. joulukuuta 1997 ja 18. toukokuuta 1998 pidettyjen huippukokousten tulokset sekä niitä edeltäneet korkean tason virkamiesryhmän raportit,
 - ottaa huomioon 5. ja 6. toukokuuta 1997 Washingtonissa aiheesta ”Bridging the Atlantic: People to people links” järjestetyn NTA-konferenssin tulokset,
 - ottaa huomioon työllisyyskysymyksistä 24. huhtikuuta 1998 Lontoossa pidetyn transatlanttisen vuoropuhelun tulokset,
 - ottaa huomioon puheenjohtajien 28. kesäkuuta 1998 Houstonissa antaman lausunnon Euroopan parlamentin ja Yhdysvaltain edustajainhuoneen valtuuskuntien 49. kokouksessa,
 - ottaa huomioon 25. ja 26. syyskuuta 1998 Washingtonissa pidetyn transatlanttisen kuluttajavuoropuhelun tulokset,
 - ottaa huomioon WTO:n 13. joulukuuta 1996 Singaporessa ja 19. toukokuuta 1998 Genevessä antamat julistukset,
 - ottaa huomioon 15. toukokuuta 1997 WTO:n Helmsin-Burtonin lakia koskevan riitojenratkaisumenettelyn keskeyttämisestä ⁽¹⁾, 18. syyskuuta 1997 komission ja Yhdysvaltojen hallintoviranomaisten välillä Helms-Burtonin laista käytävistä neuvotteluista ⁽²⁾, 20. marraskuuta 1997 uudesta transatlanttisesta agendasta (EU:n ja Yhdysvaltojen suhteet) ⁽³⁾, 15. tammikuuta 1998 transatlanttisista kauppaja taloussuhteista ⁽⁴⁾ ja 16. syyskuuta 1998 transatlanttisista suhteista ja Echelon-järjestelmästä ⁽⁵⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan 24. kesäkuuta 1998 järjestämän julkisen kuulemistilaisuuden aiheesta ”eksterritoriaaliset lait unilateraalisina sanktioina”,
 - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan sekä kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0387/98),
- A. katsoo, että EU:lla ja Yhdysvalloilla on tiettyjä yhteisiä arvoja ja että niiden suhteet perustuvat yhteisiin intresseihin talouden, politiikan ja turvallisuuden alalla ja yhtenevään käsitykseen maailmanlaajuisista vastuista, riippuvuuksista ja tarpeista,
- B. katsoo, että EU:lla ja USA:lla on samat arvot demokratiasta, ihmisoikeuksista, talousfilosofiasta ja yhteiskunnallisesta vakaudesta aina ympäristönsuojeluun ja kulttuurien suvereniteettiin sekä yhteinen turvallisuuspolitiikka,
- C. katsoo, että transatlanttinen suhde on yksi avoimimmista ja riippumattomimmista suhteista maailmassa ja edustaa molemmille osapuolille tärkeintä taloudellista kytköstä, mitä tulee kauppaan, investointeihin ja teknologian vaihtoon,
- D. katsoo, että työllisyys riippuu Atlantin molemmilla puolilla merkittävässä määrin tavaroiden, palvelujen, pääomien ja ihmisten vapaan liikkuvuuden ylläpitämisestä EU:n ja USA:n välillä,

⁽¹⁾ EYVL C 167, 2.6.1997, s. 150.

⁽²⁾ EYVL C 304, 16.10.1997, s. 116.

⁽³⁾ EYVL C 371, 8.12.1997, s. 181.

⁽⁴⁾ EYVL C 34, 2.2.1998, s. 139.

⁽⁵⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 17.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

- E. ottaa huomioon, että Luxemburgissa 27. huhtikuuta 1998 kokoontunut ulkoasiainministerien neuvosto käsitteli komission tiedonantoa ja että se sai osakseen laajaa kannatusta eräiltä neuvoston jäseniltä, kun taas toiset toivat esiin erityisiä huolenaiheitaan, ja Ranska oli edelleen vastustavalla kannalla (1); ottaa huomioon, että neuvosto kuitenkin päätti jatkaa monenvälistä ja vahvistettua kahdenvälistä yhteistyötä koskevia ponnisteluja vähentämällä asteittain tavaroiden, palvelujen ja pääomien virtoja haittaavia esteitä tai poistamalla ne asteittain, mutta pidemmälle menevät uuden transatlanttisen markkina-alueen käsitteen puitteissa muotoillut ajatukset palvelujen vapaakauppa-alueen perustamisesta ja kahdenvälisestä riitojen ratkaisumenettelystä on hylätty, ja että komissio näin ollen hyväksyi 16. syyskuuta 1998 luonnoksen transatlanttista taloudellista kumppanuutta koskevaksi toimintasuunnitelmaksi,
- F. toteaa, että 9. marraskuuta 1998 neuvosto hyväksyi tämän transatlanttista talouskumppanuutta koskevan toimintasuunnitelman, jossa määritellään Yhdysvaltain kanssa yhteisen toiminnan alueita — sekä monen- että kahdenvälisen — ja annetaan komissiolle lupa käydä neuvotteluja, joiden perusteella Yhdysvaltain kanssa voitaisiin tehdä kahdenkeskisiä sopimuksia kaupan teknisten esteiden, palvelujen, julkisten hankintojen ja henkisen omaisuuden alalla (2),
- G. on huolissaan siitä, että EU:n ja USA:n väliset neuvottelut käydään institutionaalisesti epäsuhtaisissa puitteissa, koska Eurooppa ei ole toteuttanut kauppapolitiikkaa, joka on riittävän parlamentaarisen valvonnan alainen, kuten parlamentti oli pyytänyt Amsterdamissa,
- H. katsoo, että rahoitusmarkkinoiden lisääntyvä epävakaus ja tiettyjen kansantalouksien lama (varsinkin Itä-Aasiassa) tuo korostetusti esiin tarpeen vahvistaa yhteistyötä EU:n ja USA:n välillä, mutta että tällaista yhteistyötä on harjoitettava samanaikaisesti muiden kumppanien kanssa, joiden kanssa Euroopalla on kestävä suhteet,
- I. ottaa huomioon Yhdysvaltain asettamia kauppavaihdon ja investoinnin esteitä koskevan komission vuosittaisen kertomuksen, jossa tuodaan esiin lukuisia esimerkkejä Yhdysvaltain harjoittamasta protektionismista,
- J. ottaa huomioon, että neuvosto ei odottanut parlamentin lausuntoa, ennen kuin se antoi komissiolle neuvotteluvaltuudet,
- K. paheksuu neuvoston valtuuksien myöntämistä koskevaa päätöstä ja odottaa, että parlamenttia vastaisuudessa kuullaan säännösten mukaisesti tärkeistä kansainvälisistä sopimuksista ennen neuvotteluvaltuuksien antamista,
- L. toteaa, että transatlanttista talouskumppanuutta koskevassa aloitteessa olisi pyrittävä kestävän kehityksen vahvistamiseen; transatlanttisten talous-, kauppa- ja investointisuhteiden päämääränä pitäisi olla taloudellisten etujen tervehenkinen tuottaminen, ei pelkästään yrityksille, vaan myös työntekijöille ja kuluttajille;
1. Korostaa sekä kauppa- ja taloussuhteet että turvallisuus- ja puolustussuhteet käsittävien transatlanttisten suhteiden tärkeyttä; katsoo, että niitä on tarkasteltava säännöllisesti transatlanttisten kumppanien välillä mahdollisesti ilmenneiden ongelmien ratkaisemiseksi;
 2. Korostaa, että tulevaisuudessa EU:n ja Yhdysvaltain (kahden- ja monenväliset) taloussuhteet perustuvat kestäväan kehitykseen; tämä merkitsee ympäristöongelmien sisällyttämistä yhteiseen politiikkaan ja sitä, että ympäristövaikutusten arvioinnin merkitys kasvaa;
 3. Tuomitsee jyrkästi Yhdysvaltain uhkaukset asettaa Euroopan unionille lukuisia yksipuolisia pakotteita kostona muutetuista banaanijärjestelyistä; on sitä mieltä, että Yhdysvaltain mahdolliset valitukset olisi suunnattava ennemminkin WTO:n riitojenratkaisuelimen ratkaistavaksi, koska muussa tapauksessa monenkeskiset kauppajärjestelyt sekä uusi transatlanttinen talouskumppanuus voisivat vaarantua; vaatii etenkin, että uudessa transatlanttisessa talouskumppanuudessa tarkoitettu toimintasuunnitelma pannaan pöydälle siksi, kunnes yhteisön tuotteita uhkaavat pakotteet perutaan;

(1) Neuvoston lehdistötiedote, 27.4.1998.

(2) Neuvoston lehdistötiedote 12560/98, 9.11.1998.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

4. Pitää tervetulleena transatlanttisen talouskumppanuuden luomista koskevaa ehdotusta sellaisena kuin se on määritelty EU:n ja USA:n huippukokouksessa hyväksytyssä yhteisessä lausunnossa (Lontoossa 18. toukokuuta 1998) ja komission esittämässä toimintasuunnitelman luonnoksessa ja katsoo, että tämä prosessi on toteutettava siten, että asianomaiset parlamentin elimet osallistuvat siihen; korostaa niiden kahdenvälisten aloitteiden tärkeyttä, joita on toteutettu, jotta varmistetaan kansalaisyhteiskunnan osallistuminen transatlanttiseen vuoropuheluun (työntekijöiden, kuluttajien ja liike-elämän vuoropuhelut), ja kehottaa komissiota vahvistamaan näitä aloitteita;
5. Kiinnittää huomiota siihen, että transatlanttinen talouskumppanuus on osa uudessa transatlanttisessa toimintaohjelmassa määriteltyä laajempaa suhdetta ja että Euroopan parlamentin tulisi olla riittävästi mukana kaikissa transatlanttisissa aloitteissa;
6. Panee merkille, että transatlanttinen talouskumppanuus tullaan toimeenpanemaan yhteistyötoimien ja virallisten kauppaneuvottelujen kautta yhteisen toimintasuunnitelman yhteydessä, tunnistaen yhteisten toimien (sekä kahdenvälisten että monenvälisten) alueita, ja tiettyjen tulosten saavuttamiselle asetetun aikataulun rajoissa;
7. Panee kuitenkin merkille, että transatlanttista talouskumppanuutta koskeva toimintasuunnitelma, sellaisena kuin neuvosto sen hyväksyi 9. marraskuuta 1998, eroaa merkittävästi komission 18. syyskuuta 1998 toimittamasta luonnoksesta, johon parlamentissa käytävä keskustelu perustuu, etenkin seuraavien kohtien osalta:

Monenkeskinen toiminta

- toimintasuunnitelmaan ei sisälly sitoumusta GATS-sopimuksen käyttäjäystävällisyyden tutkimiseen erityisesti pohtimalla mahdollisuutta ottaa käyttöön ns. negatiivinen luettelo kaikista kansallisen kohtelun sääntöön ja ilman ehtoja tapahtuvaan markkinoille pääsyyn liittyvistä poikkeuksista,
- tavoite, joka koskee julkisten hankintojen ottamista mukaan tulevien WTO-neuvottelujen esityslistalle, on jätetty mainitsematta,

Kahdenkeskinen toiminta

- siinä ei mainita teknisten vaatimusten ”toiminnallisuuden vastaavuutta” keinona helpottaa kauppaa tavaroihin liittyvien vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten yhteydessä,
- viittaukset palvelujen saantia koskevaan kahdenväliseen status quo -tilaan on jätetty mainitsematta,
- hankintoja ja henkistä omaisuutta koskevan yhteistyön tavoitteita on muutettu merkittävästi,
- sähköisen kaupan helpottamiseen liittyviä ”julkisia poliittisia tavoitteita” ei ole mainittu;

Viralliset kauppaneuvottelut

8. Korostaa oikeudellisten näkökohtien merkitystä transatlanttisissa suhteissa kansainvälisen oikeuden normien tiukan noudattamisen ja kahdenkeskisten suhteiden vakauttamisen kautta konkreettisista aiheista tehdyillä erityisillä sopimuksilla;
9. On täten pahoillaan siitä, että Yhdysvaltojen kanssa käytäviä neuvotteluja varten valitun uuden epäyhtenäisen lähestymistavan tuloksena on useita alakohtaisia sopimuksia EY:n perustamissopimuksen 113 artiklan menettelyn mukaisesti ja tämän vuoksi Euroopan parlamentti ei voi suoraan vaikuttaa niiden sisältöön;
10. Korostaa, että on tärkeää saavuttaa myönteisiä tuloksia tavaroiden kaupan teknisten esteiden alalla erityisesti tiettyjä tuotteita ja aloja koskevien uusien vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten (MRA) sekä sääntelyä koskevan vuoropuhelun vahvistamisen avulla; vaatii, että USA:n kanssa mahdollisesti tehtävien vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten on vastattava sitä korkeaa tasoa, joka EU:ssa vallitsee kuluttajien, ihmisten, eläinten ja kasvien terveyden, turvallisuuden ja ympäristön suojelun alalla, ja mahdollistettava sen kehittyminen tulevaisuudessakin;
11. Pyytää neuvottelujen aloittamista USA:n kanssa tavoitteena luoda geenimuuntelusta vapaiden ja luonnonmukaisten elintarvikkeiden kategoria; muistuttaa mieliin, että EU päätti luonnonmukaisia elintarvikkeita koskevista periaatteista vuonna 1991 ja että geenimuuntelusta vapaiden elintarvikkeiden tuoteryhmä on keskustelun alaisena, kun taas USA:ssa keskustellaan kansallisista luonnonmukaisten elintarvikkeiden standardeista;

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

12. Pyytää jäsenvaltioita ja komissiota ryhtymään tarvittaviin toimiin, jotta WTO:n ja transatlanttisten suhteiden puitteissa käytävät neuvottelut eivät vaikuttaisi yhteisön säännöstöön eivätkä varsinkaan yleishyödyllisiin palveluihin, joilla varmistetaan Euroopan unionin taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus;
13. Käyttää tilaisuutta hyväkseen ja muistuttaa, että Euroopan kuluttajat suhtautuvat edelleen erittäin suurella varauksella uuselintarvikkeisiin ja niiden merkintään;
14. Kehottaa EU:ta ja Yhdysvaltoja sisällyttämään ohjelmaan eläinten hyvinvoinnin ja määräämään sellaisista kauppatoimista, joilla todella pyritään eläinten hyvinvointiin liittyvien normien parantamiseen;
15. Katsoo, että vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten täytäntöönpanoon pitäisi liittyä kyseisten teollisuuden alojen ja ammattiliittojen asianmukainen kuuleminen ja että vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten laajentamiseen uusille aloille ja uusiin tuotteisiin sekä teknisten tai muiden sääntelyä koskevien vaatimusten "toiminnallisen vastaavuuden" tunnustamiseen tulisi liittyä komission ja perustamissopimuksen 113 artiklan mukaisen erityiskomitean välisen kuulemisen lisäksi myös riittävä tiedottaminen Euroopan parlamentille ja sen riittävä osallistuminen;
16. Katsoo erityisesti, että vastavuoroista tunnustamista koskeviin sopimuksiin liittyvän "puitesopimuksen" aikaansaaminen edustaisi merkittävän tärkeää kansainvälistä sopimusta vuonna 1984 annetun Stuttgartin julistuksen tarkoittamassa mielessä ja edellyttäisi Euroopan parlamentin osallistumista menettelyyn;
17. Katsoo edelleen, että kahdenvälisissä palveluja koskevissa neuvotteluissa tulisi pyrkiä luomaan molempien osapuolten yrityksille ja kuluttajille uusia tilaisuuksia vaatimusten ja kelpoisuusehtojen ym. vastavuoroisen hyväksymisen kautta ja että Euroopan parlamentille tulisi tiedottaa riittävästi aloista, jotka tulisivat kuulumaan vastavuoroista tunnustamista koskevien sopimusten piiriin; panee merkille, että parhaillaan harkitaan tiettyjen palvelujen, erityisesti arkkitehti- ja insinööripalvelujen, ottamista mukaan neuvotteluihin, ja pyytää komissiota varmistamaan, että talous- ja sosiaalirikomiteaa sekä kyseisiä ammattijärjestöjä ja -liittoja kuullaan ennen neuvotteluprosessin aloittamista;
18. Korostaa, että EU:n ja USA:n kahdenvälisen palvelualan vapauttamisen tulisi noudattaa tiukasti monenvälisesti sovituja sääntöjä, erityisesti GATS-sopimuksen VII artiklaa;
19. Tukee EU:n ja USA:n markkinoiden suurempaa vapauttamista julkisten hankintojen osalta vastavuoroisuuden perusteella ja julkisia hankintoja koskevaan WTO-sopimukseen ja EU:n ja USA:n vuonna 1995 tekemään sopimukseen liittyviin sitoumuksiin tehtyjen poikkeusten poistamista vähitellen; muistuttaa tässä yhteydessä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan laatimasta mietinnöstä⁽¹⁾, jossa korostettiin tarvetta seurata tiiviisti sopimuksen täytäntöönpanoa ja tiedottaa Euroopan parlamentille tästä aiheesta; kiinnittää huomiota tarpeeseen varmistaa kahdenvälisen sopimusten yhteensopivuus kansainvälisissä — esimerkiksi Rion, Kioton jne. — julistuksissa määriteltyjen vaatimusten kanssa;
20. Korostaa henkistä omaisuutta koskevien neuvottelujen tärkeyttä; näissä neuvotteluissa ei pyritä vain aikaansaamaan helpotuksia patenttioikeuksien hankkimiseen ja täytäntöönpanoon liittyvissä menettelyissä vaan myös lisäämään alkuperää osoittavien merkintöjen suojelua;
21. Korostaa, että suunniteltujen neuvottelujen on määrä johtaa sitoumuksiin, jotka ovat yhteensopivia yhteisön säännöstön, varsinkin uudistetusta yhteisestä maatalouspolitiikasta (YMP) ja kulttuuripolitiikoista johtuvien veloitteiden, Euroopan yhteisön perinteisten kumppaneittensa kanssa erityisesti Lomén sopimuksen ja assosiointisopimusten puitteissa solmimien talous- ja kauppasopimusten sekä 30. maaliskuuta 1998 alkaneen laajentumisprosessin kanssa;
22. Pitää kiinni siitä, että tämä uusi kumppanuus ei saa kyseenalaistaa Euroopan unionin jäsenvaltioissa voimassa olevaa sosiaalilainsäädäntöä;

Yhteistyötoimet

23. Katsoo, että EU:n ja USA:n tulisi tehdä tiivistä yhteistyötä monenvälisissä järjestöissä ja erityisesti WTO:ssa vuoden 1999 ministerikonferenssin valmistelussa; pitää erityisen myönteisenä ehdotusta säännöllisen ja järjestelmällisen vuoropuhelun käynnistämisestä ministeri- ja virkamiestasolla;

⁽¹⁾ A4-0113/95

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

24. Kiinnittää huomiota siihen, että unionin tulisi lähteä mukaan uusiin WTO-neuvotteluihin itsenäisen kannan pohjalta; kuitenkin tulisi etsiä EU:n ja USA:n yhteisiä lähestymistapoja, mukaan lukien erityisesti riitojen ratkaisua koskeva erityinen vuoropuhelu, yleinen pysähtyneisyyden tila, WTO-sopimusten täytäntöönpano, palvelut, maatalous ja kaupan helpottaminen, teollisuustuotteiden tullit, kaupan tekniset esteet, henkinen omaisuus, investointi, kilpailu, julkiset hankinnat, kauppa ja ympäristö, WTO:hon liittyminen, kehitysmaat, sähköinen kauppa ja työtä koskevat perusstandardit;
25. Tukee EU:n ja USA:n yhdessä työmarkkinaosapuolten kanssa toteutettavia monenvälisiä toimia, joilla edistetään kansainvälisesti tunnustettuja keskeisiä työtä koskevia perusstandardeja ja pyritään sopimukseen ILO:n julistuksesta ja seurantamekanismista, ja hylkää siten työtä koskevien standardien käytön protektionistisiin tarkoituksiin;
26. Huomauttaa, että Yhdysvaltain ja EU:n on välttämättä vaadittava ILO:n ja WTO:n välisten suhteiden vakiinnuttamista Singaporessa joulukuussa 1996 pidetyn WTO:n konferenssin tekemien päätelmien mukaisesti ja uuden transatlanttisen talouskumppanuuden puitteissa;
27. Katsoo, että EU:n ja USA:n yhteistyö kansainvälisissä rahoituslaitoksissa on ensisijaisen tärkeää vallitsevan rahoituskriisin ratkaisemiseksi; katsoo lisäksi, että olisi pyrittävä monenväliseen sopimukseen rahoitusyritysten vakavaraisuusmääräyksistä;
28. Kiinnittää huomiota tarpeeseen ottaa yhteisessä toimintasuunnitelmassa (niiden toimien lisäksi, jotka sisältyvät neuvoteltaviin virallisiin sopimuksiin) käsiteltäväksi joukko kahdenvälisiä aloitteita, jotka koskevat transatlanttisten suhteiden kannalta erityisen tärkeitä kysymyksiä;
29. Katsoo tässä yhteydessä, että sääntelyä koskevan yhteistyön alalla säännösten laatimisen mahdollisimman varhaisessa vaiheessa kuulemiseen tulisi sisältyä tehostettu teknisen ja tieteellisen tiedon vaihto komission kanssa; pyytää komissiota:
- toimittamaan Euroopan parlamentille tietoja komiteoista ja asiantuntijaryhmistä niitä perustettaessa ja tietoja niiden toimintatavoista ja valtuuksista,
 - tiedottamaan Euroopan parlamentille säännöllisesti niiden toiminnasta,
 - tiedottamaan parlamentille mahdollisimman varhaisessa vaiheessa lainsäädäntöehdotusten laadinnasta ja kuulemaan sitä virallisesti;
30. On huolestunut asiantuntijakomiteoille toimintasuunnitelmassa annetusta määräävästä asemasta ja kehottaa komissiota antamaan parlamentille niiden valintakäytäntöjä ja valtuutuksen luonnetta koskevan kertomuksen;
31. Pitää lisäksi myönteisenä ehdotusta luoda varojärjestelmä elintarviketurvallisuuden alalla tietojen vaihdon varmistamiseksi lainsäädännön suunnittelun varhaisessa vaiheessa; tukee ehdotusta EU:n ja Yhdysvaltain vaarallisia tuotteita koskevien varojärjestelmien yhdistämiseksi ja katsoo, että kolmansien maiden, etenkin kehitysmaiden, pitäisi myös hyötyä tästä järjestelmästä;
32. Korostaa tarvetta edistyä investointien alalla ja muistuttaa edellä mainitusta 16. syyskuuta 1998 antamastaan päätöslauselmasta, jossa todetaan, että EU ei hyväksy USA:n eksterritoriaalista lainsäädäntöä ja erityisesti Helms-Burtonin ja d'Amaton lakeja, ja pyytää Yhdysvaltain kongressia toimimaan nopeasti tällaisen lainsäädännön poistamiseksi;
33. Korostaa, että on tärkeää ottaa kansalaiset suoraan mukaan transatlanttisiin suhteisiin kestävä perustan luomiseksi ja korostaa tässä yhteydessä, että EU:n ja USA:n on tarpeen antaa jatkuvaa taloudellista tukea kansalaisten välisiin yhteyksiin ("people-to-people links");
34. Kehottaa EU:n hallituksia ja USA:ta laajentamaan yhteistyötä koulutuksen, ammattikoulutuksen ja nuoriso-ohjelmien alalla sekä lisäämään tietoa vaihtomahdollisuuksista ja poistamaan jäljellä olevat esteet työpaikkavaihdolta ja tutkintojen ja oppiarvojen vastavuoroiselta tunnustamiselta, koska henkilöiden vapaa liikkuvuus on maailmanlaajuistumisen välttämätön osa;
35. Tukee kilpailun alalla tehtävää yhteistyötä ja erityisesti EU:n ja USA:n sopimuksia kilpailulakien soveltamisesta ja "näkökantojen huomioonottamisesta" (positive comity), ja pyytää komissiota tutkimaan tällaisen yhteistyön vahvistamisen mahdollisuuksia;

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

36. Katsoo, että uuden transatlanttisen talouskumppanuuden puitteissa olisi mahdollisimman pian tarkasteltava uudelleen polkumyynnin ja vientituen vastaisten tullien tehtävää transatlanttisessa kaupassa ja että transatlanttinen liike-elämän vuoropuhelu voisi hyödyllisellä tavalla vaikuttaa tähän prosessiin; korostaa, että transatlanttisella tasolla käytävässä keskustelussa olisi vähitellen siirryttävä käsittelemään myös kiistanalaisempia kysymyksiä;

37. Katsoo, että pk-yrityksiä koskevaan politiikkaan liittyvien parhaiden käytäntöjen vaihto voi tuoda molemminpuolista hyötyä; korostaa tässä yhteydessä mahdollisuutta soveltaa lainsäädäntöä valikoiden tiettyihin USA:n pk-yritysryhmiin, mikä mahdollistaa tiettyjen pk-yritysten alojen räätälöidyn tuen;

38. Katsoo, että mittayksikköjen lähentämistä koskevan direktiivin ETY/80/181 täytäntöönpano aiheuttaa suuria kustannuksia USA:han vieville eurooppalaisille yrityksille, ja pyytää siksi, että tehtäisiin aloite sen edistämiseksi, että Yhdysvallat hyväksyisivät nopeasti metrijärjestelmän;

Transatlanttisen talouskumppanuuden organisatorinen kehys

39. Pitää myönteisenä ehdotuksia luoda nykyisten uuden transatlanttisen toimintaohjelman rakenteiden pohjalta organisatorinen kehys transatlanttista talouskumppanuutta koskevassa lausunnossa ja toimintasuunnitelmassa määriteltyjen uusien lähestymistapojen kehittämiseksi;

40. Katsoo, että tämä pyrkimys edellyttäisi useammin ja säännöllisesti järjestettäviä ministerikokouksia sekä korkean tason virkamiesryhmän tehtävien tarkempaa määrittelemistä ja järjestämistä sekä erityisten työryhmien tai komiteoiden perustamista, erityisesti vastavuoroisen tunnustamisen alueella;

41. Muistuttaa kuitenkin edellä mainitusta 15. tammikuuta 1998 antamastaan päätöslauselmasta, jossa korostetaan parlamentaaristen elinten tehtävää neuvotteluprosessien seurannassa (mukaan lukien ”hallinnolliset järjestelyt”) ja huomautetaan, että ”demokraattista vastuuta koskevista kysymyksistä tulee olennaisen tärkeitä, kun keskinäinen taloudellinen riippuvaisuus sekä sääntelyn yhdenmukaistuminen Atlantin molemmin puolin kehittyvät täyteen mittaansa”;

42. Pitää näin ollen kiinni tarpeesta parantaa huomattavasti sen ja Yhdysvaltain kongressin välistä yhteisparlamentaarista yhteistyötä rakentaen nykyisen Euroopan parlamentin ja Yhdysvaltain kongressin välisistä suhteista vastaavan valtuuskunnan kokemuksen perustalle; Euroopan parlamentin ja Yhdysvaltain kongressin ”parlamentaarisen sekavaliokunnan” tulisi siksi osallistua tiiviisti transatlanttisen talouskumppanuuden perustamiseen ja täytäntöönpanoon;

43. Korostaa sitä, että EU ja Yhdysvallat ovat sitoutuneet transatlanttista talouskumppanuutta koskevan toimintasuunnitelman yhteydessä lisäämään ponnistelujaan kahdenkeskiseen kauppaan liittyvien asioiden ja riitojen ratkaisemiseksi osallistuen näin uudessa transatlanttisessa toimintasuunnitelmassa vuodelle 1995 suunniteltuun luottamusta lisäävään hankkeeseen;

44. Tuomitsee siten jyrkästi Yhdysvaltain aloitteet asettaa yksipuolisia kauppapakotteita Euroopan unionia vastaan banaanijärjestelyitä koskevan riidan seurauksena; katsoo, että Yhdysvaltain yksipuoliset pakotteet horjuttaisivat WTO:n monenkeskisiä sääntöjä, joita Yhdysvallat väittää puolustavansa, ja että EU:n pitäisi vastata pakotteisiin samalla mitalla;

Lisäksi

45. Muistuttaa, että on tärkeää ottaa huomioon Amerikkojen välistä vapaakauppa-alueetta (AFTA) koskevien neuvottelujen kehittyminen sekä Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan alueellisten ryhmittymien (Mercosur, Andien yhteisö ja Keski-Amerikan yhteisö), Chilen, Meksikon ja Kanadan väliset sopimukset;

46. Kehottaa komissiota ja neuvostoa tiedottamaan parlamentille täysimittaisesti ja tarvittaessa luottamuksellisesti neuvotteluvaltuuksista;

47. Kehottaa komissiota ja neuvostoa ottamaan parlamentin transatlanttista talouskumppanuusaloitetta koskevan kannan aiheellisella tavalla huomioon antaessaan neuvotteluille suuntaviivoja; korostaa, että parlamentin on keskusteltava tulevaisuudessa sekä lopullisesta toimintasuunnitelmasta että tulevan EU:n ja Yhdysvaltain huippukokouksen tuloksista, seurattava tarkoin mahdollisia myöhempiä neuvotteluja ja tarvittaessa annettava suosituksia työjärjestyksensä 90 artiklan 5 kohdan pohjalta;

48. Vaatii tekemään sellaisen toimielinten välisen sopimuksen, joka johtaa nykyisten Luns- ja Luns-Westerterp-menettelyjen tarkistamiseen, jotta taataan se, että Euroopan parlamentille annetaan enemmän tietoa neuvotteluista ja ulkoisten sopimusten teosta ja se osallistuu niihin aktiivisemmin;

49. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja Yhdysvaltain kongressille ja hallitukselle.

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

18.11.1998

Allekirjoittaneet:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dancin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desams, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübige, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Toinen mietintö: Murphy A4-0424/98

tark. 1-12

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Morán López

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Ephremidis, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Féret, Rauti

V: Holm, Orlando

2. Toinen mietintö: Murphy A4-0424/98

Komission ehdotus

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Ephremidis, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Rauti

V: Holm

3. Toinen mietintö: Murphy A4-0424/98

Päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**V:** Holm

4. Mietintö: Soltwedel-Schäfer A4-0401/98

Päätöslauselma

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ford

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

NI: Féret, Rauti**PSE:** Spiers, Wibe**UPE:** Kaklamanis**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling*5. Mietintö: Hughes A4-0381/98**2 kohta*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mann Thomas

PSE: Morán López, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Féret, Rauti

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Perry, Stevens, Sturdy

PSE: Palm

6. Mietintö: van Velzen A4-0417/98

Päätöslauselma

(+))

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Ripa di Meana

NI: Amadeo, Cellai, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burton, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Haarder, Nordmann, Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Carlsson, Donnelly Brendan Patrick, Ferber, Friedrich, Glase, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Jarzembowski, Kittelmann, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rübige, Schiedermeier, Schierhuber, Stenmarck, Tillich, Wieland**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Chesa, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Mezzaroma, Schaffner

(O)

ELDR: De Luca**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Wurtz**I-EDN:** Bonde, Sandbæk, Seillier**NI:** Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Elles, Hatzidakis, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Virgin**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes**V:** Lindholm

7. Mietintö: Peter A4-0392/98

Johdanto-osan B kappale

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Caccavale, Daskalaki, Janssen van Raay, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

(O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Andersson, Palm

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

8. Mietintö: Peter A4-0392/98

2 kohta

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, de Rose, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Le Rachinel

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

PPE: Jackson, Lehne, Stewart-Clark

PSE: Wibe

V: Holm, Lindholm

9. Mietintö: Peter A4-0392/98

tark. 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bontempi, Castricum, Elliott

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

(–)

ELDR: Boogerd-Quaak**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Schifone**PPE:** Bardong, Brok, Fourçans, Grosch, Herman, Lenz, Lulling, McCartin, Nassauer**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Berthu, Bonde, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**PPE:** Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lehne, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy**PSE:** Manzella**UPE:** Caccavale

*10. Mietintö: Peter A4-0392/98**18 kohta*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Iaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Berend, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Friedrich, Jackson, Kellert-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

V: Schörling

*11. Mietintö: Mann A4-0387/98**tark. 48*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber**ELDR:** De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Fontaine**PSE:** Carlotti, Cot, Garot, Laignel, Morán López, Mutin**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Le Pen, Moretti, Parigi, Schifone**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Graefe zu Baringdorf

(O)

PPE: Mendes Bota

PSE: Bösch, Graenitz, Haug, Roth-Behrendt

UPE: Caccavale

12. Mietintö: Mann A4-0387/98

tark. 44

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Souchet

NI: Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fontaine, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Palm, Wibe

13. Mietintö: Mann A4-0387/98

tark. 10

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo,

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Klab

PSE: Baldarelli

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofod, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

(O)

ELDR: Dybkjær**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**PSE:** Ettl, Gebhardt, Graenitz, Haug, Roth-Behrendt**UPE:** Caccavale*14. Mietintö: Mann A4-0387/98**Päätöslauselma*

(+))

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleichner, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Cottigny, Lienemann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PSE: Palm, Roth-Behrendt, Tongue

Torstaina 19. marraskuuta 1998

TORSTAINA 19. MARRASKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 379/04)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*(Istunto avattiin klo 9.30.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Thomas Mann ilmoitti, että hän oli halunnut äänestää puolesta eikä vastaan lopullisessa äänestyksessä Hughesin mietinnöstä, joka käsitteli sosiaalialan ohjelmaa 1998 – 2000 (A4-0381/98) (*osa I, kohta 21*).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* *
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Alan J. Donnelly parlamentin ylähuoneen eilen illalla toimittamasta äänestyksestä, joka koski Ison-Britannian hallituksen lakiehdotusta suhteellisen vaalittavan ottamiseksi käyttöön valittaessa brittijäseniä Euroopan parlamenttiin (puhemies keskeytti hänet perustellen tätä sillä, että Euroopan parlamentin asia ei ole tuomita eikä olla tuomitsematta minään muun unionin parlamentin tekemiä päätöksiä);

— Green PSE-ryhmän puolesta huomautti, että Turkin pääministeri — puhuessaan eilen Turkin parlamentissa — hyökkäsi voimakkaasti Italian hallitusta vastaan, koska tämä ei aio luovuttaa PKK:n johtajaa Abdullah Öcalania Turkille; hän pyysi puhemiestä ilmoittamaan Turkin pääministerille, että Euroopan parlamentti torjuu ja tuomitsee tämän hyökkäyksen; hän muistutti lisäksi, että Italiassa on perustuslakiin kirjattu velvollisuus olla luovuttamatta henkilöitä sellaisiin maihin, joissa kuolemantuomio on vielä käytössä, ja pyysi puhemiestä ilmaisemaan Euroopan parlamentin solidaarisuuden Italian hallitukselle.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron yhtyäkseen Greenin puheenvuoroon: Martens PPE-ryhmän puolesta, Cox ELDR-ryhmän puolesta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta (hän muistutti myös, että EU:n ja Turkin parlamentaarisen sekavaliokunnan vastapuolen puheenjohtaja on lähettänyt tätä aihetta koskevan uhkaavansävyisen kirjeen italialaisille kansanedustajille), Aelvoet V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta ja Amadeo.

Puhemies yhtyi vuorostaan edellisiin puheenvuoroihin ja esitti parlamentin puolesta voimakkaan vastalauseen niiden hyökkäysten johdosta, joita tämän kolmannen maan pääministeri on kohdistanut Italian hallitusta vastaan; hän tuomitsi kyseisen EU:n ja Turkin parlamentaarisen sekavaliokunnan puheenjohtajan toiminnan ja ilmoitti ryhtyvänsä välittömästi tarvittaviin toimiin molempien tapausten suhteen.

Corbett käytti puheenvuoron eilisestä ylähuoneen äänestyksestä, johon Alan J. Donnelly viittasi istunnon alussa käyttämässään puheenvuorossa (puhemies keskeytti hänet ja palautti mieliin ensimmäiseen puheenvuoroon antamansa vastauksen).

2. Poliittisten ryhmien kokoonpano

Puhemies antoi tiedoksi, että Jean-Pierre oli ilmoittanut liittyvänsä PPE-ryhmän jäseneksi.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FONTAINE

ÄÄNESTYKSET

3. Avun yhteensovittaminen * – Liittymistä valmisteleva rakennepolitiikan väline * – Takuurahasto * – Maatalous ja maaseudun kehittäminen * (äänestys)

Mietinnöt: Barón Crespo — A4-0397/98, Walter — A4-0382/98, Tomlinson — A4-0388/98 ja Sonneveld — A4-0383/98

(yksinkertainen enemmistö)

a) A4-0397/98

MUUTETTU EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0551 — C4-0606/98 — 98/0094(CNS)

Puhemies ilmoitti esittelijän haluavan ehdottaa suullista tarkistusta, jolla pyritään lisäämään tekstiin ensimmäinen uusi johdanto-osan kappale seuraavasti: ”myös kaikkien muiden liittymisprosessiin osallistuvien maiden olisi voitava hyötyä vastaavista ohjelmista osana niiden oikeudellisia ja sopimukseen perustuvia suhteita Euroopan unioniin”.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä Barón Crespo ilmoitti, että hänellä ei ollut aikomusta esittää suullista tarkistusta;

— Schroedter tarkistusten äänestysjärjestyksestä;

— mietinnön A4-0382/98 esittelijä Walter ilmoitti haluavansa äänestyshetkellä ottaa nimiinsä ja sisällyttää laatimaansa mietintöön puhemiehen juuri lukeman suullisen tarkistuksen.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä; 3 – 6 yhtenä ryhmänä; 7 (4 art. 1 kohta); 7 (4 art. 2 kohdan jälkeen); 8; 9 KÄ:ssä (253 puolesta, 194 vastaan, 4 tyhjää); 10 – 14 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 15 KÄ:ssä (198 puolesta, 237 vastaan, 10 tyhjää); 17 (4 art. 1 kohta) lisäyksenä; 17 (4 art. 2 kohdan jälkeen); 16 KÄ:ssä (212 puolesta, 215 vastaan, 10 tyhjää); 20; 19 lisäyksenä

Rauenneet tarkistukset: 18; 21

Puheenvuorot:

— ennen tarkistuksesta 19 toimitettua äänestystä Walter pyysi aluepoliittisen valiokunnan puolesta, että tarkistuksesta 21, jonka oli määrä raueta tarkistuksen 9 hyväksymisen myötä, äänestetään kaikesta huolimatta, jotta hänen mietintönsä säilyy johdonmukaisena (puhemies vastasi, että siitä äänestetään, jos tarkistus 9 hylätään).

Esittelijä kiisti tämän kannanoton.

Walter palasi pyyntöönsä sen jälkeen, kun tarkistus 9 oli hyväksytty; Schroedter V-ryhmän puolesta katsoi, että tarkistusta 21 on pidettävä lisäyksenä; puhemies muistutti, että koska tarkistus 9 hyväksyttiin, tarkistusta 21 on pidettävä rauenneena; esittelijä vahvisti tämän.

Erilliset äänestykset: komission tekstin 4 art. 2 kohta (PSE): hylättiin.

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1 a).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Esittelijä tiedusteli työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan nojalla komission kantaa parlamentin hyväksymiin tarkistuksiin: komission jäsen Van den Broek ilmoitti, ettei hän voinut hyväksyä kaikkia tarkistuksia, ja sanoi pitäytyvänsä keskustelun aikana puheenvuorossaan julki tuomassaan kannassa.

Esittelijä pyysi soveltamaan työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohtaa.

Parlamentti päätti lykätä äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi. Asia palautettiin näin ollen asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleenkäsittelemään varten.

b) A4-0382/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS)

PSE-ryhmä ilmoitti virheestä tarkistuksen 68 englanninkielisessä versiossa; saksankielinen versio on oikea.

Puhemies muistutti esittelijän ottaneen nimiinsä edellistä mietintöä koskevan Barón Crespon suullisen tarkistuksen; jos suullinen tarkistus hyväksytään, siitä tulee johdanto-osan 1 a kappale.

Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu. Suullinen tarkistus hyväksyttiin.

Hyväksytyt tarkistukset: 1 – 10 yhtenä ryhmänä; 11; 12 – 15 yhtenä ryhmänä; 16 (1. osa); 16 (2. osa) KÄ:ssä (254 puolesta, 195 vastaan, 3 tyhjää); 17 – 20 yhtenä ryhmänä; 21 (1. osa); 21 (2. osa) KÄ:ssä (241 puolesta, 199 vastaan, 14 tyhjää); 22; 23; 24 (1. osa); 24 (2. osa); 68; 25; 26; 27; 28 ja 29 yhtenä ryhmänä; 30; 31; 32 ja 33 yhtenä ryhmänä; 34, 35, 38 ja 39 yhtenä ryhmänä; 36 KÄ:ssä (232 puolesta, 221 vastaan, 1 tyhjää); 37 (1. osa); 37 (2. osa); 40, 43 ja 44 yhtenä ryhmänä; 41; 42; 45 – 54 yhtenä ryhmänä; 56 – 61 yhtenä ryhmänä; 62 – 67 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 72 KÄ:ssä (205 puolesta, 209 vastaan, 21 tyhjää); 73; 75; 74; 76; 77; 69 KÄ:ssä (181 puolesta, 256 vastaan, 6 tyhjää); 71; 55 KÄ:ssä (223 puolesta, 231 vastaan, 0 tyhjää); 70

Puheenvuorot:

— esittelijä Walter perusteli tarkistuksesta 16 toimitettavan kohta kohdalta -äänestyksen;

Barón Crespo katsoi, että kyseinen tarkistus 16 on ristiriidassa hänen mietintönsä koskevan äänestystuloksen kanssa (puhemies vastasi, että esittelijän tehtävänä on peruuttaa ne tarkistukset, jotka hänen mielestään eivät ole yhteensopivia jo toimitettujen äänestysten kanssa);

— Wijsenbeek tarkistuksesta 36 toimitetun koneäänestyksen jälkeen äänestyskoneensa huonosta toiminnasta.

Erilliset äänestykset: tark. 11 (ELDR); 36 (PPE); 41, 42 (ELDR); 55 (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 16 (Barón Crespo):

1. osa: sanoihin ”neuvoa-antava komitea” asti
2. osa: loppuosa

tark. 21 (Barón Crespo):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja Kypros”
2. osa: nämä sanat

tark. 24 (V):

1. osa: teksti ilman iii alakohtaa
2. osa: tämä kohta

tark. 37 (V):

1. osa: sanoihin ”ympäristökeskuksen toimista” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1 b).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Esittelijä tiedusteli ensin komission kantaa; Van den Broekin pitäytyessä kannassaan parlamentin hyväksymiin tarkistuksiin esittelijä pyysi työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi lykätään.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön. Asia palautettiin näin ollen asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleenkäsittelemään varten.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

c) A4-0388/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0168 — C4-0302/98 — 98/0117(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (245 puolesta, 204 vastaan, 12 tyhjää); 1; 4; 2*Puheenvuorot:*

— budjettivaliokunnan puheenjohtaja ja esittelijän sijainen Samland komission kannasta tarkistukseen 1.

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1 c).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa Samlandin välityksellä esittelijän Lord Tomlinsonin pyynnön työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan soveltamisesta ottaen huomioon komission kannan parlamentin hyväksymiin tarkistuksiin.

Parlamentti päätti lykätä äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi. Asia palautettiin näin ollen asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleenkäsittelyä varten.

d) A4-0383/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0153 — C4-0244/98 — 98/0100(CNS)

Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta pyysi toimittamaan erillisiä äänestyksiä (puhemies huomautti, että määräajat tällaisten pyyntöjen esittämiselle ovat menneet umpeen); Barón Crespo katsoi, että tarkistusta 30, jonka sisältö vastasi hänen mukaansa Walterin mietintöön esitettyä tarkistusta 16, olisi pidettävä johdonmukaisuuden vuoksi rauenneena ottaen huomioon jo toimitetut äänestykset; esittelijä Sonneveld vastusti tätä kannanottoa, koska hänen mukaansa tarkistus 30 koski eri asiaa (puhemies huomautti, että parlamentti tekee päätöksensä itsenäisesti äänestystahetella).

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 3 yhtenä ryhmänä; 4 (1. osa); 5 — 15 yhtenä ryhmänä; 16 (1. osa); 16 (2. osa) KÄ:ssä (246 puolesta, 150 vastaan, 0 tyhjää); 17 — 19 yhtenä ryhmänä; 20 KÄ:ssä (283 puolesta, 170 vastaan, 2 tyhjää); 21; 22 KÄ:ssä (369 puolesta, 53 vastaan, 0 tyhjää); 23 — 26 ja 28 — 31 yhtenä ryhmänä; 27; 32; 33 ja 34 yhtenä ryhmänä; 36; 49; 37; 50; 39 NHÄ:ssä; 40 — 42 yhtenä ryhmänä*Hylätyt tarkistukset:* 4 (2. osa); 46; 48; 43; 44*Rauenneet tarkistukset:* 47; 45*Tarkistukset, joista ei äänestetty:* 35 ja 38 (sisältyvät tarkistuksiin 34 ja 37)*Erilliset äänestykset:* tark. 27, 32 (PPE)*Kohta kohdalta -äänestykset:*

tark. 4 (PPE):

1. osa: teksti ilman yhdyssanan osaa ”-dynaamisen”
2. osa: tämä yhdyssanan osa
(koska tämä osa hylättiin, ilmaisu ”biodynaaminen” korvataan ilmaisulla ”biologinen”)

tark. 16 (PPE):

1. osa: sanoihin ”laatustandardien noudattamiseksi” asti
2. osa: loppuosa*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 39 (UPE):

annetut äänet:	469
puolesta:	427
vastaaan:	37
tyhjää:	5

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1 d).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Esittelijä pyysi — ottaen huomioon komission kannan parlamentin tarkistuksiin — työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi lykätään.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön. Asia palautettiin näin ollen asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleenkäsittelyä varten.

4. Rakennerahastot — Koheesiorahasto — EAKR **I — Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I — ESR **I — Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet * (äänestys)

Väliaikaiset mietinnöt: McCarthy, Hatzidakis — A4-0391/98, Gerard Collins — A4-0395/98, mietinnöt: Varela Suanzes-Carpegna — A4-0393/98, Kellett-Bowman — A4-0380/98, Jöns — A4-0398/98 ja Arias Cañete — A4-0406/98

(yksinkertainen enemmistö)

a) A4-0391/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Estevan Bolea on peruuttanut allekirjoituksensa tarkistuksesta 49.

Puhemies huomautti, että tarkistuksen 58/korj. ruotsinkielinen versio ei ole oikea (englanninkielinen versio on oikea); tarkistuksen 2 espanjan- ja hollanninkielisessä versiossa tulisi olla ”7 prosenttia” eikä ”6 prosenttia”; tarkistuksen 69 portugalinkielinen versio ei myöskään ole oikea (espanjankielinen versio on oikea).

Hyväksytyt tarkistukset: 21 (1. osa); 21 (2. osa) KÄ:ssä (264 puolesta, 152 vastaan, 26 tyhjää); 4 KÄ:ssä (233 puolesta, 211 vastaan, 16 tyhjää); 86 KÄ:ssä (243 puolesta, 227 vastaan, 4 tyhjää);

Torstaina 19. marraskuuta 1998

67; 7 NHÄ:ssä; 88 KÄ:ssä (304 puolesta, 172 vastaan, 11 tyhjää); 23 KÄ:ssä (253 puolesta, 205 vastaan, 19 tyhjää); 89; 24; 26 NHÄ:ssä; 31; 58/korj. KÄ:ssä (241 puolesta, 230 vastaan, 9 tyhjää); kompromissitarkistus 95 NHÄ:ssä; 59 KÄ:ssä (296 puolesta, 164 vastaan, 18 tyhjää); 82 (1. osa); 92; 53 KÄ:ssä (248 puolesta, 212 vastaan, 13 tyhjää); 46 KÄ:ssä (269 puolesta, 197 vastaan, 3 tyhjää); 27

Hylätyt tarkistukset: 50; 20 KÄ:ssä (197 puolesta, 252 vastaan, 13 tyhjää); 35 NHÄ:ssä; 28; 39 NHÄ:ssä; 72; 87; 40; 73; 18 KÄ:ssä (158 puolesta, 318 vastaan, 5 tyhjää); 37; 85 NHÄ:ssä; 62 NHÄ:ssä; 51 NHÄ:ssä; 41; 69; 74; 38 (1. osa); 6; 49 NHÄ:ssä; 29; 68; 52; 56; 8; 47 NHÄ:ssä; 71; 22 KÄ:ssä (230 puolesta, 236 vastaan, 14 tyhjää); 9; 75; 76; 42; 43 NHÄ:ssä; 77; 11; 44; 78; 79; 80; 54; 30 KÄ:ssä (188 puolesta, 280 vastaan, 11 tyhjää); 66; 1; 63; 36; 10 NHÄ:ssä; 90 KÄ:ssä (168 puolesta, 298 vastaan, 12 tyhjää); 91 KÄ:ssä (43 puolesta, 409 vastaan, 16 tyhjää); 57; 2 NHÄ:ssä; 64; 81; 82 (2. osa); 16; 12; 32; 17; 33 NHÄ:ssä; 13; 55; 83; 45 NHÄ:ssä; 14 NHÄ:ssä; 93; 34 NHÄ:ssä; 84; 94; 19 KÄ:ssä (170 puolesta, 288 vastaan, 12 tyhjää); 5

Rauenneet tarkistukset: 38 (2. osa); 48; 61

Tarkistukset, joista ei äänestetty: 3 ja 25 (korvattiin kompromissitarkistuksella 95)

Peruutetut tarkistukset: 70; 15; 60; 65

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 3 kohdan 3. osa KÄ:ssä (254 puolesta, 198 vastaan, 32 tyhjää); 14 kohdan 2. osa KÄ:ssä (249 puolesta, 216 vastaan, 20 tyhjää); 36 kohdan c alakohta (2. osa) KÄ:ssä (322 puolesta, 144 vastaan, 8 tyhjää); 46 kohdan 2. osa KÄ:ssä (239 puolesta, 189 vastaan, 8 tyhjää); 51 kohdan 2. osa KÄ:ssä (255 puolesta, 198 vastaan, 16 tyhjää).

Seuraavat kohdat hylättiin: 36 kohdan e alakohtan 2. osa NHÄ:ssä ja 55 kohdan 2. osa.

Puheenvuorot:

— esittelijä McCarthy perusteli PSE-ryhmän esittämän pyynnön äänestää tarkistuksesta 21 kohta kohdalta ja pyysi, että toista osaa koskeva tulos tarkistetaan koneäänestyksessä;

— Mendes Bota 5 kohdan espanjankielisestä versiosta ja Myller tämän kohdan epäselvyydestä;

— puhemies totesi, että äänestystä kompromissitarkistuksesta 95 ei vastustettu;

— Peijs, joka on yksi tarkistuksen 2 laatijoista, muistutti puhemiehen äänestyksen alussa ilmoittamasta virheestä tämän tarkistuksen espanjan- ja hollanninkielisessä versiossa;

— tarkistuksesta 81 toimitetun äänestyksen jälkeen Teverson PPE-ryhmän kannasta sen omiin tarkistuksiin;

— Banotti ilmoitti, että hänen äänestyskoneensa ei toiminut tarkistuksesta 95 toimitetun nimenhuutoäänestyksen yhteydessä.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan kappaleet E (V); AJ (ELDR)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 21 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”myös EU-rakennetuen määräaika-suutta ja”
2. osa: nämä sanat

johdanto-osan AJ kappale (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin ”vaihtoehtoisia mekanismeja” asti
2. osa: loppuosa

3 kohta (ELDR):

1. osa: teksti sanoihin ”parlamentin toteuttama valvonta” asti ilman sanoja ”menotavoitteeksi ja”
2. osa: nämä sanat
3. osa: tekstin loppuosa (viimeinen lause)

tark. 38 (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin ”sekä rakennerahastoista” asti
2. osa: loppuosa

14 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”tulosten lujittaminen” asti
2. osa: sanoihin ”viimeiseen vuoteen” asti
3. osa: loppuosa

34 kohta (V):

1. osa: a alakohta sanoihin ”politiikkojen kanssa”
2. osa: a alakohtan loppuosa
3. osa: b alakohta

36 kohdan c alakohta (PSE):

1. osa: sanaan ”Interreg-aloite” asti
2. osa: loppuosa

36 kohdan e alakohta (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”samalla tavalla”
2. osa: nämä sanat

tark. 82 (PSE):

1. osa: teksti ilman lauseenosaa ”tulevaisuudessa se... tällä hetkellä”
2. osa: tämä lauseenosa

46 kohta (UPE, GUE/NGL):

1. osa: sanoihin ”tarveperusteiden pohjalta” asti
2. osa: loppuosa

51 kohta (PSE):

1. osa: sanoihin ”perusteellinen muutostarve” asti
2. osa: loppuosa

55 kohta (PSE):

1. osa: sanoihin ”eurooppalainen logo” asti
2. osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 35 (ELDR):

annetut äänet:	475
puolesta:	77
vastaan:	380
tyhjää:	18

Torstaina 19. marraskuuta 1998

tark. 39 (ELDR):		tark. 10 (ARE):	
annetut äänet:	480	annetut äänet:	488
puolesta:	56	puolesta:	147
vastaan:	392	vastaan:	321
tyhjää:	32	tyhjää:	20
tark. 85 (ARE):		36 kohdan d alakohta (PPE):	
annetut äänet:	484	annetut äänet:	483
puolesta:	116	puolesta:	391
vastaan:	354	vastaan:	47
tyhjää:	14	tyhjää:	45
tark. 62 (GUE/NGL):		36 kohdan e alakohta (1. osa) (PSE, ELDR):	
annetut äänet:	485	annetut äänet:	490
puolesta:	57	puolesta:	375
vastaan:	416	vastaan:	88
tyhjää:	12	tyhjää:	27
tark. 51 (GUE/NGL):		36 kohdan e alakohta (2. osa) (PSE, ELDR):	
annetut äänet:	484	annetut äänet:	491
puolesta:	57	puolesta:	176
vastaan:	410	vastaan:	293
tyhjää:	17	tyhjää:	22
2 kohta (GUE/NGL):		kompromissitark. 95 (PPE):	
annetut äänet:	485	annetut äänet:	490
puolesta:	412	puolesta:	343
vastaan:	55	vastaan:	128
tyhjää:	18	tyhjää:	19
tark. 49 (ARE):		tark. 2 (PPE):	
annetut äänet:	488	annetut äänet:	493
puolesta:	209	puolesta:	169
vastaan:	257	vastaan:	314
tyhjää:	22	tyhjää:	10
tark. 7 (PPE):		tark. 33 (ARE):	
annetut äänet:	491	annetut äänet:	487
puolesta:	258	puolesta:	92
vastaan:	214	vastaan:	362
tyhjää:	19	tyhjää:	33
tark. 47 (PPE):		tark. 45 (GUE/NGL):	
annetut äänet:	491	annetut äänet:	493
puolesta:	170	puolesta:	98
vastaan:	305	vastaan:	393
tyhjää:	16	tyhjää:	2
18 kohta (PPE):		tark. 14 (GUE/NGL):	
annetut äänet:	490	annetut äänet:	483
puolesta:	373	puolesta:	97
vastaan:	98	vastaan:	384
tyhjää:	19	tyhjää:	2
tark. 43 (ELDR, GUE/NGL):		tark. 34 (GUE/NGL):	
annetut äänet:	489	annetut äänet:	486
puolesta:	67	puolesta:	218
vastaan:	409	vastaan:	264
tyhjää:	13	tyhjää:	4
tark. 26 (PSE):		Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)	
annetut äänet:	485	annetut äänet:	491
puolesta:	310	puolesta:	394
vastaan:	159	vastaan:	42
tyhjää:	16	tyhjää:	55
		(osa II, kohta 2 a).	

Torstaina 19. marraskuuta 1998

b) A4-0395/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 22 KÄ:ssä (317 puolesta, 127 vastaan, 21 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 13 KÄ:ssä (140 puolesta, 268 vastaan, 10 tyhjää); 5 NHÄ:ssä; 19; 4; 3; 11; 14; 15; 16; 8 NHÄ:ssä; 1 NHÄ:ssä; 17; 2 NHÄ:ssä; 9 NHÄ:ssä; 20; 21; 12; 18; 23 KÄ:ssä (171 puolesta, 282 vastaan, 15 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 10

Peruutetut tarkistukset: 6; 7

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 7 kohta (2. osa) KÄ:ssä (267 puolesta, 177 vastaan, 17 tyhjää)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan E kappale (V):

1. osa: sanoon ”yhteenkuuluvuutta” asti
2. osa: loppuosa

7 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”päästösten perusteella” asti
2. osa: loppuosa

20 kohta (V):

1. osa: sanoihin ”muihin hankkeisiin” asti
2. osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 5 (ELDR, GUE/NGL):

annetut äänet:	473
puolesta:	160
vastaan:	298
tyhjää:	15

tark. 8 (PPE, ELDR, GUE/NGL):

annetut äänet:	475
puolesta:	161
vastaan:	311
tyhjää:	3

tark. 1 (PPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	471
puolesta:	155
vastaan:	307
tyhjää:	9

tark. 2 (GUE/NGL):

annetut äänet:	463
puolesta:	79
vastaan:	367
tyhjää:	17

tark. 9 (ELDR, GUE/NGL):

annetut äänet:	479
puolesta:	139
vastaan:	321
tyhjää:	19

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE, ELDR, GUE/NGL)

annetut äänet:	482
puolesta:	325
vastaan:	145
tyhjää:	12

(osa II, kohta 2 b).

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies COT

Guinebertière käytti puheenvuoron teknisestä ongelmasta.

c) A4-0393/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0131 — C4-0286/98 — 98/0114(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 58 KÄ:ssä (159 puolesta, 158 vastaan, 4 tyhjää); 2; 3; 39 KÄ:ssä (186 puolesta, 149 vastaan, 22 tyhjää); 4 ja 5 yhtenä ryhmänä; 53 (234 puolesta, 118 vastaan, 11 tyhjää); 7 ja 8 yhtenä ryhmänä; 9 (1. osa); 9 (2. osa) KÄ:ssä (193 puolesta, 169 vastaan, 12 tyhjää); 10; 11 (1. osa); 12 (1. osa); 12 (2. osa); 13; 14 ja 15 yhtenä ryhmänä; 16 — 28 yhtenä ryhmänä; 29; 30; 31 (1. osa); 31 (2. osa); 32; 38 NHÄ:ssä; 33; 34; 35 — 37 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 62; 49 KÄ:ssä (152 puolesta, 185 vastaan, 1 tyhjää); 43; 50 KÄ:ssä (170 puolesta, 186 vastaan, 1 tyhjää); 44; 56; 40; 51; 54; 57; 60 KÄ:ssä (116 puolesta, 261 vastaan, 14 tyhjää); 11 (2. osa); 45 KÄ:ssä (186 puolesta, 210 vastaan, 6 tyhjää); 55; 41; 59 NHÄ:ssä; 61 NHÄ:ssä; 42; 47; 48 KÄ:ssä (174 puolesta, 218 vastaan, 11 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 1; 6

Peruutetut tarkistukset: 46

Mitätöidyt tarkistukset: 52

Erilliset äänestykset: tark. 13 (ELDR); 32 (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 9 (PSE):

1. osa: sanoihin ”koko unionissa” asti
2. osa: loppuosa

tark. 11 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanaa ”erityisesti”
2. osa: tämä sana

tark. 12 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja kaupunki”
2. osa: nämä sanat

tark. 31 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”saarialueiden välistä”
2. osa: nämä sanat

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 59 (PPE):	
annetut äänet:	419
puolesta:	176
vastaan:	226
tyhjiä:	17

tark. 61 (PPE):	
annetut äänet:	426
puolesta:	120
vastaan:	297
tyhjiä:	9

tark. 38 (PPE):	
annetut äänet:	422
puolesta:	264
vastaan:	152
tyhjiä:	6

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2 c).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	442
puolesta:	383
vastaan:	18
tyhjiä:	41

(osa II, kohta 2 c).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Roubatis pyysi, että äänestykset keskeytetään (puhemies vastusti tätä);

— Pirker ilmoitti tarkistuksen 19 saksankieliseen versioon tehtävästä korjauksesta (puhemies vastasi, että asia tarkistetaan);

— Falconer puhemiehen Roubatisille antamasta vastauksesta.

d) A4-0380/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0172 — C4-0283/98 — 98/0101(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3 — 5 yhtenä ryhmänä; 6; 7 — 10 yhtenä ryhmänä; 11; 25; 12; 13; 14 — 17 yhtenä ryhmänä; 26; 30; 18; 24; 19 — 21 yhtenä ryhmänä; 22; 23

Hylätyt tarkistukset: 28; 27

Rauenneet tarkistukset: 29

Erilliset äänestykset: tark. 28; 6 (V); 11 (ELDR); 13; 22 (V)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2 d).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2 d).

e) A4-0398/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0131 — C4-0287/98 — 98/0115(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 3 KÄ:ssä (236 puolesta, 109 vastaan, 3 tyhjiä); 4; 5; 6 — 8 yhtenä ryhmänä; 9 — 13 yhtenä ryhmänä; kompromissitarkistus 65 KÄ:ssä (343 puolesta, 28 vastaan, 10 tyhjiä); 15 — 16 yhtenä ryhmänä; kompromissitarkistus 66; 18; 19; 20; kompromissitarkistus 67; 22 ja 23 yhtenä ryhmänä; kompromissitarkistus 68; 25 — 34 yhtenä ryhmänä; 35 NHÄ:ssä; 36; 37; 38 KÄ:ssä (238 puolesta, 153 vastaan, 20 tyhjiä); 39; 40; 41; 42; 43; 44; 46; 47 NHÄ:ssä; 48

Hylätyt tarkistukset: 49; 50; 51; 52; 53; 54; 55

Rauenneet tarkistukset: 57; 14; 56; 17; 60; 21; 24; 63; 64

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 1; 2

Mitäöidyt tarkistukset: 45; 58; 59; 61; 62

Puheenvuorot:

— esittelijä Jöns ilmoitti tarkistuksen 28 englanninkieliseen versioon tehtävästä korjauksesta (puhemies vastasi, että asia tarkistetaan).

Erilliset äänestykset: tark. 5, 37 (UPE); 40; 47 (PPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 35 (PSE):	
annetut äänet:	436
puolesta:	403
vastaan:	12
tyhjiä:	21

tark. 47 (PSE):	
annetut äänet:	447
puolesta:	278
vastaan:	165
tyhjiä:	4

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2 e).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2 e).

f) A4-0406/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 78 KÄ:ssä (234 puolesta, 150 vastaan, 2 tyhjiä); 2 ja 3 yhtenä ryhmänä; 4; 5 — 7 yhtenä ryhmänä; 80 KÄ:ssä (241 puolesta, 171 vastaan, 2 tyhjiä); 81; 10; 11 ja 12 yhtenä ryhmänä; 13; 14; 15; 16; 17 (1. osa); 17 (2. osa); 18 — 22 yhtenä ryhmänä; 82 KÄ:ssä (208 puolesta, 191 vastaan, 17 tyhjiä); 24; 26 (1. osa); 27; 28; 29 (ensimmäinen alakohta);

Torstaina 19. marraskuuta 1998

29 (toinen alakohta); 29 (kolmas alakohta); 29 (neljäs alakohta); 30 (1. osa); 30 (2. osa); 30 (3. osa); 30 (4. osa); 30 (5. osa); 30 (6. osa); 30 (7. osa); 30 (8. osa); 30 (9. osa); 30 (10. osa); 30 (11. osa); 31; 32, 33 ja 34 yhtenä ryhmänä; 35 (1. osa); 35 (2. osa); 36; 37; 88 KÄ:ssä (217 puolesta, 208 vastaan, 4 tyhjää); 39 – 43 yhtenä ryhmänä; 44; 45 ja 46 yhtenä ryhmänä; 47; 91 KÄ:ssä (261 puolesta, 170 vastaan, 4 tyhjää); 48; 49 – 54; 55; 56 – 60 yhtenä ryhmänä; 62 (1. osa); 62 (2. osa); 63 (1. osa) NHÄ:ssä; 63 (2. osa) NHÄ:ssä; 98; 64 NHÄ:ssä; 65; 66; 67 (1. osa); 67 (2. osa); 68 – 70 yhtenä ryhmänä; 71; 72

Hylätyt tarkistukset: 26 (2. osa) KÄ:ssä (190 puolesta, 203 vastaan, 0 tyhjää); 84; 86 KÄ:ssä (196 puolesta, 230 vastaan, 3 tyhjää); 87; 76 KÄ:ssä (212 puolesta, 218 vastaan, 13 tyhjää); 90 KÄ:ssä (216 puolesta, 217 vastaan, 5 tyhjää); 75; 96; 74

Raunenheet tarkistukset: 1; 8; 9; 23; 85; 77; 97; 31; 38; 73

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 61

Mitätöidyt tarkistukset: 25 (sisältyy tarkistukseen 24)

Peruutetut tarkistukset: 79; 83; 89; 92; 93; 94; 95

Erilliset äänestykset: tark. 10 (ELDR), 13, 14, 15 (GUE/NGL), 17 (V); 35 (GUE/NGL); 36 (V, ELDR); 37 (ELDR), 48 (ELDR, GUE/NGL); 65, 71 (V)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 17 (ELDR):

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman lauseenosaa ”sen on tuettava kalastuslajivastojen uudistamiseen ja nykyaikaistamiseen tarkoitettuja investointeja”
2. osa: tämä lauseenosa

tark. 26 (PSE):

1. osa: sanaan ”valtiontukisäännöt” asti
2. osa: loppuosa

tark. 30 (V, ELDR):

1. osa: 1 kohdan johdantolause ja 1.1 alakohta
2. osa: 1 kohdan 1.2 alakohta
3. osa: 1 kohdan 1.3 alakohta
4. osa: 1 kohdan 1.4 alakohta
5. osa: 1 kohdan 1.5 alakohta
6. osa: 1 kohdan 1.6 alakohta
7. osa: 1 kohdan 1.7 alakohta
8. osa: 1 kohdan 1.8 – 1.10 alakohta
9. osa: 1 kohdan 1.11 alakohta
10. osa: 1 kohdan 1.12 – 1.20 alakohta
11. osa: 2 kohta

tark. 35 (V):

1. osa: teksti kokonaisuudessaan lukuun ottamatta 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toista luettelukohtaa
2. osa: tämä luettelukohta

tark. 62 (V):

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”siirtymisestä kolmanteen maahan ja” (b alakohta)
2. osa: nämä sanat

tark. 63 (V):

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”tilapäinen siirtäminen” (ensimmäisen otsikon alla oleva b alakohta)
2. osa: nämä sanat

tark. 67 (ELDR):

1. osa: teksti kokonaisuudessaan ilman otsikon ”Investoinnit jalostukseen ja kaupan pitämiseen” alla olevia kahta kohtaa (”Tukielpoisia investointeja... sekä vähittäismyynti.”)
2. osa: nämä kaksi kohtaa

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 63 (1. osa) (V):

annetut äänet:	440
puolesta:	356
vastaan:	57
tyhjää:	27

tark. 63 (2. osa) (V):

annetut äänet:	425
puolesta:	341
vastaan:	60
tyhjää:	24

tark. 64 (V):

annetut äänet:	455
puolesta:	360
vastaan:	45
tyhjää:	50

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2 f).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Kalatalousvaliokunnan puheenjohtaja Fraga Estévez pyysi työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslauselmaksi lykätään.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

Asia palautettiin näin ollen asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleen käsittelyä varten.

*
* *

Böge pyysi muuttamaan esityslistaa siten, että siirrytään välittömästi äänestykseen Görlachin mietinnöstä (A4-0405/98); puhemies ei suostunut tähän pyyntöön, mutta hän vakuutti Bögelle, että kyseisestä mietinnöstä äänestetään ennen istunnon keskeyttämistä.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

5. YMP:n uudistus — EMOTR * (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0982, 0983, 0987, 0988, 0989, 0990, 0992 ja 0993/98, mietintö: Görlach — A4-0405/98 (yksinkertainen enemmistö)

a) B4-0982, 0983, 0987, 0988, 0989, 0990, 0992 ja 0993/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0982 ja 0992/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta,
Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Puhemies ilmoitti, että PSE- ja V-ryhmän esittämä yhteisen päätöslauselman tarkistus 5/korj. koskee 8 kohtaa eikä 6 tai 14 kohtaa.

Hylätyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä; 6 NHÄ:ssä; 7 NHÄ:ssä; 2 NHÄ:ssä; 3 NHÄ:ssä; 5/korj. NHÄ:ssä; 4 NHÄ:ssä; 8 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, johdanto-osan kappaleet A ja B KÄ:ssä (239 puolesta, 176 vastaan, 31 tyhjää) ja johdanto-osan C kappale NHÄ:ssä.

Puheenvuorot:

— ennen äänestystä tarkistuksesta 5/korj. Barhet-Mayer ilmoitti, että myös hän on allekirjoittanut ARE-ryhmän puolesta tämän tarkistuksen;

— ennen 8 kohdasta toimitettua äänestystä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Colino Salamanca pyysi, että tämän kohdan espanjankielinen versio tarkistetaan.

Erilliset äänestykset: 3 kohta (GUE/NGL)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (GUE/NGL):

annetut äänet:	441
puolesta:	126
vastaan:	307
tyhjää:	8

tark. 6 (UPE):

annetut äänet:	464
puolesta:	127
vastaan:	323
tyhjää:	14

johdanto-osan C kappale (UPE):

annetut äänet:	466
puolesta:	245
vastaan:	212
tyhjää:	9

tark. 7 (UPE):

annetut äänet:	456
puolesta:	129
vastaan:	313
tyhjää:	14

tark. 2 (GUE/NGL):

annetut äänet:	459
puolesta:	70
vastaan:	374
tyhjää:	15

tark. 3 (GUE/NGL):

annetut äänet:	436
puolesta:	98
vastaan:	336
tyhjää:	2

tark. 5/korj. (UPE):

annetut äänet:	461
puolesta:	161
vastaan:	295
tyhjää:	5

tark. 4 (GUE/NGL):

annetut äänet:	466
puolesta:	140
vastaan:	322
tyhjää:	4

tark. 8 (UPE):

annetut äänet:	464
puolesta:	154
vastaan:	298
tyhjää:	12

8 kohta (PPE, PSE):

annetut äänet:	469
puolesta:	221
vastaan:	237
tyhjää:	11

Parlamentti hylkäsi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE, UPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	474
puolesta:	212
vastaan:	226
tyhjää:	36

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0982/98

Parlamentti hylkäsi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	466
puolesta:	208
vastaan:	244
tyhjää:	14

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0983/98

Parlamentti hylkäsi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE):

annetut äänet:	436
puolesta:	58
vastaan:	354
tyhjää:	24

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0987/98

Parlamentti hylkäsi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE):

annetut äänet:	450
puolesta:	63
vastaan:	366
tyhjää:	21

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0988 ja 0989/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Sonneveld PPE-ryhmän puolesta,
Mulder ELDR-ryhmän puolesta,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Puhemies ilmoitti, että tark. 11 koskee 14 kohtaa eikä 13 kohtaa ja että tark. 12 kuuluu 14 kohdan perään.

Hylätyt tarkistukset: 6; 7; 13; 14 NHÄ:ssä; 8 NHÄ:ssä; 1/korj.; 10 NHÄ:ssä; 9 NHÄ:ssä; 2/korj. NHÄ:ssä; 3 NHÄ:ssä; 4 NHÄ:ssä; 5 NHÄ:ssä; 11 NHÄ:ssä; 15 NHÄ:ssä; 12 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, johdanto-osan viitteet ja A kappale KÄ:ssä (265 puolesta, 181 vastaan, 4 tyhjää). 14 kohta hylättiin NHÄ:ssä.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan F kappale, 2 kohta (UPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 14 (UPE):

annetut äänet:	443
puolesta:	115
vastaan:	321
tyhjää:	7

tark. 8 (UPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	435
puolesta:	119
vastaan:	310
tyhjää:	6

tark. 10 (GUE/NGL):

annetut äänet:	456
puolesta:	105
vastaan:	339
tyhjää:	12

tark. 9 (GUE/NGL):

annetut äänet:	453
puolesta:	111
vastaan:	333
tyhjää:	9

tark. 2/korj. (UPE):

annetut äänet:	464
puolesta:	121
vastaan:	335
tyhjää:	8

tark. 3 (UPE):

annetut äänet:	469
puolesta:	154
vastaan:	311
tyhjää:	4

tark. 4 (UPE):

annetut äänet:	455
puolesta:	148
vastaan:	305
tyhjää:	2

tark. 5 (UPE):

annetut äänet:	460
puolesta:	150
vastaan:	307
tyhjää:	3

tark. 11 (UPE, GUE/NGL):

annetut äänet:	457
puolesta:	135
vastaan:	320
tyhjää:	2

tark. 15 (UPE):

annetut äänet:	438
puolesta:	139
vastaan:	292
tyhjää:	7

14 kohta (PPE, UPE):

annetut äänet:	467
puolesta:	89
vastaan:	348
tyhjää:	30

tark. 12 (UPE, GUE/NGL) (teknisten ongelmien vuoksi uusittu äänestys):

annetut äänet:	469
puolesta:	118
vastaan:	346
tyhjää:	5

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE, GUE/NGL)

annetut äänet:	468
puolesta:	213
vastaan:	209
tyhjää:	46

(osa II, kohta 3 a).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0990, 0992 ja 0993/98 raukesivat.)

b) A4-0405/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(98)0158 — C4-0297/98 — 98/0102(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 ja 2 yhtenä ryhmänä; 3; 4; 5; 6 ja 7 yhtenä ryhmänä; 8; 133 KÄ:ssä (183 puolesta, 161 vastaan, 2 tyhjää); 9; 10; 12; 13 KÄ:ssä (175 puolesta, 146 vastaan, 6 tyhjää); 14 KÄ:ssä (192 puolesta, 143 vastaan,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

1 tyhjää); 15 – 17 yhtenä ryhmänä; 18 KÄ:ssä (180 puolesta, 167 vastaan, 1 tyhjää); 19; 20; 173 KÄ:ssä (178 puolesta, 170 vastaan, 13 tyhjää); 21 – 26 yhtenä ryhmänä; 27; 28 ja 29 yhtenä ryhmänä; 114; 30; 31; 32 (ensimmäinen alakohta); 32 (toinen alakohta); 174 KÄ:ssä (204 puolesta, 172 vastaan, 1 tyhjää); 33; 34; 35; 36; 37; 38; 39 – 44 yhtenä ryhmänä; 45; 46 – 49 yhtenä ryhmänä; 50; 51; 52; 53; 55 ja 56 yhtenä ryhmänä; 152 KÄ:ssä (194 puolesta, 169 vastaan, 3 tyhjää); 57; 58; 59; 60; 61 – 64 yhtenä ryhmänä; 65; 66; 67 ja 68 yhtenä ryhmänä; 70; 73 KÄ:ssä (197 puolesta, 147 vastaan, 27 tyhjää); 74; 77; 78; 79; 80; 82; 83 KÄ:ssä (224 puolesta, 140 vastaan, 12 tyhjää); 84; 119 KÄ:ssä (211 puolesta, 155 vastaan, 4 tyhjää); 85; 86; 87; 88 KÄ:ssä (188 puolesta, 178 vastaan, 1 tyhjää); 89; 90; 116; 117 KÄ:ssä (200 puolesta, 169 vastaan, 8 tyhjää); 91; 92; 93; 94; 95; 96; 97 – 100 yhtenä ryhmänä; 101; 102; 103 ja 104 yhtenä ryhmänä; 105; 106 – 110 yhtenä ryhmänä; 111; 112; 113

Hylätyt tarkistukset: 154; 155; 120; 131; 134; 135; 172 KÄ:ssä (171 puolesta, 177 vastaan, 8 tyhjää); 136; 137; 138; 139; 140; 153; 170 (2 kohdan ensimmäinen, ensimmäinen a ja toinen luettelukohta); 156; 142; 143; 157 – 160 yhtenä ryhmänä; 161; 144; 121; 145; 75 KÄ:ssä (164 puolesta, 175 vastaan, 24 tyhjää); 76 KÄ:ssä (170 puolesta, 181 vastaan, 6 tyhjää); 151; 146; 162; 147; 148; 163; 149; 150; 164; 165; 118 NHÄ:ssä; 176 NHÄ:ssä; 166; 167; 168; 169; 171

Rauenneet tarkistukset: 132; 170 (2 kohdan johdantolause); 141; 170 (2 kohdan toinen luettelukohta); 175; 115

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 11; 54; 69; 71; 72; 81

Peruutetut tarkistukset: 122; 124; 126 – 130

Mitäöidyt tarkistukset: 123; 125

Puheenvuorot:

– tarkistuksesta 143 toimitetun äänestyksen jälkeen Falconer tiedusteli, onko sallittua haastatella lehterillä olevia henkilöitä.

Erilliset äänestykset: tark. 13, 14, 18 (PSE); 27 (GUE/NGL); 35 (GUE/NGL, PSE); 36 (PSE); 38 (GUE/NGL, PSE); 14 art. 2 kohdan ensimmäinen luettelukohta (V); 45, 51, 60 (PSE); 65 (GUE/NGL, PSE); 73 (PSE); 74 (ELDR); 75, 76 (PSE, ELDR); 78, 79 (ELDR); 80 (GUE/NGL, ELDR); 82 (GUE/NGL); 83, 88, 89, 90 (PSE); 93 (GUE/NGL); 96, 101 (PSE); 102, 111 (ELDR)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 118 (UPE):	
annetut äänet:	372
puolesta:	173
vastaan:	195
tyhjää:	4

tark. 176 (V):	
annetut äänet:	371
puolesta:	171
vastaan:	197
tyhjää:	3

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 3 b).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Esittelijä käytti puheenvuoron pyytääkseen työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että äänestystä luonnoksesta lainsäädäntöpäätöslausemaksi lykätään.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

Asia palautettiin näin ollen asiasta vastaavaan valiokuntaan uudelleenkäsittelemään varten.

*
* *

Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta pyysi, että äänestystä Ferrin mietinnöstä (A4-0400/98) lykätään seuraavalle istuntojaksolle. Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta ja Schulz PSE-ryhmän puolesta.

Puhemies päätti lykätä äänestystä tästä mietinnöstä.

Puhemies ilmoitti, että ne mietinnöt, joista ei voitu äänestää ajanpuutteen vuoksi, käsitellään tänään iltapäivällä ajankohtaisaiheita koskevista päätöslauselmaesityksistä toimitettavien äänestysten jälkeen.

*
* *

Äänestysseilykset:

Väliaikainen mietintö: McCarthy, Hatzidakis – A4-0391/98

– *suulliset:* Malone; Raschhofer

– *kirjalliset:* Delcroix; Titley; des Places; Palm; Ephremidis; Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson; Barros Moura; Lindqvist; Wibe, Theorin; Trizza; Schiedermeier; Darras; Gerard Collins; McCarthy; Löow, Sandberg-Fries; Gallagher; Klaf

Väliaikainen mietintö: Gerard Collins – A4-0395/98

– *kirjalliset:* Eriksson, Seppänen, Wibe; Theorin; Novo; Löow, Sandberg-Fries; Marinho; Lindqvist

Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna – A4-0393/98

– *kirjalliset:* Wibe, Theorin; Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson; Darras

Mietintö: Kelleff-Bowman – A4-0380/98

– *kirjalliset:* Eriksson, Svensson, Sjöstedt, Seppänen; Bonde, Krarup, Sandbæk

Mietintö: Jöns – A4-0398/98

– *kirjalliset:* Blak, Sindal, Iversen; Wibe, Theorin; Löow, Sandberg-Fries; Krarup

YMP:n uudistus

– *kirjalliset:* Mulder ELDR-ryhmän puolesta; Souchet I-EDN-ryhmän puolesta; Querbes; Ephremidis; Gerard Collins; Barros Moura; Marinho; Damião; Garot

Mietintö: Görlach – A4-0405/98

– *kirjalliset:* Theorin, Wibe; Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson; Novo; Ephremidis; Van Dam

*
* *

Torstaina 19. marraskuuta 1998*Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet*

Maes, Florenz (poliittisista syistä) ja Soltwedel-Schäfer ilmoittivat olleensa läsnä, mutta he eivät osallistuneet äänestyksiin.

Varapuhemies Cot ei osallistunut yhteenkään äänestykseen, joka toimitettiin hänen johtaessaan istuntoa.

Mietintö: Sonneveld — A4-0383/98

- tark. 39
Dimitrakopoulos halusi äänestää puolesta

Väliaikainen mietintö: McCarthy, Hatzidakis — A4-0391/98

- 36 kohdan e alakohta (1. osa)
Guinebertière halusi äänestää puolesta
- 36 kohdan e alakohta (2. osa)
Guinebertière halusi äänestää vastaan
- tark. 85
Dybkjær, Maset Campos ja Kerr halusivat äänestää puolesta
- tark. 51
Malone halusi äänestää puolesta
- 2 kohta
Telkämper halusi äänestää puolesta
Wibe halusi äänestää vastaan
- tark. 49
Malone halusi äänestää puolesta
- tark. 7
Malone, Gutiérrez Díaz ja Carnero González halusivat äänestää vastaan
- kompromissitarkistus 95
Puerta ja González Álvarez halusivat äänestää puolesta
- tark. 14
Elchlepp halusi äänestää puolesta
Fabre-Aubrespy halusi äänestää vastaan
- tark. 34
Malone ja Fassa halusivat äänestää puolesta

Väliaikainen mietintö: Gerard Collins — A4-0395/98

- tark. 5
González Álvarez, Lindeperg, Lienemann, Cottigny ja Carlotti halusivat äänestää vastaan
- tark. 9
Peijs halusi äänestää puolesta
Pirker ja Pack halusivat äänestää vastaan

Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna — A4-0393/98

- tark. 59
Graenitz ja Dybkjær halusivat äänestää puolesta
- tark. 38
Dybkjær halusi äänestää vastaan

Päätöslauselmaesitykset — YMP:n uudistus

- yhteinen päätöslauselmaesitys B4-0982 ja 0992/98
tark. 1
Boogerd-Quaak halusi äänestää vastaan

tark. 7

Holm ja Guinebertière halusivat äänestää puolesta
Lindholm ja Banotti halusivat äänestää vastaan

tark. 2

Holm halusi äänestää vastaan

tark. 3

Roth-Behrendt halusi äänestää vastaan

tark. 5/korj.

García Arias halusi äänestää puolesta
De Esteban Martín ja McCarthy halusivat äänestää vastaan

tark. 4

Fontaine ja Salafranca Sánchez-Neyra halusivat äänestää puolesta
McCarthy halusi äänestää vastaan

tark. 8

Elchlepp halusi äänestää puolesta
Roth-Behrendt ja Cushnahan halusivat äänestää vastaan

8 kohta

Banotti ja Cushnahan halusivat äänestää vastaan

lopullinen äänestys

Holm halusi äänestää tyhjää

- yhteinen päätöslauselmaesitys B4-0988 ja 0989/98

tark. 8

Holm halusi äänestää puolesta

tark. 10

Berès halusi äänestää puolesta

tark. 9

Berès halusi äänestää puolesta

tark. 2/korj.

Berès halusi äänestää puolesta

lopullinen äänestys

Bonde halusi äänestää tyhjää

Mietintö: Görlach — A4-0405/98

- tark. 118
Barros Moura halusi äänestää puolesta
- tark. 176
Barros Moura halusi äänestää puolesta

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.05 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies ANASTASSOPOULOS

6. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavat EY:n perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

Torstaina 19. marraskuuta 1998

— neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi rahoitus- ja teknisestä yhteistyöstä miehittyjen alueiden kanssa annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1734/94 muuttamisesta (C4-0611/98 — 97/0316(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: TYÖL

oikeudellinen perusta: EY 130 w art.

— neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston asetuksen antamiseksi rahoitus- ja teknisestä yhteistyöstä miehittyjen alueiden kanssa annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1734/94 muuttamisesta (C4-0612/98 — 98/0220(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: TYÖL

oikeudellinen perusta: EY 130 w art.

— neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi ajoneuvojen rekisteröintiäsiakirjoista (C4-0613/98 — 97/0150(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 75 art. 1 kohta

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 20. marraskuuta 1998.

7. Hätäsiirtolaiset * (keskustelu)

Wiebenga esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön I. muutetusta ehdotuksesta siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 — C4-0505/98 — 97/0081(CNS) — Uudelleen kuuleminen), II. ehdotuksesta tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa solidaarisuutta koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS)) (A4-0399/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon valmistelija Oostlander, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Zimmermann, Nassauer, joka tiedusteli, puhuiko Zimmermann todellakin tässä ominaisuudessa, Zimmermann, joka vastasi myöntävästi ja lisäsi, että hän puhui myös ryhmänsä puolesta, Van Lancker PSE-ryhmän puolesta, Nassauer PPE-ryhmän puolesta, Goerens ELDR-ryhmän puolesta, Legendijk V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Vanhecke, Elliott, Pirker ja Thors.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies AVGERINOS

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lindholm, Maes, Hager, Posselt, joka pyysi, että meneillään oleva keskustelu

keskeytetään ja aloitetaan ajankohtaiskeskustelu täsmälleen klo 16.00, kuten oli suunniteltukin, ja esittelijä Wiebenga, joka pyysi, että asiasta vastaavalle komission jäsenelle annetaan mahdollisuus ilmaista kantansa ennen keskustelun keskeyttämistä.

Ajankohtaiskeskustelun alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa. Sitä jatkettiin äänestysten jälkeen (*osa I, kohta 20*).

AJANKOHTAISKESKUSTELU

Esityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja, tiistai 17. marraskuuta 1998, osa I, kohta 4*).

8. Elintarvikeapu Venäjälle (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 ja 1043/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Krehl, Van Bladel, Dupuis, Legendijk ja Provan.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Iversen ja komission jäsen Van den Broek.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 13.

9. Ydinaseidenriisunta (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kuudesta päätöslauselmaesityksestä (B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 ja 1044/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Malone, Schroedter, Cushnahan, Maes ja Carnero González.

Komission jäsen Van den Broek käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 14.

10. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu 29 päätöslauselmaesityksestä (B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036, 1045, 1003, 1011, 1021, 1028, 1037, 1046, 1006, 1023, 1027, 1050, 1000, 1010, 1016, 1025, 1038, 1051, 1013, 1017, 1033, 1039, 1049, 1004 ja 1007/98).

Ilmaisunvapaus Algeriassa ja Serbiassa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: André-Léonard, Schroedter, Swoboda, Dupuis, Soulierin sijainen Lehideux, Bertens, Pack, Roubatis ja Posselt.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Kansainvälinen rikostuomioistuin

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: De Luca, Dell'Alba, Lagendijk ja Carnero González.

Habsburg-Lothringen käytti puheenvuoron PPE-ryhmän puolesta.

Akin Birdal

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Swoboda, Wolf, Langen ja Ephremidis.

Halkin teologinen oppilaitos

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Roubatis, Wolf, Daskalaki, Hatzidakis ja Ephremidis.

Lindqvist käytti puheenvuoron ELDR-ryhmän puolesta.

Juutalaisvastaisuus Venäjällä

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Goerens ja Barón Crespon sijainen Swoboda.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Habsburg-Lothringen, Van Bladel, Schroedter, sitoutumaton Blot, Amadeo ja komission jäsen Van den Broek.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Swoboda ja Roubatis, joka esitti komissiolle kysymyksiä, joihin Van den Broek vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 15.

*
* *
* *

Posselt palasi eräällä aikaisemmalla istuntojaksolla käyttämänsä puheenvuoroon ja esitti vastalauseensa siitä, että alkuperäisiä päätöslauselmaesityksiä ei käännetä ja että ne eivät näin ollen ole saatavilla kaikilla kielillä; hän piti tätä työjärjestyksen 102 artiklan 1 kohdan vastaisena (puhemies huomautti ensin, että tämä tilanne johtuu mm. tälle istuntojaksolle käännettyjen asiakirjojen valtavan suuresta määrästä, ja merkitsi sitten muistiin tämän vastalauseen).

11. Esityslista

Puhemies esitti budjettivaliokunnan pyynnöstä ja puhemieskonferenssin ehdotuksesta, että keskiviikkona 2. joulukuuta 1998 pidettävän istunnon esityslistaa muutetaan siten, että siihen lisätään Tillichin ja Tomlinsonin mietintö korjaavasta ja täydentävästä talousarvioesityksestä nro 1/98, joka koskee pääluokkaa III (Komissio).

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön.

Määräajat tarkistusten jättämiselle:

- yksittäisten jäsenten (vähintään 29 jäsentä) ja valiokuntien tarkistukset: keskiviikkona 25. marraskuuta klo 12.00;
- poliittisten ryhmien tarkistukset: torstaina 26. marraskuuta klo 12.00;
- ehdotukset esityksen hylkäämiseksi kokonaisuudessaan: keskiviikkona 2. joulukuuta klo 12.00;
- tarkistukset päätöslauselmaesitykseen: keskiviikkona 2. joulukuuta klo 12.00.

Keskustelu järjestetään keskiviikkona 2. joulukuuta ja äänestys toimitetaan torstaina 3. joulukuuta.

12. Budjettiaikataulu

Puhemies ilmoitti yhteisymmärryksessä budjettivaliokunnan kanssa, että määräajat tarkistusten jättämiselle Euroopan unionin vuoden 1999 yleisen talousarvion toisessa käsittelyssä on vahvistettu seuraavasti:

- yksittäisten jäsenten (vähintään 29 jäsentä) ja valiokuntien tarkistukset: maanantaina 30. marraskuuta klo 12.00;
- ehdotukset esityksen hylkäämiseksi kokonaisuudessaan: maanantaina 14. joulukuuta klo 19.00;
- tarkistukset päätöslauselmaesityksiin: tiistaina 15. joulukuuta klo 12.00.

Keskustelu järjestetään tiistaina 15. joulukuuta ja äänestys toimitetaan torstaina 17. joulukuuta.

ÄÄNESTYKSET (yksinkertainen enemmistö)

13. Elintarvikeapu Venäjälle (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 ja 1043/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 ja 1043/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Krehl, Swoboda, Erika Mann, Truscott, Paasilinna, Wiersma, Barón Crespo, Aparicio Sánchez ja Iversen PSE-ryhmän puolesta,
Provan, Lambrias ja Lehne PPE-ryhmän puolesta,
Pasty, Van Bladel, Daskalaki ja Caccavale UPE-ryhmän puolesta,
Väyrynen ja Kjer Hansen ELDR-ryhmän puolesta,
Seppänen, Eriksson, Miranda, Marset Campos, Alavanos ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Schroedter, Lagendijk ja Aelvoet V-ryhmän puolesta,
de Lassus Saint Geniès ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 4).

Torstaina 19. marraskuuta 1998

14. Ydinaseidenriisunta (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 ja 1044/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 ja 1044/98

- seuraavien jäsenen käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Theorin PSE-ryhmän puolesta,
Cushnahan ja Oostlander PPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Carnero González, Wurtz, Ripa di Meana, Jové Peres, Eriksson ja Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Schroedter, McKenna, Gahrton, Telkämper, Cohn-Bendit, Aelvoet ja Holm V-ryhmän puolesta,
Ewing ja Maes ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (78 puolesta, 84 vastaan, 1 tyhjää); 2 KÄ:ssä (81 puolesta, 89 vastaan, 2 tyhjää)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

- Schroedter ilmoitti V-ryhmän pyytäneen nimenhuutoäänestystä tarkistuksesta 1 (puhemies vastasi, että hän oli saanut ainoastaan lopullista äänestystä koskevan nimenhuutoäänestyspyynnön).

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (V)

annetut äänet:	174
puolesta:	163
vastaan:	4
tyhjää:	7

(osa II, kohta 5).

15. Ihmisoikeudet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036, 1045, 1003, 1011, 1021, 1028, 1037, 1046, 1006, 1023, 1027, 1050, 1000, 1010, 1016, 1025, 1038, 1051, 1013, 1017, 1033, 1039, 1049, 1004 ja 1007/98

Ilmaisunvapaus Algeriassa ja Serbiassa

- *Algeria*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 ja 1045/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Swoboda PSE-ryhmän puolesta,
Soulie PPE-ryhmän puolesta,

André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta,
Ainardi, Sierra González, Castellina, Sjöstedt, Ojala, Alanos ja Miranda GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Cohn-Bendit, Aelvoet, Tamino ja Orlando V-ryhmän puolesta,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6 a).

- *Serbia*

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1003, 1011, 1028, 1037 ja 1046/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Swoboda ja Roubatis PSE-ryhmän puolesta,
Pack, Oostlander ja Posselt PPE-ryhmän puolesta,
Pasty, Van Bladel, Daskalaki ja Caccavale UPE-ryhmän puolesta,
Cars ja La Malfa ELDR-ryhmän puolesta,
Castellina, Pailler, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt ja Mohamed Alí GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton ja Tamino V-ryhmän puolesta,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6 b).

(Päätöslauselmaesitys B4-1021/98 raukesi.)

Kansainvälinen rikostuomioistuin

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1006, 1023, 1027 ja 1050/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Swoboda PSE-ryhmän puolesta,
Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta,
Cars, Bertens ja Nordmann ELDR-ryhmän puolesta,
Puerta, Sierra González, Carnero González ja Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Aglietta, Ullmann, Voggenhuber, Schörling, Müller, Kreissl-Dörfler, Telkämper, Aelvoet ja Roth V-ryhmän puolesta,
Dell'Alba, Dupuis ja Hory ARE-ryhmän puolesta,
Caccavale ja Van Bladel,

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6 c).

Akin Birdal

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 ja 1051/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Swoboda, Titley, Dankert ja Barros Moura PSE-ryhmän puolesta,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Langen, Deprez, Posselt ja Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta,
Caccavale, Van Bladel ja Daskalaki UPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Puerta, Vinci, Ephremidis, Alavanos, Wurtz, Miranda, Jové Peres ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Roth, Aelvoet ja Tamino V-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6 d*).

Halkin teologinen oppilaitos

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1013, 1017, 1033, 1039 ja 1049/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Roubatis PSE-ryhmän puolesta,
Christodoulou, Oostlander, Trakatellis, Posselt, Mouskouri, Argyros, Dimitrakopoulos, Sarlis, Lambrias, Anastasopoulos ja Hatzidakis PPE-ryhmän puolesta,
Daskalaki, Kaklamanis ja Pasty UPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Alavanos, Ephremidis, Gutiérrez Díaz ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Roth, Aelvoet, Tamino ja Ullmann V-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6 e*).

Juutalaisvastaisuus Venäjällä

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1004 ja 1007/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Barón Crespo ja Colom i Naval PSE-ryhmän puolesta,
Lehne, Oostlander ja Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta,
Daskalaki ja Van Bladel UPE-ryhmän puolesta,
Goerens, Nordmann, Bertens, Spaak ja Brinkhorst ELDR-ryhmän puolesta,
Ripa di Meana ja Sornosa Martínez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Schroedter ja Lagendijk V-ryhmän puolesta,
Lalumière ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6 f*).

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI

ÄÄNESTYKSET

16. Yhteisön patenti (äänestys)

Mietintö: Añoveros Trias de Bes — A4-0384/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 3 KÄ:ssä (96 puolesta, 71 vastaan, 4 tyhjää); 8; 4; 1; 5; 6 KÄ:ssä (97 puolesta, 64 vastaan, 2 tyhjää); 7

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan E kappale, 1 kohta (I-EDN)

Kohta kohdalta -äänestykset:

5 kohta (I-EDN):

1. osa: sanaan ”oikeusastetta” asti
2. osa: loppuosa

8 kohta (I-EDN):

1. osa: sanoihin ”tällä hetkellä” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 7*).

17. Ilmailu- ja avaruusteollisuus (äänestys)

Mietintö: Hoppenstedt — A4-0362/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (90 puolesta, 85 vastaan, 4 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8 (1. osa)

Rauenneet tarkistukset: 8 (2. ja 3. osa)

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 8 (ELDR):

1. osa: sanoihin ”kaikkea vientiä” asti ilman sanaa ”vaarallisten”
2. osa: tämä sana
3. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 8*).

18. Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet (äänestys)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-1060/98
(yksinkertainen enemmistö)

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 3

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Hylätyt tarkistukset: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan C kappale (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”korkeiden hiilidioksidipäästöjen aikaansaama” ja sanoja ”on osaltaan myötävaikuttanut katas-trofin laajuuteen ja”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 9).

19. Lähi-idän rauhanprosessin edistyminen (ää-nestys)Päätöslauselmaesitykset B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 ja 1059/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 ja 1059/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Green, Swoboda, Titley, Caudron ja Colajanni PSE-ryhmän puolesta,
Provan, De Esteban Martín, Oostlander ja Dimitrakopoulos PPE-ryhmän puolesta,
Pasty UPE-ryhmän puolesta,
Bertens ELDR-ryhmän puolesta,
Wurtz, Marset Campos, Vinci, Alavanos, Carnero González, Manisco, Ephremidis, Miranda, Ojala ja Svensson GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Ullmann ja Tamino V-ryhmän puolesta,
Pradier ARE-ryhmän puolesta,
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, johdanto-osan F kappale KÄ:ssä (97 puolesta, 55 vastaan, 5 tyhjää).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan F kappale (PPE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10).

* * *

Äänestysesitykset

Mietintö: Añoveros Trias de Bes — A4-0384/98

- *kirjalliset:* Wibe, Theorin, Lindqvist; Andersson, Löow, Sandberg-Fries; Sjöstedt, Seppänen, Eriksson, Svensson; Bonde, Krarup, Sandbæk

Mietintö: Hoppenstedt — A4-0362/98

- *kirjalliset:* Wibe; Sindal, Blak, Iversen; Holm; Lindqvist; Titley; Bébéar; Verwaerde; Palm

Päätöslauselmaesitys — Lähi-idän rauhanprosessi

- *kirjalliset:* Linser

* * *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsna olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Istuntoa johtanut Schleicher ei osallistunut yhteenkään nimenhuutoäänestykseen.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT**20. Hätäsiirtolaiset * (jatkoa keskustelulle)**

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron jatkettaessa keskustelua: Palacio Vallelersundi, Posselt ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.11.1998, osa I, kohta 4.

21. Viisumi/kauttakulkujärjestelyt * (keskustelu)

Lehne esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön I. ehdotuksesta yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, sellaisen yhtenäisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa (10224/98 — C4-0525/98 — 98/0914(CNS)), II. ehdotuksesta yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, lentokenttien kauttakulkujärjestelyistä (10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS)) (A4-0408/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Zimmermann PSE-ryhmän puolesta, Palacio Vallelersundi PPE-ryhmän puolesta, Mohamed Alí GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lindholm V-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.11.1998, osa I, kohta 5.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

22. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00

- äänestykset
- mietintö: Pirker — huumausaineiden laittomaan valmistukseen käytettävät aineet *** I⁽¹⁾

- mietintö: Kittelmann — WTO: rahoituspalveluala *⁽¹⁾
- yhteiskeskustelu viidestä suullisesta kysymyksestä: Saksan ja Itävallan välinen kirjanhintojen sääntely⁽¹⁾

(Istunto päättyi klo 18.55.)

⁽¹⁾ Äänestys toimitetaan keskustelun päätyttyä.

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

Ursula SCHLEICHER
varapuhemies

Torstaina 19. marraskuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Avun yhteensovittaminen * – Liittymistä valmisteleva rakennepoliitiikan väline * – Takuurahasto * – Maatalous ja maaseudun kehittäminen *

a) A4-0397/98

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille maille annettavan avun yhteensovittamisesta liittymistä valmistelevan strategian mukaisesti (KOM(98)0551 – C4-0606/98 – 98/0094(CNS))

Muutettu ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin (1):

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

*Johdanto-osan -1 kappale (uusi)***Euroopan parlamentti on selvästi painottanut, että etusijalle asetetaan oikeusvaltion ja demokratian palauttaminen ja kehittäminen hakijavaltioissa, mikä on jäsenyyttä edeltävän tuen antamisen edellytys,**

(Tarkistus 2)

*Johdanto-osan -1 a kappale (uusi)***liittymistä valmistelevan avun tarkoituksena on aikaansaada toimivat markkinat, joita ovat tukemassa tehokkaat säännöt ja nykyaikainen hallinto, sekä edistää sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja taloudellista edistystä,**

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 kappale

on tarpeen varmistaa, että liittymistä valmistelevien kolmen välineen käyttöön perustuvalla yhteisön tuella saadaan paras taloudellinen vaikutus,

on tarpeen varmistaa, että liittymistä valmistelevien kolmen välineen käyttöön perustuvalla yhteisön tuella saadaan paras taloudellinen vaikutus, **ja taata samalla tasapainoinen ja kestävä kehitys, keskittää rahoitusresurssit, säilyttää kunkin välineen erityispiirteet ja välttää päällekkäisyydet,**

(Tarkistus 4)

*Johdanto-osan 7 kappale*edellä mainittujen välineiden tulisi pysyä erillisinä, mutta **niiden** ja Euroopan investointipankin, Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin, yhteisön muiden rahoitusvälineidenedellä mainittujen välineiden tulisi pysyä erillisinä, mutta **niistä myönnettävät tuet ja jäsenvaltioiden kahdenväliset toimet,** Euroopan investointipankin, Euroopan jälleenrakennus-

(1) Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(*) EYVL C 329, 27.10.1998, s. 13.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ja muiden kansainvälisten rahoituslaitosten rahoittamat tuet on tarpeen sovittaa yhteen,

nus- ja kehityspankin, yhteisön muiden rahoitusvälineiden ja muiden kansainvälisten rahoituslaitosten rahoittamat tuet on tarpeen sovittaa yhteen,

(Tarkistus 5)

1 artiklan ainoa a alakohta (uusi)

Edellä mainitun lisäksi hakijamaille annettava tuki pyritään yhteensovittamaan EU:n sisäisen, rajat ylittävän sekä hallitusten välisen yhteistyön osalta (Tacis, Interreg), niin että tuet yhdessä muodostavat koordinoitun kokonaisuuden.

(Tarkistus 6)

3 artiklan toinen a luetelmakohta (uusi)

— **ammattillisen koulutuksen ja uudelleen koulutuksen toimia niillä alueilla ja teollisuudenaloilla, joilla edunsaajavaltioiden on toteutettava tuotantosuunnan muutosten ja saneeraustoimia täyttääkseen liittymiskumppanuuden tavoitteet.**

(Tarkistus 7)

4 artikla

1. Phare-ohjelman mukainen rahoitus keskitetään yhteisön säännösten täytäntöönpanon kannalta tärkeimpiin kysymyksiin eli hakijavaltioiden hallinnollisen ja institutionaalisen kyvyn rakentamiseen ja investointeihin, ei kuitenkaan viimeksi mainittujen osalta edellä 2 ja 3 artiklassa tarkoitettuihin kahdesta välineestä rahoitettaviin investointilajeihin.

2. *Phare-ohjelmasta voidaan kuitenkin rahoittaa sellaisia ympäristöä, liikennettä ja maatalouden ja maaseudun kehittämistä koskevia toimenpiteitä, jotka ovat välttämätön osa teollisuuden rakennemuutosta tai aluekehitystä koskevia integroituja ohjelmia.*

1. Phare-ohjelman mukainen rahoitus keskitetään yhteisön säännösten täytäntöönpanon kannalta tärkeimpiin kysymyksiin eli **oikeusvaltion ja demokratian vakiinnuttamiseen, jossa keskeisiä seikkoja ovat erityisesti yksilön oikeuksien kunnioittaminen, lainkäytön puolueettomuus ja nopeus sekä varsinkin järjestäytyneen rikollisuuden torjunnassa ja ulkorajojen valvonnassa harjoitettava oikeus- ja poliisi-asian yhteistyö**, hakijavaltioiden hallinnollisen ja institutionaalisen kyvyn rakentamiseen **siten, että paikallis- ja aluehallinto otetaan asianmukaisella tavalla huomioon**, ja investointeihin, ei kuitenkaan viimeksi mainittujen osalta edellä 2 ja 3 artiklassa tarkoitettuihin kahdesta välineestä rahoitettaviin investointilajeihin.

Poistetaan.

2a. Ydinturvallisuuden parantamiseksi annettava tuki toteutetaan Phare-asetuksen mukaisesti.

(Tarkistus 8)

7 artikla

Edunsaajavaltiot osallistuvat investointien rahoittamiseen.

Edunsaajavaltioiden on osallistuttava systemaattisesti investointien rahoittamiseen, jotta nykyisessä asetuksessa tarkoitettuja kolmea välinettä käyttäen toteutettujen yhteisön toimien taloudellinen vaikutus on mahdollisimman hyvä.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

9 artikla

1. Komissio vastaa näihin kolmeen välineeseen liittyvien toimintojen, erityisesti liittymistä valmistelevan tuen maakohtaisten yleisten suuntaviivojen koordinoinnista. Komissiota avustaa tässä tehtävässä komitea, josta on säädetty asetuksessa (ETY) N:o 3906/89, sellaisena kun se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 753/96, seuraavan menettelyn mukaisesti.

2. Komission edustaja toimittaa komitealle toteutettavia toimenpiteitä koskevan luonnoksen. Komitea antaa lausuntonsa luonnoksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan tarvittaessa äänestyksen jälkeen.

3. Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

4. Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

Tähän asetukseen sisältyvien toimien koordinoitettavat toteuttaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89, sellaisena kun se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 753/96, 9 artiklassa tarkoitettu komitea.

(Tarkistus 10)

10 artikla

Komissio varmistaa, että tämän asetuksen mukaiset tuet ovat yhteensovitettuja ja yhdenmukaisia yhteisön talousarvion kanssa ja Euroopan investointipankin, muiden yhteisön rahoitusvälineiden ja kansainvälisten rahoituslaitosten rahoittamien tukien kanssa.

Komissio varmistaa, että tämän asetuksen mukaiset tuet ovat yhteensovitettuja ja yhdenmukaisia yhteisön talousarvion kanssa **sekä jäsenvaltioiden**, Euroopan investointipankin, muiden yhteisön rahoitusvälineiden ja kansainvälisten rahoituslaitosten rahoittamien tukien kanssa.

(Tarkistus 11)

11 artiklan 2 kohta

2. Liittymistä valmisteleva apu kattaa myös toteutettujen tukien seurannasta, valvonnasta ja arvioinnista aiheutuvat kulut.

2. Liittymistä valmisteleva apu kattaa myös toteutettujen tukien seurannasta, valvonnasta ja arvioinnista aiheutuvat kulut **talousarviota koskeissa päätöksissä asetetuissa rajoissa.**

(Tarkistus 12)

11 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Neuvosto ja Euroopan parlamentti saavat vuosikertomukset sekä erityiskertomukset valvonnasta tai arvioinnista, ja niille tiedotetaan tarpeen mukaan koordinoitukomitean työstä (komitologia).

(Tarkistus 13)

12 artiklan 3 kohta

3. Komissio päättää valvontaa ja arviointia koskevista yksityiskohtaisista säädöksistä.

3. Komissio päättää valvontaa ja arviointia koskevista yksityiskohtaisista säädöksistä **yhteistyössä budjettivallan käyttäjän kanssa.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

13 artikla

Komissio esittää Euroopan parlamentille ja Euroopan unionin neuvostolle joka *toinen* vuosi maakohtaisen kertomuksen liittymistä valmisteleavasta kokonaisavusta.

Komissio esittää Euroopan parlamentille ja Euroopan unionin neuvostolle joka vuosi maakohtaisen kertomuksen liittymistä valmisteleavasta kokonaisavusta.

b) A4-0382/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi liittymistä valmisteleavasta rakennepolitiikan välineestä (KOM(98)0138 – C4-0301/98 – 98/0091(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin ⁽¹⁾:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan toinen a viite (uusi)

ottaa huomioon komission EU:n jäsenyyttä hakeneista maista antamat lausunnot, erityisesti luvun, joka käsittelee liikenteen ja ympäristön tilaa (KOM(97)2000 – 2010),

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan toinen b viite (uusi)

ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille unionin ja sen naapurimaiden liikenteen infrastruktuuriverkkojen yhdistämisestä toisiinsa – kohti yhteistä yleiseurooppalaista liikenneverkkoa koskevaa politiikkaa (KOM(97)0172),

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan toinen c viite (uusi)

ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle ja Keski- ja Itä-Euroopan jäsenyyttä hakeneille maille: Ympäristöpoliittiset liittymisstrategiat: Laajentumiseen liittyvien haasteiden kohtaaminen yhdessä Keski- ja Itä-Euroopan jäsenyyttä hakeneiden maiden kanssa (KOM(98)0294),

⁽¹⁾ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(*) EYVL C 164, 29.5.1998, s. 4.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan toinen d viite (uusi)

ottaa huomioon tehtävän, jonka komissio on antanut asiantuntijatyöryhmälle hakijamaiden liikenteen infrastruktuuritarpeiden arvioimiseksi (TINA),

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan kolmas a viite (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 4. joulukuuta 1997 antaman päätöslauselman komission Agenda 2000 -tiedonnasta: Kohti vahvempaa ja laajempaa unionia ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 388, 22.12.1997, s. 17.

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan kolmas b viite (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 28. toukokuuta 1998 antaman päätöslauselman komission esittämästä koheesiorahaston vuosikertomuksesta 1996 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 195, 22.6.1998, s. 52.

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan kolmas c viite (uusi)

ottaa huomioon Euroopan parlamentin 14. heinäkuuta 1998 antaman päätöslauselman komission tiedonnasta rajat ylittävästä yhteistyöstä Tacis-ohjelman puitteissa ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 292, 21.9.98, s. 29.

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan kolmas d viite (uusi)

ottaa huomioon komission Phare-ohjelmasta laatiman vuosikertomuksen 1996 (KOM(98)0178),

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan kolmas e viite (uusi)

ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi (EY) koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 muuttamisesta (KOM(98)0130) ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EYVL C 159, 26.5.1998, s. 7.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Suullinen tarkistus)

Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

Myös kaikkien muiden liittymisprosessiin osallistuvien maiden olisi voitava hyötyä vastaavista ohjelmista osana niiden oikeudellisia ja sopimuksiin perustuvia suhteita Euroopan unioniin,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 3 kappale

Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaan tässä asetuksessa säädettyä apua myönnetään kuitenkin tällä hetkellä jäsenyyttä hakeneille kymmenelle Keski- ja Itä-Euroopan maalle, Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavasta avusta ja erityisesti liittymiskumppanuusjärjestelmän perustamisesta 16 päivänä maaliskuuta 1998 annetussa neuvoston asetuksessa N:o 622/98 säädetään kyseisestä kumppanuudesta, johon sisältyy yhtenäinen kehys ensisijaisista aloista ja kaikista liittymistä edeltävään tukeen käytettävissä olevista varoista,

Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaan tässä asetuksessa säädettyä apua myönnetään kuitenkin tällä hetkellä jäsenyyttä hakeneille kymmenelle Keski- ja Itä-Euroopan maalle, **edellyttäen, että sitoumus toteuttaa tarvittavat muutokset liittymisen helpottamiseksi täytetään**, Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavasta avusta ja erityisesti liittymiskumppanuusjärjestelmän perustamisesta 16 päivänä maaliskuuta 1998 annetussa neuvoston asetuksessa N:o 622/98 säädetään kyseisestä kumppanuudesta, johon sisältyy yhtenäinen kehys ensisijaisista aloista ja kaikista liittymistä edeltävään tukeen käytettävissä olevista varoista,

(Tarkistus 11) *

Johdanto-osan 6 kappale

liikenteen infrastruktuuritoimenpiteiden ja ympäristötoimenpiteiden rahoituksen on oltava sopivasti tasapainossa,

liikenteen infrastruktuuritoimenpiteiden ja ympäristötoimenpiteiden rahoituksen on oltava **kunkin hakijamaan lähtötilanteeseen nähden** sopivasti tasapainossa; **vuoteen 2006 mennessä ympäristötoimien osuuden olisi oltava vähintään 50 prosenttia määrärahojen kokonaismäärästä,**

* *Komission tekstin suomenkielisessä versiossa johdanto-osan kappaleiden numerointi poikkeaa muista kielistä.*

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

sopeuttamisprosessin helpottamiseksi paikallisten ja alueellisten viranomaisten on voitava osallistua aktiivisemmin yhteisön tuen myöntämiseen ISPA:sta,

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 9 kappale

olisi säädettävä toimista, jotta komissio voisi jakaa ISPA:sta hakijamaille sidottavat kokonaisvarat yhteisöstä alustavasti toimenpiteiden valmistelun helpottamiseksi,

olisi säädettävä toimista, jotta komissio voisi **selvitettyään yhdessä asianomaisen hakijamaan kanssa maan tarpeet** jakaa ISPA:sta hakijamaille sidottavat kokonaisvarat yhteisöstä alustavasti toimenpiteiden valmistelun helpottamiseksi,

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

olisi järjestettävä varojen käyttöasteen valvonta ja mahdollistettava varojen uudelleensuuntaaminen maiden välillä,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

päällekkäisyyksien välttämiseksi on varmistettava täydellinen johdonmukaisuus liittymistä valmistelevien kolmen välineen (Phare, ISPA, liittymistä valmisteleva maatalouspolitiikan väline) ja kansainvälisten rahoituslaitosten (EIP, EJKP) välillä; tässä on tärkeässä asemassa hakijamaille liittymistä valmistelevan strategian puitteissa annettavan avun koordinoinnista annetun asetuksen (EY) N:o... 8 artiklassa mainittu neuvoa-antava komitea, jossa olisi myös oltava asianomaisten hakijamaiden edustajia,

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)

hakijamaille seurannan ja jälkiarvioinnin alalla (liite III) asetettavat vaatimukset eivät saa ylittää nykyisille jäsenvaltioille kuuluvia velvollisuuksia,

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan 12 kappale

ISPA:sta myönnettävän yhteisön avun asianmukaisen hallinnon varmistamiseksi olisi säädettävä tehokkaista ennakoarvioinnin, seurannan arvioinnin ja valvonnan menetelmistä, täsmennettävä jälkiarvioinnin periaatteet, määriteltävä seurantaan koskevat säännöt ja niiden laatu sekä säädettävä toimista, jotka toteutetaan sääntöjenvastaisuuksien ilmetessä tai jos jotakin ISPA:n tukea myönnettäessä vahvistetuista edellytyksistä ei ole noudatettu,

ISPA:sta myönnettävän yhteisön avun asianmukaisen hallinnon varmistamiseksi olisi säädettävä tehokkaista ennakoarvioinnin, seurannan arvioinnin ja valvonnan menetelmistä, täsmennettävä jälkiarvioinnin periaatteet, määriteltävä seurantaan koskevat säännöt ja niiden laatu sekä säädettävä toimista, jotka toteutetaan sääntöjenvastaisuuksien ilmetessä tai jos jotakin ISPA:n tukea myönnettäessä vahvistetuista edellytyksistä ei ole noudatettu, **erityisesti, jos strategisia prioriteetteja tai kestävän kehityksen vaatimuksia ei ole otettu huomioon,**

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

komissio ottaa lisäksi täydellisesti huomioon (liite III, E kohta) hakijamaiden kehityksen ja tarpeet, mikä edellyttää tapauskohtaista joustavuutta ja mahdollisimman suurta avoimuutta ja toisaalta sitä, että Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle annetaan mahdollisimman kattavat tiedot; samoin kuin kaikkien muiden rakennepoliittisten toimien, ISPA:n tulisi kuvastaa neljännessä toimintaohjelmassa esitettyä yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta ja sukupuolinäkökohtien sisällyttämistä kaikkiin Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden politiikkoihin ja toimiin; naiset tulisi ottaa aktiivisesti mukaan koko päätöksentekoprosessiin,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan 14 kappale

tämän asetuksen täytäntöönpanossa olisi komissiota avustettava luonteeltaan neuvoa-antava komitea, ja

tämän asetuksen täytäntöönpanossa olisi komissiota avustettava luonteeltaan neuvoa-antava komitea, **jonka toiminnasta annetaan kaikki tiedot Euroopan parlamentille, ja**

(Tarkistus 21)

1 artiklan 1 kohta

1. Perustetaan liittymistä valmistelevan rakennepolitiikan väline, jäljempänä "ISPA". ISPA:sta myönnetään apua Euroopan unioniin liittymisen valmistelun helpottamiseksi seuraaville jäsenyyttä hakeneille maille, Bulgaria, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro, jäljempänä "edunsaajamaat", taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden alalla ja erityisesti ympäristö- ja liikennepolitiikan osalta tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

1. Perustetaan liittymistä valmistelevan rakennepolitiikan väline, jäljempänä "ISPA". ISPA:sta myönnetään apua Euroopan unioniin liittymisen valmistelun helpottamiseksi seuraaville jäsenyyttä hakeneille maille, Bulgaria, Latvia, Liettua, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tšekin tasavalta, Unkari, Viro **ja Kypros**, jäljempänä "edunsaajamaat", taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden **ensisijaisen tavoitteen mukaisesti sekä ympäristön kannalta kestävä kehityksen edistämisen** alalla ja erityisesti ympäristö- ja liikkuvuuspolitiikan osalta tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

(Tarkistus 22)

2 artiklan 1 kohta

1. ISPA:sta rahoitettua yhteisön apua myönnetään ympäristön tai liikenteen alan hankkeisiin, teknisesti ja taloudellisesti itsenäisiin hankkeiden eri osiin, hankeryhmiin tai hankekokoaisuuksiin, jäljempänä "toimenpiteet". Hankkeen osaan voi sisältyä myös hankkeen toteuttamisen edellyttämiä alustavia selvityksiä, toteutettavuustutkimuksia ja teknisiä tutkimuksia.

1. ISPA:sta rahoitettua yhteisön apua myönnetään ympäristön tai liikenteen alan hankkeisiin, teknisesti ja taloudellisesti itsenäisiin hankkeiden eri osiin, hankeryhmiin tai hankekokoaisuuksiin, jäljempänä "toimenpiteet". Hankkeen osaan voi sisältyä myös hankkeen toteuttamisen edellyttämiä alustavia selvityksiä, toteutettavuustutkimuksia ja teknisiä tutkimuksia. **Toimenpiteet laaditaan yhtäpitävästi kumppanuuden periaatteiden ja sääntöjen kanssa rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o... mukaisesti.**

(Tarkistus 23)

2 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohta

a) ympäristötoimenpiteet, joiden avulla edunsaajamaat pystyvät sopeutumaan yhteisön ympäristölainsäädännön vaatimuksiin ja saavuttamaan liittymistä valmistelevan kumppanuuden tavoitteet;

a) ympäristötoimenpiteet, joiden avulla edunsaajamaat pystyvät sopeutumaan yhteisön ympäristölainsäädännön vaatimuksiin ja saavuttamaan liittymistä valmistelevan kumppanuuden tavoitteet; **nämä toimenpiteet perustuvat kunkin maan ympäristötilanteesta tehtyyn perusteelliseen tutkimukseen ja kattavat ensisijaisesti seuraavat:**

- vesistöjen ja ilman saastumisen torjuminen
- jätehuolto
- ympäristöä koskevien määräysten asteittainen lähentäminen yhteisön säännöstöön

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- kaikkien uusien investointien yhdenmukaisuus yhteisön säännösten kanssa ennalta varautumisen periaatteen toteuttamiseksi tällä alalla
- toimenpiteet ympäristön saastumisen ehkäisemiseksi vastaisuudessa
- luonnon monimuotoisuuden säilyttäminen ja palauttaminen
- energiahuoltotoimenpiteet, jotka osaltaan säästävät luonnonvaroja ja edistävät ympäristöystävällistä kehitystä
- luonnonsuojelu;

(Tarkistus 24)

2 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohta

b) kestävää liikkuvuutta edistävät liikenteen infrastruktuuria koskevat toimenpiteet ja erityisesti päätöksen N:o 1692/96/EY mukaisia yhteistä etua koskevia hankkeita muodostavat toimenpiteet *sekä toimenpiteet, joiden avulla edunsaajamaat pystyvät saavuttamaan liittymiskumppanuuden tavoitteet; näihin kuuluu lisäksi kyseisten maiden kansallisten verkkojen liittäminen toisiinsa sekä yleiseurooppalaisiin verkkoihin ja niiden välinen yhteentoimivuus sekä pääsy näihin verkkoihin.*

b) **ympäristön kannalta** kestävää liikkuvuutta edistävät liikenteen infrastruktuuria koskevat toimenpiteet ja erityisesti:

- i) päätöksen N:o 1692/96/EY mukaisia yhteistä etua koskevia hankkeita muodostavat toimenpiteet
- ii) **hankkeet, jotka edistävät yhteentoimivuutta, liikennemuotojen yhteensopivuutta ja alueiden välistä koheesiota sekä vähentävät ja vakauttavat liikkuvuuden tarvetta**
- iii) **pääsy yhteisen eurooppalaisen liikennepolitiikan piiriin kuuluville väylille ja kaikille alueille**
- iv) **toimet, joiden avulla edunsaajamaiden on helpompi toteuttaa yhteisön liikennepolitiikkaa.**

(Tarkistus 68)

2 artiklan 2 kohdan toinen alakohta

Toimenpiteiden on oltava laajuudeltaan sellaisia, että niillä on merkittävä vaikutus ympäristönsuojeluun tai liikenteen infrastruktuuriverkkojen parantamiseen. Kunkin toimenpiteen kokonaiskustannusten on periaatteessa oltava vähintään viisi miljoonaa euroa.

Toimenpiteiden on oltava laajuudeltaan sellaisia, että niillä on merkittävä vaikutus ympäristönsuojeluun tai liikenteen infrastruktuuriverkkojen parantamiseen. Kunkin toimenpiteen kokonaiskustannukset ovat perusteltuja poikkeustapauksia lukuun ottamatta normaalisti vähintään viisi miljoonaa euroa.

(Tarkistus 25)

2 artiklan 4 kohdan johdantolause

4. Apua voidaan myös myöntää:

4. **Talousarviopäätöksissä vahvistettavissa rajoissa** apua voidaan myös myöntää:

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 26)

2 artiklan 4 kohdan b a alakohta (uusi)

ba) teknisen ja hallinnollisen avun toimenpiteisiin, jotka ovat välttämättömiä niiden lainsäädäntötoimenpiteiden tehokkaan toteutuksen ja valvonnan varmistamiseksi, joita tarvitaan hakijamaiden kansallisissa ja alueellisissa hallinnoissa esiintyvien vaikeuksien voittamiseksi ja yhteisön säännösten noudattamisen takaamiseksi.

(Tarkistus 27)

2 artiklan 4 a kohta (uusi)

4a. Yhteisö jatkaa päättäväisesti sille kuuluvaa tehtävää Euroopan laajuisten verkkojen aikaansaamiseksi.

(Tarkistus 28)

2 artiklan 4 b kohta (uusi)

4b. Yhteisö ottaa hakijamaat tiiviisti mukaan asianomaisten tahojen tekemään standardointiin, joka on välttämätöntä eri liikennemuotojen välisen yhteentoimivuuden kannalta.

(Tarkistus 29)

2 artiklan 4 c kohta (uusi)

4c. Yhteisö helpottaa hakijamaiden osallistumista kaikkiin tutkimus- ja pilottihankkeisiin ympäristönsuojelun parantamiseksi ja liikenteen alalla, erityisesti yhteisön viidennen T&K-puiteohjelman ja yhteisön ympäristöalan toimintaohjelman puitteissa.

(Tarkistus 30)

2 artiklan 4 d kohta (uusi)

4d. Yhteisö varmistaa, että apua ei keskitetä kohtuuttomasti tieliikennehankkeille muiden liikennemuotojen kustannuksella.

(Tarkistus 31)

2 artiklan 4 e kohta (uusi)

4e. Yhteisö huolehtii ISPA:n sekä Phare-, Tacis- ja Interreg-ohjelmien optimaalisesta koordinoinnista strategisten rajanylityspaikkojen parantamiseksi.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 32)

2 artiklan 4 f kohta (uusi)

4f. Yhteisö takaa halukkaille hakijamaille mahdollisuuden osallistua yhteisön ympäristöalan rahoitusvälineeseen (LIFE).

(Tarkistus 33)

2 artiklan 4 g kohta (uusi)

4g. Yhteisö tukee hakijamaiden osallistumista Euroopan ympäristökeskuksen toimintaan.

(Tarkistus 34)

3 artiklan toinen kohta

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien mukaisesti.

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien ja varainhoitoasetuksen 2 artiklassa vahvistettujen moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti.

(Tarkistus 35)

3 artiklan toinen a kohta (uusi)

ISPA:sta myönnettävä yhteisön apu sijoitetaan yhdessä muiden liittymistä valmistelevien tukien kanssa omaan talousarvio-otsakkeeseensa.

(Tarkistus 36)

3 artiklan toinen b kohta (uusi)

Siltä varalta, että jonkin hakijamaan liittyminen viivästyy, rahoitusnäkymiä on muutettava siten, että uusille jäsenvaltioille tarkoitettu varauksesta voidaan siirtää lisää määrärahoja ISPA:aan.

(Tarkistus 37)

4 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Tässä ohjeellisessa jaossa komissio ottaa huomioon myös kaikki muut asiaan vaikuttavat objektiiviset ja täsmälliset kriteerit, jotka ympäristönsuojelun osalta käyvät ilmi esimerkiksi Euroopan ympäristökeskuksen toimista ja liikenteen alan osalta TINA-työryhmän päätelmistä.

(Tarkistus 38)

5 artiklan 1 kohta

1. Yhteisön ISPA:sta rahoittamien toimenpiteiden on oltava Eurooppa-sopimusten määräysten mukaisia, mukaan lukien

1. Yhteisön ISPA:sta rahoittamien toimenpiteiden on oltava Eurooppa-sopimusten määräysten mukaisia, mukaan lukien

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

yksityiskohtaiset säännöt valtiontukea koskevien määräysten soveltamisesta, ja niillä on edistettävä yhteisön politiikan toteuttamista erityisesti ympäristön suojelun ja parantamisen sekä liikenteen ja Euroopan laajuisten verkkojen osalta.

yksityiskohtaiset säännöt valtiontukea koskevien määräysten **sekä julkisia hankintasopimuksia koskevan yhteisön lainsäädännön** soveltamisesta, ja niillä on edistettävä yhteisön politiikan toteuttamista erityisesti ympäristön suojelun ja parantamisen sekä liikenteen ja Euroopan laajuisten verkkojen osalta.

(Tarkistus 39)

5 artiklan 3 kohta

3. Komissio pyrkii yhteensovittamaan ja yhdenmukaistamaan edunsaajien tämän asetuksen mukaisesti toteuttamat toimenpiteet Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin (EJKP), Maailmanpankin ja muiden sellaisten rahoituslaitosten toimien kanssa.

3. Komissio pyrkii yhteensovittamaan ja yhdenmukaistamaan edunsaajien tämän asetuksen mukaisesti toteuttamat toimenpiteet **jäsenvaltioiden sekä** Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankin (EJKP), Maailmanpankin ja muiden sellaisten rahoituslaitosten **kahdenvälisten** toimien kanssa.

(Tarkistus 40)

6 artiklan 4 kohdan ensimmäinen alakohta

4. Alustavien selvitysten ja teknisen avun toimenpiteiden kokonaiskustannukset voidaan poikkeuksellisesti rahoittaa 100-prosenttisesti.

4. **Tukikelpoisia hankkeita koskevien alustavien selvitysten ja teknisen avun toimenpiteiden kokonaiskustannukset sekä hakijamaiden kansallisille, alueellisille ja paikallisille hallintoviranomaisille, ympäristöasioista vastaavat viranomaiset mukaan lukien, myönnetty yleinen tekninen apu** voidaan poikkeuksellisesti rahoittaa 100-prosenttisesti.

(Tarkistus 41)

6 artiklan 4 kohdan toinen alakohta

Tämän kohdan mukaisesti komission aloitteesta tai komission puolesta toteutetut kokonaisuimenot eivät saa ylittää *kahta* prosenttia ISPA:n kokonaisrahoituksesta.

Tämän kohdan mukaisesti komission aloitteesta tai komission puolesta toteutetut kokonaisuimenot eivät saa ylittää **neljää** prosenttia ISPA:n kokonaisrahoituksesta. **Näistä neljästä prosentista yksi prosentti on ympäristötutkimuksia varten.**

(Tarkistus 42)

6 artiklan 4 a kohta (uusi)

4a. Edellä 2 artiklan 2 kohdassa mainittujen tukikelpoisten hankkeiden, joiden kustannukset ovat poikkeuksellisesti alle 5 miljoonaa euroa, osuus ei saa ylittää viittä prosenttia ISPA:n kokonaisrahoituksesta.

(Tarkistus 43)

7 artiklan 2 kohta

2. Edunsaajamaat esittävät komissiolle 2 artiklan 1 kohdan mukaiset hakemukset avusta. Komissio voi kuitenkin myöntää apua omasta aloitteestaan 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

2. Edunsaajamaat esittävät komissiolle 2 artiklan 1 kohdan mukaiset hakemukset avusta. Komissio voi kuitenkin myöntää apua omasta aloitteestaan 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti **silloin, kun yhteisön etu sitä vaatii.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 44)

8 artiklan 1 kohdan b alakohta

- b) Sellaisten toimenpiteiden osalta, joita toteutetaan alle kahden vuoden ajan tai joille myönnetty yhteisön apu on enintään 20 miljoonaa euroa, voidaan rahoituspöytäkirjan laatimisen jälkeen tehdä ensimmäinen sitoumus, joka on enintään 80 prosenttia avun määrästä. Jäljelle jäävä määrä sidotaan toimenpiteen toteutumisasteeseen.
- b) Sellaisten toimenpiteiden osalta, joita toteutetaan alle kahden vuoden ajan tai joille myönnetty yhteisön apu on enintään 10 miljoonaa euroa, voidaan rahoituspöytäkirjan laatimisen jälkeen tehdä ensimmäinen sitoumus, joka on enintään 80 prosenttia avun määrästä. Jäljelle jäävä määrä sidotaan toimenpiteen toteutumisasteeseen.

(Tarkistus 45)

8 artiklan 3 kohdan ensimmäinen a, b ja c alakohta (uusi)

Kun maksu suoritetaan enakkona, maksuviranomainen korvaa sen, jos komissiolle ei ole osoitettu maksupyyntöä 18 kuukauden kuluttua päätöksestä.

Sääntöjenvastaisuuksien valvonnasta vastaavat ensisijaisesti edunsaajavaltiot, joiden on myös otettava huomioon sellaiset suuret muutokset, jotka saattavat vaikuttaa toimen täytäntöönpanon tai valvonnan luonteeseen tai edellytyksiin, ja tehtävä tarpeelliset rahoitusta koskevat oikaisut ottaen myös huomioon komission vastuun.

Jos komissio katsoo, että edunsaajavaltio ei noudata velvoitteitaan, se lakkauttaa kyseiset väliaikaiset maksut ja pyytää edunsaajavaltiota esittämään asiaa koskevat huomionsa annetussa määräajassa. Tämän määräajan jälkeen, ja jos edunsaajavaltio ei ole edelleenkään korjannut puutteita, komissio voi vähentää ennakkoa tai poistaa kyseisen osuuden kokonaan tai osittain.

(Tarkistus 46)

9 artiklan 1 kohdan a alakohdan johdantokappale

- a) 1 päivästä tammikuuta 2000 ja joka tapauksessa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2002 hallinto- ja valvontajärjestelmät, joilla varmistetaan:
- a) 1 päivästä tammikuuta 2000 ja joka tapauksessa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2001 hallinto- ja valvontajärjestelmät, joilla varmistetaan:

(Tarkistus 47)

9 artiklan 1 kohdan b alakohta

- b) säännöllisesti, että yhteisön rahoittamat toimenpiteet on toteutettu asianmukaisesti
- b) säännöllisesti, että yhteisön rahoittamat toimenpiteet **sekä moitteettoman hallinnon periaatteiden mukaiset sisäiset toimenpiteet** on toteutettu asianmukaisesti

(Tarkistus 48)

9 artiklan 1 kohdan d a alakohta (uusi)

- da) yhteisön rahoittamien toimien säännöllisen valvonnan alueen kehityksen edistämiseksi sekä tehostomien ja ympäristölle haitallisten rakenteiden torjumiseksi

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 49)

9 artiklan 1 kohdan d b alakohta (uusi)

db) vuosittaiset arviointikertomukset.

(Tarkistus 50)

9 artiklan 4 kohta

4. Rahoituspöytäkirjassa on oltava lisäksi määräyksiä avun alentamisesta, keskeyttämisestä ja peruuttamisesta silloin kun avun myöntäminen osittain tai kokonaan ei ole perusteltua toimenpiteen täytäntöönpanon perusteella.

4. Rahoituspöytäkirjassa on oltava lisäksi määräyksiä avun alentamisesta, keskeyttämisestä ja peruuttamisesta silloin kun avun myöntäminen osittain tai kokonaan ei ole perusteltua toimenpiteen täytäntöönpanon perusteella, **erityisesti silloin, kun hakijamaat eivät ole ottaneet asiaan kuuluvasti huomioon strategisia prioriteetteja ja kun erityisesti varojen säästämistä ja kestävä kehityksen vaatimuksia ajatellen ei ole taattu hankkeiden tiukkaa yhdenmukaisuutta, erityisesti kun ei ole otettu käyttöön tehokkaita hallinto-, valvonta-, seuranta- ja arviointijärjestelmiä.**

(Tarkistus 51)

12 artiklan toinen kohta

Euroopan parlamentti antaa lausuntonsa kertomuksesta *mahdollisimman pian*. Komission on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

Euroopan parlamentti antaa lausuntonsa kertomuksesta **kolmen kuukauden kuluessa**. Komission on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

(Tarkistus 52)

12 artiklan toinen a kohta (uusi)

Komissio ilmoittaa seuraavan vuoden vuosikertomuksessa, millä tavoin se on ottanut tämän lausunnon huomioon.

(Tarkistus 53)

12 artiklan toinen b kohta (uusi)

Komissio esittää vuonna 2003 välikatsauksen ISPA:n käytöstä. Samalla se esittää Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle lausuntoa varten mahdollisesti ehdotuksen nykyisten säännösten muuttamisesta.

(Tarkistus 54)

14 artiklan ensimmäinen kohta

Komissiota avustaa tämän asetuksen täytäntöönpanossa luonteeltaan neuvoa-antava komitea, jossa on jäsenvaltioiden edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja. Euroopan investointipankki nimeää edustajansa, joilla ei ole äänioikeutta.

Komissiota avustaa tämän asetuksen täytäntöönpanossa luonteeltaan neuvoa-antava komitea, jossa on jäsenvaltioiden **ja edunsaajamaiden** edustajat ja puheenjohtajana komission edustaja. Euroopan investointipankki nimeää edustajansa, joilla ei ole äänioikeutta.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 56)

Liite I, 4 kohta

4. kustannus-hyötyanalyysi, mukaan lukien välilliset ja välittömät työllisyysvaikutukset;

4. kustannus-hyötyanalyysi, mukaan lukien välilliset ja välittömät työllisyysvaikutukset, **joita on mahdollisuuksien mukaan ilmaistava määrällisesti;**

(Tarkistus 57)

Liite I, 6 kohta

6. ilmoitus toimenpiteen asemasta ja ensisijaisuudesta hakijamaan ympäristöstrategiassa, joka on määritelty yhteisön säännösten hyväksymistä koskevassa kansallisessa ohjelmassa;

6. ilmoitus toimenpiteen asemasta ja ensisijaisuudesta hakijamaan ympäristöstrategiassa, joka on määritelty yhteisön säännösten hyväksymistä koskevassa kansallisessa ohjelmassa **sekä naisten osallistuminen päätöksentekoprosessin kaikkiin vaiheisiin;**

(Tarkistus 58)

Liite I, 7 kohta

7. tiedot hakijamaan liikenteen kehittämisstrategiasta sekä toimenpiteen asema ja merkitys tässä strategiassa;

7. tiedot hakijamaan liikenteen kehittämisstrategiasta sekä toimenpiteen asema ja merkitys tässä strategiassa, **mukaan lukien yhdenmukaisuusaste Euroopan laajuisten verkkojen suuntaviivojen ja yleiseurooppalaisen liikennepoliittikan kanssa;**

(Tarkistus 59)

Liite I, 8 a kohta (uusi)

8a. tiedot työntekijöiden perustavaa laatua olevien oikeuksien noudattamisesta ja sosiaalisesti erityisen huonossa asemassa olevien ryhmien huomioonottamisesta;

(Tarkistus 60)

Liite II, A kohdan 1 alakohta

1. niiden taloudelliset ja sosiaaliset hyödyt, mukaan lukien niiden mahdollisuudet vaikuttaa yksityisen rahoituksen saamiseen, jonka on oltava oikeassa suhteessa käytettyihin varoihin; toimenpiteet arvioidaan kustannus-hyötyanalyysin perusteella;

1. niiden taloudelliset, sosiaaliset ja **työllisyyspoliittiset** hyödyt, mukaan lukien niiden mahdollisuudet vaikuttaa yksityisen rahoituksen saamiseen, jonka on oltava oikeassa suhteessa käytettyihin varoihin; toimenpiteet arvioidaan kustannus-hyötyanalyysin perusteella;

(Tarkistus 61)

Liite II, B kohta

B. Komissio voi pyytää EIP:a, EJKP:a tai Maailmanpankkia osallistumaan tarvittaessa toimenpiteiden arviointiin. Komissio tutkii hakemukset avusta tarkistaakseen erityisesti, että hallintoa ja rahoitusta koskevat järjestelyt ovat riittävät toimenpiteen tehokkaan täytäntöönpanon kannalta.

B. Komissio voi pyytää EIP:a, EJKP:a tai Maailmanpankkia osallistumaan tarvittaessa toimenpiteiden arviointiin **tapauksissa, joissa ne osallistuvat hankkeiden yhteisrahoitukseen.** Komissio tutkii hakemukset avusta tarkistaakseen erityisesti, että hallintoa ja rahoitusta koskevat järjestelyt ovat riittävät toimenpiteen tehokkaan täytäntöönpanon kannalta.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 62)

Liite III, D kohdan 4 alakohdan e a alakohta (uusi)

ea) toimenpiteiden työllistävät vaikutukset.

(Tarkistus 63)

Liite III, F kohta

F. Jälkiarvioinnissa on käsiteltävä varojen käyttöä sekä avun tehoa ja vaikutuksia. Siinä on selvitettävä toimenpiteiden toteutuksen onnistumiseen tai sen epäonnistumiseen vaikuttaneet tekijät sekä saavutukset ja tulokset. Tätä varten komissio ja edunsaajamaa arvioivat toimenpiteen päätökseen saattamisen jälkeen niiden toteutuksen ja varojen käytön tehokkuuden. Arvioinnissa on käsiteltävä myös toimenpiteiden toteutuksen todellisia vaikutuksia, jotta pystytään arvioimaan, onko alkuperäiset tavoitteet saavutettu. Tässä arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa toimenpiteiden vaikutus yhteisön ympäristöpolitiikan täytäntöönpanoon tai Euroopan laajuisiin liikenneverkkoihin ja yhteiseen liikennepolitiikkaan. Myös toimenpiteiden ympäristövaikutukset on arvioitava.

F. Jälkiarvioinnissa on käsiteltävä varojen käyttöä sekä avun tehoa ja vaikutuksia. Siinä on selvitettävä toimenpiteiden toteutuksen onnistumiseen tai sen epäonnistumiseen vaikuttaneet tekijät sekä saavutukset ja tulokset. Tätä varten komissio ja edunsaajamaa arvioivat toimenpiteen päätökseen saattamisen jälkeen niiden toteutuksen ja varojen käytön tehokkuuden. Arvioinnissa on käsiteltävä myös toimenpiteiden toteutuksen todellisia vaikutuksia, jotta pystytään arvioimaan, onko alkuperäiset tavoitteet saavutettu. Tässä arvioinnissa on otettava huomioon muun muassa toimenpiteiden vaikutus yhteisön ympäristöpolitiikan täytäntöönpanoon tai Euroopan laajuisiin liikenneverkkoihin ja yhteiseen liikennepolitiikkaan. Myös toimenpiteiden **lyhyt- ja pitkäaikaiset sosiaali- ja työllisyyspoliittiset vaikutukset** sekä ympäristövaikutukset on arvioitava.

(Tarkistus 64)

Liite IV, 2 kohta

2. ISPA:n mukaisen yhteisön tuen vaikutus yhteisön ympäristöpolitiikan täytäntöönpanoon ja Euroopan laajuisen liikenteen infrastruktuuriverkkojen vahvistamiseen edunsaajamaissa; ympäristöä ja liikenteen infrastruktuuria koskevien toimenpiteiden välinen tasapaino;

2. ISPA:n mukaisen yhteisön tuen vaikutus yhteisön ympäristöpolitiikan, **yhteisen liikennepolitiikan ja Euroopan laajuisia verkkoja koskevan politiikan** täytäntöönpanoon edunsaajamaissa; ympäristöä ja liikenteen infrastruktuuria koskevien toimenpiteiden välinen tasapaino;

(Tarkistus 65)

Liite IV, 2 a kohta (uusi)

2a. rahoitettujen toimenpiteiden työllistävät vaikutukset;

(Tarkistus 66)

Liite IV, 3 kohta

3. arvio ISPA:n mukaisten yhteisön avustustoimien yhteensopivuudesta yhteisön politiikkojen kanssa, mukaan lukien ympäristönsuojelu-, liikenne- ja kilpailupolitiikka sekä julkiset hankinnat;

3. arvio ISPA:n mukaisten yhteisön avustustoimien yhteensopivuudesta yhteisön politiikkojen kanssa, mukaan lukien ympäristönsuojelu-, liikenne-, kilpailu-, **työllisyys- ja sosiaali-**politiikka sekä julkiset hankinnat;

(Tarkistus 67)

Liite IV, 3 a kohta (uusi)

3a. erittely infrastruktuurisektorin toimenpiteistä liikennemuodoittain;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

c) A4-0388/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi takuurahaston perustamisesta ulkosuhteisiin liittyville hankkeille annetun asetuksen (EY/Euratom) N:o 2728/94 muuttamisesta (KOM(98)0168 – C4-0302/98 – 98/0117(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin ⁽¹⁾:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

5a. budjettivallan käyttäjälle tulisi ilmoittaa etukäteen kaikista hyväksytyistä erityislainoista,

(Tarkistus 1)

*1 ARTIKLAN 4 KOHTA**6 artikla (asetus N:o 2728/94)*

4. Korvataan 6 artikla seuraavasti:

Poistetaan.*Annetaan rahaston varainhoito komission hoidettavaksi.*

(Tarkistus 4)

*1 ARTIKLAN 4 a KOHTA (uusi)**6 a artikla (asetus N:o 2728/94)***4a. Lisätään uusi 6 a artikla seuraavasti:****6 a artikla**

Komission tulee perustamissopimuksen määräyksistä huolimatta ilmoittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle etukäteen kaikista erityisistä lainapäätöksistä, jotka vaikuttavat takuurahastoon.

(Tarkistus 2)

*1 ARTIKLAN 5 KOHTA**9 artiklan ainoa a kohta (uusi) (asetus N:o 2728/94)*

Komissio käsittelee takuurahaston toiminnasta ja hoidosta antamassaan kokonaiskatsauksessa sitä, ovatko rahaston vallitsevat parametrit edelleen tarkoituksenmukaisia, ja ellei näin ole, se tekee vastaavasti niitä koskevia ehdotuksia.

⁽¹⁾ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

d) A4-0383/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (KOM(98)0153 – C4-0244/98 – 98/0100(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin ⁽¹⁾:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 kappale

3) Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaan oikeus tässä asetuksessa säädettyyn tukeen myönnetään tällä hetkellä kuitenkin ainoastaan kymmenelle jäsenyyttä hakeneelle Keski- ja Itä-Euroopan maalle,

3) Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaan oikeus tässä asetuksessa säädettyyn tukeen myönnetään tällä hetkellä kuitenkin ainoastaan kymmenelle jäsenyyttä hakeneelle Keski- ja Itä-Euroopan maalle, **edellyttäen, että ne sitoutuvat jatkosakin liittymistä helpottavien välttämättömien muutosten toteuttamiseen,**

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

5) maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana myönnettävän yhteisön tuen muodossa annettava apu ja liittymistä valmistelevan rakennepoliittikan välineen (LVRV) kautta liittymistä edeltävänä aikana annettavaa yhteisön tukea koskevan neuvoston asetuksen.../... mukainen yhteisön tuki olisi sovittava yhteen avusta Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmistelevaa strategiaa annetun asetuksen.../... mukaisesti ja siihen sovelletaan *liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta* annetun asetuksen täydentävyyttä ja *erityisesti* liittymistä valmistelevaa kumppanuutta *koskevia säännöksiä,*

5) maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana myönnettävän yhteisön tuen muodossa annettava apu ja liittymistä valmistelevan rakennepoliittikan välineen (LVRV) kautta liittymistä edeltävänä aikana annettavaa yhteisön tukea koskevan neuvoston asetuksen.../... mukainen yhteisön tuki olisi sovittava yhteen avusta Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmistelevaa strategiaa annetun asetuksen.../... mukaisesti ja siihen sovelletaan **16 päivänä maaliskuuta 1998 Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavasta avusta ja erityisesti liittymiskumppanuusjärjestelmän perustamisesta** annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 622/98 ⁽¹⁾ täydentävyyttä ja liittymistä valmistelevasta kumppanuudesta tehtyjä **eri päätöksiä,**

⁽¹⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 1.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

5a) liittymistä koskeviin ehtoihin liittyen jäsenyyttä hakevat maat eivät saa suorien ulkomaisten investointien houkuttelemiseksi kohdella kolmansien maiden tuotteita tai yrityksiä kaupankäynnin tai rahoituksen kannalta edullisemmin ehdoin kuin niiden kumppaneita Euroopan yhteisössä,

⁽¹⁾ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(*) EYVL C 150, 16.5.1998, s. 14.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 7 kappale

7) maataloudelle myönnettävän liittymistä edeltävän tuen olisi noudatettava uudistetun yhteisen maatalouspolitiikan toimintalinjoja; tällaista tukea olisi myönnettävä kunkin maan osalta erikseen määriteltäville toimintalinjoille, jotka liittyvät maatalous- ja kalastustuotteiden jalostamisen rakenteiden, jakelun, elintarvikkeiden laadunvalvonnan, eläinlääkintä- ja kasvinterveystarkastuksen parantamiseen sekä tuottajaryhmittymien perustamiseen; olisi myös voitava rahoittaa yhdenntettyjä maaseudun kehittämishankkeita paikallisten aloitteiden ja maatalouden ympäristötoimenpiteiden tukemiseksi, maatalojen tehokkuuden parantamiseen ja perusrakenteiden mukauttamiseen, sekä toimenpiteitä, joilla nopeutetaan rakenneuudistusta,

7) maataloudelle myönnettävän liittymistä edeltävän tuen olisi noudatettava uudistetun yhteisen maatalouspolitiikan toimintalinjoja; tällaista tukea olisi myönnettävä kunkin maan osalta erikseen määriteltäville toimintalinjoille, jotka liittyvät maatalous- ja kalastustuotteiden **tuotannon ja** jalostamisen rakenteiden, jakelun, elintarvikkeiden laadunvalvonnan, eläinlääkintä- ja kasvinterveystarkastuksen parantamiseen sekä tuottajaryhmittymien perustamiseen; olisi myös voitava rahoittaa yhdenntettyjä maaseudun kehittämishankkeita paikallisten aloitteiden ja maatalouden ympäristötoimenpiteiden (**etenkin biologisen viljelyn**) tukemiseksi, maatalojen tehokkuuden parantamiseen ja perusrakenteiden mukauttamiseen, sekä toimenpiteitä, joilla nopeutetaan rakenneuudistusta,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

7a) rakenteellisten kehittämistoimenpiteiden kautta maataloudelle myönnettävän liittymistä edeltävän tuen olisi johdettava maatalousalan ja elintarviketeollisuuden nopeaan mukautumiseen maailmanmarkkinoiden ja EU-markkinoiden elintarvikemääräyksiin,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 7 b kappale (uusi)

7b) liittymistä edeltävää tukea voidaan käyttää myös sellaisten järjestelmien ja menettelyiden kehittämiseen, jotka takaavat eläinlääkinnälliset ja kasviensuojeluun liittyvät normit sekä kyseisessä maassa että koko EU:ssa ja edistävät siten elintarvikkeiden turvallisuutta,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 7 c kappale (uusi)

7c) on välttämätöntä, että maatalouden alalla liittymistä edeltävä tuki – tekninen apu ja investointituki – on yhteneväinen kauppapolitiikan kanssa, jota Euroopan yhteisö harjoittaa hakijamaiden suhteen,

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 7 d kappale (uusi)

7d) maataloudelle ja maaseudun kehittämiselle myönnettävä liittymistä edeltävä tuki olisi toteutettava niin nopeasti kuin mahdollista, jotta yhdentyminen EU:n markkinoihin ei viivästyisi,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 8 kappale

8) maataloudelle annettava yhteisön tuki toteutetaan rakennepolitiikassa sovellettavien toimenpideohjelmien suuntaviivojen ja periaatteiden mukaisesti laadittuina monivuotisin ohjelmina, joilla on tarkoitus helpottaa voimassa olevien periaatteiden ja menettelyjen täytäntöönpanoa hakijamaissa,

8) maataloudelle annettava yhteisön tuki toteutetaan **joko yhteisesti hyväksytyillä rakenteellisilla kehittämistoimenpiteillä tai** rakennepolitiikassa sovellettavien toimenpideohjelmien suuntaviivojen ja periaatteiden mukaisesti laadittuina monivuotisin ohjelmina, joilla on tarkoitus helpottaa voimassa olevien periaatteiden ja menettelyjen täytäntöönpanoa hakijamaissa,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 13 kappale

13) *hakijamaiden olisi jätettävä suunnitelmansa* mahdollisimman pian, jotta liittymistä valmistelevien toimenpiteiden täytäntöönpano 1 päivästä tammikuuta 2000 ei myöhästyi,

13) **rakenteelliset kehittämisvälineet olisi valittava** mahdollisimman pian, jotta liittymistä valmistelevien toimenpiteiden täytäntöönpano 1 päivästä tammikuuta 2000 ei myöhästyi; **tässä yhteydessä Euroopan unionin edustajien rooli kussakin hakijamaissa on erittäin tärkeä,**

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 14 kappale

14) *näiden ohjelmien laatimisessa, täytäntöönpanossa ja seurannassa olisi noudatettava* rakennerahastojen sääntöjä, *koska se helpottaa* yhteisön säännösten siirtämistä,

14) **suunnitelma olisi laadittava mahdollisimman pian noudattaen erityisiä rakennerahastojen sääntöjä** ohjelmien laatimisesta, täytäntöönpanosta ja seurannasta **ja siten helpotettava** yhteisön säännösten siirtämistä,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

14a) on tärkeää turvata, että tukien suunnittelu ja täytäntöönpano on riittävän joustavaa, jotta voidaan ottaa huomioon äärimmäisen nopeat taloudelliset ja sosiaaliset muutokset hakijamaissa,

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 14 b kappale (uusi)

14b) varainhoitoasetuksen 107 artiklan mukaisesti komissio on vastuussa ulkopuolelle osoitettujen tukien asianmukaisesta käytöstä ja siksi hajauttamisen astetta edunsaajamaissa olisi laajennettava, mikäli mahdollista, varovaisesti edunsaajamaiden hallinnoinnin piiriin; näin ollen hajauttamisen astetta on mahdollista laajentaa aina kun suoritetaan rahoitustoimien jälkikäteisvalvontaa ja hakijamaiden viranomaiset sitoutuvat soveltamaan alaa koskevia yhteisön lainsäädännössä vahvistettuja valvontatoimia ja takuita,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 16 kappale

16) olisi säädettävä, että kunkin ohjelman seurannassa komissiota avustaa seurantakomitea,

16) olisi säädettävä, että kunkin ohjelman seurannassa komissiota avustaa seurantakomitea; **mittavissa olevan edistyksen pitäisi tulla esiin hyvin nopeasti,**

(Tarkistus 15)

1 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Yhteisön apua myönnetään ainoastaan, jos maat täyttävät kaikki poliittiset ja taloudelliset ehdot sekä sitoutuvat jatkamaan liittymisen kannalta välttämättömien uudistusten tekemistä.

(Tarkistus 16)

2 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luettelukohta

— maatalojen investoinnit

— maatalojen investoinnit erityisesti elintarvikehygienian parantamiseksi ja laatustandardien noudattamiseksi seuraten samalla, että tukeen oikeutetut investoinnit eivät aiheuta kilpailun vääristymiä Euroopan unionin tuottajille ja että ne noudattavat asiaan liittyvää yhteisön säännöstöä etenkin maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisen osalta

(Tarkistus 17)

2 artiklan 1 kohdan kuudennen luettelukohdan jälkeen uusi luettelukohta (uusi)

— maaseudun keskeisten toimijoiden välisen viestinnän ja yhteistyön parantaminen tämän asetuksen mukaisen toimien suunnittelussa ja toteutuksessa

(Tarkistus 18)

2 artiklan 1 kohdan kahdeksannen luettelukohdan jälkeen uusi luettelukohta (uusi)

— alueellisesti mukautuneiden kasvilajikkeiden ja hyötyeläinrotujen geneettisen monimuotoisuuden parantaminen ja kehittäminen

(Tarkistus 19)

2 artiklan 1 kohdan yhdeksännen luettelukohta

— ammatillisen koulutuksen parantaminen

— ammatillisen täydennyskoulutuksen sekä siihen liittyvien palveluiden, infrastruktuurin ja ohjauksen sekä uudelleen koulutuksen, maataloudesta muille aloille siirtymistä helpottavien uudelleen koulutusmahdollisuuksien sekä virkamiesten täydennyskoulutuksen parantaminen ja kehittäminen

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 20)

2 artiklan 1 kohdan kahdestoista luetelmakohta

- maaseudun perusrakenteiden *kehittäminen ja parantaminen*
- maaseudun perusrakenteiden **parantaminen ja kehittäminen; tällaisten investointien tulee noudattaa asiaan liittyvää yhteisön säännöstöä etenkin, kun on kyse rakennerahastojen mahdollistamista toimista ja erityisesti Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston ohjausosan kohdalla**

(Tarkistus 21)

2 artiklan 1 kohdan kolmastoista luetelmakohta

- vesivarojen hoito
- vesivarojen hoito, **veden määrän lisäksi myös veden laadun säilyttäminen ja parantaminen**

(Tarkistus 22)

2 artiklan 1 kohdan neljästoista luetelmakohta

- metsätalous, mukaan lukien metsitys, yksityisten metsänomistajien metsätilojen investoinnit ja metsätaloustuotteiden kaupan pitäminen
- metsätalous, mukaan lukien metsitys, yksityisten metsänomistajien metsätilojen investoinnit ja metsätaloustuotteiden kaupan pitäminen **sekä koordinoitu uudelleenmetsitys**

(Tarkistus 23)

2 artiklan 1 kohdan viidestoista luetelmakohta (uusi)

- tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia toimenpiteitä koskeva tekninen apu, mukaan lukien ohjelman valmisteluun ja seurantaan tarkoitetut tutkimukset *sekä* tiedotus- ja julkisuuskampanjat.
- tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia toimenpiteitä koskeva tekninen apu **talousarviopäätöksissä vahvistettavissa rajoissa**, mukaan lukien ohjelman valmisteluun ja seurantaan tarkoitetut tutkimukset, tiedotus- ja julkisuuskampanjat, **sekä toimet kokemusten vaihtamiseksi hakisijamaiden maaseudun kehityshankkeiden ja jäsenvaltioiden välillä.**

(Tarkistus 24)

2 artiklan 1 kohdan viidennentoista luetelmakohdan jälkeen uusi luetelmakohta (uusi)

- **maatalousluottojen ja maaseudun pankkijärjestelmän rahoittaminen.**

(Tarkistus 25)

2 artiklan 1 kohdan viidennentoista luetelmakohdan jälkeen uusi luetelmakohta (uusi)

- **elintarvikkeiden turvallisuutta edistävien järjestelmien ja menettelyjen kehittäminen.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 26)

2 artiklan 1 kohdan viidennentoista luetelmakohdan jälkeen uusi luetelmakohta (uusi)

- **kirjanpidon käyttöönotto maataloudessa**

(Tarkistus 27)

2 artiklan 1 kohdan viidennentoista luetelmakohdan jälkeen uusi luetelmakohta (uusi)

- **oikeudellinen tuki yksityisomistusoikeuden turvaamisen vahvistamiseksi**

(Tarkistus 28)

2 artiklan 1 kohdan viidennentoista luetelmakohdan jälkeen uusi luetelmakohta (uusi)

- **rakenteiden parantaminen laadunvalvonnalla ja eläinlääkinnällisillä ja kasvinsuojelullisilla tarkastuksilla, jotta voitaisiin helpottaa erityisesti kaupankäyntiä Euroopan unionin kanssa**

(Tarkistus 29)

*3 a artikla (uusi)***3 a artikla**

Toimenpiteeseen myönnetyn rahoitusavun maksut voidaan suorittaa ennakko-, väli- tai loppusuorituksina varmennettujen ja tosiasiallisesti suoritettujen maksujen mukaisesti.

Kun maksu suoritetaan enakkona, maksuviranomainen korvaa sen 18 kuukauden kuluttua päätöksestä, jos komissioon ei ole osoitettu yhtään maksupyyntöä.

Laittomuuksista syytteeseen asettamisesta vastaavat ensisijaisesti edunsaajavaltiot, joiden on myös määritettävä sellaisten suurten muutosten vaikutukset, jotka vaikuttavat toimen täytäntöönpanon tai valvonnan luonteeseen tai edellytyksiin, ja tehtävä tarpeelliset rahoitusta koskevat korjaavat toimenpiteet.

Jos komissio katsoo, että edunsaajavaltio ei noudata velvoitteitaan, se lakkauttaa kyseiset väliaikaiset maksut ja pyytää edunsaajavaltiota esittämään asiaa koskevat huomionsa annetussa määräajassa. Tämän määräajan jälkeen, ja jos edunsaajavaltio ei ole edelleenkaan korjannut puutteita, komissio voi vähentää ennakkoa tai lakkauttaa kyseisen osuuden kokonaan tai osittain.

Komissio antaa maksujen suoritusta koskevat säännöt 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(Tarkistus 30)

4 artiklan 1 kohta

1. Maaseudun kehittämistoimenpiteistä on tehtävä tarkoituksenmukaisen maantieteellisen tason suunnitelma. Suunnitelman laativat hakijamaan nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, ja nämä maat toimittavat sen komissiolle kuultuaan tarkoituksenmukaisen tason toimivaltaisia viranomaisia ja järjestöjä.

1. **Rakenteellisia kehittämistoimenpiteitä** ja maaseudun kehittämistoimenpiteitä tarkastelee neuvoo-antava komitea, joka koostuu EU:n ja hakijamaiden asiantuntijoista soveltuvilta aloilta ja joka voi käyttää kansallisia asiantuntijoita apunaan rakenteellisen kehittämisen välineiden valinnassa

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ja suunnittelussa. Välineiden valintaa ja suunnittelua valmistelevat hakijamaan nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, ja nämä maat **ja neuvoo-antava komitea** toimittavat sen komissiolle kuuluttuaan tarkoituksenmukaisen tason toimivaltaisia viranomaisia ja järjestöjä.

(Tarkistus 31)

4 artiklan 2 kohdan johdantokappale

2. Maaseudun kehittämissuunnitelmat laaditaan *1 päivänä tammikuuta 2000 alkavaksi* seitsemän vuoden ajanjaksoksi, jollei 1 artiklan 2 kohdan soveltamisesta muuta johdu, ja niihin on sisällyttävä:

2. Maaseudun kehittämissuunnitelmat laaditaan seitsemän vuoden ajanjaksoksi, jollei 1 artiklan 2 kohdan soveltamisesta muuta johdu, ja niihin on sisällyttävä:

(Tarkistus 32)

4 artiklan 2 kohdan kolmas luetelmakohta

— ennakkoarvio, josta käy ilmi ennustettu taloudellinen, *ympäristöllinen* ja sosiaalinen vaikutus, työllisyysvaikutukset mukaan lukien

— ennakkoarvio, josta käy ilmi ennustettu taloudellinen ja sosiaalinen vaikutus, työllisyysvaikutukset mukaan lukien

(Tarkistus 33)

4 artiklan 3 kohta

3. Hakijamaiden olisi kehittämissuunnitelmassaan varmistettava, että etusijalle asetetaan markkinoiden tehokkuutta, laatua ja eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia parantavat toimenpiteet sekä toimenpiteet, joilla edistetään työllisyyden säilyttämistä ja uusien työllistymismahdollisuuksien luomista maaseutualueilla, ympäristönsuojelua koskevien säännösten mukaisesti.

3. **Hyväksyessään rakenteellisia kehittämistoimenpiteitä** hakijamaiden **ja neuvoo-antavan komitean olisi** varmistettava, että etusijalle asetetaan markkinoiden tehokkuutta sekä laatua ja terveyttä koskevia vaatimuksia parantavat toimenpiteet ympäristönsuojelua koskevien säännösten mukaisesti; **suunnitelmaa hyväksyttäessä kehittyneissä valtioissa voitaisiin lisätä toimia**, joilla edistetään työllisyyden säilyttämistä ja uusien työllistymismahdollisuuksien luomista maaseutualueilla. **Hakijamaiden on toteutettava myös maatalouteen ja ympäristöön liittyvät toimet koko alueellaan omien erityistarpeidensa mukaisesti, ja niiden on taattava tarvittava tasapaino erilaisten tuettavien toimien välillä.**

Koska on odotettavissa, että maataloudesta vapautuu huomattavasti työvoimaa, on hakijamaiden kiinnitettävä huomiota varsinkin erityiseen kehittämissuunnitelmaan vaihtoehtoisten työllistämismahdollisuuksien kehittämiseksi maaseudulle.

(Tarkistus 34)

5 artiklan 2 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas alakohta

2. Komissio ja hakijamaa varmistavat ohjelman täytäntöönpanon seurannan. Tässä seurannassa on noudatettava yhteisesti hyväksytyjä menettelyjä. Seurannassa on käytettävä ennalta sovittuja ja vahvistettuja erityisiä fyysisiä, taloudellisia ja ympäristöön liittyviä indikaattoreita.

2. Komissio ja hakijamaa varmistavat ohjelman täytäntöönpanon seurannan **yhteisesti hyväksytyin menettelyin niin, että voidaan turvata mitattavissa olevaa edistystä ja että ohjelmia voidaan tarkistaa ja suunnata uudelleen hakijamaiden muuttuvien olosuhteiden mukaan.** Seurannassa on

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

käytettävä ennalta sovittuja ja vahvistettuja erityisiä fyysisiä, taloudellisia ja ympäristöön liittyviä indikaattoreita (**esim. työllisyys**).

(Tarkistus 36)

6 artiklan toinen kohta

Tämän asetuksen mukaisesti rahoitettujen toimenpiteiden on oltava Eurooppa-sopimusten määräysten ja valtiontukien osalta mainittujen sopimusten täytäntöönpanosta annettujen määräysten mukaisia.

Tämän asetuksen mukaisesti rahoitettujen toimenpiteiden on oltava Eurooppa-sopimusten määräysten ja valtiontukien osalta mainittujen sopimusten täytäntöönpanosta annettujen määräysten **sekä julkisia hankintasopimuksia koskevan yhteisön lainsäädännön** mukaisia.

(Tarkistus 37)

6 artiklan toinen a kohta (uusi)

Lisäksi nykyisen asetuksen mukaisesti rahoitettavien toimien on oltava yhteensopivia uudistetun yhteisen maatalouspolitiikan ja erityisesti yhteisten markkinajärjestöjen tavoitteiden kanssa. Nämä toimet eivät saa häiritä kaupankäyntiä.

(Tarkistus 49)

6 artiklan toinen b kohta (uusi)

Sijoitushankkeissa on seurattava, että hyväksyttävät investoinnit eivät aiheuta kilpailun vääristymiä Euroopan unionin tuottajille ja että ne noudattavat asiaan liittyvää yhteisön säännöstöä etenkin maatalouden rakenteiden tehokkuuden parantamisen osalta.

(Tarkistus 50)

6 artiklan toinen c kohta (uusi)

Tällaisten investointien tulee noudattaa voimassa olevaa asiaan liittyvää yhteisön säännöstöä etenkin, kun on kyse rakennerahastojen mahdollistamista toimista ja Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston ohjausosastosta.

(Tarkistus 39)

7 artiklan 2 kohta

2. Kunkin hakijamaan liittymistä edeltävän EMOTR:n tukiosaston rahoitustuen osuus vahvistetaan *muun muassa* seuraavien puolueettomien perusteiden mukaisesti:

- maatalousväestö
- maatalousmaa
- bruttokansantuote (BKT) ostovoimana
- *alueellinen erityistilanne*.

2. Kunkin hakijamaan liittymistä edeltävän EMOTR:n tukiosaston rahoitustuen osuus vahvistetaan **pääsääntöisesti** seuraavien puolueettomien perusteiden mukaisesti:

- maatalousväestö
- maatalousmaa
- bruttokansantuote (BKT) ostovoimana **per asukas**
- **maakohdaiset poikkeukselliset tekijät**.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 40)

7 artiklan 3 kohta

3. Edellä 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona on mahdollista osoittaa enintään kaksi prosenttia vuosittain myönnettävistä varoista komission aloitteesta toteutettaviin toimenpiteisiin, jotka koskevat alustavia tutkimuksia, henkilövaihtoa, arviointia ja valvontaa.

3. Edellä 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna ajanjaksona on mahdollista osoittaa enintään kaksi prosenttia vuosittain myönnettävistä varoista, **talousarviopäätöksissä vahvistettavissa rajoissa**, komission aloitteesta toteutettaviin toimenpiteisiin, jotka koskevat alustavia tutkimuksia, henkilövaihtoa, arviointia ja valvontaa, **sekä toimia tietojen vaihtamiseksi hakijamaiden maaseudun kehittämishankkeiden ja jäsenvaltioiden välillä.**

(Tarkistus 41)

8 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Edellä 2 artiklan 1 kohdan viimeisessä luetelmakohdassa ja 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden osalta yhteisön rahoitusosuus voi olla enintään 100 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista.

Poistetaan.

(Tarkistus 42)

13 artiklan ensimmäinen kohta

Komissio antaa kahden vuoden välein Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen tämän asetuksen mukaisesti myönnettystä yhteisön tuesta.

Komissio antaa **kerran vuodessa** Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomuksen tämän asetuksen mukaisesti myönnettystä yhteisön tuesta.

2. Rakennerahastot — Koheesiorahasto — EAKR **I — Euroopan laajuiset verkot: rahoitustuen myöntäminen **I — ESR **I — Kalastus: rakenteelliset toimenpiteet *

a) A4-0391/98

Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä (KOM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä KOM(98)0131 — 98/0090(AVC) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 130 d artiklan mukaisesti (C4-0285/98),
- ottaa huomioon 18. kesäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman ”Agenda 2000. Kohti vahvempaa ja laajempaa unionia”, ensimmäinen osa, II luku ”Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio” (KOM(97)2000 — C4-0523/97) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 80 artiklan 3 kohdan,

⁽¹⁾ EYVL C 176, 9.6.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 210, 6.7.1998, s. 189.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan väliaikaisen mietinnön ja maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan, budjettivaliokunnan, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuvaliokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan, talousarvion valvontavaliokunnan, kalatalousvaliokunnan ja naisten oikeuksien valiokunnan lausunnot (A4-0391/98),
- A. katsoo, että taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittaminen perustamissopimuksen 2 ja 130 a artiklan mukaisesti on yksi Euroopan unionin keskeisistä tavoitteista,
- B. katsoo kuitenkin, että eurooppalaisista alueellisista tuista ei missään tapauksessa saa aiheutua sellaista epätasapainoa tai käytäntöä, joka olisi ristiriidassa alueiden välisen terveen kilpailun kanssa,
- C. katsoo, että rakennerahastot ja koheesiorahasto ovat olennaisia taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden välineitä,
- D. katsoo, että työllisyyden edistämisen ja alueellisten erojen kaventamisen lisäksi pitäisi ensisijaisiin tavoitteisiin kuulua myös alueellinen kilpailukyky,
- E. ottaa lisäksi huomioon, kuinka tärkeää on varmistaa maantieteellisistä haitoista muita enemmän kärsivien alueiden parempi yhdentymisen Euroopan alueeseen,
- F. katsoo, että rakennerahastojen tavoitteiden määrän ehdotettu vähentäminen on huomattava askel kohti yksinkertaistamista,
- G. katsoo, että tavoitteiden määrän vähentäminen voi johtaa todelliseen yksinkertaistumiseen ainoastaan siinä tapauksessa, että eri rahastojen toimien säännökset yhdenmukaistetaan ja että ne kaikki käyttävät samaa suunnittelumenettelyä,
- H. ottaa huomioon, että komission ehdotuksen, jonka mukaan 0,46 prosenttia EU:n bruttokansantulosta (BKTL) osoitetaan vuosittain rakenteellisiin toimiin kaudella 2000 – 2006,
- I. katsoo, että komissio on ehdottanut tukikelpoisen väestön keskittämistä uuden ohjelmakauden loppuun mennessä,
- J. katsoo, että keskittämisen periaatteen puitteissa on edelleen annettava etusija kehityksessä jälkeen jääneille alueille vastaavalla tasolla kuin nykyisinkin ja tästä syystä yhteisvastaavuus edellyttää tavoitteen 1 alueiden huomattavan tukemisen jatkamista,
- K. ottaa huomioon, että ensi kerran on tarkoitus käyttää EMOTR-tukiosaston varoja rakennetukitoimiin tuettavilla alueilla,
- L. ottaa huomioon, että Amsterdamin sopimuksen 158 artikla (entinen 130 a artikla) ja 299 artikla (entinen 227 artikla) käsittelevät saaristojen ja syrjäisten alueiden erityisongelmia,
- M. ottaa huomioon, että Cardiffin Eurooppa-neuvostossa vahvistettiin uudelleen, että unionilla olisi edelleen oltava keskeinen asema kestävän rauhan ja vaurauden edistämiseksi Pohjois-Irlannissa,
- N. katsoo, että tavoite 2 -tyyppisten alueiden rakenteellisten ongelmien luonne edellyttää jatkuvaa eurooppalaista sitoutumista ja jatkuvia investointeja pitkän aikavälin uusiutumisen helpottamiseksi,
- O. katsoo, että tavoitetta 2 koskevat ehdotukset eivät ole tarpeeksi tarkkoja, täydellisiä ja avoimia eivätkä kovin johdonmukaisia, varsinkaan mitä tulee teollisuus- ja maatalousalueiden väliseen suhteeseen, ja että tästä syystä ne edellyttävät tukikelpoisuutta koskevien perusteiden määrittämisen jatkokehittelyä, jotta varmistetaan tavoitteen 2 tehokas kohdentaminen ja soveltaminen,
- P. ottaa huomioon, että ehdotus tavoitteen 2 kattaman väestön enimmäisvähennykseksi kussakin jäsenvaltiossa on vain yksi kolmannes, ja katsoo, että tämä ehdotus turvaverkoksi varmistaa, että kukin jäsenvaltio osallistuu oikeudenmukaisella osuudella keskittämisyrittämyksiin, mutta korostaa myös EU-rakennetuen määräaikaista ja sitä, että EU:n investointituen on annettava kestävää tukea asianmukaisella tasolla,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- Q. katsoo sen, että jäsenvaltiot ehdottavat noin 50 prosenttia tavoitteen 2 tukikelpoisista alueista, olevan tervetullut joustavuustekijä sillä edellytyksellä, että jäsenvaltioiden hyväksymät valintaperusteet määritellään selkeästi ja että niistä ilmoitetaan Euroopan parlamentille, komissiolle ja neuvostolle,
- R. katsoo, että komissio on tunnustanut tarpeen antaa rakennerahastoista siirtymäkauden tukea alueille, jotka ovat menettämässä tukikelpoisuutensa,
- S. katsoo, että siirtymävaiheessa olevien alueiden pitäisi edellyttää käyttävän rakennerahastoista saamansa varat kestävästä kehityksestä, ohjelmatyön, kumppanuuden ja täydentävyyden periaatteiden mukaisesti ja että kyseiset alueet pitäisi sisällyttää ”yksi alue — yksi suunnitelma” -lähestymistapaan, jotta varmistetaan alueellinen koheesio ja täydentävyys muiden rahoitusjärjestelyjen osalta ja tunnustetaan samalla siirtymäkauden ohjelmien erityinen luonne,
- T. katsoo, että yhteistyöperiaatteen syventämisen on oltava yhteisön toimien valmistelun, rahoituksen, seurannan ja arvioinnin perusta,
- U. ottaa huomioon ohjelmatyön periaatteen säilyttämisen ja ehdotetun vahvistamisen,
- V. katsoo, että ehdotetun seitsemän vuoden ohjelmakauden pitäisi varmistaa huomattavien taloudellisten vaikutusten saavuttaminen tukikelpoisella alueella,
- W. ottaa huomioon yhtenäisten ohjelma-asiakirjojen (YOA) ja yhteisön tukikehysten (YTK) laatimiseksi käytettävien menettelyjen säilyttämisen ja yksinkertaistamisen,
- X. katsoo, että ympäristö-, työllisyys-, tasa-arvo- ja syrjimättömyyspolitiikkaan liittyviä Amsterdamin sopimuksen määräyksiä on kunnioitettava ohjelmatyön suuntaviivoissa täysimääräisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kehityksen ja alueellisen rakennemuutoksen edistämistä koskevaa perustavoitetta taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden politiikan alkuperäisenä tavoitteena Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 2 ja 130 a artiklan mukaisesti,
- Y. katsoo, että on erittäin tärkeää varmistaa rakennerahastojen tukitoimenpiteiden sekä Euroopan uuden työllisyyspolitiikan, uuden kestäväystavoitteen, jossa ympäristönsuojelu sisällytetään kaikkien toimintansa neuvoston Cardiffissa sopimalla tavalla, ja Amsterdamin sopimuksessa esitetyn, vahvistetun tasa-arvo- ja syrjimättömyysartiklan välinen johdonmukaisuus,
- Z. katsoo, että hyväksytyt politiikka miesten ja naisten tasa-arvoperiaatteen sisällyttämisestä kaikkiin yhteisön politiikkoihin ja toimiin (mainstreaming) on nimenomaisesti tunnustettava politiikan tavoitteeksi rakennerahastoja koskevissa asetuksissa,
- AA. ottaa huomioon täydentävyyden periaatteen säilyttämisen ja sen määritelmän ehdotetun parannuksen ja sen, että rakennerahastojen menojen ei pitäisi korvata kansallisia tai alueellisia julkisia tai muita vastaavia rakenteellisia menoja,
- AB. katsoo, että ehdotus tavoitteen 1 tukitoimenpiteiden täydentävyyden tarkastelemisesta yksittäisen ohjelman pohjalta sekä tavoitteen 2 ja 3 ohjelmien täydentävyyden tarkastelemisesta kansallisesti johtaa tervetulleeseen yksinkertaistamiseen ja että ehdotettu muutos täydentävyyden varmistamisen suhteen auttaa seurannassa, arvioinnissa ja varainhoidon valvonnassa,
- AC. ottaa huomioon tarpeen sovittaa yhteisöaloitteiden ja rakennerahastojen keskeisten toimien täytäntöönpano tarkemmin yhteen,
- AD. katsoo, että on erittäin tärkeää, että asetuksessa vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt yleiskattavan tuen toteuttamiselle,
- AE. katsoo, että investoinnit valtioiden välisiin uutta luoviin toimiin olisi säilytettävä ennallaan, jotta varmistetaan jatkuva sitoutuminen alueiden välisiin kumppanuussuhteisiin ja aluekehitykseen liittyvien parhaiden käytäntöjen vaihtoon,
- AF. katsoo, että uusien rahoitusmuotojen käyttöä koskevien sääntöjen pitäisi olla selvät ja että ne pitäisi sisällyttää asetukseen,
- AG. katsoo, että teknisen avustamisen pitäisi edelleen olla mahdollista ohjelmien, tutkimusten, julkisuustoimien ja kumppanuuden kehittämistoimien täytäntöönpanossa sekä kumppanuusperiaatteen täytäntöönpanotoimissa rakenteellisten toimien kaikissa vaiheissa budjettivallan käyttäjän antamia määräyksiä ja ehtoja noudattaen,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- AH. ottaa huomioon, että komission ehdotukset antavat jäsenvaltioille aiempaa enemmän vastuuta uusien asetusten soveltamisessa,
- AI. ottaa huomioon rakennerahastojen ohjelmien moitteettomalle hallinnolle ja vahvistetulle seurannalle ja arvioinnille asetetun painoarvon ja ottaa huomioon SEM-periaatteet yleisasetuksessa,
- AJ. katsoo, että on välttämätöntä parantaa rakennerahastojen suorituskykyä ja kustannustehokkuussuhdetta, ja ilmaisee huolestumisensa siitä, että suoritusvarauksen luominen saattaisi saada aikaan epävarmuutta ohjelman hallinnossa ja että tavoite varainhoidon ja suorituskyvyn lujittamisesta voitaisiin saavuttaa käyttämällä vaihtoehtoisia mekanismeja; katsoo, että suoritusvarauksen rahoitus on liiallinen ja että jakamisperusteita ei ole määritelty riittävän selkeästi,
- AK. katsoo, että rakennerahastoissa on noudatettava moitteettoman ja tehokkaan varainhoidon periaatteita; katsoo, että ehdotus maksamattomien maksusitoumusten automaattisesta peruuttamisesta kahden vuoden jälkeen on hyödyllinen mekanismi tehokkaan ohjelmahallinnon edistämiseksi; katsoo, että nämä maksusitoumukset olisi jaettava uudelleen alueellisiin tai muihin rakennerahastojen tukimuotoihin samassa jäsenvaltiossa,
- AL. katsoo, että ehdotukset tiukemmasta seurannasta ja arvioinnista ovat erittäin tärkeitä ohjelmien tehokkuuden parantamiseksi; katsoo, että on entistä enemmän korostettava vuosikertomusten käyttöä edistymisen arvioinnissa ja tarvittavien ohjelmien mukautusten tekemisessä,
- AM. katsoo, että Euroopan parlamentin on oltava täysimääräisesti mukana ja sille on annettava tietoja seurannan, poliittisen valvonnan ja demokraattisen tarkkailun varmistamiseksi ja komission vastuun säilyttämiseksi,
- AN. ottaa huomioon, että Amsterdamin sopimuksen 159 artiklassa (entinen 130 b artikla) määrätään, että komission on esitettävä joka kolmas vuosi Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle kertomus siitä, miten taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden toteuttamisessa on edistytty, sekä siitä, miten tässä artiklassa määrätyt eri keinot ovat vaikuttaneet, ja että kertomukseen voidaan liittää asianmukaisia ehdotuksia;

Pyytää neuvostoa ottamaan huomioon seuraavat suositukset lopullisessa ehdotuksessaan:

Tavoitteet, keinot ja tehtävät

1. Panee merkille komission ehdottamat rakennerahastojen tavoitteet, keinot ja tehtävät, sanotun kuitenkin rajoittamatta varauksia, joita niiden suhteen esitetään tässä päätöslauselmassa kehityksen ja alueellisen rakennemuutoksen edistämiseksi taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden politiikan perustavoitteena perustamissopimuksen 2 ja 130 a artiklan mukaisesti; hyväksyy ensisijaiset tavoitteet, mutta katsoo, että kyseisen luettelon pitäisi olla suuntaa-antava eikä kattava; katsoo, että EU:n ensisijaisten tavoitteiden tasapainoisessa toteuttamisessa olisi tultava ilmi myös ensisijaiset paikalliset ja alueelliset tavoitteet;
2. Hyväksyy nykyisen jäsenvaltioiden noudattaman tiukan budjettikurin huomioon ottaen komission ehdotuksen siitä, että 0,46 prosenttia EU:n bruttokansantulosta myönnetään vuosittain rakenteellisiin toimiin kaudella 2000 – 2006, mutta katsoo, että komission ehdottamat rahoitusnäkyvät EU:n vuotuisen BKTL:n kasvusta noin 2,5 prosentilla saattavat osoittautua liian optimistisiksi ottaen huomioon kehittyvässä olevien talouksien talous- ja rahoitustilanteeseen ja vuoteen 2000 siirtymiseen liittyvät taloudelliset epävarmuustekijät;
3. Katsoo, että EMOTR:n tukiosaston varat tavoitteeseen 2 on katsottava myös otsakkeen 1 alla menotavoitteeksi ja ei-pakollisiksi menoiksi, jotta mahdollistetaan niiden johdonmukainen integrointi rakennerahastojen ohjelmatyöhön ja jotta varmistetaan parlamentin toteuttama valvonta; katsoo lisäksi, että maaseudun yhtenäinen kehittäminen, jonka lähtökohtana on itsemäärääminen, edellyttää erillistä käsitteilyä tavoitteen 2 yhteydessä, jotta maaseutualueiden erityisongelmat voidaan ottaa asianmukaisesti huomioon;
4. Kehottaa ottamaan käyttöön laajemman tulkinnan syrjimättömyyden käsitteestä Amsterdamin sopimuksen 13 artiklan mukaisesti ja kiinnittää huomiota tästä johtuvaan tarpeeseen mukauttaa tavoitteisiin (1 artiklan viimeinen kohta), arviointiin (40 artiklan 1 kohta) ja kumppanuuteen (8 artiklan 1 kohta) liittyviä määräyksiä;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Tavoite 1

5. On sitä mieltä, että tavoitteeseen 1 kuuluvien alueiden pitäisi olla niitä, jotka vastaavat NUTS II-tasoa ja joiden BKT asukasta kohti on alle 75 prosenttia yhteisön keskiarvosta, mukaan lukien komission ehdottamat syrjäisimpiä alueita ja nykyisiä tavoitteen 6 alueita koskevat poikkeukset, mutta pyytää, että luettelo näistä alueista liitetään asetukseen;

Tavoite 2

6. Korostaa, että tavoitteen 2 kattamaa väestöä koskevat luvut ovat vain viitteellisiä ja osoittavat Euroopan unionin tasoa; niiden pitäisi olla noin 10 prosenttia Euroopan unionin teollistuneilla alueilla asuvasta väestöstä, vähintään 5 prosenttia maaseutuväestöstä, 2 prosenttia kaupunkiväestöstä ja vähintään 1 prosentti kalastusalueiden väestöstä; panee merkille, että olisi mahdotonta vahvistaa jäsenvaltiokohtaisia kohdeväestön enimmäismääriä, koska niiden erityisilanteet on otettava huomioon;

7. Katsoo, että ehdotetut tukikelpoisuusperusteet eivät heijastane aluetalouksien rakenteellisia heikkouksia; uskoo, että olisi hyväksyttävä täydentäviä indikaattoreita (kuten alueiden väliset vauraserot, alhainen BKT, työikäisen väestön väheneminen), maantieteellisiä rajoitteita (kuten sijainti syrjäseudulla, saaristossa, vuoristossa tai ulkorajoilla) sekä ympäristön tilaa koskevia arvioita, jotka mahdollistavat taustalla olevien taloudellisten ja yhteiskunnallisten suuntauksien yksilöimisen jäsenvaltioissa, ottaen kuitenkin huomioon, että työttömyysperusteet ovat joka tapauksessa oleellisia;

8. Pitää tarpeellisena, että jäsenvaltioiden kaupunkialueita valittaessa otetaan asianmukaisesti huomioon suurten asutustaaajamien ohella myös pienet ja keskikokoiset kaupunkialueet;

9. Katsoo, että turvaverkon soveltamisalaan kuuluvien alueiden valinta pitäisi toteuttaa selkeiden suuntaviivojen perusteella;

Johdonmukaisuus kilpailupolitiikan kanssa

10. Katsoo, että kilpailu- ja koheesiopolitiikan välinen johdonmukaisuus on toivottavaa, mutta katsoo, että rakennerahastoja koskeva yleisasetus ei ole asianmukainen oikeudellinen kehys kilpailu- ja aluepolitiikan välisen johdonmukaisuuden tarkastelemiseksi; uskoo, että johdanto-osassa esitetty viittaus aiheeseen olisi poistettava, koska käytännössä siitä aiheutuisi huomattavaa joustamattomuutta rakennerahastomenettelyssä;

11. Katsoo, että yleisasetuksessa voitaisiin antaa säännöksiä, joiden tarkoituksena on välttää rakennerahastoista rahoitettujen tuotantoinvestointien perustelematonta uudelleen sijoittamista;

Tavoite 3

12. Katsoo, että Euroopan sosiaalirahaston tavoitteeseen 3 kuuluvien pääasiallisten toimenpiteiden olisi periaatteessa oltava luonteeltaan monialaisia, toisin sanoin niiden olisi edelleen katettava jäsenvaltioiden kaikki alueet henkilöresurssien kehittämistä koskevan yhdenmukaisen toimenpidekehysten luomiseksi; suhtautuu myönteisesti komission tavoitetta 3 koskeviin ehdotuksiin erityisesti 1 prosentin paikallisesta sosiaalisesta pääomarahastosta ja erityisesti tuesta vapaaehtoisjärjestöille;

Kalastusalan rakenteelliset toimet

13. Ehdottaa, että laaditaan monialainen asetukset, jossa yhdistetään kalastusalan rakenteelliset toimet samaan oikeudelliseen kehykseen niiden toimien mukaisesti, joita komissio ehdotti maaseudun kehityksen osalta;

Siirtymäkauden tuki

14. Pitää tarpeellisena taata sama siirtymäkausi kaikille entisille tavoitteen 1, 2 ja 5b alueille, jotta vältetään siirtymävaiheessa olevien alueiden taantuminen ja mahdollistetaan jo saavutettujen tulosten lujittaminen; suosittaa, että tarkastellaan mahdollisuutta jatkaa EAKR:n rahoitusta viimeiseen vuoteen; uskoo, että siirtymäkauden tuessa pitäisi huomioida aiemmat ensisijaiset tavoitteet avun määrän suhteen;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

15. Pyytää sisällyttämään asetukseen selkeät perusteet siirtymäkauden tuen piiriin kuuluvien alueiden varojen jaosta; pyytää komissiota määrittelemään kaavan, jota se aikoo käyttää siirtymäkauden tukea saavien alueiden tuen määrän laskemiseen; korostaa, että siirtymäkauden tukea saavien alueiden on oltava ainoita tukikelpoisia alueita, joiden tuki vähenee asteittain;

Varat ja keskittäminen

16. Pyytää siksi neuvostoa ja komissiota kirjaamaan (varainhoitoasetuksen 3 artiklan mukaisesti) liitteenä olevaan rahoitus selvitykseen komission säädöstekstissä esittämien maksusitoumusmäärärahojen vuosittaisen jakautumisen; muistuttaa, että tämä rahoitus selvitys on saatettava ajan tasalle vastaamaan aikaisempia talousarviopäätöksiä ja että budjettivallan käyttäjä päättää vuosittain talousarvioon otettavista summista;

17. Pyytää komissiota julkaisemaan joka vuosi alustavan talousarvioesityksen esittämisen yhteydessä kertomuksen aikaisemmin kohdennettujen määrärahojen monivuotisesta ohjelmatilanteesta jäsenvaltioittain talousarvion täytäntöönpanon pohjalta;

18. Katsoo, että tavoitteen 1 kattamien alueiden olisi saatava tasan kaksi kolmasosaa rahoitusnäkymissä rakennerahastoille osoitetuista määrärahoista;

19. Pyytää, että asetuksessa annetaan selkeämmät ja avoimet perusteet sille, miten 100 prosenttia käytettävissä olevista maksusitoumusmäärärahoista jaetaan ohjeellisesti jäsenvaltioittain; panee tyytyväisenä merkille ehdotetun deflaattorien vahvistamisen ennalta vuosittaisten jakojen mukauttamiseksi;

Täydentävyys ja kumppanuus

20. Katsoo, että alueellisten kumppaneiden olisi laadittava yhtenäisistä ohjelma-asiakirjoista, yhteisön tukikehyksistä ja toimenpideohjelmista selonteko ja niiden pitäisi muodostaa ohjelma-kumppanuussopimus kussakin jäsenvaltiossa vallitsevan institutionaalisen kehyksen puitteissa; katsoo, että samoin on taattava paikallisten elinten osallistuminen jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmissä säädetyllä tavalla;

21. Pitää myönteisenä komission ehdottaman kumppanuuden periaatteen selvennystä ja vahvistamista; katsoo kuitenkin, että on tarpeen tehdä lisäselvennyksiä seuraavasti:

a) tunnustetaan tarve erotella erilaisia kumppaneita ohjelman seurantakomiteoissa ja tehdä ero etenkin neuvoo-antavien kumppanien ja toimeenpanevien kumppanien välillä; tunnustetaan etenkin paikallis- ja alueviranomaisten sekä kansalaisjärjestöjen merkittävä asema kumppanuudessa ja tarve kuulla heikossa asemassa olevia ryhmiä edustavia kansalaisjärjestöjä;

i) kaikkia kumppaneita on kuultava suunnitelmista, kuten komissio ehdottaakin, mutta kuulemisen pitäisi olla pakollista paikallis- ja alueviranomaisten ja etenkin mahdollisten alueellisten lakia sääätävien elinten sekä työmarkkinaosapuolten ja yhteiskuntaelämän osapuolten sekä oikeudellisesti toimivaltaisten ympäristöelinten edustajien ollessa kyseessä,

ii) oikeudellisesti toimivaltaisilla ympäristöelimillä ja ympäristöalan tärkeimmillä kansalaisjärjestöillä pitäisi olla kansallisten lakien sallimissa rajoissa täysimääräinen rooli ohjelmien valmistelussa ja täytäntöönpanossa, seurannassa ja arvioinnissa siten, että ne osallistuvat niitä koskeviin neuvotteluihin sekä mahdollisuuksien mukaan päätöksiin,

iii) alue- ja paikallisviranomaisten sekä, kun on kyse henkilöresursseista, työmarkkinaosapuolten pitäisi saada äänestää ohjelman seurantakomiteoissa itsenäisesti rahoitusosuudestaan,

iv) päätökset pitäisi periaatteessa tehdä yksimielisesti, koska se kuvastaa paremmin kumppanuuden ja ohjelmatyön periaatteita, ja äänestyksiin pitäisi turvautua vasta viimeisenä keinona,

b) vahvistetaan kumppanuuden periaatteen täytäntöönpanoa koko asetuksessa:

i) kunkin kumppanin edustuksesta ohjelman seurantakomiteassa pitäisi päättää autonomisesti kussakin osallistuvassa elimessä,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- ii) on keskeisen tärkeää, että kunkin kumppanin asema ja vastuu määritellään ohjelma-asiakirjassa ja että kaikille seurantakomitean jäsenille järjestetään koulutusta,
 - iii) on varmistettava, että kaikki osapuolet osallistuvat aikaisessa vaiheessa suunnitelmien tai tarvittavien muutosten laatimiseen,
 - iv) suunnitelmien pitäisi sisältää ehdotus kumppanuuden täytäntöönpanon käytännön järjestelyistä,
 - v) yhteisön tukikehyksissä ja toimenpideohjelmissa on pääsääntöisesti mainittava seurantakomiteoiden kokoonpano;
22. Tukee vahvasti komission ehdotusta veloitteesta sisällyttää suunnitelmiin pakollisena tulokset kumppanuuden yhteydessä suoritetusta kuulemismenettelystä;

Ohjelmatyö ja yhteensovittaminen

23. Korostaa, että suuntaviivojen on oltava ohjeellisia ja yleisiä ja että ne on laadittava tiiviissä yhteistyössä paikallisten, alueellisten ja kansallisten viranomaisten kanssa; pitää suuntaviivoja jäsenvaltioiden, alueellisten ja paikallisten yhteisöjen sekä muiden kumppaneiden apuvälineinä, joilla saavutetaan eurooppalaisen rakennepolitiikan yhteinen tavoitteenasettelu kestävän kehityksen yhteydessä, ja toistaa päätöslauselmassaan esittämänsä pyynnön, jonka mukaan komission olisi julkaistava kaikki suuntaviiva-luonnokset viimeistään 31. joulukuuta 1998;
24. Pitää ohjelmien suunnittelun ja yhteensovittamisen kannalta erittäin välttämättömänä, että komissio, neuvosto ja Euroopan parlamentti vahvistavat aina yhdessä sopimuksella suuntaviivat, joissa määritellään yhteiset painopistealueet kutakin tavoitetta varten 1 artiklan mukaisesti;
25. Katsoo, että ehdotetut suuntaviivat ja yhteisön ensisijaiset tavoitteet pitäisi sisällyttää yleisasetukseen liitteenä ja oikeudellisesti ei-sitovana viitteenä; tämä mahdollistaisi sen, että pyritään välttämään ohjelmatyön lisärajoitteita, jotka aiheutuvat erillisten, asetukseen kuulumattomien lisäperusteiden soveltamisesta ja jotka johtavat viivästyksiin ohjelmatyössä;
26. Katsoo, että jäsenvaltion sekä paikallis- ja alueviranomaisten pitäisi määritellä ohjelman asianmukainen toimenpidetaso;
27. Katsoo, että tavoitteen 1 tapauksessa, jossa yhteisön myöntämät määrärahat ovat alle 1 miljardia euroa tai eivät merkittävästi ylitä sitä, jäsenvaltiot voivat esittää suunnitelman joko yhtenäisenä ohjelma-asiakirjana tai yhteisön tukikehyksenä;
28. On huolestunut siitä, että suunnitelmien toimittamisen ajoitus ja komission käsittelyä koskevan aikataulun puute aiheuttavat todennäköisesti viivästyksiä ohjelman täytäntöönpanossa ja maksuissa; katsoo, että komission olisi osoitettava selvemmin täydentävän ohjelmoinnin ja toimenpiteiden tasolla tapahtuvien maksujen tarve, koska tämä saattaa merkitä jäsenvaltioille uutta ja huomattavaa hallinnollista lisätaakkaa;
29. Katsoo, että tavoitteen 3 ja kansallisten työllisyysohjelmien välisen suhteen pitäisi heijastua alueellistetuissa ohjelmarakenteissa, jossa kiinnitetään erityistä huomiota alueellisiin työllisyys sopimuksiin ja paikallisiin työllisyysaloitteisiin alueilla, joissa niitä on käytössä;
30. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan, että ne edistävät tasa-arvoa ja miesten ja naisten välisen olemassa olevan epätasa-arvon poistamista suunnitellessaan ja toteuttaessaan rakennera-haston alaisia toimia kaikkien tavoitteiden osalta;
31. Pyytää, että sitä, miten voidaan tukea suuria hankkeita ja hankkeita, jotka ylittävät tukikelpoisten alueiden rajan, harkittaisiin edelleen;
32. Toistaa pitävänsä tärkeänä Euroopan alueen kehityssuunnitelman alueellista lähestymistapaa; katsoo, että sen vaikutus Euroopan alueellisen kehityksen tasapainoisuuteen ja yhdenmukaisuuteen sekä pitkän aikavälin suuntautuminen vaikuttavat suuresti taloudellisen ja sosiaalisen koheesion lujittamiseen, kuten EY:n perustamissopimuksen 130 a artiklassa määrätään;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Täydentävyys

33. Pyytää määrittelemään selkeämmin julkiset menot, jotka huomioidaan täydentävyyden varmistuksessa; katsoo, että edellisellä ohjelmointikaudella saavutetun keskimääräisen menotason lisäksi on otettava huomioon varainhoitovuosien makrotaloudelliset olosuhteet samoin kuin tietyt konkreettiset taloudelliset tilanteet kuten yksityistämiset, aikaisemman ohjelmointikauden aikainen julkisen toiminnan poikkeuksellinen taso ja kansantalouden kehityssuunnat;

34. Katsoo, että lisäkäsittely on tarpeen, jotta varmistetaan, että siirtymävaiheessa olevat alueet voivat täyttää täydentävyysvaatimukset;

Yhteensopivuus

35. Katsoo, että olisi suositeltavaa varmistaa täysimääräinen yhteensovittaminen koheesiorahaston kanssa, jotta varmistetaan tuen rationaalinen jakaminen ja vältetään asukasta kohti laskettuna hyvin mittava apu kyseisillä alueilla;

36. Katsoo, että

- a) olisi otettava korostetusti huomioon rakennerahastoasetuksen johdonmukaisuus muiden yhteisten, aluekehitykseen vaikuttavien politiikkojen kanssa, kuten kytkentä Euroopan laajuisten verkkojen suuntaviivoihin ja niihin liittyvän työn edistymiseen,
- b) asetuksessa olisi selvästi ilmaistava, että infrastruktuurin taso ja laatu ovat rakennerahastojen tärkeimpiä tavoitteita;

37. Katsoo, että on tarpeen varmistaa tavoitteen 3 avun parempi integrointi ja yhteensovittaminen välttään samalla päällekkäisyydet ja varmistetaan kokonaisvaltaisen yhteyden kansallisiin työllisyysohjelmiin;

Yhteisöaloitteet

38. a) Panee tyytyväisenä merkille komission ehdotuksen yhteisöaloitteiden alojen vähentämisestä kolmeen eli ”rajat ylittävään, valtioiden väliseen ja alueiden väliseen yhteistyöhön” — joka tukee Euroopan alueen tehokkaampaa ja tasapainoisempaa suunnittelua —, ”maaseudun kehittämiseen” ja ”valtioiden väliseen yhteistyöhön kaikenlaisen työmarkkinoille pääsyyn liittyvän syrjinnän ja epätasa-arvon uusien torjumistapojen osalta”, koska yksinkertaistaminen on tarpeen;

b) Katsoo, että komission asetuksissa tarkoitettujen yhteisöaloitteiden alojen suunnittelua ja tarkoitusta on selvennettävä;

c) Korostaa, että keskeisin painopistealue on Interreg-aloite, koska eurooppalainen lisäarvo on ilmeisin tässä tapauksessa;

d) Korostaa lisäksi, että on välttämätöntä jatkaa ja vahvistaa niitä ponnisteluja, jotka Leader-yhteisöaloitteen ansiosta on tehty pyrittäessä elvyttämään maatalousvyöhykkeitä ja torjumaan niiden eristyneisyyttä;

e) Katsoo, että uuteen Interreg-aloitteeseen on sisällytettävä erityinen osuus alueiden välisestä yhteistyöstä saaristoalueiden kanssa ja niiden välillä; pitää myös välttämättömänä ulkoisen rajat ylittävän yhteistyön tehostamista kehittämällä nykyistä paremman ja joustavamman yhteistyön Interreg-, Phare-, Tacis- ja Meda-ohjelmien välille; katsoo, että jäsenyyttä hakevien maiden ulkorajoilla sijaitseviin alueisiin sekä meriraja-alueisiin olisi kiinnitettävä huomiota;

f) Vahvistaa kuitenkin jälleen kannattavansa yhteisöaloite Urbanin säilyttämistä, ja toteaa, että aloite on osoittautunut tehokkaaksi, ja vahvistaa, että suuret asutustaajamat, pikkukaupungit ja keskikokoiset kaupungit olisi myös otettava mukaan;

g) Katsoo, että on luotava uudenlainen yhteisöaloite, jolla voidaan reagoida yhteisössä ilmeneviin odottamattomiin ja vakaviin taloudellisiin ja sosiaalisiin rakennemuutoksiin ja talouskriiseihin, jotka ovat aiheuttaneet työpaikkojen häviämistä;

h) Katsoo tarpeelliseksi jatkaa myös EAKR:n ja ESR:n yhteensovitettuja toimia, joilla helpotetaan naisten osallistumista työelämään ja yritysten perustamista sekä lastenhoito- ja palveluiden saatavuutta;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- i) Toteaa lisäksi, että henkilöresurssien osalta on kiinnitettävä erityistä huomiota sosiaalisen syrjäytymisen torjuntaan suurissa asutustajamissa innovatiivisten ratkaisujen löytämiseksi;
 - j) Pyytää, että kuusi prosenttia rakennerahastojen kokonaismäärärahoista osoitetaan yhteisöaloitteisiin;
39. Katsoo, että uusien yhteisöaloitteiden on lisättävä arvoa, eikä toistettava toimintaa, jota tuetaan jo tärkeimmistä rakennerahastoista;
40. Pyytää, että kullekin aloitteelle laaditaan päämääriä, tavoitteita ja valintaperusteita koskevat säännöt kuuden kuukauden kuluessa yleisasetuksen hyväksymisestä;
41. Katsoo, että yhteisöaloitteiden päämäärä on eri kuin rakennerahastojen ja sen pitäisi olla horisontaalinen;

Uutta luovat toimet ja tekninen apu

42. Huomauttaa, että rakennerahastojen teknisen avun varoista tapahtuvan komission pysyvien ja yleisten hallinnollisten toimien rahoittamisen on oltava poikkeuksellista ja että se olisi rajattava ja pantava täytäntöön samalta pohjalta, kuin tutkimusalaa varten jo on päätetty;
43. Pitää siten välttämättömänä, että rakennerahastosta rahoitettavien teknisen avun menojen esittämistapa budjetissa on tehtävä avoimemmaksi; pyytää lisäksi, että komissio välittää ATE:n esittämisen yhteydessä budjettivallan käyttäjälle selkeitä tietoja rakennerahastoihin liittyvistä hallintokustannuksista;
44. Korostaa olevan tärkeää lisätä uutta luoville toimille annettavaa rahoitusta ohjelmien täytäntöönpanon uusien lähestymistapojen tukena, vaikka tarkat ja avoimet perusteet pitäisikin sisällyttää yleisasetukseen ja uutta luovien toimien tuen olisi oltava rationaalisempaa ja vähemmän byrokraattista viivästysten välttämiseksi;

Rahastojen tuki

45. Katsoo, että lukuun ottamatta asetusehdotuksessa esitettyjä tapauksia yhteisön tuki voi olla enintään 85 prosenttia kaikista tukikelpoisista kustannuksista kaikilla alueilla, joiden BKT asukasta kohti on alle 70 prosenttia yhteisön keskiarvosta;
46. Kehottaa korottamaan tavoitteen 2 taantuvilla maaseutualueilla toteutettavien toimien enimmäistukea 65 prosenttiin tukikelpoisista kokonaiskustannuksista;
47. Korostaa tarvetta parantaa seurantakomiteoiden toteuttamaa valvontaa yleiskattavan tuen ja uusien rahoitusmuotojen (esimerkiksi lainat ja korkotuet) käytössä; pitää hyödyllisenä sitä, että seurantakomiteat päättävät ennen kunkin vuoden loppua ohjelmien vuosittaiseen rahoitussuunnitelmaan tehtävistä tarkistuksista niiden täytäntöönpanotason mukaisesti;
48. Katsoo, että ohjelmien pitäisi kokeilla uusia innovatiivisia rahoituskumppanuuksia sen varmistamiseksi, että rajalliset julkiset varat voidaan maksimoida;

Varainhoito ja suorituksen parantaminen

49. Hyväksyy rakennerahastojen uuden varainhoitojärjestelmän, mutta katsoo, että otsakkeen 2 rakennetoimenpiteet pitäisi edelleen katsoa menotavoitteiksi; on tästä syystä sitä mieltä, että peruutetut maksusitoumukset on jaettava uudelleen alueellisille ja muille rakennerahastojen tukimuodoille samassa jäsenvaltiossa, jotta mahdollistetaan ohjelmien laatiminen uudelleen käyttö- ja tarveperusteiden pohjalta; katsoo, että näiden säännösten ei pitäisi koskea siirtymävaiheessa olevia alueita;
50. Pitää aivan välttämättömänä, että varojen ensimmäisen sitomisen yhteydessä korotetaan suunniteltu ennakkomaksu 10 prosentista 20 prosenttiin, jotta voidaan välttää heikossa taloudellisessa asemassa olevien hankkeen toteuttajien liian suuri taloudellinen rasitus;
51. Katsoo, että maksujen ei pidä liittyä toimenpiteisiin, jotka sisältyvät ohjelma-asiakirjan täydennykseen, vaan ohjelmien ensisijaisiin tavoitteisiin;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

52. Katsoo, että jäsenvaltioiden, samoin kuin alueellisten elinten, on valvottava, että maksuaikaa paikallisille edunsaajille koskevia menettelyjä vähennetään niin paljon kuin mahdollista; katsoo, että maksuaika ei saa ylittää 60 päivää siitä, kun maksu on suoritettu jäsenvaltiolle;

53. On sitä mieltä, että komission ehdottaman uuden ”hallintoviranomaisen” on oltava hajautettu viranomainen;

Arviointi

54. Katsoo, että arviointiperusteita olisi selkeytettävä ja että ne olisi sisällytettävä asetukseen liitteenä; tukee velvoitetta toteuttaa alustava tarkastelu jälkiarvioinnin yhteydessä vuoden 2005 loppuun mennessä;

55. Uskoo, että väliarvioinnin vuonna 2003 ei pitäisi keskeyttää rakennerahastojen ohjelmien jatkuvuutta tai aiheuttaa viiveitä niiden täytäntöönpanossa, ellei väliarvioinnista käy ilmi perusteellinen muutostarve; korostaa, että rakennerahastoasetusta ja erityisesti rahoituskehystä olisi tarkistettava, kun yksi tai useampi jäsenyyttä hakenut maa allekirjoittaa sopimuksen unioniin liittymisestä;

56. Katsoo, että seurantaindikaattoreiden laadinta olisi suoritettava kahdessa vaiheessa, ensin yhteistyössä komission ja jäsenvaltion välillä ja toiseksi hallintoviranomaisen hyväksynnän kautta;

Kertomukset ja julkisuus

57. Korostaa tarvetta velvoittaa jäsenvaltioita julkaisemaan tukimuotojensa keskeisimmät elementit virallisissa alueellisissa tai kansallisissa julkaisuissa ja käyttämään mahdollisimman paljon hyväksyen uuden tietotekniikan tuomia mahdollisuuksia siinä, että tuensaajat saavat helpommin tietoa rahastoista, ja varmistamaan tällaisen avoimuuden ansiosta, että määrärahojen käytössä ei esiinny syrjintää;

58. Korostaa tarvetta lisätä toimenpiteitä asianmukaisen tiedon antamiseksi rahastojen toimista ja tuloksista sekä niiden vaikutuksesta sosiaalisen ja taloudellisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseen sekä todellisen lähentymisen saavuttamiseen;

59. Pyytää jäsenvaltioita pystyttämään järjestelmällisesti kyltit, joihin on näkyvästi merkitty eurooppalaisen rahoituksen osuus ja eurooppalainen logo;

60. Pyytää komissiota edistämään parhaiden käytäntöjen vaihtoa ja varmistamaan, että sillä on keskeinen asema tällaisten vaihtojen tukemisessa;

61. Katsoo, että komission kertomuksessa, joka on esitettävä joka kolmas vuosi siitä, miten taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden toteuttamisessa on edistytty ja miten Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 130 b artiklassa (Amsterdamin sopimuksen 159 artiklassa) määrätyt eri keinot ovat myötävaikuttaneet yhteenkuuluvuuden toteutumiseen, ja johon voidaan liittää asianmukaisia ehdotuksia, on komission yleisasetuksen 43 artiklassa esittämien yksityiskohtien lisäksi selvitettävä perusteellisesti

- a) miten kaikki yhteiset ja yhteisön politiikat ja toimet, jotka eivät ole koheesiopolitiikkaa tai -toimia, ovat potentiaalisesti ja tosiasiallisesti myötävaikuttaneet unionin taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseen sekä politiikan suunnittelu- että sen toteutusvaiheessa
- b) missä määrin kaikki yhteiset ja yhteisön politiikat ja toimet, jotka eivät ole koheesiopolitiikkaa tai -toimia, ovat tosiasiaa olleet yhteensopivia koheesiopolitiikan kanssa ja erityisesti sen tavoitteiden ja päämäärien kanssa,
- c) määrällisiin ja laadullisiin indikaattoreihin perustuvan vertailevan tutkimuksen avulla, miten taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden toteuttamisessa on edistytty kumulatiivisesti kaikilla unionin alueilla ja erityisesti sen saarialueilla
- d) miten kertomuksessa esitetyt huomiot ovat kaikilta osin perusteltavissa kausaalisesti ja miten kertomuksen johtopäätösten avulla voidaan perustella tehtyjä politiikkaa koskevia ehdotuksia, joihin liittyy suosituksia tai tarvittavia keinoja sen varmistamiseksi, että kehitys kohti yhteenkuuluvuuden toteutumista jatkuu suunnitellulla tasolla;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Komiteat

62. Pitää kiinni parlamentin lähestymistavasta, jossa kannatetaan komission puheenjohtajuudella toimivien komiteoiden neuvoo-antavaa luonnetta, ja kehottaa muuttamaan yhteisöaloitteista vastaavan komitean luonnetta, koska sillä pitäisi olla yksinomaan neuvoo-antava rooli; kannattaa sitä, että paikallisten ja alueellisten viranomaisten edustajat olisivat mukana komiteassa;

63. Muistuttaa 24. lokakuuta 1996 esityksestä Euroopan yhteisöjen yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1997 — pääluokka III — Komissio antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾ 72 kohdassa mainitusta parlamentin ja komission lokakuussa 1996 tekemästä sopimuksesta, joka koskee komission puheenjohtajuudella toimivia komiteoita, erityisesti niiltä osin, jotka koskevat parlamentin jäsenten osallistumista komiteoiden kokouksiin, esityslista- ja asiakirjaluonnosten saatavuutta sekä tehdyistä päätöksistä annettavia tietoja;

Euroopan parlamentin asema

64. Korostaa, että rakennetta, muotoa ja täytäntöönpanoa koskevaa Euroopan parlamentin poliittista valvontaa rahastojen täytäntöönpanossa on lujitettava; katsoo, että tätä tarkoitusta varten on laadittava uusi komission ja parlamentin välinen käytännesääntö, joka takaa, että parlamenttia kuullaan rakenne- ja aluepolitiikan täytäntöönpanon tärkeimmistä aiheista ja että parlamentin käyttöön annetaan riittävän ajoissa mikä tahansa asiakirja tai kertomus, jota parlamentti tarvitsee pystyäkseen toteuttamaan parlamenttisen valvonnan demokraattisia toimia;

65. Pyytää komissiota toimittamaan Euroopan parlamentille neuvoston komiteoiden esityslistan ja luettelon niille toimitetuista asiakirjoista; korostaa, että Euroopan parlamentille on toimitettava nämä asiakirjat pyynnöstä;

66. Uskoo, että vuosikertomusten on sisällettävä huomioita siitä, miten komissio on ottanut huomioon Euroopan parlamentin aiemmat kannat;

67. Pyytää, että tukikelpoisia alueita edustavien Euroopan parlamentin jäsenten sallitaan osallistua seurantakomiteoiden kokouksiin tarkkailijoina;

68. Katsoo, että Euroopan parlamentti voi pyytää tietoa seurantakomiteoilta silloin, kun parlamentti katsoo sen tarpeelliseksi;

*
* *
*

69. Kehottaa puhemiestään aloittamaan neuvottelumenettelyn neuvoston kanssa;

70. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

⁽¹⁾ EYVL C 347,18.11.1996, s. 125.

b) A4-0395/98

Päätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 muuttamisesta (KOM(98)0130 — C4-0289/98 — 98/0104(AVC)) ja ehdotuksesta neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 liitteen II muuttamisesta (KOM(98)0130 — C4-0312/98 — 98/0118(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi (EY) koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 muuttamisesta (KOM(98)0130 — 98/0104(AVC)) ⁽¹⁾ ja ehdotuksen neuvoston asetukseksi (EY) koheesiorahastosta annetun asetuksen (EY) N:o 1164/94 liitteen II muuttamisesta (KOM(98)0130 — 98/0118(CNS)) ⁽²⁾,

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 130 d artiklan mukaisesti (C4-0289/98 ja C4-0312/98),

⁽¹⁾ EYVL C 159, 26.5.1998, s. 7.

⁽²⁾ EYVL C 159, 26.5.1998, s. 11.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon 4. joulukuuta 1997 Agenda 2000 -tiedonannosta: Euroopan unionin rahoituskehys vuosille 2000 – 2006, tuleva rahoitusjärjestelmä (KOM(97)2000 – C4-0372/97) ⁽¹⁾ ja 18. kesäkuuta 1998 komission tiedonannosta ”Agenda 2000. Kohti vahvempaa ja laajempaa unionia”, ensimmäinen osa, II luku ”Taloudellinen ja sosiaalinen koheesio” ⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat (KOM(97)2000 – C4-0523/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 80 artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan väliaikaisen mietinnön ja budjettivaliokunnan, talousarvion valvontavaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan sekä liikenne- ja matkailuvaiokunnan lausunnot (A4-0395/98),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen B artiklassa ja EY:n perustamissopimuksen 2 artiklassa määrätään, että unionin tavoitteena on edistää tasapainoista ja kestävästä taloudellista ja sosiaalista edistystä erityisesti lujittamalla taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta, samalla kun yhtenäismarkkinat saatetaan valmiiksi ja talous- ja rahaliitto perustetaan,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 130 a artiklassa määrätään, että edistääkseen koko yhteisön sopusointuista kehitystä yhteisö kehittää ja harjoittaa toimintaansa taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittamiseksi, ja että yhteisö pyrkii erityisesti vähentämään eri alueiden välisiä kehityseroja sekä muita heikommassa asemassa olevien alueiden, maaseutu mukaan luettuna, jälkeenjääneisyyttä,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 130 d artiklassa määrätään, että koheesiorahasto osallistuu ympäristöalan hankkeiden rahoittamiseen sekä Euroopan laajuisten verkkohankkeiden rahoittamiseen liikenteen infrastruktuurin alalla,
- D. katsoo, että koheesiorahaston on jatkossakin vastattava unionin tavoitteisiin jäsenvaltioiden välisen taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden ja yhteisvastuullisuuden edistämiseksi,
- E. katsoo, että koheesiorahaston päätavoite on lujittaa yhteisön taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta auttamalla tukea saavia valtioita panemaan täytäntöön Euroopan laajuisia verkkoja ja ympäristöä koskevat erityiset toimintaperiaatteet,
- F. katsoo, että koheesiorahaston on oltava yhteisön ympäristölainsäädännön ja -politiikan kanssa, mikä tarkoittaa kestävästä kehityksestä koskevan yleismaailmallisen haasteen huomioon ottamista sekä ympäristöulottuvuuden keskeisen merkityksen tunnustamista,
- G. katsoo, että koheesiorahasto auttaa toteuttamaan omalta osaltaan yhteisön liikennepolitiikkaa Euroopan laajuisten liikenteen infrastruktuuriverkkojen alalla,
- H. katsoo, että koheesiorahaston molempien toimialojen – ympäristö ja Euroopan laajuiset liikenneverkot – välillä on saavutettu kokonaistasapaino yhteisön tasolla,
- I. ottaa huomioon, että taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevan pöytäkirjan mukaisesti koheesiorahastosta hyötyvien valtioiden henkeä kohti lasketun BKTL:n on oltava alle 90 prosenttia yhteisön keskiarvosta,
- J. ottaa huomioon, että koheesiorahasto perustettiin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 130 d artiklan nojalla, ja ottaa huomioon, että taloudellista ja sosiaalista lähentymistä koskeville vaatimuksille asetettaviin ehtoihin viitataan pöytäkirjassa (N:o 15) taloudellisesta ja sosiaalisesta yhteenkuuluvuudesta,
- K. katsoo, että koheesiorahastoa koskevan asetuksen on tultava voimaan aikataulun mukaisesti, jotta uuden vaiheen uudet hankkeet voivat olla toiminnassa 1. tammikuuta 2000,

⁽¹⁾ EYVL C 388, 22.12.1997, s. 31.

⁽²⁾ EYVL C 210, 6.7.1998, s. 189.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- L. katsoo, että parlamenttia on kuultava koheesiorahaston sääntöjen suhteen; katsoo, että sen mielipiteet on otettava huomioon tulevissa säädösteksteissä,
- M. katsoo, että kolme neljästä koheesiorahastomaasta osallistuu talous- ja rahaliittoon 1. tammikuuta 1999 alkaen;

Kehottaa neuvostoa ottamaan asetuksissaan huomioon seuraavat suositukset:

1. Uskoo, että taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden on edelleen oltava olennainen perusnäkökohta Euroopan yhdyntymisessä; katsoo siten, että koheesiorahaston on jatkossakin vastattava unionin tavoitteisiin jäsenvaltioiden välisen yhteenkuuluvuuden ja yhteisvastuullisuuden edistämiseksi, erityisesti silloin, kun se tukee kestävästä kehitystä edunsaajavaltioissa parantamalla ympäristön tilaa ja käynnistämällä kestävään liikkuvuuspolitiikkaan tähtäävän uudistuksen;
2. Tukee koheesiorahaston tavoitteita ja sen pääasiallisia keinoja niiden saavuttamiseksi komission ehdottamalla tavalla; katsoo, että aivan kuten rakennerahastojen tapauksessa, myös koheesiorahaston yhteydessä on otettava huomioon kestävä kehitys sekä ympäristönsuojelu ja ympäristön parantaminen, samoin kuin työllisyyden ja yhtäläisten mahdollisuuksien kaltaiset monialaiset teemat;
3. Katsoo, että liitteen II muuttamista koskevan komission ehdotuksen A artikla, jossa yksilöidään hankkeet sekä niiden vaiheet tai kokonaisuudet, muuttaa koheesiorahaston peruseräiteitä eikä ole pelkkä täytäntöönpanomääräys; uskoo siksi, että tämä A artikla olisi sisällytettävä hyväksyntämenettelyn alaisen pääasetuksen 1 artiklaan;
4. Katsoo, että tarvitaan täyttä koordinoitua rakennerahastojen kanssa, jotta taataan määrärahojen järkevä kohdentaminen;

Rahoituksen ja talousarvioon liittyvät näkökohdat

5. Panee merkille, että koheesiorahaston määrärahojen esitystapa talousarviossa on saatava avoimemmaksi; niiden yhteydessä on seuraavan ohjelmakauden aikana mainittava selkeästi summat, jotka talousarviossa on suunniteltu ja arvioitu vuosittain kullekin edunsaajavaltiolle;

Tukikelpoisuus ja tuen saamisen ehdot

6. Tukee komission esitystä niiden jäsenvaltioiden kelpoisuudesta rahaston tukeen, joiden henkeä kohti laskettu BKTL on alle 90 prosenttia yhteisön keskiarvosta;
7. Katsoo, että komission ehdottamaa kaksinkertaista ehdollisuutta on täsmennettävä ennen lopullista päätöksentekoa; katsoo, että tuen ehdollisuus varmistetaan noudattamalla asetuksen (EY) N:o 1467/97 3 artiklan 2 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 1466/97 6 artiklan 3 kohdan mukaisia kansantalouden liiallisia vajeita koskevia neuvoston päätöksiä ja lykkäämällä rahoitusta näiden päätösten perusteella; vastustaa koheesiorahaston ehdollisuutta vakaussopimukseen nähden;
8. Katsoo, että koheesiorahastoa koskevan asetuksen pitäisi sisältää kutakin neljää maata koskevat ehdot ja tarpeelliset järjestelyt tuen vaiheittaisen lopettamisen varalta, jotta tuen loppumisesta johtuvat äkilliset taloudelliset reaktiot voidaan välttää;
9. Katsoo, että komission olisi sisällytettävä ehdotukseensa vaatimus siitä, että koheesiorahastosta hyötyvät jäsenvaltiot kytkevät suuremmassa määrin rahaston käytön kaavailtujen Euroopan laajuisten verkostojen toteutumiseen;
10. Katsoo, että luonnonsuojeluhankkeiden sekä luonnon monimuotoisuuden suojeluun ja parantamiseen tähtäävien hankkeiden olisi saatava varoja koheesiorahastosta;
11. Katsoo, että hankkeiden rahoitusta koskevien hakemusten on sisällettävä ne taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristölliset tavoitteet, joihin hankkeella pyritään; hankkeiden valinnassa on otettava huomioon nämä perusteet;

Rahoituksen hallinto ja valvonta

12. Muistuttaa, että koheesiorahaston toteutuksen arvioinnin ja seurannan sekä varainhoidon valvonnan on oltava Euroopan unionin, jäsenvaltioiden ja alueellisten tahojen yhteinen tehtävä; vaatii näin ollen, että kaikkien päätöksentekotasojen tehtävät määritellään selkeämmin;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

13. Pyytää, että jos alueelliset ja paikalliset viranomaiset sekä juridisesti toimivaltaiset ympäristöviranomaiset katsovat hankkeen vaikuttavan niihin, kyseiset viranomaiset otetaan kumppanuusperiaatteen nojalla mukaan hankkeen valmisteluun ja valvontaan, vaikka niillä ei olisikaan toimivaltaa sen täytäntöönpanon osalta, ja katsoo, että myös tukea saavien valtioiden edustavimpien ympäristöjärjestöjen ja työmarkkinaosapuolien olisi voitava osallistua;
14. Tukee ajatusta saastuttaja maksaa -periaatteesta; pyytää yhtä selkeää määritelmää käsitteelle ”kyky synnyttää tuloa”, jota sovelletaan rakennetuen kaikkiin muotoihin; katsoo kuitenkin, että tarvitaan suuntaviivoja, jotka koskevat tämän periaatteen käytännön toteuttamista;
15. Toteaa, että hankkeiden rahoitus on sidottu siihen, että niiden ympäristövaikutusten ja vaihtoehtojen arviointi toteutetaan ja että yhteisön ympäristölainsäädännön noudattaminen todistetaan;
16. Suhtautuu myönteisesti yksityisen rahoituksen korostamiseen; tukee korvaavan yksityisen rahoituksen soveltamista mutta katsoo kuitenkin, että tämä päätös kuuluu kussakin tapauksessa jäsenvaltiolle;
17. Pitää erittäin tärkeänä pienten hankkeiden ryhmittämistä suuremmiksi kokonaisuuksiksi ja vaatii siksi, että noin 5 prosenttia rahaston kokonaisvaroista varataan tällaisia hankkeita varten;
18. Katsoo, että korkeintaan 10 prosenttiin kohoava yksittäinen etumaksu on riittämätön ainakin lyhyissä hankkeissa; katsoo, että tämä summa on riittämätön ja voi aiheuttaa täytäntöönpano-ongelmia, ja ehdottaa sen vuoksi, että yksi tai kaksi vuotta kestäville hankkeille olisi myönnettävä etumaksu, joka on määrältään lähellä tällä hetkellä noudatettua;
19. Pitää myönteisenä periaatetta rahoituskorjausten käyttämisestä tapauksissa, joissa komissio katsoo, että säännönvastaisuutta ei ole selvitetty; katsoo kuitenkin, että tämän periaatteen käytännön soveltamista varten tarvitaan selkeämmät ohjeet;
20. Katsoo, että komission ehdotusta tuen automaattisesta peruuttamisesta olisi muutettava siten, että siihen sisällytetään peruutetun tuen siirtäminen saman jäsenvaltion muihin hankkeisiin; uskoo, että komission olisi ilmoitettava neuvostolle ja Euroopan parlamentille päätöksistä, joita se on tehnyt, ja toimenpiteistä, joita se on toteuttanut soveltaessaan makrotaloudellista ehdollisuutta sekä hankkeiden etuja jälkikäteisvalvontaa, sekä kaikista tuen peruutuksista; pitää tervetulleina komission ehdotuksia, jotka koskevat vahvempaa varainhoidon valvonnan järjestelmää;
21. Toteaa painokkaasti, että on välttämätöntä asettaa jäsenvaltioille ja edunsaajille realistiset määrääjat, joihin mennessä niiden on huolehdittava velvollisuuksistaan ja varmistettava eräiden erityisedellytysten täytyminen;
22. Katsoo, että koheesiorahaston vuosikertomuksesta on käytävä ilmi, millä tavalla komissio on ottanut huomioon Euroopan parlamentin aikaisemmat suositukset, samoin kuin sisällettävä tarkka maakohtainen arvio todellisessa lähentymisessä saavutetusta edistyksestä;

Sovellusalueet

23. Vaatii, että koheesiorahaston varoista rahoitetaan liikenteen ja liikkuvuuden alalla sellaisia hankkeita, jotka parantavat alueellista ja alueiden välistä yhteenkuuluvuutta, yhteentoimivuutta ja yhdistettyjä liikennemuotoja;
24. Vaatii, että koheesiorahaston varoista rahoitetaan ympäristön alalla myös hankkeita, jotka tähtäävät luonnon monimuotoisuuden säilyttämiseen ja palauttamiseen sekä luonnonsuojelualueiden säästämiseen;

*
* *

25. Kehottaa puhemiestään aloittamaan neuvottelumenettelyn neuvoston kanssa;
26. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

c) A4-0393/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (KOM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 58)

Johdanto-osan 4 kappale

4. EAKR:n puitteissa alueellisen kehittämisen tehtävää olisi täsmennettävä sen rahoitus taloudellisen toiminnan sopusointuiselle, tasapainoiselle ja kestäväälle kehitykselle, hyvälle kilpailukyvyille ja työllisyyden korkealle tasolle, miesten ja naisten väliselle tasa-arvolle sekä ympäristön suojelun korkealle tasolle ja ympäristön laadun parantamiselle,

4. EAKR:n puitteissa alueellisen kehittämisen tehtävää olisi täsmennettävä sen rahoitus **Euroopan alueen** sopusointuiselle, tasapainoiselle ja kestäväälle kehitykselle **ja taloudelliselle toiminnalle tukemalla EU:n ulkorajoilla sijaitsevia alueita, jotka ovat epäsuotuisassa asemassa sen vuoksi, että ne sijaitsevat reuna-alueella tai syrjäisellä alueella, ne ovat saaria tai sijaitsevat ulkorajalla**, hyvälle kilpailukyvyille ja työllisyyden korkealle tasolle, miesten ja naisten väliselle tasa-arvolle sekä ympäristön suojelun korkealle tasolle ja ympäristön laadun parantamiselle,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

5) tehtävänsä puitteissa EAKR:n olisi tuettava yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten, tuotantoympäristöä ja kilpailukykyä, talouden paikallista kehittämistä, tekniikan tutkimusta ja kehittämistä, Euroopan laajuisten verkkojen kehittämistä muun muassa tarjoamalla pääsyn niihin kuljetuksen infrastruktuuriin, televiestinnän ja energian alalla, ympäristön suojelua ja parantamista ottaen huomioon ennalta varautumisen periaatteen sekä periaatteet, joiden mukaan ennalta ehkäiseviin toimiin olisi ryhdyttävä, ympäristövahingot olisi torjuttava ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava, suosimalla energian puhdasta ja tehokasta käyttöä ja uusiutuvien energialähteiden käyttöä sekä miesten ja naisten välistä tasa-arvoa työelämässä,

5) tehtävänsä puitteissa EAKR:n olisi tuettava yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten **sekä käsiteollisuuden**, tuotantoympäristöä, **yrityspalveluja** ja kilpailukykyä, talouden paikallista kehittämistä, **kaupunkien kestäväää kehitystä**, tekniikan tutkimusta ja kehittämistä, Euroopan laajuisten verkkojen kehittämistä, **jossa tulisi suosia saarialueiden ja syrjäisten alueiden keskinäisiä suhteita sekä niiden suhteita yhteisön keskialueisiin** muun muassa tarjoamalla pääsyn niihin kuljetuksen infrastruktuuriin, televiestinnän ja energian alalla, ympäristön suojelua ja parantamista ottaen huomioon ennalta varautumisen periaatteen sekä periaatteet, joiden mukaan ennalta ehkäiseviin toimiin olisi ryhdyttävä, ympäristövahingot olisi torjuttava ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava, suosimalla energian puhdasta ja tehokasta käyttöä ja uusiutuvien energialähteiden käyttöä sekä miesten ja naisten välistä tasa-arvoa työelämässä,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

5a) EAKR:n olisi toimittava erityisesti aloilla, joiden työllistämismahdollisuudet ovat suuret; matkailu- sekä kulttuuriala ovat nykyisin merkittäviä työllistäjiä,

(*) EYVL C 176, 9.6.1998, s. 35.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 39)

Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

5b) EAKR:lla on täytettävänäan erityinen tehtävä miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien toteuttamisessa työmarkkinoilla erityisesti antamalla naisille tukea heidän perustaessaan yrityksiä ja tukemalla infrastruktuureja ja palveluja perhe- ja työelämän yhdistämisen mahdollistamiseksi,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 6 kappale

6) EAKR:lla olisi oltava merkittävä asema parannettaessa elintasoja ja alueellista kehitystasoa paikallisen kehittämisen edistämiseksi erityisesti alueellisia työllisyys sopimuksia suosimalla,

6) EAKR:lla olisi oltava merkittävä asema parannettaessa elintasoja ja alueellista kehitystasoa paikallisen kehittämisen edistämiseksi erityisesti alueellisia työllisyys sopimuksia **ja ohjelmia kaupunkien monipuoliseksi kehittämiseksi sekä paikallisia kehitys- ja työllisyysaloitteita** suosimalla,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

6a) EAKR:n olisi toimittava kattavan strategian puitteissa kestäväen kehityksen mallin mukaisesti, ja tässä yhteydessä olisi erityisesti pyrittävä luomaan yhteisvaikutuksia muiden rakennerahastojen kanssa,

(Tarkistus 53)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

7a) sekä yhteisöaloitteinen Interreg-ohjelma että Urban-ohjelma ovat osoittautuneet tehokkaiksi tuomalla mukanaan yhteisön lisäarvoa kansallisiin aloitteisiin,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

8a) aluesuunnittelun eurooppalaisen toimintamallin kehittäminen tuo lisäarvoa Euroopan unionin koheesiopolitiikkaan; erilaisten innovatiivisten toimien kautta EAKR on osallistunut ratkaisevasti mainitun toimintamallin kehittämiseen, ja sen on siksi voitava osallistua siihen jatkossakin,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

9a) tämän asetuksen avoimen täytäntöönpanon kannalta on suotavaa, että Euroopan parlamenttia kuullaan asetuksen täytäntöönpanosäännöksistä samoin kuin rakennerahoja koskevista yleisistä säännöksistä annetun asetuksen (EY) N:o.../.. 47 artiklassa perustettua alueellisen kehittämisen ja uudistamisen neuvoo-antavaa komiteaa,

(Tarkistus 9)

1 artikla

Perustamissopimuksen 130 c artiklan ja asetuksen (EY) N:o.../.. mukaisesti Euroopan aluekehitysrahasto (EAKR) osallistuu mainitun asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa määriteltyjen tukitoimien rahoitukseen edistääkseen taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta korjaamalla alueellista epätasapainoa ja osallistumalla alueiden kehittämiseen ja uudistamiseen. Tähän liittyen EAKR osallistuu myös *kestävän kehityksen edistämiseen ja työpaikkojen luomiseen.*

Perustamissopimuksen 130 c artiklan ja asetuksen (EY) N:o.../.. mukaisesti Euroopan aluekehitysrahasto (EAKR) osallistuu mainitun asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa määriteltyjen tukitoimien rahoitukseen edistääkseen taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta korjaamalla alueellista epätasapainoa ja osallistumalla alueiden kehittämiseen ja uudistamiseen. Tähän liittyen EAKR osallistuu myös **työpaikkojen luomiseen, yhteiskunnallisen syrjäytymisen torjumiseen ja yhtäläisten mahdollisuuksien sekä kestävän ja tasapainoisen kehityksen edistämiseen koko unionissa ottaen huomioon erityisesti tarpeen korjata syrjäisyydestä, eristyneisyydestä tai saariasemasta aiheutuvat haitat.**

(Tarkistus 10)

2 artiklan 1 kohdan a alakohta

a) sellaisten tuottavien sijoitusten rahoittamiseen, jotka tekevät mahdolliseksi pysyvien työpaikkojen luomisen tai säilyttämisen;

a) sellaisten tuottavien sijoitusten rahoittamiseen, jotka tekevät mahdolliseksi pysyvien työpaikkojen luomisen tai säilyttämisen **ja siirtymisen luonnonvaroja säästävään tuotantoon;**

(Tarkistus 11)

2 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohta

i) tavoitteiden 1 alueilla investoinnit infrastruktuureihin, joihin EAKR voi osallistua, ovat investointeja, jotka edistävät näiden alueiden taloudellisten mahdollisuuksien kasvua, kehitystä, rakenteellista sopeuttamista ja pysyvää työllisyyttä, mukaan lukien investoinnit, jotka edistävät Euroopan laajuisten verkkojen perustamista ja kehittämistä liikenteen, televiestinnän ja energian aloilla;

i) tavoitteiden 1 alueilla investoinnit infrastruktuureihin, joihin EAKR voi osallistua, ovat investointeja, jotka edistävät näiden alueiden taloudellisten mahdollisuuksien kasvua, kehitystä, **myös paikallistasolla,** rakenteellista sopeuttamista ja **pysyvien työpaikkojen luomista tai säilyttämistä,** mukaan lukien investoinnit, jotka edistävät Euroopan laajuisten verkkojen perustamista ja kehittämistä liikenteen, **meriliikenne mukaan lukien,** televiestinnän ja energian aloilla; **ottaen huomioon tarpeen luoda saarialueiden, rannikkottomien alueiden ja syrjäseutujen välisiä keskinäisiä yhteyksiä ja niiden yhteyksiä yhteisön keskusalueisiin;**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

2 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohta

- | | |
|--|--|
| <p>ii) tavoitteiden 1 ja 2 alueilla tai asetuksen (EY) N:o.../.. 19 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisön yhteistyöaloitteen kohdealueilla investoinnit infrastruktuureihin, joihin EAKR voi osallistua, ovat investointeja taantuvien teollisuusalueiden uudistamiseen, rappeutuneiden kaupunkialueiden kunnostamiseen sekä maaseutualueiden ja kalastuksesta riippuvaisten alueiden elinkyvyn palauttamiseen ja liikenneyhteyksien parantamiseen; investoinnit alueilla, joilla työpaikkoja luovien taloudellisten toimintojen luominen tai kehittäminen edellyttää alueiden nykyaikaistamista ja uudistamista, mukaan lukien viestinnän infrastruktuurit ja muut yhteydet, joista näiden toimintojen kehittäminen riippuu;</p> | <p>ii) tavoitteiden 1 ja 2 alueilla tai asetuksen (EY) N:o.../.. 19 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun yhteisön yhteistyö- ja kaupunkialoitteiden kohdealueilla investoinnit infrastruktuureihin, joihin EAKR voi osallistua, ovat investointeja taantuvien teollisuusalueiden uudistamiseen, rappeutuneiden kaupunkialueiden kunnostamiseen sekä maaseutualueiden ja kalastuksesta riippuvaisten alueiden elinkyvyn palauttamiseen ja liikenneyhteyksien parantamiseen sekä luonnon monimuotoisuuden säilyttämiseen; investoinnit alueilla, joilla työpaikkoja luovien taloudellisten toimintojen luominen tai kehittäminen edellyttää alueiden nykyaikaistamista ja uudistamista, mukaan lukien viestinnän infrastruktuurit ja muut yhteydet, joista näiden toimintojen kehittäminen riippuu; vammaisten erityistarpeet tulee ottaa huomioon suunniteltaessa tukea saavaa infrastruktuuria;</p> |
|--|--|

(Tarkistus 13)

2 artiklan 1 kohdan c alakohdan johdantokappale

- | | |
|---|---|
| <p>c) alueiden omien mahdollisuuksien kehittämisen rahoittamiseen sellaisin toimenpitein, jotka edistävät ja tukevat paikallisia kehittämisaloitteita sekä pienten ja keski suurten yritysten toimintaa ja jotka käsittävät erityisesti</p> | <p>c) alueiden omien mahdollisuuksien kehittämisen rahoittamiseen sellaisin toimenpitein, jotka edistävät ja tukevat paikallisia kehittämisaloitteita sekä pienten ja keski suurten yritysten ja käsiteollisuuden toimintaa, kolmas sektori mukaanluettuna, ja jotka käsittävät erityisesti</p> |
|---|---|

(Tarkistus 14)

2 artiklan 1 kohdan c alakohdan i alakohta

- | | |
|---|---|
| <p>i) tuen yrityspalveluille, erityisesti liikkeenjohdon, markkinaselvitysten ja -tutkimusten sekä usealle yrityksille yhteisten palveluiden aloilla;</p> | <p>i) tuen yrityspalveluille, erityisesti liikkeenjohdon, työntekijöiden edustajien kanssa kehitettävien työn uusien organisointitapojen, markkinaselvitysten ja -tutkimusten, ympäristöauditoinnin, neuvovien ja ohjaavien toimien sekä usealle yrityksille yhteisten palveluiden aloilla sekä toimia liikkeenjohdon laadun parantamiseksi;</p> |
|---|---|

(Tarkistus 15)

2 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohta

- | | |
|---|--|
| <p>ii) teknologian siirron rahoittamisen, mukaan lukien erityisesti tiedon keräämisen ja levittämisen sekä innovaatioiden käyttöönoton rahoittamisen yrityksissä,</p> | <p>ii) teknologian siirron rahoittamisen, mukaan lukien erityisesti tiedon keräämisen ja levittämisen, yhteistyön tutkimuslaitosten ja yritysten välillä, yritysten uuteen tekniikkaan, laatumenettelyihin ja tekniikkaa ja ympäristöä koskeviin standardeihin sopeutumisen rahoittamisen sekä innovaatioiden käyttöönoton rahoittamisen yrityksissä,</p> |
|---|--|

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

2 artiklan 1 kohdan c alakohdan vi alakohta

vi) tuen lähipalveluita tuottaville rakenteille, joiden tarkoituksena on luoda uusia työpaikkoja, lukuun ottamatta ESR:sta rahoitettuja toimenpiteitä;

vi) tuen lähipalveluita tuottaville rakenteille, joiden tarkoituksena on luoda uusia työpaikkoja, lukuun ottamatta ESR:sta rahoitettuja toimenpiteitä, **mutta sosiaalisen talouden kehittäminen mukaan luettuna;**

(Tarkistus 17)

2 artiklan 1 kohdan c alakohdan vi a alakohta (uusi)

via) tuki yritysten väliselle alueelliselle yhteistyölle ja yhteistyöhön kannustaville toimille;

(Tarkistus 18)

2 artiklan 2 kohdan a alakohta

a) tuotantoympäristö, erityisesti yritysten ja varsinkin pienten ja keskisuurten yritysten kilpailukyvyyn ja kestävien investointien kehittämiseksi, ja alueiden vetovoimaisuus erityisesti niiden infrastruktuurien tasoa nostamalla;

a) tuotantoympäristö, erityisesti yritysten ja varsinkin pienten ja keskisuurten yritysten **ja käsiteollisuuden** kilpailukyvyyn ja kestävien investointien kehittämiseksi, **luonnonvaroja säästävään tuotantoon siirtymiseksi**, alueiden **ja epäsuotuisiksi katsottujen alueiden** vetovoimaisuuden **lisäämiseksi** erityisesti niiden infrastruktuurien tasoa nostamalla **ja sellaisten infrastruktuureja koskevien standardien käyttöön ottamiseksi, jotka liittyvät suunniteluun ja kaikkien, myös vammaisten, pääsyyntämahdollisuuksien takaamiseen;**

(Tarkistus 19)

2 artiklan 2 kohdan a a alakohta (uusi)

aa) tuki yrityshankkeille uusilla työllistävillä aloilla;

(Tarkistus 20)

2 artiklan 2 kohdan a b alakohta (uusi)

ab) palveluympäristö, varsinkin yritysten, erityisesti pk-yritysten kilpailukyvyyn ja pysyvien investointien sekä alueiden vetovoiman kehittämiseksi;

(Tarkistus 21)

2 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) tutkimus ja teknologinen kehittäminen uusien teknologioiden ja innovaation käyttöönoton edistämiseksi tai tutkimuksen ja teknologian kehittämisen kapasiteetin vahvistamiseksi, *silloin kun tämä on välttämätöntä alueelliselle kehitykselle;*

b) tutkimus ja teknologinen kehittäminen uusien teknologioiden ja innovaation käyttöönoton edistämiseksi tai tutkimuksen ja teknologian kehittämisen kapasiteetin vahvistamiseksi, **mikä edistää** alueellista kehitystä;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 22)

*2 artiklan 2 kohdan c a alakohta (uusi)***ca) työllistävät kulttuuri-investoinnit, mukaan lukien kulttuuri- ja luonnonperinnön suojele;**

(Tarkistus 23)

*2 artiklan 2 kohdan c b alakohta (uusi)***cb) matkailun kehittämiseen suunnatut investoinnit;**

(Tarkistus 24)

*2 artiklan 2 kohdan c c alakohta (uusi)***cc) kestävän matkailuelinkeinon ja erityisesti eko- ja kulttuurimatkailun tukeminen;**

(Tarkistus 25)

*2 artiklan 2 kohdan c d alakohta (uusi)***cd) investoinnit alueen teollisuustuotannon säilyttämiseksi tai uudelleen käynnistämiseksi;**

(Tarkistus 26)

*2 artiklan 2 kohdan c e alakohta (uusi)***ce) toimet sotilasalueiden käyttötarkoituksen muuntamiseksi;**

(Tarkistus 27)

*2 artiklan 2 kohdan c f alakohta (uusi)***cf) toimet kaupunkien ongelma-alueiden tukemiseksi;**

(Tarkistus 28)

2 artiklan 2 kohdan d alakohta

d) ympäristön suojele ja parantaminen taloudellisen kehityksen tukemisessa sovellettavat varotoimet ja ennalta ehkäisy periaatteet sekä puhtaan energian tehokas käyttö ja uusiutuvien energialähteiden kehittäminen huomioon ottaen;

d) ympäristön suojele ja parantaminen kestävän **kehityksen periaatteen mukaisesti, mukaan lukien luonnollisten elinympäristöjen hoitaminen, suojele ja parantaminen**, taloudellisen kehityksen tukemisessa sovellettavat varotoimet ja ennalta ehkäisy periaatteet sekä puhtaan energian tehokas käyttö ja uusiutuvien energialähteiden kehittäminen huomioon ottaen **sekä luonnon monimuotoisuuden palauttaminen tai vakiinnuttaminen;**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 29)

2 artiklan 2 kohdan f alakohta

f) valtioiden välinen, rajat ylittävä ja alueiden välinen yhteistyö aluekehityksen alalla.

f) valtioiden välinen, rajat ylittävä ja alueiden välinen yhteistyö aluekehityksen alalla **mukaan lukien saarialueiden välinen yhteistyö ja merirajat ylittävä yhteistyö.**

(Tarkistus 30)

2 artiklan 2 kohdan f a alakohta (uusi)

fa) **paikallinen kehitys, jossa suositaan uusia taloudellisen toiminnan muotoja, työllistämistä sekä palvelujen ja infrastruktuurin kehittämistä.**

(Tarkistus 31)

3 artiklan 1 kohta

1. Asetuksen (EY)..../... 19 artiklan mukaisesti EAKR osallistuu mainitun asetuksen 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan alueen sopusointuiseen ja tasapainoisen kehittämisen ja suunnittelun edistämiseen tähtäävän, rajat ylittävää, valtioiden välistä ja alueiden välistä yhteistyötä koskevan yhteisöaloitteen täytäntöönpanoon.

1. Asetuksen (EY)..../... 19 artiklan mukaisesti EAKR osallistuu mainitun asetuksen 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti Euroopan alueen sopusointuiseen ja tasapainoisen kehittämisen ja suunnittelun edistämiseen tähtäävän, rajat ylittävää, valtioiden välistä, **saarialueiden välistä** ja alueiden välistä yhteistyötä koskevan yhteisöaloitteen täytäntöönpanoon.

(Tarkistukset 32 ja 38)

3 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Asetuksen (EY) N:o.../... (asetus yleisistä säännöksistä) 19 artiklan mukaisesti EAKR osallistuu mainitun asetuksen 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti kaupunkipolitiikkaa koskevien yhteisöaloitteiden kehittämiseen ja uudenlaiseen yhteisöaloitteeseen, joka laaditaan, jotta Euroopassa voidaan vastata tuleviin, odottamattomiin ja vakaviin talouskriiseihin.

(Tarkistus 33)

3 artiklan 2 kohta

2. Asetuksen (EY)..../... 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti 1 artiklassa tarkoitettua soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä, joka tehdään rahastojen tuesta sellaisille toimenpiteille, joita voidaan rahoittaa neuvoston asetusten (EY) N:o.../98, (EY) N:o.../98 ja (EY) N:o.../98 mukaisesti, kaikkien kyseiseen yhteisöaloiteohjelmaan sisältyvien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

2. Asetuksen (EY)..../... 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti 1 artiklassa tarkoitettua soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä, joka tehdään rahastojen tuesta sellaisille toimenpiteille, joita voidaan rahoittaa neuvoston asetusten (EY) N:o.../98, (EY) N:o.../98 ja (EY) N:o.../98 mukaisesti, kaikkien kyseiseen yhteisöaloiteohjelmaan sisältyvien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi. **Tässä yhteydessä kiinnitetään erityistä huomiota inhimillisten voimavarojen kehittämiseen. Tätä tarkoitusta varten jokaiseen hakemukseen, jolla haetaan rahaston tukea yhteisöaloitteen puitteissa, on liitettävä tiedot hankkeeseen liittyvistä inhimillisten voimavarojen kehittämistä koskevista vaatimuksista.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 34)

4 artiklan 1 kohdan b alakohta

- b) pilottihankkeita, joiden avulla etsitään ja tarjotaan uusia ratkaisuja aluekehityksen alalla niiden liittämiseksi tukitoimiin esittelyvaiheen jälkeen;
- b) pilottihankkeita, joiden avulla etsitään ja tarjotaan uusia ratkaisuja alue- ja paikalliskehityksen, erityisesti kaupunkiympäristön ongelmien alalla niiden liittämiseksi tukitoimiin esittelyvaiheen jälkeen;

(Tarkistus 35)

4 artiklan 1 kohdan c alakohta

- c) innovatiivinen kokemustenvaihto aluekehityksen alalla saatujen kokemusten hyödyntämiseksi ja siirtämiseksi muille.
- c) innovatiivista kokemustenvaihtoa alue- ja paikalliskehityksen alalla saatujen kokemusten hyödyntämiseksi ja siirtämiseksi muille.

(Tarkistus 36)

4 artiklan 1 kohdan c a ja c b alakohta (uusi)

- ca) hankkeita, joilla uusiutuvien energialähteiden kehittämisessä ja jätehuollossa saadut kokemukset tuodaan tietoverkkoihin;
- cb) koehankkeita, joilla ehdotetaan aluekehityskysymyksiin ratkaisuja, joilla tasapainotetaan joidenkin alueiden pysyvää epäsuotuisaa maantieteellistä asemaa.

(Tarkistus 37)

5 artikla

Komissio antaa tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (EY) N:o.../.. 47 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Komissio antaa tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (EY) N:o.../98 47 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ja Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (KOM(98)0131 – C4-0286/98 – 98/0114(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(98)0131 – 98/0114(SYN))⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 130 e artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti (C4-0286/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,

⁽¹⁾ EYVL C 176, 9.6.1998, s. 35.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan, maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, liikenne- ja matkailuliikunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan ja naisten oikeuksien valiokunnan lausunnot (A4-0393/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

d) A4-0380/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2236/95 muuttamisesta (KOM(98)0172 – C4-0283/98 – 98/0101(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

- (2a) unionin laajentuminen huomioon ottaen tulisi entistä enemmän tukea hankkeita, joilla rahoitetaan yhteyksiä jäsenyyttä hakeneiden maiden kanssa; tällöin on välttämätöntä koordinoiti Phare-ohjelman kanssa sekä asiaa koskevassa... päivänä...kuuta 1998 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o... /98 luodun liittymistä valmisteleavan rakennepolitiikan välineen (ISPA) kanssa,**

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 3 kappale

(3) olisi säädettävä, että tietyt hankkeet, jotka koskevat useampaa kuin yhtä jäsenvaltiota tai tuottavat huomattavaa Euroopan laajuista etua, mukaan lukien hankkeet, joilla on merkittävä ympäristövaikutus, saavat suhteellisesti enemmän rahoitustukea kuin muut hankkeet,

(3) olisi säädettävä, että tietyt hankkeet, jotka koskevat useampaa kuin yhtä jäsenvaltiota **taikka yhteyksiä kolman-** **siin maihin** tai tuottavat huomattavaa Euroopan laajuista etua, mukaan lukien hankkeet, joilla on merkittävä ympäristövaikutus, saavat suhteellisesti enemmän rahoitustukea kuin muut hankkeet,

(*) EYVL C 175, 9.6.1998, s. 7.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

(4a) hankkeen rahoitustuen myöntämisen yhteydessä tarvitaan yksityiskohtainen erittely arvioista, jotka koskevat yhteisöltä, kansallisilta, alueellisilta tai paikallisilta hallintoelimiltä saatavaa rahoitusta sekä yksityiseltä sektorilta saatavan rahoitustuen laajuutta,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)

(4b) hankkeiden valintaperusteisiin olisi lisättävä yhteisön tämän asetuksen nojalla tukemien hankkeiden vaikutukset aluesuunnitteluun alueellisella, kansallisella ja Euroopan tasolla,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 8 kappale

(8) on tarpeen lisätä Euroopan investointirahaston toiminta niihin yhteisön rahoitusvälineisiin, joilla edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 2236/95 mukaiset toimet on sovitettava yhteen,

(8) on tarpeen **nimetä tärkeimmät** yhteisön rahoitusvälineet, joilla edellä mainitun asetuksen (EY) N:o 2236/95 mukaiset toimet on sovitettava yhteen; **Euroopan investointirahasto olisi sisällytettävä** niihin; on tarpeen vahvistaa jäsenvaltioiden yhteensovittamisvelvoitteet,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8a) julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyön käynnistyminen Euroopan laajuisiin verkkoihin liittyvissä hankkeissa edellyttää riskipääoman sisällymistä hankkeen kokonaisrahoitukseen; riskipääomaa on vain rajoitetusti tarjolla näihin hankkeisiin varsinkin niiden varhaisissa vaiheissa; jotta yhteisö voisi toimia katalysaattorina yksityisen sektorin osallistumiselle näiden hankkeiden rahoitukseen, tämän asetuksen nojalla on tarjottava riskipääomaa tuen muodossa perustaksi tulevalle yhteisön toiminnalle, jolla tuetaan julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyötä Euroopan laajuisiin verkkoihin liittyvissä hankkeissa,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 10 kappale

(10) on tarpeen täsmentää, millä tavalla tuensaajien on tiedotettava yhteisön rahoitustuesta,

(10) Euroopan yhteisön tukien näkyvyyden lisäämiseksi on tarpeen rakennerahastojen ja kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen (KOR) interventioita koskeviin voimassa oleviin säännöksiin nojautuen täsmentää, millä tavalla tuensaajien on tiedotettava yhteisön rahoitustuesta,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 1 kohdan a alakohdan kolmas alakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

Yhteisön rahoitusosuus voi hyvin perustelluissa poikkeustapauksissa komission aloitteesta ja jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella olla suurempi kuin 50 prosenttia tutkimusten kokonaiskustannuksista *erityisesti silloin, kun tutkimus tehdään komission aloitteesta.*

Yhteisön rahoitusosuus voi hyvin perustelluissa poikkeustapauksissa komission **asianmukaisesta** aloitteesta ja **tarvittaessa** jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella olla suurempi kuin 50 prosenttia tutkimusten kokonaiskustannuksista.

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 1 kohdan b alakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

b) Euroopan investointipankin tai muiden julkisten tai yksityisten rahoituslaitosten myöntämien lainojen korkotuet.

b) Euroopan investointipankin tai muiden julkisten tai yksityisten rahoituslaitosten myöntämien lainojen korkotuet. **Tavallisesti korkotuen myöntämisaika ei saa ylittää seitsemää vuotta.**

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 1 kohdan e alakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

e) Sellaisille investointirahastoille tai vastaaville rahoitusjärjestelmille myönnettävä tuki tai osallistuminen niiden riskipääomaan, joiden ensisijaisena tavoitteena on riskipääoman tarjoaminen Euroopan laajuisia verkkoja koskeviin hankkeisiin.

e) Sellaisille investointirahastoille tai vastaaville rahoitusjärjestelmille myönnettävä tuki tai osallistuminen niiden riskipääomaan, joiden ensisijaisena tavoitteena on riskipääoman tarjoaminen Euroopan laajuisia verkkoja koskeviin hankkeisiin **ja joihin sisältyy huomattava määrä yksityistä pääomaa.**

(Tarkistus 11)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 2 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 2236/95)

2a. Liikenteen infrastruktuureihin käytettävät varat on kohdennettava siten, että rautatiehankkeisiin, yhdistelmäliikenne mukaan lukien, käytetään vähintään 55 prosenttia, tiehankkeisiin enintään 25 prosenttia ja liikenteen hallintaan ja telematiikkaan enintään 15 prosenttia varoista. Vaihtelevat jäljelle jäävät määrät on käytettävä vesiliikenneväyliin, meriliikenteen satamiin, lentoasemiin ja sisävesiliikenteen satamiin.

(Tarkistus 25)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

4 artiklan 3 kohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

3. Komissio pyrkii *enimmäistämään* tällä asetuksella käyttöön annettujen rahoitusvarojen kerrannaisvaikutukset edistämällä yksityisten rahoituslähteiden käyttöä.

3. Komissio **tukee yksityisten rahoituslähteiden käyttämistä** tällä asetuksella käyttöön annetuissa rahoitusvaroissa tapauksissa, joissa julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuksien avulla voidaan saavuttaa yhteisön rahoitusvälineiden mahdollisimman suuri kerrannaisvaikutus. Kukin tapaus tutkitaan erikseen ottaen huomioon kokonaan julkisin varoin rahoittamisen vaihtoehto.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

1 ARTIKLAN 3 KOHTA**5 artiklan 3 kohdan uusi alakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)**

Niiden hankkeiden osalta, jotka koskevat useampaa kuin yhtä jäsenvaltiota tai tuottavat huomattavaa Euroopan laajuista etua, mukaan lukien hankkeet, joilla on merkittävä ympäristövaikutus, tämän asetuksen mukaan myönnettävä yhteisön tuen kokonaismäärä voi kuitenkin olla 20 prosenttia investointien kokonaiskustannuksista.

Niiden hankkeiden osalta, jotka koskevat useampaa kuin yhtä jäsenvaltiota **taikka yhteyksiä kolmansiin maihin** tai tuottavat huomattavaa Euroopan laajuista etua, mukaan lukien hankkeet, joilla on merkittävä ympäristövaikutus, tämän asetuksen mukaan myönnettävä yhteisön tuen kokonaismäärä voi kuitenkin olla 20 prosenttia investointien kokonaiskustannuksista.

(Tarkistus 13)

1 ARTIKLAN 4 a KOHTA (uusi)**6 artiklan 1 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 2236/95)****4a. Lisätään 6 artiklaan 1 a kohta seuraavasti:**

”1a. Yhteisön rahoitustuesta saa käyttää päätöksen N:o 1692/96/EY ⁽¹⁾ (EY:n perustamissopimuksen 129 c artiklan 1 kohdan mukaiset suuntaviivat) liitteessä III esitettyihin ensisijaisiin hankkeisiin enintään 50 prosenttia. Jäljelle jäävät 50 prosenttia osoitetaan mainitun päätöksen liitteessä I esitettyihin muihin liikennehankkeisiin.”

⁽¹⁾ EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1.

(Tarkistus 14)

1 ARTIKLAN 5 a KOHTA (uusi)**9 artiklan 1 kohdan a alakohdan kolmas luetelmakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)****5a. Korvataan 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan kolmas luetelmakohta seuraavasti:**

”– kustannus-hyötyanalyysien tulokset, mukaan luetuna ajateltavissa olevaa taloudellista elinkelpoisuutta ja rahoituksellista kannattavuutta koskevat analyysit sekä aiheellisissa tapauksissa ulkoisten vaikutusten ja syntyvän liikenteen arviointi.”

(Tarkistus 15)

1 ARTIKLAN 5 b KOHTA (uusi)**9 artiklan 1 kohdan a alakohdan viides luetelmakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)****5b. Korvataan 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan viides luetelmakohta seuraavasti:**

”– yhdenmukaisuus aluesuunnittelun kanssa ja enustettavissa olevat sosiaalis-taloudelliset vaikutukset,”

(Tarkistus 16)

1 ARTIKLAN 5 c KOHTA (uusi)**9 artiklan 1 kohdan a alakohdan viimeinen luetelmakohta (asetus (EY) N:o 2236/95)****5c. Korvataan 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan viimeinen luetelmakohta seuraavasti:**

”– euroina tai kansallisena valuuttana ilmoitettu rahoitussuunnitelma, jossa ilmoitetaan kaikki ra-

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

hoitusjärjestelyn osat, mukaan luettuna yhteisöltä 4 artiklassa tarkoitetuissa eri muodoissa pyydetty rahoitustuki ja jäsenvaltiolta ja paikallisilta, alueellisilta tai kansallisilta hallintoelimiltä sekä yksityisiltä lähteiltä pyydetty rahoitustuki ja jo myönnetty tuki.”

(Tarkistus 17)

1 ARTIKLAN 5 d KOHTA (uusi)

9 artiklan 2 kohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

5d. Korvataan 9 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Hakijat toimittavat komissiolle kaikki tämän pyytämät olennaiset lisätiedot, kuten muuttujat, ohjeet ja kustannus/hyöty-analyysin perustana olevat ennako-olettamukset.”

(Tarkistus 26)

1 ARTIKLAN 10 KOHTA

14 artikla (asetus (EY) N:o 2236/95)

Komissio huolehtii tämän asetuksen mukaisesti toteutettujen hankkeiden ja tarvittaessa 5 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen ohjelmien sekä yhteisön talousarviosta, Euroopan investointipankista, Euroopan investointirahastosta ja muista yhteisön rahoitusvälineistä rahoitettujen hankkeiden yhteensovittamisesta ja yhtenäisyydestä.

Komissio huolehtii tämän asetuksen mukaisesti toteutettujen hankkeiden ja tarvittaessa 5 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen ohjelmien sekä yhteisön talousarviosta, Euroopan investointipankista, Euroopan investointirahastosta, **koheesiorahastosta, Euroopan aluekehitysrahastosta** ja muista yhteisön rahoitusvälineistä rahoitettujen hankkeiden yhteensovittamisesta ja yhtenäisyydestä. **Komissio huolehtii myös Euroopan laajuisen liikennepolitiikan tavoitteiden ja Phare-ohjelmaan liittyvien rahoitustoimien sekä asetuksen (EY) N:o.../98 mukaisen liittymistä valmistelevan rakennepolitiikan välineen (ISPA) yhteensovittamisesta.**

(Tarkistus 30)

1 ARTIKLAN 11 KOHTA

15 artiklan 2 kohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

2. Yhteisön tuen tehokkuuden varmistamiseksi komissio ja asianomaiset jäsenvaltiot seuraavat *järjestelmällisesti* hankkeiden edistymistä, tarvittaessa yhteistyössä Euroopan investointipankin tai muiden asianomaisten laitosten kanssa.

2. Yhteisön tuen tehokkuuden varmistamiseksi komissio ja asianomaiset jäsenvaltiot seuraavat hankkeiden edistymistä, tarvittaessa yhteistyössä Euroopan investointipankin tai muiden asianomaisten laitosten kanssa, **ja suorittavat järjestelmällistä arviointia.**

(Tarkistus 18)

1 ARTIKLAN 11 KOHTA

15 artiklan 4 kohta (asetus (EY) N:o 2236/95)

4. Komissio ja jäsenvaltiot arvioivat hankkeiden ja ohjelmien toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä niiden toteuttamisen vaikutuksen, jotta voitaisiin arvioida, voidaanko saavuttaa tai onko saavutettu alun perin asetetut tavoitteet. Tässä arvioinnissa käsitellään muun muassa

4. Komissio ja jäsenvaltiot arvioivat hankkeiden ja ohjelmien toteuttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä niiden toteuttamisen vaikutuksen, jotta voitaisiin arvioida, voidaanko saavuttaa tai onko saavutettu alun perin asetetut tavoitteet. Tässä arvioinnissa käsitellään muun muassa

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

hankkeiden ympäristövaikutuksia ottaen huomioon yhteisön voimassa olevat säännöt. Komissio voi myös pyytää tuensaa-
jaa toimittamaan erityisen arvion tämän asetuksen mukaan
tuetuista hankkeista tai hankeryhmästä tai antamaan komissi-
olle hankkeiden arvioimiseen tarvittavia tietoja ja apua.

hankkeiden ympäristövaikutuksia ottaen huomioon yhteisön voimassa olevat säännöt **sekä tarkastellaan hankkeen toteut-
tamisen aikana tai sen jälkeen ilmenneitä mahdollisia
sivuvaikutuksia.** Komissio voi myös pyytää tuensaa-
jaa toimittamaan erityisen arvion tämän asetuksen mukaan tuetuista
hankkeista tai hankeryhmästä tai antamaan komissiolle hank-
keiden arvioimiseen tarvittavia tietoja ja apua.

(Tarkistus 24)

*1 ARTIKLAN 11 a KOHTA (uusi)**16 artiklan 1 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 2236/95)***11a. Lisätään 16 artiklaan uusi 1 a kohta seuraavasti:**

**”1a. Komissio laatii perustamissopimuksen 130 r
artiklan nojalla selvityksen kaikkien mittavien hank-
keiden ympäristövaikutuksista, joiden yhteisrahoituk-
seen yhteisö osallistuu.”**

(Tarkistus 19)

*1 ARTIKLAN 12 KOHTA**16 artiklan 2 kohdan toinen virke (asetus (EY) N:o 2236/95)*

Niiden on varmistettava erityisesti infrastruktuurihankkeiden osalta sellaisten helposti näkyvien kilpien pystyttäminen, joissa on yhteisön tunnus ja maininta 'Euroopan laajuiset verkot'. Lisäksi niiden on varmistettava, että tutkimukset ja/tai muut hanketta koskevat asiakirjat varustetaan yhteisön tunnuk-
sella.

Niiden on varmistettava erityisesti infrastruktuurihankkeiden osalta sellaisten helposti näkyvien kilpien pystyttäminen, joissa on yhteisön tunnus ja maininta 'Euroopan laajuiset verkot'. **Ne huolehtivat siitä, että kaikkiin yleisölle avoimiin rakennuksiin sijoitetaan pysyvät laatat, joissa on Euroopan unionin tunnus ja maininta yhteisön rahoitusosuudesta.** Lisäksi niiden on varmistettava, että tutkimukset ja/tai muut hanketta koskevat asiakirjat varustetaan yhteisön tunnukse-
lla.

(Tarkistus 20)

*1 ARTIKLAN 12 a KOHTA (uusi)**16 artiklan 2 a kohta (uusi) (asetus (EY) N:o 2236/95)***12a. Lisätään 16 artiklaan 2 a kohta seuraavasti:**

**”2a. Komissio antaa Euroopan parlamentille kerran
vuodessa kertomuksen käynnissä olevien monivuotisten
ohjelmien sisällöstä ja toteutuksesta. Kertomus
sisältää myös 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti suunnitel-
lut muutokset.”**

(Tarkistus 21)

*1 ARTIKLAN 12 b KOHTA (uusi)**17 artiklan 3 ja 4 kohta (asetus (EY) N:o 2236/95)***12b. Korvataan 17 artiklan 3 ja 4 kohta seuraavasti:**

**”3. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen
tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaes-
sa äänestettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määrä-
ajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireelli-
syyden mukaan.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

Komitean kokoukset ovat yleensä julkisia, jollei asiasta tehdä päinvastaista, hyvin perusteltua erityispäätöstä, joka julkaistaan hyvissä ajoin. Komitea julkaisee esityslistansa kaksi viikkoa ennen kokousta. Komitea julkistaa kokousten pöytäkirjat. Se perustaa julkisen rekisterin jäsentensä ilmoittamista taloudellisista eduista.

4. Nämä säännökset hyväksytään komission johdolla toimivien Euroopan unionin komiteoiden periaatteita ja komission täytäntöönpanovaltaa käsittelevää uutta säännöstä koskevan Euroopan parlamentin kannan mukaisesti.”

(Tarkistus 22)

1 ARTIKLAN 12 c KOHTA (uusi)

18 artikla (asetus (EY) N:o 2236/95)

12c. Korvataan 18 artikla seuraavasti:

”18 artikla

Budjettivarat

Rahoitusohje tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi vuodesta 2000 vuoteen 2006 ulottuvaksi jaksoksi on 5 500 miljoonaa euroa. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien sallimissa rajoissa.”

(Tarkistus 23)

1 ARTIKLAN 12 d KOHTA (uusi)

19 artikla (asetus (EY) N:o 2236/95)

12d. Korvataan 19 artikla seuraavasti:

”19 artikla

Soveltamisajan tarkistaminen

Neuvosto, joka noudattaa perustamissopimuksen 129 d artiklan kolmannessa kohdassa määrättyä menettelyä, tarkastelee ennen vuoden 2006 päättymistä, voidaanko tässä asetuksessa säädetyt toimet edelleen jatkaa 18 artiklassa tarkoitetun ajanjakson päätyttyä ja millaisin edellytyksin siihen voidaan ryhtyä.”

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan laajuisten verkkojen alaan liittyvän yhteisön rahoitustuen myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2236/95 muuttamisesta (KOM(98)0172 – C4-0283/98 – 98/0101(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(98)0172 – 98/0101(SYN) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 129 d artiklan ja 189 c artiklan mukaisesti (C4-0283/98),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, aluepoliittisen valiokunnan ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnot (A4-0380/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 175, 9.6.1998, s. 7.

e) A4-0398/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan sosiaalirahastosta (KOM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 2 kappale

2) rakennerahastoja kokonaisuudessaan koskevat yleiset säännökset määritellään asetuksessa (EY) N:o.../.. ja on tarpeen määritellä niiden toimintojen laatu, joita Euroopan sosiaalirahasto, jäljempänä ”rahasto”, rahoittaa osana tavoitteita 1, 2 ja 3, työmarkkinoille pääsyssä esiintyvän syrjinnän ja eriarvoisuuden vastaisen yhteisöaloitteen puitteissa sekä innovatiivisten toimien ja teknisen tuen puitteissa,

2) rakennerahastoja kokonaisuudessaan koskevat yleiset säännökset määritellään asetuksessa (EY) N:o.../.. ja on tarpeen määritellä niiden toimintojen laatu, joita Euroopan sosiaalirahasto, jäljempänä ”rahasto”, rahoittaa osana tavoitteita 1, 2 ja 3, **kaikenlaisen** työmarkkinoille pääsyssä esiintyvän syrjinnän ja eriarvoisuuden vastaisen yhteisöaloitteen puitteissa sekä innovatiivisten toimien ja, **budjettivallan käyttäjän tekemien päätösten mukaisesti**, teknisen tuen puitteissa,

(*) EYVL C 176, 9.6.1998, s. 39.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 5 kappale

5) on tarpeen määritellä uudelleen rahaston toiminta-ala erityisesti rakennerahaston tavoitteiden uudelleen järjestelyn ja yksinkertaistamisen johdosta *sekä* Euroopan työllisyysstrategia ja siihen liittyvät kansalliset toimintasuunnitelmat,

5) on tarpeen määritellä uudelleen rahaston toiminta-ala erityisesti rakennerahaston tavoitteiden uudelleen järjestelyn ja yksinkertaistamisen johdosta **ottaen huomioon** Euroopan työllisyysstrategia ja siihen liittyvät kansalliset toimintasuunnitelmat,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 kappale

6) on tarpeen määritellä yhteinen kehys rahaston osallistumiselle rakennerahaston kaikkiin kolmeen tavoitteeseen, *jotta varmistetaan*, että toiminnot ovat kaikissa tavoitteissa yhdenmukaisia, täydentävät toisiaan *ja siten* edistävät työmarkkinoiden toimintaa ja kehittävät henkilöstöresursseja,

6) on tarpeen määritellä yhteinen kehys rahaston osallistumiselle rakennerahaston kaikkiin kolmeen tavoitteeseen **kestävän kehityksen tavoite huomioon ottaen niin**, että toiminnot ovat kaikissa tavoitteissa yhdenmukaisia, täydentävät toisiaan, edistävät työmarkkinoiden toimintaa, kehittävät henkilöstöresursseja, ja **auttavat siten saavuttamaan kestävän korkean työllisyyden tavoitteena täystyöllisyys**,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 7 kappale

7) jäsenvaltioiden ja komission olisi varmistettava, että rahaston tukemat toimet suunnitellaan ja toteutetaan edistään kaikissa toimissa miesten ja naisten *välistä tasa-arvoa*,

7) jäsenvaltioiden ja komission olisi varmistettava, että rahaston tukemat toimet suunnitellaan ja toteutetaan edistään kaikissa toimissa miesten ja naisten **yhtäläisiä mahdollisuuksia ja erityisesti epätasa-arvoisen kohtelun lopettamista**,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

7a) jäsenvaltioiden ja komission on edelleen varmistettava, että kaikkien tavoitteiden mukaiset rahaston tukemat toimet suunnitellaan ja toteutetaan edistään työmarkkinoilla heikossa asemassa olevien pääsyä työmarkkinoille,

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 8 kappale

8) jäsenvaltioiden ja komission olisi varmistettava, että tietoyhteiskunnan sosiaalinen *ja työmarkkinoiden* ulottuvuus otetaan asianmukaisesti huomioon toteutettaessa rahaston tukemia toimia,

8) jäsenvaltioiden ja komission olisi varmistettava, että tietoyhteiskunnan sosiaalinen ulottuvuus **ja työllisyysnäkökulma** otetaan asianmukaisesti huomioon toteutettaessa rahaston tukemia toimia,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 10 kappale

10) on tarpeen varmistaa, että rahasto edelleen vahvistaa työllisyyttä ja ammattipätevyyttä tukemalla ennakointia, neuvontaa, verkostojen rakentamista ja koulutusta kaikkialla yhteisössä ja että rajoitettujen toimien on tämän vuoksi oltava monialaisia ja koko talouselämän kattavia eikä lähtökohtaisesti tietyille teollisuudenhaaroille tai aloille suunnattuja,

10) on tarpeen varmistaa, että rahasto edelleen vahvistaa työllisyyttä ja ammattipätevyyttä tukemalla ennakointia, neuvontaa, verkostojen rakentamista ja koulutusta kaikkialla yhteisössä ja että rajoitettujen toimien on tämän vuoksi oltava monialaisia ja koko talouselämän kattavia eikä lähtökohtaisesti tietyille **alueille, seuduille**, teollisuudenhaaroille tai aloille suunnattuja,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

10a) lisäksi on huolehdittava siitä, että monipuolistumisella, palvelusektoria ja sosiaalipalveluja kehittämällä sekä ympäristöön, uusiutuvaan energiaan, kulttuuriin ja paikallisiin kehitysaloitteisiin liittyviä mahdollisuuksia hyödyntämällä voidaan luoda uusia työpaikkoja,

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

13a) on tarpeen sisällyttää tekstiin määräyksiä, joilla taataan yhteisön ensisijaisten sosiaali- ja työllisyyspoliittisten tavoitteiden huomioon ottaminen riittävässä määrin rahaston tukitoimenpiteiden hajautetussa toteutuksessa; tämä koskee erityisesti ennalta ehkäisevää työmarkkinapolitiikkaa ja miesten ja naisten välistä tasa-arvoa työelämässä,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 14 kappale

14) on tarpeen ryhtyä järjestelyihin, jotka antavat paikallisille ryhmille vaivattoman ja nopean mahdollisuuden saada rahaston myöntämää tukea yhteiskunnallista syrjäytymistä koskeviin toimintoihin, joilla parannetaan näiden toimintavalmiutta kyseisellä alalla,

14) on tarpeen ryhtyä järjestelyihin, jotka antavat paikallisille ryhmille, **hallituksista riippumattomat järjestöt mukaan lukien**, vaivattoman ja nopean mahdollisuuden saada rahaston myöntämää tukea yhteiskunnallista syrjäytymistä koskeviin toimintoihin, joilla parannetaan näiden toimintavalmiutta kyseisellä alalla; **paikallisille ryhmille on annettava riittävästi teknistä apua,**

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 16 kappale

16) rahasto tukee osaltaan asetuksen (EY) N:o.../.. 21 ja 22 artiklan mukaisia teknistä tukea, innovatiivisia toimintoja sekä valmistelua, seurantaa, arviointia ja valvontaa;

16) rahasto tukee osaltaan, **budjettivallan käyttäjän tekemien päätösten mukaisesti**, asetuksen (EY) N:o.../.. 21 ja 22 artiklan mukaisia teknistä tukea, innovatiivisia toimintoja sekä valmistelua, seurantaa, arviointia ja valvontaa;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Kompromissitarkistus 65)

1 artikla

Euroopan sosiaalirahasto, jäljempänä 'rahasto', perustamissopimuksen 123 artiklassa uskotun tehtävänsä puitteissa ja rakennerahastoille perustamissopimuksen 130 b artiklassa uskotun ja asetuksessa (EY) N:o.../.. mainitun tehtävän puitteissa tukee työvoiman käytön kehittämiseen tähtäviä toimenpiteitä edistääkseen *työllisyyden ja* sosiaalisen suojelemisen korkeaa tasoa, miesten ja naisten välistä tasa-arvoa, kestäväää kehitystä sekä taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta.

Erityisesti rahasto edistää eurooppalaisen työllisyysstrategian ja vuotuisten työllisyyttä koskevien suuntaviivojen mukaisia toimenpiteitä.

1. Euroopan sosiaalirahasto, jäljempänä 'rahasto', perustamissopimuksen **3 artiklan i kohdassa ja** 123 artiklassa uskotun tehtävänsä puitteissa ja rakennerahastoille perustamissopimuksen 130 b artiklassa uskotun ja asetuksessa (EY) N:o.../.. mainitun tehtävän puitteissa tukee **työttömyyden ehkäisemiseen ja torjuntaan sekä** työvoiman käytön kehittämiseen tähtäviä toimenpiteitä edistääkseen sosiaalisen suojelemisen korkeaa tasoa **ja täystyöllisyyttä**, miesten ja naisten välistä tasa-arvoa, kestäväää kehitystä sekä taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta.

2. a. Rahaston toimet perustuvat naisten ja miesten välisen tasa-arvon periaatteelle ja niissä otetaan kattavasti huomioon naisten erityistarpeet;

b. Rahaston toimissa otetaan erityisesti huomioon työmarkkinoilla epäsuotuisassa asemassa olevat, kuten pitkäaikaistyöttömät, vammaiset, iäkkäät työntekijät sekä nuoret;

c. Rahasto edistää toimia sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjumiseksi.

3. Perustamissopimuksen 123 ja 130 a artiklan määryksiä tulkitaan siten, että myös yhteiskunnalliseen työmarkkinoille sopeuttamiseen tähtäävät toimet ovat tukikelpoisia.

4. Erityisesti rahasto edistää eurooppalaisen työllisyysstrategian ja vuotuisten työllisyyttä koskevien suuntaviivojen mukaisia toimenpiteitä. **Rahasto toimii koko Euroopan alueella.**

(Tarkistus 15)

2 artiklan 1 kohdan a alakohta

a) kehittämällä aktiivista työmarkkinapolitiikkaa työttömyyden torjumiseksi, *naisten ja miesten* pitkäaikaistyöttömyyden ehkäisemiseksi, pitkäaikaistyöttömien työmarkkinoille palaamisen helpottamiseksi sekä *nuorten ja työmarkkinoille palaavien henkilöiden* työelämään siirtymisen tukemiseksi;

a) kehittämällä **ja edistämällä** aktiivista työmarkkinapolitiikkaa työttömyyden torjumiseksi **ja välttämiseksi**, pitkäaikaistyöttömyyden ehkäisemiseksi, pitkäaikaistyöttömyyttä **seuraavan** työmarkkinoille palaamisen helpottamiseksi sekä työelämään siirtymisen **ja palaamisen** tukemiseksi;

(Tarkistus 16)

2 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) edistämällä yhteiskunnallista sopeuttamista ja *kaikkien* yhtäläisiä mahdollisuuksia päästä työmarkkinoille;

b) edistämällä yhteiskunnallista sopeuttamista ja yhtäläisiä mahdollisuuksia päästä työmarkkinoille **sekä torjumalla Amsterdamin sopimuksen (konsolidoidut toisinnot) 13 artiklassa tarkoitettua syrjintää;**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Kompromissitarkistus 66)

2 artiklan 1 kohdan c alakohta

- c) *kehittämällä* koulutusjärjestelmiä osana elinikäistä oppimista koskevaa politiikkaa *työllistyvyyden, liikkuvuuden sekä työmarkkinoille siirtymisen edistämiseksi ja ylläpitämiseksi*;
- c) **laajentamalla ja parantamalla** koulutusjärjestelmiä osana elinikäistä oppimista koskevaa politiikkaa **työmarkkinoille pääsyn ja sopeutumisen helpottamiseksi, parantamalla ja ylläpitämällä työllistyvyyttä, edistämällä ammatillista liikkuvuutta ja parantamalla työmarkkinoille siirtymistä**;

(Tarkistus 18)

2 artiklan 1 kohdan d alakohta

- d) parantamalla järjestelmiä, joilla edistetään työvoiman ammattitaitoa, koulutusta ja sopeutuvuutta, *kehitetään* innovaatiota ja sopeutuvuutta työn organisoimisessa, *tuetaan* yrittäjyyttä ja työpaikkojen luomista sekä *lisätään* ihmisten valmiuksia tutkimuksessa, tieteessä ja teknologiassa;
- d) parantamalla järjestelmiä, **ja toteuttamalla toimia**, joilla edistetään työvoiman ammattitaitoa, koulutusta ja sopeutuvuutta, **edistämällä** innovaatiota ja sopeutuvuutta työn organisoimisessa, **tukemalla** yrittäjyyttä ja työpaikkojen luomista sekä **lisäämällä ja vahvistamalla** ihmisten valmiuksia tutkimuksessa, tieteessä ja teknologiassa;

(Tarkistus 19)

2 artiklan 1 kohdan e alakohta

- e) edistämällä naisten osallistumista työmarkkinoihin mukaan lukien heidän urakehityksensä, mahdollisuudet päästä uusiin työpaikkoihin tai ryhtyä yrittäjiksi sekä vähentää vertikaalista ja horisontaalista jaottelua työmarkkinoilla.
- e) edistämällä **erityisin lisätoimin** naisten osallistumista työmarkkinoihin mukaan lukien heidän urakehityksensä, mahdollisuudet päästä uusiin työpaikkoihin tai ryhtyä yrittäjiksi sekä vähentämällä vertikaalista ja horisontaalista **sukupuolisidonnaista** jaottelua työmarkkinoilla.

(Tarkistus 20)

2 artiklan 2 kohta

2. Rahasto *edistää osaltaan* paikallisia työllisyysaloitteita mukaan lukien alueelliset työllisyyspöytäkirjat.
2. Rahasto **tukee** paikallisia työllisyysaloitteita, mukaan lukien alueelliset työllisyyspöytäkirjat, **komission Euroopan unionin paikallisten kehitys- ja työllistämisen aloitteiden kannustamisstrategiaa koskevan tiedonannon (KOM(95)0273) mukaisesti sekä kolmannen sektorin kehittämistä.**

(Kompromissitarkistus 67)

3 artiklan 1 kohdan a alakohdan i alakohta

- i) *koulutus ja* ammatillinen koulutus (johon sisältyy pakollista koulunkäyntiä vastaava ammatillinen koulutus), koulutukseen valmentaminen mukaan lukien perustaitojen opettaminen ja parantaminen (johon sisältyy luku- ja kirjoitustaito), opastus ja neuvonta,
- i) ammatillinen koulutus (johon sisältyy pakollista koulunkäyntiä vastaava ammatillinen koulutus), **ja koulutus**, koulutukseen valmentaminen mukaan lukien perustaitojen opettaminen ja parantaminen (johon sisältyy luku- ja kirjoitustaito), **työllistyvyyttä työmarkkinoilla edistävät toimet**, opastus ja neuvonta **sekä ammatillinen jatkokoulutus**,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 22)

3 artiklan 1 kohdan a alakohdan iii alakohta

- iii) tutkimus, luonnontiede ja teknologian kehittäminen, *jatkokoulutus korkeakoulututkinnon jälkeen* sekä johtajien ja teknikkojen kouluttaminen tutkimuslaitoksissa ja yrityksissä,
- iii) tutkimus, luonnontiede ja teknologian kehittäminen sekä johtajien ja teknikkojen kouluttaminen tutkimuslaitoksissa ja yrityksissä,

(Tarkistus 23)

3 artiklan 1 kohdan a alakohdan iv alakohta

- iv) uusien työllistymismahdollisuuksien edistäminen;
- iv) uusien työllistymismahdollisuuksien edistäminen, **erityisesti kolmannella sektorilla kaikilla pätevöitymistasoilla;**

(Kompromissitarkistus 68)

3 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohta

- i) koulutusjärjestelmien ja pätevöitymisjärjestelmien laadun ja sisällön kehittäminen ja parantaminen, johon sisältyy opettajien, ohjaajien ja henkilökunnan kouluttaminen, sekä työntekijöiden kouluttautumisen ja pätevöitymisen parantaminen,
- i) koulutusjärjestelmien ja pätevöitymisjärjestelmien laadun ja sisällön kehittäminen ja parantaminen **pitäen tavoitteenä työmarkkinoille pääsyä**, johon sisältyy opettajien, ohjaajien ja henkilökunnan kouluttaminen, sekä työntekijöiden kouluttautumisen ja pätevöitymisen parantaminen,

(Tarkistus 25)

3 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohta

- ii) työnvälityspalveluiden uudistaminen ja niiden tehostaminen,
- ii) **julkisten** työnvälityspalveluiden ja mahdollisesti muiden voittoa tavoittelemattomien työnvälityspalveluiden uudistaminen ja niiden tehostaminen,

(Tarkistus 26)

3 artiklan 1 kohdan b alakohdan iii alakohta

- iii) työelämän ja koulutus- ja tutkimuslaitosten välisten yhteyksien kehittäminen,
- iii) työelämän ja koulutus- ja tutkimuslaitosten välisten yhteyksien kehittäminen **sekä työelämän ja sosiaalisen työelämästä syrjäytymisen torjumiseen pyrkivien laitosten välisten yhteyksien kehittäminen,**

(Tarkistus 27)

3 artiklan 1 kohdan b alakohdan iv alakohta

- iv) suunnittelu- ja ennustamisjärjestelmien edelleen kehittäminen työllisyudessa tapahtuvien muutosten ja ammattitaidon kehittämisen erityiset uusien työmallien ja uusi-muotoisten työorganisaatioiden osalta;
- iv) suunnittelu- ja ennustamisjärjestelmien edelleen kehittäminen työllisyudessa tapahtuvien muutosten ja ammattitaidon kehittämisen erityiset uusien työmallien ja uusi-muotoisten työorganisaatioiden osalta **ottaen huomioon lisääntyneet perhe- ja työelämän yhdistämistä koskevat tarpeet ja työelämästä eläkkeelle siirtymisen helpottamisen;**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 28)

3 artiklan 1 kohdan b alakohdan iv a alakohta (uusi)

iva) tuki paikallisille työllistämisalotteille ja alueellisille työllistämissopimuksille sekä tuki uusien työllistämismahdollisuuksien kehittämiseksi ja hyödyntämiseksi kaikilla kolmannen sektorin toiminta-aloilla sellaisten järjestöjen avulla, jotka ovat voittoa tavoittelemattomia, riippumattomia, vain osittain virallisia tai yksityisiä ja jotka käyttävät apunaan myös vapaaehtoistyövoimaa;

(Tarkistus 29)

3 artiklan 1 kohdan b alakohdan iv b alakohta (uusi)

ivb) tuki hankkeille, jotka edistävät työttömien uudelleen orientoitumista työmarkkinoilla ja tukevat heidän siirtymistään työmarkkinoille.

(Tarkistus 30)

3 artiklan 1 kohdan c alakohdan i alakohta

i) tuki edunsaajille tarkoitettuja palveluita varten, joihin kuuluvat huollettaville lapsille järjestettävät hoitopalvelut ja -tilat **sekä terveydenhoito ja oikeusapu,**

i) tuki edunsaajille tarkoitettuja palveluita varten, joihin kuuluvat huollettaville **omaisille ja** lapsille järjestettävät hoitopalvelut ja -tilat,

(Tarkistus 31)

3 artiklan 1 kohdan c alakohdan ii alakohta

ii) *valmiuksien kehittäminen*, jotta voidaan erityisesti edistää työllistämispolkua käyttävää lähestymistapaa työelämään siirtymiseen liittyvissä toimenpiteissä,

ii) **sosiaalipedagogiset täydentävät toimet**, jotta voidaan erityisesti edistää työllistämispolkua käyttävää lähestymistapaa työelämään siirtymiseen liittyvissä toimenpiteissä,

(Tarkistus 32)

3 artiklan 2 kohta

2. Edellä 1 kohdan toiminnot voidaan yhdistää tai ne voivat täydentää *toisiaan osana työllistämispolkua käyttävää lähestymistapaa* työelämään siirtymiseen liittyvissä toimenpiteissä.

2. Edellä 1 kohdan toiminnot voidaan yhdistää **toisiinsa** tai ne voivat täydentää **valmistavia toimia** työelämään siirtymiseen liittyvissä toimenpiteissä.

(Tarkistus 33)

3 artiklan 3 kohta

3. Rahasto voi rahoittaa asetuksen (EY) N:o.../.. 21 artiklan ja 22 artiklan mukaisia toimintoja.

3. Rahasto voi rahoittaa asetuksen (EY) N:o.../.. 21 artiklan ja 22 artiklan mukaisia toimintoja **budjettivallan käyttäjän tekemien päätösten mukaisesti.**

(Tarkistus 34)

4 artiklan 1 kohta

1. Jotta rahaston antama tuki olisi mahdollisimman tehokasta, 2 artiklan 1 kohdassa mainitut jokaisen ensisijaisuusalueen rahoitustoimenpiteet keskitetään *rajatulle määrälle alueita ja aloja sekä suunnataan* tärkeimpiin tarpeisiin ja tehokkaimpiin toimiin, ottaen huomioon asiaan liittyvät ennako-

1. Jotta rahaston antama tuki olisi mahdollisimman tehokasta, 2 artiklan 1 kohdassa mainitut jokaisen ensisijaisuusalueen rahoitustoimenpiteet keskitetään tärkeimpiin **aloihin**, tarpeisiin ja tehokkaimpiin toimiin, ottaen huomioon asiaan liittyvät ennakoarvioinnit. Näiden tarpeiden ja toimien

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

arvioinnit. Näiden tarpeiden ja toimien tukemiseksi olisi käytettävä asetuksen (EY) N:o.../.. 28 artiklassa määriteltyjen rajojen mukaisia vaihtelevia omarahoitusosuuksia.

tukemiseksi olisi käytettävä asetuksen (EY) N:o.../.. 28 artiklassa määriteltyjen rajojen mukaisia vaihtelevia omarahoitusosuuksia. **Rakennepolitiikan keskittämistavoite otetaan lukuun ottamalla huomioon erityisesti tarpeelliset yhteisvaikutukset muiden rahastojen tukitoimenpiteiden kanssa.**

(Tarkistus 35)

4 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta

2. Rahaston tukitoimenpiteet suunnitellaan, jollei ennakoarvioinnin tuloksista muuta johdu, sen periaatteen mukaisesti, että toimenpiteisiin ryhdytään jokaisella 2 artiklan 1 kohdan a – e alakohdassa mainitulla viidellä toiminta-alalla. *Kyseiseen rahoitustoimenpiteeseen varattuja rahaston määrärahoja käytettäessä painotetaan erityisesti 2 artiklan 1 kohdan d ja e alakohdan mukaisia toiminta-aloja.*

2. Rahaston tukitoimenpiteet suunnitellaan, jollei ennakoarvioinnin tuloksista muuta johdu, sen periaatteen mukaisesti, että toimenpiteisiin ryhdytään jokaisella 2 artiklan 1 kohdan a – e alakohdassa mainitulla viidellä toiminta-alalla. **Varatuista rahaston määrärahoista käytetään 2 artiklan 1 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettuihin toiminta-aloihin vähintään 15 %.**

(Tarkistus 36)

4 artiklan 2 kohdan ensimmäinen a alakohta (uusi)

Tukitoimenpiteissä, joita rahasto toteuttaa 2 artiklan 1 kohdan a – d alakohdassa mainituilla toiminta-aloilla noudatetaan 1 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta ja otetaan täysin huomioon naisten erityistarpeet; osallistuvien naisten lukumäärän on vastattava heidän osuuttaan kunkin tukitoimenpiteen edunsaajien kokonaismäärästä.

(Tarkistus 37)

4 artiklan 2 kohdan toinen alakohta

Vaikka ohjelman käytössä oleva rahoitus ei riittäisi tukemaan tehokkaita tukitoimenpiteitä jokaisella 2 artiklan 1 kohdan mukaisella viidellä toiminta-alalla, rahaston rahoittamien toimien suunnittelun yhteydessä määritellyssä strategiassa on kuitenkin nimenomaisesti otettava huomioon kaikki kyseiset toiminta-alat.

Tehokkaiden tukitoimenpiteiden toteuttamiseksi jokaisella 2 artiklan 1 kohdan mukaisella viidellä toiminta-alalla, rahaston rahoittamien toimien suunnittelun yhteydessä määritellyssä strategiassa on nimenomaisesti otettava huomioon kaikki kyseiset toiminta-alat.

(Tarkistus 38)

4 artiklan 3 kohta

3. Rahaston tukitoimenpiteitä suunniteltaessa on määrättävä, että vähintään 1 prosentti kyseiseen tukitoimenpiteeseen varatuista rahaston määrärahoista varataan asetuksen (EY) N:o.../98 26 artiklan mukaisesti välittäjäjärjestöjen kautta jaettavaksi pieninä apurahoina, ja hallituksista riippumattomien järjestöjen osalta tehdään erityisiä osallistumista koskevia järjestelyjä,

3. Rahaston tukitoimenpiteitä suunniteltaessa on määrättävä, että vähintään 1 prosentti kyseiseen tukitoimenpiteeseen varatuista rahaston määrärahoista varataan asetuksen (EY) N:o.../98 26 artiklan mukaisesti välittäjäjärjestöjen kautta jaettavaksi pieninä apurahoina **erityisesti paikallisiin hankkeisiin; tällöin on suosittava hallituksista riippumattomia järjestöjä tai niiden ja paikallisten yhteistyökumppaneiden yhteistyötä. Tätä tarkoitusta varten hallituksista riippumattomien järjestöjen osalta tehdään erityisiä osallistumista koskevia järjestelyjä. Ensisijaisesti on otettava huomioon asetuksen (EY) N:o.../98 26 artiklan 2 kohtaan sisältyvä peruste asianomaisten sosiaaloudellisten tahojen osallistumisesta. Välittäjäjärjestöille on 6 artiklan 1 kohdan c a alakohdan mukaisesti annettava riittävästi teknistä apua.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 39)

5 artiklan 1 kohta

1. Asetuksen (EY) N:o.../.. 19 artiklan mukaisesti ja noudattaen mainitun asetuksen 20 artiklan 1 kohtaa rahasto osallistuu työmarkkinoille pääsyssä esiintyvän syrjinnän ja eriarvoisuuden vastaisen yhteisöaloitteen toteuttamiseen.

1. Asetuksen (EY) N:o.../.. 19 artiklan mukaisesti ja noudattaen mainitun asetuksen 20 artiklan 1 kohtaa **ja ottaen erityisesti huomioon kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdan** rahasto osallistuu työmarkkinoille pääsyssä esiintyvän syrjinnän ja eriarvoisuuden vastaisen yhteisöaloitteen toteuttamiseen.

(Tarkistus 40)

5 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Toimenpiteisiin, jotka rahoitetaan 2 kohdassa tarkoitettun poikkeusmenettelyn mukaisesti, ei saa käyttää yli kuudennesta kuhunkin ohjelmaan varatuista määrärahoista.

(Tarkistus 41)

6 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Asetuksen (EY) N:o.../.. 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio voi rahoittaa jäsenvaltioissa tai yhteisön tasolla sellaisia valmistavia toimenpiteitä sekä valvonta- ja arviointitoimenpiteitä, jotka ovat tarpeen tässä asetuksessa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi. Tällaisia toimia voivat olla

1. Asetuksen (EY) N:o.../.. 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio voi rahoittaa, **budjettivallan käyttäjän tekemien päätösten mukaisesti**, jäsenvaltioissa tai yhteisön tasolla sellaisia valmistavia toimenpiteitä sekä valvonta- ja arviointitoimenpiteitä, jotka ovat tarpeen tässä asetuksessa tarkoitettujen toimien toteuttamiseksi. Tällaisia toimia voivat olla

(Tarkistus 42)

6 artiklan 1 kohdan a alakohta

a) innovatiiviset toimet ja pilottihankkeet, jotka koskevat työmarkkinoita, työllisyyttä ja ammatillista koulutusta;

a) innovatiiviset toimet ja pilottihankkeet, jotka koskevat työmarkkinoita, työllisyyttä, ammatillista koulutusta, **yhteiskunnallista työmarkkinoille sopeuttamista ja yhtäläisiä mahdollisuuksia;**

(Tarkistus 43)

6 artiklan 1 kohdan c a alakohta (uusi)

ca) tekninen tuki välittäjäjärjestöille 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti, niiden toimintaedellytysten kehittäminen mukaan lukien;

(Tarkistus 44)

6 artiklan 1 kohdan d alakohta

d) toimet, jotka työmarkkinaosapuolten käymän keskustelun puitteissa on suunnattu kahden tai useamman jäsenvaltion yritysten henkilökunnalle ja jotka koskevat *rahaston rahoitustoiminnan alueisiin* liittyvän erityistiedon välittämistä;

d) toimet, jotka työmarkkinaosapuolten käymän keskustelun puitteissa on suunnattu kahden tai useamman jäsenvaltion yritysten henkilökunnalle ja jotka koskevat **2 artiklan 1 kohdan d ja e alakohdassa mainittuihin tavoitteisiin** liittyvän erityistiedon välittämistä;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 46)

6 a artikla (uusi)

6 a artikla

Yhtenäisyys muiden yhteisön toimien kanssa

Komissio ja jäsenvaltiot varmistavat rahaston tukitoimenpiteiden ja muiden työmarkkina- ja koulutusosalalla toteutettavien yhteisön toimien yhtenäisyyden. Tätä tarkoitusta varten komissio antaa rakennerahastojen toimintaa koskevissa vuosikertomuksissaan selvityksen yksittäisten yhteisön toimien keskinäisestä täydentävyydestä.

(Tarkistus 47)

7 a artikla (uusi)

7 a artikla

Arviointi

1. Ottaen huomioon rahaston tukitoimenpiteiden erityisen painopisteiden asettelun naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien periaatteen toteuttamiseksi rahaston puitteissa seurantakomiteaan nimitetään yhtäläisiin mahdollisuuksiin liittyviä kysymyksiä käsittelevä naispuolinen edustaja; tällä täydennetään asetuksen (EY) N:o... 39, 40, 41 ja 42 artiklassa olevia arviointia koskevia säännöksiä sekä kyseisen asetuksen 8 ja 34 artiklaa;

2. Kaikki rahaston tukea saavat järjestöt veloitetaan antamaan jäsenvaltioiden nimittämille kansallisille, alueellisille tai muilla tasoilla toimiville viranomaisille sekä seurantakomiteoille tietoja noudattamastaan yhtäläisten mahdollisuuksien politiikasta, millä varmistetaan naisten etujen sisällyttämistä yleispolitiikkaan koskevan periaatteen täytäntöönpanon tehokas arviointi.

(Tarkistus 48)

10 artiklan ensimmäinen kohta

Neuvosto tarkastelee komission ehdotuksesta tätä asetusta uudelleen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006.

Neuvosto tarkastelee komission ehdotuksesta tätä asetusta uudelleen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006, **muussa tapauksessa asetuksen voimassaoloaika jatkuu vähintään vuodella.**

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan sosiaalirahastosta (KOM(98)0131 – C4-0287/98 – 98/0115(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(98)0131 – 98/0115(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c ja 125 artiklan mukaisesti (C4-0287/98),

⁽¹⁾ EYVL C 176, 9.6.1998, s. 39.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan mietinnön ja aluepoliittisen valiokunnan, budjettivaliokunnan sekä naisten oikeuksien valiokunnan lausunnot (A4-0398/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

f) A4-0406/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi kalastusalan rakenteellisista toimenpiteistä (KOM(98)0131 — C4-0288/98 — 98/0116(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin ⁽¹⁾:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 78)

Johdanto-osan 1 kappale

1) yhteinen kalastuspolitiikka tukee perustamissopimuksen 39 artiklan yleisten tavoitteiden toteuttamista; erityisesti yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmästä 20 päivänä joulukuuta 1992 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3760/92, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, edistetään tasapainoa toisaalta kalavarojen säilyttämisen ja hoidon ja toisaalta pyyntiponnistuksen ja kalavarojen vakaan ja järkipäisen hyödyntämisen välillä,

1) kalastuksen, vesiviljelyn ja näiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alalla toteutettavan rakennepolitiikan, jota sovelletaan kaikkialla yhteisössä, on tuettava ja täydennettävä yhteisen kalastuspolitiikan muita välineitä, ja edistettävä siten tälle politiikalle perustamissopimuksen 39 artiklan 1 kohdassa esitettyjen tavoitteiden toteuttamista; erityisesti yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmästä 20 päivänä joulukuuta 1992 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3760/92 edistetään tasapainoa toisaalta kalavarojen säilyttämisen ja hoidon ja toisaalta pyyntiponnistuksen ja kalavarojen vakaan ja järkipäisen hyödyntämisen välillä,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 2 kappale

2) kalastus- ja vesiviljelyalan, jäljempänä 'ala', rakenteellisten toimenpiteiden olisi edistettävä yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteita sekä perustamissopimuksen 130 a artiklan tavoitteita,

Poistetaan.

⁽¹⁾ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(*) EYVL C 176, 9.6.1998, s. 44.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

4a) yhteisen kalastuspolitiikan johdonmukaisuuden varmistamiseksi neuvoston on Euroopan parlamenttia kuultuaan hyväksyttävä viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 1999 yhteisön tukea alan rakenteellisiin toimenpiteisiin koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja ehdot, jotka tällä hetkellä on vahvistettu neuvoston 21 päivänä joulukuuta 1993 antamassa asetuksessa (EY) N:o 3699/93 ⁽¹⁾, jossa vahvistetaan yhteisön kalastus- ja vesiviljelyalan sekä niiden tuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä koskevien rakenteellisten tukitoimenpiteiden perusteet ja edellytykset, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 20 päivänä joulukuuta 1996 annetulla asetuksella (EY) N:o 25/97 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 346, 31.12.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 6, 10.1.1997, s. 7.

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 5 kappale

5) rakennerahastojen tavoitteen 2 suunnitellun ohjelmayön yksinomaan alueellisen luonteen ja kalastuslaivastojen rakenneuudistuksen liitännäistoimenpiteiden välillä on tiettyä yhteensopimattomuutta; tätä ongelmaa ei ole tavoitteessa 1,

5) perustamissopimuksen 39 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaan yhteistä kalastuspolitiikkaa ja sen erityismenetelmiä suunniteltaessa otetaan huomioon kalastuselinkeinojen erityisluonne, joka johtuu alan yhteiskunnallisesta rakenteesta sekä eri kalastuksesta riippuvaisten alueiden välisistä rakenteellisista eroista ja luonnonolojen eroista,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 kappale

6) tämän vuoksi on asianmukaista olla sisällyttämättä tavoitteen 2 ohjelmayöhön liitännäistoimenpiteitä ja kalastuslaivaston rakenneuudistusta; näihin toimenpiteisiin on soveliasta myöntää varoja Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tukiosastosta niiden täytäntöönpanemiseksi kaikilla muilla kuin tavoitteeseen 1 kuuluvilla alueilla, myös tavoitteen 2 kohdealueilla; tämä erillinen käsittely ei vaikuta muiden alan rakenteellisten tukitoimien täytäntöönpanoon, jotka ovat edelleen tavoitteen 2 ohjelmayön mukaisia, ja

6) perustamissopimuksen 130 b artiklan mukaan yhteisön politiikan täytäntöönpanossa otetaan huomioon taloudelliselle ja sosiaaliselle yhteenkuuluvuudelle 130 a ja 130 c artiklassa asetetut tavoitteet ja osallistutaan niiden toteuttamiseen; tästä syystä kalatalouden rakenteellisia tukitoimenpiteitä pitäisi tämän politiikan osana toteuttaa neuvoston asetuksessa (EY) N:o..... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] määritellyillä kehityksessä jälkeen jääneillä alueilla (tavoite 1) ja rakenteellisissa vaikeuksissa olevilla alueilla (tavoite 2), ottaen huomioon myös kalastusalan yhtenäisyyden koko yhteisön alueella,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

6a) kalastusalalla käytettävien rakenteellisten toimenpiteiden on oltava yhteensopivia muiden ohjelmien kanssa ja edistettävä niitä aktiivisesti, mukaan lukien ohjelmat, joiden tavoitteena on kalakantojen ennalleen palauttaminen, kuten monivuotiset ohjausohjelmat, tekniset toimenpiteet (asetus (ETY) N:o 850/98) ⁽¹⁾ ja valvontajärjestelmää koskeva asetus (asetus (ETY) 2847/93) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL L 125, 27.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 7 kappale

7) lisäksi yhteisön on voitava osallistua taloudellisesti myös muilla kuin tavoitteiden 1 ja 2 alueilla kaikkiin alan rakenteellisiin toimenpiteisiin; on myös soveliasta myöntää tälle toimenpiteelle varoja EMOTR:n tukiosastosta,

7) tulevina vuosina kalatalouden on sopeuduttava uudelaisiin tilanteisiin samoin kuin markkinoiden kehitykseen, markkinapolitiikan ja kaupan sääntöihin, kuluttajien tarpeisiin ja mieltymyksiin, kalatalouden kansainväliseen kehitykseen sekä yhteisön seuraavaan laajenemiseen liittyviin muutoksiin; muutokset eivät vaikuta ainoastaan markkinoihin, vaan yleensäkin kalastuksesta riippuvaisten alueiden paikalliseen talouteen; rakennepolitiikalla pitäisi pyrkiä kalastuksesta riippuvaisten alueiden kilpailukyyn palauttamiseen ja lisäämiseen ja siten työpaikkojen säilyttämiseen ja luomiseen näillä alueilla,

(Tarkistus 80)

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

7a) tätä kehitystä olisi kannustettava ja tuettava kalastusalan rakenteellisten tukitoimenpiteiden nykyisten välineiden uudelleenjärjestelyllä ja yksinkertaistamisella; tämän vuoksi on tarpeen koota kaikki nämä välineet yhteen säädökseen, jossa on myös alan tarpeisiin mukautettu rahoitusmenettely,

(Tarkistus 81)

Johdanto-osan 7 b kappale (uusi)

7b) uudelleenjärjestelyssä olisi otettava huomioon nykyisten välineiden soveltamisesta saatu kokemus ja sen pitäisi perustua näihin välineisiin ja niiden rahoitusjärjestelyihin,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 7 c kappale (uusi)

7c) uudistetun rakennepolitiikan soveltamisalaan pitäisi kuulua kaikki yhteisön kalastuksesta riippuvaiset alueet kaikkialla yhteisössä,

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 7d kappale (uusi)

7d) kalastusalan rakenteellisten tukitoimenpiteiden pitäisi muodostaa osa tavoite 1 -alueiden ja tavoite 2 -alueiden yhdenmukaisia kehittämissuunnitelmia,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 7 e kappale (uusi)

7e) muilla kuin tavoitteiden 1 ja 2 kohdealueisiin kuuluvilla alueilla rakenteellisten tukitoimenpiteiden pitäisi olla yhteisen kalastuspolitiikan muita osia tukevia ja täydentäviä,

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 7 f kappale (uusi)

7f) koska yhteisön kalastuksesta riippuvaiset unionin alueet ovat hyvin erilaisia, rakennepolitiikassa pitäisi noudattaa toissijaisuusperiaatetta; tästä syystä politiikan pitäisi olla mahdollisimman hajautettua sekä osallistumista ja alhaalta ylöspäin suuntautumista (bottom-up) korostavaa; rakenteellisten tukitoimenpiteiden tukeen sovellettavien kelpoisuusperusteiden pitäisi tämän vuoksi rajoittua siihen, mikä on tarpeen yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteiden saavuttamiseksi,

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 7 g kappale (uusi)

7g) johdonmukaisuus muiden yhteisen kalastuspolitiikan välineiden ja muiden yhteisten politiikkojen kanssa edellyttää kuitenkin yhteisön tasolla vahvistettuja tukiin sovellettavia perusvaatimuksia; olisi erityisesti vältettävä rakenteellisista tukitoimenpiteistä johtuvia perusteettomia kilpailun vääristymiä,

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan 7 h kappale (uusi)

7h) joustavuuden varmistamiseksi ja lainsäädännön yksinkertaistamiseksi neuvosto siirtää komissiolle tarvittavan täytäntöönpanovallan perustamissopimuksen 155 artiklan mukaisesti ja toissijaisuusperiaatetta noudattaen,

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan 7 i kappale (uusi)

7i) yhteisön kalastusalan rakenteelle on luonteenomaista monimuotoisuus, josta puuttuvat rakenteelliset edellytykset taata kalastajille kohtuulliset tulot ja elinolosuhteet,

(Tarkistus 17)

Johdanto-osan 7 j kappale (uusi)

7j) yhteisön investointituen tarkoituksena on kannustaa aineellisia investointeja vesiviljelyyn, rannikkoalueiden kun-

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

nostuksen, kalastus- ja jalostussatamien välineistön sekä kaupan pitämisen alalla; sen on tuettava kalastuslaivastojen uudistamiseen ja nykyaikaistamiseen tarkoitettuja investointeja kalastusalan yritysten taloudellisen menestymisen varmistamiseksi,

(Tarkistus 18)

Johdanto-osan 7 k kappale

7k) kalatalouden kehitys ja erikoistuminen edellyttävät nykyiseltä kalastajaväestöltä tarkoituksenmukaista yleistä, teknistä ja taloudellista koulutustasoa, erityisesti kun on kyse uusista hallinnon, tuotannon tai kaupan pitämisen suuntauksista,

(Tarkistus 19)

Johdanto-osan 7 l kappale (uusi)

7l) on tarpeen tehostaa ympäristön kanssa sopusointuisista tuotantomenetelmistä kalastajille annettavaa koulutusta ja tiedotusta,

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan 7 m kappale (uusi)

7m) pienimuotoisella rannikkokalastuksella on tärkeä sosiaalinen ja taloudellinen merkitys yhteisön epäsuotuisille saari- ja rannikkoalueille,

(Tarkistus 21)

Johdanto-osan 7 n kappale (uusi)

7n) tulevana vuosina ympäristöpolitiikan välineillä on yhä tärkeämpi asema luonnonvarojen kestävä kehityksen tukemisessa ja yhteiskunnan yhä kasvaviin ympäristöpalvelujen tarpeisiin vastaamisessa,

(Tarkistukset 22 ja 82)

Johdanto-osan 7 o kappale (uusi)

7o) tavoite 1 ja tavoite 2 -alueisiin kaikkialla yhteisössä kohdistuvien kalastusalan rakenteellisten tukitoimenpiteiden yhteisön tuki pitäisi rahoittaa edelleen maatalouden ohjauksen rahoitusvälineen avulla (KOR),

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 24)

Johdanto-osan 7 q kappale (uusi)

7q) kalatalouden rakenteiden tuen seuranta ja valvontaa varten, mukaan lukien sen vaikutukset kalakantoihin ja merielinympäristöön, olisi luotava tarkoituksenmukaiset periaatteet ja säännöstö, jossa asetetaan etusijalle kestävä kehitys ja joka perustuu ennen ohjelman täytäntöönpanoa yhteisymmärryksessä sovittujen ja vahvistettujen täsmällisesti määriteltyjen mittareiden käyttöön,

(Tarkistus 26)

Johdanto-osan 7 r kappale (uusi)

7r) kalastusalan rakenteellisille tukitoimenpiteille pitäisi voida antaa tukea jäsenvaltioissa ilman yhteisön osarahoitusta; tällaisten tukien huomattavan taloudellisen merkityksen vuoksi samoin kuin niiden johdonmukaisuuden varmistamiseksi yhteisön tukea saavien toimenpiteiden kanssa ja menettelyjen yksinkertaistamiseksi olisi vahvistettava erityiset valtioneuvoston säännöt,

(Tarkistus 27)

Johdanto-osan 7 s kappale (uusi)

7s) nykyisistä tukijärjestelmistä uusiin kalatalouden rakenteiden tukijärjestelmiin siirtymisen helpottamiseksi pitäisi sallia siirtymäsääntöjen vahvistaminen,

(Tarkistus 28)

1 osasto (uusi)

1 osasto

SOVELTAMISALA JA TAVOITTEET

(Tarkistus 29)

1 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti yhteisön rahoitusosuudella toteutetuilla rakenteellisilla toimenpiteillä kalastus- ja vesiviljelyalalla sekä niiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alalla, jäljempänä 'ala', edistetään perustamissopimuksen 39 ja 130 a artiklassa lueteltujen yleisten tavoitteiden sekä asetuksissa (ETY) N:o 3760/92 ja (EY) N:o / ... määritettyjen tavoitteiden toteuttamista.

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan kalastus- ja vesiviljelyalaan sekä niiden tuotteiden jalostukseen ja kaupan pitämisen alaan liittyvälle rakennepolitiikalle myönnettävän yhteisön tuen kehys.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuilla toimenpiteillä on seuraavat tarkoitukset:

- a) edistää kalavarojen ja niiden hyödyntämisen välistä pysyvää tasapainoa,
- b) vahvistaa alan tuotantorakenteiden kilpailukykyä ja taloudellisesti kannattavien yritysten kehitystä,
- c) parantaa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden saatavuutta ja lisäarvoa,
- d) edistää kalastuksesta riippuvaisten alueiden elvyttämistä.

3. *Yhteisön rahoitusosuutta voidaan myöntää sellaisten toimenpiteiden toteuttamiseen, jotka edistävät yhtä tai useampaa 2 kohdassa mainittua tarkoitusta 2 ja 3 artiklan säännösten mukaisesti.*

4. *Neuvosto vahvistaa 5 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti 1 kohdassa tässä artiklassa tarkoitettujen rakenteellisten toimenpiteiden tukitoimialat.*

2. Tämän asetuksen mukaisesti yhteisön rahoitusosuudella toteutetuilla rakenteellisilla toimenpiteillä kalastus- ja vesiviljelyalalla sekä niiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alalla, jäljempänä 'ala', tuetaan ja täydennetään yhteisen kalastuspolitiikan muita välineitä ja edistetään perustamissopimuksen 39 ja 130 a artiklassa lueteltujen yleisten tavoitteiden sekä asetuksissa (ETY) N:o 3760/92 ja (EY) N:o .../... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöistä] määritettyjen tavoitteiden toteuttamista.

3. **Rakenteellisten toimenpiteiden on**

- oltava kehityksessä jälkeen jääneiden alueiden (tavoite 1) kehittämistä ja rakenteellista sopeuttamista edistävien toimenpiteisiin yhdenmukaisia ja
- täydennettävä tukitoimenpiteitä, joilla edistetään rakenteellisista ongelmista kärsivien alueiden (tavoite 2) taloudellista ja yhteiskunnallista muutosta

kyseisillä alueilla ottaen huomioon perustamissopimuksen 130 a ja 130 c artiklassa ja asetuksessa (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] asetetut yhteisön tuen erityistavoitteet ja noudattaen tässä asetuksessa säädettyjä edellytyksiä,

oltava käytettävissä myös muilla kalastuksesta riippuvaisilla alueilla, jotka määritellään asetuksen EY N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 4 artiklan mukaisesti,

4. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuilla toimenpiteillä on seuraavat tarkoitukset:

- a) edistää kalavarojen ja niiden hyödyntämisen välistä pysyvää tasapainoa,
- b) taata kestävä kehitys kalastusalalla, mukaan lukien sosiaaliset ja ympäristöön liittyvät näkökohdat,
- c) vahvistaa alan tuotantorakenteiden kilpailukykyä ja taloudellisesti kannattavien yritysten kehitystä,
- d) parantaa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden saatavuutta ja lisätä niiden arvoa,
- e) edistää kalastuksesta riippuvaisten alueiden elvyttämistä ja kiinnittää erityistä huomiota perinteisen rannikkokalastuksen säilyttämiseen.

(Tarkistus 30)

2 artikla

1. *Perustetaan kalatalouden ohjauksen rahoitusväline, jäljempänä 'KOR'.*

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuihin kalastusalan rakenteellisiin toimenpiteisiin kuuluvat seuraavat toimenpiteet:

- 1.1. kalastusalueiden toiminnan pysyvä lopettaminen
- 1.2. yhteisyritykset
- 1.3. tilapäinen kalastustoiminnan lopettaminen
- 1.4. tilapäiset yhteisyritykset

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. *KOR*:in rahoitusosuudella toteutetut toimenpiteet kuuluvat rakennerahastojen tavoitteisiin 1 ja 2. Niihin kuuluvat kaikki alan rakenteelliset toimenpiteet, lukuun ottamatta 3 artiklassa tarkoitettuja.

3. Asetuksen (EY) N:o 21 ja 22 artiklan mukaisesti *KOR* osallistuu myös seuraavien toimenpiteiden rahoitukseen:

- a) uutta luovat toimet, joihin kuuluvat erityisesti ylikansalliset toimet ja alan toimijoiden kalastuksesta riippuvaisten sekä rannikkovyöhykkeiden verkottuminen,
- b) teknistä apua koskevat toimenpiteet.

Asetuksen (EY) N:o 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä rakennerahastojen osallistumisesta neuvoston asetuksen (EY) N:o.../.. (EAKR), (EY) N:o.../.. (ESR), (EY) N:o.../.. (EMOTR) mukaisesti rahoitettaviin toimenpiteisiin kyseisissä uutta luovissa toimissa säädettyjen kaikkien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

1.5. koekalastukseen liittyvät pilottitoimet

1.6. kalastusalusten uusiminen

1.7. kalastusalusten uudenaikaistaminen

1.8. vesiviljelyyn kohdistuvat investoinnit

1.9. rannikkoalueiden, Natura 2000 -alueet ja muut suojelunalaiset merialueet mukaan lukien, suojelun kannustaminen

1.10. kalastussatamien varustaminen

1.11. kalastus- ja vesiviljelytuotteiden jalostukseen ja kaupan pitämiseen kohdistuvat investoinnit

1.12. kalatalousmarkkinoiden edistäminen

1.13. sosiaalis-taloudelliset toimet

1.14. rahoitusjärjestelyt

1.15. erityistoimet

1.16. taloudelliset kannustimet paremman kalastusvälineistön valintaan sivusaaliin vähentämiseksi

1.17. valikoivien kalastusvälineiden ja käytäntöjen kehittäminen ja niiden käyttö

1.18. kalastustoiminnan monipuolistaminen ja yhdyntäminen

1.19. teknisen tuen rahoitus ympäristöarviointia ja -seurantaa varten

2. Asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 21 ja 22 artiklan mukaisesti kalastusalan rakenteelliset toimenpiteet voidaan toteuttaa:

- a) uutta luovilla toimilla, joihin kuuluvat erityisesti ylikansalliset toimet ja alan toimijoiden sekä kalastuksesta riippuvaisten alueiden verkottuminen
- b) teknistä apua koskevilla toimenpiteillä ja yrityksille tarjottavilla palveluilla, noudattaen vuosittaista talousarviota koskevia päätöksiä.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 31)

3 artikla

EMOTR:n tukiosasto osallistuu seuraavien toimenpiteiden rahoitukseen:

- a) kalastuslaivastojen rakenneuudistuksen liitännäistoimenpiteet muilla kuin rakennerahastojen tavoitteen 1 alueilla.
- b) kaikki alan rakenteelliset toimenpiteet muilla kuin rakennerahastojen tavoitteiden 1 ja 2 alueilla.

Tukea myönnetään 2 osastossa vahvistetuin edellytyksin siinä määritellyille kalastuksen rakenteellisille tukitoimenpiteille.

(Tarkistus 32)

2 osasto ja 1 luku (uusi) ja 4 artikla

2 OSASTO

RAKENNETOIMET KALASTUS- JA VESIVILJELY-ALALLA

1 luku

Kalastuslaivastojen monivuotisten ohjausohjelmien täytäntöönpano

4 artikla

4 artikla

Kalastuslaivastojen monivuotiset ohjausohjelmat

Jokaiselle yksittäiselle toimelle 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnetty rahoitusosuus ei saa ylittää 5 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti määritettävää enimmäismäärää.

1. Tässä asetuksessa "kalastuslaivastojen monivuotisilla ohjausohjelmilla" tarkoitetaan sitä tavoitekokonaisuutta ja luetteloa tavoitteiden toteuttamiseksi tarvittavista keinoista, jotka mahdollistavat pyyntiponnistuksen kokonaisvaltaisen ja kestävä ohjaamisen.

2. Komissio hyväksyy kullekin jäsenvaltiolle erikseen monivuotiset ohjausohjelmat, joiden suunnitteluun asianomaisen jäsenvaltion alueet osallistuvat, noudattaen asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklassa säädettyä menettelyä niiden kalatalousalan monivuotisten rakenneuudistusta koskevien tavoitteiden ja yksityiskohtaisten sääntöjen perusteella, jotka neuvosto on vahvistanut asetuksen (ETY) N:o 3760/92 11 artiklan mukaisesti.

3. Monivuotisia ohjausohjelmia, jotka on hyväksytty 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliselle ajanjaksolle, sovelletaan niiden päättymiseen asti.

(Tarkistus 33)

4 a artikla (uusi)

4 a artikla

Monivuotisten ohjausohjelmien seuranta

1. Jäsenvaltioiden on vuosittain ennen 1 päivää huhtikuuta toimitettava komissiolle monivuotisten ohjausohjelmien täytäntöönpanon edistymisen seurantaa koskeva

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

yhteenvedoasiakirja oman monivuotisen ohjelmansa edistymisestä. Kolmen kuukauden kuluessa tästä määräajasta komissio välittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosikertomuksen kaikkien jäsenvaltioiden monivuotisten ohjausohjelmien täytäntöönpanosta.

2. Jos jäsenvaltio ei ole saavuttanut monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteita kussakin laivaston osassa, komissio jäädyttää laivaston uusimiseen ja alusten nykyi-kaistamiseen tarkoitetun rahoituksen, kunnes tavoitteet on saavutettu.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kunkin laivaston osan osalta tiedot pyyntiponnistuksen seurannasta, erityisesti kalastuskapasiteettien ja vastaavan kalastustoiminnan kehityksestä, komission täytäntöönpanemien menettelyjen mukaisesti.

4. Komissiolla on tätä varten käytettävissään pyyntiponnistuksen hoitoon soveltuva yhteisön kalastusalusluettelo. Komissio antaa luetteloja koskevat säännökset noudattaen asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklassa säädettyä menettelyä.

5. Jokaista hyväksyttyä monivuotista ohjausohjelmaa voidaan asianomaisen jäsenvaltion tai komission pyynnöstä tai monivuotisten ohjausohjelmien säännösten nojalla tarkastella uudelleen ja tarvittaessa mukauttaa.

6. Komissio päättää tämän artiklan 5 kohdassa säädettyistä mukautuksista noudattaen asetuksen (ETY) N:o 3760/92 18 artiklassa säädettyä menettelyä.

7. Jäsenvaltioiden on tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi erityisesti noudatettava asetuksen (ETY) N:o 2847/93 24 artiklan säännöksiä.

(Tarkistus 34)

4 b artikla (uusi)

4 b artikla

Yleiset säännökset

1. Jos pelkällä julkisella tuella rahoitetut kapasiteettisupistukset ovat monivuotisen ohjausohjelman päättyessä mahdollistaneet jonkin jäsenvaltion laivaston tiettyä osaa koskevien tavoitteiden ylittymisen, yksinomaan kyseisestä tuesta johtuvaan uuteen tilanteeseen ei voida vedota uusien kapasiteettien käyttöönottamiseksi.

Näitä säännöksiä ei sovelleta sellaisten pienten paikallisten rannikkokalastuslaivastojen muodostamiin erityistapauksiin, jotka koostuvat alle 220 kilowatin aluksista ja joille ei ole vahvistettu kalastuskiintiötä yhteisön tasolla.

Näiden pienten laivastojen osalta jäsenvaltio voi rahoittaa pelkällä valtion tuella ja liitteessä 5 tarkoitettujen palkkioiden ja enimmäismäärien rajoissa kyseistä ylitystä vastaavat kapasiteetit.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Jäsenvaltion on vuosittain varmistettava, että minäkään laivaston osan uudenaikaistamis- ja rakentamistuet eivät johda pyyntiponnistuksen lisääntymiseen.

(Tarkistus 35)

4 c artikla (uusi)

4 c artikla*Pyyntiponnistuksen säätely*

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava pyyntiponnistuksen säätelytoimenpiteitä, jotta vähintään 4 artiklassa tarkoitettujen monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteet saavutetaan. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa toteutettava toimenpiteitä kalastusalusten poistamiseksi pysyvästi kalastuskäytöstä tai niiden kalastustoiminnan rajoittamiseksi.

2. Toimenpiteisiin alusten poistamiseksi pysyvästi kalastustoiminnasta voi erityisesti kuulua:

- romuttaminen,
- siirtäminen pysyvästi kolmanteen maahan, edellyttäen, että kyseisen siirron ei voida olettaa olevan kansainvälisen oikeuden vastainen tai vaikuttavan vahingollisesti kalavarojen säilyttämiseen ja hoitoon,
- kalastusaluksen siirtäminen pysyvästi muuhun kuin kalastuskäyttöön yhteisön vesillä.

Bruttovetoisuudeltaan (GT) alle 27 olevien alusten osalta tässä artiklassa tarkoitettua julkista tukea voidaan myöntää ainoastaan aluksen romuttamiseen.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että alukset, joita nämä toimenpiteet koskevat, poistetaan kalastusalusrekisteristä ja yhteisön kalastusalusluettelosta. Niiden on lisäksi varmistettava, että poistetut alukset otetaan pysyvästi pois kalastuskäytöstä yhteisön vesillä.

3. Yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteessä 1 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

4. Kalastustoiminnan rajoitustoimenpiteisiin voi kuulua määrättyinä ajanjaksoina luvallisten kalastuspäivien tai merilläolopäivien rajoituksia.

(Tarkistus 36)

4 d artikla (uusi)

4 d artikla*Kalastustoiminnan uudelleen suuntautuminen*

- väliaikaiset yhteisyritykset ja yhteisyritykset

1. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä kalastustoiminnan uudelleen suuntautumisen edistämiseksi kannustamalla tilapäisten yhteisyritysten ja/tai yhteisyritysten perustamista.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteessä 2 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

3. Komissio vahvistaa tarvittaessa tämän artiklan soveltamista koskevat edellytykset noudattaen asetuksen N:o (EY)... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 50 artiklassa tarkoitettua menettelyä.

(Tarkistus 37)

4 e artikla (uusi)

4 e artikla

Laivastojen uusiminen ja kalastusalusten nykyaikaistaminen

1. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa kalastusalusten rakentamista edistäviä toimenpiteitä, jos ne ovat kutakin monivuotisten ohjausohjelmien osaa koskevien yleisten vuosittaisen välitavoitteiden ja lopullisten tavoitteiden mukaisia ja noudattavat asetettuja määräaikoja. Jäsenvaltioiden on samaan aikaan yhdessä kaikkien asiaa koskevien tukihankkeiden kanssa annettava komissiolle tiedoksi säännökset, jotka on annettu tämän edellytyksen noudattamisen varmistamiseksi.

2. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä kalastusalusten nykyaikaistamisen edistämiseksi. Näitä toimenpiteitä koskevat 1 kohdassa tarkoitettut edellytykset, jos investoinnit todennäköisesti johtavat lisääntyneeseen pyyntiponnistukseen.

3. Yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteissä 4 ja 5 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

(Tarkistus 88)

Luku II, 4 a artikla (uusi)

2 LUKU

Investointituki vesiviljelyn, rannikkovyöhykkeiden kehittämisen, kalastussatamien kaluston sekä jalostuksen ja kaupan aloilla

4 f artikla

Tuen piiriin kuuluvat alat

1. Jäsenvaltiot voivat liitteissä 6 ja 7 eritellyin edellytyksin toteuttaa toimenpiteitä aineellisten investointien edistämiseksi seuraavilla aloilla:

- vesiviljely merellä ja maalla,
- rannikkovyöhykkeiden kalavarojen suojeleminen ja kehittäminen erityisesti asentamalla kiinteitä tai siirrettäviä laitteita suojeltujen vedenalaisten alueiden rajoittamiseksi tai muilla rannikkovyöhykkeen kunnostustoimilla,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- suojelunalaisten merialueiden luominen ja hoito,
- kalastussatamien kalusto,
- kalastustuotteiden sekä merellä tai maalla tuotettujen vesiviljelytuotteiden jalostus ja pitäminen kaupan.

2. Jäsenvaltiot voivat lisäksi toteuttaa toimenpiteitä edistääkseen laadun, hygieniaolosuhteiden, tilastollisten välineiden ja ympäristövaikutusten parantamis- ja valvontamenetelmien suunnittelua ja täytäntöönpanoa sekä yritysten tutkimus- ja koulutusaloitteita.

Näihin liittyviä kustannuksia varten edunsaajien toimintaan liittyviä kuluja lukuun ottamatta voidaan myöntää KOR:n tukea, jos ne liittyvät välittömästi 1 kohdassa tarkoitettuihin investointeihin.

(Tarkistus 39)

3 luku ja 4 g artikla (uusi)

3 LUKU

Muut toimenpiteet

4 g artikla

Myynninedistämistoimet ja uusien myyntikanavien etsiminen

Jäsenvaltiot voivat toteuttaa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden myynninedistämistoimia ja uusien myyntikanavien etsintää edistäviä toimenpiteitä, joihin kuuluvat erityisesti:

- laatua koskevien todistusten ja tuotteiden päällysmarkkintöjen laatimiseen liittyvät toimet,
- myynninedistämiskampanjat, joihin luetaan myös laadun arvostuksen lisäämiseen tähtäävät kampanjat,
- kuluttajatutkimukset,
- kuluttajatestit,
- messujen ja näyttelyiden järjestäminen ja niihin osallistuminen,
- opinto- ja kauppamatkojen järjestäminen,
- markkinatutkimukset, mukaan lukien yhteisön tuotteiden kauppaa kolmansissa maissa koskevat näkymät, kyselytutkimukset,
- kampanjat kaupan edellytysten parantamiseksi,
- myyntineuvonta ja -tuki, tuottajille sekä tukku- ja vähittäiskauppiaille tarkoitettut palvelut,
- tuotantoyrityksille tehtäviä yleisiä markkinointisuunnitelmia tuotteen arvostuksen kohottamiseksi.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Nämä toimenpiteet eivät saa kohdistua tavaramerkkeihin, eivätkä ne saa viitata tiettyyn maahan tai alueeseen lukuun ottamatta erityistapauksia, joissa määrättyyn maantieteelliseen alueeseen viittaava alkuperä on tunnustettu virallisesti asetuksen (ETY) N:o 2081/92 ⁽¹⁾ nojalla. Tällaisia viittauksia ei saa käyttää, ennen kuin nimitys on kirjattu asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdassa säädettyyn rekisteriin.

Yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteessä 11 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

⁽¹⁾ EYVL L 208, 27.7.1992, s. 1.

(Tarkistus 40)

4 h artikla (uusi)

4 h artikla

Ammattikunnan toteuttamat toimenpiteet

1. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä edistääkseen sellaisia ammattikunnan itsensä toteuttamia toimia, joita jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset pitävät yhteisen edun mukaisina ja kestoaltaan rajallisina, sillä edellytyksellä, että ne myötävaikuttavat yhteisen kalastuspolitiikan tavoitteiden toteutumiseen.

2. Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuihin toimenpiteisiin kuuluvat muun muassa 17. joulukuuta 1992 annetun kalastuksen ja vesiviljelyn yhteistä markkinajärjestelyä koskevan asetuksen (ETY) N:o 3759/92 ⁽¹⁾ 7 ja 7 b artiklassa tarkoitetut tuottajajärjestöille myönnettävät tuet.

⁽¹⁾ EYVL L 388, 31.12.1992, s. 1.

(Tarkistus 41)

4 i artikla (uusi)

4 i artikla

Toiminnan tilapäinen lopettaminen

1. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toiminnan tilapäisiä lopetustoimenpiteitä. Tällaisessa tapauksessa satamassa vähintään 45 perättäistä päivää toimettomina olevien alusten miehistöille myönnetään taloudellinen korvaus, jonka enimmäismäärästä määrätään liitteessä 9.

2. KOR:n taloudellista tukea voidaan myöntää ainoastaan toimenpiteille, joiden tarkoituksena on korvata osa erityisesti biologisista syistä johtuvista odottamattomista ja toistumattomista tilanteista aiheutuvaan tilapäiseen kalastustoiminnan lopettamiseen liittyvästä ansionmenetyksestä.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3. Yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteessä 8 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

(Tarkistus 42)

4 j artikla (uusi)

4 j artikla

Koekalastukseen liittyvät pilottitoimet

1. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa koekalastukseen liittyviä pilottitoimia, joihin on sisällyttävä arviointi koekalastuksen vaikutuksista saaliskantaan tai -kantoihin, vahingossa pyydettyihin lajeihin ja merenpohjan elinympäristöön.

2. Yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteessä 9 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

(Tarkistus 43)

4 luku ja 4 k artikla (uusi)

4 LUKU

Kalastuksesta ja vesiviljelystä riippuvaisten alueiden sopeuttamisen ja kehittämisen kannustaminen

4 k artikla

Kalastusalan toimijoille myönnetään tukea uusien suuntausten, uusien kehitysmuotojen ja uusien eri kumppaneiden välisten toimien löytämiseen tähtäävien toimenpiteiden toteuttamiseksi.

Tuettavat toimenpiteet voivat kuulua johonkin seuraavista luokista:

A. SOSIAALISET TOIMENPITEET

I Sosiaalis-taloudelliset toimenpiteet

1. Tässä artiklassa ”kalastajalla” tarkoitetaan henkilöä, joka harjoittaa ammattitoimintaansa toiminnassa olevalla merikalastusaluksella.

2. Jäsenvaltiot toteuttavat kalastajien eduksi asetuksen (ETY) N:o 3760/92 11 artiklassa tarkoitettuun yhteisön kalastusalan rakenneuudistukseen liittyviä sosiaalis-taloudellisia toimenpiteitä.

3. Tukea voidaan myöntää ainoastaan seuraaviin toimenpiteisiin:

a) kalastajien kansallisten varhaiseläkejärjestelmien osarahoitus, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- varhaiseläkkeelle siirtymisen ajankohtana toimenpiteen edunsaajien ikä on enintään kymmenen vuotta alhaisempi kuin jäsenvaltion voimassa olevassa lainsäädännössä tarkoitettu laillinen eläkeikä

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tai edunsaajat ovat vähintään viidenkymmenenviiden vuoden ikäisiä,

- edunsaajat voivat perustella vaatimuksensa vähintään kymmenen vuoden aktiivisella toiminnalla kalastajana.

Varhaiseläkkeen aikana kalastajien varsinaiseen eläkejärjestelmään suoritettavat vakuutusmaksut eivät kuitenkaan kuulu rahoitustuen piiriin.

Missään jäsenvaltiossa ei edunsaajien määrä koko 6 e artiklassa tarkoitettuna ohjelmajaksona saa olla suurempi kuin niiden työpaikkojen määrä, jotka poistuivat kalastusaluksilta kyseisten alusten kalastustoiminnan pysyvän lopettamisen vuoksi 4 c artiklan 2 kohdan mukaisesti tai alusten tultua siirretyiksi pysyvästi kolmanteen maahan 4 d artiklassa tarkoitettujen yhteisyritysten perustamisen yhteydessä;

- b) henkilökohtaisten korvausten myöntäminen kalastajille 8 000 ecun enimmäismäärään yksittäistä edunsaajaa kohti, jos aluksen, jolla edunsaajat työskentelivät, toiminta on pysyvästi lopetettu 4 c artiklan 2 kohdan mukaisesti tai pysyvästi siirretty kolmanteen maahan 4 d artiklassa tarkoitettujen yhteisyritysten perustamisen yhteydessä.

Kalastaja ei voi missään tapauksessa saada itselleen a ja b kohdassa mainittuihin toimenpiteisiin liittyviä etuja samanaikaisesti.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, joilla estetään kalastajia saamasta tukea molemmista 3 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua toimenpiteestä. Niiden on myös suoritettava tarvittavat järjestelyt, joilla varmistetaan, että 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua toimenpiteen edunsaajat pysyvästi luopuvat kalastajan työstä ja että 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettu korvaus palautetaan aikaan suhteutettuna, jos edunsaajat palaavat kalastajan työhönsä kuuden kuukauden kuluessa heitä koskevasta korvauksen myöntämispäätöksestä.

5. Tämän artiklan soveltaminen päättyy 6 e artiklassa tarkoitettua ohjelmajakson päättyttyä, jollei EY:n perustamissopimuksen 43 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen toisin säädetä.

II Muut sosiaaliset toimenpiteet

Tukea voidaan myöntää työllisyyspalvelujen kehittämiseen, maantieteellisen liikkuvuuden edistämiseen, työmarkkinoille pääsyn helpottamiseen ja alusten turvallisuuteen tähtääville toimille.

B. AMMATILLINEN KOULUTUS

Tukea myönnetään ammatilliselle koulutukselle, jolla tuetaan kalastajien ja muiden kalastuksen parissa työskentelevien henkilöiden ammatillisten tietojen ja taitojen parantamista ja heidän uudelleen kouluttamistaan tai kalastajien ammattipätevyyden parantamista.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Koulutuksen tavoitteena on erityisesti valmistaa kalastajia tuotannon laadulliseen uudelleensuuntaamiseen, luonnonvarojen ja ympäristön suojelun sekä hygieniaan ja eläinten hyvinvointiin liittyvien sääntöjen kanssa yhteensopivien tuotantomenetelmien soveltamiseen, kuten valikoivammat kalastusvälineet ja -käytännöt, sekä taloudellisesti elinkelpoisen toiminnan edellyttämän ammattipätevyyden hankkimiseen.

C. RAHOITUSJÄRJESTELYIHIN LIITTYVÄT TOIMENPITEET

- pääsy pääomamarkkinoille sekä takuiden ja osakuuden myöntäminen;
- korkotukijärjestelmien rahoitus.

D. Tämän artiklan A kohdan 3 alakohdassa, B kohdassa ja C kohdassa mainittuihin toimenpiteisiin liittyvään yhteisön rahoitusosuuteen sovelletaan liitteissä 10 ja 12 esitettyjä edellytyksiä ja enimmäismääriä.

(Tarkistus 44)

5 artikla

3 OSASTO

YLEISET JA VARAINHOITOSÄÄNNÖKSET

5 artikla

Tukiedellytysten noudattaminen

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asiaa koskevissa liitteissä esitettyjä tukitoimenpiteitä koskevia erityisedellytyksiä noudatetaan.

2. Jäsenvaltioiden on kunkin vuosierän maksupyynnön yhteydessä osoitettava komissiolle, että tässä asetuksessa vahvistettujen tukitoimenpiteitä koskevien edellytysten noudattaminen on tarkastettu; näihin edellytyksiin sisältyvät monivuotisen ohjausohjelman mukaisten laivastosektorin väliaikatavoitteiden saavuttaminen ja yhdelle hankkeelle muista lähteistä myönnettävän päällekkäisen rahoituksen välttäminen.

3. Siinä tapauksessa, että 2 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä ei ole noudatettu, komissio tutkii tapauksen yhteistyöhön osallistumisen mukaisesti pyytämällä erityisesti jäsenvaltioita tai sen toiminnan täytäntöönpanoa varten nimeämää viranomaista esittämään mielipiteensä tietyn määräraajan kuluessa.

Komissio voi tämän tutkimuksen perusteella keskeyttää tai peruuttaa KOR:n tai EMOTR:n tukiosaston tuen taikka alentaa sitä asiaa koskevissa liitteissä tarkoitettua kyseisellä toimenpidealueella, jos tutkimus vahvistaa sen, että 2 kohdassa tarkoitettuja edellytyksiä ei ole noudatettu.

5 artikla

Rajoittamatta 6 artiklan soveltamista neuvosto päättää perustamissopimuksen 43 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti komission ehdotuksesta viimeistään... 2 ja 3 artiklassa tarkoitettujen rakenteellisten toimenpiteiden yhteisön rahoitusosuiden yksityiskohtaisista säännöistä ja edellytyksistä.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 45)

5 a artikla (uusi)

5 a artikla

Asteikot ja rahoitusosuudet

1. Tämän asetuksen mukaisesti maksettavien tukien enimmäismäärät ja jäsenvaltioiden, edunsaajien ja yhteisön rahoitusosuuksien rajat esitetään asiaa koskevissa liitteissä.
2. Jäsenvaltiot voivat tämän asetuksen soveltamisalalla toteuttaa täydentäviä tukitoimenpiteitä, joita koskevat muut kuin tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset tai säännöt tai jotka kattavat tässä artiklassa säädetyt enimmäismäärät ylittävän määrän, sillä edellytyksellä, että ne ovat EY:n perustamissopimuksen 92, 93 ja 94 artiklan mukaisia.
3. Ainoastaan viittaus vetoisuuden bruttovetoisuusyksikköön (GT) on mahdollinen tässä asetuksessa 1 päivästä tammikuuta 2004.

(Tarkistus 46)

5 b artikla (uusi)

5 b artikla

Maksusitoumukset

1. Monivuotisen toiminnan ollessa kyseessä jäsenvaltion on toimitettava komissiolle vuosittain tiedot, jotka mahdollistavat asetuksen (ETY) N:o 4253/88 ⁽¹⁾ 20 artiklassa säädettyjen vuosittaisten erien sisällyttämisen talousarvioon.
2. Maksusitoumukset sisällytetään talousarvioon noudattaen tuen myöntämisestä tehdyissä päätöksissä vahvistettuja toteutusvaiheita.
3. Komissio antaa yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta noudattaen asetuksen (ETY) N:o 2080/93 8 artiklassa tarkoitettua menettelyä.

⁽¹⁾ EYVL L 374, 31.12.1988, s. 1.

(Tarkistus 47)

4 osasto ja 1 luku (uusi) ja 6 artikla

4 OSASTO

YLEISET, HALLINNOLLISET JA VARAINHOITOSÄÄNNÖKSET

1 luku

KOR:N luominen ja ohjelmointi

1 alaosasto

KOR:n ja EMOTR:n tukiosaston tuki

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

6 artikla

1. Ennen 1 päivää tammikuuta 1994 jätettyihin tukihakemuksiin sovelletaan edelleen asetuksia (ETY) N:o 4028/86 ⁽¹⁾ ja (ETY) N:o 4042/89 ⁽²⁾.

2. Komissio vapauttaa ilman eritoimenpiteitä viimeistään kuuden vuoden ja yhdeksän kuukauden kuluuttua tuen myöntämispäivästä 1 päivän tammikuuta 1989 ja 31 päivän joulukuuta 1993 välisenä aikana asetuksen (ETY) N:o 4028/86 mukaisesti komission hankkeille myöntämän tuen osana sidotut määrät, joista ei ole tehty komissiolle loppumaksupyyntöä viimeistään kuuden vuoden ja kolmen kuukauden kuluuttua tuen myöntämispäivästä, ja aiheettomasti maksetut määrät on maksettava takaisin lukuun ottamatta hankkeita, jotka on keskeytetty oikeudellisella perusteella.

⁽¹⁾ EYVL L 376, 31.12.1986, s. 7.

⁽²⁾ EYVL L 388, 30.12.1989, s. 1.

6 artikla

1. Perustetaan kalatalouden ohjauksen rahoitusväline, jäljempänä 'KOR'.

2. KOR:in rahoitusosuudella toteutetut toimenpiteet kuuluvat rakennerahastojen tavoitteisiin 1 ja 2.

3. Asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 21 ja 22 artiklan mukaisesti KOR osallistuu myös seuraavien toimenpiteiden rahoitukseen:

- a) uutta luovat toimet, joihin kuuluvat erityisesti poikkiansalliset toimet ja alan toimijoiden kalastuksesta riippuvaisten sekä rannikkovyöhykkeiden verkottuminen,
- b) teknistä apua koskevat toimenpiteet ja yrityksille tarjottavat palvelut.

Asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettua soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä rakennerahastojen osallistumisesta neuvoston asetusten (EY) N:o.../.. (EAKR), (EY) N:o.../.. (ESR), (EY) N:o.../.. (EMOTR) mukaisesti rahoitettaviin toimenpiteisiin kyseisten uutta luovien toimien toteuttamiseksi.

(Tarkistus 48)

6 a artikla (uusi)

6 a artikla

1. EMOTR:n tukiosasto osallistuu muiden kuin tavoitteiden 1 ja 2 kohdealueisiin kuuluvien rakenteellisten toimenpiteiden rahoitukseen.

2. EMOTR:n tukiosaston rahoittamissa kalastus- ja vesiviljelyalan rakenteellisissa tukitoimenpiteissä sovelletaan asetuksen (EY) N:o...[asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] erityissääntöjä ja sen soveltamisesta annettuja säännöksiä, jollei tämän asetuksen nojalla muuta säädetä.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 49)

2 alaosasto ja 6 b artikla (uusi)

2 alaosasto

Yhteensopivuus ja johdonmukaisuus

6 b artikla

1. Kalastus- ja vesiviljelyalan rakennepoliittista tukea myönnetään ainoastaan yhteisön lainsäädäntöä noudattaviin toimenpiteisiin.

2. Toimenpiteiden on oltava johdonmukaisia muun yhteisön politiikan ja sen mukaisesti sovellettavien toimenpiteiden kanssa. Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat toimenpiteet eivät voi saada tukea muista yhteisön tukijärjestelmistä, paitsi jos ne eivät ole ristiriidassa minäkään tässä asetuksessa esitetyn erityisedellytyksen kanssa.

3. Jäsenvaltiot voivat säätää kalastus- tai vesiviljelyalan tai näiden tuotteiden jalostamiseen tai kaupan pitämiseen tarkoitetun yhteisön rakennepoliittikkaa koskevan tuen myöntämiseen liittyvistä täydentävistä tai tiukemmista edellytyksistä, joiden on oltava johdonmukaisia tässä asetuksessa vahvistettujen tavoitteiden ja vaatimusten kanssa.

(Tarkistus 50)

6 c artikla (uusi)

6 c artikla

1. Saman toimenpiteen osalta ei voida maksaa samanlaisesta tukea tämän asetuksen ja jonkin muun yhteisön tukijärjestelmän mukaisesti.

2. Tämän asetuksen mukaista tukea voidaan yhden toimenpiteen osalta yhdistellä ainoastaan, jos toimenpiteet ovat toistensa kanssa johdonmukaisia ja yhteensopivia. Tuen tasoa on tarvittaessa mukautettava.

(Tarkistus 51)

6 d artikla (uusi)

6 d artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kalastus- tai vesiviljelyalaan tai näiden tuotteiden jalostamiseen tai kaupan pitämiseen liittyvien tukitoimenpiteiden yhteensopivuuden ja johdonmukaisuuden varmistamiseksi tämän luvun säännösten mukaisesti.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Jäsenvaltioiden toimittamiin kalastus- tai vesiviljelyalan tai näiden tuotteiden jalostamisen tai kaupan pitämisen tukitoimenpiteisiin liittyviin suunnitelmiin on sisällytävä arvio suunniteltujen toimien yhteensopivuudesta ja johdonmukaisuudesta sekä maininta yhteensopivuuden ja johdonmukaisuuden varmistamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

3. Tukitoimenpiteitä on tarvittaessa tarkistettava myöhemmin yhteensopivuuden ja johdonmukaisuuden varmistamiseksi.

(Tarkistus 52)

*2 luku ja 6 e artikla (uusi)***2 Luku****Ohjelmaperusteisuus****6 e artikla**

1. Jäsenvaltion on laadittava kehittämissuunnitelmat sopivimmaksi katsotulla maantieteellisellä tasolla. Niiden laatimisesta vastaavat jäsenvaltion nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, ja jäsenvaltio toimittaa ne komissiolle neuvoteltuaan toimivaltaisten viranomaisten ja järjestöjen kanssa tarkoituksenmukaisella alueellisella tasolla viimeistään neljän kuukauden kuluttua siitä, kun tämä asetus on tullut voimaan.

2. Tietyllä alueella sovellettavat kalatalouden kehittämistoimenpiteet on mahdollisuuksien mukaan yhdennettävä yhteen suunnitelmaan. Jos tarvitaan useampia suunnitelmia, on mainittava suunnitelmiin kuuluvien toimenpiteiden väliset yhteydet ja varmistettava niiden välinen yhteensopivuus ja johdonmukaisuus.

3. Kehittämissuunnitelmat tehdään seitsemäksi vuodeksi 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen.

4. Komissio arvioi ehdotetut suunnitelmat selvittääkseen, ovatko ne tämän asetuksen mukaisia. Se hyväksyy kalatalouden kehittämistä koskevat ohjelma-asiakirjat asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 50 artiklassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti neljän kuukauden kuluessa siitä, kun suunnitelmat on jätetty sille.

(Tarkistus 53)

*6 f artikla (uusi)***6 f artikla****Kalatalouden kehittämissuunnitelmissa on oltava**

- nykytilanteen määrällinen kuvaus, josta käy ilmi kehityserot, -kuilut ja -mahdollisuudet, edellisellä ohjelma-kaudella käytetyt rahoitusvarat ja toimien päätökset käytettävissä olevan arvion perusteella

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- ehdotetun toimintasuunnitelman kuvaus, sen määrälliset tavoitteet ja kalatalouden kehittämiseen valitut toimintalinjat sekä maantieteellinen kohdealue
- yksityiskohtainen ennakoarvio, josta käy ilmi toivottu taloudellinen, ympäristöllinen ja sosiaalinen vaikutus työllisyysvaikutus mukaan lukien, sekä vaikutus saalis-kantoihin, muihin merissä eläviin lajeihin ja meren-pohjan elinympäristöön
- alustava kokonaisrahoitustaulukko, jossa on varatut kansalliset ja yhteisön varat kunkin suunnitelmassa vahvistetun toimintalinjan osalta
- suunnitelmien täytäntöönpanemiseksi suunniteltujen toimenpiteiden ja tukijärjestelyjen kuvaus
- maininta vastaavista toimivaltaisista viranomaisista ja elimistä
- tiedot seurannasta, arvioinnista, arviointi-indikaattoreista, tarkastuksista, seuraamuksista sekä riittävästä julkistamistoimista
- tiedot talouselämän kumppaneiden ja työmarkkina-osapuolten kuulemisesta.

(Tarkistukset 91 ja 54)

3 luku ja 6 g artikla (uusi)

3 Luku

Rahoitussäännökset

6 g artikla

1. Kalastuksen, vesiviljelyn ja näiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen rakennepolitiikkaan liittyvästä yhteisön tuesta esitetään rahoitussuunnitelmat ja kirjanpito vuosittain myös silloin, kun sitä on rahoitettu EMOTR:n tukiosastosta.
2. Komissio jakaa varat alustavasti jäsenvaltioille vuosittain puolueettomia perusteita noudattaen ottaen huomioon erityisilanteet ja tarpeet sekä erityisesti ympäristön suojelun ja työpaikkojen luomisen edellyttämät ponnistukset.
3. Alkuperäistä varainjakoa mukautetaan tosiasiallisten menojen ja jäsenvaltioiden toimittamien tarkistettujen menoarvioiden perusteella ottaen huomioon ohjelmien tavoitteet ja käytettävissä olevat varat.

(Tarkistus 55)

6 h artikla (uusi)

6 h artikla

1. Komissio toteuttaa tarvittavat toimet näiden toimenpiteiden tehokkaan ja johdonmukaisen toteuttamisen varmistamiseksi, jotta ne vastaavat vähintään 2 kohdassa tarkoitetuissa säännöksissä säädettyjä vaatimuksia mukaan lukien yhden hallintoviranomaisen periaate.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. Yhteisö osallistuu kalastuksen, vesiviljelyn sekä näiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alan rakennepoliittikan kehittämissuunnitelmiin kuuluvien toimenpiteiden rahoitukseen asetuksen (EY) N:o...[asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 28 ja 29 artiklassa säädettyjen periaatteiden mukaisesti. Yhteisön rahoitusosuus on enintään 50 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista ja yleensä 25 prosenttia tukikelpoisista julkisista menoista muilla kuin tavoitteisiin 1 ja 2 kuuluvilla alueilla.

Mainituilla alueilla sovelletaan asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 28 artiklan 4 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa sekä b alakohdan ii ja iii alakohdassa säädettyjä määriä.

Tämän asetuksen 4 f artiklan täytäntöönpanoa koskevan ohjelmatyön osana voidaan säätää, että poikkeustapauksissa osarahoitus voi olla enintään 10 prosenttia suurempi kuin ensimmäisessä alakohdassa vahvistetut enimmäismäärät ympäristövaikutukseltaan erityisen hyödyllisten erityistoimenpiteiden osalta.

Tällaisiin maksuihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 31 artiklan 1 kohdan viidettä alakohtaa.

3. Rahoitustuki voidaan maksaa ohjelman täytäntöönpanoon tarkoitettuina ennakkoina ja aiheutuneita menoja vastaavina maksuina.

(Tarkistus 56)

4 luku ja 6 i artikla (uusi)

4 Luku

Seuranta ja arviointi

6 i artikla

1. Komission ja jäsenvaltioiden on varmistettava, että kalastuksen, vesiviljelyn sekä näiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alan rakennepoliittisen ohjelmatyön täytäntöönpanoa valvotaan tehokkaasti.

2. Seuranta toteutetaan yhdessä sovittuja menettelyjä noudattaen. Seurannassa käytetään etukäteen sovittuja ja vahvistettuja erityisiä fyysisiä ympäristöön liittyviä ja taloudellisia indikaattoreita. Erityistä huomiota kiinnitetään toimenpiteiden vaikutuksiin meriympäristölle ja erityisesti, mutta ei ainoastaan, niiden vaikutuksiin kalakan-toihin. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle vuosittain kertomukset edistymisestä. Jos kielteisiä vaikutuksia todetaan, hankkeen toteuttaminen lopetetaan.

3. Tarvittaessa perustetaan seurantakomiteoita tarkoituksenmukaisella alueellisella tasolla kunkin jäsenvaltion institutionaalisen, oikeudellisen ja rahoitukseen liittyvän kehyksen mukaisesti.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 57)

*6 j artikla (uusi)***6 j artikla**

Kalastuksen, vesiviljelyn sekä näiden tuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen alan rakennepoliittiseen ohjelma-työhön kuuluvien toimenpiteiden arviointi tehdään asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 39 – 42 artiklassa säädettyjen periaatteiden perusteella.

(Tarkistus 58)

*5 luku ja 6 k artikla (uusi)***5 Luku****Täytäntöönpanosäännöt****6 k artikla**

Yksityiskohtaiset säännöt tämän osaston soveltamisesta annetaan asetuksen (EY) N:o... [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 50 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. Säännöissä voidaan erityisesti tämentää

- kehittämissuunnitelmien esittämistä
- tavoitteen 1 toiminta-ohjelmien ja tavoitteiden 2 ja 3 yhtenäisten ohjelmointiasiakirjojen tarkistamista
- rahoitussuunnitelmaa erityisesti talousarviota koskevan kurinalaisuuden noudattamisen ja rahoitukseen osallistumisen varmistamiseksi
- seurantaa ja arviointia.

(Tarkistus 59)

*5 osasto (uusi)***5 OSASTO****SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET**

(Tarkistus 60)

7 artiklan toinen kohta

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

Yhteisön lainsäädännön viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

(Tarkistus 62)

*Liite 1 (uusi)***LIITE 1****KALASTUSALUSTEN TOIMINNAN PYSYVÄ LOPETTAMINEN****Määritelmä**

Kalastusalusten toiminnan pysyvällä lopettamisella tarkoitetaan näiden alusten kaiken kalastustoiminnan lakkauttamista.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Alusten vähentäminen voidaan toteuttaa romuttamalla tai upottamalla alus tai siirtämällä alus yhteisön vesillä pysyvästi muuhun kuin kalastuskäyttöön.

Edellytykset

1. Yli kymmenen vuotta vanhat alukset.
2. Alus on harjoittanut kalastustoimintaa vähintään 75 päivän ajan kummallakin kahdesta hakemuksen esittämistä välittömästi edeltävästä 12 kuukauden ajanjaksosta.
3. Alukset, joiden bruttovetoisuus (GT) on alle 27, voivat saada toiminnan pysyvään lopettamiseen tarkoitettua tukea ainoastaan romuttamista varten.

Asteikot

Aluksen luokka bruttovetoisuuden (GT) mukaan	Suurin myönnettävä palkkio 15 vuotta vanhaa alusta kohden
0,2 < 10	8 130/GT + 1 200
10 < 25	4 100/GT + 41 500
25 < 100	3 520/GT + 56 000
100 < 300	2 348/GT + 173 200
300 < 500	1 912/GT + 304 000
500 ja sitä suuremmat	1 045/GT + 737 500

- a) Romutuspalkkiot eivät saa ylittää seuraavia määriä:
 1. 15-vuotiaat alukset: taulukossa olevat asteikot,
 2. alle 15-vuotiaat alukset: taulukossa olevat asteikot korotettuina 1,5 prosentilla jokaista viidentoista vuoden alittavaa vuotta kohti,
 3. yli 15-vuotiaat alukset: taulukossa olevat asteikot alennettuna 1,5 prosentilla jokaista viidentoista vuoden ylittävää vuotta kohti
 4. ja 30-vuotiaisiin aluksiin asti, jonka jälkeen palkkioiden taso rajoitetaan 30-vuotiaita aluksia koskevalle tasolle.
- b) Palkkiot siirtymisestä kolmanteen maahan ja palkkiot aluksen siirtämisestä pysyvästi muuhun kuin kalastuskäyttöön yhteisön vesillä eivät voi ylittää edellä a alakohdassa tarkoitettuja romutuspalkkioiden enimmäismääriä alennettuna 50 prosentilla.

(Tarkistus 63)

*Liite 2 (uusi)***LIITE 2****YHTEISYRITYKSET***Määritelmä*

Yhteisyrityksellä tarkoitetaan yhden tai useamman EU:n laivanvarustajan ja yhden tai useamman kolmannesta maasta olevan yhtiökumppanin muodostamaa yksityisoikeudellista yhtiötä, joka toimii EU:n ja kolmansien maiden välisten virallisten suhteiden puitteissa ja joka hyödyntää kalavaroja, jotka ovat näiden kolmansien maiden suvereenitehtiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesialueilla, ja

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

mahdollisesti parantaa niiden hyödyntämistä, tarkoituksenaan toimittaa kalaa ensisijaisesti EU:n markkinoille. Yhteisyrityksen luomiseen liittyy yhden tai useamman kalastusaluksen siirtyminen kyseiseen kolmanteen maahan seuraavia ehtoja noudattaen:

- a) aluksen tai alusten siirtäminen siten, ettei paluu yhteisön vesille ole mahdollinen, jolloin tuesta rahoitetaan 100 %;
- b) aluksen tai alusten tilapäinen siirtäminen (tilapäinen vienti) ja lipunvaihto, jolloin rahoitus vastaa 50 prosenttia tuesta ja sitä myönnetään vähenevästi neljän vuoden aikana
 1. vuosi 40 %
 2. vuosi 30 %
 3. vuosi 20 %
 4. vuosi 10 %.

Pysyvän siirron tapauksessa otetaan huomioon tilapäistä siirtämistä koskevan järjestelyn aikana saatu tuki.

Edellytykset

1. Yhteisyrityshankkeet voivat saada tukea, jos niihin liittyy yhden tai useamman EU:n jäsenvaltion lipun alla purjehtivan kalastusaluksen vienti.
2. Alusten, joita yhteisyrityshankkeet koskevat, on täytettävä seuraavat edellytykset:
 - a) bruttovetoisuus vähintään 27 GT,
 - b) aluksen on oltava varustettu tarvittavalla tekniikalla,
 - c) aluksen on sisällyttävä yhteisön kalastusalusluetteloon.

Asteikot

Aluksen luokka bruttovetoisuuden (GT) mukaan	Suurin myönnettävä palkkio 15 vuotta vanhaa alusta kohden
27 < 100	3 520/GT + 56 000
100 < 300	2 348/GT + 173 200
300 < 500	1 192/GT + 304 000
500 ja sitä suuremmat	1 045/GT + 737 500

Yhteisyritysten perustamisesta maksettavat palkkiot eivät voi ylittää seuraavia määriä:

1. alle 15-vuotiaat alukset: taulukossa olevat asteikot korotettuna 1,5 prosentilla jokaista viidentoista vuoden alittavaa vuotta kohti
2. yli 15-vuotiaat alukset: taulukossa olevat asteikot alennettuna 1,5 prosentilla jokaista viidentoista vuoden ylittävää vuotta kohti
3. yli 30-vuotiaiden alusten palkkioiden taso rajoitetaan 30-vuotiaita aluksia koskevalle tasolle.

Rahoitusosuudet

- tavoite 1 -alueet:
jäsenvaltio 30 % EU 70 %
- muut alueet:
jäsenvaltio 50 % EU 50 %.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Huomautus

Myös toisen sukupolven kansainvälisten kalastussopimusten puitteissa perustettaville yhteisyrityksille voidaan antaa tukea.

(Tarkistus 98)

*Liite 3 (uusi)***LIITE 3****TILAPÄISET YHTEISYRITYKSET****Määritelmä**

Tilapäisillä yhteisyrityksillä tarkoitetaan määräaikaisella sopimuksella perustettavaa yhteisyritystä Euroopan unionin laivanvarustajien ja sellaisten yhden tai useamman kolmannen maan luonnollisten ja oikeushenkilöiden, valtiosta riippumattomien järjestöjen, osuuskuntien ja järjestöjen kanssa, joihin yhteisöllä on suhteita. Niiden tarkoituksena on kalastaa, hyödyntää yhteisesti meren luonnonvaroja, näiden kolmansien maiden ympäristöllisiä luonnonvaroja ja inhimillisiä voimavaroja. Yhteisyritysten tavoitteena on toimittaa tuotteita yhteisön markkinoille ja kansainvälisille markkinoille, ottaen samalla huomioon ympäristön suojeluun liittyvät velvoitteet ja pyrkien näiden kolmansien maiden kehittämiseen.

Edellytykset

1. Yhteisyrityksen on liityttävä pyyntitoimiin ja mahdollisesti asianomaisten lajien jalostukseen tai kaupan pitämiseen, ympäristön hyödyntämiseen, työllisyyden edistämiseen ja pk-yritysten muodostamiseen sekä paikallisen käsitteellisuuden edistämiseen;
2. Aluksen on purjehdettava yhteisön tai kolmannen maan lipun alla koko tilapäisen yhteisyrityksen keston ajan.
3. Yrityksen toiminta on kalastustoimintaa sekä inhimillisten, merellisten ja ympäristöllisten voimavarojen hyödyntämiseen ja suojeluun liittyviä toimia, joiden vähimmäispituus on kuusi kuukautta ja enimmäispituus yksi vuosi.
4. Pidennystä voi hakea enintään kahdesti.

Huomautus

Myös toisen sukupolven kansainvälisten kalastussopimusten puitteissa perustettaville tilapäisille yhteisyrityksille voidaan antaa tukea.

(Tarkistus 64)

*Liite 4 (uusi)***LIITE 4****KALASTUSLAIIVASTOJEN UUSIMINEN****Määritelmä**

- a) Kalastusalusten rakentaminen noudattaen terveyttä ja hygieniaa koskevia asetuksia ja direktiivejä sekä yhteisön alusten mittaamista koskevia yhteisön säännöksiä. Alukset sisällytetään yhteisön kalastusalusluettelon asianmukaiseen osastoon.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- b) Taloudellista tukea annetaan ensisijaisesti aluksille, jotka käyttävät valikoivia kalastusvälineitä ja -menetelmiä.

Edellytykset

Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimia kalastusalusten rakentamisen edistämiseksi, jos vuotuisia yleisiä välitavoitteita ja monivuotisten ohjausohjelmien alakohtaisia lopputavoitteita noudatetaan sovittujen määräaikojen mukaisesti.

Asteikot

Tukea myönnetään aluksen todellisten kustannusten perusteella laskettavien tukikelpoisten kokonaiskustannusten nojalla.

Rahoitusosuudet

- tavoite 1 -alueet:
 EU ≤ 35 % tukikelpoisista kustannuksista
 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 15 %
 laivanvarustaja ≥ 50 %
- muut alueet:
 EU ≤ 25 % tukikelpoisista kustannuksista
 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 25 %
 laivanvarustaja ≥ 50 % tukikelpoisista kustannuksista

Muun kuin suoran tuen tapauksessa sovellettavat rahoitusosuuksien rajat ovat seuraavat:

- tavoite 1 -alueet:
 EU ≤ 45 % tukikelpoisista kustannuksista
 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 15 %
 laivanvarustaja ≥ 40 %
- muut alueet:
 EU ≤ 35 % tukikelpoisista kustannuksista
 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 25 %
 laivanvarustaja ≥ 40 %

(Tarkistus 65)

Liite 5 (uusi)

LIITE 5

KALASTUSALUSTEN NYKYAIKAISTAMINEN

Määritelmä

Kalastusaluksissa suoritettavat työt ja varusteiden hankkiminen aluksiin, kun tavoitteena on:

- kalastustoiminnan järjeistäminen erityisesti käyttämällä valikoivampia välineitä ja menetelmiä, vähentämällä polttoaineen kulutusta, ja/tai
- kalastettujen ja aluksella säilöttyjen tuotteiden laadun parantaminen käyttämällä parempia kalastus- ja säilöntätekniikkoja ja soveltamalla terveysäädöksiä ja/tai
- työolojen ja turvallisuuden parantaminen ja/tai
- kalastusalusten pyyntitoiminnan valvontalaitteiden asentaminen.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Edellytykset

Näitä toimia voidaan toteuttaa vain alle 30-vuotiaissa aluksissa, eivätkä ne saa johtaa pyyntiponnistusten lisääntymiseen. Tätä ikärajaa ei sovelleta, kun investoinnit kohdistuvat työolojen ja turvallisuuden parantamiseen ja/tai laivoihin asennettaviin kalastusalusten pyyntitoiminnan valvontalaitteisiin.

Asteikot

Tukea myönnetään työn tai laivaa varten tehtyjen hankintojen todellisten kustannusten perusteella laskettavien tukikelpoisten kokonaiskustannusten nojalla.

Rahoitusosuudet

- tavoite 1 -alueet:
 - EU ≤ 35 % tukikelpoisista kustannuksista
 - 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 15 %
 - laivanvarustaja ≥ 50 %
- muut alueet:
 - EU ≤ 25 % tukikelpoisista kustannuksista
 - 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 25 %
 - laivanvarustaja ≥ 50 % työn arvosta

Muun kuin suoran tuen tapauksessa sovellettavat rahoitusosuuksien rajat ovat seuraavat:

- tavoite 1 -alueet:
 - EU ≤ 45 % tukikelpoisista kustannuksista
 - 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 15 %
 - laivanvarustaja ≥ 40 %
- muut alueet:
 - EU ≤ 35 % tukikelpoisista kustannuksista
 - 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 25 %
 - laivanvarustaja ≥ 40 %.

(Tarkistus 66)

*Liite 6 (uusi)***LIITE 6****YHTEISÖN RAHASTOJEN OSALLISTUMINEN RAHOITUKSEEN***Vesiviljely***1. Perusrakenteiden luominen (uudet rakennukset ja laajennukset, yhteiset perusrakenteet)**

- tavoite 1 -alueet:
 - 40 % suora tuki
 - 10 % muut rahoitusmuodot
- tavoite 2 -alueet ja muut alueet:
 - 25 % suora tuki
 - 10 % muut rahoitusmuodot

2. Nykyaikaistaminen ja mukauttaminen

- tavoite 1 -alueet:
 - 35 % suora tuki
 - 10 % muut rahoitusmuodot

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- tavoite 2 -alueet ja muut alueet:
 - 15 % suora tuki
 - 10 % muut rahoitusmuodot

(Kaikki vesiviljely-yritykset ovat pk-yrityksiä.)

3. Institutionaaliset toimenpiteet

- tavoite 1 -alueet:
 - 75 % suora tuki
- tavoite 2 -alueet ja muut alueet:
 - 50 % suora tuki

Rannikkovyöhykkeet

1. Suojellut merialueet, keinotekoiset riutat ja muut rannikkoalueiden kunnostustoimet

- tavoite 1 -alueet:
 - 75 % suora tuki
- tavoite 2 -alueet ja muut alueet:
 - 50 % suora tuki

Kelpoisuusperusteet

1. Yhteiset määräykset

a) Investointien on täytettävä seuraavat edellytykset:

- ne edistävät suunniteltuun rakenteelliseen parannukseen liittyvien kestävien taloudellisten vaikutusten aikaansaamista
- ne tarjoavat riittävät takeet teknisestä ja taloudellisesta toteutuskelpoisuudesta, eikä niihin sisälly lituotannon synnyttämisen riskiä.

b) Tukea voivat saada aineelliset investoinnit, joilla pyritään parantamaan hygieniaan tai eläinten ja ihmisten terveyteen liittyviä oloja, parantamaan tuotteiden laatua tai vähentämään haitallisia ympäristövaikutuksia.

c) Tukea ei myönnetä investoinneille, jotka kohdistuvat maa-alueiden ostoon tai yleisten kustannusten kattamiseen yli 12-prosenttisesti tai henkilöiden kuljetukseen tarkoitettuihin ajoneuvoihin.

2. Vesiviljely

Toimet voivat liittyä seuraaviin aineellisiin investointeihin:

a) Investoinnit vesiviljelylaitosten rakentamiseksi, varustamiseksi, laajentamiseksi ja nykyaikaistamiseksi, erityisesti:

- laitosten rakentaminen, nykyaikaistaminen ja hankinta;
- veden kierron parantaminen tai kunnostaminen vesiviljely-yrityksissä;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- uusien, yksinomaan vesiviljelytuotantoon tarkoitettujen koneiden ja laitteistojen hankinta ja asentaminen huoltoalukset sekä tietotekniset ja telemaattiset laitteet mukaan luettuna.
- b) Investoinnit, jotka liittyvät hankkeisiin, joiden tavoitteena on todeta, tavanomaisten tuotannollisten investointien laajuisesti, vesiviljelyn piirissä vielä hyödyntämättömien lajien kasvatuksen tai innovatiivisten kasvatusmenetelmien toteutettavuus ja taloudellinen kannattavuus, edellyttäen, että tämä perustuu toteutettuun tutkimustyöhön.

3. Rannikkovyöhykkeet

Investointien on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) Niihin liittyy toiminnan vähintään viiden vuoden pituinen tieteellinen seuranta, erityisesti kalavarojen kehityksen arviointi ja valvonta kyseisellä rannikkovyöhykkeellä.
- b) Niiden toteuttajina toimivat julkiset laitokset, tunnus-
tetut tuottajajärjestöt tai kyseisen jäsenvaltion asiasta vastaavan viranomaisen tätä tarkoitusta varten nimeämät toimijat.

(Tarkistus 67)

Liite 7 (uusi)

LIITE 7

KALASTUSSATAMIEN KALUSTO JA KALASTUS- JA VESIVILJELYTUOTTEIDEN JALOSTUS JA PITÄMINEN KAUPAN

Investointien yleiset kelpoisuusperusteet

Investointien on täytettävä seuraavat edellytykset:

- edistävät toivottuun rakenteelliseen parannukseen liittyvien kestävien taloudellisten vaikutusten aikaansaamista,
- tarjoavat riittävät takeet teknisestä ja taloudellisesta toteutettavuudesta.

Tukea voivat saada aineelliset investoinnit, joilla pyritään parantamaan hygieniaooloja, parantamaan tuotteiden laatua tai vähentämään haitallisia ympäristövaikutuksia.

Tukea ei myönnetä investoinneille, jotka kohdistuvat maalueiden ostoon tai yleisten kustannusten kattamiseen yli 12-prosenttisesti tai henkilöiden kuljetukseen tarkoitettuihin ajoneuvoihin.

Investoinnit kalastussatamien kalustoon

Tukikelpoisten investointien kohteena voivat olla laitteet ja välineet, joilla pyritään parantamaan lastin purkamisen edellytyksiä, tukemaan kalastusalusten toimintaa tai kunnostamaan satamalaitureita turvallisuuden parantamiseksi.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Etusija annetaan sellaisille investoinneille, jotka hyödyttävät kaikkia satamaa käyttäviä kalastajia ja jotka edistävät sataman yleistä kehitystä ja kalastajille tarjottavien palvelujen parantamista.

Investoinnit jalostukseen ja kaupan pitämiseen

Tukikelpoisia investointeja ovat esimerkiksi rakennusten ja laitteistojen rakentaminen ja hankinta, uusien välineiden hankkiminen kalastus- ja vesiviljelytuotteiden jalostusta ja kaupan pitämistä varten sekä kilpailukyvyyn ja arvonnallisen kohottamiseen tarkoitetun uuden teknologian käyttäminen.

Tukikelpoisia investointeja eivät ole sellaiset, joiden kohteena ovat muuhun kuin ihmisten käyttöön käytettävät ja jalostettavat kalastus- ja vesiviljelytuotteet, lukuunottamatta kalastus- ja vesiviljelytuotteista peräisin olevien jätteiden käyttämistä, sekä vähittäismyynti.

INVESTOINNIT YRITYKSIIN

— **Tavoite 1 -alueet:**

A ≤ 35 %

B ≥ 5 %

C ≥ 60 %

— **Muut alueet:**

A ≤ 15 %

B ≥ 5 %

C ≥ 80 %

Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla A:ta voidaan korottaa enintään 10 prosentilla muilla rahoitusmuodoilla.

INVESTOINNIT JULKISIIN PERUSRAKENTEISIIN

— **Tavoite 1 -alueet:**

A ≤ 40 %

B ≥ 60 %

— **Muut alueet:**

A ≤ 25 %

B ≥ 75 %

A:n osuutta voidaan korottaa TAVOITTEESSA 1 ja koheesiorahastosta tukea saavassa JÄSENVALTIOSSA enintään 10 prosentilla.

A:ta voidaan korottaa enintään 10 prosentilla myös muilla rahoitusmuodoilla.

A = yhteisön osuus
B = jäsenvaltion osuus
C = yksityisen edunsaajan osuus

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 68)

*Liite 8 (uusi)***LIITE 8****TILAPÄINEN KALASTUSTOIMINNAN LOPETTAMINEN***Määritelmä*

Tuki, jonka tarkoituksena on korvata osa erityisesti biologisista syistä johtuvista odottamattomista ja toistumattomista tilanteista aiheutuvaan tilapäiseen kalastustoiminnan lopettamiseen liittyvästä ansionmenetyksestä.

Toimenpiteet laivojen miehistöille ennakoitavista tai ennakkoimattomista syistä johtuvan toiminnan tilapäisen lopettamisen vuoksi aiheutuvan tulojen menetyksen korvaamiseksi.

Edellytykset

Alusten toiminta keskeytetään määräajaksi, jonka enimmäispituus on kuusi kuukautta.

Asteikot

Aluksen luokka bruttovetoisuuden (GT) mukaan	Suurin myönnettävä palkkio alusta ja päivää kohden ecuna
0 – 10	5,2 /GT + 20
10 – 25	4,3 /GT + 30
25 – 50	3,2 /GT + 55
50 – 100	2,5 /GT + 90
100 – 250	2,0 /GT + 140
250 – 500	1,5 /GT + 265
500 – 1500	1,1 /GT + 465
1500 – 2500	0,9 /GT + 765
2500 ja sitä suuremmat	0,67 /GT + 1340

Tukea voidaan myöntää enintään kuuden kuukauden ajan, siten että tuki vähenee 12 % kuukaudessa ja saavuttaa viimeisen kuukauden aikana vähimmäismäärän, joka on 40 prosenttia asteikosta.

Miehistöille aiheutuvan tulonmenetyksen korvaustoimenpiteet: enimmäismäärä: 100 ecua/päivä/miehistön jäsen.

Rahoitusosuudet

- tavoite 1 -alueet:
 - 50 % ≤ EU ≤ 75 %
 - jäsenvaltio ≥ 15 %
- muut alueet:
 - 25 % ≤ EU ≤ 50 %
 - jäsenvaltio ≥ 50 %

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 69)

*Liite 9 (uusi)***LIITE 9****KOEKALASTUKSEEN LIITTYVÄT PILOTTITOIMET***Määritelmä*

Koekalastukseen liittyvillä pilottitoimilla tarkoitetaan kaikkia kaupallisia kalastustoimia, joilla pyritään arvioimaan kalavarojen säännöllisen ja kestävä hyödyntämisen kannattavuutta, kun käytettävät kalastusvälineet tai -menetelmät, kalastusalueet tai pyydetävät lajit ovat uudenlaisia.

Asteikot

Tuki kohdistuu tuettaviin kokonaiskustannuksiin, jotka lasketaan kalastusvuoden todellisten kustannusten perusteella.

Rahoitusosuudet

- tavoite 1 -alueet:
 - 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 20 %
 - EU ≤ 60 %
 - laivanvarustaja ≥ 20 %
- muut alueet:
 - 5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 30 %
 - EU ≤ 50 %
 - laivanvarustaja ≥ 20 %

(Tarkistus 70)

*Liite 10 (uusi)***LIITE 10****MUUT SOSIAALISET TOIMENPITEET
AMMATILLINEN KOULUTUS***Rahoitusosuudet***Yhteisön osuus (A); jäsenvaltion osuus (B)**

- tavoite 1 -alueet:
 - 50 % ≤ A ≤ 75 %
 - B ≥ 25 %
- muut alueet:
 - 50 % ≤ A ≤ 50 %
 - B ≥ 50 %

(Tarkistus 71)

*Liite 11 (uusi)***LIITE 11****KALATALOUDEN MARKKINOIDEN EDISTÄMINEN***Määritelmä*

"Kalatalouden markkinoiden edistämällä" tarkoitetaan toimia, joilla pyritään edistämään kalatalouden ja vesivil-

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

jelyn tuotteiden markkinointia ja erityisesti niiden lajien markkinointia, joita on liikaa ja joita on hyödynnetty vain vähän, sekä toimia, jotka parantavat kalatalouden ja vesiviljelyn tuotteiden laatu politiikkaa. Sama määritelmä pätee alimittaisten kalojen suojelemiseksi tarkoitettuun virallisiin kampanjoihin.

Edellytykset

Kalatalousmarkkinoiden edistämiseksi myönnettävän tuen saamisen edellytyksenä on se, että edunsaaja keskittää edistämistoimintansa jollekin seuraavista toiminta-aloista:

- a) laatutodistusten ja laatumerkintöjen myöntäminen
- b) myynninedistämiskampanjat, mukaan lukien laatunäkökohtia korostavat toimet
- c) kuluttajatutkimukset ja -testit
- d) markkinoiden, messujen ja näyttelyjen järjestäminen ja niihin osallistuminen
- e) opinto- ja myyntimatkojen järjestäminen
- f) markkinatutkimukset, jotka käsittelevät myös yhteisön tuotteiden saattamista kolmansien maiden markkinoille ja kyselytutkimukset
- g) kampanjat markkinointiedellytysten parantamiseksi tai alimittaisten kalojen suojelemiseksi.

Kulutuksen edistämiseen tarkoitettuja toimenpiteitä ei voida perustaa minkään kauppamerkin ympärille, eikä niissä voida viitata mihinkään tiettyyn maahan tai alueeseen.

(Tarkistus 72)

Liite 12 (uusi)

LIITE 12

RAHOITUSJÄRJESTELYJÄ KOSKEVAT TOIMENPITEET

Hyötyäkseen kaikista rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä annetun asetuksen 28 artiklan 4 kohdassa säädetyistä lisärahoitusmahdollisuuksista, jäsenvaltiot voivat toteuttaa rahoitusjärjestelyjä koskevia toimenpiteitä, esimerkiksi

- KOR voi rahoittaa osan jäsenvaltioiden, ja tarvittaessa yksityisten edunsaajien, osallistumisesta pankkilainatakuurahastojen tai sijoitustakuurahastojen perustamisessa tai vahvistamisessa
- KOR voi rahoittaa osan jäsenvaltioiden, ja tarvittaessa yksityisten edunsaajien, osallistumisesta riskipääomarahastojen perustamisessa tai kehittämisessä
- KOR voi rahoittaa myös muun tyyppisiä rahoitusjärjestelyjä koskevia toimenpiteitä, jos komissio katsoo niiden täyttävän tuen saamisen ehdot.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Yksittäisen jäsenvaltion tukikelpoisuutta koskevat säännöt hyväksytään komission päätöksellä sen jälkeen, kun komissio on kuullut maatalousrakenteiden ja maaseudun kehittämisen hallintokomiteaa, kalastusalan rakenteiden pysyvää hallintokomiteaa ja alueellisen kehittämisen ja uudistamisen neuvoo-antavaa komiteaa, perustamissopimuksen 124 artiklan mukaisesti.

Ennen kuin tällainen päätös tehdään, sovelletaan komission 23. huhtikuuta 1997 tekemällä päätöksellä hyväksytyjä tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä.

Asteikot

Tukea myönnetään tukikelpoisten kokonaiskustannusten perusteella, jotka lasketaan toteutettujen toimenpiteiden todellisista kustannuksista.

Rahoitusosuudet

I. Toimenpiteet, joiden rahoitukseen yksityiset edunsaajat eivät osallistu:

- **Tavoite 1 -alueet:**
50 % ≤ EU ≤ 75 %
jäsenvaltio ≥ 25 %
- **Muut alueet:**
25 % ≤ EU ≤ 50 %
jäsenvaltio ≥ 50 %

II. Toimenpiteet, joiden rahoitukseen yksityiset edunsaajat osallistuvat:

- **Tavoite 1 -alueet:**
EU ≤ 35 %
5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 15 %
yritykset ≥ 50 %
- **Muut alueet:**
EU ≤ 15 %
5 % ≤ jäsenvaltio ≤ 25 %
yritykset ≥ 60 %

Jos kalastuksen ja vesiviljelyn alalla toimivat yhdistykset ja järjestöt toteuttavat markkinoinnin edistämistoimenpiteitä, EU voi lisätä rahoitusosuuttaan 10 prosenttiin tukikelpoisista kokonaiskustannuksista käyttämällä muita rahoitusmuotoja kuin suoria tukia.

3. YMP:n uudistus — EMOTR *

a) B4-0988 ja 0989/98

Päätöslauselma Agenda 2000: yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 2, 39 ja 130 a artiklan,
- ottaa huomioon 18. kesäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman yhteisen maatalouspolitiikan uudistuksesta (Agenda 2000 — Ensimmäinen osa, III luku)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 210, 6.7.1998, s. 180.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon komission 18. maaliskuuta 1998 hyväksymät ehdotukset asetuksiksi yhteisen maatalouspolitiikan (YMP) uudistamisesta (KOM(98)0158) sekä komission 7. lokakuuta 1998 antaman kertomuksen omien varojen järjestelmän toiminnasta (KOM(98)0560),
- A. katsoo, että maatalouspolitiikalla on ratkaiseva vaikutus maaseudun aluesuunnitteluun, työllisyyteen sekä sosiaaliseen ja taloudelliseen koheesioon,
- B. ottaa huomioon, että yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevan uudistuksen päätavoite Agenda 2000:ssa on vahvistaa ja lujittaa Euroopan maatalousmallia; katsoo, että Euroopan maatalouspolitiikan on kyettävä vastaamaan tuleviin haasteisiin, kuten unionin laajentuminen Keski- ja Itä-Euroopan maihin (KIE) sekä kansainvälisen kaupan vapautumisen entisestään (WTO ja vapaakauppasopimukset) ja bioteknologian nopean kehittymisen aiheuttamat paineet, sekä odotuksiin, joita kansalaisilla on elintarvikkeiden laadun ja turvallisuuden, ympäristönsuojelun, työllisyyden, maankäytön ja aluesuunnittelun sekä eläinten hyvinvoinnin suhteen,
- C. ottaa huomioon, että Euroopan maatalouden monipuolisen luonteen vahvojen puolien hyödyntämiseksi on laadittava tulevaisuutta koskeva kokonaisstrategia, joka on sekä johdonmukainen että innovatiivinen ja joka vastaa Corkin konferenssin loppujulistuksen kymmenessä kohdassa elävästä maaseudusta laadittuja suuntaviivoja, jotta tulevissa WTO-neuvotteluissa voitaisiin päästä oikeudellisesti sitoviin sopimuksiin elintarvikkeiden laadun takaamisesta, biologisen monimuotoisuuden ja ympäristön suojelemisesta sekä maaseudun työllisyyden edistämisestä,
- D. katsoo, etteivät ehdotuksissa esitetyt maaseudun kehittämistä varten tarkoitetut rahoitusvälineet ja -varat ole riittäviä, eikä niiden avulla missään tapauksessa voida korvata muiden ehdotusten toteuttamisesta johtuvia kielteisiä vaikutuksia maaseudun yhteiskunnalle ja taloudelle,
- E. katsoo, että vuonna 1992 toteutettu YMP:n uudistaminen on vaikuttanut merkittävästi Euroopan maatalouden rakenteeseen ja että komissio ei sitoumustensa vastaisesti ole esittänyt kertomusta näistä vaikutuksista,
- F. katsoo, että julkiset maataloustuet ovat luonteeltaan kestäviä ainoastaan siinä tapauksessa, että veronmaksajat tunnustavat niiden oikeutuksen, koska ne vastaavat yhteiskunnan maataloudelle asettamia vaatimuksia ja osoittavat myönteisen vaikutuksen maaseudun kehitykseen, työpaikkojen säilymiseen ja luomiseen, aluesuunnitteluun, ympäristöön ja elintarvikkeiden laatuun,
- G. katsoo, että komissio vain muotoilee alakohtaisia uudistusehdotuksia,
- H. katsoo, että tässä yhteydessä komission unionin omia budjettivaroja koskeva kertomus voisi antaa mahdollisuuden keskustella uudelleen tulevan yhteisen maatalouspolitiikan kahden pilarin välisestä epätasapainosta sen sijaan, että se olisi ainoastaan laskentakeino, jolla ratkaistaan pelkästään nettomaksajina olevien maiden ongelma,
- I. ottaa huomioon, että yhteisen maatalouspolitiikan suorien tukien osittainen korvaaminen on yksi niistä kolmesta vaihtoehdosta rahoitusosuuksien tasapainottamiseksi, joita komissio tarkasteli hiljattain antamassaan kertomuksessa omista varoista,
- J. katsoo, että maailmantalouden kriisi aiheuttaa vakavia ongelmia maatalousmarkkinoille, koska markkinoiden sääntelykustannukset nousevat ja talouskasvu hidastuu; Agenda 2000:n sisältämät ehdotukset perustuvat maatalouden suuntaviivojen liikkumavaraan sekä tiettyyn jäsenvaltioiden ja jäsenyyttä hakeneiden valtioiden talouskasvuun; kumpikaan näistä oletuksista ei vastaa todellisuutta, vaan ne saattavat koko Agenda 2000:n toteutumisen kyseenalaiseksi,
- K. katsoo, että komissio pitää tulevia WTO-neuvotteluja merkittävänä syynä maataloushintojen rajuun alentamiseen ja viittaa erityisesti Yhdysvaltoihin tärkeänä kauppakumppanina; Yhdysvaltojen maatalous on kuitenkin kriisissä, minkä perusteella on oletettavissa, että Yhdysvaltojen nykyinen maatalousalan laki ("farm bill") ei tule säilymään nykyisessä muodossaan;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

1. On huolestunut niistä vaikutuksista, joita maailmantalouden kriisillä voisi olla yhteisen maatalouspolitiikan uudistamispäätösten aikatauluihin Agenda 2000:ssa ja tämän vaikutuksista maatalousmarkkinoihin; katsoo, että hakijamaissa oltaisiin erittäin pettyneitä, jos Agenda 2000:tta koskevat päätökset jäädytettäisiin tai lykättäisiin Saksan puheenjohtajuuden jälkeiseen ajankohtaan, koska nämä maat ovat erittäin huolestuneita Venäjän kriisistä ja koska niiden viime vuosina tekemät huomattavat ponnistelut rakenneuudistusten hyväksi olisivat turhia;
2. Toteaa, että Agenda 2000:ssa esitetyissä ehdotuksissa yhteisen maatalouspolitiikan uudistamiseksi keskitytään liian yksipuolisesti markkinajärjestelyn piiriin kuuluvien tuotteiden uudistamiseen, tuottajahintojen alentamiseen ja rakenteellisen ylituotannon vientiin; tuotannon ja tulojen erottaminen toisistaan ei vakauta maatalousmarkkinoita eivätkä epätäydelliset korvaukset takaa maanviljelijöiden tuloja; maaseudun integroitua kehittämistä, elintarvikkeiden laadun takaamista, työllisyyden edistämistä ja ympäristönsuojelua koskevat ehdotukset eivät aina mahdollista poliittisesti ja taloudellisesti toteuttamiskelpoista vaihtoehtoa nykyiselle maatalouspolitiikalle;
3. Toteaa, että Agenda 2000:n yhteydessä toteutettavan YMP:n uudistuksen päätavoitteena on oltava eurooppalaisen maatalousmallin konsolidointi, joka toteutetaan toisaalta sovitamalla maatalouden taloudelliset näkökohdat ympäristöön, yhteiskuntaan ja aluesuunnitteluun liittyviin maatalouden tehtäviin ja toisaalta säilyttämällä keskeiset alueelliset tuotantoaarat ja pyrkimällä tuotantomuotoihin, jotka takaavat elintarvikkeiden turvallisuuden korkean tason;
4. Toteaa, että tämän tavoitteen saavuttamiseksi YMP on liitettävä kiinteämmin Euroopan unionin muuhun työllistämispolitiikkaan, millä varmistetaan taloudellinen ja sosiaalinen koheesio sekä perustasapaino tuotantoaarojen, maanviljelijöiden ja eri alueiden välillä kilpailukyvyyn ja monimuotoisen toiminnan puitteissa;
5. Korostaa, että maatalouden monimuotoisuuden periaatteen korostamisesta on vielä matkaa sen sisällyttämisessä käytännössä kaikkiin säädösehdotuksiin, joissa tyypillisesti pyritään välttämään radikaalia puuttumista yhteisen maatalouspolitiikan nykyisiin mekanismeihin;
6. Toteaa, että merkittävistä innovaatioista huolimatta, jotka huomattavasti yksinkertaistavat oikeuskehystä ja ohjelmien hyväksymismenettelyä, ei voida katsoa, että maaseudun kehittämistä ja maatalousrakenteita koskevalla politiikalla – joka saa edelleen vähäistä taloudellista tukea markkinapolitiikkaan nähden – on sille YMP:n toisena pilarina kuuluva asema;
7. Katsoo, että maaseudun kehittämisen yhteydessä on välttämätöntä lujittaa maatalouden rakennepolitiikkaa; nämä toimet olisi ryhmiteltävä ja rahoitettava asianmukaisesti EMOTR:n ohjausosastosta koko Euroopan alueella;
8. Kehottaa tämän vuoksi komissiota ja neuvostoa osoittamaan suurempaa rohkeutta seuraavan uudistuksen yhteydessä ja antamaan maatalouspolitiikan vastata laajemmin tasa-arvoa ja yhteenkuuluvuutta koskeviin periaatteisiin, jotta yhteisen maatalouspolitiikan vuosien kuluessa mukanaan tuomat kielteiset vaikutukset voidaan korjata, minkä komissio tunnustaaakin perusteluissaan;
9. Pyytää neuvostoa ja komissiota käyttämään painostuskeinoja, jotta elintarviketurvallisuutta, eläinten terveyttä ja kasviensuojelua sekä sosiaalisia näkökohtia, ympäristöä ja eläinten hyvinvointia koskevat yhteisön normit tunnustettaisiin kansainvälisesti, niin että unionin kuluttajille pystyttäisiin takaamaan turvalliset elintarvikkeet ja että unionin tuottajat eivät joutuisi epäsuotuisaan kilpailuasemaan;
10. Pitää manner-Euroopan tuotteille myönnetyn suojan ja Välimeren alueen, joka joutuu yhä kovemman kansainvälisen kilpailun ja Euroopan unionin Euroopan ulkopuolisten kumppaneiden kanssa solmimien kauppasopimusten seurauksien kohteeksi, tuotteille myönnetyn suojan välistä epätasapainoa huolestuttavana;
11. Arvioi kuitenkin, että laatutuotteiden tuottamiseen suunnatut komission ehdotukset maatalouskäytäntöjen edistämiseksi, mukaan lukien biologinen tuotanto ja integroitu tuotanto, ovat riittämättömiä;
12. Pyytää talousarvioon liittyen, että maatalouden päälinjauksen nykyinen laskutapa ja varainhoidon yhteisvastuullisuuden periaate säilytetään;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

13. Toteaa, että maatalouden uudistuksista voidaan päättää vasta sitten, kun YMP:n rahoituksesta on saatu selvyys, ja odottaa tästä syystä, että neuvosto tekee lopulliset päätökset maatalouden uudistamisesta varmennetun rahoitusperustan perusteella eli vasta sen jälkeen, kun YMP:n rahoituksesta on päätetty;

14. Kehottaa komissiota antamaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuoden 1998 loppuun mennessä kertomuksen maailmantalouden kriisin vaikutuksista maatalousmarkkinoihin, yhteisön menoihin sekä jäsenvaltioiden ja hakijamaiden talouskasvua koskeviin näkymiin ja kertomuksen siitä, ovatko Yhdysvaltojen toteuttamat toimenpiteet WTO:n sääntöjen mukaisia maatalousmarkkinoiden kriisin huomioon ottaen sekä kertomuksen Agenda 2000:n vaikutuksista maatilojen rakenteeseen ja lukumäärään sekä maatalouden työpaikkoihin;

15. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

b) A4-0405/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) tuesta maaseudun kehittämiseen (KOM(98)0158 – C4-0297/98 – 98/0102(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin ⁽¹⁾:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 18 kappale

yhteisön investointituen tarkoituksena on uudenaikaistaa maatiloja ja parantaa niiden elinkelpoisuutta,

yhteisön investointituen tarkoituksena on uudenaikaistaa maatiloja ja parantaa niiden elinkelpoisuutta; **periaatteessa investoinnit, joiden tarkoituksena on kasvattaa sellaisten tuotteiden tuotantoa, joille ei löydy tavanomaisia markkinoita, eivät kuulu tuen piiriin; luonnollisen rakennemuutoksen tapauksessa voidaan tehdä poikkeuksia, jos alueella osoitetaan, että tuotanto on taantunut kyseisellä tuotannon alalla rakenteellisista syistä ja tuetut investoinnit ainoastaan korvaavat tätä tuotannon taantumista,**

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 28 kappale

luonnonhaittakorvauksen tukikelpoisuusedellytykset olisi vahvistettava tämän tukijärjestelmän tehokkuuden ja sen tavoitteiden saavuttamisen varmistamiseksi,

luonnonhaittakorvauksen tukikelpoisuusedellytykset olisi vahvistettava tämän tukijärjestelmän tehokkuuden ja sen tavoitteiden saavuttamisen varmistamiseksi; **luonnonhaittakorvauksen tarkoituksena on korvata luonnon maataloustoiminnalle aiheuttamat haitat; hyvän ammatillisen käytännön ylittävistä ympäristönsuojelun asettamista rajoitteista on maksettava lisäkorvausta,**

⁽¹⁾ Tarkistusten hyväksymisen jälkeen asia päätettiin palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 60 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

(*) EYVL C 170, 4.6.1998, s. 67.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 31 a kappale (uusi)

Amsterdamin sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa eläinten suojelusta ja hyvinvoinnista todetaan, että eläimet ovat tuntevia olentoja ja että yhteisö ja jäsenvaltiot ottavat eläinten hyvinvoinnin vaatimukset täysimääräisesti huomioon laatiessaan ja pannessaan täytäntöön yhteisön maatalouspolitiikkaa,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 41 a kappale (uusi)

kyseisten yhteisön tuen myöntämisen ehdot täyttävien toimenpiteiden on oltava kilpailusäännösten mukaisia, eivätkä ne saa johtaa maatalouden ulkopuolelle jäävien alojen kanssa käytävän kilpailun vääristymiseen,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 43 kappale

koska tuottajaryhmille ja niiden liitoille myönnetään tukea useissa yhteisissä markkinajärjestelyissä, tuottajaryhmille maaseudun kehittämisen osana annettava erityistuki ei vaikuta enää tarpeelliselta; tuottajaryhmistä ja niiden liitoista 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 952/97 mukaista tukijärjestelmää *ei* pitäisi näin ollen jatkaa,

koska tuottajaryhmille ja niiden liitoille myönnetään tukea useissa yhteisissä markkinajärjestelyissä, tuottajaryhmille maaseudun kehittämisen osana annettava erityistuki ei vaikuta enää tarpeelliselta; tuottajaryhmistä ja niiden liitoista 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 952/97 mukaista tukijärjestelmää pitäisi jatkaa **vain aloilla, joilla yhteisissä markkinajärjestelyissä ei myönnetä tuottajaryhmille avustuksia ja tukea,**

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 49 a kappale (uusi)

tämän asetuksen mukaisten tukien hallinnointia koskevat tiedot olisi käytettävä tämän järjestelmän tehokkuuden arvioimiseksi ja sen arvioimiseksi, missä määrin se on yhdenmukainen niin sille asetettujen kuin perussopimuksissa määriteltujen tavoitteiden kanssa; näiden tietojen keruusta ei aiheudu kuluja ja niiden tilastollinen käsittely on vaivatonta,

(Tarkistus 7)

1 artiklan 1 kohdan ainoa a alakohta (uusi)

Kaikessa EMOTR:n tukemassa toiminnassa on noudatettava kestävän kehityksen periaatetta.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistukset 8 ja 133)

2 artiklan johdantolause

Maataloustoimintaan ja toimintasuunnan muutokseen liittyvä maaseudun kehittämistuki voi koskea

Ennen kaikkea monipuoliseen maatalotoimintaan ja toimintasuunnan muutokseen liittyvä maaseudun kehittämistuki voi koskea

(Tarkistus 9)

2 artiklan ensimmäinen luetelmakohta

— maatilojen sekä maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen rakenteiden parantamista

— maatilojen sekä maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen rakenteiden **ja työllisyystilanteen** parantamista

(Tarkistus 10)

2 artiklan toinen luetelmakohta

— maataloustuotannon mahdollisuuksien uudistamista ja uudelleensuuntaamista, uuden tekniikan käyttöönottoa ja tuotteiden laadun parantamista

— maataloustuotannon mahdollisuuksien uudistamista ja uudelleensuuntaamista, uuden tekniikan käyttöönottoa, **uusiutumattomien energiamuotojen säästöä sekä maa- ja metsätaloustuotteiden laadun parantamista**

(Tarkistus 12)

2 artiklan neljäs luetelmakohta

— toimintojen monipuolistamista täydentävien tai vaihtoehtoisten toimintojen löytämiseksi

— **tuotannon ja työpaikkojen** monipuolistamista täydentävien tai vaihtoehtoisten toimintojen löytämiseksi

(Tarkistus 13)

2 artiklan viides luetelmakohta

— elinkeipoisen yhteiskuntarakenteen säilyttämistä ja vahvistamista maaseutualueilla

— elinkeipoisen yhteiskuntarakenteen säilyttämistä ja vahvistamista maaseutualueilla **maanviljelijöiden toteuttamien maaseudun hoito- ja säilyttämistoimenpiteiden avulla**

(Tarkistus 14)

2 artiklan kuudes luetelmakohta

— elinkeinojen kehittämistä sekä työpaikkojen säilyttämistä ja luomista tietyllä alueella olemassa olevien mahdollisuuksien tehokkaamman hyödyntämisen varmistamiseksi

— elinkeinojen kehittämistä sekä työpaikkojen säilyttämistä ja luomista tietyllä alueella olemassa olevien **maatalouden** mahdollisuuksien tehokkaamman hyödyntämisen varmistamiseksi

(Tarkistus 15)

2 artiklan seitsemäs luetelmakohta

— työ- ja elinolosuhteiden parantamista

— työ- ja elinolosuhteiden **sekä koulutuksen ja tiedon siirron** parantamista

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

2 artiklan yhdeksäs luetelmakohta

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — merkittävän luonnonarvon sekä ympäristövaatimusten mukaisen kestäväen maatalouden säilyttämistä ja lisäämistä | <ul style="list-style-type: none"> — merkittävän luonnonarvon sekä ympäristövaatimusten ja maisemanhoidon vaatimusten mukaisen kestäväen maatalouden säilyttämistä ja lisäämistä |
|---|--|

(Tarkistus 17)

2 artiklan yhdeksäs a luetelmakohta (uusi)

- **alueen oloihin sopeutuneiden kasvilajien ja hyötyeläinrotujen geneettisen monimuotoisuuden säilyttämistä ja hyödyntämistä**

(Tarkistus 18)

2 artiklan kymmenes luetelmakohta

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — epätasa-arvoisuuden poistamista sekä miesten ja naisten välisten yhtäläisten mahdollisuuksien edistämistä erityisesti tukemalla naisten omasta aloitteestaan toteuttamia hankkeita. | <ul style="list-style-type: none"> — epätasa-arvoisuuden poistamista sekä miesten ja naisten välisten yhtäläisten mahdollisuuksien edistämistä erityisesti tukemalla naisten omasta aloitteestaan toteuttamia monipuolisia maatalous- tai metsänhoitohankkeita. |
|---|---|

(Tarkistus 19)

2 artiklan kymmenes a luetelmakohta (uusi)

- **sellaisten maatalouden järjestelmien ylläpitoa ja edistämistä, jotka ovat tiukkojen eläinten hyvinvointia koskevien vaatimusten mukaisia**

(Tarkistus 20)

4 artiklan 2 kohdan toinen a luetelmakohta (uusi)

- **työpaikkojen säilyttämisen ja luomisen kannustamista**

(Tarkistus 173)

4 artiklan 2 kohdan neljäs luetelmakohta

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — luonnonympäristön, hygieniaolosuhteiden ja eläinten hyvinvointia koskevien vaatimusten säilyttäminen ja parantaminen | <ul style="list-style-type: none"> — luonnonympäristön, hygieniaolosuhteiden ja eläinten hyvinvointia koskevien vaatimusten säilyttäminen ja parantaminen erityisesti siirtymällä luonnonmukaisiin tuotantomuotoihin |
|--|--|

(Tarkistus 21)

5 artiklan ensimmäinen luetelmakohta

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — <i>jotka</i> ovat todistettavasti elinkelpoisia | <ul style="list-style-type: none"> — joiden tavoitteet ovat todistettavasti sosioekonomisesti, ympäristöllisesti ja sosiaalisesti elinkelpoisia |
|---|--|

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 22)

5 artiklan toinen luetelmakohta

- jotka täyttävät ympäristöä, hygieniää ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset ja
- jotka täyttävät ympäristöä, hygieniää ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset **ja erityisesti noudattavat asiaan liittyvää yhteisön lainsäädäntöä ja kansallista lainsäädäntöä** ja

(Tarkistus 23)

5 artiklan kolmas luetelmakohta

- joiden viljelijällä on riittävä ammattitaito ja pätevyys
- joiden viljelijällä on riittävä ammattitaito ja pätevyys **tai hän hankkii nämä investointiohjelman aikana**

(Tarkistus 24)

5 artiklan 1 a kohta (uusi)

Investointitukea myönnetään, jos hakijoina on useampi kuin yksi viljelijä, mikäli kyseinen investointi on yhteiskäyttöä varten tai kyseessä on yhteisomistus.

(Tarkistus 25)

6 artiklan 1 a kohta (uusi)

Poikkeukset ovat mahdollisia, jos alueella osoitetaan, että tuotanto on taantunut kyseisellä tuotannon alalla rakenteellisista syistä ja että tuetut investoinnit ainoastaan korvaavat tuotannon taantumista.

(Tarkistus 26)

8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan neljännen luetelmakohdan i alakohta

- i) on todistettavasti taloudellisesti elinkelpoinen ja
- i) **tavoitteet** todistettavasti **ovat** taloudellisesti, **ympäristöllisesti ja sosiaalisesti** elinkelpoisia ja

(Tarkistus 27)

8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan neljännen luetelmakohdan ii alakohta

- ii) täyttää ympäristöä, hygieniää ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset
- ii) täyttää **yhteisöoikeuteen sisältyvät ja jäsenvaltion vahvistamat** ympäristöä, hygieniää ja eläinten hyvinvointia koskevat vähimmäisvaatimukset

(Tarkistus 28)

8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan viides luetelmakohta

- nuori viljelijä ryhtyy maatalousyrittäjäksi.
- nuori viljelijä ryhtyy maatalousyrittäjäksi **tai yhtiömuotoisen tilan osakkaaksi ja hoitajaksi tai työntekijäksi.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 29)

8 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Erityisedellytyksiä voidaan soveltaa siinä tapauksessa, että nuori viljelijä ei toimi tilan ainoana vastuullisena yrittäjänä. Niiden edellytysten on vastattava tilan ainoana vastuullisena yrittäjänä toimiville nuorille viljelijöille asetettuja edellytyksiä.

Erityisedellytyksiä voidaan soveltaa siinä tapauksessa, että nuori viljelijä ei toimi tilan ainoana vastuullisena yrittäjänä **tai osakkaana**. Niiden edellytysten on vastattava tilan ainoana vastuullisena yrittäjänä toimiville nuorille viljelijöille asetettuja edellytyksiä.

(Tarkistus 114)

II osasto, III luku, otsikko

Koulutus

Koulutus ja neuvonta

(Tarkistus 30)

9 artiklan ensimmäinen kohta

Maanviljelijöiden sekä muiden maatalous- ja maaseututoimintaan osallistuvien henkilöiden ammattitaitoa ja pätevyyttä parannetaan tukemalla ammattikoulutusta.

Ammattikoulutus- ja neuvontatoimilla edistetään maanviljelijöiden, **palkkatyöntekijöiden** sekä muiden maatalous- ja maaseututoimintaan osallistuvien henkilöiden ammattitaitoa ja pätevyyttä,

(Tarkistus 31)

9 artiklan toinen kohta

Koulutuksella pyritään erityisesti valmentamaan viljelijöitä tuotannon laadun uudelleensuuntaamiseen, maaseutu ympäristön suojelun vaatimusten kanssa sopusointuisten tuotantomenetelmien käyttöön, hygieniaa ja eläinten suojelua koskeviin vaatimuksiin sekä taloudellisesti elinkelpoisen tilan hoidon edellyttämien taitojen hankkimiseen.

Yhdessä talouselämän toimijoiden ja työmarkkinaosapuolten kanssa kehitetyllä koulutuksella pyritään erityisesti valmentamaan viljelijöitä **kestävän maatalouden hankkeisiin ja etenkin monipuolistamiseen**, tuotannon laadun uudelleensuuntaamiseen, **metsätalous mukaan lukien**, maaseutu ympäristön suojelun vaatimusten kanssa sopusointuisten tuotantomenetelmien käyttöön, **yhteisöoikeuteen sisältyviin ja jäsenvaltion vahvistamiin** hygieniaa ja eläinten suojelua koskeviin vaatimuksiin sekä taloudellisesti elinkelpoisen tilan hoidon edellyttämien taitojen hankkimiseen.

(Tarkistus 32)

9 artiklan 2 a ja 2 b kohta (uusi)

Uusien tiedotus-, koulutus- ja neuvontamuotojen luomisella ja perustamisella pyritään siihen, että maaseudun ihmisille voidaan siirtää kehityshankkeiden kannalta tarvittava tekninen ja taloudellinen tieto.

Tukea myönnetään myös maanviljelijöiden perheiden koulutukseen.

(Tarkistus 174)

9 artiklan 2 c kohta (uusi)

Lisäksi tuetaan uusia viestintä-, koulutus- ja neuvontamuotoja, joiden avulla maaseudun ihmiset voivat yhdistää maatalouteen liittyvää ja muuta toimintaa.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 33)

10 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta

- tulojen saannin varmistaminen ikääntyneille maanviljelijöille, jotka päättävät luopua maatalouden harjoittamisesta;
- tulojen saannin varmistaminen ikääntyneille maanviljelijöille **ja heidän työhönsä osallistuville puolisoille**, jotka päättävät luopua maatalouden harjoittamisesta;

(Tarkistus 34)

11 artiklan 2 kohdan ensimmäinen luetelmakohta

- seurattava luopujaa maatalousyrittäjänä tai otettava käyttöönsä luopujalta vapautunut maa osittain tai kokonaan. Jatkajan tilan taloudellisen elinkelpoisuuden on parannettava tietyn ajan kuluessa sekä erityisesti jatkajan ammattitaidon ja pätevyyden, viljelyalan ja työmäärän tai tulojen osalta alueen ja tuotannon mukaan määriteltävien edellytysten mukaisesti
- seurattava luopujaa maatalousyrittäjänä **tai yhtiömuotoisen tilan osakkaana ja hoitajana** tai otettava käyttöönsä luopujalta vapautunut maa osittain tai kokonaan. Jatkajan tilan taloudellisen, **ympäristöllisen tai sosiaalisen** elinkelpoisuuden on parannettava tietyn ajan kuluessa sekä erityisesti jatkajan ammattitaidon ja pätevyyden, viljelyalan ja työmäärän tai tulojen osalta alueen ja tuotannon mukaan määriteltävien edellytysten mukaisesti

(Tarkistus 35)

11 artiklan 2 kohdan kolmas luetelmakohta

- sitouduttava harjoittamaan tilalla maanviljelyä ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevia vähimmäisvaatimuksia noudattaen vähintään viiden vuoden ajan.
- sitouduttava harjoittamaan tilalla maanviljelyä **yhteisöoikeuteen sisältyviä ja jäsenvaltion vahvistamia** ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevia vähimmäisvaatimuksia noudattaen vähintään viiden vuoden ajan.

(Tarkistus 36)

13 artiklan kolmas luetelmakohta

- kestävien viljelyjärjestelmien ylläpito ja kehittäminen
- kestävien viljelyjärjestelmien ylläpito ja kehittäminen **korvaamalla epäsuotuisella alueella harjoitettavasta maanviljelystä aiheutuvat ylimääräiset kustannukset**

(Tarkistus 37)

13 artiklan kolmas a luetelmakohta (uusi)

- **jalostuksen ja kaupan pitämisen tehokkaampi tukeminen erityisesti parantamalla alueellisten erikoisuuksien kehittämiseen ja kaupan pitämiseen tähtäävien osuustoiminnallisten hankkeiden avustamista**

(Tarkistus 38)

13 artiklan neljäs luetelmakohta

- ympäristövaatimusten noudattamisen takaaminen.
- ympäristövaatimusten noudattamisen takaaminen **yhteisöoikeuteen sisältyviä ja jäsenvaltion vahvistamia ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevia vähimmäisvaatimuksia noudattaen.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 39)

13 artiklan neljäs a luetelmakohta (uusi)

- **maatilojen harjoittaman kestävä metsänhoidon edistäminen**

(Tarkistus 40)

13 artiklan neljäs b luetelmakohta (uusi)

- **maaseudun työpaikkojen säilyttäminen ja luominen**

(Tarkistus 41)

13 artiklan neljäs c luetelmakohta (uusi)

- **maaltapaon estäminen erityisesti luomalla työpaikkoja ja olosuhteet, joilla turvataan jatkuvuus ja sukupolvenvaihto tiloilla**

(Tarkistus 42)

13 artiklan neljäs d luetelmakohta (uusi)

- **paremman yhdentymisen takaaminen eurooppalaiseen alueeseen**

(Tarkistus 43)

13 artiklan neljäs e luetelmakohta (uusi)

- **Euroopan maatalouden monimuotoisuuden tukeminen säilyttämällä tasapaino Keski-Euroopan ja Välimeren alueen tuotantojen välillä**

(Tarkistus 44)

13 artiklan neljäs f luetelmakohta (uusi)

- **pienten ja keskisuurten tilojen sekä perheviljelmien tukeminen**

(Tarkistus 45)

14 artiklan 2 kohdan kolmas luetelmakohta

- *käyttävät erityisesti kestävä viljelyn avulla ympäristönsuojelun ja maaseutuympäristön säilyttämisen tarpeen kanssa sopusoinnussa olevia menetelmiä, jotka määritellään myöhemmin eri alueita varten.*

- **harjoittavat maataloustoimintaansa hyvän maatalouskäytännön mukaisesti ympäristöä säästäten ja kestävä kehityksen periaatteita noudattaen**

(Tarkistus 46)

14 artiklan 3 a kohta (uusi)

- 3a. Edellä 3 kohdassa tarkoitettu säännös koskee kaikkia tässä asetuksessa säädetyjä tukitoimia.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 47)

15 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toinen a luetelmakohta (uusi)

- **jolla voidaan edistää yhteenkuuluvuutta koskevia tavoitteita ja työpaikkojen luomista**

(Tarkistus 48)

15 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Korvauksessa voidaan tarvittaessa ottaa huomioon maanviljelijöille ympäristölainsäädännön mukaisista velvoitteista aiheutuneet kustannukset ja tulonmenetykset.

Luonnonhaittakorvauksen lisäksi otetaan huomioon maanviljelijöille hyvän ammatillisen käytännön ylittävän ympäristölainsäädännön mukaisista velvoitteista aiheutuneet kustannukset ja tulonmenetykset.

(Tarkistus 49)

15 artiklan 2 kohdan neljäs luetelmakohta

- tilan tuotantosuunta ja taloudellinen tilanne sekä viljelijän tulot.

- tilan tuotantosuunta ja taloudellinen tilanne sekä viljelijän/viljelijöiden tulot.

(Tarkistus 50)

15 artiklan 3 kohta

3. Luonnonhaittakorvaus vahvistetaan liitteessä vahvistettujen vähimmäis- ja enimmäismäärien välille. Enimmäismääriä korkeampia luonnonhaittakorvauksia voidaan myöntää edellyttäen, että kaikki kyseisellä alueella myönnetty luonnonhaittakorvaukset keskimääräisesti noudattavat tätä enimmäismäärää.

3. Luonnonhaittakorvaus vahvistetaan liitteessä vahvistettujen vähimmäis- ja enimmäismäärien välille **siten, että kuitenkin taataan tietty vähimmäismäärä pienille tiloille.** Enimmäismääriä korkeampia luonnonhaittakorvauksia voidaan myöntää edellyttäen, että kaikki kyseisellä alueella myönnetty luonnonhaittakorvaukset keskimääräisesti noudattavat tätä enimmäismäärää. **Luonnonhaittakorvausten lisäksi myönnetään lisäkorvauksia tulonmenetyksistä, jotka aiheutuvat hyvän maatalouskäytännön ylittävän ympäristölainsäädännön vaatimuksista. Tukien on oltava suuruudeltaan sellaisia, että ne korvaavat täysin mahdolliset tulonmenetykset, eivätkä ne määräydy liitteessä esitettyjen vähimmäis- ja enimmäismäärien perusteella.**

(Tarkistus 51)

19 artiklan 1 a kohta (uusi)

Epäsuotuisiin alueisiin voidaan rinnastaa alueet, joilla tuotantokustannukset ovat korkeat erityisten rakenteellisten heikkouksien tai tilojen pienen koon vuoksi.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 52)

20 artiklan 1 kohta

Tukemalla ympäristön suojelemiseen ja maaseutu ympäristön hoitoon tähtääviä maatalouden tuotantomenetelmiä pyritään edistämään yhteisön maatalous- ja ympäristöpolitiikan tavoitteiden saavuttamista.

Tukemalla ympäristön suojelemiseen ja maaseutu ympäristön **säilyttämiseen sekä hoitoon ja kehittämiseen** tähtääviä maatalouden tuotantomenetelmiä pyritään edistämään yhteisön maatalous- ja ympäristöpolitiikan tavoitteiden saavuttamista.

(Tarkistus 53)

20 artiklan 1 a kohta (uusi)

Lisäksi on varmistettava maatalouden ympäristötoimenpiteiden ja metsitystoimenpiteiden koordinoitu seuranta tarkoituksena välttää kilpailuasetelman syntyminen näiden kahden toimen välille.

(Tarkistus 55)

20 artiklan 2 kohdan -1 luetelmakohta (uusi)

— **tuotantoja, joissa käytetään suojattua alkuperänimitystä tai suojattua maantieteellistä merkintää**

(Tarkistus 56)

20 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta

— ympäristölle suotuisaa viljelyn laajaperäistämistä ja *muiden kuin voimaperäisten* laidunjärjestelmien hoitoa

— **jo aloitetun laajaperäisen tuotannon säilyttämistä, ympäristölle suotuisaa viljelyn laajaperäistämistä ja ekologisesti kestävien** laidunjärjestelmien hoitoa

— **kosteikkoalueiden perustamista**

(Tarkistus 152)

21 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Tukea myönnetään maanviljelijöille, joiden käyttämät järjestelmät, menetelmät ja käytännöt ovat jo laajaperäisiä tai osaltaan edistävät ekosysteemin tasapainon säilyttämistä, esimerkkinä laajaperäinen karjanhoito tai mehiläishoito.

(Tarkistus 57)

23 artiklan 1 kohta

1. Investointitukien on helpotettava maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamista ja järkiperaistämistä ja siten lisättävä maataloustuotteiden kilpailukykyä ja lisäarvoa.

1. Investointitukien on helpotettava maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamista ja järkiperaistämistä ja siten lisättävä maataloustuotteiden kilpailukykyä ja lisäarvoa. **Investointitukien on tässä yhteydessä pääsääntöisesti suuntauduttava maaseudulle, ja ne on asetettava käyttöön kestävyiden ja ympäristöystävällisyyden perusteiden mukaisesti.**

(Tarkistus 58)

23 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta

— myyntiverkkojen tai jalostusmenettelyjen parantaminen tai järkiperaistaminen

— myyntiverkkojen tai jalostusmenettelyjen parantaminen, **alueellistaminen** tai järkiperaistaminen

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 59)

23 artiklan 2 kohdan toinen a luetelmakohta (uusi)

- **maatilojen ja maaseudun lisäarvon muodostuksen tehostaminen, silloin kun se liittyy maataloustuotteiden tuotantoon ja kaupan pitämiseen**

(Tarkistus 60)

23 artiklan 2 kohdan toinen b luetelmakohta (uusi)

- **suhdetoiminnan tehostaminen ja kuluttajien tietoisuuden lisääminen maataloustuotteiden laatuun liittyvissä asioissa**

(Tarkistus 61)

23 artiklan 2 kohdan kolmas luetelmakohta

- tuotteiden *ulkomuodon ja* pakkauksen parantaminen tai sivutuotteiden parempi hyödyntäminen tai niiden poistaminen
- tuotteiden **tuotantotavan, laadun ja alkuperän merkitsemisen sekä** pakkauksen parantaminen tai sivutuotteiden parempi hyödyntäminen tai niiden poistaminen

(Tarkistus 62)

23 artiklan 2 kohdan neljäs luetelmakohta

- uuden tekniikan soveltaminen
- **erityisesti energiaa ja ympäristöä säästävän** uuden tekniikan soveltaminen

(Tarkistus 63)

23 artiklan 2 kohdan viides luetelmakohta

- innovatiivisten investointien suosiminen
- innovatiivisten investointien **ja paikallisesti tai alueellisesti tärkeän tutkimuksen** suosiminen

(Tarkistus 64)

23 artiklan 2 kohdan seitsemäs luetelmakohta

- ympäristönsuojelu.
- ympäristönsuojelun **edistäminen.**

(Tarkistus 65)

24 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta

- jotka noudattavat ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevia vähimmäisvaatimuksia.
- jotka noudattavat **yhteisöoikeuteen sisältyviä ja jäsenvaltion vahvistamia** ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevia vähimmäisvaatimuksia.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 66)

24 artiklan 2 kohta

2. Investointien on parannettava tilannetta kyseisellä maatalouden perustuotantoalalla. Niiden on taattava perustuotteiden tuottajille riittävä osuus saatavista taloudellisista eduista.

2. Investointien on parannettava tilannetta kyseisellä maatalouden perustuotantoalalla. Niiden on taattava perustuotteiden tuottajille riittävä, **kestävä ja varma** osuus saatavista taloudellisista eduista.

(Tarkistus 67)

25 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Edellä 2 kohdassa esitetyt perusteet määritellään yhden paikallisen alueen osalta mm. mahdollisen jalostus- ja markkinointikapasiteetin perusteella.

(Tarkistus 68)

25 artiklan 2 b kohta (uusi)

2b. Poikkeuksia 2 kohdasta voidaan myöntää sellaisten investointien osalta, jotka koskevat tuotantoja, joissa käytetään suojattua alkuperänimitystä tai suojattua maantieteellistä merkintää tai joilla on erityistä taloudellista merkitystä epäsuotuisille alueille.

(Tarkistus 70)

27 artiklan 2 kohdan kolmas a luetelmakohta (uusi)

— **biomassan hyödyntäminen energialähteenä**

(Tarkistus 73)

28 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta

— viljelemättömän maan metsitys ja metsien uudistaminen sillä edellytyksellä, että istutus on mukautettu paikallisiin oloihin siten, että se on sopusoinnussa ympäristön kanssa

— **sellaisen entisen viljelysmaan metsitys, joka ei ole oikeutettu 29 artiklan mukaiseen tukeen, sillä edellytyksellä, että istutus on mukautettu paikallisiin oloihin siten, että se on sopusoinnussa ympäristön kanssa, ja että siinä käytetään kotoperäisiä puulajeja**

(Tarkistus 74)

28 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta

— investoinnit yksityisten metsänomistajien, näiden yhdistysten tai kuntien omistamien *metsätilojen taloudellisen tai ekologisen arvon merkittävään kohentamiseen*

— investoinnit yksityisten metsänomistajien, näiden yhdistysten, kuntien tai niiden ryhmittymien omistamiin **metsiin, jos kyseisistä palstoista saatavat metsänviljelytulot ovat riittämättömiä kannustamaan sellaisten töiden aloittamiseen, joilla kyseisten metsien taloudellista, ympäristöön liittyvää tai sosiaalista arvoa kohotetaan huomattavasti**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 77)

28 artiklan 1 kohdan kuudes a luetelmakohta (uusi)

- **asianmukaisten menettelyjen käyttöönottoaminen luonnonkatastrofien ja tulipalojen mahdollisesti aiheuttamien tuhojen torjumiseksi; suuren ja keski-suuren metsäpaloaaran alueiksi luokiteltuja alueita varten on laadittava 23 päivänä heinäkuuta 1992 metsäpalojen torjunnasta yhteisössä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2158/92 mukainen metsäpalojen torjuntasuunnitelma ⁽¹⁾**

⁽¹⁾ EYVL L 217, 31.7.1992, s. 3.

(Tarkistus 78)

28 artiklan 1 kohdan kuudes b luetelmakohta (uusi)

- **suunnittelun perustaksi soveltuvan aineiston luomisen edistäminen, jotta varmistetaan metsävarojen ekologisesti kestävä hoito ja niiden kehittämistä koskevien tietojen kerääminen**

(Tarkistus 79)

28 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Tukea myönnetään metsänomistajien, metsänhoitokuntien edustajien sekä metsään liittyvää toimintaa harjoittavien yritysten johtajien ja työntekijöiden ammatilliseen koulutukseen heidän tietojensa ja pätevyytensä parantamiseksi, jotta he voivat harjoittaa kestävän kehityksen mukaista metsänhoitoa, noudattaa metsissä suoritettavan työn edellyttämiä terveys- ja turvallisuusvaatimuksia sekä saavuttaa taloudellisesti elinkelpoiseen metsänhoitoon tarvittavan pätevyytensä.

(Tarkistus 80)

30 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta

- *metsien ekologisen tasapainon säilyttämiseen ja parantamiseen tai vaurioituneiden metsien uudistamiseen merkittävien luonnonhaittojen vaivaamilla alueilla, joilla metsillä on yleishyödyllinen suojaava ja ekologinen tehtävä, eikä metsänviljelystä saatavilla tuloilla yksin voida taata tämän aseman säilymistä tai*
- **tiettyjen metsien ekologisten tai suojelutehtävien säilyttämiseen, parantamiseen tai palauttamiseen, jos kyseiset tehtävät ovat yleisen edun mukaisia ja jos niitä ei voida rahoittaa pelkästään metsänviljelystä saatavilla tuloilla,**

(Tarkistus 82)

30 artiklan 1 kohdan viimeinen kappale

myönnetään korvausta yksityisille henkilöille tai näiden yhdistyksille *kyseisten metsien säilyttämiseen liittyvän yleisen edun perusteella edellyttäen, että kestävä metsänhoito on varmistettu.*

myönnetään korvausta yksityisille henkilöille tai näiden yhdistyksille sekä metsänomistajakunnille tai niiden ryhmittymille, jotta ne voivat yleisen edun mukaisesti säilyttää alueensa sellaisessa tilassa, jossa kyseisten alueiden hallinnon hyväksymässä sopimusasiakirjassa ja siihen liitettyissä urakkaehdoissa vahvistetut ekologiset tai suojelutehtävät voidaan taata,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 83)

30 artiklan 2 kohta

2. Korvausmäärä vahvistetaan liitteessä olevien vähimmäis- ja enimmäismäärien rajoissa. Enimmäismäärän ylittäviä korvauksia voidaan myöntää sillä edellytyksellä, että kaikki kyseisellä alueella myönnetyt korvaukset keskimääräisesti noudattavat tätä enimmäismäärää.

2. Korvausmäärä vahvistetaan liitteessä olevien vähimmäis- ja enimmäismäärien rajoissa, **edellä 1 kohdassa mainittujen urakkaehtojen soveltamisesta aiheutuvien investointeihin tai hoitoon tai tulojen menetykseen liittyvien lisäkustannusten perusteella**. Enimmäismäärän ylittäviä korvauksia voidaan myöntää sillä edellytyksellä, että kaikki kyseisellä alueella myönnetyt korvaukset keskimääräisesti noudattavat tätä enimmäismäärää.

(Tarkistukset 84 ja 119)

31 artiklan ensimmäinen kohta

Tukea myönnetään sellaisiin maataloustoimintaan ja sen uudistamiseen sekä maaseutuyrittäjyyteen liittyviin toimenpiteisiin, jotka eivät kuulu minkään muun tässä osastossa tarkoitetun toimenpiteen soveltamisalaan.

Tukea myönnetään sellaisiin **ennen kaikkea** maataloustoimintaan ja sen uudistamiseen sekä maaseutuyrittäjyyteen liittyviin toimenpiteisiin, **jotka liittyvät maatalousalaan ja** jotka eivät kuulu minkään muun tässä osastossa tarkoitetun toimenpiteen soveltamisalaan.

(Tarkistus 85)

31 artiklan 2 kohdan toinen luetelmakohta

— lomitus- ja tilanhoitopalveluiden perustamista

— lomitus- ja tilanhoitopalveluiden perustamista, **mukaan luettuna tilapäinen lomittaminen sairaus- tai äitiysloman aikana**

(Tarkistus 86)

31 artiklan 2 kohdan kolmas luetelmakohta

— laatuotteiden kaupanpitoa

— laatuotteiden **jalostusta ja** kaupanpitoa

(Tarkistus 87)

31 artiklan 2 kohdan neljäs luetelmakohta

— elinolosuhteiden parantamista

— **maatilan työ- ja** elinolosuhteiden parantamista

(Tarkistus 88)

31 artiklan 2 kohdan seitsemäs luetelmakohta

— *maatalouden vesivarojen hoitoa*

— **maanviljelijöiden käyttämien vesivarojen hoitoa**

(Tarkistus 89)

31 artiklan 2 kohdan kymmenes luetelmakohta

— ympäristön säilyttämistä ja maaseudun hoitoa

— ympäristön **ja maiseman parantamista ja** säilyttämistä ja **maa- tai metsätalouteen liittyvien maaseutualueiden hoitoa tai osana viljelijöiden toimintaa toteutettavaa** maaseudun hoitoa

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 90)

31 artiklan 2 kohdan kahdestoista luetelmakohta

- uusia rahoitusjärjestelyjä
- **suoraan maa- tai metsätalouteen liittyviä** uusia rahoitusjärjestelyjä
- **ja tarvittavia kannustavia toimia maanviljelijöiden täytäntöönpanemien sopimuksen mukaisten toimenpiteiden tukemiseksi**

(Tarkistus 116)

31 artiklan 2 kohdan kahdestoista a luetelmakohta (uusi)

- **edellä olevissa luetelmakohdissa mainittuihin maaseudun kehittämistä koskeviin toimintoihin liittyvää ammatillista koulutusta.**

(Tarkistus 117)

*31 a artikla (uusi)***31 a artikla**

Maaseudun talouselämän monipuolistamiseen myönnetään tukea siinä määrin, kuin se mahdollistaa vaihtoehtoisen maataloustuotannon ja sisältää maaseudun kehittämiseen tarkoitettuja toimia, jotka vastaavat Leader I ja Leader II -ohjelmista myönnettäville avustuksille vahvistettuja periaatteita ja kriteerejä.

(Tarkistus 91)

32 artiklan ensimmäinen kohta

Yksityiskohtaiset säännöt tämän osaston täytäntöönpanosta annetaan asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Yksityiskohtaiset säännöt tämän osaston täytäntöönpanosta annetaan asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti **kuuden kuukauden kuluessa tämän asetuksen hyväksymisestä.**

Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määraikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.

(Tarkistus 92)

35 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta

2. Toimenpiteiden on oltava johdonmukaisia muun yhteisön politiikan ja sen mukaisesti sovellettavien toimenpiteiden kanssa.

2. Toimenpiteiden on oltava johdonmukaisia muun yhteisön politiikan ja sen mukaisesti sovellettavien toimenpiteiden kanssa, **erityisesti mitä tulee miesten ja naisten välisen epätasa-arvon poistamiseen ja yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseen.**

(Tarkistus 93)

35 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltiot voivat säätää maaseudun kehittämiseen tarkoitettua yhteisön tuen myöntämiseen liittyvistä täydentävistä tai tiukemmista edellytyksistä, joiden on oltava johdonmukaisia tässä asetuksessa vahvistettujen tavoitteiden ja vaatimusten kanssa.

4. Jäsenvaltiot voivat säätää maaseudun kehittämiseen tarkoitettua yhteisön tuen myöntämiseen liittyvistä täydentävistä edellytyksistä, joiden on oltava johdonmukaisia tässä asetuksessa vahvistettujen tavoitteiden ja vaatimusten kanssa.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 94)

39 artiklan 1 kohta

1. Maaseudun kehittämissuunnitelmat on laadittava sopivimmaksi katsotulla maantieteellisellä tasolla. Niiden laatimisesta vastaavat jäsenvaltion nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, ja jäsenvaltio toimittaa ne komissiolle neuvoteltuaan toimivaltaisten viranomaisten ja järjestöjen kanssa tarkoituksenmukaisella alueellisella tasolla.

1. Maaseudun kehittämissuunnitelmat on laadittava sopivimmaksi katsotulla maantieteellisellä tasolla. Niiden laatimisesta vastaavat jäsenvaltion nimeämät toimivaltaiset viranomaiset, ja jäsenvaltio toimittaa ne komissiolle neuvoteltuaan toimivaltaisten viranomaisten ja **talous- ja työmarkkina-alan** järjestöjen kanssa tarkoituksenmukaisella alueellisella tasolla.

(Tarkistus 95)

39 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Jäsenvaltiot mahdollistavat kumppanien osallistumisen; tätä osallistumista tapahtuu kaikilla ohjelman suunnittelun tasoilla kulloinkin kyseessä olevalla alueella.

(Tarkistus 96)

40 artikla

Maaseudun kehittämissuunnitelmat tehdään seitsemäksi vuodeksi 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen.

Maaseudun kehittämissuunnitelmat tehdään seitsemäksi vuodeksi 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen. **Niitä voidaan tarkistaa, jos sosioekonomisessa tilanteessa tapahtuu merkittäviä muutoksia.**

(Tarkistus 97)

41 artiklan 1 kohdan kolmas luetelmakohta

— ennakkoarvio, josta käy ilmi toivottu taloudellinen, ympäristöllinen ja sosiaalinen vaikutus, työllisyysvaikutus *mukaan lukien*

— ennakkoarvio, josta käy ilmi toivottu taloudellinen, ympäristöllinen ja sosiaalinen vaikutus, **mukaan luettuna** työllisyysvaikutus **ja odotettu edistyminen naisten osallistumisessa toimintasuunnan muutokseen liittyviin toimiin**

(Tarkistus 98)

42 artiklan 1 kohta

1. Maaseudun kehittämissuunnitelmat on jätettävä viimeistään *kuuden* kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

1. Maaseudun kehittämissuunnitelmat on jätettävä viimeistään **yhdeksän** kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta.

(Tarkistus 99)

42 artiklan 2 kohta

2. Komissio arvioi ehdotetut suunnitelmat selvittääkseen, ovatko ne tämän asetuksen mukaisia. Se hyväksyy suunnitelmien pohjalta maaseudun kehittämistä koskevat ohjelmasiirrat asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti *kuuden* kuukauden kuluessa siitä, kun suunnitelmat on jätetty sille.

2. Komissio arvioi ehdotetut suunnitelmat selvittääkseen, ovatko ne tämän asetuksen mukaisia. Se hyväksyy suunnitelmien pohjalta maaseudun kehittämistä koskevat ohjelmasiirrat asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti **neljän** kuukauden kuluessa siitä, kun suunnitelmat on jätetty sille. **Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määräaikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 100)

43 artiklan 1 kohta

1. Asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 20 artiklan 2 kohdan mukaan komissio voi saman asetuksen 51 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen laajentaa EMOTR:n ohjausosaston tuen soveltamisalaa tämän asetuksen 33 artiklan 2 kohdan säännösten ulkopuolelle maaseudun kehittämistä koskevan yhteisöaloitteen täytäntöönpanoa varten.

1. Asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 20 artiklan 2 kohdan mukaan komissio voi saman asetuksen 51 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen laajentaa EMOTR:n ohjausosaston tuen soveltamisalaa tämän asetuksen 33 artiklan 2 kohdan säännösten ulkopuolelle maaseudun kehittämistä koskevan yhteisöaloitteen täytäntöönpanoa varten. **Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määräaikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.**

(Tarkistus 101)

44 artiklan 2 kohta

2. Komissio jakaa varat alustavasti jäsenvaltioille vuosittain puolueettomia perusteita noudattaen ottaen huomioon erityislanteet ja -tarpeet sekä erityisesti ympäristön, työpaikkojen luomisen ja maisemanhoidon edellyttämät ponnistukset.

2. Komissio jakaa varat alustavasti jäsenvaltioille vuosittain puolueettomia **rahoitussuunnitteluun liittyviä** perusteita noudattaen ottaen huomioon erityislanteet ja -tarpeet sekä erityisesti ympäristön, työpaikkojen luomisen ja maisemanhoidon **sekä väestön säilyttämisen syrjäisillä ja epäsuotuisilla alueilla** edellyttämät ponnistukset. **Se lisää niihin jäsenvaltioiden arviot asetuksen... (EY) (jossa vahvistetaan yhteinen säännöstö suoran tuen järjestelmille osana yhteistä maatalouspolitiikkaa) 5 artiklan mukaisesta rahoitustuesta.**

(Tarkistus 102)

44 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Komissio toteuttaa toimenpiteitä varmistaakseen, että EMOTR:n tukiosaston tämän otsakkeen alla varainhoitovuoden lopussa käyttämättä jääneet määrärahat siirretään erityiseen vararahastoon, josta ne ovat käytettävissä tulevana vuosina.

(Tarkistus 103)

46 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Tässä asetuksessa tarkoitettujen toimenpiteiden maksamisesta kussakin jäsenvaltiossa vastaavat elimet

- a) käsittelevät tilastollisesti maksuihin liittyvät tiedot yhdistämällä tiedot tukien määrästä, kohdealueesta ja aluekohtaisesta edunsaajien lukumäärästä kunkin toimenpiteen osalta sekä tukien vastaanottajien jakautumisen osalta
- b) ilmoittavat jäsenvaltioiden tilastoista vastaaville viranomaisille ja komissiolle nämä tulokset.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 104)

46 artiklan 1 b kohta (uusi)

Ib. Komissio julkistaa jäsenvaltioiden ilmoittamat tiedot.

(Tarkistus 105)

46 artiklan 3 kohta

3. Tarvittaessa perustetaan seurantakomiteoita.

3. Tarvittaessa perustetaan seurantakomiteoita, **joihin osallistuvat myös koko maaseudun toimijoita edustavat talouselämän osapuolet ja työmarkkinaosapuolet.**

(Tarkistus 106)

46 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Komissio esittää Euroopan parlamentille vuosittain yleiskertomuksen maaseudun kehittämisen ohjelmatyön täytäntöönpanon seurannasta.

(Tarkistus 107)

48 artiklan ensimmäinen kohta

Yksityiskohtaiset säännöt tämän osaston soveltamisesta annetaan asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Yksityiskohtaiset säännöt tämän osaston soveltamisesta annetaan asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. **Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määräaikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.**

(Tarkistus 108)

51 artiklan 1 kohta

1. Mikäli voimassa olevasta järjestelmästä siirtymisen helpottamiseksi tässä asetuksessa vahvistettuun järjestelmään tarvitaan erityisiä toimenpiteitä, komissio toteuttaa ne asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

1. Mikäli voimassa olevasta järjestelmästä siirtymisen helpottamiseksi tässä asetuksessa vahvistettuun järjestelmään tarvitaan erityisiä toimenpiteitä, komissio toteuttaa ne asetuksen (EY) N:o.../.. [asetus rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä] 49 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti. **Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määräaikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.**

(Tarkistus 109)

52 ARTIKLAN 1 KOHTA

17 artiklan 4 kohta (asetus (ETY) N:o 1696/71)

4. Komissio antaa säännöt tämän artiklan soveltamisesta 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Komissio antaa säännöt tämän artiklan soveltamisesta 20 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. **Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määräaikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.**

Torstaina 19. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 110)

52 ARTIKLAN 3 KOHDAN TOINEN LUETELMAKOHTA

52 artiklan 3 kohta (asetus (ETY) N:o 2200/96)

3. Komissio antaa säännöt tämän artiklan 2 kohdan soveltamisesta 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3. Komissio antaa säännöt tämän artiklan 2 kohdan soveltamisesta 46 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. **Euroopan parlamentilla on oikeus puuttua täytäntöönpanosääntöjä koskeviin komission ehdotuksiin tiettyyn määräaikaan mennessä ennen lopullisten päätösten tekemistä.**

(Tarkistus 111)

Liite, taulukko, 8 artiklan 2 kohta

Artikla	Aihe	Ecu
8 art. 2 kohta	aloitustuki	25 000

Artikla	Aihe	Ecu
8 art. 2 kohta	aloitustuki	30 000

(Tarkistus 112)

Liite, taulukko, 15 artiklan 3 kohta

Artikla	Aihe	Ecu	
15 art. 3 kohta	luonnonhaitta- korvauksen vä- himmäismäärä	40	hehtaarilta
	luonnonhaitta- korvauksen enim- mäismäärä	200	hehtaarilta

Artikla	Aihe	Ecu	
15 art. 3 kohta	luonnonhaitta- korvauksen vä- himmäismäärä	100	hehtaarilta
	luonnonhaitta- korvauksen enim- mäismäärä	400	hehtaarilta
		300	

(Tarkistus 113)

Liite, taulukko, 30 artiklan 2 kohta

Artikla	Aihe	Ecu	
30 art. 2 kohta	vähimmäiskorvaus enimmäiskorvaus	40	hehtaarilta
		120	hehtaarilta

Artikla	Aihe	Ecu	
30 art. 2 kohta	vähimmäiskorvaus enimmäiskorvaus	60	hehtaarilta
		150	hehtaarilta

Torstaina 19. marraskuuta 1998

4. Elintarvikeapu Venäjälle

B4-1002, 1008, 1018, 1019, 1030, 1034 ja 1043/98

Päätöslauselma humanitaarisesta ja ruoka-avusta Venäjän kansalle

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Venäjän tilanteesta ja etenkin 2. huhtikuuta 1998 ⁽¹⁾ ja 17. syyskuuta 1998 ⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon 30. marraskuuta 1995 antamansa hyväksynnän kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen tekemiselle Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välillä ⁽³⁾ ja 11. kesäkuuta 1997 antamansa hyväksynnän pöytäkirjan tekemiselle Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation väliseen kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon 9. ja 10. marraskuuta 1997 pidetyn yleisten asioiden neuvoston kokouksen,
- A. on sitoutunut etuoikeutetun kumppanuuden jatkamiseen Venäjän ja Euroopan unionin välillä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen kautta sekä Venäjän kansainväliseen integroimiseen,
- B. ilmaisee syvän huolensa Venäjän federaation jatkuvasta ja vakavasta raha-, sosiaali- ja talouskriisistä sekä sen aiheuttamasta Venäjän väestön elintason huononemisesta entisestään,
- C. pahoittelee, että Venäjän viranomaiset eivät ole pystyneet ratkaisemaan tehokkaasti taloudellista ja poliittista kriisiä 17. elokuuta 1998 jälkeen, eivätkä he ole vielä esittäneet johdonmukaiseksi katsottavaa taloudellista toimintasuunnitelmaa pitkäaikaisen ratkaisun löytämiseksi raha- ja taloustilanteeseen,
- D. ottaa huomioon, että IMF ei nykyoloissa vapauta lisää lainaosoituksia lähitulevaisuudessa eikä myönnä uusia lainoja Venäjän federaatiolle,
- E. ottaa huomioon, että Venäjän taloudellinen tilanne ja ruplan devalvoituminen vähensivät jyrkästi mahdollisuuksia elintarvikkeiden tuontiin; ottaa huomioon, että Venäjän riippuvuus tuonnista on elintarvikkeiden osalta 40 % ja että Venäjän ruokavaroja koskevien ristiriitaisten tietojen joukossa Venäjän federaation maatalous- ja elintarvikeministeriö väittää, että ennen 1. heinäkuuta 1999 käytettävissä olevat viljavarat arvioidaan 78,3 miljoonaksi tonniksi, kun taas muut viralliset lähteet esittävät paljon alhaisempia arvioita,
- F. ottaa huomioon sekä Venäjän tiedotusvälineiden esittämät kertomukset että venäläisten maatalous- ja elintarvikeasiantuntijoiden kertomukset, joiden mukaan raha- ja talouskriisistä johtuva kyyvyttömyys ostaa ruokaa sekä kuljetusinfrastruktuurin ongelmat aiheuttavat huomattavia ruoanjakeluongelmia joillekin väestöosille,
- G. on huolissaan Venäjän hallituksen kyvystä tarjota elintarvikkeita maan väestölle ja etenkin asevelvollisille ja vangeille, joista jopa 15 % kärsii tuberkuloosista,
- H. kiinnittää huomiota lasten, työttömien, vanhusten, sairaiden ja vammaisten ahdinkoon ankarissa talviolosuhteissa, sillä näiden eläkkeet ja sosiaaliturva, jonka maksu on usein myöhässä puoli vuotta tai enemmän, eivät riitä vastaamaan nopeasti kohoavia ruoan, lääkkeiden ja polttoaineiden hintoja; kiinnittää samoin huomiota 1,4 miljoonaa ihmistä koskevaan kansainvälisen Punaisen ristin vetoomukseen humanitaarisesta avusta Venäjän köyhimmille alueille; katsoo, että pohjoisella Shukotkan alueella ja Siperiassa sijaitsevassa Jakutiassa on mahdollisesti evakuoitava kokonaisia kyliä, koska välttämättömiä elintarvikkeita ja energiaa ei voida toimittaa meren jäätyessä talven ajaksi;

⁽¹⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 166.

⁽²⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 7 b.

⁽³⁾ EYVL C 339, 18.12.1995, s. 45.

⁽⁴⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 66.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

1. Pitää tervetulleena komission ilmoitusta neuvostolle siitä, että se ehdottaa noin 400 miljoonan ecun ruoka-apua, sekä komission ehdotuksen käsittelyä neuvostossa 9. marraskuuta 1998;
2. Vaatii ehtojen määrittämistä ruoka-avulle ja etenkin sitä, että huomattava osa avusta annetaan suoraan yhteiskunnan vähävaraisimmille ryhmille;
3. Kehottaa Venäjää olemaan aliarvioimatta tilanteen vakavuutta, perustamaan petoksia ehkäisevän järjestelmän, helpottamaan kansalaisjärjestöjen toimintaa maassa, takaamaan ruoan ja humanitaarisen avun tullittoman tuonnin sekä takaamaan kaiken humanitaarisen avun maksuttoman jakelun;
4. Kehottaa komissiota saattamaan Venäjän kanssa mahdollisimman nopeasti päätökseen ”yhteisymmärrysmuistion”, jossa määritetään todellisen avun ehdot jakelu ja varastointi mukaan lukien, sekä kuulemaan muistiosta Euroopan parlamenttia;
5. Vaatii tämän toimen rahoittamista Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastosta;
6. Kehottaa komissiota ja Venäjää varmistamaan, että ruoka-apu ei vääristä kotimaan markkinoita ja että ruoka-avusta saatavat tulot siirretään Venäjän federaation talousarviossa suoraan sosiaalisiin kysymyksiin liittyvään kohtaan, ja kehottaa takaamaan, että niitä käytetään Venäjän yhteiskunnan hädänalaisimpien ryhmien auttamiseen;
7. Korostaa, että on tärkeää jatkaa komission sekä sen Venäjää koskevan humanitaarisen avun toimiston huomattavaa sitoumusta, jotta voitaisiin täyttää humanitaariset tarpeet kipeästi kaivatut lääkkeet mukaan lukien;
8. Vaatii, että humanitaarinen apu kohdistetaan ja annetaan väestön hädänalaisimmille osille ja että kaikki pakkaukset merkitään venäjäksi Euroopan unionin antamaksi lahjaksi; kehottaa siksi uskonnollisia ja muita järjestöjä kaikilla federaation tasoilla sekä paikallisella tasolla auttamaan kansainvälistä Punaista ristiä ja Caritas Internationalis -järjestöä; kehottaa samalla varmistamaan, että kansalaisjärjestöillä on käytettävissään tarvittavat varmat säilytys- ja kuljetusmahdollisuudet toimitusten jatkuvuuden ja luotettavuuden takaamiseksi;
9. Uskoo, että pitkällä aikavälillä ainoa ratkaisu Venäjän epäonnistuneeseen sosiaalipolitiikkaan on kehittää ja toteuttaa johdonmukainen suunnitelma talouden ja rahoitusalan rakenteiden muuttamiseksi nykyistä vakaammassa poliittisessa ympäristössä;
10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle sekä Venäjän federaation presidentille, hallitukselle ja parlamentaarille instituutioille.

5. Ydinaseiden riisunta

B4-0998, 1009, 1031, 1035, 1040 ja 1044/98

Päätöslauselma ydinaseiden riisuntaa käsittelevästä New Agenda Coalition -ryhmästä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmin antamansa päätöslauselmat ydinaseiden riisunnasta, ydinkokeista ja ydinaseiden leviämisen estämisestä,
- A. panee tyytyväisenä merkille, että New Agenda Coalition -ryhmänä (NAC) tunnetut Brasilian, Egyptin, Irlannin, Meksikon, Uuden-Seelannin, Slovenian, Etelä-Afrikan ja Ruotsin ulkoministerit antoivat 9. kesäkuuta 1998 yhteisen julkilausuman ”Kohti ydinaseetonta maailmaa: uuden toimintasuunnitelman tarpeellisuus”,
- B. panee tyytyväisenä merkille, että tähän koalitioon kuuluu monenlaisia maita ja että se ylittää perinteisen yhteistyön rajat, ja panee lisäksi tyytyväisenä merkille, että nämä kahdeksan maata käynnistävät monenvälisen keskustelun korkeimmalla hallitustasolla tästä tärkeästä ja kiireellisestä aiheesta,
- C. toteaa, että Yhdistyneiden Kansakuntien ensimmäinen komitea hyväksyi NAC:n päätöslauselman 13. marraskuuta 1998 äänin 97 puolesta, 19 vastaan ja 32 tyhjää,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- D. on huolestunut siitä, että osa maista pitää kiinni ydinaseistaan, sekä siitä, että muut haluaisivat niitä, ja korostaa pyyntöään ydinaseettomasta maailmasta,
- E. toteaa, että tämä sopivaan aikaan tehty aloite, jonka osapuolina on kaksi EU:n jäsenvaltiota ja yksi assosioitunut jäsen, heijastaa kylmän sodan jälkeistä uudelleenmääriteltyä turvallisuusympäristöä ja näyttää tietä rakentavalle ja velvoittavalle keskustelulle ydinaseiden riisunnasta,
- F. toteaa, että YK:n päätöslauselmassa ei ehdoteta toimia, jotka olisivat ristiriidassa minkään olemassa olevan EU:n, Naton tai kansallisten politiikkojen kanssa, ja tukee olemassa olevia politiikkoja, jotka liittyvät muun muassa ydinsulkusopimukseen (NPT), Yhdysvaltain ja Venäjän START-prosessiin ja ydinaseettomiin vyöhykkeisiin;
1. Pyytää EU:n jäsenvaltioita tukemaan NAC-aloitetta ja äänestämään sen puolesta joulukuun 1998 yleiskokouksessa;
 2. Pyytää maita, joilla on ydinaseita, täyttämään NPT-sopimuksen VI artiklan mukaiset aseidenriisuntaa koskevat velvoitteensa;
 3. Pyytää myös NPT-sopimuksen ydinaseettomia sopimusvaltioita täyttämään sopimusvelvoitteensa eli kieltäytymään ydinaseiden tai muiden ydinräjäytyslaitteiden vastaanottamisesta, valmistamisesta tai niiden hankkimisesta muulla tavalla;
 4. Pyytää NPT-sopimuksen ulkopuolisia valtioita liittymään välittömästi ja ehdoitta sopimuspuoliksi ja asettamaan kaikki fysiokelpoiset aineensa kansainvälisen atomienergiajärjestön (IAEA) valvontaan;
 5. Korostaa olemassa olevien tarkistusmenettelyiden parantamisen tärkeyttä ja välttämättömyyttä, jotta varmistetaan se, että kaikki asianomaiset valtiot noudattavat määräyksiä tinkimättä, asiaankuuluvan rahoituksen myöntäminen mukaan lukien;
 6. Pyytää, että YK:n päätöslauselman vastaiset maat ilmoittavat, mitä päätöslauselman kohtia ne vastustavat;
 7. Pyytää kaikkia EU:n jäsenvaltioita käynnistämään keskustelut, jotka koskevat ydinvoiman poistamista nykyisistä erittäin herkkää valmiustilaa koskevista menettelyistä, mikä tunnetaan myös nimellä 'de-alerting', kuten Canberran komission vuonna 1996 laatimassa kertomuksessa korostetaan;
 8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, NAC:n ulkoministereille ja Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille.

6. Ihmisoikeudet

a) B4-0995, 1012, 1020, 1032, 1036 ja 1045/98

Päätöslauselma sananvapaudesta Algeriassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Algerian tilanteesta aikaisemmin antamansa päätöslauselmat ja erityisesti 18. heinäkuuta 1996 annetun lehdistön vapautta Algeriassa koskevan päätöslauselman ⁽¹⁾,
- A. on huolestunut Algerian tilanteesta ja panee merkille, että vuoden 1998 kesäkuusta alkaen Algerian yksityinen lehdistö on julkaissut artikkeleita, joissa korkeassa asemassa olevia hallituksen jäseniä syytetään korruptiosta ja vallan väärinkäytöstä,
- B. toteaa, että alunperin helmikuussa pidettäväksi suunnitellut presidentin vaalit, on lykätty vuoden 1999 huhtikuuhun, minkä tarkoituksena on antaa Algerian poliittisille puolueille enemmän aikaa valmistautua vaaleihin,

⁽¹⁾ EYVL C 261, 9.9.1996, s. 167.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- C. on huolestunut valtion kirjapainojen päätöksestä keskeyttää useiden ranskankielisten lehtien — El Watan, Le Matin, La Tribune, Le Soir d'Algerie — ilmestyminen maksamattomien saatavien perusteella,
- D. ottaa huomioon Toimittajien Kansallisen Ammattiliiton (SNJ) ja maan muiden päivälehtien julistukset ja solidaarisuuden ilmaukset ja sen, että ne ovat keskeyttäneet väliaikaisesti lehtien julkaisemisen vastustaakseen tällaista päätöstä,
- E. pahoittelee sitä, että Algeriassa on edelleen olemassa monopoli paperin ostossa, kirjapainoalalla ja mainonnassa, mikä antaa poliittisille päättäjille mahdollisuuden tältä pohjalta aina halutessaan valvoa epäsuorasti lehdistöä,
- F. muistuttaa, että Algerian lehdistöllä on islamilaisen fundamentalismin ja terrorismin kannalta kaikin tavoin ratkaiseva asema ja korostaa, että lehdistö on monien vuosien ajan maksanut raskaan veron terrorismille lukuisina menetettyinä ihmishenkinä,
- G. muistuttaa Algerian hallituksen tekemistä sitoumuksista marraskuussa 1995 annetun Barcelonan julistuksen yhteydessä,
- H. korostaa Euro-Välimeri -kumppanuuden merkitystä ja sitä, että tämän prosessin eteneminen on välttämätöntä kaikissa niissä maissa, jotka sitoutuvat täysin Barcelonan julistuksessa esitettyihin rauhan ja yhteistyön periaatteisiin;
1. Esittää solidaarisuuden ilmaisunsa Algerian lehdistölle ja kehottaa Algerian viranomaisia varmistamaan ja kehittämään perustavaa laatua olevia yleisiä vapauksia;
 2. Pyytää Algerian viranomaisia takaamaan lehdistön vapauden sekä algerialaisten sanomalehtien säännöllisen ilmestymisen;
 3. Katsoo, että lehdistön toiminnan keskeytykset ovat hyvin huolestuttavia etenkin, koska maa on valmistautumassa vaaleihin;
 4. Pyytää Algerian hallitusta lopettamaan todellisen valtion monopolin paperin ostossa, kirjapainoalalla ja mainonnassa; toivoo, että myös lehdistön vapaus ja riippumattomuus taataan; pyytää, että Algerian viranomaiset ryhtyvät viipymättä näihin uudistuksiin;
 5. Pyytää komissiota tukemaan kaikkia hankkeita, joilla edistetään lehdistön vapautta ja antamaan sille olennaisen aseman EU:n ja Algerian välisessä yhteistyössä;
 6. Pyytää komissiota seuraamaan kiinteästi demokratian kehittymistä ja erityisesti sananvapauden kehittymistä Algerian kanssa käytävien Euro-Välimeri -assosiointisopimusta koskevien neuvottelujen yhteydessä ja antamaan tästä säännöllisesti tietoja Euroopan parlamentille;
 7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Algerian hallitukselle.

b) B4-1003, 1011, 1028, 1037 ja 1046/98

Päätöslauselma mielipiteenvapauden loukkauksista Jugoslavian liittotasavallassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa perustavien ihmis- ja demokraattisten oikeuksien loukkauksista Jugoslavian liittotasavallassa etenkin lehdistönvapauden suhteen,

- A. panee merkille, että Serbian parlamentti on 20. lokakuuta 1998 hyväksynyt uuden julkista tiedonvälitystä koskevan lain, jossa määrätään suuria sakkoja tiedotusvälineille, jotka välittävät ulkomaista ohjelmaa eivätkä julkista viranomaisten tärkeinä pitämiä tietoja,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- B. painottaa, että tämän lain hyväksyminen ja soveltaminen on jälleen osoitus yhä lisääntyvistä toimista Serbian vapaata ja riippumatonta tiedonvälitystä vastaan, ja että se loukkaa vakavasti maassa vallitsevia kansainvälisiä mielipiteenvapauden periaatteita,
- C. panee hyvin huolestuneena merkille, että käyttäen perusteena tätä lakia sekä hallituksen erityisasetusta toimista, jotka liittyvät NATON maahan kohdistamaan sotilashyökkäysten uhkaan, Serbian viranomaiset ovat sakottaneet ja sulkeneet sanomalehdet Danas, Dnevni Telegraf ja Nasa Borba sekä radio- ja tv-asemat Radio Index, Radio Senta, TV Pirot, Radio Kontakt ja Radio City,
- D. ottaa huomioon, että 8. marraskuuta 1998 serbialainen tuomioistuin määräsi 2,4 miljoonan dinaarin (200 000 ecua) sakon Dnevni Telegraf -sanomalehden päätoimittajalle ja omistajille, koska nämä olivat rikkoneet tätä uutta lakia julkaisemalla oppositiota edustavan opiskelijajärjestön mainoksen,
- E. korostaa, että Kaakkois-Euroopan tiedotusvälineiden tilanne katsotaan yhä laajemmalti olennaisen tärkeäksi pyrittäessä demokratian vakiinnuttamiseen, kansalaisyhteiskunnan kehittymiseen sekä Daytonin sopimusten täytäntöönpanoon,
- F. on huolissaan nykyistä hallitusta vastustavien ja serbiyhteiskunnan demokratiaa kannattavien yliopistollisten ryhmien järjestelmällisestä hajottamisesta, ja on huolissaan etenkin Serbian hallituksen ja parlamentin päätöksestä rajoittaa voimakkaasti yliopisto-opetuksen vapautta erityisesti pakottamalla opettajat vannomaan uskollisuuttaan hallituksen ohjelmille,
- G. ottaa huomioon, että Serbian parlamentti hyväksyi 26. toukokuuta 1998 maan yliopistoja koskevan lain, jolla käytännössä poistettiin korkeakoulujen autonomia ja perustuslain takaama akateeminen vapaus,
- H. ottaa huomioon, että tämän lain mukaan opetusministeri nimittää yliopistojen rehtorit, jotka puolestaan valitsevat tiedekuntien dekaanit, ja että yliopiston kaikkien työntekijöiden on tehtävä uudet työsopimukset 60 päivän kuluessa lain vahvistamisesta,
- I. korostaa jälleen kerran, että komission ja neuvoston tulisi tehdä kaikkensa Jugoslavian liittotasavallan vapaan ja riippumattoman lehdistön sekä yliopistojen autonomian tukemiseksi;
1. Kehottaa presidentti Milosevicia, jolla on suurin vastuu asiasta, sekä Serbian hallitusta ja parlamenttia lopettamaan heti hyökkäykset maan vapaita ja riippumattomia tiedotusvälineitä vastaan ja peruuttamaan heti tämän julkista tiedonvälitystä koskevan lain;
 2. Kehottaa Serbian hallitusta lisäksi peruuttamaan heti tämän lain nojalla määrätyt sakot ja avaamaan sulkemansa tiedotusvälineet;
 3. Kehottaa Serbian viranomaisia lopettamaan niiden toimittajien vainoamisen, joita on syytetty julkista tiedonvälitystä koskevan lain rikkomisesta;
 4. Kehottaa neuvostoa ja komissiota pyrkimään entistä tehokkaammin kansalaisyhteiskunnan luomiseen Jugoslavian liittotasavaltaan ja kiinnittämään tällöin erityistä huomiota tiedotusvälineiden tilanteeseen;
 5. Kehottaa neuvostoa ja komissiota tekemään tarvittavat päätökset jo olemassa olevan riippumattomien tiedotusvälineiden verkon ja etenkin ANEMin ja SENSEn sekä alueen muiden riippumattomien tiedotusvälineiden toiminnan ja vahvistamisen tukemiseksi, jotta saataisiin aikaan ehdot demokratian todelliselle kehitymiselle;
 6. Pyytää presidentti Milosevicia ja Belgradin hallitusta toteuttamaan viipymättä kaikki toimet, joilla palautetaan perustuslain mukaisesti yliopistojen autonomia ja akateeminen vapaus sekä mahdollistetaan yliopiston opettajien ja henkilökunnan entisten työsopimusten jatkuminen;
 7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Serbian sekä Jugoslavian liittotasavallan hallitukselle ja parlamentille sekä tiedotusvälineiden vapaudesta vastaavalle Etyj-edustajalle.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

c) B4-1006, 1023, 1027 ja 1050/98

Päätöslauselma kansainvälisestä rikostuomioistuimesta*Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että sotarikoksia, kansanmurhia ja rikoksia ihmiskuntaa vastaan käsittelevän pysyvän kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntö hyväksyttiin 17. heinäkuuta 1998 Roomassa äänin 120 puolesta, 7 vastaan ja 21 tyhjää,
- B. ottaa huomioon, että tällä päätöksellä on historiallinen merkitys, koska ensimmäistä kertaa kansainvälinen tuomioistuin voi aivan itsenäisesti, jopa ilman YK:n turvallisuusneuvostolta saatua erityistä poliittista tehtävää, tuomita edellä mainittuihin rikoksiin syyllistyneitä henkilöitä,
- C. ottaa huomioon, että uusi tuomioistuin saa riippumattoman syyttäjän ja se voi tuomita myös rikoksista, joita on tehty sisäisten konfliktien yhteydessä; ottaa huomioon, että tuomioistuimen toiminta täydentää kansallisten tuomioistuinten työtä, mutta että oikeudenkäyttövallan ristiriitatilanteissa kansallisten tuomioistuinten tehtävänä on määritellä toimivallan alat,
- D. ottaa huomioon, että Rooman kansainvälisen konferenssin päättymisen jälkeen jo 58 valtiota on allekirjoittanut tuomioistuimen perustamista koskevan sopimuksen,
- E. ottaa huomioon, että tarvitaan mahdollisimman monen valtion yhteistä toimintaa, jotta voidaan pitää kiinni sitoumuksesta, jonka mukaan 30. kesäkuuta 2000 mennessä valmistelevan komitean on saatava päätökseen jäljellä olevat tekniset tehtävät ja laadittava tuomioistuimen menettelyjä ja todistamista koskevat säännöt,
- F. ottaa huomioon, että tuomioistuimen toiminnan aloittamisen kannalta on välttämätöntä, että mahdollisimman moni valtio liittyy perussääntöön ja että vähintään 60 valtiota toimittaa sopimuksen ratifiointiasiakirjat YK:n päätoimipaikkaan,
- G. ottaa huomioon, että tämä on tehtävä niin pian kuin mahdollista ja viimeistään 31. joulukuuta 2000, jotta Rooman neuvotteluissa saavutettu tulos ei menisi hukkaan,
- H. ottaa huomioon, että on toimittava myös kaikilla tasoilla, jotta myös niillä valtioilla, jotka eivät ole allekirjoittaneet Roomassa hyväksyttyä perussääntöä, on mahdollisuus tarkistaa kantansa ja liittyä tähän kansainvälisen yhteisön kehitykseen, jolla pyritään kansainvälisten oikeussääntöjen noudattamiseen;
1. Pyytää kaikkia valtioita, ja kiireellisesti niitä EU:n jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä allekirjoittaneet Rooman sopimusta, allekirjoittamaan sen vuoden 1998 loppuun mennessä ja tunnustamaan siten tuomioistuimen toimivalta alusta alkaen;
 2. Pyytää neuvostoa ja komissiota ottamaan Rooman sopimuksen allekirjoittamisen ja ratifioinnin ensisijaiseksi tavoitteekseen suhteissaan kolmansiin maihin;
 3. Odottaa jäsenvaltioilta, että ne eivät käytäisi "opt-out" -lauseketta (124 artikla);
 4. Pyytää valtioita, jotka ovat jo allekirjoittaneet Rooman sopimuksen, ratifioimaan sen mahdollisimman pian, jotta tuomioistuin voi aloittaa toimintansa viimeistään 31. joulukuuta 2000;
 5. Pyytää neuvostoa, komissiota, unionin jäsenvaltioita ja Euroopan neuvostoa tekemään kaikkensa, kukin omalla tahollaan, että valmistelukomitea perustettaisiin niin pian kuin mahdollista ja että se kokoontuisi tarpeeksi monta kertaa voidakseen päättää työnsä 30. kesäkuuta 2000 mennessä;
 6. Pyytää neuvostoa, komissiota, unionin jäsenvaltioita ja Euroopan neuvostoa tekemään kaikkensa saadakseen ne valtiot, jotka eivät ole hyväksyneet tuomioistuimen perussääntöä, hyväksymään sen, että tuomioistuimelle annetaan sitova oikeudenkäyttövalta;
 7. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, Euroopan neuvoston pääsihteerille ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

d) B4-1000, 1010, 1016, 1025, 1038 ja 1051/98

Päätöslauselma Akin Birdalin tapauksesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmin antamansa päätöslauselmat ihmisoikeustilanteesta Turkissa ja erityisesti 14. toukokuuta 1998 antamansa päätöslauselman Akin Birdalia kohtaan tehdystä attentaatista ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon, että Turkki on ratifioinut eurooppalaisen yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojelemisesta,
- A. on huolestunut siitä, että 1. syyskuuta 1998 turvallisuustuomioistuin tuomitsi Turkin ihmisoikeusjärjestön (IHD) puheenjohtajan Akin Birdalin vuodeksi vankeuteen ja 420 000 Turkin liiran sakkorangaistukseen sillä perusteella, että Birdalin maailman rauhan päivänä pitämä puhe lietsoi vihaa,
- B. on kauhistunut siitä, että 27. lokakuuta 1998 muutoksenhakutuomioistuimen rikososaston johtokunta teki päätöksen turvallisuustuomioistuimen hyväksi, ja toteaa, että ei ole olemassa korkeampaa oikeusastetta, josta Birdal voisi hakea muutosta,
- C. toteaa, että muutoksenhakutuomioistuimen kahdeksas rikososasto oli aikaisemmin peruuttanut tuomion päätöksellä, jonka mukaan puheen keskeinen teema oli rauha ja vapaus,
- D. ottaa huomioon, että rikosoikeuden 312 artiklan mukaan tuomion vakavimpia seurauksia ovat, että Birdal ei voi jatkaa toimintaansa ihmisoikeuksien alalla eikä elinaikanaan ottaa vastaan siviilihallinnollista tai poliittista toimea,
- E. ottaa huomioon, että Birdal loukkaantui vakavasti viime toukokuuisessa murhayrityksessä, mutta että Turkin viranomaiset estivät häntä lähtemästä ulkomaille lääketieteelliseen hoitoon, sillä hänen tuomiionsa liittyi matkustuskielto ulkomaille,
- F. ottaa huomioon, että komissio on säännöllisesti ilmestyvässä kertomuksessaan Turkin kehittämisestä liittymistä Euroopan unioniin silmällä pitäen todennut valtion turvallisuustuomioistuinten, että ”on syytä uskoa, että nämä tuomioistuimet eivät ominaisluonteensa vuoksi tarjoa syytetyille puolueetonta oikeudenkäyntiä”;
1. Ilmaisee syvän huolestuneisuutensa Birdalin tuomiosta ja sen vaikutuksista poliittiseen mielipiteenvapauteen;
 2. Pyytää presidentti Demireliä myöntämään armahduksen Birdalille ja Turkin viranomaisia sallimaan hänen matkustaa ulkomaille lääketieteellistä hoitoa varten;
 3. Pyytää Turkin hallitusta ja poliittisia puolueita täytäntöönpanemaan tarvittavan lainsäädännön sananvapauteen ja mielipiteenvapauteen perustuvan demokratisoinnin toteuttamiseksi; pyytää lisäksi uudistuksia, joilla Turkin oikeusjärjestelmästä tehdään aidosti riippumaton;
 4. Pyytää neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita tekemään kaikkensa, jotta Akin Birdal ja Turkin ihmisoikeusjärjestö voivat harjoittaa vapaasti ihmisoikeuksien puolustamiseen ja edistämiseen tähtäviä toimiaan;
 5. Muistuttaa Turkkiä sitoumuksista, joista sen on vastattava ratifioimiensa yleismaailmallisen ihmisoikeuksien julistuksen ja kansainvälisten ja alueellisten ihmisoikeuksia koskevien yleissopimusten myötä;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Turkin hallitukselle ja Turkin suurelle kansalliskokoukselle.

⁽¹⁾ EYVL C 167, 1.6.1998, s. 220.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

e) **B4-1013, 1017, 1033, 1039 ja 1049/98****Päätöslauselma Halkin teologisesta oppilaitoksesta***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että Halkin teologinen oppilaitos, joka toimii suoraan ekumeenisen ortodoksisen patriarkaatin yhteydessä, on yhä suljettu sen avaamista koskevista vaatimuksista huolimatta,
- B. ottaa huomioon, että hiljattain Turkin hallitus pakotti laittomasti Halkin teologisen oppilaitoksen hallintoneuvoston sanoutumaan irti syyttämällä heitä virheellisestä varainhoidosta sekä Turkin vastaisesta propagandasta, vaikka syytteitä ei ole todistettu oikeiksi missään Turkin eikä kansainvälisessä tuomioistuimessa,
- C. ottaa huomioon, että tämä on viimeisin Turkin lukuisista yrityksistä, jotka alkoivat vuonna 1971 Halkin teologisen oppilaitoksen sulkemisella, estää ekumeenisen patriarkaatin uskonnollinen toiminta ja näin ollen sitä on pidettävä uskonnonvapauden loukkauksena,
- D. ottaa huomioon, että Turkin viranomaiset eivät ole antaneet minkäänlaisia perusteluja sulkemiselle eivätkä ole ilmoittaneet uudelleenavaamisen ehtoja eivätkä sen mahdollista ajankohtaa,
- E. ottaa huomioon, että on perusteltua pelätä, että tämä hiljattain sattunut tapahtuma on Turkin hallituksen viimeisin yritys kieltää Halkin teologisen oppilaitoksen kaikki toiminta ja täten siirtää sen omaisuus Turkin valtiolle;
 1. Pyytää Turkin viranomaisia ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimiin tämän laittoman ja epäoikeudenmukaisen päätöksen muuttamiseksi;
 2. Pyytää lisäksi Turkin viranomaisia tekemään kaikkensa Halkin teologisen oppilaitoksen avaamiseksi uudelleen sekä sen tehokkaan toiminnan varmistamiseksi, sillä tämä muodostaa oleellisen ja keskeisen osan ekumeenisen patriarkaatin toimintaa;
 3. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Turkin hallitukselle.

f) **B4-1004 ja 1007/98****Päätöslauselma kenraali Albert Makashoviin kohdistuneesta epäluottamuslauseesta***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon väkivaltaisen antisemitismin huolestuttavan lisääntymisen, mikä on johtanut moniin mielenosoituksiin, joissa lietsotaan vihaa juutalaisia vastaan; tuoreimmat näistä järjestettiin 3. ja 7. marraskuuta 1998 Moskovassa ja Samarassa, ja niitä johti Venäjän kommunistisen puolueen keskuskomitean jäsen kenraali Albert Makashov,
- B. panee merkille kenraalin lokakuun 1998 vaalikampanjan yhteydessä esittämät ”kuolema juutalaisille”-vaatimukset,
- C. ottaa huomioon monet lehdistössä julkaistut juutalaisvastaiset artikkelit ja 20. lokakuuta 1998 Zavtra-lehdessä (”Huominen”) ilmestyneen artikkelin;
 1. Pahoittelee duumassa 4. marraskuuta 1998 käydyn keskustelun tulosta, sillä tällöin ei hyväksytty kenraali Makashoviin kohdistunutta epäluottamuslauseetta, joka koski ”sellaisten tekojen ja lausuntojen tuomittavuutta, jotka vaikeuttavat Venäjän federaation kansallisuuden välisiä suhteita”;
 2. Kehottaa duuman puhemiestä Gennadi Seleznyovia takaamaan olemassa olevien oikeudellisten välineiden soveltamisen ja rankaisemaan ”rotuun, etniseen alkuperään tai uskontoon liittyvän vihan lietsomisesta”;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

3. Kehottaa Venäjän federaation hallitusta ja parlamenttia vahvistamaan oikeudellisia välineitä, jotka tuomitsevat rasismiin, antisemitismiin ja vierasvihaan;
4. Kehottaa Venäjän federaation valtionduumaa käsittelemään uudestaan kenraali Makashoviin rotuvihan lietsomisen vuoksi kohdistettua epäluottamuslausetta;
5. Katsoo, että Venäjän federaation tulisi pyrkiä edelleen oikeusvaltion vahvistamiseen etenkin liittyen ihmisoikeuksiin sekä rasismiin, antisemitismiin ja vierasvihaan vastaiseen taisteluun;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja Venäjän federaation duumalle sekä hallitukselle.

7. Yhteisön patenti

A4-0384/98

Päätöslauselma komission vihreästä kirjasta yhteisön patentista ja Euroopan patenttijärjestelmästä – Innovaatioiden edistäminen patenttien avulla (KOM(97)0314 – C4-0342/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission vihreän kirjan (KOM(97)0314 – C4-0342/97),
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0384/98),
- A. katsoo, että patenteja koskeva yhdenmukainen ja tehokas yhteisön lainsäädäntö on olennainen tekijä Euroopan unionissa toimivien yritysten kilpailukykyyn edistämiseksi,
 - B. katsoo, että yhteisön teollisoikeuksia koskevan järjestelmän on oltava helposti pk-yritysten käytettävissä,
 - C. katsoo, että vakuutusjärjestelmä, joka kattaa oikeudenkäynteihin liittyvät oikeudelliset kustannukset, antaa yrityksille (etenkin pk-yrityksille) oikeudenmukaiset mahdollisuudet puolustaa patenttioikeuksiaan ja lisää näin ollen niiden luottamusta patenttijärjestelmään,
 - D. katsoo, että vuonna 1975 tehty Luxemburgin yleissopimus ja vuonna 1989 tehty yhteisön patenttisopimus, joka ei vielä ole tullut voimaan, eivät takaa yhtenäistä patenttisuojaa Euroopan unionissa,
 - E. katsoo toisaalta, että nykyinen eurooppalaista patenttia koskevan yleissopimuksen ja kansallisten patenttijärjestelmien yhdistelmä muodostaa toimivan ja joustavan patenttijärjestelmän Euroopan talousalueella,
 - F. katsoo, että on välttämätöntä yhdenmukaistaa Euroopan unionin patenttioikeus sisämarkkinoiden vahvistamiseksi,
 - G. katsoo tässä yhteydessä, että kansallisten lainsäädäntöjen tiettyjen määräysten yhdenmukaistaminen ovat käytännössä riittämätöntä ja siksi olisi laadittava yhteisön asetukset,
 - H. katsoo, että on punnittava välittömästi yhteisön patenttijärjestelmää ja sen täytäntöönpanoa Euroopan unionissa ennen sen laajentumisen alkua,
 - I. katsoo, että koko tulevassa yhteisön patenttijärjestelmää koskevassa suunnitelmassa on otettava huomioon vertaileva analyysi nykyisistä Amerikan Yhdysvaltojen ja Japanin patenttijärjestelmistä, jotka kilpailevat keskenään; katsoo lisäksi, että analyysissa on vertailtava arvioita sekä patenttihakemuksen kustannuksista ja hallinnasta että Euroopan unionin teollisuuden kasvupotentiaalista,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- J. katsoo, että teollisuuden kannalta on tärkeää, että kansalliset patenttiviranomaiset säilytetään, etenkin maissa, joissa äidinkielenä/kielinä ei ole mikään Euroopan patenttiviraston kolmesta virallisesta kielestä,
- K. katsoo, että jäsenvaltioiden ei pidä luopua oman kielensä käytöstä, sillä patentti on väline, jonka avulla saadaan tietoa teknologian tasosta ja oikeudellisesta turvasta;
1. Katsoo, että yhteisön patentti on sisällytettävä yhteisön säädökseen, jonka oikeusperusta on EY:n perustamissopimuksen 235 artikla;
 2. Katsoo, että Euroopan patenttiviraston olisi oltava yhteisön patentin tekninen toimija yhteistyössä kansallisten viranomaisten kanssa;
 3. Katsoo, että Euroopan patenttiviraston ja kansallisten viranomaisten on sovittava keskenään, että niille kansallisille viranomaisille, jotka pystyvät tekemään kansainvälisiä tutkimuksia ja selvityksiä, voidaan antaa osa patenttihakemuksiin liittyvistä Euroopan patenttiviraston tehtävistä;
 4. Katsoo, että pk-yrityksille tulisi myöntää 50 prosentin alennus patenttihakemusten kustannuksista;
 5. Katsoo, että kielen käyttöön on sovellettava seuraavia periaatteita:
 - patenttia voidaan hakea millä tahansa EU:n jäsenvaltion virallisella kielellä; myöntämismenettelyssä käytetään tätä asianomaista kieltä; Euroopan patenttivirasto voi tietysti käyttää mitä tahansa muuta kieltä sisäisenä työkielenään;
 - patentti myönnetään tällä asianomaisella kielellä (jokaisen markkinoilla toimivan on jo nyt toimittava kilpailijoidensa kansallisten patenttien mukaisesti, jotka on laadittu kyseisten maiden kielillä; myös yhteisön patentti voidaan siis myöntää millä tahansa näistä kielistä, koska tämä ei aiheuta markkinoilla toimiville mitään ylimääräistä taakkaa);
 - patenttiloukkauksiin liittyvien säännösten oikeudellisia seuraamuksia (kielto ja vahingonkorvaus) voidaan määrätä toiselle markkinoilla toimivalle osapuolelle vasta siitä päivästä alkaen, jolloin tällä on käytettävissään virallinen käännös patentista; patenttien mitätöimistä tai patenttiloukkauksia koskevien kanteiden yhteydessä käytetään joka tapauksessa toimivaltaisen tuomioistuimen kieltä;
 6. Katsoo, että kansallisilla tuomioistuimilla olisi oltava patenttiloukkauksia ja patenttien mitätöimistä koskevat toimivaltuudet, ja että olisi oltava kaksi kansallista oikeusastetta, ja että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen olisi oltava ylin muutoksenhakutuomioistuin;
 7. Katsoo, että yhteisön patenttijärjestelmän on toimittava yhdessä kansallisten patenttijärjestelmien kanssa; katsoo myös, että eurooppalaiseen patenttiin liittyvä mahdollisuus valita maat on riittävä syy tämän järjestelmän pitämiseen voimassa ja että on välttämätöntä luoda "siltoja" yhteisön patentin ja eurooppalaisen patentin välille;
 8. Katsoo, että nykyisten järjestelmien ongelmien ratkaisemiseksi ja innovatiivisen toiminnan rohkaisemiseksi uudistetun patenttijärjestelmän on oltava yksinkertainen, nopea, oikeudellisesti suojaava, helposti hyödynnettävissä ja edullinen ilman, että tämä merkitsisi suuria kustannuksia;
 9. Katsoo, että yhteisön patentin tulisi antaa suoja avaruusasemilla ja satelliiteissa tehdyille tai käytetyille keksinnöille; tämä suoja ei toteudu Euroopan nykyisten oikeudellisten järjestelmien puitteissa;
 10. Pitää tarpeellisena täydentäviä toimia, esimerkiksi voimassapitomaksujen alentamista, joilla yhteisön patenttijärjestelmä saadaan houkuttelevammaksi; katsoo, että muutamassa jäsenvaltiossa tulisi ottaa käyttöön osittainen yhteisön patentista luopuminen lopettamalla vuotuisten voimassapitomaksujen maksaminen;
 11. Korostaa sitä, että patenttialan uusien toimien yhteydessä on yhdenmukaistettava aikaisempaan käyttöön tai aiempaan omistukseen liittyvä kysymys koko yhteisössä;
 12. Katsoo, että kansallisilla virastoilla olisi oltava jatkossa samat kansallisia ja eurooppalaisia patenteja koskevat tehtävät ja toimivaltuudet kuin niillä on tällä hetkellä; katsoo, että näillä virastoilla on oltava myös keskeinen asema yhteisön patenttijärjestelmästä tiedottamisessa ja sen markkinoimisessa, erityisesti pk-yritysten tätä välinettä koskevien käyttömahdollisuuksien kannalta;
 13. Pyytää, että käyttäjiltä perittäviä maksuja käytetään niin Euroopan patenttiviraston kuin kansallisten virastojen hyväksi ja että kansalliset virastot saavat tietyn prosenttiosuuden yhteisön patentin voimassapitomaksuista;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

14. Toteaa, että menettelyjen yksinkertaistamisen kannalta on olennaista, että asianomaiset instituutiot tunnustavat patenttiasiamiehet vastavuoroisesti; katsoo myös, että patentoimiseen liittyvään palveluverkkoon olisi otettava muita ammattiryhmiä, kuten liike-elämän konsultit, esimerkiksi tutkimusvaatimusten analysointia, ongelmanmäärittystä, tekniikan tasoa koskevaa patenttitutkimusta jne. varten;

15. Pyytää komissiota perustamaan työryhmän, jonka tehtävänä on valmistella yksi tai useampi malli EU:n patentteihin liittyviä oikeudellisia kustannuksia koskevaa vakuutusta varten; työryhmän olisi tarkasteltava muun muassa seuraavassa mainittuja tutkimusalueita: järjestelmän rahoitus, vakuutusturvan laajuus, vakuutusmaksujen taso ja valvontaviranomaisen osoittaminen;

16. Kannattaa tietokoneohjelmien patentoitavuutta edellyttäen, että kyseessä oleva tuote täyttää tekniseltä keksinnöltä vaadittavat uutuuden ja käyttökelpoisuuden ehdot, kuten on asian laita kansainvälisellä tasolla Euroopan talouskumppaneiden Yhdysvaltojen ja Japanin kanssa;

17. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja kansallisille parlamenteille.

8. Ilmailu- ja avaruusteollisuus

A4-0362/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta ”Euroopan ilmailu- ja avaruusteollisuus ja maailmanlaajuisen haasteen kohtaaminen” (KOM(97)0466 – C4-0547/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(97)0466 – C4-0547/97),
- ottaa huomioon 15. toukokuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Euroopan puolustukseen liittyvän teollisuuden haasteet, toimet Euroopan tasolla” (KOM(96)0010 – C4-0093/96) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 13. tammikuuta 1998 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta ”Euroopan unioni ja avaruus: sovellusten, markkinoiden ja teollisuuden kilpailukyvyen edistäminen” (KOM(96)0617 – C4-0042/97) ⁽²⁾ sekä tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan aiheesta laatiman mietinnön,
- ottaa huomioon 3. huhtikuuta 1998 antamansa lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön, Euroopan avaruusjärjestön ja Euroopan lentoturvallisuusjärjestön välisestä Euroopan osuutta maailmanlaajuisen satelliitinavigointijärjestelmän kehittämisessä koskevasta sopimuksesta ⁽³⁾ (KOM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS)) ⁽⁴⁾, ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan aiheesta laatiman mietinnön,
- ottaa huomioon Saksan, Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan puolustusministerien 9. joulukuuta 1997 antaman kolmenvälisen julistuksen sekä Saksan, Espanjan, Ranskan, Italian, Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan puolustusministerien 6. heinäkuuta 1998 allekirjoittaman aiesopimuksen,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön sekä ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan sekä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0362/98),

⁽¹⁾ EYVL C 167, 2.6.1997, s. 137.

⁽²⁾ EYVL C 34, 2.2. 1998, s. 27.

⁽³⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 218.

⁽⁴⁾ EYVL C 337, 7.11.1997, s. 37.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- A. ottaa huomioon, että ilmailu- ja avaruusmarkkinat ovat tulleet maailmanlaajuisiksi,
- B. katsoo, että Euroopan teollisuus on osoittanut teknologisen, innovatiivisen ja taloudellisen kapasiteettinsa ja kilpailukykyä, mistä on todisteena erityisesti Airbusin viime vuosien aikana valtaama markkinaosuus ja tilausten suuri määrä,
- C. on huolestunut tutkimus- ja tuotantomahdollisuuksien hajaantumisesta liian moniin ja kooltaan liian pieniin yrityksiin, mikä uhkaa kilpailukyvyn ylläpitämistä,
- D. katsoo, että euron käyttöönotto voi antaa Euroopan ilmailu- ja avaruusteollisuudelle muita teollisuudenaloja paremmat mahdollisuudet vapautua ainakin osittain vaihtokurssiriskeistä, ja että samaan aikaan euron käyttö ilmailu- ja avaruusalan sopimusten rahayksikkönä voi kyseisten sopimusten yksikköhintojen suuruuden sekä sopimusten keston ja niiden aiheuttamien kerrannaisvaikutusten vuoksi olla ratkaiseva tekijä euron kansainvälisen aseman kannalta,
- E. muistuttaa, että vaikka suurten lentoalusten alalla keskittyminen on jo hyvin pitkällä sen kuitenkaan johtamatta oligopolin syntymiseen, useilla muilla sekä ilmailu- että avaruusalan osa-alueilla on yhä monipuolisempaa kansainvälistä kilpailua, joka jopa laajenee;
1. Panee tyytyväisenä merkille komission tiedonannon, ja hyväksyy siinä esitetyn yleisanalyysin;
 2. On tyytyväinen voidessaan todeta, että komission, alan teollisuuden ja jäsenvaltioiden näkemykset ovat lähentyneet toisiaan;
 3. On myös vakuuttunut erityisesti siitä, että Eurooppa tarvitsee voimakkaita ja integroituneita teollisuusryhmittymiä, jotka voivat kattaa mahdollisimman monta alaa siten, että varmistetaan tutkimus- ja tuotantoponnistelujen yhteisvaikutukset ja optimoidaan investointivalinnat;
 4. Tukee tämän osalta täysin Airbus Industrien yhtiöittämistä ja yhteisön suunnitelmaa Airbus Industrien emoyhtiöiden kehittämisestä siviili- ja sotilasalalla toimivaksi ilmailu- ja avaruusalan yhtiöksi sekä toivoo, että tällaisen lähentymisen aikataulu, johon liittyy teollisuuslogiikkaan perustuvia, osittaista fuusioitumista koskevia välitavoitteita, voidaan laatia mahdollisimman pian;
 5. Katsoo, että äskettäin tehty Matran ja Aérospatiales välinen fuusio on huomattava askel kohti tällaista integroitumista, joka on kuitenkin järkevää ainoastaan silloin kun se ei rajoitu kansallisten rajojen sisäpuolelle;
 6. Toteaa lisäksi, että sotilaskäyttöön tarkoitettujen tulevan sukupolven ilma-alusten yhteinen kehittäminen YUTP:tä varten ja sotilaskäyttöön tarkoitettujen kaluston kansallisten tilausten vähäisyys kylmän sodan päättymisen jälkeen antavat jo sinänsä perusteet sille, että jäsenvaltiot edistävät tällaista yhteistä kehitystä joko hallitustenvälisellä tasolla tai yhdentyneiden järjestöjen (kuten puolustusmateriaalialan yhteistyöjärjestelmä OCCAR:in) tasolla ja poistavat tekniset, organisatoriset ja poliittiset esteet, jotka kannustavat jäsenvaltioita kehittymään erillään;
 7. Ilmaisee tältä osin tyytyväisyytensä edellä mainittuun Saksan, Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan 9. joulukuuta 1997 antamaan julistukseen, jolla nämä kolme jäsenvaltiota ilmaisivat kannattavansa Euroopan ilmailu- ja avaruusteollisuuden rakenneuudistusta sekä sotilas- että siviilipuolella, ja näiden kolmen maan sekä Espanjan, Italian ja Ruotsin puolustusministerien 6. heinäkuuta 1998 allekirjoittamaan aiesopimukseen, jonka tarkoituksena on lujittaa näiden maiden puolustukseen liittyvää teollisuutta;
 8. Kiinnittää huomiota tarpeeseen tarkastella myös, rinnastamatta sitä kuitenkaan varsinaiseen ilmailu- ja avaruusteollisuuteen, lentokone-elektroniikkaa sekä puolustukseen liittyvän teollisuuden elektroniikkaa ottaen huomioon näiden alojen sekä ilmailu- ja avaruusteollisuuden moninaiset yhteydet sekä parhaillaan ostajien puolella tapahtuva kehitys, jossa annetaan etusija yhdistettyjen järjestelmien ostoille;
 9. Pyytää komissiota luetteloimaan yhteisön tai kansalliseen toimivaltaan kuuluvat sääntelyalat, joilla riittämätön yhdenmukaistaminen edelleen jarruttaa valtioiden välistä yhdentymistä;
 10. Muistuttaa alan merkityksestä työpaikkojen luomisessa (377 510 alan työpaikkaa vuonna 1997, lukuun ottamatta alihankintaa ja alaan epäsuorasti liittyviä työpaikkoja) ja pyytää, että komissio toteuttaa alan ammatillista perus- ja jatkokoulutusjärjestelmää ja työmarkkinoiden toimintaa koskevan vertailuvan tutkimuksen jäsenvaltioissa, jotta voitaisiin vertailla ja lisätä järjestelmän tehokkuutta sekä monikäyttöisyyttä;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

11. Toteaa huolestuneena, että komission tiedonannossa ei lainkaan käsitellä sitä, että työpaikkojen odotetaan katastrofaalisesti vähenevän 13 %:lla Euroopan ilmailuteollisuudessa vuoteen 2010 mennessä, ja pyytää komissiota esittämään strategioita työllisyyden takaamiseksi ja siten kantamaan työllisyyspoliittisen vastuunsa yhdessä EU:n jäsenvaltioiden kanssa;
12. Pitää Euroopan ilmailu- ja avaruusteollisuuden uudelleenjärjestelyn sekä fuusio-, uudelleenryhmittymis- ja keskittymisprosessien vuoksi välttämättömänä, että Euroopan ilmailu- ja avaruusalan yrityksissä otetaan yhtiömuodosta riippumatta käyttöön eurooppalaiset yritysneuvostot, jotta työntekijät saavat koko Euroopassa oikeuden saada tietoa ja tulla kuulluiksi tässä rakennemuutosprosessissa;
13. Valittaa, että eurooppalaisissa hankkeissa on liian vähän teknistä osaamista televiestintään tarkoitettujen satelliittilaitteiden alalla sekä tällaisten järjestelmien suunnittelun että käyttöönoton alalla ja on huolestunut sellaisen pätevyyden menettämisestä, jota pelkää kumppanuus tai alihankinta merkitsevät;
14. Valittaa Euroopassa vallitsevaa poliittisen tahdon riittämättömyyttä maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän kehittämiseen (GNSS);
15. On huolestunut siitä, että yhteisön taloudellinen tuki on usein ainoa peruste yhteisiin tutkimuksen ja kehityksen alan monikansallisiin toimiin ja katsoo, että komission sekä jäsenvaltioiden olisi luotava kannustavat edellytykset, jotta tällaisista toimista tulisi ennemminkin sääntö kuin poikkeus;
16. Katsoo, että vaikka keskipitkän ja pitkän matkan matkustajakoneiden markkinat ovat kehityksen ja tuotannon kannalta tärkeimmät markkinat kaupallisena arvona ja investointeina laskettuna, Euroopan ei ole syytä laiminlyödä kaupallisesti vähäisempiä mutta teknologisesti kehittyneempiä osa-alueita, joilla monenlaiset tuottajat avaavat mahdollisuuksia pitkällä aikavälillä hyödylliseen yhteistyöhön ja teknologian siirtoon;
17. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja Länsi-Euroopan unionille.

9. Keski-Amerikan tilanne ja Euroopan unionin toimet

B4-1060/98

Päätöslauselma Keski-Amerikan tilanteesta ja Euroopan unionin toimista

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon dramaattisen hätätilanteen Keski-Amerikassa, jossa Mitch-pyörremyrskyn seurauksena tuhannet ihmiset ovat kuolleet, miljoonat jääneet kodittomiksi ja huomattava osa taloudellisista rakenteista on tuhoutunut,
 - B. ottaa huomioon tuhon alueellisen laajuuden ja tarpeen ryhtyä yhdessä kaikkien vaikeuksiin joutuneiden maiden jälleerakentamiseen ja kunnostamiseen,
 - C. ottaa huomioon, että korkeiden hiilidioksidipäästöjen aikaansaama ilmaston lämpeneminen on osaltaan myötävaikuttanut katastrofin laajuuteen ja saattaa johtaa uusiin luonnonmullistuksiin, ellei päästöille aseteta lyhyellä aikavälillä tehokkaita rajoituksia;
1. Ilmaisee syvän järkytyksensä sekä solidaarisuutensa Keski-Amerikan kansalle ja erityisesti uhrien perheille;
 2. On tyytyväinen Euroopan unionin kansalaisten ja järjestöjen spontaaniin ja laajaan solidaarisuuden osoitukseen tämän valtavan katastrofin johdosta;
 3. Onnittelee komissiota ja unionin jäsenvaltioita niiden nopeasta toiminnasta avun lähettämisessä;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

4. Pyytää komissiota laatimaan alueen jälleenrakennussuunnitelmasta strategisen tiedonannon, johon sisältyvät talousarviota ja yhteistyötä koskevat näkökohdat, Keski-Amerikan maiden kanssa käytävään kauppaan liittyvät välineet ja etuuskohtelut sekä EIP:n lainojen suuruuden kasvattaminen;
5. Onnittelee jäsenvaltioita, jotka ovat yksimielisesti ryhtyneet antamaan velkoja anteeksi, ja pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita ottamaan huomioon Keski-Amerikan maiden vetoomuksen ulkomaanvelkojensa anteeksiantamisesta, jotta kaikki varat voidaan suunnata alueen jälleenrakentamiseen ja kunnostamiseen;
6. Pyytää rahoituslaitoksia, kansainvälisiä rahoituselimiä ja velkojamaita keskeyttämään kyseisten maiden ottaman velan takaisinmaksun siihen saakka, kunnes kyseiset maat ovat päässeet takaisin nykyiselle kehityksen tasolleen;
7. Korostaa, että jälleenrakentamis- ja kunnostamistoimilla on pyrittävä parantamaan heikoimmassa asemassa olevien väestönsien sosiaalisia oloja;
8. Vetoaa Hondurasissa toimiviin banaanintuottajayrityksiin, että ne eivät irtisanoisi työntekijöitään, ettei näiden köyhyys syvenisi entisestään;
9. Pyytää Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallituksia vahvistamaan asianmukaisia koordinoitujen yhteistyötoimien, joilla pyritään yhteistyössä valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa, varojen maksimoimiseen ja niiden hajaantumisen välttämiseen jäsenvaltioiden humanitaarisen toiminnan ja jälleenrakentamistehtävien suuremman tehokkuuden varmistamiseksi;
10. Vetoaa kaikkiin ilmastomuutosta kansainvälisellä tasolla käsitteleviin tahoihin, jotta ne tekevät tarvittavat johtopäätökset tästä katastrofista ja ryhtyvät asianmukaisiin toimiin ilmastomuutoksen aiheuttamien tuhoisten seurausten rajoittamiseksi;
11. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, tuhoalueen maiden hallituksille, Keski-Amerikan parlamentille, Maailmanpankille ja Latinalaisen Amerikan kehityspankille.

10. Lähi-idän rauhanprosessin edistyminen

B4-1001, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058 ja 1059/98

Päätöslauselma Lähi-idän rauhanprosessista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Lähi-idän rauhanprosessista, erityisesti 18. kesäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmat 242, 338 ja 425,
 - ottaa huomioon Barcelonan Euro-Välimeri-konferenssin loppujulkilausuman ja Maltan ja Palermon Euro-Välimeri-konferenssit,
 - ottaa huomioon Luxemburgin ja Cardiffin Eurooppa-neuvostojen päätelmät,
 - ottaa huomioon neuvoston julkilausumat Lähi-idän rauhanprosessista, erityisesti sen 27. lokakuuta ja 9. marraskuuta 1998 antamat julkilausumat,
 - ottaa huomioon puheenjohtajavaltion vierailun Lähi-itään 11. – 15. marraskuuta 1998,
- A. katsoo, että Lähi-idän rauhanprosessi on olennainen tekijä pyrittäessä turvaamaan rauha ja turvallisuus koko Välimeren alueella,

⁽¹⁾ EYVL C 210, 6.7.1998, s. 221.

Torstaina 19. marraskuuta 1998

- B. ottaa huomioon, että rauhan ja turvallisuuden vakiinnuttamisessa Lähi-itään on saavutettu merkittävä edistystä: Israel ja Egypti sekä Israel ja Jordania ovat tehneet rauhansopimuksia ja Israel ja PLO:n palestiinalaishallinto useita peräkkäisiä sopimuksia,
- C. ottaa huomioon, että palestiinalaishallinnon johtaja Arafat ja Israelin pääministeri Netanjahu tekivät 23. lokakuuta 1998 Wyen sopimuksen, jolla jatketaan Oslon sopimusten ja sitä seuranneiden sopimusten täytäntöönpanoa,
- D. ottaa huomioon, että Oslossa vuonna 1993 allekirjoitetut sopimukset on määrä panna täysimääräisesti täytäntöön 4. toukokuuta 1999 mennessä,
- E. katsoo, että tehtyjen sopimusten täytäntöönpano on elintärkeää, jotta rauhanprosessi etenisi huolimatta molempien osapuolten ääriainesten yrityksistä estää tämänsuuntaisen kehityksen jatkuminen,
- F. korostaa, että Wyen keskusteluissa osapuolet vakuuttivat, että sopimus ratifioidaan ilman lisäehtoja,
- G. korostaa EU:n diplomaattisia, taloudellisia ja poliittisia ponnistuksia, jotka tähtäävät osapuolten välisten laajempien hyvien naapuruussuhteiden aikaansaamiseen ja rauhanprosessin ylläpitämiseen;
1. Suhtautuu myönteisesti Israelin hallituksen ja palestiinalaishallinnon välisen Wyen muistion 23. lokakuuta 1998 tapahtuneeseen allekirjoitukseen, jonka tulisi johtaa pysyvää asemaa koskevien neuvottelujen aloittamiseen uudelleen Oslon sopimuksessa esitetyllä tavalla;
 2. Pitää myönteisenä Wyessa tehtyjä uusia sopimuksia, joissa määrätään uudesta Israelin joukkojen vetäytymisestä ja palestiinalaishallinnon turvallisuuskysymyksiä koskevien sitoumusten tiukasta täytäntöönpanosta;
 3. Vahvistaa jälleen kerran tukevansa Oslon sopimuksia, joita Wyen muistio täydentää, koska ne ovat ainoa käytettävissä oleva keino, jolla voidaan taata alueen vakaus ja siten Israelin pitkän aikavälin turvallisuus ja palestiinalaisten oikeuksien täysi tunnustaminen kohti lopullista asemaa koskevaa sopimusta, johon sisältyy oikeus itsenäiseen valtioon;
 4. On huolestunut Israelin hallituksen päätöksestä liittää ehtoja joukkojen vetäytymiselle, josta sovittiin yhteisellä sopimuksella Wyessa;
 5. Kehottaa sen vuoksi panemaan Oslon ja Wyen sopimukset täytäntöön viipymättä, täydellisesti ja ehdoitta;
 6. Huomauttaa kuitenkin, että vaikka Wyen muistion allekirjoitus todennäköisesti antaakin rauhanprosessille uuden sysäyksen, siinä ei käsitellä lopulliseen asemaan liittyviä kysymyksiä Oslon sopimuksessa esitetyllä tavalla (rajat, siirtokunnat, pakolaiset, Jerusalem ja Palestiinan lopullinen asema); tähdentää siten EU:n halua rauhanprosessin jatkamiseen sovitun aikataulun mukaisesti kohti lopullista asemaa koskevaa sopimusta Israelin ja palestiinalaishallinnon välillä;
 7. Katsoo, että tässä yhteydessä on tärkeää, että EU lisää poliittista aktiivisuuttaan samalla kun se jatkaa ja lisää rauhanprosessin taloudellista ja rahoituksellista tukemista, joka jo tällä hetkellä on merkittävää;
 8. Kehottaa neuvostoa sen vuoksi toteuttamaan pikaisesti 9. marraskuuta 1998 esittämänsä päätelmät, joissa korostettiin EU:n valmiutta olla täysimääräisesti mukana Wyen muistion toimeenpanossa, ja pohtimaan sitä, miten EU voi tuoda uusia ajatuksia ja asiantuntemusta lopullista asemaa koskeviin neuvotteluihin Luxemburgin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti;
 9. Pyytää Israelin hallitusta arvioimaan uudelleen politiikkaansa Länsirannan siirtokuntien perustamisen ja rakentamisen suhteen sekä Har Homan ja Hebronin kaltaisten palestiinalaisalueiden takavarikoimisen suhteen;
 10. Kehottaa lisäksi neuvostoa esittämään osapuolille ja kansainväliselle yhteisölle uusia ehdotuksia, jotka menevät Wyen muistion ehtoja pidemmälle ja joissa noudatetaan täysin Oslon sopimusten ehtoja, jotta voitaisiin noudattaa erityisesti nykyistä 4. toukokuuta 1999 umpeutuvaa määräaika ja torjua siihen liittyvä uhka alueen vakaudelle;

Torstaina 19. marraskuuta 1998

11. Ehdottaa, että EU:n taloudellista ja rahoituksellista osallistumista vahvistettaisiin seuraavien periaatteiden ja toimien mukaisesti:
- EU:n Länsirannalle ja Gazan alueelle myöntämien varojen jakamisen ja käytön tehostaminen
 - keskinäisen ymmärryksen lisäämiseen aktiivisesti osallistuvien kansalaisjärjestöjen, rauhanjärjestöjen, kansalaisyhteiskunnan ryhmittymien ja kansojen välisten aloitteiden taloudellisen tuen jatkaminen ja lisääminen
 - komission varojen jakamisessa näille järjestöille käyttämien aivan liian monimutkaisten menettelyjen yksinkertaistaminen
 - rauhankasvatusohjelman laatiminen Israelissa ja Palestiinassa
 - ehdotetun EU:n ja Yhdysvaltojen yhteisen, taloudelliset painopistealueet määrittelevän toimintasuunnitelman nopea laatiminen ja toteuttaminen;
12. Ehdottaa, että EU:n aktiivisempaan rooliin kuuluisi myös seurata Wyen muistion toimeenpanoa ja toisen osapuolen yksipuolisten toimien vaikutusta lopullista asemaa koskeviin neuvotteluihin ja toimia tarvittaessa välittäjänä näissä asioissa;
13. Toistaa tuomitsevansa ehdottomasti kaikenlaiset terroriteot ja valittaa syvästi äskettäistä attentaatia, jossa kuoli useita israelilaisia siviilejä;
14. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauseلمان neuvostolle, komissiolle, Israelin hallitukselle ja parlamentille, palestiinalaishallinnolle, Palestiinan lakiasäätävälle neuvostolle ja Yhdysvaltojen hallitukselle ja kongressille.
-

Torstaina 19. marraskuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

19.11.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-jan Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pampidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Mietintö: *Sonneveld A4-0383/98*

tark. 39

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Mohamed Ali

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Martens Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newsen, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 19. marraskuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Moreau, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

NI: Antony, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Garriga Polledo

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

2. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 35

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Moretti

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Berger, Schäfer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Manzella

3. Väliaikainen mietintö: McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98

tark. 39

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ferrer, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Antony, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz

(O)

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Elles

PSE: Metten

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

4. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 85

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Thors

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

Torstaina 19. marraskuuta 1998

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel, Stewart-Clark

PSE: Adam, Barton, Billingham, Bowe, Corbett, Crampton, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kinnock, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Palm, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Waddington, Watts, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyñänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Theonas

I-EDN: van Dam

NI: Antony, Farassino, Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Damão, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfner, Legendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Querbes

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

UPE: Girão Pereira

5. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 62

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel, Maij-Weggen

PSE: Baldarelli, Barros Moura, Barzanti, Candal, Correia, Happart, Karamanou, Kokkola, Lage, Marinho, Metten

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Hager, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleichner, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

UPE: Girão Pereira

6. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 51

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

NI: Farassino, Moretti

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Barros Moura, Candal, Lage, Marinho

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis, Killilea, Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Herzog

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Happart

7. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

2 kohta

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Rynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Ojala

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Nicholson, Souchet

NI: Antony

PPE: Berend

PSE: Barros Moura, Berès, Campos, Carlotti, Castricum, Cottigny, Denys, Hallam, Lienemann, Lindeperg, Morán López, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Andrews, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

(O)

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Bonde, Krarup, des Places, Sandbæk

Torstaina 19. marraskuuta 1998

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Damião

8. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 49

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Viola, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Bontempi, Bowe, Caudron, Corbett, Crampton, Cunningham, Damião, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lindholm, Schörling

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Herzog, Miranda, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Antony, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Brok, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Balfé, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iversen, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Megahy, Metten, Morán López, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Moorhouse

GUE/NGL: Moreau

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Barros Moura, Cabezón Alonso, Candal, Correia, Malone, Marinho, Moniz, Torres Marques, Verde i Aldea

9. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 7

(+)

ELDR: Cars, Dybkjær, Ryyänen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Avgerinos, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Caudron, Cot, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Malone, Mann Erika, Metten, Morán López, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, van Putten,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Gillis, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Löow, Schlechter, Swoboda, Theorin

10. Väliaikainen mietintö: McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98

tark. 47

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer**PPE:** Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübiger, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland**PSE:** Botz, Schmid, Wibe, Zimmermann**V:** Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bannasar Tous, Boniperti, Burton, Camisón Asensio, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fourçans

PSE: Howitt, Morán López, Walter

11. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

18 kohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ojala, Theonas

I-EDN: de Rose

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Swoboda, Tannert, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 19. marraskuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cars, Goedbloed, Larive, Mulder, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Vanhecke

PPE: Boniperti, Cushnahan, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, von Wogau

PSE: Barros Moura, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Crampton, Cunningham, Damião, Delcroix, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Hallam, Hendrick, Hindley, Howitt, Karamanou, Kinnock, Kokkola, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pettinari, Pollack, van Putten, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Titley, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: Killilea

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Blot, Féret, Le Rachinel, Pinel, Stirbois

PSE: Sandberg-Fries

12. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 43

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Moretti

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Theorin

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

Torstaina 19. marraskuuta 1998

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Manzella

13. Väliaikainen mietintö: McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98

tark. 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Moreau, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mather, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Provan, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox

GUE/NGL: Maset Campos, Miranda, Novo, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson, des Places, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Ripa di Meana

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

PPE: Posselt

UPE: Daskalaki

14. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 10

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti

PPE: Berend, Böge, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Piha, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Tillich, Wieland

PSE: d'Ancona, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Mann Erika, Manzella, Myller, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Fassa, Lindqvist, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Mendonça, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Deprez

PSE: Swoboda

15. Väliaikainen mietintö: McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98

36 kohdan d alakohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijnsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbés, Ribeiro, Seppänen, Theonas

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Read, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Tappin, Titley, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Herzog, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Antony

PPE: Garosci, Mottola

PSE: Adam, d'Ancona, Barón Crespo, Bowe, Cottigny, Dankert, Denys, Elliott, Evans, Hallam, Haug, Hughes, Karamanou, Kindermann, Lange, Löow, Mutin, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sakellariou, Samland, Seal, Swoboda, Theorin, Torres Couto, Waddington, White, Whitehead, Wibe

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Moreau

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schierhuber

PSE: Berger, Botz, De Coene, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Jöns, Junker, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Mann Erika, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

16. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

36 kohdan e alakohdan 1. osa

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Sandbæk

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Christodoulou, De Melo, Dimitrakopoulos, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Langen, Liese, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Carrère d'Encausse, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma, Poisson

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Langenhagen, Provan, Viola

PSE: Lambraki

V: Holm

17. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

36 kohdan 3 alakohdan 2. osa

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Lehideux, McMillan-Scott, Malerba, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stevens, Sturdy, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Berger, Bösch, Candal, Correia, Cottigny, Denys, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Howitt, Karamanou, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Moniz, Morán López, Rocard, Skinner, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Watts

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bébéar, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Rose, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, De Melo, Provan, Viola**V:** Holm

18. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 95

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González

I-EDN: Nicholson**NI:** Angelilli, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kestelijin-Sierens, Kofloed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Camisón Asensio, Christodoulou, Grossetête, Hernandez Mollar, Lambrias, Sarlis, Tillich, Trakatellis

PSE: Botz, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Malone, Roubatis

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Lindqvist

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Hatzidakis

PSE: Palm, Wibe

Torstaina 19. marraskuuta 1998

19. Väliaikainen mietintö: McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98

tark. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer

PPE: Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübzig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Barón Crespo, Castricum, Colom i Naval, Howitt, Megahy, Skinner, Watts, Wilson

UPE: d' Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Luca, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Burton, Camisón Asensio, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schröder, Sisó Cruellas, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

NI: Antony, Stirbois

PPE: Glase, Goepel, Konrad, Schierhuber, Virgin

PSE: Dankert, Metten

V: Schörling

20. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 33

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Fassa, Lindqvist, Nordmann, Thors

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Florio, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Perry, Plumb, Porto, Provan, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde

PSE: Candal, Malone, Wiersma

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushman, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Swoboda

21. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 45

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

PPE: Oomen-Ruijten

PSE: Balfe, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Metten, Morgan, Myller, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Fassa, Lindqvist

22. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 14

(+)

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Provan, Robles Piquer, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Valverde López

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Baldarelli, Berger, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Ettl, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Manzella, Metten, Palm, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schmid, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

PPE: Pronk

23. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

tark. 34

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Anttila, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Tomlinson

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijm-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Coelho, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Hernandez Mollar, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Puerta

PPE: Cushnahan

24. Väliaikainen mietintö: *McCarthy ja Hatzidakis A4-0391/98*

Päätöslauselma

(+)

ARE: Castagnède, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Gutiérrez Díaz, Ojala

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, von Wogau

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Goedbloed, Larive, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Böge, Ferber, Florenz, Friedrich, Günther, Jarzembowski, Konrad, Menrad, Pack, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Wieland

PSE: Wibe

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marselet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Elles, Schröder, Tillich, Virgin

PSE: Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard

V: Holm

Torstaina 19. marraskuuta 1998

25. Väliaikainen mietintö: Collins A4-0395/98

tark. 5

(+)

ELDR: Goedbloed, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Raschhofer

PPE: Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijts, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Botz, Carlotti, Castricum, Cottigny, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

Torstaina 19. marraskuuta 1998

López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Schörling

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Swoboda

26. Väliaikainen mietintö: Collins A4-0395/98

tark. 8

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Gahrton, Holm

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Camero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Féret**PPE:** Bardong**PSE:** Swoboda

27. Väliaikainen mietintö: Collins A4-0395/98

tark. 1

(+)

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Gahrton, Holm

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cox, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ribezog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Féret

PPE: Bardong, Reding

PSE: Swoboda

Torstaina 19. marraskuuta 1998

28. Väliaikainen mietintö: Collins A4-0395/98

tark. 2

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Dybkjær, Goedbloed, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Thors, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Cassidy, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Plumb, Provan, Schiedermeier, Spencer, Stevens, Sturdy**PSE:** Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Voggenhuber

(–)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Bertens, De Luca, Eisma, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsel Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

Torstaina 19. marraskuuta 1998

López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Swoboda, Wibe

29. Väliaikainen mietintö: Collins A4-0395/98

tark. 9

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Piha, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Gahrton, Holm, Schörling

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofod, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Nicholson

Torstaina 19. marraskuuta 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, Krarup, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Féret

PPE: Boniperti, Filippi, Florio, Garosci, Malerba, Poggiolini, Reding, Secchi, Viola

PSE: Desama, Schlechter, Swoboda

30. Väliaikainen mietintö: Collins A4-0395/98

Päätöslausekma

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Rack, Rinsche, Rübiger, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, de Rose, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Elles, Florio, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pronk

PSE: Swoboda

V: Ahern

Torstaina 19. marraskuuta 1998

31. Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98

tark. 59

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Theonas

NI: Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Avgerinos, Barzanti, Berger, Bösch, De Giovanni, Ettl, Ghilardotti, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Kakkola, Lambraki, Malone, Manzella, Marinucci, Pettinari, Roubatis, Vecchi

V: Gahrton, Hautala, Kerr, Schörling

(-)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Moretti, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fourçans, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Günther, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

PSE: Palm, Wibe

32. Mietintö: *Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98*

tark. 61

(+)

ARE: Hory

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Theonas

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Berend, Böge, Boniperti, Christodoulou, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Piha, Pirker, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Stenzel, Tillich, Virgin, Wieland

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Myller, Paasilinna, Paasio, Swoboda

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: De Luca, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Garosci,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lenz, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PSE: Palm, Wibe

33. *Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98*

tark. 38

(+)

ELDR: Cox, Goedbloed, Mulder, Nordmann, Spaak, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Moretti

PPE: Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Luca, Gasòliba i Böhm, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Boniperti, Burtone, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Konrad, Liese, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Barton, Bösch, Ettl, Krehl, Palm

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Fassa

GUE/NGL: Jové Peres, Maset Campos

PPE: Hatzidakis, Schierhuber

PSE: Swoboda

34. Mietintö: Varela Suanzes-Carpegna A4-0393/98

Päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Lukas, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Soltwedel-Schäfer, Telkämper

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Moretti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad, Sonneveld

PSE: Wibe

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Féret, Kronberger

PPE: Böge, Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Lulling, Mann Thomas, Otila, Pirker, Posselt, Rack, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Stenzel, Tillich

PSE: Berger

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, Schörling, Schroedter, Tamino, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

35. Mietintö: Jöns A4-0398/98

tark. 35

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, Hernandez Mollar

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

GUE/NGL: Moreau**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Blot, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Pinel**PPE:** Florio**UPE:** Martin Philippe-Armand**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

*36. Mietintö: Jöns A4-0398/98**tark. 47*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Querbes, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Parigi, Trizza**PPE:** Grosch**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

(O)

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas

37. Mietintö: Arias Canete A4-0406/98

tark. 63, 1. osa

(+)

ARE: Escolá Hernando, González Triviño, Leperre-Verrier, Sainjon

ELDR: Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PSE: Pettinari, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Theonas

PPE: Konrad

PSE: Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

38. Mietintö: Arias Canete A4-0406/98

tark. 63, 2. osa

(+)

ARE: Escolá Hernando, González Triviño

ELDR: Monfils, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Mombaur

PSE: Duhamel, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marselet Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Theonas

NI: Antony

PSE: Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

Torstaina 19. marraskuuta 1998

39. Mietintö: Arias Canete A4-0406/98

tark. 64

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Moretti, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

Torstaina 19. marraskuuta 1998

NI: Farassino

PSE: Wibe

V: Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Löow, Palm, Sandberg-Fries, Theorin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

40. Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 1

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Nordmann

GUE/NGL: Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Bourlanges, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Klauf, Lehideux, McCartin, Malangré, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Avgerinos, Blak, Caudron, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis, Sindal

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Kerr, Telkämper

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Argyros, Arroni, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Ferrer, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt**PSE:** Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Marques**V:** Breyer

41. Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 6

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Roubatis

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Lukas

PPE: Podestà

PSE: Barros Moura, Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Couto, Torres Marques

Torstaina 19. marraskuuta 1998

42. Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

Johdanto-osan C kappale

(+)

ARE: Ewing**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Carnero González, Ripa di Meana**I-EDN:** Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Arroni, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Cunha, De Melo, Ferrer, Filippi, Fourçans, Grosch, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Porto, Valverde López, Vaz da Silva**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** Boogerd-Quaak, De Luca, Dybkjær, Eisma, Kestelijn-Sierens, Monfils, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barton, Bowe, Howitt, Lomas, Morán López, Peter, White

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Antony, Lukas

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Avgerinos, Karamanou, Lambraki, Palm, Papakyriazis, Roubatis

43. Yhteinen päätöslauselema – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 7

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Arroni, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lehideux, Maij-Weggen, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Morgan, Papakyriazis, Roubatis, Sindal

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Lukas

PPE: Bardong, Konrad, Podestà

PSE: Candal, Correia, Lage, Marinho, Palm, Torres Couto, Torres Marques

44. *Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus*

tark. 2

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marseet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Mutin, Rocard, Torres Couto, Torres Marques

V: Schörling

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijñ-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooiñ-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Lage, Palm

Torstaina 19. marraskuuta 1998

45. Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 3

(+)

ARE: Ewing**ELDR:** De Luca, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Fourçans, Grossetête, Hernandez Mollar, Lehideux, Verwaerde**PSE:** Aparicio Sánchez, Barros Moura, Candal, Correia, Elliott, Karamanou, Marinho, Torres Couto, Torres Marques**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijin-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Le Pen**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Hermange

V: Lannoye

(O)

PSE: Lage, Palm

46. Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 5/korj.

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Berès, Blak, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Delcroix, Denys, Duhamel, García Arias, Garot, Happart, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Marinucci, Mutin, Oddy, Papakyrizias, Rocard, Roubatis, Schlechter, Sindal, Torres Couto, Torres Marques, Wynn

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Moretti

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Raschhofer**PPE:** Schwaiger**PSE:** Moniz, Palm, Swoboda

47. Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Barros Moura, Candal, Caudron, Correia, Damião, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

Torstaina 19. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Raschhofer

PSE: Lage, Moniz, Palm

48. Yhteinen päätöslauselma — Agenda 2000 — Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Nordmann, Vallvé

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Damião, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Roubatis, Theorin, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Kronberger

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfé, Barton, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Schwaiger

PSE: Lage, Moniz, Palm

UPE: Marin

49. *Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus*

8 kohta

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arroni, Azzolini, Banotti, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cushnahan, Ebner, Filippi, Graziani, Podestà, Poggiolini, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Löw, Lomas, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hermange

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Trizza

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Correia, Cottigny, Damião, Darras, Denys, Duhamel, Elchlepp, Evans, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Peter, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Seppänen**I-EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk**NI:** Antony, Gollnisch**PSE:** Hawlicek, Moniz, Palm, Schlechter, Wibe

50. *Yhteinen päätöslauselma – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus*

Kokonaisuudessaan

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Gasòliba i Böhm, Vallvé**GUE/NGL:** Carnero González**NI:** Moretti

PPE: Anastassopoulos, Arroni, Azzolini, Boniperti, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Filippi, Florio, Garosci, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Lambrias, Podestà, Poggiolini, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Dybkjær, Fassa, Goerens, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

PSE: Dankert, Haug, Palm, Wibe

V: Gahrton, Hautala, Lindholm, Schörling

Torstaina 19. marraskuuta 1998

51. Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus – B4-0982/98

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

PPE: Banotti, Castagnetti, Grosch, Lambrias

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crowley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hupart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokländ, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosse-tête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Avgerinos, Candal, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis

Torstaina 19. marraskuuta 1998

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

PSE: Palm, Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Hautala, Holm, Schörling

52. Agenda 2000 — Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus — B4-0983/98

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Moretti, Parigi

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Brok, Burtone, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Lehideux, Verwaerde

PSE: Crawley, Lambraki

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Rose

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schörfling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Coates, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ribeiro

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

53. Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus – B4-0987/98

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: van Dam

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakiriadis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: González Triviño

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Féret

PPE: Konrad

UPE: Daskalaki

V: Gahrton

Torstaina 19. marraskuuta 1998

54. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 14

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Méndez de Vigo, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

55. Yhteinen päätöslauselma 2 — Agenda 2000 — Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Lehideux, Malangré, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Barros Moura, Damião, Lambraki, Marinho

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Parigi, Raschhofer

PPE: Argyros, Azzolini, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Florio, Friedrich, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Menrad, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Vallvé**NI:** Antony**PPE:** Konrad**PSE:** Happart, Moniz**UPE:** Marin

56. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 10

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Blak, Candal, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langenhagen, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kakkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Caudron

57. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 9

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Muscardini, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Grossetête, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lehideux, Lenz, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Baldarelli, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelij-Sierens, Kofloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Parigi, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

NI: Féret

PPE: Cushnahan, Konrad

PSE: Barros Moura, Lage, Moniz

UPE: Marin

58. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 2/korj.

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fontaine, Fourçans, Funk, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Poettering, Schierhuber, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Krarup, Nicholson

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bennasar Tous, Berend, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Sandbæk**NI:** Antony, Féret**PPE:** Konrad**PSE:** Barros Moura, Lage, Moniz

59. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 3

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

Torstaina 19. marraskuuta 1998

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson

PPE: Schwaiger

PSE: Lage, Moniz

60. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourcans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. marraskuuta 1998

(O)

I-EDN: Nicholson

PSE: Moniz

61. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 5

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Barros Moura, Berès, Candal, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Lage, Moniz, Schlechter

62. *Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus*

tark. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lehideux, McCartin, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Barros Moura, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, McMahon, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Torstaina 19. marraskuuta 1998

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Angelilli, Farassino, Hager, Parigi

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, Maij-Wegen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Moniz

UPE: Marin

63. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

tark. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Aygerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florio, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

UPE: Marin

Torstaina 19. marraskuuta 1998

64. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

14 kohta

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Friedrich, Gillis, Herman, Kristoffersen, McCartin, Martens, Menrad, Peijs, Poettering, Porto, Robles Piquer, Valdivielso de Cué

PSE: Candal, Correia, Crawley, Denys, Iversen, Marinho, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Walter

UPE: Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Cars, De Luca, Eisma, Goerens, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Rinsche, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio,

Torstaina 19. marraskuuta 1998

Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Svensson**NI:** Féret, Raschhofer

PPE: Arroni, Azzolini, Boniperti, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Danesin, Ebner, Filippi, Florio, Garosci, Malerba, Otila, Pack, Podestà, Poggiolini, Pronk, Reding, Schierhuber, Sonneveld, Tillich, Viola, Wieland

PSE: Barros Moura, Moniz

*25. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus
tark. 12*

(+))

ARE: Castagnède, Taubira-Delannon**ELDR:** Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Avgerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Marinho, Papakyriazis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d' Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

Torstaina 19. marraskuuta 1998

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Lukas, Parigi

PPE: Arroni, Azzolini, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Filippi, Florio, Funk, Garosci, Gillis, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Lannoye, Voggenhuber

(O)

ARE: Sainjon

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

NI: Kronberger

PPE: Bardong

PSE: Lage, Moniz, Roubatis

66. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus
tark. 12 (uusittu äänestys)

(+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Soulier, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Aygerinos, Candal, Correia, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Papakyriazis, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijñ-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyñänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer

PPE: Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Danesin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Florenz, Florio, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

PSE: Barros Moura, Lage, Moniz

Torstaina 19. marraskuuta 1998

67. Yhteinen päätöslauselma 2 – Agenda 2000 – Yhteisen maatalouspolitiikan uudistus

Kokonaisuudessaan

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cox, De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Moretti, Muscardini, Parigi, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Baggioni, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Sainjon, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Carnero González, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Hatzidakis

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Lalumière, Pradier

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Svensson

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Florio, Grosch

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard, Schlechter

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

68. Mietintö: Görlach A4-0405/98

tark. 118

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Carnero González, Ojala

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Cederschiöld, Grosch, Imaz San Miguel, Liese, Malangré

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Seppänen, Theonas

Torstaina 19. marraskuuta 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Martinez, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: McMahon

UPE: Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Konrad

69. Mietintö: Görlach A4-0405/98

tark. 176

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

PPE: Imaz San Miguel, Pimenta, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Röthe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torstaina 19. marraskuuta 1998

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Seppänen, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Martinez, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d' Aboville, Baggioni, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Trizza

PPE: Grosch, Konrad

70. Yhteinen päätöslauselma — Ydinaseidenriisunta

Kokonaisuudessaan

(+))

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Ryyänänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Hager, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Porto, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

Torstaina 19. marraskuuta 1998

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Delcroix, Desama, Elchlepp, Falconer, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Roubatis, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: de Rose, Souchet

UPE: d'Aboville, Giansily

(O)

ARE: Hory

NI: Blot, Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Grossetête

PSE: Hendrick

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

PERJANTAINA 20. MARRASKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 379/05)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti
varapuhemies SCHLEICHER

*(Istunto avattiin klo 9.05.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

García Arias ilmoitti halunneensa äänestää puolesta äänestetyssä tarkistuksesta 49 McCarthyn ja Hatzidakisin mietintöön (A4-0391/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— tiedusteltuaan asiaa ensin Dankertilta Maij-Weggen viittasi tiistain istunnon sanataarkkoihin istuntopöytäkirjaan ja kiisti Janssen van Raayn kyseisen istunnon alussa pitämän puheenvuoron Euroopan parlamentin jäseniin Alankomaissa sovellettavasta verojärjestelmästä (osa I, kohta 1) (puhemies merkitsi muistiin tämän kannanoton);

— Breyer pyysi, että jäsenet voisivat halutessaan saada nopeasti käsiinsä Alankomaiden viranomaisten tekemän valituksen patenttidirektiivistä (puhemies vastasi, että hän tutkii asiaa);

— Hallam ilmoitti halunneensa äänestää puolesta eikä vastaan äänestettäessä McCarthyn ja Hatzidakisin mietintöön (A4-0391/98) (osa I, kohta 4 a) sisältyvästä päätöslauselmasta kokonaisuudessaan;

— Carnero González ilmoitti halunneensa äänestää vastaan äänestettäessä tarkistuksesta 7 kyseiseen mietintöön.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut:

a) *neuvostolta lausunnot ehdotuksista määrärahojen siirtämiseksi:*

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 34/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (C4-0632/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

— Neuvoston lausunto ehdotukseen määrärahojen siirtämiseksi nro 38/98 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan VI luvusta lukuun — Talous ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea (C4-0640/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

b) *komissiolta:*

ba) *ehdotukset ja tiedonannot:*

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi neuvoston direktiivin 67/548/ETY muuttamisesta siltä osin kuin kyse on tiettyjen vaarallisten aineiden merkinnöistä Itävallassa ja Ruotsissa (KOM(98)0561 — C4-0629/98 — 98/0290(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kaupallisten toimien maksuviivästyksen torjumiseksi (KOM(98)0615 — C4-0631/98 — 98/0099(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

bb) *ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:*

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 44/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)1895 — C4-0625/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 47/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)1898 — C4-0626/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

3. Hughes-menettely – Lupa laatia suosituksia

a) *Hughes-menettelyä sovelletaan seuraaviin mietintöihin:*

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

- Komission kertomus kaksikäyttötuotteiden vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän käyttöönottamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 3381/94 soveltamisesta (KOM(98)0258 – C4-0443/98)
(seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto: TUTK, KANS, ULKO ja TALU)
Hughes-menettely: RAHA ja TALU

Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sähköisten allekirjoitusten yhteisestä kehyksestä (KOM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD))
(seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto: RAHA ja KANS)
Hughes-menettely: OIKE ja RAHA
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi elektronisen rahan liikkeeseenlaskijoiden liiketoiminnan aloittamisesta, harjoittamisesta ja toiminnan vakauden valvonnasta (KOM(98)0461 – C4-0531/98 – 98/0252(COD))
(seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto: RAHA ja YMPÄ)
Hughes-menettely: OIKE ja RAHA
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi luottolaitosten liiketoiminnan aloittamiseen ja harjoittamiseen liittyvien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 77/780/ETY muuttamisesta (KOM(98)0461 – C4-0532/98 – 98/0253(COD))
(seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto: RAHA ja YMPÄ)
Hughes-menettely: OIKE ja RAHA

Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi rehujen virallisen valvonnan järjestämistä koskevista periaatteista annetun direktiivin 95/53/EY muuttamisesta (KOM(98)0602 – C4-0614/98 – 98/0301(COD))
(seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto: MAKE)
Hughes-menettely: YMPÄ ja MAKE

b) *Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta on saanut luvan laatia työjärjestyksen 94 artiklan mukaiset suositukset seuraavista aiheista:*

- Schengen-yhteistyötä koskeva toimintaohjelma (INI0997)
- Turvapaikkaoikeutta ja siirtolaisuutta koskeva eurooppalainen strategia (INI0998)
- Europolin tehtävä, toimivaltuudet ja parlamentaarinen valvonta (INI0999)

4. Hätäsiirtolaiset * (äänestys)

Mietintö: Wiebenga – A4-0399/98
(yksinkertainen enemmistö)

I. EHDOTUS MUUTETUKSI YHTEISEKSI TOIMINNAKSI KOM(98)0372 – C4-0505/98 – 97/0081(CNS)

Nassauer käytti puheenvuoron ilmoittaakseen kirjoitusvirheestä tiettyjen kieliversioiden osalta tarkistuksessa 5, jossa tulisi lukea ”3 vuotta” eikä ”5 vuotta”.

Hyväksytyt tarkistukset: 1 – 3 yhtenä ryhmänä; 4; 5 (3 art. 1 kohtaa vastaava osa); 41 (1. osa); 41 (3. osa); 6; 7 (1. osa); 7 (2. osa) KÄ:ssä (82 puolesta, 70 vastaan, 2 tyhjää); 7 (3. osa); 7 (4. osa); 8 KÄ:ssä (95 puolesta, 61 vastaan, 0 tyhjää); 42; 10; 11 KÄ:ssä (85 puolesta, 68 vastaan, 0 tyhjää); 12 KÄ:ssä (90 puolesta, 63 vastaan, 0 tyhjää); 39 (1. osa) KÄ:ssä (82 puolesta, 75 vastaan, 0 tyhjää); 13; 14 kohta kohdalta; 15; 16 (1. osa) NHÄ:ssä; 17; 18 (1. osa) NHÄ:ssä; 18 (2. osa) NHÄ:ssä; 53

Hylätyt tarkistukset: 47; 50 KÄ:ssä (67 puolesta, 81 vastaan, 0 tyhjää); 36 KÄ:ssä (55 puolesta, 90 vastaan, 0 tyhjää); 41 (2. osa) KÄ:ssä (62 puolesta, 84 vastaan, 0 tyhjää); 49 KÄ:ssä (68 puolesta, 80 vastaan, 0 tyhjää); 38; 51; 44; 39 (2. osa); 48; 16 (2. osa)

Rauenneet tarkistukset: 37; 9; 43; 48

Mitätöidyt tarkistukset: 35; 52

Puheenvuorot:

- tarkistuksesta 50 toimitetun äänestyksen jälkeen Blokland äänestysmenettelystä.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 41 (PSE):

1. osa: a alakohta
2. osa: a a alakohta
3. osa: b alakohta

tark. 7 (PSE):

1. osa: sanoihin ”asteittaista lopettamista” asti
2. osa: sanoihin ”henkilöiden palauttamista” asti
3. osa: sanoihin ”turvallisen paluun” asti
4. osa: loppuosa

tark. 39 (esittelijä):

1. osa: teksti ilman sanoja ”hänenä taloudellisesti riippuvaisen sukulaisten suoraan ylenevässä polvessa”
2. osa: nämä sanat

tark. 14 (PSE):

1. osa: teksti ilman seuraavaa kahta lauseen osaa: ”ihmisoi-keuksia koskevia kansainvälisiä velvoitteitaan noudattaen” ja ”tai ollessaan epäiltyinä”
2. osa: ensimmäinen lauseen osa
3. osa: toinen lauseen osa

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

tark. 16 (PPE):

1. osa: ilman sanaa ”pyytää”

2. osa: tämä sana

(2. osan hylkäämisen myötä alkuperäinen verbimuoto ”voi pyytää” säilyy)

tark. 18 (PPE):

1. osa: 1 ja 2 kohta

2. osa: 3 kohta

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 16 (1. osa) (PPE):

annetut äänet:	157
puolesta:	78
vastaan:	76
tyhjää:	3

tark. 16 (2. osa) (PPE):

annetut äänet:	154
puolesta:	31
vastaan:	121
tyhjää:	2

tark. 18 (1. osa) (UPE):

annetut äänet:	152
puolesta:	140
vastaan:	12
tyhjää:	0

tark. 18 (2. osa) (UPE):

annetut äänet:	153
puolesta:	82
vastaan:	66
tyhjää:	5

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	157
puolesta:	84
vastaan:	65
tyhjää:	8

(osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hylätyt tarkistukset: 45

1 kohdan eri osat hyväksyttiin peräkkäin KÄ:ssä (86 puolesta, 57 vastaan, 6 tyhjää).

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	154
puolesta:	86
vastaan:	58
tyhjää:	10

*(osa II, kohta 1).*II. EHDOTUS YHTEISEKSI TOIMINNAKSI
KOM(98)0372 — C4-0506/98 — 98/0222(CNS)*Hyväksytyt tarkistukset:* 19 NHÄ:ssä; 20; 21; 22; 23 NHÄ:ssä; 24 NHÄ:ssä; 25; 26; 27; 28; 54; 30; 31; 32; 33; 34*Hylätyt tarkistukset: 29**Puheenvuorot:*

— Pasty ilmoitti tarkistuksesta 24 toimitetun nimenhuutoäänestyksen jälkeen, että hänen ryhmänsä oli pyytänyt erillisiä äänestyksiä eikä nimenhuutoäänestyksiä tietyistä tarkistuksista.

*Erilliset äänestykset: 21 (esittelijä)**Nimenhuutoäänestysten tulokset:*

tark. 19 (UPE):

annetut äänet:	145
puolesta:	117
vastaan:	24
tyhjää:	4

tark. 23 (UPE):

annetut äänet:	145
puolesta:	115
vastaan:	29
tyhjää:	1

tark. 24 (UPE):

annetut äänet:	143
puolesta:	118
vastaan:	23
tyhjää:	2

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	150
puolesta:	129
vastaan:	19
tyhjää:	2

(osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hylätyt tarkistukset: 46

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	145
puolesta:	125
vastaan:	15
tyhjää:	5

*(osa II, kohta 1).***5. Viisumi/kauttakulkujärjestelyt** * (äänestys)

Mietintö: Lehne — A4-0408/98

*(yksinkertainen enemmistö)*I. EHDOTUS YHTEISEKSI TOIMINNAKSI 10224/98 —
C4-0525/98 — 98/0914(CNS)*Hyväksytyt tarkistukset: 2; 1; 3 — 10, 12 ja 11 yhtenä ryhmänä*Parlamentti hyväksyi neuvoston ehdotuksen yhteiseksi toiminnaksi näin muutettuna *(osa II, kohta 2).*

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2).

II. EHDOTUS YHTEISEKSI TOIMINNAKSI 10225/98 — C4-0526/98 — 98/0915(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 13 KÄ:ssä (75 puolesta, 52 vastaan, 0 tyhjää); 14 — 18 yhtenä ryhmänä; 19 KÄ:ssä (125 puolesta, 5 vastaan, 0 tyhjää); 20; 21; 22

Puheenvuorot:

— Zimmermann täsmensi, mistä 4 artiklan alkuperäisen tekstin kohdasta PSE-ryhmän pyytämässä erillisessä äänestyksessä oli kyse, ja tarkistuksesta 21 toimitetun äänestyksen jälkeen hän asetti kyseenalaiseksi sen, ettei 9 artiklan alkuperäisestä tekstistä toimitettu äänestystä, vaikka PSE-ryhmä oli pyytänyt sitä koskevaa erillistä äänestystä (puhemies vastasi, että tarkistuksen 21 hyväksymisen myötä tätä äänestystä ei toimitettu).

Erilliset äänestykset: 13, 4 art. alkuperäinen teksti (hyväksyttiin KÄ:ssä (76 puolesta, 48 vastaan, 0 tyhjää), 10 art. alkuperäinen teksti (PSE))

Parlamentti hyväksyi neuvoston ehdotuksen yhteiseksi toiminnaksi näin muutettuna (osa II, kohta 2).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2).

*
* *
*

Äänestyselitykset:

Mietintö: Wiebenga — A4-0399/98

— *kirjalliset:* Theorin; Lindqvist; Deprez; Iversen

Mietintö: Lehne — A4-0408/98

— *kirjalliset:* Lindqvist; Deprez; Iversen

*
* *
*

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Istuntoa johtanut puhemies Schleicher ei osallistunut yhteenkään nimenhuutoäänestykseen.

Mietintö: Wiebenga — A4-0399/98

— tark. 16

Lindqvist halusi äänestää puolesta

— tark. 18 (2. osa)

Berthu halusi äänestää vastaan

— luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi (2. ehdotus)

Larive, Mulder, Wijnsbeek, Bourlanges, Nordmann ja Tindemans halusivat äänestää puolesta

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Falconer viittasi eilen EMOTR:sta toimitetun äänestyksen aikana käyttämäänsä puheenvuoroon (osa I, kohta 5 b) ja kysyi, onko haastattelujen kuvaaminen sallittua lehterillä (puhemies vastasi, että kyseessä oleva jäsen oli saanut luvan tulla kuvatuksi lehterillä). Falconer huomautti, että tavallisesti lupia kuvaamiseen istuntosalissa tai lehterillä ei myönnetä, ja pyysi puhemiehistöä käsittelemään asiaa (puhemies ilmoitti ryhtyvänsä toimenpiteisiin tämän pyynnön johdosta);

— Perry ilmoitti, että eilisten äänestysten jälkeen jäsenille oli jaettu asiakirjoja istuntosalin sisäänkäynnin kohdalla ja että heitä oli pyydetty allekirjoittamaan kannanotto; hän ilmoitti vastustavansa tämänkaltaista toimintaa ja pyysi, että puhemies ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin sen estämiseksi (puhemies merkitsi muistiin tämän pyynnön).

6. Huumausaineiden laittomaan valmistukseen käytettävät aineet ***I (keskustelu ja äänestys)

Pirker esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen huumaus- ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettävien aineiden valmistamisesta ja saattamisesta markkinoille annetun neuvoston direktiivin 92/109/ETY muuttamisesta (KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD)) (A4-0367/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Mendes Bota PPE-ryhmän puolesta ja Eisma ELDR-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lindholm V-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Virrankoski, Cushnahan ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

*
* *

Puhemies antoi tiedoksi, että puhemiehistö on 16. marraskuuta 1998 pitämässään kokouksessa hyväksynyt toimenpiteet, joilla taataan perjantaiaamuisin pidettävien istuntojen televisiointi.

*
* *

ÄÄNESTYS

(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 (1. osa); 3 — 5 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 2 (2. osa) KÄ:ssä (11 puolesta, 45 vastaan, 0 tyhjää)

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 2 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanaa ”voivat”

2. osa: tämä sana

(2. osan hylkäämisen myötä ja tarkistuksen muututtua pelkätään kielelliseksi, sitä ei sisällytetä pöytäkirjan osaan II (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta)).

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseلمان (osa II, kohta 3).

7. WTO: rahoituspalveluala * (keskustelu ja äänestys)

Esittelijän sijainen Habsburg-Lothringen esitteli Kittelmannin laatiman taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Maailman kauppajärjestön alaisuudessa käytyjen rahoituspalvelualan neuvottelujen tulosten hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta (KOM(98)0440 — C4-0489/98 — 98/0239(CNS)) (A4-0420/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Iversen PSE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Telkämper V-ryhmän puolesta ja komission jäsen Van Miert.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Hän lisäsi, että hän välittää parlamentin puolesta 86-vuotispäiväonnittelut sairauden takia poissa olevalle von Habsburgille.

Van Miert käytti puheenvuoron komission puolesta yhtyen näihin onnentoivotuksiin.

ÄÄNESTYS

(yksinkertainen enemmistö)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 4).

8. Saksan ja Itävallan välinen kirjanhintojen sääntely (keskustelu ja äänestys)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä seuraavien jäsenten jättämästä suullisesta kysymyksestä:

— Hawlicek, Junker ja Tannert PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Valitusmenettely Saksan ja Itävallan välisestä kirjanhintojen sääntelystä (B4-0704/98);

— Ebner, Günther, Pack ja Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta komissiolle: Komission tekemä valitus Itävallan ja Saksan välisestä rajat ylittävistä kirjojen hintojen sitomisesta (B4-0706/98);

— Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Valitus Saksan ja Itävallan välisestä kirjanhintojen sääntelystä (B4-0707/98);

— Pailler GUE/NGL-ryhmän puolesta komissiolle: Kirjojen hintajärjestelmä (B4-0708/98);

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk ja Wolf V-ryhmän puolesta komissiolle: Saksan ja Itävallan välistä kirjojen nettohintojärjestelmää koskeva valitus (B4-0709/98).

Elchlepp esitteli suullisen kysymyksen B4-0704/98.

Habsburg-Lothringen esitteli suullisen kysymyksen B4-0706/98.

Larive esitteli suullisen kysymyksen B4-0707/98.

Voggenhuber esitteli suullisen kysymyksen B4-0709/98.

Komission jäsen Van Miert vastasi kysymyksiin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja von Wogau PPE-ryhmän puolesta, Van Bladel UPE-ryhmän puolesta, Maes ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Van Miert ja Elchlepp.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa lisäksi seuraavat työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

— Pailler, Mohamed Alí ja Ripa di Meana GUE/NGL-ryhmän puolesta: Kirjojen hinnoittelujärjestelmä (B4-0984/98) (peruutettu);

— Kerr, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Cohn-Bendit, Lagendijk ja Wolf V-ryhmän puolesta: Rajat ylittävien kirjojen hinnoittelu (B4-0986/98) (peruutettu);

— Junker, Tannert ja Hawlicek PSE-ryhmän puolesta, Ebner, Günther, Pack ja Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta, Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta, Guinebertière UPE-ryhmän puolesta, Pailler, Ripa di Meana ja Mohamed Alí GUE/NGL-ryhmän puolesta, Leperre-Verrier ARE-ryhmän puolesta: Yhteinen rajat ylittävien kirjojen hinnoittelujärjestelmä (B4-0991/98) (V-ryhmä ja Maes ARE-ryhmän puolesta ovat myös allekirjoittaneet tämän suullisen kysymyksen).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0991/98*Hylätyt tarkistukset:* 1 KÄ:ssä (16 puolesta, 17 vastaan, 2 tyhjää)

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	37
puolesta:	31
vastaan:	3
tyhjää:	3

(osa II, kohta 5).

Äänestysseilykset

— *suulliset*: Schulz

9. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-ryhmän ja PSE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta: Imbeni
- talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta: Imbenin tilalle Carozzo
- institutionaalisten asioiden valiokunta: Mottola

10. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon kirjatut kannanotot:

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoitukset
7/98	David W. Martin	73
8/98	Lomas	55
9/98	Jean-Pierre ja Nordmann	21
10/98	Kinnock	120

11. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

12. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 2. ja 3. joulukuuta 1998.

13. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 11.40.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Hätäsiirtolaiset *

A4-0399/98

I.

Muutettu ehdotus siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 – C4-0505/98 – 97/0081(CNS) – Uudelleen kuuleminen)

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIO TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan ensimmäinen viite a (uusi)

ottaa huomioon 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen ja 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyn New Yorkin pöytäkirjan,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

yhteisessä ulko- ja turvallisuuspolitiikassa on edistytty vain vähän siirtymään joutuneiden henkilöiden suurten muuttovirtojen ehkäisemiseksi,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

ehkäistäkseen osaltaan äkillisiä ja laajamittaisia pakolaisvirtoja Euroopan unionin olisi käytettävä hyväkseen kaikkia sillä olevia keinoja tehokkaan kehityspolitiikan toteuttamiseksi tätä kipeimmin tarvitsevista kolmansissa maissa, mukaan lukien kauppa, talousyhteistyö ja demokratiapyrkimysten tukeminen,

(Tarkistus 4)

2 artiklan 4 a kohta (uusi)

4a. Tilapäistä suojelua koskeva menettely täydentää Geneven sopimusta ja sitä järjestettäessä olisi kuultava asianomaisia kansainvälisiä elimiä; suojelua olisi annettava ainoastaan äkillisen ja laajamittaisen paon muodostamissa hätätapauksissa.

(*) EYVL C 268, 27.8.1998, s. 13.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistukset 5 ja 41)

3 artikla

1. Kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden laajamittaista pakoa koskevissa tapauksissa neuvosto tekee tarvittaessa päätöksen tilapäistä suojelua koskevan menettelyn aloittamisesta 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti *ottaen huomioon*, onko alkuperäalueelta mahdollista löytää riittävää suojaa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa päätöksessä on määriteltävä vähintään:

- a) ihmisryhmät, joihin tilapäistä suojelua koskevaa menettelyä sovelletaan
- b) tämän menettelyn kesto, joka ei saa ylittää *kaikkiaan viittä* vuotta.

1. Kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden laajamittaista pakoa koskevissa tapauksissa neuvosto tekee tarvittaessa päätöksen **kestoltaan ja laajuudeltaan asianmukaisen** tilapäistä suojelua koskevan menettelyn aloittamisesta 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti **selvitettyään**, onko alkuperäalueelta mahdollista löytää riittävää suojaa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa päätöksessä on määriteltävä vähintään:

- a) ihmisryhmät, joihin tilapäistä suojelua koskevaa menettelyä sovelletaan
- b) tämän menettelyn kesto, joka ei saa ylittää **aluksi kolmea** vuotta **ja jota voidaan pidentää enintään viideksi vuodeksi sen jälkeen, kun asiasta on tehty uusi päätös.**

(Tarkistus 6)

4 artiklan 1 kohdan toinen alakohta

Komissio antaa tämän katsauksen neuvostolle *sekä tiedoksi* Euroopan parlamentille

Komissio antaa tämän katsauksen neuvostolle **ja** Euroopan parlamentille

(Tarkistus 7)

4 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) tai päättää tilapäistä suojelua koskevan menettelyn asteittaisesta lopettamisesta, koska alkuperämaan tilanne sallii *asianomaisten henkilöiden* turvallisen paluun *ihmisarvoisissa olosuhteissa.*

b) tai päättää tilapäistä suojelua koskevan menettelyn asteittaisesta lopettamisesta **ja asianomaisten henkilöiden palauttamisesta, jos** alkuperämaan tilanne sallii turvallisen paluun **Geneven pakolaissopimuksen 33 artiklan ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen mukaisesti.**

(Tarkistus 8)

4 artiklan 3 kohta

3. Takaisinpaluun *periaatteiden yhteensovittamisesta vastaa neuvosto, joka asettaa etusijalle vapaaehtoisen takaisinpaluun*, läheisessä yhteistyössä asianomaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun kanssa.

3. Takaisinpaluun **järjestämisessä asetetaan etusijalle vapaaehtoinen takaisinpaluu**, läheisessä yhteistyössä asianomaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun kanssa. **Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ihmisoikeudet taataan paluumenettelyjä koskevin kansallisin säännöin ja sääntöjen rikkomistapauksissa sovelletaan kurinpitotoimia.**

(Tarkistukset 10 ja 42)

5 artikla

Edellä 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa katsauksessa esitetään myös keinot, joilla solidaarisuutta toteutetaan tätä yhteistä toimintaa sovellettaessa.

1. Neuvosto päättää edellä 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen komission katsauksen perusteella soveltuvista toimita sellaista jäsenvaltioiden avustamiseksi, jotka ovat eri-

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tätä solidaarisuutta toteutetaan yhteisen toiminnan säännösten mukaisesti, erityisesti tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanotossa ja oleskelussa.

tyisesti kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden laajamittaisen paon kohteena.

2. Katsauksessa määrätään kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden jakamisesta eri jäsenvaltioihin ennen heidän saapumistaan jäsenvaltioiden alueelle tai saapumishetkellä päätöksellä vahvistettavan jakosäännön mukaisesti.

3. Jakosäännössä otetaan erityisesti huomioon jäsenvaltioiden taloudellinen tilanne, koko ja vastaanottokyky.

4. Euroopan pakolaisrahasto on Euroopan unionin talousarvioon sisältyvä rahoitusväline, jolla jäsenvaltioiden keskinäinen solidaarisuus toteutetaan.

(Tarkistus 11)

6 artiklan toinen kohta

Tämä oleskelulupa voidaan kuitenkin evätä yleisen järjestyksen ja turvallisuuden perusteella.

Poistetaan.

(Tarkistus 12)

*6 a artikla (uusi)***6 a artikla**

Jäsenvaltioiden on annettava tämän menettelyn mukaisesti tilapäistä suojelua nauttiville heidän kielellään ja vastaanottavan maan kielellä selvitys, jossa eritellään tilapäistä suojelua nauttivien oikeudet ja velvollisuudet.

(Tarkistus 39)

7 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilapäistä suojelua koskevan menettelyn kohteena olevilla henkilöillä, joilla on 6 artiklassa säädetty oleskelulupa, on tämän menettelyn voimassa ollessa oikeus perheiden jälleenyhdistämiseen *puolison* sekä alaikäisten ja huollettavien lasten osalta kansallisessa lainsäädännössä säädetyllä tavalla.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tilapäistä suojelua koskevan menettelyn kohteena olevilla henkilöillä, joilla on 6 artiklassa säädetty oleskelulupa, on tämän menettelyn voimassa ollessa oikeus perheiden jälleenyhdistämiseen **elämänkumppaninsa — riippumatta siitä, ovatko he naimisissa vai ei** — sekä alaikäisten ja huollettavien lasten osalta kansallisessa lainsäädännössä säädetyllä tavalla.

(Tarkistus 13)

10 artiklan -1 kohta (uusi)

-1. Noudatetaan periaatetta, jonka mukaisesti henkilöitä, joille annetaan aluksi suojaa tilapäistä suojelua koskevalla menettelyllä, ei pidetä oikeutta Geneven sopimuksen mukaiseen turvapaikkahakemuksen käsittelyyn.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

11 artiklan toinen kohta

Jäsenvaltio voi kieltäytyä ulottamasta tilapäistä suojelua koskevaa menettelyä henkilöön, jota voidaan kohtuudella pitää vaarana tämän jäsenvaltion turvallisuudelle tai joka tultuaan tuomituksi lopullisella tuomiolla erityisen vakavasta rikoksesta on vaaraksi yhteisölle tai tälle jäsenvaltiolle.

Jäsenvaltio voi **ihmisoikeuksia koskevia kansainvälisiä velvoitteitaan noudattaen** kieltäytyä ulottamasta tilapäistä suojelua koskevaa menettelyä henkilöön, jota voidaan kohtuudella pitää vaarana tämän jäsenvaltion turvallisuudelle tai joka tultuaan tuomituksi lopullisella tuomiolla **tai ollessaan epäilyttä** erityisen vakavasta rikoksesta on vaaraksi yhteisölle tai tälle jäsenvaltiolle.

(Tarkistus 15)

11 artiklan toinen a kohta (uusi)

Ketään ei kuitenkaan saa palauttaa maahan, jossa häntä uhkaa kidutus tai muu epäinhimillinen tai julma kohtelu.

(Tarkistus 16)

12 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltion tai komission, joka voi pyytää Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun virastolta lausunnon, aloitteesta neuvosto hyväksyy määränemmistöllä 3 ja 4 artiklassa tarkoitetut toimet tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanemiseksi.

1. Jäsenvaltion tai komission, joka voi pyytää Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun virastolta lausunnon, aloitteesta neuvosto hyväksyy määränemmistöllä 3, 4 ja 13 artiklassa tarkoitetut toimet tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanemiseksi.

(Tarkistus 17)

12 artiklan 2 kohta

2. Euroopan parlamentille ilmoitetaan välittömästi tämän yhteisen toimen täytäntöönpanemiseksi hyväksytyistä toimista.

2. Euroopan **parlamenttia kuullaan** välittömästi **1 kohdassa tarkoitetuista täytäntöönpanotoimista. Kiireellisissä tapauksissa neuvosto voi hyväksyä nämä täytäntöönpanotoimet etukäteen. Kuultuaan parlamenttia neuvosto tekee välittömästi toimia koskevan lopullisen päätöksen.**

(Tarkistus 18)

13 artikla

Jos neuvosto ei viiden vuoden kuluttua tilapäistä suojelua koskevan menettelyn aloittamisesta ole tehnyt päätöstä menettelyn lopettamisesta 4 artiklan mukaisesti, jäsenvaltioiden on tutkittava, olisiko otettava käyttöön pitkän aikavälin toimenpiteitä tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden hyväksi.

1. Viimeistään kuusi kuukautta ennen 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun ajanjakson päättymistä komissio toimittaa neuvostolle ja Euroopan parlamentille selvityksen tilapäistä suojelua koskevan menettelyn **automaattisen päättymisen seurauksista.**

2. Tämän selvityksen perusteella neuvosto päättää, 12 artiklan 1 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti ja viimeistään kolme kuukautta ennen kuin menettelyn on määrä päättyä automaattisesti, mitä pitkän aikavälin toimenpiteitä on otettava käyttöön tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden hyväksi.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3. Mikäli neuvosto ei tee edellä 2 kohdassa tarkoitettua päätöstä, 6 artiklassa tarkoitettu oleskeluoikeus on muutettava automaattisesti Geneven sopimuksen mukaiseksi tunnustetun pakolaisen, joka on ollut jäsenvaltion alueella jo viisi vuotta, oleskeluluvaksi, ja jäsenvaltion on annettava kyseisille henkilöille mahdollisuus integroitua pitkällä aikavälillä.

(Tarkistus 53)

14 artikla

Se tulee voimaan samana päivänä kuin tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa *solidaarisuutta* koskeva yhteinen toiminta.

Se tulee voimaan samana päivänä kuin tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa **tasapainoa** koskeva yhteinen toiminta.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 – C4-0505 – 98/0081(CNS))

(Kuulemismenettely – uudelleen kuuleminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(97)0093 – 97/0081(CNS)) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tästä ehdotuksesta 23. lokakuuta 1997 antamansa lausunnon ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen neuvostolle (KOM(98)0372) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,
- neuvoston kuultua sitä uudelleen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ja ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan lausunnon (A4-0399/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 106, 4.4.1997, s. 13.

⁽²⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 146.

⁽³⁾ EYVL C 268, 27.8.1998, s. 13.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

II.

Ehdotus tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa solidaarisuutta koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 – C4-0506/98 – 97/0222(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

Otsikko

Ehdotus tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä *noudatettavaa solidaarisuutta* koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi

Ehdotus tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä **noudatettavia yhteisön avustustoimia** koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi

(Tarkistus 20)

Johdanto-osan ensimmäinen viite

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan **tai vastavasti Amsterdamin sopimuksen voimaantulon jälkeen sen 63 artiklan,**

(Tarkistus 21)

Johdanto-osan 2 kappale

neuvosto ilmoitti 25 päivänä syyskuuta 1995 antamassaan, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja tilapäisen oleskelun aiheuttamien kustannusten jakamista koskevassa päätöslauselmassa pitävänsä tärkeänä päättää solidaarisuustoimenpiteistä, jotta kunkin jäsenvaltion osalle tulevat tehtävät jakautuisivat tasaisemmin,

neuvosto ilmoitti 25 päivänä syyskuuta 1995 antamassaan, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja tilapäisen oleskelun aiheuttamien kustannusten jakamista koskevassa päätöslauselmassa pitävänsä tärkeänä päättää solidaarisuustoimenpiteistä, jotta kunkin jäsenvaltion osalle tulevat tehtävät jakautuisivat tasaisemmin, **ja se viittasi eri tekijöihin, joihin solidaarisen kustannusten jakamisen olisi perustuttava,**

(Tarkistus 22)

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

Amsterdamin sopimuksessa määrätään, että neuvosto toteuttaa pakolaisten ja kotiseudultaan siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanottamisen ja näiden henkilöiden vastaanottamisesta jäsenvaltioille aiheutuvien raskaiden tasapuolisen jakaantumisen edistämistä koskevat toimenpiteet,

(Tarkistus 23)

Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)

jäsenvaltioon kohdistuva erityinen rasitus määritetään käyttämällä ennalta määrättyä laskentaperustaa, jossa otetaan huomioon paitsi vastaanotettujen siirtymään joutuneiden henkilöiden määrä niin myös yksittäisten jäsenvaltioiden taloudellisesti arvioitavissa olevat panokset kriisin estämiseksi tai ratkaisemiseksi, yksittäisten jäsenvaltioiden toimenpiteet uhanalaisen väestön suojelemiseksi ja hoitamiseksi itse paikalla, sekä jäsenvaltion taloudelliset ja sosiaaliset tekijät, ennen kaikkea väkiluku ja BKT asukasta kohti,

(*) EYVL C 268, 27.8.1998, s. 22.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 24)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

myös Euroopan parlamentti on 23 päivänä lokakuuta 1997 tästä aiheesta antamassaan lausunnossa ⁽¹⁾ kiinnittänyt erityistä huomiota siirtymään joutuneiden henkilöiden väliaikaista suojelua koskevan yhteisen toiminnan puitteisissa ilmenevien kustannusten jakamiseen,

⁽¹⁾ EYVL C 339, 10.11.1997, s. 146.

(Tarkistus 25)

Johdanto-osan 5 kappale

tämän *solidaarisuuden* on ilmentävä *ennen kaikkea* taloudellisena tukena, jota myönnetään hätäapuun ja erityisesti asumiseen ja sosiaaliseen hyvinvointiin liittyvien vastaanottohankkeiden edistämiseen,

tämän **tasapainon** on ilmentävä **esimerkiksi** taloudellisena tukena, jota myönnetään hätäapuun ja erityisesti asumiseen ja sosiaaliseen hyvinvointiin liittyvien vastaanottohankkeiden edistämiseen; **Euroopan parlamentin luoma Euroopan pakolaisrahasto on rahoitusväline, jolla mahdollistetaan jäsenvaltioiden keskinäinen solidaarisuus pakolaisten väliaikaisen suojelun suhteen,**

(Tarkistus 26)

Johdanto-osan 6 kappale

kustannusten oikeudenmukainen jakaminen voi *myös* johtaa tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden jakamiseen jäsenvaltioiden kesken; tämä jakaminen voi kuitenkin tapahtua ainoastaan ennen henkilöiden saapumista tai heidän saapumisaikansa jäsenvaltioon,

kustannusten oikeudenmukainen jakaminen voi johtaa tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden jakamiseen jäsenvaltioiden kesken; tämä jakaminen voi kuitenkin tapahtua ainoastaan ennen henkilöiden saapumista tai heidän saapumisaikansa jäsenvaltioon,

(Tarkistus 27)

Johdanto-osan 7 kappale

näiden solidaarisuustoimenpiteiden täytäntöönpanoa koskevat päätökset on tehtävä yksimielisesti,

Poistetaan.

(Tarkistus 28)

2 artiklan 1 kohta

1. Hyväksyessään tilapäistä suojelua koskevan menettelyn tai siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevan yhteisen toiminnan 4 artiklassa tarkoitetun katsauksen perusteella neuvosto voi *yksimielisesti* jäsenvaltion tai komission aloitteesta tehdä päätöksiä *solidaarisuusmenettelyiden täytäntöönpanosta* niiden jäsenvaltioiden auttamiseksi, joita tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden vastaanotto erityisesti koskee.

1. Hyväksyessään tilapäistä suojelua koskevan menettelyn tai siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevan yhteisen toiminnan 4 artiklassa tarkoitetun katsauksen perusteella neuvosto voi **määräenemmistöllä** jäsenvaltion tai komission aloitteesta tehdä päätöksiä **yhteisön avustustoimista** niiden jäsenvaltioiden auttamiseksi, joita tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden vastaanotto erityisesti koskee.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 54)

2 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Näissä toimenpiteissä otetaan huomioon siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanotosta ja väliaikaisesta oleskelusta aiheutuvien kustannusten jakamisesta 25 päivänä syyskuuta 1995 annetussa neuvoston päätöslauselmassa ja erityisesti sen 4 kohdassa mainitut perusteet.

(Tarkistus 30)

*3 artikla, otsikko ja uusi kohta ennen ensimmäistä kohtaa**Taloudellinen tuki*

Yhteisön avustustoimet ja suojaa tarvitsevien henkilöiden vastaanottaminen

Tämän yhteisen toiminnan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut toimet merkitsevät ensisijaisesti sääntöjä, joiden mukaan tilapäisen suojelun kohteena olevat henkilöt jaetaan jäsenvaltioiden kesken ennen heidän saapumistaan tai heidän saapuessaan jäsenvaltioiden alueelle. Kyseisiä henkilöitä on kuultava.

(Katso tarkistus 33.)

Nämä jakaantumista koskevat säännöt eivät vaikuta perheiden "yhtenäisyyden" periaatteeseen ja ilman huoltajaa tulevien pakolaislasten oikeuksiin.

Mahdollisesti suoritettava jako ei vaikuta 15 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen⁽¹⁾ määräysten soveltamiseen, elleivät jäsenvaltiot päättä lykätä turvapaikkahakemuksen käsittelyä siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevan yhteisen toiminnan 10 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa olevin edellytyksin.

⁽¹⁾ EYVL C 254, 19.8.1997, s. 1.

(Tarkistus 31)

3 artiklan ainoan kohdan johdanto

Tämä yhteisen toiminnan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätös merkitsee ennen kaikkea taloudellisen tuen myöntämistä yhteisön talousarviosta tarkoituksena kattaa tietyt tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden vastaanoton aiheuttamat kustannukset. Tämä taloudellinen tuki voi olla seuraavissa muodoissa:

Jos yhteisen toiminnan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut toimet merkitsevät taloudellisen tuen myöntämistä yhteisön talousarviosta tarkoituksena kattaa tietyt tilapäisen suojelun kohteena olevien henkilöiden vastaanoton aiheuttamat kustannukset, **tämä** taloudellinen tuki voi olla seuraavissa muodoissa:

(Tarkistus 32)

3 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Euroopan pakolaisrahasto on se unionin talousarvion rahoitusväline, joka konkreettisesti ilmentää jäsenvaltioiden keskinäistä solidaarisuutta.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 33)

4 artikla

4 artikla

Poistetaan.*Muu apu*

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu päätös voi lisätoimenpiteenä sisältää myös säännöt, joiden mukaan tilapäisen suojelun kohteena olevat henkilöt jaetaan jäsenvaltioiden kesken ennen heidän saapumistaan tai heidän saapuessaan jäsenvaltioiden alueelle.

(Katso tarkistus 30.)

Mahdollisesti suoritettava jako ei vaikuta 15 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen ⁽¹⁾ määräysten soveltamiseen, elleivät jäsenvaltiot päättä lykätä turvapaikkahakemuksen käsittelyä siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäistä suojelua koskevan yhteisen toiminnan 10 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa olevin edellytyksin.

⁽¹⁾ EYVL C 254, 19.8.1997, s. 1.

(Tarkistus 34)

5 artiklan 1 kohta

1. Euroopan parlamentille ilmoitetaan välittömästi tämän yhteisen toiminnan nojalla annetuista soveltamissäännöistä.

1. Euroopan parlamenttia **kuullaan** välittömästi tämän yhteisen toiminnan nojalla annetuista soveltamissäännöistä. **Kiireellisissä tapauksissa neuvosto voi hyväksyä nämä soveltamissäännöt ennakolta. Kuultuaan parlamenttia neuvosto tekee välittömästi toimia koskevan lopullisen päätöksen.**

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta tilapäisen suojelun kohteena olevien, siirtymään joutuneiden henkilöiden vastaanoton ja oleskelun yhteydessä noudatettavaa solidaarisuutta koskevaksi yhteiseksi toiminnaksi (KOM(98)0372 – C4-0506 – 98/0222(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(98)0372) – 98/0222(CNS)) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan
- neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti (C4-0506/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0399/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti;

⁽¹⁾ EYVL C 268, 27.8.1998, s. 22.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

2. Viisumi/kauttakuljajärjestelyt *

A4-0408/98

I.

Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, sellaisen yhtenäisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa (10224/98 – C4-0525/98 – 98/0914(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Otsikko

Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, sellaisen yhtenäisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa.

Ehdotus **direktiiviksi**, jonka neuvosto on hyväksynyt **Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 100 c** artiklan perusteella, sellaisen yhtenäisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa.

(Korvataan kaikkialla tekstissä ilmaus "yhteinen toiminta" ilmauksella "direktiivi".)

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan ainoa viite

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon **Euroopan yhteisön perustamissopimuksen** ja erityisesti sen **100 c** artiklan 3 kohdan,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 1 kappale

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.1 artiklan 3 kohdassa määrätään, että maahanmuuttopolitiikka ja kolmansien maiden kansalaisia koskeva politiikka ovat yhteistä etua koskevia asioita,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 100 c artiklan 3 kohdassa määrätään, että neuvosto toteuttaa määränemistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan toimenpiteet yhtenäisen viisumin kaavan aikaansaamiseksi,

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

sellaisen lomakkeen kaava, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltion niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa, kuuluu niihin vaatimuksiin, jotka koskevat perustamissopimuksessa tarkoitettua yhtenäisen viisumin kaavaa,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 2 kappale

on suotavaa yhdenmukaistaa sellaisen lomakkeen kaava, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole matkustusasiakirjaa,

on suotavaa yhdenmukaistaa sellaisen **yhtenäisen** lomakkeen kaava, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole matkustusasiakirjaa,

(Korvataan kaikkialla tekstissä ilmaus "lomakkeen kaava" ilmauksella "yhtenäisen lomakkeen kaava".)

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 4 kappale

tässä yhteisessä toiminnassa määrätään ainoastaan sellaisista eritelmistä, jotka eivät ole salaisia; näitä eritelmiä on täydennettävä lisäeritelmillä, joiden on pysyttävä salaisina jäljentämisen ja väärentämisen estämiseksi ja joihin ei saa sisältyä henkilötietoja tai viittauksia niihin; *neuvoston* tehtävänä on antaa nämä lisäeritelmät,

tässä yhteisessä toiminnassa määrätään ainoastaan sellaisista eritelmistä, jotka eivät ole salaisia; näitä eritelmiä on täydennettävä lisäeritelmillä, joiden on pysyttävä salaisina jäljentämisen ja väärentämisen estämiseksi ja joihin ei saa sisältyä henkilötietoja tai viittauksia niihin; **komission** tehtävänä on antaa nämä lisäeritelmät,

(Tarkistus 7)

1 artiklan 3 kohta

3. Liitteessä B olevaa lomaketta käytetään *poikkeustapauksissa* viisumin kiinnittämiseen silloin, kun jäsenvaltion viranomaiset myöntävät viisumin henkilölle, jolla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa.

3. Liitteessä B olevaa lomaketta käytetään viisumin kiinnittämiseen silloin, kun jäsenvaltion viranomaiset myöntävät viisumin henkilölle, jolla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa.

(Tarkistus 8)

2 artiklan 1 kohta

1. *Neuvosto* antaa viipymättä tekniset erittelyt tämän yhteisen toiminnan liitteissä esitettyjen tietojen sisällyttämisestä kumpaankin 1 artiklassa tarkoitettuun viisumin kiinnittämiseen käytettävään yhtenäiseen kaavaan.

Neuvosto antaa myös viipymättä teknisiä lisäeritelmiä kaavojen jäljentämisen tai väärentämisen vaikeuttamiseksi. Eritelmät ovat salaisia, eikä niitä julkisteta. Ne saatetaan ainoastaan jäsenvaltioiden nimeämien painatuslaitosten ja jäsenvaltion asianmukaisesti valtuuttamien henkilöiden tietoon.

1. **Komissio** antaa viipymättä tekniset erittelyt tämän yhteisen toiminnan liitteissä esitettyjen tietojen sisällyttämisestä kumpaankin 1 artiklassa tarkoitettuun viisumin kiinnittämiseen käytettävään yhtenäiseen kaavaan.

Komissio antaa myös viipymättä teknisiä lisäeritelmiä kaavojen jäljentämisen tai väärentämisen vaikeuttamiseksi. Eritelmät ovat salaisia, eikä niitä julkisteta. Ne saatetaan ainoastaan jäsenvaltioiden nimeämien painatuslaitosten ja jäsenvaltion asianmukaisesti valtuuttamien henkilöiden tietoon.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

2 artiklan 2 kohta

2. Kukin jäsenvaltio nimeää yhden elimen, jolla on näiden kahden yhtenäisen kaavan painatusvastuu. Se ilmoittaa tämän painatuslaitoksen nimen *neuvostolle*. Kaksi jäsenvaltiota tai useampi voi nimetä saman painatuslaitoksen tätä tarkoitusta varten. Kukin jäsenvaltio voi vapaasti vaihtaa nimeämäänsä painatuslaitosta. Sen on ilmoitettava tästä *neuvostolle*.

2. Kukin jäsenvaltio nimeää yhden elimen, jolla on näiden kahden yhtenäisen kaavan painatusvastuu. Se ilmoittaa tämän painatuslaitoksen nimen **komissiolle**. Kaksi jäsenvaltiota tai useampi voi nimetä saman painatuslaitoksen tätä tarkoitusta varten. Kukin jäsenvaltio voi vapaasti vaihtaa nimeämäänsä painatuslaitosta. Sen on ilmoitettava tästä **komissiolle**.

(Tarkistus 10)

2 artiklan 3 kohta

3. Kukin jäsenvaltio ilmoittaa *neuvostolle* kyseisiä yhtenäisiä asiakirjoja myöntävästä toimivaltaisesta viranomaisesta tai viranomaisista.

3. Kukin jäsenvaltio ilmoittaa **komissiolle** kyseisiä yhtenäisiä asiakirjoja myöntävästä toimivaltaisesta viranomaisesta tai viranomaisista.

(Tarkistus 12)

2 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on viivytyksettä vaihdettava tiedot jäljennetyistä tai väärennetyistä viisumikaavoista. Kaavojen jäljentämisestä tai väärentämisestä rangaistaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

(Tarkistus 11)

5 artiklan toinen kohta

Jäsenvaltioiden on sovellettava 1 artiklaa viimeistään *x* vuoden kuluttua siitä, kun 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut toimet on toteutettu.

Jäsenvaltioiden on sovellettava 1 artiklaa viimeistään **1** vuoden kuluttua **tämän direktiivin voimaantulosta**.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, sellaisen yhtenäisen lomakkeen kaavasta, johon voidaan kiinnittää jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa ei tunnusteta lomakkeen laativassa jäsenvaltiossa tai joilla ei ole minkäänlaista matkustusasiakirjaa (10224/98 – C4-0525/98 – 98/0914(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen (10224/98 – 98/0914(CNS)),
- neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti (C4-0525/98),
- katsoo, että neuvoston ehdottama oikeudellinen perusta ei ole asianmukainen ja että olisi viitattava EY:n perustamissopimuksen 100 c artiklan 3 kohtaan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön sekä oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0408/98);

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

1. Hyväksyy neuvoston ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota tekemään muutetun ehdotuksen;
3. Pyytää saada tiedon asiasta ja tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

II.

Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, lentokenttien kauttakulkujärjestelyistä (10225/98 – C4-0526/98 – 98/0915(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 2 kappale

lentoreitit ovat merkittävä keino maahan saapumiseen, etenkin laittomasti jäsenvaltioon sijoittautumiseen, erityisesti sekä lentoasemien kauttakulkupaikoilla esitettävien maahantulohakemusten avulla että tosiasiallisena maahantulona; olisi pyrittävä tämän tuloreitin parempaan hallintaan,

lentoreitit **voivat olla merkittävänä keinona tiettyjen kolmansien maiden kansalaisten** maahan saapumiseen **ja helpottaa sitä**, etenkin laittomasti jäsenvaltioon sijoittautumisen osalta, erityisesti sekä lentoasemien kauttakulkupaikoilla esitettävien maahantulohakemusten avulla että tosiasiallisena maahantulona; olisi pyrittävä **tai on välttämätöntä pyrkiä** tämän tuloreitin parempaan hallintaan, **ja tämä parannus on myös toteutettava**,

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 4 kappale

jäsenvaltioiden nykyisin soveltavat poikkeukset lentokentän kauttakulkuviisumia koskevaan veloitteeseen olisi yhdenmukaistettava,

jäsenvaltioiden nykyisin soveltamat poikkeukset lentokentän kauttakulkuviisumia koskevaan veloitteeseen olisi yhdenmukaistettava, **koska kaikki laitonta maahanmuuttoa torjuvat toimet vaikuttavat muihin ulkorajojen ylittämistä ja maahanmuuttoa koskeviin toimiin, jotka kuuluvat Amsterdamin sopimuksen myötä ensimmäisen pilarin alaisuuteen**,

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

on otettava huomioon Geneven sopimuksen ja ihmisöikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn Euroopan yleissopimuksen määräykset,

(Tarkistus 16)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

tämä yhteinen toiminta on korvattava asetuksella Amsterdamin sopimuksen voimaantuloa seuraavien kuuden kuukauden kuluessa,

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

NEUVOSTON TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 17)

2 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta

2. Kukin jäsenvaltio määrittää lentokentän kauttakulkuviisumin myöntämisedellytykset, edellyttäen, että neuvosto hyväksyy viisumijärjestelmää ja viisumien antamista koskevat perusteet.

2. Jäsenvaltiot määrittävät yhteisymmärryksessä lentokentän kauttakulkuviisumin myöntämisedellytykset.

(Tarkistus 18)

3 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Ensimmäisestä kohdasta ei seuraa estettä pakolaisasemaan oikeutettujen kauttakululle.

(Tarkistus 19)

5 artikla

Kukin jäsenvaltio määrää valtiottomiin henkilöihin ja sääntömääräisiin pakolaisiin sovellettavasta lentokentän kauttakulkujärjestelystä.

Jäsenvaltiot määräävät valtiottomiin henkilöihin ja sääntömääräisiin pakolaisiin sovellettavasta lentokentän kauttakulkujärjestelystä.

(Tarkistus 20)

6 artiklan johdantokappale

Jäsenvaltio voi säätää poikkeuksia lentokentän kauttakulkuviisumia koskevaan velvoitteeseen, erityisesti seuraavien osalta:

Jäsenvaltiot voivat säätää poikkeuksia lentokentän kauttakulkuviisumia koskevaan velvoitteeseen, erityisesti seuraavien osalta:

(Tarkistus 21)

9 artiklan ensimmäinen kohta

Jäsenvaltio voi lakkauttaa kokonaan tai osittain tämän yhteisen toiminnan 7 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamisen. Jäsenvaltio ilmoittaa siitä neuvostolle.

Jäsenvaltio voi lakkauttaa kokonaan tai osittain tämän yhteisen toiminnan 7 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamisen. Jäsenvaltio ilmoittaa siitä **komissiolle ja** neuvostolle. **Neuvoston puheenjohtaja ilmoittaa asiasta Euroopan parlamentille.**

(Tarkistus 22)

11 artiklan ensimmäinen a kohta (uusi)

Neuvoston puheenjohtaja toimittaa kertomuksen ja ehdotukset Euroopan parlamentille ja komissiolle.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, lentokenttien kauttakulkujärjestelyistä (10225/98 – C4-0526/98 – 98/0915(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen (10225/98 – 98/0915(CNS)),
- neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti (C4-0526/98),

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön (A4-0408/98);
1. Hyväksyy neuvoston ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää saada tiedon asiasta ja tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Kehottaa puhemiesään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

3. Huumausaineiden laittomaan valmistukseen käytettävät aineet ***I

A4-0367/98

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen huumaus- ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettävien aineiden valmistamisesta ja saattamisesta markkinoille annetun neuvoston direktiivin 92/109/ETY muuttamisesta (KOM(98)0022 – C4-0081/98 – 98/0017(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 2 kappale

direktiivin liitteessä I on luettelo 22 aineesta, joita käytetään yleisesti huumausaineiden laittomassa valmistuksessa,

direktiivin liitteessä I on luettelo 22 aineesta, joita käytetään yleisesti huumausaineiden **ja psykotrooppisten aineiden** laittomassa valmistuksessa,

(Tarkistus 3)

*1 ARTIKLAN 3 KOHTA**6 artiklan 2 kohta (direktiivi 92/109/ETY)*

2. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat tämän direktiivin 1 artiklan 1 kohdassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi estää luokittelemattomiin aineisiin liittyvät liiketoimet, jos on *kohtuullista epäillä*, että kyseiset aineet on tarkoitettu huumaus- tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen.

2. Kunkin jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat tämän direktiivin 1 artiklan 1 kohdassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi estää luokittelemattomiin aineisiin liittyvät liiketoimet, jos on **aihetta olettaa**, että kyseiset aineet on tarkoitettu huumaus- tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen.

(Tarkistus 4)

*1 ARTIKLAN 3 a KOHTA (uusi)**9 artiklan 2 a kohta (uusi) (direktiivi 92/109/ETY)***3a. Lisätään 9 artiklaan 2 a kohta seuraavasti:**

”2a. Komissio esittää Euroopan parlamentille vuosittain kertomuksen luokiteltuja aineita koskevien valvontatoimien ja luokittelemattomiin aineisiin liittyvän yhteistyön tuloksista. Kertomus laaditaan yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa.”

(*) EYVL C 108, 7.4.1998, s. 41.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLAN 4 KOHTA

10 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta (direktiivi 92/109/ETY)

Erityisesti 5 a artiklaan perustuvan yhteistyön helpottamiseksi ja menettelyjen yhdenmukaistamiseksi koko yhteisön alueella komitea laatii ja pitää säännöllisin päivityksin ajan tasalla luettelon niistä luokittelemattomista aineista, joita tiedetään jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tai kansainvälisellä tasolla saatujen kokemusten perusteella käytettävän yleisesti huumaus- tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen. Komitea vahvistaa lisäksi, mihin tässä luettelossa mainittuihin luokittelemattomiin aineisiin 5 a artiklaa sovelletaan kaikissa jäsenvaltioissa. Komiteassa vaihdetaan yleisellä tasolla tietoja uusien aineiden käytöstä tai uusista tavoista käyttää väärin näitä aineita, jotta asiaa koskevia yhteisön säännöksiä voitaisiin tarvittaessa vaikeuksitta mukauttaa.

Erityisesti 5 a artiklaan perustuvan yhteistyön helpottamiseksi ja menettelyjen yhdenmukaistamiseksi koko yhteisön alueella komitea laatii ja pitää säännöllisin päivityksin ajan tasalla luettelon niistä luokittelemattomista aineista, joita tiedetään jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tai kansainvälisellä tasolla saatujen kokemusten perusteella käytettävän yleisesti huumaus- tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen. Komitea vahvistaa lisäksi, mihin tässä luettelossa mainittuihin luokittelemattomiin aineisiin 5 a artiklaa sovelletaan kaikissa jäsenvaltioissa. **Nämä luettelot eivät ole julkisia.** Komiteassa vaihdetaan yleisellä tasolla tietoja uusien aineiden käytöstä tai uusista tavoista käyttää väärin näitä aineita, jotta asiaa koskevia yhteisön säännöksiä **ja kansallisia säännöksiä** voitaisiin tarvittaessa vaikeuksitta mukauttaa.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen huumaus- ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettävien aineiden valmistamisesta ja saattamisesta markkinoille annetun neuvoston direktiivin 92/109/ETY muuttamisesta (KOM(98)0022 – C4-0081/98 – 98/0017(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(98)0022 – 98/0017(COD)) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0081/98),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön (A4-0367/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 108, 7.4.1998, s. 41.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

4. WTO:n rahoituspalveluala *

A4-0420/98

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Maailman kauppajärjestön alaisuudessa käytyjen rahoituspalvelualan neuvottelujen tulosten hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta sen toimivaltaan kuuluvien asioiden osalta (KOM(98)0440 – C4-0489/98 – 98/0239(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi KOM(98)0440 – 98/0239(CNS) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 54, 57, 63, 66, 73 b – 73 f, 99, 100, 100 a ja 113 artiklan,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0489/98),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön (A4-0420/98);

1. Antaa hyväksyntänsä neuvottelujen tulosten hyväksymiselle;
2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 271, 31.8.1998, s. 1.

5. Saksan ja Itävallan välinen kirjan hintojen sääntely

B4-0991/98

Päätöslauselma yhteisestä rajat ylittävästä kirjojen hinnoittelujärjestelmästä*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 13. helmikuuta 1981 antamansa päätöslauselman kiinteistä kirjojen hinnoista ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon komission 25. toukokuuta 1985 antaman tiedonannon neuvostolle yhteisistä määräyksistä kirjojen hintojen sääntelystä (KOM(85)0258),
- ottaa huomioon komission 27. marraskuuta 1985 antaman tiedonannon neuvostolle kirjojen alalla toteuttavista toimista (KOM(85)0681),
- ottaa huomioon 12. maaliskuuta 1987 antamansa päätöslauselman kirjoihin sovellettavista kiinteistä hinnoista ⁽²⁾,
- ottaa huomioon 10. heinäkuuta 1987 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle kirjojen alalla toteutettavista toimista ⁽³⁾,
- ottaa huomioon neuvoston ja neuvostossa 18. toukokuuta 1989 kokoontuneiden kulttuuriministerien päätöslauselman kirjojen ja lukemisen edistämisestä ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon komission 3. elokuuta 1989 antaman tiedonannon ”Kirjat: kulttuurihaaste Euroopalle” (KOM(89)0258),

⁽¹⁾ EYVL C 50, 9.3.1981, s. 102.

⁽²⁾ EYVL C 99, 13.4.1987, s. 172.

⁽³⁾ EYVL C 246, 14.9.1987, s. 136.

⁽⁴⁾ EYVL C 183, 20.7.1989, s. 2.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

- ottaa huomioon 21. tammikuuta 1993 antamansa päätöslauselman kirjojen ja lukemisen tukemisesta Euroopassa ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 22. syyskuuta 1997 antaman päätöksen rajojen yli sovellettavista kirjojen kiinteistä hinnoista Euroopan kielialueilla ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon ratkaisematta olevan valituksen, joka on komission käsiteltävänä EY:n perustamis-sopimuksen 85 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti (IV/34.657 (Sammelrevers/Einzelrevers) ja IV/35.245 — 35.251),
 - ottaa huomioon komission 24. huhtikuuta 1998 käynnistämät toimet Koningklijke Vereeniging ter bevordering van de belangen de Boekhandels -yhdistystä vastaan EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan mukaisesti,
- A. korostaa, että parlamentti, neuvosto ja komissio tiedostavat kirjaan liittyvät näkökohdat sekä kulttuurin alalla että kauppatarvarana,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan yhdyntymisessä aikaansaadun edistyksen vuoksi ja siksi, että edistymisen seurauksena kasvaa tarve varmistaa Euroopan kansalaisten osallistuminen Euroopan yhdyntymiskehitykseen kulttuurin alalla, yhteisön politiikalle asetettavat vaatimukset muuttuvat jatkuvasti,
- C. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 128 artikla korostaa yhteisön kulttuuriulottuvuutta ja että tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti kulttuuriin liittyvät näkökohdat on otettava huomioon myös muiden perustamissopimuksen määräysten mukaisessa toiminnassa,
- D. ottaa huomioon, että kirjat kulttuurituotteina muodostavat erityisen tavan ilmaista ja tukea kulttuuri-identiteettiä, sillä ne heijastavat yhteiskunnan, jonkin tietyn alueen tai kielialueen henkeä, ajatuksia ja luonnetta niiden oleellisimmassa muodossa, toisin sanoen kielen avulla,
- E. ottaa huomioon, että koska kirjat ovat sekä kulttuurituotteita että kauppatarvaroita, suurin osa jäsenvaltioista pitää kirjojen hinnoittelua kulttuuripolitiikan asianmukaisena ja tarpeellisena välineenä, jolla taataan mahdollisimman laaja valikoima ja kattava kirjatarjonta kuluttajille,
- F. ottaa huomioon, että vaikka komissio pitää ensisijaisen tärkeänä eurooppalaisten kulttuuritilastojen laatimista, joiden tarkoituksena on sisältää luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja kirjamarkkinoiden tilanteen kaikista näkökohdista, sillä ei tällä hetkellä ole saatavilla objektiivista tietoa,
- G. ottaa huomioon, että vaikka komissio sitoutui edellä mainitussa 3. elokuuta 1989 antamassaan tiedonannossa tutkimaan yhdessä asianomaisten kansallisten elinten ja ammattiipiirien kanssa erityisesti nykyisiä markkinajärjestelmiä ja syventämään vaihtoehtoisia mahdollisuuksia tukea kustantajia ja kirjakauppiaita erityistoimin ja esittämään mahdollisesti tältä pohjalta konkreettisia ehdotuksia, se ei ole toistaiseksi tehnyt näitä ehdotuksia,
- H. toteaa, että kirjojen hinnoittelujärjestelmästä luopuminen on tietyissä maissa saanut aikaan kirjojen hintojen huomattavan nousun ja johtanut useiden kirjakauppojen ja pienten kustantamoiden sulkemiseen,
- I. katsoo, että yhtenäisen kirjojen hinnoittelun avulla voidaan tukea kirjallista luomistyötä ja varmistaa pienten kirjakauppojen ja kustantamoiden selviäminen,
- J. pahoittelee, että komissio ei ole perustanut ”neuvoa-antavaa kirjakomiteaa” ilmoituksistaan huolimatta,
- K. pelkää, että rajat ylittävistä hintojen sääntelyjärjestelmästä luopuminen Euroopan saksankielisellä alueella sinetöi pienille toimijoille aiheutuvan uhan, että suuri tuontikiintiö vie pohjan kansalliselta lainsäädännöltä,
- L. katsoo, että tässä tapauksessa rajat ylittävistä hintojen sääntelyjärjestelmästä luopuminen estää kansalliset rajat ylittävää kulttuurista yhdyntymistä;
1. Panee tyytyväisenä merkille komission uuden lähestymistavan kulttuuripolitiikkaan, jonka se muotoilee Euroopan yhteisön ensimmäistä kulttuurin edistämisen puiteohjelmaa (2000 — 2004) esittelevässä tiedonannossaan (KOM(98)0366) ja jonka mukaan kulttuuri on sisällytettävä eksplisiittisesti kaikkiin unionin säädöksiin ja politiikkoihin;

⁽¹⁾ EYVL C 42, 15.2.1993, s. 182.

⁽²⁾ EYVL C 305, 7.10.1997, s. 2.

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

2. Pyytää komissiota laatimaan luotettavia ja vertailukelpoisia indikaattoreita ja tietoa yleisestä tilanteesta ja yksittäisten jäsenvaltioiden ja EU:n kielialueiden kirjamarkkinoiden osa-alueiden tilanteesta, ennen kuin se tekee lopullisen päätöksen ratkaisematta olevista menettelyistä;
 3. Korostaa, että näillä samaisilla kielialueilla on jo saavutettu pidemmälle menevä kulttuurinen ja taloudellinen yhdentymisen ja että tapauksissa, joissa tehdään kilpailupolitiikalla perusteltavia päätöksiä, on otettava huomioon asianomaisten jäsenvaltioiden kulttuuripolitiikat;
 4. Pyytää komissiota järjestämään kuulemistilaisuuden, johon osallistuvat rajat ylittävän kirjakaupan edustajat, hinnoittelujärjestelmästä sekä EY:n perustamissopimuksen 128 artiklan 4 kohdan merkityksestä ja muista näkökohdista, jotka liittyvät kilpailuun, kulttuuriin ja kuluttajapolitiikkaan;
 5. Pyytää komissiota mukauttamaan kirjojen hinnoittelusopimusta koskevaa yhteisöpolitiikkaansa edellä mainittujen kulttuurivaatimusten mukaiseksi, erityisesti rajat ylittävillä kielialueilla, ja hyväksymään olemassa olevien kiinteiden hintojen järjestelmien jatkamisen erityisesti näillä kielialueilla;
 6. Pyytää sellaisten sitovien määräysten antamista, jotka mahdollistavat sen, että kansallisten hinnoittelujärjestelmien lisäksi myös kahdenväliset sopimukset hinnoittelujärjestelmistä saman kielialueen sisällä tunnustetaan laillisiksi ja kilpailusääntöjen mukaisiksi;
 7. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.
-

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

20.11.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Aelvoet, Amadeo, Anastassopoulos, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Balfé, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Boniperti, Botz, Bourlanges, Breyer, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carnero González, Casini Carlo, Christodoulou, Coelho, Collins Kenneth D., Correia, Corrie, Cox, Crawley, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Féret, Fernández-Albor, Florio, Fontaine, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, García Arias, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Green, Grossetête, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hendrick, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Iversen, Jean-Pierre, Kaklamanis, Karoutchi, Kellett-Bowman, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Kofoed, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehideux, Lehne, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lulling, McGowan, McMahon, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martinez, Medina Ortega, Mendes Bota, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Mottola, Mulder, Mutin, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oostlander, Paasio, Papakyrizias, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pinel, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Rynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Stenmarck, Stockmann, Striby, Svensson, Tannert, Telkämper, Theato, Thors, Tindemans, Titley, Trakatellis, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Wynn

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

tark. 16, 1. osa

(+)

ELDR: Nordmann**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet**NI:** Dillen, Hager, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, Holm, Lindholm

(–)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Maes**ELDR:** Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Maij-Weggen, Oostlander**PSE:** Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Lage, Lindeperg, McGowan, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(O)

ARE: Hory**GUE/NGL:** Ephremidis**PSE:** Malone

2. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

tark. 16, 2. osa

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Carnero González

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Souchet

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Azzolini, Cushnahan, Fontaine, Grossetête, Pomés Ruiz, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(—)

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, García Arias, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis

3. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

tark. 18, 1. osa

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Souchet

NI: Hager

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

UPE: van Bladel, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Karoutchi, Pasty

4. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

tark. 18, 2. osa

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Svensson

I-EDN: Berthu

PPE: Maij-Weggen, Oostlander

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

UPE: d'Aboville, van Bladel, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Lindholm

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

5. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

I. Komission ehdotus

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Lulling

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(-)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Souchet

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Theato, Tindemans, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Kuckelkorn

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

PPE: Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Stenmarck, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

V: Gahrton, Holm, Lindholm

6. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

Päätöslauselema

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Pomés Ruiz

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Gebhardt, Görlach, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: d'Aboville, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Vaz da Silva

UPE: Daskalaki

V: Gahrton, Holm, Lindholm

7. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

tark. 19

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Langen, Lehideux, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

PPE: Camisón Asensio, Corrie, Gomolka, Langenhagen, Lehne, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

PSE: Barton, Collins Kenneth D., Falconer, Hindley, Miller, Oddy, Skinner, Smith

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

UPE: Daskalaki

8. *Mietintö: Wiebenga A4-0399/98*

tark. 23

(+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Haug, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Holm, Kerr, Legendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Barton, Collins Kenneth D., Crawley, Hardstaff, Hindley, McGowan, Miller, Oddy, Skinner, Smith, Titley, Waddington, Wynn

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

UPE: Daskalaki

9. *Mietintö: Wiebenga A4-0399/98*

tark. 24

(+)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Botz, Cabezón Alonso, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Stockmann, Tannert, Torres Couto, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra, Vaz da Silva

PSE: Barton, Hardstaff, McGowan, Miller, Oddy, Smith, Titley, Wynn

UPE: d'Aboville, Karoutchi

(O)

PSE: Waddington

UPE: Daskalaki

10. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

II. Komission ehdotus

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Lalumière

ELDR: Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Goerens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Schröder, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Salafranca Sánchez-Neyra

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

PPE: Stenmarck

UPE: Daskalaki

11. Mietintö: Wiebenga A4-0399/98

Päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Maes

ELDR: Cox, De Luca, Eisma, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Ribeiro, Seppänen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Camisón Asensio, Casini Carlo, Coelho, Cushnahan, Deprez, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Martens, Mendes Bota, Menrad, Nassauer, Oostlander, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Crawley, Delcroix, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Iversen, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Peter, Rapkay, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waddington, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Dillen, Hager, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

PPE: Corrie, Kellett-Bowman, Perry, Stenmarck

UPE: Daskalaki

Perjantaina 20. marraskuuta 1998

12. B4-0991/98

Kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes**ELDR:** Larive, Rynänen**NI:** Hager**PPE:** Camisón Asensio, Fabra Vallés, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Lulling, Maij-Weggen, Martens, Posselt, Sisó Cruellas, Stenmarck, von Wogau**PSE:** Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Iversen, Lage, Medina Ortega, Schulz, Wemheuer**UPE:** van Bladel, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Voggenhuber

(–)

ELDR: Lindqvist**V:** Holm, Lindholm

(O)

I-EDN: Berthu**PSE:** Titley**V:** Gahrton
